叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 空勤兵在大战中；(air Service Boys In The Big Battle; Or,) 000001

2. 空勤兵在大战中；(air Service Boys In The Big Battle; Or,) 000002

3. 空勤兵在大战中；(air Service Boys In The Big Battle; Or,) 000003

4. 空勤兵在大战中；(air Service Boys In The Big Battle; Or,) 000004

5. 空勤兵在大战中；(air Service Boys In The Big Battle; Or,) 000005

6. 空勤兵在大战中；(air Service Boys In The Big Battle; Or,) 000006

7. 空勤兵在大战中；(air Service Boys In The Big Battle; Or,) 000007

8. 空勤兵在大战中；(air Service Boys In The Big Battle; Or,) 000008

9. 空勤兵在大战中；(air Service Boys In The Big Battle; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

空勤兵在大战中；(Air Service Boys in the Big Battle; Or,)

[eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['bæt(ə)l]
AIR **SERVICE** **BOYS** **IN** **THE** **BIG** **BATTLE**
空气 服务 男孩们 在 这 大的 战斗

空勤小子们在大战中

[ɔː(r)] ['saɪlənsɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz]
Or **SILENCING** **THE** **BIG** **GUNS**
或者 沉默 这 大的 枪支

或者让重炮哑火

[baɪ] [tʃɑːlz] ['eiməri] [biːtʃ]
By **Charles** **Amory** **Beach**
经过 查尔斯 阿莫里 海滩

查尔斯·阿莫里·比奇

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [bæd] [njuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)]
CHAPTER **I** **.** **BAD** **NEWS** **FROM** **THE** **AIR**
章 我 . 坏的 消息 从 这 空气

第一章 空中传来噩耗

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [gɜːrlz] [ə'piːl]
A **GIRL'S** **APPEAL**
一个 女孩们 上诉

一位女孩的呼吁

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ]
ANXIOUS **WAITING**
焦虑的 等待

焦虑的等待

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[træns'fəːd]
TRANSFERRED
转移

已转移

['tʃæptə(r)] [vi:] . [ðə; ði] [rɪ'zɒlv]
CHAPTER V . THE RESOLVE
章 V . 这 解决

第五章 决心

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɪn] ['pærɪs]
IN PARIS
在 巴黎

在巴黎

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [frʌnt]
THE AMERICAN FRONT
这 美国人 正面

美国前线

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)]
A BATTLE IN THE AIR
一个 战斗 在 这 空气

一场空中大战

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [glʌv]
THE FALLING GLOVE
这 坠落 手套

坠落的手套

['tʃæptə(r)] [eks] . [stʌnts]
CHAPTER X . STUNTS
章 X . 特技

第十章 特技

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['əʊvə(r)][ðə; ði] [laɪnz]
OVER THE LINES
超过 这 线条

越界

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ʃɒt]
A **PERFECT** **SHOT**
一个 完美的 射击

完美一击

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [skiːm]
A **DARING** **SCHEME**
一个 大胆 方案

一项大胆的计划

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[wɪl] [ðeɪ] [sək'siːd] ?
WILL **THEY** **SUCCEED** **?**
将要 他们 成功 ?

他们会成功吗?

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['bædli] [hɪt]
BADLY **HIT**
糟糕 打

遭受重创

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm]
JUST **IN** **TIME**
只是 在 时间

恰逢其时

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] [kræʃ]
A **CRASH**
一个 碰撞

车祸

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['zepəlɪn]
GETTING **A** **ZEPPELIN**
获得 一个 齐柏林飞艇

获得齐柏林飞艇

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ɒn] [pə'trəʊl]
ON PATROL
在 巡逻

巡逻中

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['kæptʃəd]
CAPTURED
捕获

被俘

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [kluː]
THE CLEW
这 线索

线索

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['nɛliz] [rɪ'zɒlv]
NELLIE'S RESOLVE
内莉的 解决

内莉的决心

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [bɪg] ['bæt(ə)l]
THE BIG BATTLE
这 大的 战斗

大战

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['saɪlənsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [gʌnz]
SILENCING THE GERMAN GUNS
沉默 这 德语 枪支

让德国枪炮哑火

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

['tʃæptə(r)] [ai] . [bæd] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)]

CHAPTER	I	.	BAD	NEWS	FROM	THE	AIR
章	我	.	坏的	消息	从	这	空气

第一章 空中传来噩耗

“ [wel] , [tɒm] , [haʊz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [naʊ] ? ”

“	Well	,	Tom	,	how's	your	head	now	?	”
”	出色地	,	汤姆	,	怎么样	你的	头	现在	?	”

“汤姆，你现在头感觉怎么样？”

“ [haʊz] [maɪ] [hed] ?

“	How's	my	head	?
”	怎么样	我的	头	?

“我的头怎么样？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ] [hed] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,

There's	nothing	the	matter	with	my	head	,	”	and	the	speaker	,
有	没有什么	这	事情	和	我的	头	,	”	和	这	扬声器	,

“我的头没问题，”说话者说道。

[huː] [wɔː(r)][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['eɪvieɪtə(r)] ,

who	wore	the	uniform	of	a	French	aviator	,
WHO	穿着	这	制服	的	一个	法语	飞行员	,

他身穿法国飞行员制服，

[glɑːns, glæns][ʌp][ɪn] [sə'praɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent]

glanced	up	in	surprise	from	the	cot	on	which	he	was	reclining	in	his	tent
瞥了一眼	向上	在	惊喜	从	这	婴儿床	在	哪个	他	曾是	斜倚	在	他的	帐篷

[nɪə(r)][ðə; ði] ['ɛədrəum] [ðæt] [stretʃt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['levə(ə)l] [fiːld] ,

near	the	airdromes	that	stretched	around	a	great	level	field	,
靠近	这	机场	那	拉伸	大约	一个	伟大的	等级	场地	,

他从帐篷里斜倚的行军床上抬起头，惊讶地望向远方。帐篷附近有一片广阔的平坦田野，周围环绕着机场。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['pærɪs] .

not	far	from	Paris	.
不是	远的	从	巴黎	.

离巴黎不远。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ? ” ['kwestʃənd] [dʒæk]['pɑːrmli] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

“	Oh	,	isn't	there	?	”	questioned	Jack	Parmly	,	with	a	smile	.
”	哦	,	不是	那里	?	”	被质问	杰克	帕姆利	,	和	一个	微笑	.

“哦，难道没有吗？”杰克·帕姆利笑着问道。

“ [ðen] [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] , [maɪ] ['kæbɪdʒ] !

“	Then	I	beg	your	pardon	for	asking	,	my	cabbage	!
”	然后	我	求	你的	赦免	为了	问	,	我的	卷心菜	!

“那么，请原谅我这么问，我的卷心菜！”

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ['sɑːdʒənt] ['reɪmənd] !

I	beg	your	pardon	,	Sergeant	Raymond	!
我	求	你的	赦免	,	军士	雷蒙德	!

对不起，雷蒙德中士！

" [tɒm] ['reɪmənd] , [huːz] , [tʃʌm] [hæd; həd] [ə'drest] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] ['taɪt(ə)l] , [lʊkt]

"	Tom	Raymond	,	whose	,	chum	had	addressed	him	by	the	military	title	,	looked
"	汤姆	雷蒙德	,	谁	,	密友	有	已解决	他	经过	这	军队	标题	,	看起来

['kjʊəriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

curiously	at	his	companion	,
奇怪的是	在	他的	伴侣	,

汤姆·雷蒙德的朋友用军衔称呼他，汤姆好奇地看着他的同伴。

[ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ['kæbɪdʒ] .

and	smiled	at	the	appellation	of	the	term	cabbage	.
和	微笑	在	这	称谓	的	这	学期	卷心菜	.

听到"卷心菜"这个词，他笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] [trɪks] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðeə(r)]

It	was	one	of	the	many	little	tricks	picked	up	by	association	with	their
它	曾是	一	的	这	许多	小的	技巧	挑选	向上	经过	协会	和	他们的

[frentʃ] ['flaɪɪŋ] ['kɒmreɪdz] ,

French	flying	comrades	,
法语	飞行	同志们	,

这是他们与法国飞行战友交往中学到的众多小技巧之一。

[ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [baɪ][sʌm; səm] [ɒd] , [ɪn'dɪərɪŋ] [tɜːm] .

of	speaking	to	a	friend	by	some	odd	,	endearing	term	.
的	请讲	到	一个	朋友	经过	一些	奇怪的	,	可爱的	学期	.

用某种奇怪而亲切的称呼与朋友交谈。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['kjuːkʌmbə(r)][ɔː(r)] [rəʊz] , ['kæbɪdʒ] [ɔː(r)] [kɑːt] [wiːl] — [ðə; ði] [wɜːdz] ['mætəd] [nɒt] ,

It	might	be	cucumber	or	rose	,	cabbage	or	cart	wheel	—	the	words	mattered	not	,
它	可能	是	黄瓜	或者	玫瑰	,	卷心菜	或者	大车	车轮	—	这	字	重要	不是	,

可能是黄瓜，也可能是玫瑰；可能是卷心菜，也可能是车轮——词语本身并不重要。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

it	was	the	meaning	back	of	them	.
它	曾是	这	意义	后退	的	他们	.

这是它们背后的含义。

" [seɪ] , [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [went] [ɒn] [tɒm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ə'taɪəd] [laɪk] [hɪm'self] - ,

"	Say	,	is	anything	the	matter	?	"	went	on	Tom	,	as	his	chum	,	attired	like	himself	'	,
"	说	,	是	任何事物	这	事情	?	"	去	在	汤姆	,	作为	他的	密友	,	穿着	喜欢	他自己	-	,

"喂，出什么事了吗？"汤姆继续问道，他的朋友穿着和他一样的衣服。

[bʌt; bət] ['weərɪŋ] [æn; ən][əʊld] [blaʊz] ['kʌvəd] [wɪð] [ɔɪl][ænd; ənd] [griːs] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [smaɪl] .

but	wearing	an	old	blouse	covered	with	oil	and	grease	,	continued	to	smile	.
但	穿着	一个	老的	女式衬衫	涵盖	和	油	和	润滑脂	,	持续	到	微笑	.

但她穿着一件沾满油污的旧衬衫，依然面带微笑。

" [wɒt] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [maɪ] [hed] [hɜːt] ? "

"	What	gave	you	the	notion	that	my	head	hurt	?	"
"	什么	给予	你	这	概念	那	我的	头	伤害	?	"

"你怎么会觉得我头疼呢？"

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] .

"	I	didn't	say	it	hurt	.
"	我	没有	说	它	伤害	.

"我没说疼。"

[aɪ]['əʊnli] [ɑːskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

I	only	asked	how	it	was	.
我	仅有的	问	如何	它	曾是	.

我只是问了一下感觉如何。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] ['hæznt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [səb'saɪd] [ɪn] [maɪn] [jet] ,

The	swelling	hasn't	begun	to	subside	in	mine	yet	,
这	肿胀	还没有	开始	到	塌陷	在	矿	然而	,

我的肿胀还没有开始消退。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn] [jɔːz] . ”

and	I	was	wondering	if	it	had	in	yours	.	”
和	我	曾是	好奇	如果	它	有	在	你的	.	”

我想知道你的里面有没有。

“ ['swelɪŋ] ?

“	Swelling	?
”	肿胀	?

“肿胀?

[səb'saɪd] ?

Subside	?
塌陷	?

塌陷?

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] —

What	in	the	world	—
什么	在	这	世界	—

这到底是怎么回事?

” [dʒæk] ['pɑːrmli] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['ræpɪd] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [wɜːdz]

”	Jack	Parmly	brought	to	a	sudden	termination	the	rapid	torrent	of	words
”	杰克	帕姆利	带来	到	一个	突然	终止	这	迅速的	激流	的	字

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːn] [baɪ]['saɪləntli] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['med(ə)l] ['fɑːsənd]

from	the	mouth	of	his	churn	by	silently	pointing	to	a	small	medal	fastened
从	这	嘴	的	他的	搅动	经过	默默	指向	到	一个	小的	勋章	系紧

[tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪfɔːm]['dʒækɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

to	the	uniform	jacket	of	his	friend	.
到	这	制服	夹克	的	他的	朋友	.

杰克·帕姆利突然停下了滔滔不绝的讲话，他默默地指了指朋友制服外套上的一枚小勋章。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [krɔɪ] [diː] [gɛr] .

It	was	the	coveted	croix	de	guerre	.
它	曾是	这	令人垂涎的	克罗伊	德	战争	.

这是令人梦寐以求的十字勋章。

“ [əʊ] , [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

“	Oh	,	that	!	”	exclaimed	Tom	.
“	哦	,	那	!	”	惊呼	汤姆	.

“哦，那个啊！”汤姆惊呼道。

“ ['nʌθɪŋ] [els] , [maɪ] ['pɪkld] [biːt] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .

“	Nothing	else	,	my	pickled	beet	!	”	answered	Jack	.
“	没有什么	别的	,	我的	腌制	甜菜	!	”	回答	杰克	.

“没什么，我的腌甜菜！”杰克回答道。

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [swel] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːst] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [lʊk]

“	Doesn't	it	make	your	head	swell	up	as	if	it	would	burst	every	time	you	look
”	不	它	制作	你的	头	膨胀	向上	作为	如果	它	会	爆裂	每一个	时间	你	看

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?

at	it	?
在	它	?

“每次看到它，你的脑袋难道不会肿胀得好像要爆炸一样吗？”

[naʊ] [doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [ˌem 'iː] ,

Now	don't	say	it	doesn't	,	for	that's	the	way	it	affects	me	,
现在	不	说	它	不	,	为了	那就是	这	方式	它	影响	我	,

别说没有，因为它对我的影响就是这样。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] .

and	I'm	sure	you're	not	very	different	.
和	我是	当然	你是	不是	非常	不同的	.

我相信你也好不到哪里去。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [riːd] [ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [gəʊz] [wɪð] [ðə; ði]['med(ə)l] — [wel] ,

And	every	time	I	read	the	citation	that	goes	with	the	medal	—	well	,
和	每一个	时间	我	读	这	引用	那	去	和	这	勋章	—	出色地	,

每次我读到与奖章一同颁发的嘉奖词时——唉，

[aɪm][dʒʌst] ['eɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][fəʊks] [bæk] [həʊm] ,

I'm	just	aching	for	a	chance	to	show	it	to	the	folks	back	home	,
我是	只是	疼痛	为了	一个	机会	到	展示	它	到	这	各位	后退	家	,

我迫不及待地想找个机会把它展示给家乡的亲人看看。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['sɑːdʒənt] ?

aren't	you	,	Sergeant	?
不是	你	,	军士	?

是吧，中士?

" [tɒm] ['reɪmənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

"	Tom	Raymond	started	a	bit	at	the	second	use	of	the	title	.
"	汤姆	雷蒙德	开始	一个	少量	在	这	第二	使用	的	这	标题	.

“汤姆·雷蒙德在第二次使用这个标题时有点不高兴。”

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['eni] [mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

“	I	see	you	aren't	any	more	used	to	it	than	I	am	!	"	exclaimed	Jack	.
"	我	看	你	不是	任何	更多的	用过的	到	它	比	我	是	!	"	惊呼	杰克	.

“看来你和我一样，对此也并不习惯！”杰克惊呼道。

“ [wel] ,

“	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

['itl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɒp] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][sʌm; səm]

it'll	be	a	little	time	before	we	stop	looking	around	to	see	if	it	isn't	some
它将	是	一个	小的	时间	前	我们	停止	寻找	大约	到	看	如果	它	不是	一些

[wʌn][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ['ðer] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

one	behind	us	they're	talking	to	.
一	在后面	我们	它们是	说	到	.

我们还会时不时地四处张望，看看是不是有人在我们身后跟他们说话。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt][ɒn][juː; jʊ] .

So	I	thought	I'd	practice	it	a	bit	on	you	.
所以	我	想法	ID	实践	它	一个	少量	在	你	.

所以我决定在你身上练练手。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

And	you	can	do	the	same	for	me	.
和	你	能	做	这	相同的	为了	我	.

你也可以为我做同样的事。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [aʊt][ɒv; əv] ['kɒmən] [pə'laɪtnəs] , [jʊd] [get][ʌp] , [sə'luːt] [ænd; ənd][kɔːl][ˌem 'iː][ðə; ði]

I	should	think	,	out	of	common	politeness	,	you'd	get	up	,	salute	and	call	me	the
我	应该	思考	,	出去	的	常见的	礼貌	,	你会	得到	向上	,	礼炮	和	称呼	我	这

[seɪm] . "

same	.	"
相同的	.	"

我想，出于基本的礼貌，你应该起身敬礼，然后称呼我同样的名字。

“ [əʊ] ! [naʊ] [ai] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , ” [vɔɪst] [tɒm] ,

“	Oh	!	Now	I	see	what	you're	driving	at	,	”	voiced	Tom	,
”	哦	！	现在	我	看	什么	你是	驾驶	在	，	”	配音	汤姆	，

“哦！我现在明白你的意思了，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glænsˌ][ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['med(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [feɪs]

as	he	glanced	up	from	a	momentary	look	at	his	medal	to	the	face
作为	他	瞥了一眼	向上	从	一个	瞬间	看	在	他的	勋章	到	这	脸

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] - [ɪn] - [ɑːmz] ,

of	his	comrade	-	in	-	arms	,
的	他的	同志	-	在	-	武器	,

他抬起头，目光从短暂地看了一眼自己的勋章移到战友的脸上。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] .

or	perhaps	in	flying	would	be	more	appropriate	.
或者	也许	在	飞行	会	是	更多的	合适的	.

或许用“飞行”这个词更合适。

“ [ðə; ði] [wɪndz] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	The	wind's	in	that	quarter	,	is	it	?	”
”	这	风的	在	那	四分之一	，	是	它	？	”

“风是从那个方向吹来的，是吗？”

“ [nəʊ] [wɪnd] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , ” [brəʊk] [ɪn] [dʒæk] .

“	No	wind	at	all	to	speak	of	,	”	broke	in	Jack	.
”	不	风	在	全部	到	说话	的	，	”	打破	在	杰克	.

“一点风都没有，”杰克插嘴道。

“ [ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][flaɪ] ,

“	If	you'd	like	to	go	for	a	fly	,
”	如果	你会	喜欢	到	去	为了	一个	飞	,

“如果你想去飞一飞，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bæg][ə; eɪ] [bɒʃ] [ɔː(r)] [tuː] , [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

and	see	if	we	can	bag	a	Boche	or	two	,	I'm	with	you	.	”
和	看	如果	我们	能	包	一个	波切	或者	二	，	我是	和	你	.	”

看看能不能抓到一两个德国佬，我同意。

“ [ə'genst] ['ɔːdərs] , [dʒæk] .

“	Against	orders	,	Jack	.
”	反对	订单	,	杰克	.

“违抗命令，杰克。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɜːk] ;

I'd	like	to	,	but	we	were	ordered	here	for	rest	and	observation	work	;
ID	喜欢	到	,	但	我们	是	订购	这里	为了	休息	和	观察	工作	；

我很想去，但我们奉命来这里休息和观察。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] ,

and	you	know	,	as	well	as	I	do	,
和	你	知道	,	作为	出色地	作为	我	做	,

而且你也和我一样清楚，

[ðæt] [əu'bei] ['ɔːdərs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn]

that	obeying	orders	is	just	as	important	as	sending	a	member	of	the	Hun
那	服从	订单	是	只是	作为	重要的	作为	发送	一个	成员	的	这	匈奴

['flaɪɪŋ] ['sɜːkəs] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [kænt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænstænd] [stʌnts] .

Flying	Circus	down	where	he	can't	do	any	more	of	his	grandstand	stunts	.
飞行	马戏团	向下	在哪里	他	不能	做	任何	更多的	的	他的	看台	特技	.

服从命令与把匈奴飞行马戏团的成员送到无法再表演任何花哨特技的地方一样重要。

[bʌt; bət][aɪm]['həʊpɪŋ][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][klaɪm] [ʌp] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

But	I'm	hoping	the	time	will	come	when	we	can	climb	up	back	of	our
但	我是	希望	这	时间	将要	来	什么时候	我们	能	爬	向上	后退	的	我们的

[mə'ʃiːn] [gʌnz] [ə'gen] ,

machine	guns	again	,
机器	枪支	再次	,

但我希望有一天我们能再次爬上机枪阵地。

[ænd; ənd][duː; də]['aʊə(r)][bɪt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [ɪz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði][mæp] .

and	do	our	bit	to	show	that	the	little	old	U	.	S	.	A	.	is	still	on	the	map	.
和	做	我们的	少量	到	展示	那	这	小的	老的	U	.	S	.	一个	.	是	仍然	在	这	地图	.

”

”

我们要尽自己的一份力，向世人证明，小小的美国依然在世界地图上占有一席之地。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] - [suːn] [kʌm] , [tɒm] , [əʊld][mæn] .

“	I	guess	that	time'll	soon	come	,	Tom	,	old	man	.
”	我	猜测	那	-	很快	来	,	汤姆	,	老的	男人	.

“我想那一天很快就会到来，汤姆，老伙计。”

[aɪ] [hɜːd] ['ruːməz] [ðæt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ʌp]['nɪərə(r)][ðə; ði] [frʌnt]

I	heard	rumors	that	a	lot	of	us	were	to	be	sent	up	nearer	the	front
我	听到	谣言	那	一个	很多	的	我们	是	到	是	发送	向上	更近	这	正面

['ʃɔːtli] ,

shortly	,
不久	,

我听说我们很多人不久将被派往前线附近。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [ɪn'kluːd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

and	if	they	don't	include	you	and	me	,	there'll	be	something	doing	in	this
和	如果	他们	不	包括	你	和	我	,	将会	是	某物	正在做	在	这

[kæmp] ! ”

camp	!	”
营	!	”

如果他们不把你我算进去，那这营地里就得闹事了！

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .

“	That's	what	I	say	.
”	那就是	什么	我	说	.

“我就是这么说的。”

[səʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] [sweld] [hed] , [dɪd][juː; jʊ] ,

So	you	thought	I'd	have	a	swelled	head	,	did	you	,
所以	你	想法	ID	有	一个	肿胀	头	,	做过	你	,

所以你以为我会骄傲自满，是吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [krɔɪ] [diː] [gɛr] ? ”

because	they	gave	us	the	croix	de	guerre	?	”
因为	他们	给予	我们	这	克罗伊	德	战争	?	”

因为他们给了我们十字勋章?

“ [aɪ] [kən'fes] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪnt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [weɪ] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .

“	I	confess	I	had	a	faint	suspicion	that	way	,	”	admitted	Jack	.
”	我	承认	我	有	一个	头晕的	怀疑	那	方式	,	”	承认	杰克	.

“我承认，我当时确实隐隐约约地怀疑过，”杰克承认道。

“ [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] ['sɑːdʒənts] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][step] , [tuː] . ”

“	Both	of	us	being	advanced	to	sergeants	was	a	big	step	,	too	.	”
”	两个都	的	我们	存在	先进的	到	中士	曾是	一个	大的	步	,	也	.	”

“我们俩晋升为士官也是一大进步。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ” [əˈgriːd] [tɒm] .
“ It was , ” agreed Tom .
“ 它 曾是 , ” 同意 汤姆 .

“确实如此，”汤姆同意道。

“ [ai]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ðeɪ] ['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ I almost wish they hadn't done it ,
“ 我 几乎 希望 他们 之前没有 完毕 它 ,

“我几乎希望他们没这么做。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeskə'drɪl] [ðæt] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ]
for there are lots of others in the escadrille that deserve it fully as much
为了 那里 是 很多 的 其他的 在 这 飞行队 那 应得 它 完全 作为 很多
,
,
,

因为飞行队里还有很多其他人也完全配得上这份荣誉。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] , [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] . ”
and some more , than we do . ”
和 一些 更多的 , 比 我们 做 . ”

有些人甚至比我们做得更多。”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ðiːz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['frentʃmən] [siː] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] - [ɪm]
But you can't make these delightful Frenchmen see anything the way you want ' em
但 你 不能 制作 这些 愉快 法国人 看 任何事物 这 方式 你 想 - 呃
[tuː; tə] .
to .
到 .

但你无法让这些可爱的法国人按照你的想法看待任何事情。

[wʌns] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [hedz] [ðæt] [juːv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɑː] [bel]
Once they get a notion in their heads that you've done something for la belle
一次 他们 得到 一个 概念 在 他们的 头部 那 你已经 完毕 某物 为了 拉 美女
[freɪm] ,
Frame ,
框架 ,

一旦他们脑海中形成了一种观念，即你为 la belle Frame 做了某件事，

['ðer] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
they're your friends for life ,
它们是 你的 朋友们 为了 生活 ,

他们会是你一辈子的朋友，

['kɪsɪŋ] [juː; jʊ] [ɒn] [bəuθ] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['pɪnɪŋ] ['medlz] [ɒn] [juː; jʊ] [weə'evə(r)] [ðel] [stɪk] . ”
kissing you on both cheeks and pinning medals on you wherever they'll stick . ”
接吻 你 在 两个都 脸颊 和 钉住 奖牌 在 你 无论 他们会 戳 . ”

亲吻你的双颊，并在你身上任何能别的地方别上奖牌。

“ [wel] , [ðeɪ] [miːn] [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , ” [sed] [tɒm] .
“ Well , they mean all right , Jack , ” said Tom .
“ 出色地 , 他们 意思是 全部 正确的 , 杰克 , ” 说 汤姆 .

“嗯，他们的意思还不错，杰克，”汤姆说。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['breɪvə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['lʌvəbl] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

“	And	there	aren't	any	braver	or	more	lovable	people	on	the	face	of	the	earth
“	和	那里	不是	任何	更勇敢	或者	更多的	可爱的	人们	在	这	脸	的	这	地球

[ðæn; ðən] [ðiːz] [seɪm] [frentʃ] .

than	these	same	French	.
比	这些	相同的	法语	.

“而且，世界上再也没有比这些法国人更勇敢、更可爱的人了。”

[ðev] [dʌn] [mɔː(r)][ænd; ənd] ['sʌfəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] [ðæn; ðən][wiː; wi] [driːm] [ɒv; əv] .

They've	done	more	and	suffered	more	for	their	country	than	we	dream	of	.
他们有	完毕	更多的	和	遭受	更多的	为了	他们的	国家	比	我们	梦	的	.

他们为国家所做的贡献和遭受的苦难远超我们所能想象。

[ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , - [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)]

And	it's	only	natural	that	they	should	say	'	much	obliged	,	'	in	their	own	particular
和	它是	仅有的	自然的	那	他们	应该	说	-	很多	有义务	,	-	在	他们的	自己的	特别的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

他们用自己独特的方式说“非常感谢”也是理所当然的。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪz] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] . ”

to	any	one	they	think	is	helping	to	free	them	from	the	Germans	.	”
到	任何	一	他们	思考	是	帮助	到	自由的	他们	从	这	德国人	.	”

他们会向任何他们认为在帮助他们摆脱德国人统治的人示好。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] .

“	I	suppose	you're	right	.
“	我	认为	你是	正确的	.

我想你是对的。

[bʌt; bət] [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['sɑːdʒənts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf] ,

But	advancing	us	to	sergeants	would	have	been	enough	,
但	前进	我们	到	中士	会	有	到过	足够的	,

但晋升我们为士官就足够了。

[wɪ'ðaʊt] ['pɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['menʃnɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]

without	pinning	the	decorations	on	us	and	mentioning	us	in	the	order	of
没有	钉住	这	装饰	在	我们	和	提及	我们	在	这	命令	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

没有把装饰品别在我们身上，也没有在当日议程中提到我们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ][saɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ]

as	well	as	giving	us	as	fine	a	citation	as	ever	was	signed	by	a
作为	出色地	作为	给予	我们	作为	美好的	一个	引用	作为	曾经	曾是	签名	经过	一个

[kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

commanding	general	.
指挥	一般的	.

此外，他还给我们颁发了一份由指挥官签署的、堪称史上最佳的嘉奖令。

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] , [ðəʊ] [wen] [wiː; wi] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən]['suːpə(r)]

However	,	it's	all	in	the	day's	work	,	though	when	we	flew	over	the	German	super
然而	,	它是	全部	在	这	天	工作	,	尽管	什么时候	我们	飞翔	超过	这	德语	极好的

['kænənz] ,

cannons	,
大炮	,

然而，这一切都在日常工作中，尽管当我们飞越德国超级大炮时，

[ænd; ənd][dɪd]['aʊə(r)][bɪt][ɪn] ['helpɪŋ] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ʃel] ['pærɪs]['eni] [mɔː(r)] ,

and	did	our	bit	in	helping	demolish	them	so	they	couldn't	shell	Paris	any	more	,
和	做过	我们的	少量	在	帮助	拆除	他们	所以	他们	不能	壳	巴黎	任何	更多的	,

我们也尽了自己的一份力，帮助摧毁了这些敌军，这样他们就不能再炮击巴黎了。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ai]['dɪd(ə)nt] — [ðæt] [wɪd] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ]

we	didn't	think	—	or	,	at	least	,	I	didn't	—	that	we'd	be	sitting	here	talking
我们	没有	思考	—	或者	,	在	至少	,	我	没有	—	那	我们会	是	坐着	这里	说

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

about	it	.	”
关于	它	.	”

我们没想到——至少我没想到——我们会坐在这里讨论这件事。

“ [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] , ” [ə'griːd] [tɒm] .

“	Me	either	,	”	agreed	Tom	.
”	我	任何一个	,	”	同意	汤姆	.

“我也是，”汤姆同意道。

“ [bʌt; bət] , [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [brɑːs] [tæks] ,

“	But	,	to	get	down	to	brass	tacks	,
”	但	,	到	得到	向下	到	黄铜	图钉	,

“但是，说到底，

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] ?

what	have	you	been	doing	to	get	into	such	a	mess	?
什么	有	你	到过	正在做	到	得到	进入	这样的	一个	混乱	?

你到底做了什么才让自己陷入这种困境?

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃəʊfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ðeɪ] [tel] [ɒv; əv] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

You	look	like	a	chauffeur	of	the	old	days	they	tell	of	when	they	had	to
你	看	喜欢	一个	司机	的	这	老的	天	他们	告诉	的	什么时候	他们	有	到

[klaɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['ɒɪlɪŋ] — ”

climb	under	the	car	to	see	if	it	needed	oiling	—	”
爬	在下面	这	车	到	看	如果	它	需要	注油	—	”

你看上去就像以前那种司机，人们常说他们得钻到车底下检查车子需不需要加润滑油——”

“ [ðæts] [dʒʌst]['ə'baʊt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .

“	That's	just	about	what	I	have	been	doing	,	”	admitted	Jack	.
”	那就是	只是	关于	什么	我	有	到过	正在做	,	”	承认	杰克	.

“我基本上就是这么做的，”杰克承认道。

“ [wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði]['ruːmə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌeskə'drɪl] [mait] [get] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] ['eni]

“	When	I	heard	the	rumor	that	our	escadrille	might	get	orders	to	move	at	any
”	什么时候	我	听到	这	谣言	那	我们的	飞行队	可能	得到	订单	到	移动	在	任何

['aʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

“当我听到传言说我们飞行中队随时可能接到调动命令时，

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [maɪ] [mə'ʃiːn] ['əʊvə(r)] .

I	decided	that	it	was	up	to	me	to	look	MY	machine	over	.
我	决定	那	它	曾是	向上	到	我	到	看	我的	机器	超过	.

我决定由我自己来检查我的机器。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ðæt] [nəʊz] [daɪv] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ai] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai]

It	didn't	make	that	nose	dive	just	the	way	I	wanted	it	to	the	last	time	I
它	没有	制作	那	鼻子	潜水	只是	这	方式	我	通缉	它	到	这	最后的	时间	我

[wɒz; wəz] [ʌp] ,

was	up	,
曾是	向上	,

上次我起飞时，它并没有像我预想的那样俯冲下去。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [tʃɑ:nsiz] .
and I'm not taking any chances .
和 我是 不是 采取 任何 机会 .

我不想冒任何风险。

[səʊ] [aɪv] [bi:n] ['krɔ:lɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] — ″
So I've been crawling in and around and under it — ″
所以 我已经 到过 爬行 在 和 大约 和 在下面 它 — ″

所以我一直在它里面、周围和下面爬来爬去——″

“ [waɪl] [aɪv] [bi:n] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)][ai] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] ! ″ [brəʊk] [ɪn] [tɒm] .
“ While I've been lying here I taking it easy ! ″ broke in Tom .
“ 尽管 我已经 到过 说谎 这里 我 采取 它 简单的 ! ″ 打破 在 汤姆 .

“我躺在这里好好休息了！”汤姆插嘴道。

“ [ai][doʊnt][kɔ:l] [ðæt] [feə(r)][pv; əv][ju:; jʊ] , [dʒæk] , ″ [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] ['dʒenjuɪnli] [hɜ:t] .
“ I don't call that fair of you , Jack , ″ and he seemed genuinely hurt .
“ 我 不 称呼 那 公平的 的 你 , 杰克 , ″ 和 他 似乎 真的 伤害 .

“杰克，我觉得你这样做很不公平，”他看起来真的受到了伤害。

“ [gəʊ] ['i:zi] [naʊ] , [maɪ] ['pɪkld] ['ʌnjən] ! ″ [lɑ:ft] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Go easy now , my pickled onion ! ″ laughed his chum .
“ 去 简单的 现在 , 我的 腌制 洋葱 ! ″ 笑了 他的 密友 .

“别太用力，我的腌洋葱！”他的朋友笑着说。

“ [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
“ I wasn't going to leave you out in the cold .
“ 我 不是 去 到 离开 你 出去 在 这 寒冷的 .

“我不会让你独自挨冻的。”

[ai][dʒʌst] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [jʊd] ['betə(r)] [stɒp] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [pv; əv]
I just came to tell you that you'd better stop looking like a moving picture of
我 只是 来了 到 告诉 你 那 你会 更好的 停止 寻找 喜欢 一个 移动 图片 的
[æn; ən] ['eəmən] ,
an airman ,
一个 空军 ,

我只是想告诉你，你最好别再摆出一副空军士兵的活生生的表情了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm][əʊld] [dʌdz] [tu:; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [krɑ:ft] .
and put on some old duds to look over your own craft .
和 放 在 一些 老的 失败 到 看 超过 你的 自己的 工艺 .

穿上旧衣服，好好检查一下自己的工艺。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] — ″
And here you go and — ″
和 这里 你 去 和 — ″

好了，给你——″

“ [ɔ:l] [raɪt] , [əʊld][hæm] ['sænwɪtʃ] ! ″ [lɑ:ft] [tɒm] .
“ All right , old ham sandwich ! ″ laughed Tom .
“ 全部 正确的 , 老的 火腿 三明治 ! ″ 笑了 汤姆 .

“好吧，老火腿三明治！”汤姆笑着说。

“ [aɪl] [fə'gɪv] [ju:; jʊ] .
“ I'll forgive you .
“ 患病的 原谅 你 .

我会原谅你。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ] , [ænd; ənd]['tɪŋkə(r)]
I'm going to do the same as you , and tinker
我是 去 到 做 这 相同的 作为 你 , 和 修补匠

我打算和你一样，也进行一些修修补补。

[wɪð] [maɪ] [mə'ʃiːn] .

with	my	machine	.
和	我的	机器	.

用我的机器。

[ɪf] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wɪr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] [ə'gen]

If	,	as	you	say	,	we're	likely	to	be	on	the	job	again
如果	,	作为	你	说	,	是	可能	到	是	在	这	工作	再次

如果真如你所说，我们很可能又要重操旧业了。

[suːn] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] ['aɪðə(r)] .

soon	,	I	don't	want	too	take	any	chances	either	.
很快	,	我	不	想	也	拿	任何	机会	任何一个	.

很快，我也不想冒任何风险。

[wɛrz] [ðæt] [ˌmekə'nɪʃən]

Where's	that	mechanician
在哪里?	那	机械师

那个修车工在哪儿?

[ɒv; əv] [maɪn] ?

of	mine	?
的	矿	?

我的?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [maɪ][dʒɔɪ] [stɪk] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði][lɑːst]

There	was	something	wrong	with	my	joy	stick	,	he	said	,	the	last
那里	曾是	某物	错误的	和	我的	喜悦	戳	,	他	说	,	这	最后的

他说，我的游戏手柄出了问题，最后

[taɪm] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪn'fɔːst] [rest] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt]

time	I	came	down	out	of	the	clouds	to	take	an	enforced	rest	,	and	I	might
时间	我	来了	向下	出去	的	这	云	到	拿	一个	强制执行	休息	,	和	我	可能

我从云端降落，被迫休息了一段时间，也许.....

[æz; əz] [wel] [stɑːt] [wɪð] [ðæt] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] —

as	well	start	with	that	,	if	there's	any	repairing	to	be	done	—
作为	出色地	开始	和	那	,	如果	有	任何	维修	到	是	完毕	—

如果需要维修的话，那就先从这里开始——

" [tɒm] [flʌŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm]['dʒækɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['sɪlvə(r)] [wɪŋz] ,

"	Tom	flung	off	his	uniform	jacket	,	with	the	two	silver	wings	,
"	汤姆	扔	离开	他的	制服	夹克	,	和	这	二	银	翅膀	,

汤姆一把扯下制服外套，外套上有两只银色的翅膀。

[dɪ'nəʊtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['eəmən] , [ænd; ənd] [sent] [æn; ən] ['ɔːdəli] [tuː; tə]

denoting	that	he	was	a	full	-	fledged	airman	,	and	sent	an	orderly	to
表示	那	他	曾是	一个	满的	-	羽翼丰满	空军	,	和	发送	一个	秩序	到

['sʌmən] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌmekə'nɪʃən] ,

summon	his	chief	mechanician	,
召唤	他的	首席	机械师	,

这表明他是一名正式的空军士兵，并派一名勤务兵去召见他的首席机械师。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['eɪvieɪtə(r)][hæd; həd] ['sevrəl] ['helpər] [tuː; tə] [rʌn] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	each	aviator	had	several	helpers	to	run	messages	for	him	,
为了	每个	飞行员	有	一些	助手	到	跑步	消息	为了	他	,

每位飞行员都有几名助手帮他传递信息。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ɪz][ɪn] ['pɜːfɪkt] [trɪm] .

as	well	as	to	see	that	his	machine	is	in	perfect	trim	.
作为	出色地	作为	到	看	那	他的	机器	是	在	完美的	修剪	.

还要检查他的机器是否处于完美状态。

['ekspɜːts][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)]

Experts	are	needed	to	see	to	it	that	the	machine	and	the	aviator
专家	是	需要	到	看	到	它	那	这	机器	和	这	飞行员

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] [trɪm] ,

are	in	perfect	trim	,
是	在	完美的	修剪	,

需要专家来确保机器和飞行员都处于最佳状态。

['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eəmən] [hɪm'self] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] , ['sʌmtaɪmz] , [ɒv; əv]

leaving	for	the	airman	himself	the	trying	and	difficult	task	,	sometimes	,	of
离开	为了	这	空军	他自己	这	尝试	和	难的	任务	,	有时	,	的

['flaɪɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

flying	upside	down	,
飞行	上行	向下	,

这样一来，飞行员就不得不独自承担有时甚至是倒飞这种艰巨的任务了。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ,

while	he	is	making	observations	of	the	enemy	with	one	eye	,
尽管	他	是	制作	观察	的	这	敌人	和	一	眼睛	,

当他用一只眼睛观察敌人时，

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [bɒʃ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] — ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)][biː; bi] [kɪld] .

and	fighting	off	a	Boche	with	the	other	—	ready	to	kill	or	be	killed	.
和	斗争	离开	一个	波切	和	这	其他	—	准备好	到	杀	或者	是	被杀	.

另一名士兵则与一名德国士兵搏斗——准备杀人或被杀。

['sɑːdʒənts] [tɒm] ['reɪmənd] [ænd; ənd][dʒæk] ['pɑːrmli] , [tʃʌm] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['eəmən] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Sergeants	Tom	Raymond	and	Jack	Parmly	,	chums	and	fellow	airmen	flying	for
中士	汤姆	雷蒙德	和	杰克	帕姆利	,	朋友们	和	同伴	空军人员	飞行	为了

[frɑːns] ,

France	,
法国	,

汤姆·雷蒙德中士和杰克·帕姆利中士是好友兼战友，他们一起为法国效力。

['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɛərəˌdrəum] [weə(r)] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [wen] [nɒt][ɪn][juːz] .

started	toward	the	aerodromes	where	their	machines	were	kept	when	not	in	use	.
开始	朝向	这	机场	在哪里	他们的	机器	是	保留	什么时候	不是	在	使用	.

他们开始向机场方向驶去，他们的飞机在不使用时就存放在那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'taɪəd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːd][ænd; ənd][nɒt] ['veri] [kliːn] [wɜːk] ,

They	were	both	attired	now	for	hard	and	not	very	clean	work	,
他们	是	两个都	穿着	现在	为了	难的	和	不是	非常	干净的	工作	,

他们俩现在都穿着准备去做艰苦且不太干净的工作的衣服。

[ðəʊ] [ðə; ði][mɔː(r)] [lə'bɔːriəs] [pɑːt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [mə'kænɪks] [æt; ət][ðeə(r)] ['ɔːdərs] .

though	the	more	laborious	part	would	be	done	by	mechanics	at	their	orders	.
尽管	这	更多的	费力的	部分	会	是	完毕	经过	机械学	在	他们的	订单	.

不过，比较费力的部分将由技工按照他们的指示完成。

[stɪl] [ðə; ði] [lædz] [ðəm'selvz] [wʊd] [liːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːns] .

Still	the	lads	themselves	would	leave	nothing	to	chance	.
仍然	这	小伙子们	他们自己	会	离开	没有什么	到	机会	.

但小伙子们自己却不愿放过任何机会。

[ɪn'diːd] [nəʊ] ['eəmən] [dʌz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['veri] , [truːθ] [hɪz; ɪz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]

Indeed	no	airman	does	,	for	in	very	,	truth	his	He	and	the	success	of
的确	不	空军	做	,	为了	在	非常	,	真相	他的	他	和	这	成功	的

[æn; ən] ['ɑːmi] [meɪ] ,

an	army	may	,
一个	军队	可能	,

确实没有哪个飞行员会这么做，因为实际上，他和一支军队的成败可能……

[æt; ət] [taɪmz] ,
at **times** **,**
在 时代 ,

有时，

[dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɔ:(r)] ['wi:knəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['si:mɪŋli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [bɪt] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [ɔ:(r)]
depend **on** **the** **strength** **or** **weakness** **of** **a** **seemingly** **insignificant** **bit** **of** **wire** **or**
依赖 在 这 力量 或者 弱点 的 一个 似乎 微不足道 少量 的 金属丝 或者
[ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nju:əti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['gæsəli:n] [paɪp] .
the **continuity** **of** **a** **small** **gasoline** **pipe** **.**
这 连续性 的 一个 小的 汽油 管道 .

取决于看似微不足道的一小段电线的强度或强度，或者一根细小汽油管道的连通性。

“ [wel] , ['itl] [si:m] [gʊd] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'gen] , ” [ri'mɑ:k] [dʒæk] .
“ **Well** **,** **it'll** **seem** **good** **to** **get** **up** **in** **the** **air** **again** **,** **”** **remarked** **Jack** **.**
“ 出色地 , 它将 似乎 好的 到 得到 向上 在 这 空气 再次 , ” 评论 杰克 .

“嗯，再次翱翔蓝天感觉真不错，”杰克说道。

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [tu:] [mʌtʃ] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] . ”
“ **A** **little** **rest** **is** **all** **right** **,** **but** **too** **much** **is** **more** **than** **enough** **.** **”**
“ 一个 小的 休息 是 全部 正确的 , 但 也 很多 是 更多的 比 足够的 . ”

“适当休息是好事，但休息过头就太过了。”

“ [raɪt] [əʊ] , [maɪ] [slaɪst] ['lɪbəti] [bɒnd] ! ” [lɑ:ft] [tɒm] .
“ **Right** **O** **,** **my** **sliced** **liberty** **bond** **!** **”** **laughed** **Tom** **.**
“ 正确的 哦 , 我的 切片 自由 纽带 ! ” 笑了 汤姆 .

“好极了，我的自由债券被撕碎了！”汤姆笑着说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] —
“ **And** **now** **—**
“ 和 现在 —

“现在——

” [ðeə(r)] [tɔ:k] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ðæt] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
” **Their** **talk** **was** **interrupted** **by** **a** **cheer** **that** **broke** **out** **in** **front** **of** **a**
” 他们的 讲话 曾是 中断 经过 一个 欢呼 那 打破 出去 在 正面 的 一个
[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [haʊs] ,
recreation **house** **,**
娱乐 房子 ,

他们的谈话被娱乐中心前爆发出的欢呼声打断了。

[ɪn] [ri'ælәti] [ə; eɪ] [ˌwaɪ em si: 'eɪ] [hʌt] , [ɔ:(r)] [ˌel'i:] ['fɔɪeɪ] [ˌdi:'ju:] [sɒl'dɑ:t] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] .
in **reality** **a** **YMCA** **hut** **,** **or** **le** **Foyer** **du** **Soldat** **as** **it** **was** **called** **.**
在 现实 一个 基督教青年会 小屋 , 或者 勒 门厅 杜 出售 作为 它 曾是 称为 .

实际上，那是一个基督教青年会的营房，或者更准确地说，是一个叫做“士兵之家”（le Foyer du Soldat）的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['eəmən] [went] [wen] [nɒt] [ɒn] ['dju:ti] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['peɪpəz] ,
It **was** **where** **the** **airmen** **went** **when** **not** **on** **duty** **to** **read** **the** **papers** **,**
它 曾是 在哪里 这 空军人员 去 什么时候 不是 在 责任 到 读 这 文件 ,

那是空军士兵们不执勤时阅读报纸的地方。

[raɪt] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [baɪ] ['tʃɒklət] .
write **letters** **and** **buy** **chocolate** **.**
写 信件 和 买 巧克力 .

写信和买巧克力。

“ [wʌts] [ʌp] [naʊ] ? ” [ɑ:skt] [dʒæk] ,
“ **What's** **up** **now** **?** **”** **asked** **Jack** **,**
“ 是什么 向上 现在 ? ” 问 杰克 ,

“现在又怎么了？”杰克问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [skwɒd] [ɒv; əv]['eɪvieɪtə(r)][ænd; ənd]

as	he	and	his	chum	looked	toward	the	cheering	squad	of	aviators	and
作为	他	和	他的	密友	看起来	朝向	这	欢呼	队	的	飞行员	和

[ðeə(r)] [ə'sɪstənts] .

their	assistants	.
他们的	助理	.

他和他的朋友看向了正在欢呼的飞行员和他们的助手们。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

“	Give	it	up	.
”	给	它	向上	.

放弃吧。

[lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

Let's	go	over	and	find	out	.
我们来吧	去	超过	和	寻找	出去	.

我们过去看看。

” [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

”	They	broke	into	a	run	as	the	cheering	continued	,
”	他们	打破	进入	一个	跑步	作为	这	欢呼	持续	,

“他们伴着欢呼声跑了起来，”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hæts] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [men] ['keipə] [ə'baʊt] [wɪð]

and	then	they	saw	hats	being	thrown	into	the	air	and	men	capering	about	with
和	然后	他们	锯	帽子	存在	抛掷	进入	这	空气	和	男人	嬉戏	关于	和

['evri] ['evɪdəns] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

every	evidence	of	joy	.
每一个	证据	的	喜悦	.

然后他们看到帽子被抛向空中，男人们欢呼雀跃，到处都洋溢着喜悦。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l] !

“	We	must	have	won	a	big	battle	!
”	我们	必须	有	韩元	一个	大的	战斗	!

我们一定赢得了一场大战!

” [kraɪd] [dʒæk] .

”	cried	Jack	.
”	哭	杰克	.

“杰克喊道。”

“ [siːm] [səʊ] , ” [ə'griːd] [tɒm] .

“	Seems	so	,	”	agreed	Tom	.
”	似乎	所以	,	”	同意	汤姆	.

“看来是这样，”汤姆同意道。

“ [haɪ] [ðeə(r)] !

“	Hi	there	!
”	你好	那里	!

“你好呀!

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

what	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [frentʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] ['eɪvieɪtə(r)] .

”	he	asked	in	French	of	a	fellow	aviator	.
”	他	问	在	法语	的	一个	同伴	飞行员	.

他用法语问一位飞行员同伴。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

那是什么?

[juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] [wɒt] ?
You ask me what ?
你 问 我 什么 ?

你问我什么?

[ɑː] , [dʒɔɪ][ɒv; əv][maɪ][laɪf] !
Ah , joy of my life !
啊 , 喜悦 的 我的 生活 !

啊，我生命中的快乐!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [fɜːst] !
It is you who ought to know first !
它 是 你 WHO 应该 到 知道 第一的 !

你才应该最先知道!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [θæŋks] !
It is you who should give thanks !
它 是 你 WHO 应该 给 谢谢 !

应该感谢你的是你!

[ɑː] ! ”
Ah ! ”
啊 ! ”

啊!

“ [jes] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [əʊld][mæn] , ” [rɪˈtɜːnd] [dʒæk][ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] .
“ Yes , that's all right , old man , ” returned Jack in English .
” 是的 , 那就是 全部 正确的 , 老的 男人 , ” 返回 杰克 在 英语 .

“是的，没关系，老头子，”杰克用英语回答道。

“ [wiːl; wil] [gɪv] [θæŋks] [raɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːrnt]
“ We'll give thanks right as soon as we know what it is ; but we aren't
” 出色地 给 谢谢 正确的 作为 很快 作为 我们 知道 什么 它 是 ; 但 我们 不是
[maɪnd] [ˈridər] ,
mind readers ,
头脑 读者 ,

“一旦我们知道是什么，我们就会立刻表达感谢；但我们又不是读心术士。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

你知道，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ges] [æt; ət] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn] [ˈweɪstɪŋ]
and there are so many things to guess at that there's no use in wasting
和 那里 是 所以 许多 事物 到 猜测 在 那 有 不 使用 在 浪费
[ðə; ði][taɪm] .
the time .
这 时间 .

有太多事情需要猜测，所以浪费时间毫无意义。

[tel] [ˌjuː ˈes] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæp] !
Tell us , like a good chap !
告诉 我们 , 喜欢 一个 好的 小伙子 !

像个好人一样告诉我们!

" [hiː; hi] [begd] [ɪn] [frentʃ] ,

"	he	begged	in	French	,
"	他	乞求	在	法语	,

他用法语乞求道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [tɒm] [hæd; həd]

for	he	saw	the	puzzled	look	on	the	face	of	the	aviator	Tom	had
为了	他	锯	这	困惑	看	在	这	脸	的	这	飞行员	汤姆	有

[ə'drest] .

addressed	.
已解决	.

因为他看到了汤姆刚才交谈的那位飞行员脸上困惑的表情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [njuːz] ['evə(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	It	is	the	best	news	ever	!	"	was	the	answer	.
"	它	是	这	最好的	消息	曾经	!	"	曾是	这	回答	.

"这是有史以来最好的消息！"有人回答道。

" [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [breɪv] ['kʌntrimən] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [draɪv] [ðə; ði]

"	The	first	of	your	brave	countrymen	have	arrived	to	help	us	drive	the
"	这	第一的	的	你的	勇敢的	同胞们	有	到达的	到	帮助	我们	驾驶	这

[bɒʃ] [frɒm; frəm] [frɑːns] !

Boche	from	France	!
波切	从	法国	!

"你们勇敢的同胞们已经抵达，帮助我们把德国佬赶出法国！"

[ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] , [tuː; tə] [sɜːv] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrʃɪŋ]

The	first	American	Expeditionary	Force	,	to	serve	under	your	brave	General	Pershing
这	第一的	美国人	探险家	力量	,	到	服务	在下面	你的	勇敢的	一般的	潘兴

,

,

,

第一支美国远征军，将在您勇敢的潘兴将军麾下服役。

[hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [frɑːns] ['seɪfli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] - [boʊts] ,

has	reached	the	shores	of	France	safely	,	in	spite	of	the	U	-	boats	,
有	达到	这	海岸	的	法国	安全	,	在	尽管如此	的	这	U	-	船	,

尽管遭遇了德国潜艇的袭击，但船只还是安全抵达了法国海岸。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ɪn]['pærɪs] !

and	are	even	now	marching	to	show	themselves	in	Paris	!
和	是	甚至	现在	行军	到	展示	他们自己	在	巴黎	!

他们现在正列队前往巴黎展示自己!

[ɑː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] ?

Ah	,	is	it	any	wonder	that	we	rejoice	?
啊	,	是	它	任何	想知道	那	我们	麾	?

啊，我们欢欣鼓舞，这难道不令人惊讶吗?

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [seɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌntri] ?

How	is	it	you	say	in	your	own	delightful	country	?
如何	是	它	你	说	在	你的	自己的	愉快	国家	?

在你们美丽的祖国，人们是怎么说的呢?

[tuː] [tʃɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən] !

Two	cheers	and	a	lion	!
二	干杯	和	一个	狮子	!

两声欢呼，外加一头狮子!

[ɑː] ! "

Ah	!	"
啊	!	"

啊!

“ ['taɪgə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ! ['taɪgə(r)] ! ” [lɑːft] [dʒæk] .

“	Tiger	,	my	dear	boy	!	Tiger	!	”	laughed	Jack	.
”	老虎	,	我的	亲爱的	男生	!	老虎	!	”	笑了	杰克	.

“老虎，我亲爱的孩子！老虎！”杰克笑着说。

“ [ænd; ənd] , [waɪl] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [tʃɪəz] [ænd; ənd]

“	And	,	while	you're	about	it	,	you	might	as	well	make	it	three	cheers	and
”	和	,	尽管	你是	关于	它	,	你	可能	作为	出色地	制作	它	三	干杯	和

[dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

done	with	it	.
完毕	和	它	.

“既然如此，不如干脆欢呼三声，然后就结束了。”

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði]

Not	that	it	makes	any	great	amount	of	difference	in	this	case	,	but	it's	just	the
不是	那	它	制作	任何	伟大的	数量	的	不同之处	在	这	案件	,	但	它是	只是	这

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

虽然在这种情况下这并不会造成太大影响，但这只是惯例而已。

[maɪ] [stʌft] ['ɒlɪv] !

my	stuffed	olive	!
我的	填充	橄榄	!

我的酿橄榄！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['kærid] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv]

”	And	then	he	and	Tom	were	fairly	carried	off	their	feet	by	the	rush	of
”	和	然后	他	和	汤姆	是	相当	携带	离开	他们的	脚	经过	这	匆忙	的

[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['frentʃmən] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] ,

enthusiastic	Frenchmen	to	congratulate	them	on	the	good	news	,
热情的	法国人	到	祝贺	他们	在	这	好的	消息	,

“然后，他和汤姆被蜂拥而至的热情法国人簇拥着祝贺他们这个好消息，简直欣喜若狂。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	to	share	it	with	them	.
和	到	分享	它	和	他们	.

并与他们分享。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	Is	it	really	true	?	”	asked	Tom	.
”	是	它	真的	真的	?	”	问	汤姆	.

“这是真的吗？”汤姆问道。

“ [hæz; həz] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [bɔɪz] ['riːəli] [gɒt][hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] ?

“	Has	any	substantial	part	of	Uncle	Sam's	boys	really	got	here	at	last	?
”	有	任何	重大的	部分	的	叔叔	山姆的	男孩们	真的	得到	这里	在	最后的	?

“山姆大叔的子弟兵中真的有相当一部分最终抵达了吗？”

” [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

”	He	was	told	that	such	was	the	case	.
”	他	曾是	讲述	那	这样的	曾是	这	案件	.

他被告知情况确实如此。

[ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [skwɒd][tuː; tə]

The	news	had	just	been	received	at	the	headquarters	of	the	flying	squad	to
这	消息	有	只是	到过	已收到	在	这	总部	的	这	飞行	队	到

[wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] .

which	Tom	and	Jack	were	attached	.
哪个	汤姆	和	杰克	是	随附的	.

汤姆和杰克所在的飞行小队总部刚刚收到这个消息。

[ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [ðen] [ɒn] [frentʃ] [sɔɪl] .

About	ten	thousand	American	soldiers	were	even	then	on	French	soil	.
关于	十	千	美国人	士兵	是	甚至	然后	在	法语	土壤	.

当时已有约一万名美国士兵驻扎在法国境内。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [seɪld] [ɪn]

Their	coming	had	long	been	waited	for	,	and	the	arrangements	sailed	in
他们的	未来	有	长的	到过	等待	为了	,	和	这	安排	航行	在

['siːkrət] ,

secret	,
秘密	,

人们早已期盼他们的到来，而相关安排也是秘密进行的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz] ['skeəsli] ['eni] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

and	the	news	was	known	in	American	cities	scarcely	any	sooner	than	it
和	这	消息	曾是	已知	在	美国人	城市	几乎	任何	很快	比	它

[wɒz; wəz][ɪn] [frɑːns] ,

was	in	France	,
曾是	在	法国	,

美国城市几乎和法国一样，很快就听到了这个消息。

[səʊ] ['keəf(ə)l] [hæd; həd][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [biːn] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] ['dʒɜːmən]

so	careful	had	the	military	authorities	been	not	to	give	the	lurking	German
所以	小心	有	这	军队	当局	到过	不是	到	给	这	潜伏	德语

[ˌsʌbmə'riːnz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][tɔː'piːdəʊ][ðə; ði]['trænsˌpɔːrts] .

submarines	a	chance	to	torpedo	the	transports	.
潜艇	一个	机会	到	鱼雷	这	运输	.

军方如此谨慎，就是不给潜伏的德国潜艇任何机会用鱼雷击沉运输船。

“ [ɪz] [nɒt] [ðæt] ['glɔːriəs] [njuːz] , [maɪ] [frend] ?

“	Is	not	that	glorious	news	,	my	friend	?
“	是	不是	那	辉煌	消息	,	我的	朋友	?

“朋友，这难道不是个好消息吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

”	asked	the	Frenchman	who	had	given	it	to	Tom	and	Jack	.
”	问	这	法国人	WHO	有	给定	它	到	汤姆	和	杰克	.

“把东西交给汤姆和杰克的那个法国人问道。”

“ [ðə; ði] [best] ['evə(r)] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	The	best	ever	!	”	was	the	enthusiastic	reply	.
“	这	最好的	曾经	!	”	曾是	这	热情的	回复	.

“史上最佳！”对方热情地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

And	then	Jack	,	turning	to	his	chum	,	said	in	a	low	voice	,
和	然后	杰克	,	转弯	到	他的	密友	,	说	在	一个	低的	嗓音	,

然后杰克转向他的朋友，低声说道：

[æz; əz][ðə; ði] ['frentʃmən] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [θrɒŋ] : “ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs]

as	the	Frenchman	hurried	back	to	the	cheering	throng	:	“	You	know	what	this
作为	这	法国人	慌忙	后退	到	这	欢呼	人群	:	“	你	知道	什么	这

[miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

means	for	us	,
方法	为了	我们	,

法国人匆匆回到欢呼的人群中，说道：“你们知道这对我们来说意味着什么。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ? ”

of	course	?	”
的	课程	?	”

当然？ ”

“ ['rɑːðə(r)] [ges] [ai][duː; də] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .

“	Rather	guess	I	do	!	”	was	the	response	.
“	相当	猜测	我	做	!	”	曾是	这	回复	.

“我想我的确是的！”对方回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][træns'fɜː(r)][ænd; ənd] [faɪt] ['ʌndə(r)] ['pɜːrʃɪŋ] ! ”

“	It	means	we've	got	to	apply	for	a	transfer	and	fight	under	Pershing	!	”
“	它	方法	我们已经	得到	到	申请	为了	一个	转移	和	斗争	在下面	潘兴	!	”

“这意味着我们必须申请调任，在潘兴的指挥下作战！”

“ [ɪg'zæktli] .

“	Exactly	.
“	确切地	.

“确切地。

[naʊ] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Now	how	are	we	going	to	do	it	?	”
现在	如何	是	我们	去	到	做	它	?	”

现在我们该怎么做呢?

“ [əʊ] , [ai]['fænsi][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	Oh	,	I	fancy	it	will	be	all	right	.
“	哦	,	我	想要	它	将要	是	全部	正确的	.

“哦，我想应该没问题。”

['mɪəli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['diːteɪl][ænd; ənd][prə'siːdʒə(r)] .

Merely	a	question	of	detail	and	procedure	.
仅仅	一个	问题	的	细节	和	程序	.

这只是细节和程序上的问题。

[ðeɪ] [kænt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]['aʊə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] ,

They	can't	object	to	our	wanting	to	fight	among	our	own	countrymen	,
他们	不能	目的	到	我们的	想要	到	斗争	之中	我们的	自己的	同胞们	,

他们不能反对我们想在自己的同胞之间战斗，

[naʊ] [ðæt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃəʊɪŋ] .

now	that	enough	of	them	are	over	here	to	make	a	showing	.
现在	那	足够的	的	他们	是	超过	这里	到	制作	一个	显示	.

现在这里来了足够多的人，可以露个面了。

[ai] [sə'pəʊz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ɑːmi] [ðæts] ['kʌmɪŋ] . ”

I	suppose	this	is	the	first	of	the	big	army	that's	coming	.	”
我	认为	这	是	这	第一的	的	这	大的	军队	那就是	未来	.	”

我想这应该是即将到来的大军的第一批部队吧。

“ [ai][ɪ'mædʒɪn][səʊ] , ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	I	imagine	so	,	”	agreed	Jack	.
“	我	想象	所以	,	”	同意	杰克	.

“我想也是，”杰克同意道。

“ [hʊ'reɪ] !

“	Hurray	!
“	欢呼	!

“欢呼！

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] .

this	is	something	like	.
这	是	某物	喜欢	.

这有点像。

[ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːd] ['faɪtɪŋ] .

There's	going	to	be	hard	fighting	.
有	去	到	是	难的	斗争	.

将会有一场恶战。

[ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] .
I realize that .
我 意识到 那 .

我明白这一点。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] , [æz; əz][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
But this is the beginning of the end , as I see it . ”
但 这 是 这 开始 的 这 结尾 , 作为 我 看 它 . ”

但依我看，这只是终结的开始。

“ [ðæts] [wɒt] !
“ That's what !
” 那就是 什么 !

“就是这样！”

[naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɪŋkərɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] , [lets] [siː] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ænd; ənd]
Now , instead of tinkering over our machines , let's see the commandant and
现在 , 反而 的 修修补补 超过 我们的 机器 , 我们来吧 看 这 指挥官 和
一 -
二 -
一 -

现在，与其摆弄我们的机器，不如让我们去见见指挥官——

” [dʒæk] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [siːs] ['tɔːkɪŋ] .
” Jack motioned to his chum to cease talking .
” 杰克 示意 到 他的 密友 到 停止 说 .

杰克示意他的朋友停止说话。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Then he pointed up to the sky .
然后 他 尖 向上 到 这 天空 .

然后他指了指天空。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spek] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] ,
There was a little speck against the blue ,
那里 曾是 一个 小的 斑点 反对 这 蓝色的 ,

蓝色背景上有一个小黑点，

[ə; eɪ] [spek] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['lɑːdʒə(r)][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] [wɒtʃt] .
a speck that became larger as the two Americans watched .
一个 斑点 那 成为 更大的 作为 这 二 美国人 观看 .

在两名美国人的注视下，一个黑点渐渐变大。

“ [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['flaɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [bɑːk] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ One of our fliers coming bark , ” remarked Tom in a low voice .
” 一 的 我们的 传单 未来 吠 , ” 评论 汤姆 在 一个 低的 嗓音 .

“我们的一名飞行员来了，他叫了起来，”汤姆低声说道。

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] [brɪŋz] [mɔː(r)] [gʊd] [njuːz] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒæk] .
“ I hope he brings more good news , ” returned Jack .
” 我 希望 他 带来 更多的 好的 消息 , ” 返回 杰克 .

“我希望他能带来更多好消息，”杰克回答道。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['eəmən] [keɪm] ['ræpɪdlɪ] ['nɪərə(r)] ,
The approaching airman came rapidly nearer ,
这 接近 空军 来了 快速 更近 ,

靠近的飞行员迅速逼近，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][θrɔŋ, θrɔːŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə]

and	then	the	throngs	that	had	gathered	about	the	headquarters	building	to
和	然后	这	人群	那	有	聚集	关于	这	总部	建筑	到

[dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɒtʃ]

discuss	the	news	of	the	arrival	of	the	first	American	forces	turned	to	watch
讨论	这	消息	的	这	到达	的	这	第一的	美国人	力量	转向	到	手表

[ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['flaɪə(r)] .

the	return	of	the	flier	.
这	返回	的	这	传单	.

随后，聚集在总部大楼周围讨论第一批美军抵达消息的人群，转而观看飞行员返回。

“ [ɪts] [ˌdiː'juː] ['bɔɪsi] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] , ['neɪmɪŋ] [æn; ən] [ɪn'trepɪd] [frentʃ] ['faɪtə(r)] .

“	It's	Du	Boise	,	”	remarked	Tom	,	naming	an	intrepid	French	fighter	.
”	它是	杜	博伊西	,	”	评论	汤姆	,	命名	一个	强悍	法语	战斗机	.

“是杜波伊斯，”汤姆说道，他指的是一位英勇的法国战斗机飞行员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] “ ['eɪsɪz] ,

He	was	one	of	the	“	aces	,
他	曾是	一	的	这	“	王牌	,

他是“王牌球员”之一，

” [ænd; ənd][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [bɒʃ] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] .

”	and	had	more	than	a	score	of	Boche	machines	to	his	credit	.
”	和	有	更多的	比	一个	分数	的	波切	机器	到	他的	信用	.

他经手的博世机器超过二十台。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [aʊt] - [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] , - ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [streɪ] ['dʒɜːmən] . ”

“	He	must	have	been	out	'	on	his	own	,	'	looking	for	a	stray	German	.	”
“	他	必须	有	到过	出去	-	在	他的	自己的	,	-	寻找	为了	一个	流浪	德语	.	”

“他一定是‘独自一人’外出，寻找落单的德国人。”

“ [jes] , [hiː; hi][ænd; ənd][lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] , ” [ə'sent] [dʒæk] .

“	Yes	,	he	and	Leroy	went	out	together	,	”	assented	Jack	.
“	是的	,	他	和	勒罗伊	去	出去	一起	,	”	同意	杰克	.

“是的，他和勒罗伊一起出去过，”杰克同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] ['hæriz] [mə'ʃiːn] , ” [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [hiː; hi] [skænd] [ðə; ðɪ] ['hevənz] .

“	But	I	don't	see	Harry's	machine	,	”	and	anxiously	he	scanned	the	heavens	.
“	但	我	不	看	哈利的	机器	,	”	和	焦虑地	他	扫描	这	天	.

“但我没看到哈利的机器，”他焦急地环顾天空。

['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][wɒz; wəz] , [laɪk] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ,

Harry	Leroy	was	,	like	Tom	and	Jack	,
哈里	勒罗伊	曾是	,	喜欢	汤姆	和	杰克	,

哈里·勒罗伊就像汤姆和杰克一样，

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['eɪvieɪtə(r)] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [fɔːs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [tuː] [frendz]

an	American	aviator	who	had	lately	joined	the	force	in	which	the	two	friends
一个	美国人	飞行员	WHO	有	最近	加入	这	力量	在	哪个	这	二	朋友们

[hæd; həd] ['rendəd] [sʌtʃ] ['væliənt] ['sɜːvɪs] .

had	rendered	such	valiant	service	.
有	渲染	这样的	英勇	服务	.

一位美国飞行员，他最近加入了这支部队，而这两位朋友也曾在这支部队中英勇服役。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] — [hæd; həd] , [ɪn][fækt] ,

Tom	and	Jack	had	known	him	on	the	other	side	—	had	,	in	fact	,
汤姆	和	杰克	有	已知	他	在	这	其他	边	—	有	,	在	事实	,

汤姆和杰克在另一边就认识他——事实上，他们曾经认识他。

[fɜːst] [met] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['frendli] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [skuːl] [ɪn][və'dʒɪniə] .

first	met	and	become	friendly	with	him	at	a	flying	school	in	Virginia	.
第一的	遇见	和	变得	友好的	和	他	在	一个	飞行	学校	在	弗吉尼亚州	.

我们第一次见面是在弗吉尼亚州的一所飞行学校，并成为了朋友。

[lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ]

Leroy	had	suffered	a	slight	accident	which	had	put	him	out	of	the	flying
勒罗伊	有	遭受	一个	轻微	事故	哪个	有	放	他	出去	的	这	飞行

['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

service	for	a	year	,
服务	为了	一个	年	,

勒罗伊曾遭遇一次轻微事故，导致他一年内无法继续飞行。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [pə'sistid] , [hæd; həd] ['faɪnəli] [biːn] [ək'septɪd] ,

but	he	had	persisted	,	had	finally	been	accepted	,
但	他	有	持续	,	有	最后	到过	公认	,

但他坚持不懈，最终被接受了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə] [frɑːns] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [huː] [hæd; həd][priː'siːd, priː-][hɪm] .

and	was	welcomed	to	France	by	his	chums	who	had	preceded	him	.
和	曾是	欢迎	到	法国	经过	他的	朋友们	WHO	有	之前	他	.

他受到了先他一步抵达法国的朋友们的热烈欢迎。

“ [aɪ] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['hæri] , ” [mˈɜːməd] [tɒm] ; “ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː]

“	I	hope	nothing	has	happened	to	Harry	,	”	murmured	Tom	;	“	but	I	don't	see
“	我	希望	没有什么	有	发生	到	哈里	,	”	低声说道	汤姆	;	“	但	我	不	看

[hɪm] ,

him	,
他	,

“我希望哈利没事，”汤姆低声说，“但我没见到他。”

[ænd; ənd] [ɪts] [kwɪə(r)][ˌdiː'juː] ['bɔɪsi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] . ”

and	it's	queer	Du	Boise	would	come	back	without	him	.	”
和	它是	酷儿	杜	博伊西	会	来	后退	没有	他	.	”

杜波伊斯竟然没有他就能回来，这真是太奇怪了。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] — [fɔː(r); fə(r)] ['gæsəliːn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , ” [sə'dʒestid] [dʒæk] .

“	Maybe	he	had	to	—	for	gasoline	or	something	,	”	suggested	Jack	.
“	或许	他	有	到	—	为了	汽油	或者	某物	,	”	建议	杰克	.

“也许他不得不这么做——为了汽油之类的，”杰克猜测道。

“ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiːt]['ɪz(ə)nt] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [went] [ɒn] [tɒm] .

“	I	hope	it	isn't	any	worse	than	that	,	”	went	on	Tom	.
“	我	希望	它	不是	任何	更糟	比	那	,	”	去	在	汤姆	.

“我希望情况不会比这更糟，”汤姆接着说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd] [nɒt] ['kæri] [kənˈvɪkʃn] .

But	his	voice	did	not	carry	conviction	.
但	他的	嗓音	做过	不是	携带	定罪	.

但他的声音里没有丝毫说服力。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['eɪvieɪtə(r)] ['lændɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

The	French	aviator	landed	,	and	as	he	climbed	out	of	his	machine	,
这	法语	飞行员	登陆	,	和	作为	他	攀登	出去	的	他的	机器	,

法国飞行员着陆后，当他爬出飞机时，

[helpt] [baɪ] ['ɔːdəliz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [rʌʃt] [ʌp] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə]['stægə(r)] .

helped	by	orderlies	and	others	who	rushed	up	,	he	was	seen	to	stagger	.
帮助	经过	勤杂工	和	其他的	WHO	匆忙	向上	,	他	曾是	已见	到	错开	.

在护工和其他赶来帮忙的人的帮助下，他踉跄了一下。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] .

“	Are	you	hurt	?	”	asked	Tom	,	hurrying	up	.
“	是	你	伤害	?	”	问	汤姆	,	匆忙	向上	.

“你受伤了吗？”汤姆急忙问道。

“ [ə; eɪ][mɪə(r)] [skrætʃ] - ['nʌθɪŋ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	A	mere	scratch	-	nothing	,	thank	you	,	”	was	the	answer	.
”	一个	仅仅	划痕	-	没有什么	,	感谢	你	,	”	曾是	这	回答	.

“只是擦破了点皮，没什么大碍，谢谢。”对方回答道。

“ [wɛrz] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ?

“	Where's	Harry	Leroy	?
”	在哪里?	哈里	勒罗伊	?

哈里·勒罗伊在哪里?

” [dʒæk] [ɑːskt] .

”	Jack	asked	.
”	杰克	问	.

杰克问道。

“ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪm] ? ”

“	Did	you	have	to	leave	him	?	”
”	做过	你	有	到	离开	他	?	”

你非得离开他吗?

“ [ɑː] , [məˈsjɜː] , [ai] [brɪŋ] [juː; jʊ][bæd] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Ah	,	monsieur	,	I	bring	you	bad	news	from	the	air	,	”	was	the	answer	.
”	啊	,	先生	,	我	带来	你	坏的	消息	从	这	空气	,	”	曾是	这	回答	.

“啊，先生，我从空中给您带来坏消息，”对方回答道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈtækt] [baɪ]['sev(ə)n] [bɒʃ] [məˈʃiːnz] .

“	We	were	attacked	by	seven	Boche	machines	.
”	我们	是	遭到攻击	经过	七	波切	机器	.

“我们遭到了七台博奇机器的攻击。”

[wiː; wi] [iːtʃ] [gɒt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] — [wel] , [ðeɪ] [gɒt] [ˌem ˈiː] — [bʌt; bət] [wɒt] ['mætəz] [ðæt] ?

We	each	got	one	,	and	then	—	well	,	they	got	me	—	but	what	matters	that	?
我们	每个	得到	一	,	和	然后	—	出色地	,	他们	得到	我	—	但	什么	事情	那	?

我们每人得到一个，然后——好吧，他们得到了我——但这又有什么关系呢?

[ˌaɪ ˈtiːˈ][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['nʌθɪŋ] . ”

It	is	a	mere	nothing	.	”
它	是	一个	仅仅	没有什么	.	”

它根本微不足道。

“ [wɒt] [ɒv; əv] ['hæri] ? ” [pəˈsistid] [tɒm] .

“	What	of	Harry	?	”	persisted	Tom	.
”	什么	的	哈里	?	”	持续	汤姆	.

“哈利怎么样了？”汤姆追问道。

“ [ɑː] , [ˌaɪ ˈtiːˈ][ɪz][ɒv; əv][hɪm][ai] [wʊd] [spiːk] .

“	Ah	,	it	is	of	him	I	would	speak	.
”	啊	,	它	是	的	他	我	会	说话	.

“啊，我最想谈论的就是他。”

[hiː; hi][ɪz] — [hiː; hi] [fel] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] ; [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

He	is	—	he	fell	inside	the	enemy	lines	;	and	I	had	to	come	back	for	help	.
他	是	—	他	跌倒	里面	这	敌人	线条	;	和	我	有	到	来	后退	为了	帮助	.

他——他掉进了敌军阵地；我不得不回来帮忙。

[maɪ] ['petrəl] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd][ai] — “ -

My	petrol	gave	out	,	and	I	—	“	'
我的	汽油	给予	出去	,	和	我	—	“	-

我的汽油用完了，我——”

[ænd; ənd] [ðen] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [brest] , [ðə; ði] [breɪv] ['eəmən] ['stægəd]

And	then	,	pressing	his	hands	over	his	breast	,	the	brave	airman	staggered
和	然后	,	紧迫	他的	双手	超过	他的	胸部	,	这	勇敢的	空军	交错

[ænd; ənd] [fel] ,

and	fell	,
和	跌倒	,

然后，这位勇敢的飞行员双手捂住胸口，踉跄了一下，倒在了地上。

[æz; əz][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .

as	a	stream	of	blood	issued	from	beneath	his	jacket	.
作为	一个	溪流	的	血	发布	从	下面	他的	夹克	.

鲜血从他的外套下涌了出来。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] [gɜːrlz] [ə'piːl]

A	GIRL'S	APPEAL
一个	女孩们	上诉

一位女孩的呼吁

[æt; ət] [wʌns] [hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][hændz] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə]['rendə(r)][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['strɪkən]

At	once	half	a	score	of	hands	reached	out	to	render	aid	to	the	stricken
在	一次	一半	一个	分数	的	双手	达到	出去	到	使成为	援助	到	这	受打击的

['eəmən] ,

airman	,
空军	,

立刻有二十多只手伸出来救助受伤的飞行员。

[huːz] [blʌd] [wɒz; wəz] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] .

whose	blood	was	staining	the	ground	where	he	had	fallen	.
谁	血	曾是	染色	这	地面	在哪里	他	有	倒下	.

他的鲜血染红了他倒下的地面。

[tɒm] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['eɪvieɪtə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['despərətli] ['wuːndɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Tom	,	seeing	that	his	fellow	aviator	was	more	desperately	wounded	than	the
汤姆	,	看到	那	他的	同伴	飞行员	曾是	更多的	绝望地	受伤	比	这

[breɪv] [mæn][hæd; həd] [əd'mɪtɪd] ,

brave	man	had	admitted	,
勇敢的	男人	有	承认	,

汤姆看到他的飞行员同伴伤势比那位勇敢的飞行员所承认的要严重得多，

[æt; ət] [wʌns] ['sʌmənd] ['stretʃə(r)] - ['beərəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]

at	once	summoned	stretcher	-	bearers	,	and	he	was	carried	to	the	hospital
在	一次	被召唤	担架	-	持有者	,	和	他	曾是	携带	到	这	医院

.

:
.

他们立即叫来担架员，把他抬往医院。

[ðen] [ɔːl] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] ,

Then	all	anxiously	awaited	the	report	of	the	surgeons	,
然后	全部	焦虑地	等待中	这	报告	的	这	外科医生	,

然后，所有人都焦急地等待着外科医生的报告。

[huː] ['kwɪkli] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['rendə(r)][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

who	quickly	prepared	to	render	aid	to	the	fighter	of	the	air	.
WHO	迅速地	准备	到	使成为	援助	到	这	战斗机	的	这	空气	.

他们迅速准备向这名空中战士提供援助。

“ [haʊ] [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] , ['lɪŋgərɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

“	How	is	he	?	”	asked	Jack	,	as	he	and	Tom	,	lingering	near	the	hospital	,
”	如何	是	他	?	”	问	杰克	,	作为	他	和	汤姆	,	挥之不去的	靠近	这	医院	,

“他怎么样了？”杰克问道，他和汤姆在医院附近徘徊着。

[sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːktərz] [ɪ'mɜːdʒ] .

saw	one	of	the	doctors	emerge	.
锯	一	的	这	医生	出现	.

看到其中一位医生走了出来。

“ [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ['veri] ['naɪsli] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , ['gɪv(ə)n][ɪn] [frentʃ] ,

“	He	is	doing	very	nicely	,	”	was	the	answer	,	given	in	French	,
”	他	是	正在做	非常	很好	,	”	曾是	这	回答	,	给定	在	法语	,

“他做得很好，”对方用法语回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [spəʊk] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [naʊ] [wɪð] [iːz] ,

for	the	two	boys	of	the	air	spoke	this	language	now	with	ease	,
为了	这	二	男孩们	的	这	空气	辐	这	语言	现在	和	舒适	,

因为那两个空中的男孩现在已经能轻松地说这种语言了。

[ɪf] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['æbsəluːt] [kə'rektnəs] .

if	not	always	with	absolute	correctness	.
如果	不是	总是	和	绝对	正确性	.

即使并非总是绝对正确。

“ [ðen] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['bædli] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	Then	he	isn't	badly	hurt	?	”	asked	Jack	.
”	然后	他	不是	糟糕	伤害	?	”	问	杰克	.

“那他伤得不重吧？”杰克问道。

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fleʃ] [wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bled] [kən'sɪdərəbli] .

The	wound	in	his	chest	was	only	a	flesh	one	,	but	it	bled	considerably	.
这	伤口	在	他的	胸部	曾是	仅有的	一个	肉	一	,	但	它	出血	相当	.

他胸口的伤口只是皮肉伤，但却流了不少血。

[tuː] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][æn; ən]['eəkrɑːft] [məˈʃiːn] [gʌn] [strʌk] [rɪbz] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ɒf]

Two	bullets	from	an	aircraft	machine	gun	struck	ribs	,	and	glanced	off
二	子弹	从	一个	飞机	机器	枪	击	肋骨	,	和	瞥了一眼	离开

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

两颗来自飞机机枪的子弹击中了肋骨，但都偏离了目标。

[bʌt; bət][tɔː(r)][ðə; ði] [fleʃ] ['bædli] .

but	tore	the	flesh	badly	.
但	撕裂	这	肉	糟糕	.

但皮肉撕裂得很厉害。

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [tʃek] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ˌdiː'juː] ['bɔɪsi] [ig'zɔːtid] [ɒn][ðə; ði] [wuːndz]

The	bleeding	was	held	in	check	by	the	pressure	DU	Boise	exerted	on	the	wounds
这	出血	曾是	握住	在	查看	经过	这	压力	杜	博伊西	施加	在	这	伤口

[ˌʌndə'niːθ] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ,

underneath	his	jacket	,
下	他的	夹克	,

杜博伊西大学用外套捂住伤口，止住了出血。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [gruː] [feɪnt][frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [striːm]

but	at	last	he	grew	faint	from	loss	of	blood	,	and	then	the	stream
但	在	最后的	他	生长	头晕的	从	损失	的	血	,	和	然后	这	溪流

[wel] [aʊt] .

welled	out	.
井	出去	.

但最终他因失血过多而昏厥，然后血流涌出。

[wɪð] [rest] [ænd; ənd][keə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”

With	rest	and	care	he	will	be	all	right	in	a	few	days	.	”
和	休息	和	关心	他	将要	是	全部	正确的	在	一个	很少	天	.	”

好好休息和照顾，他过几天就会好起来的。

“ [haʊ] [suːn] [kʊd; kəd][wiː; wi] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	How	soon	could	we	talk	with	him	?	”	asked	Tom	.
“	如何	很快	可以	我们	讲话	和	他	?	”	问	汤姆	.

“我们多久能和他谈谈？”汤姆问道。

“ [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ?

“	Talk	with	him	?
“	讲话	和	他	?

和他谈谈?

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] .

”	asked	the	surgeon	.
”	问	这	外科医生	.

“外科医生问道。”

“ [ɪz] [ðæt] ['nesəsəri] ?

“	Is	that	necessary	?
“	是	那	必要的	?

有必要吗?

[hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] — ”

He	is	doing	very	well	,	and	—	”
他	是	正在做	非常	出色地	,	和	—	”

他现在状态很好，而且——”

“ [tɒm] [miːnz] [ɑːsk][hɪm][sʌm; səm] ['kwestʃənz] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .

“	Tom	means	ask	him	some	questions	,	”	explained	Jack	.
“	汤姆	方法	问	他	一些	问题	,	”	解释	杰克	.

“汤姆的意思是问他一些问题，”杰克解释道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [tʃʌm] , ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ,

“	You	see	,	he	started	to	tell	us	about	our	chum	,	Harry	Leroy	,
“	你	看	,	他	开始	到	告诉	我们	关于	我们的	密友	,	哈里	勒罗伊	,

“你看，他开始跟我们讲起我们的朋友哈里·勒罗伊，

[huː] [wɒz; wəz] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

who	was	out	scouting	with	him	.
WHO	曾是	出去	侦察	和	他	.

当时和他一起外出侦察的是谁。

['hæri] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] , [səʊ][ˌdiː'juː] ['bɔɪsi] [sed] ,

Harry	was	shot	down	,	so	Du	Boise	said	,
哈里	曾是	射击	向下	,	所以	杜	博伊西	说	,

杜波伊斯说，哈里被击落了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [pə'tɪkjələz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] — ”

but	he	didn't	get	a	chance	to	give	any	particulars	,	and	we	thought	—	”
但	他	没有	得到	一个	机会	到	给	任何	细节	,	和	我们	想法	—	”

但他没有机会详细说明，我们当时就想——”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	It	will	be	a	day	or	so	before	he	will	be	able	to	talk	to	you	,
”	它	将要	是	一个	天	或者	所以	前	他	将要	是	有能力的	到	讲话	到	你	,

“他大概过一两天才能跟你说话。”

” [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [sed] .

”	the	surgeon	said	.
”	这	外科医生	说	.

“外科医生说。”

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] [wiːk] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] . ”

“	He	is	very	weak	,	and	must	not	be	disturbed	.	”
”	他	是	非常	虚弱的	,	和	必须	不是	是	不安	.	”

“他身体很虚弱，千万不要打扰他。”

“ [wel] , [meɪ] [wiː; wi] [tɔːk] [wɪð] [hɪm][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ? ” ['iːgəli] [ɑːskt] [dʒæk] .

“	Well	,	may	we	talk	with	him	just	as	soon	as	possible	?	”	eagerly	asked	Jack	.
”	出色地	,	可能	我们	讲话	和	他	只是	作为	很快	作为	可能的	?	”	急切地	问	杰克	.

“那我们能尽快和他谈谈吗？”杰克急切地问道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['hæri] [went] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] —

“	We	want	to	find	out	where	it	was	that	Harry	went	down	in	his	machine	—
”	我们	想	到	寻找	出去	在哪里	它	曾是	那	哈里	去	向下	在	他的	机器	—

[aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] ['veri] ['laɪkli] — [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] — ”

out	of	control	very	likely	—	and	if	we	get	a	chance	—	”
出去	的	控制	非常	可能	—	和	如果	我们	得到	一个	机会	—	”

“我们想查明哈里驾驶机器坠落的地点——很可能是失控了——如果我们有机会——”

“ [wɪd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [ɒn] [ðəʊz] [ðæt] [ʃɒt] [hɪm] [daʊn] !

“	We'd	like	to	take	it	out	on	those	that	shot	him	down	!
”	我们会	喜欢	到	拿	它	出去	在	那些	那	射击	他	向下	!

“我们要报复那些击落他的人！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɔːn] .

”	interrupted	Torn	.
”	中断	撕裂	.

托恩打断了他。

“ [ˌdiː'juː] ['bɔɪsi] [mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [fɔːt] [hɪm][ænd; ənd] ['hæri] ,

“	Du	Boise	must	have	noticed	the	machines	that	fought	him	and	Harry	,
”	杜	博伊西	必须	有	注意到	这	机器	那	战斗	他	和	哈里	,

“杜波伊斯肯定注意到了那些与他和哈里战斗的机器，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒʃ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðem; ðəm] — ”

and	if	we	could	get	any	idea	of	the	Boches	who	were	in	them	—	”
和	如果	我们	可以	得到	任何	主意	的	这	博切斯	WHO	是	在	他们	—	”

如果我们能了解一下里面有哪些德国佬——”

“ [aɪ] [siː] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)][aɪ'dɪə] .

“	I	see	,	”	and	the	surgeon	bowed	and	smiled	approval	of	their	idea	.
”	我	看	,	”	和	这	外科医生	鞠躬	和	微笑	赞同	的	他们的	主意	.

“我明白了，”外科医生鞠躬微笑，表示赞同他们的想法。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [rɪ'vendʒ] .

“	You	want	revenge	.
”	你	想	复仇	.

“你想复仇。”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	hope	you	get	it	.
我	希望	你	得到	它	.

希望你能明白。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] ,

As	soon	as	we	think	he	is	able	to	talk	,
作为	很快	作为	我们	思考	他	是	有能力的	到	讲话	,

一旦我们认为他能够说话了，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , " [wiː; wi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] .

"	and	he	nodded	in	the	direction	of	the	hospital	,	"	we	will	let	you	see	him	.
"	和	他	点头	在	这	方向	的	这	医院	,	"	我们	将要	让	你	看	他	.

他朝医院的方向点了点头，"我们会让你们去看望他。"

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnz] ! "

Good	luck	to	you	,	and	confusion	to	the	Huns	!	"
好的	运气	到	你	,	和	困惑	到	这	匈奴人	!	"

祝你好运，也祝匈奴人一头雾水！

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tʌf] [lʌk] ! " [m'ɜːməd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tɜːnd]

"	Gee	,	but	this	is	tough	luck	!	"	murmured	Tom	,	as	he	and	his	chum	turned
"	吉	,	但	这	是	艰难的	运气	!	"	低声说道	汤姆	,	作为	他	和	他的	密友	转向

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

"哎呀，真是倒霉！"汤姆嘟囔着，然后和他的朋友转身离开了。

" [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] , [tuː] !

"	Just	as	we	were	getting	ready	to	go	back	into	the	game	,	too	!
"	只是	作为	我们	是	获得	准备好	到	去	后退	进入	这	游戏	,	也	!

"正当我们准备重新投入比赛的时候！"

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fɪkst] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [tuː; tə][flaɪ] [wɪð] [juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l]

Had	it	all	fixed	up	for	Harry	to	fly	with	us	in	a	sort	of	a	triangle
有	它	全部	固定的	向上	为了	哈里	到	飞	和	我们	在	一个	种类	的	一个	三角形

[skiːm] [tuː; tə] [daʊn] [ðə; ði] [bɒʃ] ,

scheme	to	down	the	Boches	,
方案	到	向下	这	博切斯	,

一切都安排好了，让哈里和我们一起飞，采用一种三角策略来击败德国佬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [plʌmp] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði][mæp] .

and	they	have	to	go	and	plump	him	off	the	map	.
和	他们	有	到	去	和	丰满	他	离开	这	地图	.

他们必须把他彻底消灭。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌf] ! "

Well	,	it	is	tough	!	"
出色地	,	它	是	艰难的	!	"

哎，确实很难！

" [jes] , [sɔːt] [ɒv; əv] [teɪks] [ðə; ði] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

"	Yes	,	sort	of	takes	the	fun	out	of	the	good	news	we	heard	a	while	ago	,
"	是的	,	种类	的	需要	这	乐趣	出去	的	这	好的	消息	我们	听到	一个	尽管	前	,

"是啊，这多少冲淡了我们前段时间听到的好消息带来的喜悦。"

" [ə'griːd] [dʒæk] .

"	agreed	Jack	.
"	同意	杰克	.

杰克同意了。

" [aɪ] [miːn] [ə'baʊt] ['pɜːrʃɪŋz] [bɔɪz] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [frɑːns] .

"	I	mean	about	Pershing's	boys	getting	over	here	to	France	.
"	我	意思是	关于	潘兴的	男孩们	获得	超过	这里	到	法国	.

"我是指潘兴的部下来到法国的事。"

[ai] [həʊp] ['hæriz] ['əʊnli] ['wuːndɪd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kɪld] .

I	hope	Harry's	only	wounded	,	instead	of	killed	.
我	希望	哈利的	仅有的	受伤	,	反而	的	被杀	.

我希望哈利只是受伤，而不是丧命。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [hʌnz] [hæv; həv] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] — [gʊd] - [naɪt] ! ”

But	if	the	Huns	have	him	a	prisoner	—	good	-	night	!	”
但	如果	这	匈奴人	有	他	一个	囚犯	—	好的	-	夜晚	!	”

但如果匈奴人把他俘虏了——那就晚安了！

“ [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , ” ['ædɪd] [tɒm] .

“	There's	only	one	consolation	,	”	added	Tom	.
”	有	仅有的	一	安慰	,	”	额外	汤姆	.

“只有一线希望，”汤姆补充道。

“ [ðeə(r)] ['eəmən] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] ,

“	Their	airmen	are	the	best	of	the	lot	Of	course	that	isn't	saying	much	,
”	他们的	空军人员	是	这	最好的	的	这	很多	的	课程	那	不是	说	很多	,

“他们的空军人员都是最优秀的。”当然，这也没什么了不起的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [laɪk] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒʃ]

but	they	behave	a	little	more	like	human	beings	than	the	rest	of	the	Boche
但	他们	表现	一个	小的	更多的	喜欢	人类	生物	比	这	休息	的	这	波切

[gæŋ] ;

gang	;
帮派	;

但他们的行为举止比其他德国佬更像人类一些；

[ænd; ənd] [ɪf] ['hæri] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [hiːl] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['diːsnt]

and	if	Harry	has	fallen	a	prisoner	to	them	he'll	get	a	bit	of	decent
和	如果	哈里	有	倒下	一个	囚犯	到	他们	地狱	得到	一个	少量	的	体面的

['triːtmənt] , ['enihaʊ] . ”

treatment	,	anyhow	.	”
治疗	,	无论如何	.	”

如果哈利真的落入他们手中，至少他也能得到一些不错的待遇。”

“ [ðæts] [səʊ] .

“	That's	so	.
”	那就是	所以	.

“确实如此。”

[wiːl; wil] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

We'll	hope	for	that	.
出色地	希望	为了	那	.

但愿如此。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ˌdiː'juː] ['bɔɪsi] ['kʌmɪŋ] [bæk]

And	now	let's	go	on	with	what	we	started	when	we	saw	Du	Boise	coming	back
和	现在	我们来吧	去	在	和	什么	我们	开始	什么时候	我们	锯	杜	博伊西	未来	后退

— [lets] [siː] [wɒt] [tʃɑːns] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [træns'fɜːd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɔːl] [ə'merɪkən]

—	let's	see	what	chance	we	have	of	being	transferred	to	an	All	American
—	我们来吧	看	什么	机会	我们	有	的	存在	转移	到	一个	全部	美国人

[ˌeskə'drɪl] .

escadrille	.
飞行队	.

现在让我们继续之前在杜波伊斯回归时开始的事情——看看我们有多大机会被调到全美飞行表演队。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ænd; ənd] , [n'iəɹɪŋ]
" The boys started across the field again toward the headquarters , and , nearing
" 这 男孩们 开始 穿过 这 场地 再次 朝向 这 总部 , 和 , 临近
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

男孩们再次穿过操场向总部进发，快到总部时，

[ðeɪ] [sɔː] , [ɪn][ə; eɪ][smɔːl]['məʊtə(r)][kɑː(r)] , [ə; eɪ][gɜːl] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['draɪvə(r)] .
they saw , in a small motor car , a girl sitting beside the military driver .
他们 锯 , 在 一个 小的 发动机 车 , 一个 女孩 坐着 旁 这 军队 司机 .

他们看到一辆小型汽车里，一个女孩坐在军人司机旁边。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] ,
She was a pretty girl ,
她 曾是 一个 漂亮的 女孩 ,

她是个漂亮的女孩，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['əʊnli][wʌn] [glɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] .
and it needed only one glance to show that she was an American .
和 它 需要 仅有的 一 瞥一眼 到 展示 那 她 曾是 一个 美国人 .

只需一眼就能看出她是美国人。

" [hə'ləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] .
" Hello ! " exclaimed Tom , with a low whistle .
" 你好 ! " 惊呼 汤姆 , 和 一个 低的 哨 .

"你好！"汤姆低声吹着口哨喊道。

" [lʊk] [huz] [hɪə(r)] ! "
" Look who's here ! "
" 看 谁是 这里 ! "

"瞧瞧谁来了！"

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Do you know her ? " asked Jack .
" 做 你 知道 她 ? " 问 杰克 .

"你认识她吗？"杰克问道。

" [nəʊ] . [wɪʃ] [ai][dɪd] , [ðəʊ] .
" No . Wish I did , though .
" 不 . 希望 我 做过 , 尽管 .

"不。真希望我那样做。"

" [dʒæk][glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Jack glanced quickly and curiously at his chum .
" 杰克 瞥了一眼 迅速地 和 奇怪的是 在 他的 密友 .

杰克迅速而好奇地瞥了一眼他的朋友。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃæp] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][dræg] [wɪð] [ðə; ði][gɜːlz] ,
" Oh , you needn't think you're the only chap that has a drag with the girls ,
" 哦 , 你 不必 思考 你是 这 仅有的 小伙子 那 有 一个 拖 和 这 女孩们 ,

"哦，你不必以为你是唯一一个和女孩子相处不来的男人，

" [went] [ɒn] [tɒm] .
" went on Tom .
" 去 在 汤姆 .

"汤姆继续说道。"

" [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['besi] ['gliːsən] — "
" Just because Bessie Gleason — "
" 只是 因为 贝西 格里森 — "

"就因为贝西·格里森——"

“ [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
“ Cut it out !
“ 切 它 出去 !

“住手！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
” exclaimed Jack .
” 惊呼 杰克 .

“杰克惊呼道。”

“ [lʊk] , [ʃiː; ʃi] [ækts] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
“ Look , she acts as though she wanted to speak to us .
“ 看 , 她 行为 作为 尽管 她 通缉 到 说话 到 我们 .

“你看，她好像很想和我们说话。”

” [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ʃəʊfə(r)] [hæd; həd] [ə'laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ]
” The military chauffeur had alighted from the machine and was talking
” 这 军队 司机 有 下车 从 这 机器 和 曾是 说
[tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] .
to one of the French aviation officers .
到 一 的 这 法语 航空 警官 .

“军用司机下了车，正在和一名法国航空军官交谈。”

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [gɜːl] , [left] [tuː; tə] [hɜː'self] , [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [fiːld] ,
Meanwhile the girl , left to herself , was looking about the big aviation field ,
同时 这 女孩 , 左边 到 她自己 , 曾是 寻找 关于 这 大的 航空 场地 ,

与此同时，独自一人的女孩正在环顾着这片广阔的航空场地。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] , [mɪkst] [wɪð] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] ['nɜːvəsnəs] .
with a look of wonder , mixed with alarm and nervousness .
和 一个 看 的 想知道 , 混合 和 警报 和 紧张 .

他脸上带着惊奇、惊恐和紧张的神情。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
She caught sight of Tom and Jack , and a smile came to her face ,
她 捕捉 视线 的 汤姆 和 杰克 , 和 一个 微笑 来了 到 她 脸 ,

她看到了汤姆和杰克，脸上露出了笑容。

['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [tɒm] [sed] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['pɪktʃə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn]
making her , as Tom said afterward , the prettiest picture he had seen in
制作 她 , 作为 汤姆 说 之后 , 这 最漂亮的 图片 他 有 已见 在
[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
a long while .
一个 长的 尽管 .

正如汤姆后来所说，这让她成为他很久以来见过的最漂亮的照片。

“ [jʊr; jər] [ə'mɛrɪkənz] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] [gɜːl] , ['tɜːnɪŋ] ['fræŋkli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
“ You're Americans , aren't you ? ” began the girl , turning frankly to them .
“ 你是 美国人 , 不是 你 ? ” 开始 这 女孩 , 转弯 坦率地说 到 他们 .

“你们是美国人，对吧？”女孩转过身，坦率地对他们说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
“ I know you are !
“ 我 知道 你 是 !

我知道你是！

[ænd; ənd] , [əʊ] , [aɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] !
And , oh , I'm in such trouble !
和 , 哦 , 我是 在 这样的 麻烦 !

哦，我麻烦大了！

" [tɒm] [stept] [ə'hed] [ɒv; əv][dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] .
" Tom stepped ahead of Jack , who was taking off his cap and bowing .
" 汤姆 步 前方 的 杰克 , WHO 曾是 采取 离开 他的 帽 和 鞠躬 .

汤姆走在杰克前面，杰克正脱下帽子鞠躬。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪt] ['æli] , " [tɒm] [m'ɜːməd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Let me have a show for my white alley , " Tom murmured to his chum .
" 让 我 有 一个 展示 为了 我的 白色的 胡同 , " 汤姆 低声说道 到 他的 密友 .

"让我为我的白人小巷表演一场吧，"汤姆低声对他的朋友说。

" [juːv] [gɒt] [wʌn] [gɜːl] . "
" You've got one girl . "
" 你已经 得到 一 女孩 . "

"你只有一个女儿。"

" [juː; jʊ] [wɪn] , " [m'ɜːməd] [dʒæk] .
" You win , " murmured Jack .
" 你 赢 , " 低声说道 杰克 .

"你赢了，"杰克低声说道。

" [jes] , [wɪr] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , " [sed] [tɒm] .
" Yes , we're from the United States , " said Tom .
" 是的 , 是 从 这 团结的 各州 , " 说 汤姆 .

"是的，我们来自美国，"汤姆说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [kwɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][gɜːl][hɪə(r)] — [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] .
" But it's queer to see a girl here — from America or anywhere else .
" 但 它是 酷儿 到 看 一个 女孩 这里 — 从 美国 或者 任何地方 别的 .

"但是在这里看到一个女孩——无论是来自美国还是其他任何地方——都感觉很奇怪。"

[haʊd] [juː; jʊ] [get] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "
How'd you get through the lines , and what can we do for you ? "
怎么做到的 你 得到 通过 这 线条 , 和 什么 能 我们 做 为了 你 ? "

你是怎么通过这些排队的？我们能为你做些什么？

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I am looking for my brother , " was the answer .
" 我 是 寻找 为了 我的 兄弟 , " 曾是 这 回答 .

"我在找我的哥哥，"对方回答道。

" [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] ['pɑːsɪz] [tuː; tə]
" I understood he was stationed here , and I managed to get passes to
[kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
come to see him ,
来 到 看 他 ,

"我知道他驻扎在这里，所以我设法弄到了通行证来看他。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzi] [wɜːk] .
but it wasn't easy work .
但 它 不是 简单的 工作 .

但这并不是一件容易的事。

[aɪ] [met] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][kɑː(r)] ,
I met this officer in his motor car ,
我 遇见 这 官 在 他的 发动机 车 ,

我在警官的车里遇到了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
and he brought me along the last stage of the journey .
和 他 带来 我 沿着 这 最后的 阶段 的 这 旅行 .

他带我走完了旅程的最后一程。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ?

Can	you	tell	me	where	my	brother	is	?
能	你	告诉	我	在哪里	我的	兄弟	是	?

你能告诉我我哥哥在哪里吗?

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .

His	name	is	Harry	Leroy	.
他的	姓名	是	哈里	勒罗伊	.

他的名字叫哈里·勒罗伊。

〞 [tɔːn] [sed] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [nəʊz]

〞	Torn	said	afterward	that	he	felt	as	though	he	had	gone	into	a	spinning	nose
〞	撕裂	说	之后	那	他	毛毡	作为	尽管	他	有	已消失	进入	一个	旋转	鼻子

[daɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [bɒʃ] ['eɪvieɪtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] ,

dive	with	a	Boche	aviator	on	his	tail	,
潜水	和	一个	波切	飞行员	在	他的	尾巴	,

托恩事后表示，他感觉自己像是进入了旋转俯冲状态，后面跟着一架德国飞行员飞机。

[waɪl] [dʒæk] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['sʌmwɒt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['gæsəliːn] [paɪp]

while	Jack	admitted	that	he	felt	somewhat	as	he	did	the	time	his	gasoline	pipe
尽管	杰克	承认	那	他	毛毡	有些	作为	他	做过	这	时间	他的	汽油	管道

[wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [baɪ][ə; eɪ] [hʌn] ['bʊlɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl]

was	severed	by	a	Hun	bullet	when	he	was	high	in	the	air	and	several
曾是	切断	经过	一个	匈奴	子弹	什么时候	他	曾是	高的	在	这	空气	和	一些

[maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] .

miles	behind	the	enemy's	lines	.
英里	在后面	这	敌人的	线条	.

杰克承认，他当时的感觉有点像当年他在高空，距离敌军防线几英里远的地方时，汽油管被德国子弹打断的那次一样。

“ [jɔː(r); jə(r)] — [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] !

“	Your	—	your	brother	!
“	你的	—	你的	兄弟	!

“你的——你的兄弟!

〞 [tɒm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] .

〞	Tom	managed	to	mutter	.
〞	汤姆	管理	到	低声	.

“汤姆低声说道。”

“ [jes] , ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .

“	Yes	,	Harry	Leroy	.
“	是的	,	哈里	勒罗伊	.

“是的，哈里·勒罗伊。”

[hiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [tuː] .

He's	from	the	United	States	,	too	.
他是	从	这	团结的	各州	,	也	.

他也是美国人。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , [æz; əz][aɪ] ['nəʊtɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['eɪvieɪtə(r)] .

Perhaps	you	know	him	,	as	I	notice	you	are	both	aviators	.
也许	你	知道	他	,	作为	我	注意	你	是	两个都	飞行员	.

或许你认识他，因为我注意到你们都是飞行员。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]['evə(r)][gɒt][tuː; tə] [frɑːns] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

He	told	me	if	I	ever	got	to	France	to	come	to	see	him	,
他	讲述	我	如果	我	曾经	得到	到	法国	到	来	到	看	他	,

他告诉我，如果我有机会去法国，一定要去看他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [tuː] [jʌŋ] [men] — [ai][hæv; həv][ðem; ðəm][hɪə(r)]

and	he	mentioned	the	names	of	two	young	men	—	I	have	them	here
和	他	提及	这	姓名	的	二	年轻的	男人	—	我	有	他们	这里

['sʌmweə(r)] —

somewhere	—
某处	—

他还提到了两个年轻人的名字——我这里应该有他们的资料——

〝 [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['leðə(r)] [və'liːz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] ,

〞	She	began	to	search	in	the	depths	of	a	little	leather	valise	she	carried	,
〞	她	开始	到	搜索	在	这	深度	的	一个	小的	皮革	手提箱	她	携带	,

她开始在随身携带的小皮箱深处翻找，

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

and	,	at	that	moment	,
和	,	在	那	片刻	,

就在那一刻，

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ʃəʊfə(r)] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [fiːld] [tɜːnd] [tuː; tə]

the	military	chauffeur	who	had	brought	her	to	the	aviation	field	turned	to
这	军队	司机	WHO	有	带来	她	到	这	航空	场地	转向	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

送她到航空场的军用司机转过身来看着她，

[ænd; ənd] [spəʊk] ['ræpɪdli] [ɪn] [frentʃ] .

and	spoke	rapidly	in	French	.
和	辐	快速	在	法语	.

他用法语快速地说着话。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [æz; əz][dɪd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ,

She	understood	the	language	,	as	did	Tom	and	Jack	,
她	理解	这	语言	,	作为	做过	汤姆	和	杰克	,

她听得懂这种语言，汤姆和杰克也听得懂。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [went] [waɪt] .

and	at	the	first	words	her	face	went	white	.
和	在	这	第一的	字	她	脸	去	白色的	.

话音刚落，她的脸色就变得惨白了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ,

For	the	chauffeur	informed	her	that	her	brother	,	Harry	Leroy	,
为了	这	司机	知情的	她	那	她	兄弟	,	哈里	勒罗伊	,

因为司机告诉她，她的哥哥哈里·勒罗伊

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [siː] , [wɒz; wəz] , ['iːv(ə)n] [ðen] ,

whom	she	had	come	so	far	to	see	,	was	,	even	then	,
谁	她	有	来	所以	远的	到	看	,	曾是	,	甚至	然后	,

她千里迢迢前来见的人，即使在那时也是

['laɪɪŋ] [ded] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

lying	dead	or	wounded	within	the	German	lines	.
说谎	死的	或者	受伤	之内	这	德语	线条	.

死伤倒在德军防线内。

“ [əʊ] !

“	Oh	!
〞	哦	!

“哦！

" [ðə; ði][gɜːl] [mˈɜːməd] , [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] ['wai,tər][ænd; ənd][mɔː(r)] [waɪt] .

"	the	girl	murmured	,	her	fare	becoming	whiter	and	more	white	.
"	这	女孩	低声说道	,	她	票价	成为	更白	和	更多的	白色的	.

"女孩低声说道，她的脸色越来越白。"

" [əʊ] — ['hæri] !

"	Oh	—	Harry	!
"	哦	—	哈里	!

"哦——哈利！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] ,

"	Then	she	would	have	fallen	from	the	seat	,
"	然后	她	会	有	倒下	从	这	座位	,

"那样她就会从座位上摔下来。"

['əʊnli] [tɒm] [liːpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

only	Tom	leaped	forward	and	caught	her	in	his	arms	.
仅有的	汤姆	跳跃	向前	和	捕捉	她	在	他的	武器	.

只有汤姆跳上前去，一把将她抱在怀里。

[ænd; ənd] [waɪl] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] ,

And	while	efforts	were	being	made	to	restore	the	girl	to	consciousness	,
和	尽管	努力	是	存在	制成	到	恢复	这	女孩	到	意识	,

在努力使女孩恢复意识的同时，

[meɪ] [aɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [maɪ] [njuː] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs]

may	I	not	take	this	opportunity	of	telling	my	new	readers	something	of	the	previous
可能	我	不是	拿	这	机会	的	讲述	我的	新的	读者	某物	的	这	以前的

[bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

books	of	this	series	,
图书	的	这	系列	,

我能否借此机会向我的新读者们介绍一下本系列的前几本书?

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [riːd] [ðɪs] [wʌn] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəntli] ?

so	that	they	may	read	this	one	more	intelligently	?
所以	那	他们	可能	读	这	一	更多的	聪明地	?

以便他们能更深入地理解这篇文章?

[tɔːn] ['reɪmənd] [ænd; ənd][dʒæk] ['pɑːrmli] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vɒljuːm] , " [eə(r)] ['sɜːvɪs]

Torn	Raymond	and	Jack	Parmly	,	as	related	in	the	initial	volume	,	"	Air	Service
撕裂	雷蒙德	和	杰克	帕姆利	,	作为	有关的	在	这	最初的	体积	,	"	空气	服务

[bɔɪz] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] ;

Boys	Flying	for	France	;
男孩们	飞行	为了	法国	;

托恩·雷蒙德和杰克·帕姆利，正如第一卷《为法国飞行的空军服务男孩》中所述；

[ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] [ˌeskə'drɪl] , " [wɜː(r); wə(r)] [vər'dʒɪniən] .

or	The	Young	Heroes	of	the	Lafayette	Escadrille	,	"	were	Virginians	.
或者	这	年轻的	英雄	的	这	拉斐特	飞行队	,	"	是	弗吉尼亚人	.

或者说，拉法耶特飞行队的青年英雄们都是弗吉尼亚人。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ['kɒnflɪkt] ['stɑːtɪd] ,

Soon	after	the	great	world	conflict	started	,
很快	后	这	伟大的	世界	冲突	开始	,

世界大战爆发后不久，

[ðeɪ] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['friːdəm] ,

they	burned	with	a	desire	to	fight	on	the	side	of	freedom	,
他们	烧伤	和	一个	欲望	到	斗争	在	这	边	的	自由	,

他们心中燃起为自由而战的渴望，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˈeɪvieɪtə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [help] .

and	it	was	as	aviators	that	they	desired	to	help	.
和	它	曾是	作为	飞行员	那	他们	想要的	到	帮助	.

他们希望以飞行员的身份去帮助别人。

[əˈkɔːdɪŋli] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][æn; ən][ˌeɪviˈeɪʃ(ə)n] [skuːl] [ɪn][vəˈdʒɪniə] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɔːspɪsɪz] [ɒv; əv]

Accordingly	they	went	to	an	aviation	school	in	Virginia	,	under	the	auspices	of
因此	他们	去	到	一个	航空	学校	在	弗吉尼亚州	,	在下面	这	庇护	的

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ,

the	Government	,
这	政府	,

因此，他们在政府的资助下前往弗吉尼亚州的一所航空学校学习。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði][ˈruːdɪmənts][ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ] .

and	there	learned	the	rudiments	of	flying	.
和	那里	学习	这	基本原理	的	飞行	.

在那里，他学会了飞行的基本原理。

[tɑːmz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [æn; ən] [ˈeərəpleɪn] [ˈsteɪbəlaɪzə(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði]

Tom's	father	had	invented	an	aeroplane	stabilizer	,	but	,	as	told	in	the
汤姆的	父亲	有	发明	一个	飞机	稳定器	,	但	,	作为	讲述	在	这

[ˈstɔːri] ,

story	,
故事	,

汤姆的父亲发明了一种飞机稳定器，但是，正如故事中所述，

[ðə; ði][plænz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈpeɪpəz] [hæd; həd] [biːn] [ˈstəʊlən][baɪ][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən][spaɪ] .

the	plans	and	other	papers	had	been	stolen	by	a	German	spy	.
这	计划	和	其他	文件	有	到过	被盗	经过	一个	德语	间谍	.

这些计划和其他文件被一名德国间谍窃取了。

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][get] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒkjumənts] ,

Tom	and	his	chum	resolved	to	get	possession	of	the	documents	,
汤姆	和	他的	密友	已解决	到	得到	拥有	的	这	文件	,

汤姆和他的朋友决心要得到这些文件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [frɑːns] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

and	they	kept	up	the	search	after	they	reached	France	and	were	made
和	他们	保留	向上	这	搜索	后	他们	达到	法国	和	是	制成

[ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪˈet] [ˌeskəˈdrɪl] .

members	of	the	Lafayette	Escadrille	.
成员	的	这	拉斐特	飞行队	.

他们抵达法国后继续搜寻，并成为拉法耶特飞行队的成员。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [frɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ˈæ.dɒlf] - , [ðə; ði][ˈdʒɜːmən][spaɪ] .

It	was	in	France	that	they	met	Adolph	Tuessing	,	the	German	spy	.
它	曾是	在	法国	那	他们	遇见	阿道夫	-	,	这	德语	间谍	.

他们在法国遇到了德国间谍阿道夫·图辛。

[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈvɒljuːm] , [ɪnˈtaɪtld] “ [eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [bɔɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [laɪnz] ; [ɔː(r)][ðə; ði]

The	second	volume	,	entitled	“	Air	Service	Boys	Over	the	Enemy's	Lines	;	or	The
这	第二	体积	,	标题	“	空气	服务	男孩们	超过	这	敌人的	线条	;	或者	这

[ˈdʒɜːmən] [spaɪz] [ˈsiːkrət] ,

German	Spy's	Secret	,
德语	间谍的	秘密	,

第二卷题为《飞越敌军防线的空勤小子；或德国间谍的秘密》，

” [teɪks] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [θruː] [ˈfɜːðə(r)] [ədˈventʃəz] .

”	takes	the	two	young	men	through	further	adventures	.
”	需要	这	二	年轻的	男人	通过	更远	冒险	.

带领两位年轻人踏上新的冒险之旅。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl] [nemd] ['besi] ['gliːsən]

They	had	become	acquainted	on	the	steamer	with	a	girl	named	Bessie	Gleason
他们	有	变得	熟人	在	这	汽船	和	一个	女孩	命名	贝西	格里森

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

and	her	mother	.
和	她	母亲	.

他们在轮船上结识了一位名叫贝西·格里森的女孩和她的母亲。

[kɑːl] - , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)] [fɔːls] [k'ʌləz] ,

Carl	Potzfeldt	,	a	German	sailing	under	false	colors	,
卡尔	-	,	一个	德语	帆船	在下面	错误的	颜色	,

卡尔·波茨费尔特，一名悬挂假旗的德国水手

[kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][dʒæk] ,

claimed	to	be	a	friend	of	Bessie	and	her	mother	,	but	Jack	,
声称	到	是	一个	朋友	的	贝西	和	她	母亲	,	但	杰克	,

他自称是贝西和她母亲的朋友，但杰克却说，

[huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kæʒuəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][gɜːl] , [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs]

who	was	more	than	casually	interested	in	the	girl	,	was	suspicious	of	this
WHO	曾是	更多的	比	随意地	感兴趣的	在	这	女孩	,	曾是	可疑的	的	这

[mæn] .

man	.
男人	.

对这个女孩表现出明显兴趣的人，对这个男人心存疑虑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [pruːvd] [kə'rekt] , [fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [trɪk]

And	his	suspicions	proved	correct	,	for	Potzfeldt	had	planned	a	daring	trick
和	他的	怀疑	已证实	正确的	,	为了	-	有	计划	一个	大胆	诡计

.

:
.

他的怀疑果然没错，因为波茨费尔特策划了一个大胆的诡计。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['strenjuəs] ['hæpəniŋz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [ə'sɪstɪd] ,

After	some	strenuous	happenings	,	in	which	the	Air	Service	Boys	assisted	,
后	一些	费力的	事件	,	在	哪个	这	空气	服务	男孩们	协助	,

在经历了一些艰苦的事件之后，空军服务队队员们提供了帮助，

['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] - ,

Bessie	and	her	mother	were	rescued	from	the	clutches	of	Potzfeldt	,
贝西	和	她	母亲	是	获救	从	这	离合器	的	-	,

贝西和她的母亲从波茨费尔特的魔爪中获救了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['pærɪs] , ['mɪsɪz] . ['gliːsən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [red] [krɒs] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['besi]

and	went	to	Paris	,	Mrs	.	Gleason	engaging	in	Red	Cross	work	,	and	Bessie
和	去	到	巴黎	,	太太	.	格里森	引人入胜	在	红色的	叉	工作	,	和	贝西

然后去了巴黎，格里森夫人从事红十字会的工作，贝西

['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

helping	her	as	best	she	could	.
帮助	她	作为	最好的	她	可以	.

她尽其所能地帮助她。

[ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] , [kɔːld] “ [eə(r)]

Immediately	preceding	this	present	volume	is	the	third	,	called	“	Air
立即地	前	这	展示	体积	是	这	第三	,	称为	“	空气

紧随其后的是第三卷，名为“空气”。

['sɜːvɪs] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn] ; [ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Service	Boys	Over	the	Rhine	;	or	Fighting	Above	the	Clouds	.
服务	男孩们	超过	这	莱茵河	;	或者	斗争	多于	这	云	.

莱茵河畔的军人；或云端之上的战斗。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

"	By	this	time	the	United	States	had	entered	the	great	war	on	the	side	of
"	经过	这	时间	这	团结的	各州	有	进入	这	伟大的	战争	在	这	边	的

[hjuː'mænəti] [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] .

humanity	and	democracy	.
人类	和	民主	.

“此时，美国已经站在人类和民主的一边，加入了这场伟大的战争。”

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒɜːmən] ['kænən] [wɒz; wəz]

Then	the	world	was	startled	by	the	news	that	a	great	German	cannon	was
然后	这	世界	曾是	惊慌	经过	这	消息	那	一个	伟大的	德语	大炮	曾是

['faɪərɪŋ] [ɒn] ['pærɪs] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

firing	on	Paris	seventy	miles	away	,
射击	在	巴黎	七十	英里	离开	,

随后，全世界都震惊地得知，一门德国大炮正在70英里外的巴黎开火。

[ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [rein] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

and	consternation	reigned	for	a	time	.
和	惊愕	统治	为了	一个	时间	.

一阵恐慌笼罩着整个社会。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] ['saɪlənsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [gʌn] ,

Tom	and	Jack	had	a	hand	in	silencing	the	great	gun	,
汤姆	和	杰克	有	一个	手	在	沉默	这	伟大的	枪	,

汤姆和杰克参与了摧毁那门大炮的行动。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

for	it	was	they	who	discovered	where	it	was	hidden	.
为了	它	曾是	他们	WHO	发现	在哪里	它	曾是	隐	.

因为是他们发现了它的藏身之处。

['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [tɑːmz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [wɒz; wəz]

Also	in	the	third	volume	is	related	how	Tom's	father	,	who	had	disappeared	,	was
还	在	这	第三	体积	是	有关的	如何	汤姆的	父亲	,	WHO	有	消失	,	曾是

[faʊnd] [ə'gen] .

found	again	.
成立	再次	.

第三卷还讲述了汤姆失踪的父亲是如何被找到的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɑːst] [θruː] ['meni] ['stɑːtlɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] ['breɪvəri] , [səʊ] [ðæt] ,

The	boys	passed	through	many	startling	experiences	with	their	usual	bravery	,	so	that	,
这	男孩们	通过了	通过	许多	令人震惊	经历	和	他们的	通常	勇敢	,	所以	那	,

男孩们以他们一贯的勇气经历了许多惊险刺激的事情，因此，

[wen] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['stɔːri] ['əʊpənz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [wel] -

when	the	present	story	opens	,	they	were	taking	a	much	needed	and	well	-
什么时候	这	展示	故事	打开	,	他们	是	采取	一个	很多	需要	和	出色地	-

[ɜːnd] [rest] .

earned	rest	.
获得	休息	.

故事开始时，他们正在享受难得的休息。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

Mr	.	Raymond	,	having	accomplished	his	mission	,	had	returned	to	the	United
先生	.	雷蒙德	,	拥有	完成	他的	使命	,	有	返回	到	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

雷蒙德先生完成任务后，已返回美国。

[ðen] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [keɪm] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv]

Then	,	as	we	have	seen	,	came	the	news	of	the	arrival	of	the	first	of
然后	,	作为	我们	有	已见	,	来了	这	消息	的	这	到达	的	这	第一的	的

['pɜ:rʃɪŋz] ['fɔ:sɪz] ,

Pershing's	forces	,
潘兴的	力量	,

然后，正如我们所看到的，传来了潘兴第一批部队抵达的消息。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ðə; ði][sæd] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'li:ˌrɔɪ] , [ðə; ði] [tʃʌm] [ɒv; əv] [tɔ:n]

and	with	it	came	the	sad	message	that	Harry	Leroy	,	the	chum	of	Torn
和	和	它	来了	这	伤心	信息	那	哈里	勒罗伊	,	这	密友	的	撕裂

[ænd; ənd][dʒæk] ,

and	Jack	,
和	杰克	,

随之而来的是令人悲伤的消息，托恩和杰克的好友哈里·勒罗伊

[hæd; həd] ['fɔ:lən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [laɪnz] .

had	fallen	behind	the	German	lines	.
有	倒下	在后面	这	德语	线条	.

已经落入德军后方。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] [naʊ] , [ðəʊ] ['wu:ndɪd] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['vɪktɪm]

And	whether	he	was	alive	now	,	though	wounded	,	or	was	another	victim
和	无论	他	曾是	活	现在	,	尽管	受伤	,	或者	曾是	其他	受害者

[ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] [mə'ʃi:n] [gʌnz] ,

of	the	Hun	machine	guns	,
的	这	匈奴	机器	枪支	,

而他现在是否还活着，即使身负重伤，还是已经成为德国机枪的又一个受害者，这一切都不得而知。

[kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi][təʊld] .

could	not	be	told	.
可以	不是	是	讲述	.

无法告知。

“ ['hæriz] ['sɪstə(r)] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ] [wɜ:s] [taɪm] , ” [ri'mɑ:k] [tɒm] , [æz; əz][hi:; hi]

“	Harry's	sister	couldn't	have	come	at	a	worse	time	,	”	remarked	Tom	,	as	he
“	哈利的	姐姐	不能	有	来	在	一个	更糟	时间	,	”	评论	汤姆	,	作为	他

[ˌri:'dʒɔin, ri-][dʒæk] ,

rejoined	Jack	,
重新加入	杰克	,

“哈利的妹妹来得真不是时候，”汤姆一边说着，一边回到杰克身边。

['hævɪŋ] ['kærid] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [gɜ:l][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [ˌdi:'ju:] ['bɔɪsi] [leɪ]

having	carried	the	unconscious	girl	to	the	same	hospital	where	Du	Boise	lay
拥有	携带	这	无意识	女孩	到	这	相同的	医院	在哪里	杜	博伊西	躺

['wu:ndɪd] .

wounded	.
受伤	.

将昏迷不醒的女孩送到了杜波伊斯受伤所在的同一家医院。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! ” [ə'gri:d] [dʒæk] .

“	I	should	say	not	!	”	agreed	Jack	.
“	我	应该	说	不是	!	”	同意	杰克	.

“我倒觉得不是！”杰克同意道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [sə'pəʊz] [ʃi:z] ['hæriz] ['sɪstə(r)] ? ”

“	Do	you	really	suppose	she's	Harry's	sister	?	”
“	做	你	真的	认为	她是	哈利的	姐姐	?	”

你真的认为她是哈利的妹妹吗?

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't see Any reason to doubt it .
” 我 不 看 任何 原因 到 怀疑 它 .

“我看不出有任何理由怀疑这一点。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [səʊ] , ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ? ”
She said so , didn't she ? ”
她 说 所以 , 没有 她 ? ”

她说过这话，对吧?

“ [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Oh , yes , of course .
” 哦 , 是的 , 的 课程 .

“哦，是的，当然。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] .
I was just wondering .
我 曾是 只是 好奇 .

我只是好奇而已。

[seɪ] , [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tʌf] [wen] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʌp][ænd; ənd]['riːəlaɪzɪz] [wʌts] ['hæpənd] . ”
Say , it's going to be tough when she wakes up and realizes what's happened . ”
说 , 它是 去 到 是 艰难的 什么时候 她 醒来 向上 和 意识到 是什么 发生 . ”

我说，当她醒来意识到发生了什么事时，肯定会很难过。

“ [juː; jʊ][bet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
“ You bet it is !
” 你 赌注 它 是 !

“当然是！”

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [tʌf] [deɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
This has been a tough day all around ,
这 有 到过 一个 艰难的 天 全部 大约 ,

今天真是艰难的一天。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ðæt] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [frɑːns] [aɪ'd] [fiːl]
and if it wasn't for the good news that our boys are in France I'd feel
和 如果 它 不是 为了 这 好的 消息 那 我们的 男孩们 是 在 法国 ID 感觉
['prɪti] ['rɒki] .
pretty rocky .
漂亮的 岩石 .

如果不是因为我们的孩子们在法国这个好消息，我会感到非常沮丧。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪv] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][get] ['bɪzi] !
But now we've got all the more incentive to get busy !
但 现在 我们已经 得到 全部 这 更多的 激励 到 得到 忙碌的 !

但现在我们更有动力行动起来了!

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
” exclaimed Tom .
” 惊呼 汤姆 .

“汤姆惊呼道。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思? ”

“ [ai] [miːn] [get]['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [trɪm] .
“ I mean get our machines in fighting trim .
” 我 意思是 得到 我们的 机器 在 斗争 修剪 .

我的意思是，让我们的机器处于最佳战斗状态。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [tuː; tə]

I'm	going	out	and	get	a	few	Germans	to	make	up	for	what	they	did	to
我是	去	出去	和	得到	一个	很少	德国人	到	制作	向上	为了	什么	他们	做过	到

['hæri] . ”

Harry	.	”
哈里	.	”

我要出去找几个德国人，让他们为哈里所受的伤害付出代价。

“ [jʊr; jər] [raɪt] !

“	You're	right	!
”	你是	正确的	!

“你说得对！

[aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] !

I'm	with	you	!
我是	和	你	!

我和你在一起！

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [wʌts] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] — [aɪ] [miːn] ['hæriz] ['sɪstə(r)] ? ”

But	what	about	what's	her	name	—	I	mean	Harry's	sister	?	”
但	什么	关于	是什么	她	姓名	—	我	意思是	哈利的	姐姐	?	”

但是她叫什么来着——我是说，哈利的妹妹?

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

“	I	didn't	hear	her	name	.
”	我	没有	听到	她	姓名	.

我没听到她的名字。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] ['nɜːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Some	of	the	Red	Cross	nurses	are	looking	after	her	.
一些	的	这	红色的	叉	护士	是	寻找	后	她	.

一些红十字会的护士正在照顾她。

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] .

They	promised	to	let	me	know	when	she	came	to	.
他们	承诺	到	让	我	知道	什么时候	她	来了	到	.

他们承诺会在她醒来后通知我。

[wiː; wi][kæn; kən]['ɒfə(r)][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ['biːɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

We	can	offer	to	help	her	,	I	suppose	,	being	,	as	you	might	say	,
我们	能	提供	到	帮助	她	,	我	认为	,	存在	,	作为	你	可能	说	,

['neɪbəz] . ”

neighbors	.	”
邻居	.	”

我想我们可以主动提出帮助她，毕竟我们是邻居嘛。”

“ [ʃʊə(r)] ! ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	Sure	!	”	agreed	Jack	.
”	当然	!	”	同意	杰克	.

“当然！”杰克同意道。

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	I'm	with	you	.
”	我是	和	你	.

“我和你在一起。

[bʌt; bət] [lets] [gəʊ][ænd; ənd] —

But	let's	go	and	—
但	我们来吧	去	和	—

但我们走吧——

〞 [haʊˈevə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] ， [weərˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [dʒæk] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ]

〞	However	they	did	not	go	at	once	，	wherever	it	was	that	Jack	was	going
〞	然而	他们	做过	不是	去	在	一次	，	无论	它	曾是	那	杰克	曾是	去

[tuː; tə] [prəˈpəʊz] ，

to	propose	，
到	提出	，

然而，他们并没有立刻前往杰克要求婚的地方。

[fɔː(r); fə(r)] ， [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ，

for	，	at	that	moment	，
为了	，	在	那	片刻	，

因为，在那一刻，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [krɒs] [ˈnɜːsɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeɪviˈeɪʃ(ə)n] [ˈhɒspɪt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)]

one	of	the	Red	Cross	nurses	attached	to	the	aviation	hospital	came	to	the	door
一	的	这	红色的	叉	护士	随附的	到	这	航空	医院	来了	到	这	门

[ænd; ənd] [ˈbekən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

and	beckoned	to	the	boys	.
和	招手	到	这	男孩们	.

一名隶属于航空医院的红十字会护士来到门口，向男孩们招手。

“ [mɪs] [ləˈrɔɪ; ˈliːˌrɔɪ] [ɪz] [ˈkɒnʃəs] [naʊ] ， 〞 [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

“	Miss	Leroy	is	conscious	now	，	〞	was	the	message	.
“	错过	勒罗伊	是	有意识的	现在	，	〞	曾是	这	信息	.

“莱罗伊小姐现在已经恢复意识了。”消息如此说道。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tuː] ， 〞 [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɜːs] [smaɪld] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

“	She	wants	to	see	you	two	，	〞	and	the	nurse	smiled	at	them	.
“	她	想要	到	看	你	二	，	〞	和	这	护士	微笑	在	他们	.

“她想见你们俩，”护士微笑着看着他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [faʊnd] [mɪs] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [peɪl] , [bʌt; bət] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən]['evə(r)] , ['sɪtɪŋ]
Tom and Jack found Miss Leroy , looking pale , but prettier than ever , sitting
汤姆 和 杰克 成立 错过 勒罗伊 , 寻找 苍白 , 但 更漂亮 比 曾经 , 坐着
[ʌp] [ɪn] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .
up in a chair .
向上 在 一个 椅子 .

汤姆和杰克发现勒罗伊小姐脸色苍白，但比以往任何时候都更漂亮，她正坐在椅子上。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːwəd] ['iːgəli] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] , [ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
She leaned forward eagerly as they entered , and , holding out her hands ,
她 倾斜 向前 急切地 作为 他们 进入 , 和 , 保持 出去 她 双手 ,
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

他们进来时，她急切地向前倾身，伸出双手，喊道：

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðərz] [tʃʌm] !
“ They tell me you are my brother's chums !
〃 他们 告诉 我 你 是 我的 兄弟 朋友们 !

“他们告诉我你是我的哥哥的朋友！”

[əʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [get][ˌem 'iː][sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] ?
Oh , can you not get me some news of him ?
哦 , 能 你 不是 得到 我 一些 消息 的 他 ?

哦，你能帮我打听一下他的消息吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] ?
Can you not let him know that I have come so far to see him ?
能 你 不是 让 他 知道 那 我 有 来 所以 远的 到 看 他 ?

你能不能让他知道我大老远来看他?

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] !
I am anxious !
我 是 焦虑的 !

我很担心!

[əʊ] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
Oh , where is he ?
哦 , 在哪里 是 他 ?

哦，他去哪儿了?

〃 [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [frɒm; frəm] [tɒm] [tuː; tə][dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tɒm] [ə'gen] .
〃 and she looked from Tom to Jack , and then to Tom again .
〃 和 她 看起来 从 汤姆 到 杰克 , 和 然后 到 汤姆 再次 .

她看了看汤姆，又看了看杰克，然后又看向汤姆。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ]
ANXIOUS WAITING
焦虑的 等待

焦虑的等待

['neli] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] — [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] — [brəʊk] [ðə; ði]

Nellie	Leroy	—	for	such	the	boys	learned	was	her	name	—	broke	the
内莉	勒罗伊	—	为了	这样的	这	男孩们	学习	曾是	她	姓名	—	打破	这

['saɪləns] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [tens] , [baɪ] ['ɑːskɪŋ] :

silence	,	that	was	growing	tense	,	by	asking	:
沉默	,	那	曾是	生长	紧张	,	经过	问	:

男孩们这才知道，内莉·勒罗伊就是她的名字。她打破了越来越紧张的沉默，问道：

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [həʊp] ?

“	Is	there	any	hope	?
”	是	那里	任何	希望	?

还有希望吗?

[tel] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'laɪv] ? ”

Tell	me	,	do	you	think	there	is	a	chance	that	my	brother	may	be	alive	?	”
告诉	我	,	做	你	思考	那里	是	一个	机会	那	我的	兄弟	可能	是	活	?	”

告诉我，你认为我哥哥还有可能活着吗?

“ [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] , ['sɜːt(ə)nli] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ['kwɪkli] , [bɪ'fɔː(r)] [dʒæk][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]

“	Yes	,	there	is	,	certainly	!	”	exclaimed	Tom	quickly	,	before	Jack	had	an	opportunity
”	是的	,	那里	是	,	当然	!	”	惊呼	汤姆	迅速地	,	前	杰克	有	一个	机会

[tuː; tə] [gɪv] ,

to	give	,
到	给	,

“当然有！”汤姆抢在杰克开口之前，迅速说道。

['pɒsəbli] , [ə; eɪ] [les] ['həʊpf(ə)l]['ɑːnsə(r)] .

possibly	,	a	less	hopeful	answer	.
可能	,	一个	较少的	充满希望	回答	.

或许，这是一个不太乐观的答案。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] ,

“	And	if	he	is	alive	,
”	和	如果	他	是	活	,

“如果他还活着的话，

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['reskjuːd] — [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] [hɪm] ?

is	there	a	chance	that	he	may	be	rescued	—	that	I	may	go	to	him	?
是	那里	一个	机会	那	他	可能	是	获救	—	那	我	可能	去	到	他	?

他有没有可能获救——我有没有可能去救他?

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

”	she	went	on	.
”	她	去	在	.

她继续说道。

“ ['hɑːdli] [ðæt] , ” [sed] [tɒm] , ['sləʊli] .

“	Hardly	that	,	”	said	Tom	,	slowly	.
”	几乎	那	,	”	说	汤姆	,	缓慢地	.

“未必如此，”汤姆缓缓说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][gɒt][æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz] [ðɪs] .

“	It's	a	wonder	you	ever	got	as	near	to	the	front	as	this	.
”	它是	一个	想知道	你	曾经	得到	作为	靠近	到	这	正面	作为	这	.

“真难以置信你竟然能如此接近前线。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [pɑːst][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] — ”

But	as	for	getting	past	the	German	lines	—	”
但	作为	为了	获得	过去的	这	德语	线条	—	”

但要突破德军防线——”

“ [ðen] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['neli] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] , ['iːgəli] .

“	Then	what	can	I	do	?	”	asked	Nellie	Leroy	,	eagerly	.
”	然后	什么	能	我	做	?	”	问	内莉	勒罗伊	,	急切地	.

“那我能做什么呢？”内莉·勒罗伊急切地问道。

“ [əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də] .

“	Oh	,	tell	me	something	that	I	can	do	.
”	哦	,	告诉	我	某物	那	我	能	做	.

“哦，告诉我一些我能做的事情吧。”

[aɪm] [juːst] [tuː; tə] [hɑːd] [wɜːk] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

I'm	used	to	hard	work	,	”	she	went	on	.
我是	用过的	到	难的	工作	,	”	她	去	在	.

“我习惯了努力工作，”她继续说道。

“ [aɪv] [biːn] [ə; eɪ] [red] [krɒs] [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

“	I've	been	a	Red	Cross	nurse	for	some	time	,
”	我已经	到过	一个	红色的	叉	护士	为了	一些	时间	,

“我当红十字会护士已经有一段时间了，

[ænd; ənd][ai] [helpt] [ɪn][wʌn][bɪg][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [mjuːˈnɪʃnz] [plɑːnt][ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] [bɪ'fɔː(r)] [ai]

and	I	helped	in	one	big	explosion	of	a	munitions	plant	in	New	Jersey	before	I
和	我	帮助	在	一	大的	爆炸	的	一个	弹药	植物	在	新的	球衣	前	我

[keɪm] ['əʊvə(r)] .

came	over	.
来了	超过	.

来美国之前，我曾参与处理过新泽西州一家军工厂的大型爆炸事故。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [pruːvd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [θɪŋz] !

That's	one	reason	they	let	me	come	—	because	I	proved	that	I	could	do	things	!
那就是	一	原因	他们	让	我	来	—	因为	我	已证实	那	我	可以	做	事物	!

这就是他们让我来的原因之一——因为我证明了我能做到！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [lʊk] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['peɪlnəs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

”	and	she	did	look	very	efficient	,	in	spite	of	her	paleness	,	in	spite	of
”	和	她	做过	看	非常	高效的	,	在	尽管如此	的	她	苍白	,	在	尽管如此	的

[hɜː(r); hə(r)] , ['siːmɪŋ] ['frelnɪs] .

her	,	seeming	frailness	.
她	,	似乎	虚弱	.

尽管她面色苍白，尽管她看起来很虚弱，但她的工作效率却很高。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [eə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kæri]

There	was	an	indefinable	air	about	her	which	showed	that	she	would	carry
那里	曾是	一个	无法定义的	空气	关于	她	哪个	显示	那	她	会	携带

[θruː] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'tʊk] .

through	whatever	she	undertook	.
通过	任何	她	承担	.

她身上有一种难以言喻的气质，表明她无论做什么都会坚持到底。

“ [ai]['nevə(r)] ['feɪntɪd] [bɪ'fɔː(r)] — ['nevə(r)] . ”

“	I	never	fainted	before	—	never	.	”
”	我	绝不	昏厥	前	—	绝不	.	”

“我以前从未晕倒过——从来没有。”

“ [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] [tɒm] , [ænd; ənd][dʒæk] [siːmd] ['kɒntent] , [naʊ] ,

“	It's	like	this	,	”	said	Tom	,	and	Jack	seemed	content	,	now	,
”	它是	喜欢	这	,	”	说	汤姆	,	和	杰克	似乎	内容	,	现在	,

“就是这样，”汤姆说，杰克现在似乎很满意了。

[tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [pleɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [rəʊl] .

to	let	his	chum	play	the	chief	role	.
到	让	他的	密友	玩	这	首席	角色	.

让他的好友担任主角。

“ [wen] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊz] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] ,

“	When	one	of	us	goes	down	in	his	machine	back	of	the	enemy's	lines	,
”	什么时候	一	的	我们	去	向下	在	他的	机器	后退	的	这	敌人的	线条	,

“当我们中的一人在敌军后方驾驶战机阵亡时，

[ðəʊz] [left] ['əʊvə(r)][hɪə(r)]['nevə(r)] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”

those	left	over	here	never	really	know	what	has	happened	for	a	few	days	.	”
那些	左边	超过	这里	绝不	真的	知道	什么	有	发生	为了	一个	很少	天	.	”

留在这里的人，几天之内都不知道发生了什么。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ðen] ? -

“	And	how	do	they	know	then	?	'
”	和	如何	做	他们	知道	然后	?	-

“那他们又是如何知道的呢？”

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

she	asked	.
她	问	.

她问道。

“ [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['eəmən] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['diːsnt] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hʌn] ['fɔːsɪz]

“	The	German	airmen	are	more	decent	than	some	of	the	other	Hun	forces
”	这	德语	空军人员	是	更多的	体面的	比	一些	的	这	其他	匈奴	力量

[wɪr] ['faɪtɪŋ] ,

we're	fighting	,
是	斗争	,

“德国飞行员比我们正在交战的其他一些德国军队要体面得多。”

” [ɪk'spleɪnd] [tɔːn] .

”	explained	Torn	.
”	解释	撕裂	.

托恩解释道。

“ ['dʒen(ə)rəli]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['kæptʃə(r)][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌeskə'drɪl] ['membəz] , [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] ,

“	Generally	after	they	capture	one	of	our	escadrille	members	,	dead	or	alive	,
”	一般来说	后	他们	捕获	一	的	我们的	飞行队	成员	,	死的	或者	活	,

“通常情况下，在他们俘虏了我们飞行队的成员之后，无论死活，

[ðeɪ] [flaɪ]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [laɪnz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [drɒp] [ə; eɪ][kæp] ,

they	fly	over	our	lines	a	few	days	later	and	drop	a	cap	,
他们	飞	超过	我们的	线条	一个	很少	天	之后	和	降低	一个	帽	,

几天后，他们飞越我们的防线，投下了一枚炮弹。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [glʌv] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

or	a	glove	,	or	something	that	belongs	to	the	prisoner	.
或者	一个	手套	,	或者	某物	那	属于	到	这	囚犯	.

或者一只手套，或者属于囚犯的物品。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'tætʃ] [ə; eɪ] [nəʊt] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['eəmən] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

Sometimes	they	attach	a	note	,	written	by	one	of	their	airmen	or	from	the
有时	他们	附	一个	笔记	,	书面	经过	一	的	他们的	空军人员	或者	从	这

['prɪz(ə)nə(r)] ,

prisoner	,
囚犯	,

有时他们会附上一张纸条，可能是他们自己的飞行员写的，也可能是战俘写的。

['gɪvɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] . ”

giving	news	of	his	condition	.	”
给予	消息	的	他的	状况	.	”

告知他病情的情况。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də] [ðɪs] [ɪn][maɪ] ['brʌðərz] [keɪs] ? ” [ɑːskt] ['neli] .

“	And	you	think	they	may	do	this	in	my	brother's	case	?	”	asked	Nellie	.
”	和	你	思考	他们	可能	做	这	在	我的	兄弟	案件	?	”	问	内莉	.

“你认为他们会在我哥哥的案子里也这样做吗？”内莉问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] , ” [ə'sent] [tɒm] , [ænd; ənd][dʒæk] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ðiː][gɜːl]

“	They	are	very	likely	to	,	”	assented	Tom	,	and	Jack	,	to	whom	the	girl
”	他们	是	非常	可能	到	,	”	同意	汤姆	,	和	杰克	,	到	谁	这	女孩

[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,

looked	for	confirmation	,
看起来	为了	确认	,

“他们很可能会这么做，”汤姆赞同道。女孩看向杰克，希望得到肯定的答复。

[nˈɒdɪd] , [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] .

nodded	,	his	agreement	.
点头	,	他的	协议	.

他点了点头，表示同意。

“ [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ?

“	How	long	shall	we	have	to	wait	?
”	如何	长的	将	我们	有	到	等待	?

我们还要等多久?

” ['hæriz] ['sɪstə(r)] [ɑːskt] .

”	Harry's	sister	asked	.
”	哈利的	姐姐	问	.

哈利的妹妹问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] ,

“	There	is	no	telling	,
”	那里	是	不	讲述	,

“谁也说不准，

” [sed] [tɒm] “ ['sʌmtaɪmz] [ɪts] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] ['eəmən] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][flai]['əʊvə(r)]

”	said	Tom	“	Sometimes	it's	a	week	before	their	airmen	get	a	chance	to	fly	over
”	说	汤姆	“	有时	它是	一个	星期	前	他们的	空军人员	得到	一个	机会	到	飞	超过

['aʊə(r)] [laɪnz] .

our	lines	.
我们的	线条	.

汤姆说：“有时候，他们的飞行员要过一个星期才有机会飞越我们的防线。”

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪˈpendz] . ”

It	all	depends	.	”
它	全部	取决于	.	”

这要视情况而定。

“ [ɒn] [wɒt] ? ”

“	On	what	?	”
”	在	什么	?	”

“关于什么？”

“ [ɒn] [haʊ] [ðə; ðiː]['bæt(ə)l] [gəʊz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

“	On	how	the	battle	goes	,	”	answered	Tom	.
”	在	如何	这	战斗	去	,	”	回答	汤姆	.

“取决于战况如何，”汤姆回答道。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [en'geɪdʒmənts] [ɪn][ðə; ðiː][eə(r)] ,

“	If	there	is	much	fighting	,	and	many	engagements	in	the	air	,
”	如果	那里	是	很多	斗争	,	和	许多	订婚	在	这	空气	,

“如果战斗激烈，空中交战频繁，

[ðə; ði] [bɒʃ] [doʊnt][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][flai]['əʊvə(r)][ænd; ənd][drɒp]['təukənz][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [ðeɪ]

the	Boches	don't	get	a	chance	to	fly	over	and	drop	tokens	of	our	men	they
这	博切斯	不	得到	一个	机会	到	飞	超过	和	降低	代币	的	我们的	男人	他们

[meɪ] [hæv; həv] [ʃɒt] [daʊn] .

may	have	shot	down	.
可能	有	射击	向下	.

德国佬没机会飞过来，扔下他们可能击落的我方士兵的纪念品。

[wiː; wi][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

We	do	the	same	for	them	,
我们	做	这	相同的	为了	他们	,

我们也会为他们做同样的事。

[səʊ] [ɪts] [sɪks][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

so	it's	six	of	one	and	a	half	dozen	of	the	other	.
所以	它是	六	的	一	和	一个	一半	打	的	这	其他	.

所以两者本质上是一样的。

['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [wiː; wi][doʊnt][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ə'baʊt] ['prɪznər]

Often	for	a	week	we	don't	get	a	chance	to	let	them	know	about	prisoners
经常	为了	一个	星期	我们	不	得到	一个	机会	到	让	他们	知道	关于	囚犯

[wiː; wi][hæv; həv] ,

we	have	,
我们	有	,

通常情况下，我们一周之内都没有机会让他们了解我们关押的囚犯情况。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz][səʊ][sɪ'vɪə(r)] . ”

because	the	fighting	is	so	severe	.	”
因为	这	斗争	是	所以	严重	.	”

因为战况非常惨烈。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wei] [naʊ] ? ” [ðə; ði][gɜːl] [went] [ɒn] .

“	Will	it	be	that	way	now	?	”	the	girl	went	on	.
“	将要	它	是	那	方式	现在	?	”	这	女孩	去	在	.

“现在也会这样吗？”女孩继续问道。

“ [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] — [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	Hard	to	say	—	we	don't	have	the	ordering	of	battles	,	”	replied	Jack	.
“	难的	到	说	—	我们	不	有	这	订购	的	战斗	,	”	回复	杰克	.

“很难说——我们还没有确定作战顺序，”杰克回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [biːn] ['rɑːðə(r)]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [səʊ]

“	But	it's	been	rather	quiet	for	a	few	days	,	and	it's	likely	to	continue	so
“	但	它是	到过	相当	安静的	为了	一个	很少	天	,	和	它是	可能	到	继续	所以

.

:
.

“但最近几天一直很平静，而且这种情况可能会持续下去。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [men] [meɪ] [flai]['əʊvə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

If	it	does	one	of	their	men	may	fly	over	to	-	morrow	,	or	the	next	day	,
如果	它	做	一	的	他们的	男人	可能	飞	超过	到	-	明天	,	或者	这	下一个	天	,

如果真发生了，他们的人可能明天或后天就会飞过去。

[ænd; ənd][drɒp] ['sʌmθɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [wɔː(r)] — [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm][hɪm] . ”

and	drop	something	your	brother	wore	—	or	even	a	note	from	him	.	”
和	降低	某物	你的	兄弟	穿着	—	或者	甚至	一个	笔记	从	他	.	”

还可以留下你哥哥穿过的东西，或者他留下的字条。”

“ [əʊ] , [ai] [həʊp] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði][lɑːst] !

“	Oh	,	I	hope	they	do	the	last	!
“	哦	,	我	希望	他们	做	这	最后的	!

“哦，我希望他们能做到最后！”

" [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [ɪf] [aiˈ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [hɪm] [aɪˈd][biː; bi][ðə; ði] [ˈhæpɪst] [gɜːl] [əˈlaɪv]
" If I could have a note from him I'd be the happiest girl alive
" 如果 我 可以 有 一个 笔记 从 他 ID 是 这 最快乐 女孩 活

"如果我能收到他的一张便条，我将是世界上最幸福的女孩。"

[aiˈ][aɪˈd] [nəʊ] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "
I I'd know , then , that he was all right . "
我 ID 知道 , 然后 , 那 他 曾是 全部 正确的 . "

这样我就知道他没事了。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] [tɒm] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈhəʊpf(ə)l] .
" He may be , " said Tom , trying to be hopeful .
" 他 可能 是 , " 说 汤姆 , 尝试 到 是 充满希望 .

"他或许是吧，"汤姆说道，努力保持乐观。

" [juː; jʊ] [siː] [ˌdiːˈjuː] [ˈbɔɪsi] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˈhæri] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] ,
" You see Du Boise , who was with Harry when the fight took place ,
" 你 看 杜 博伊西 , WHO 曾是 和 哈里 什么时候 这 斗争 采取 地方 ,

"你看杜波伊斯，打架的时候他就和哈里在一起，

[ɪz] [hɪmˈself] [ˈwuːndɪd] , [səʊ][hiː; hi] [kænt] [tel] [ˌjuː ˈes] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
is himself wounded , so he can't tell us much about it . "
是 他自己 受伤 , 所以 他 不能 告诉 我们 很多 关于 它 . "

他本人也受了伤，所以无法告诉我们太多细节。

" [jes] , [ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [kəmˈpænjən] [riːtʃt] [hɪə(r)] [ˈbædli] [hɜːt] .
" Yes , they told me that my brother's companion reached here badly hurt .
" 是的 , 他们 讲述 我 那 我的 兄弟 伴侣 达到 这里 糟糕 伤害 .

"是的，他们告诉我，我哥哥的同伴到达这里时受了重伤。"

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [breɪv] !
He is so brave !
他 是 所以 勇敢的 !

他真勇敢！

[aiˈ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ˌem ˈiː] [help] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] .
I wish they would let me help take care of him .
我 希望 他们 会 让 我 帮助 拿 关心 的 他 .

我希望他们能让我帮忙照顾他。

[aiˈ] [ˌʌndəˈstænd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [wuːndz] ,
I understand a great deal about wounds ,
我 理解 一个 伟大的 交易 关于 伤口 ,

我对伤口了解很多。

[ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [blʌd] .
and I'm not at all afraid of the sight of blood .
和 我是 不是 在 全部 害怕的 的 这 视线 的 血 .

我一点也不怕看到血。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪli] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][tuː; tə] [feɪnt] [dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət] — [aiˈ] — [aiˈ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .
It was silly of me to faint just now , but — I — I couldn't help it .
它 曾是 愚蠢的 的 我 到 头晕的 只是 现在 , 但 — 我 — 我 不能 帮助 它 .

我刚才晕倒真是太傻了，但是——我——我控制不住自己。

[aɪ'd] [biːn] ['kaʊntɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] ['siːɪŋ] ['hæri] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz]

I'd	been	counting	so	much	on	seeing	Harry	,	and	when	they	told	me	he	was
ID	到过	计数	所以	很多	在	看到	哈里	,	和	什么时候	他们	讲述	我	他	曾是

[gɒn] —

gone	—
已消失	—

我一直很期待见到哈利，可当他们告诉我他已经走了——

" [ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [ɪn'devə] [tuː; tə] [rɪ'pres]

"	She	covered	her	face	with	her	hands	,	and	endeavored	to	repress
"	她	涵盖	她	脸	和	她	双手	,	和	努力	到	抑

[hɜː(r); hə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

her	emotion	.
她	情感	.

她用双手捂住脸，努力压抑自己的情绪。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['hæriz] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] ,

"	You're	not	Harry's	little	sister	,	are	you	?	"	asked	Jack	,
"	你是	不是	哈利的	小的	姐姐	,	是	你	?	"	问	杰克	,

"你不是哈利的妹妹吧？"杰克问道。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [tɔːk] ['ɪntuː]['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['hæpɪə] ['tʃæn(ə)lz] .

hoping	to	change	the	current	of	talk	into	other	and	happier	channels	.
希望	到	改变	这	当前的	的	讲话	进入	其他	和	更快乐	频道	.

希望将谈话的话题转移到其他更轻松愉快的渠道。

" [nəʊ] ; [ðæts] ['meɪbəl] — [mæb][hiː; hi] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] .

"	No	;	that's	Mabel	—	Mab	he	calls	her	.
"	不	;	那就是	梅布尔	—	梅布	他	呼叫	她	.

"不，那是梅布尔——他叫她梅布。"

[ʃiːz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][aɪ] . [dɪd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ? "

She's	younger	than	I	.	Did	he	often	speak	of	her	?	"
她是	年轻	比	我	.	做过	他	经常	说话	的	她	?	"

她比我年轻。他经常提起她吗?

" [əʊ] , [jes] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [səʊ] ['wɔːmli] [ðæt] ['neli] [blʌʃt] ,

"	Oh	,	yes	;	and	you	too	!	"	exclaimed	Tom	,	so	warmly	that	Nellie	blushed	,
"	哦	,	是的	;	和	你	也	!	"	惊呼	汤姆	,	所以	热情地	那	内莉	脸红了	,

"哦，是的；还有你！"汤姆热情地说道，内莉听得脸都红了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dæməsk] [tɪnt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌhɪðə'tuː] [peɪl] [tʃiːks] [wɒz; wəz][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] .

and	the	damask	tint	in	her	hitherto	pale	cheeks	was	most	becoming	.
和	这	绫	着色	在	她	迄今为止	苍白	脸颊	曾是	最多	成为	.

她原本苍白的脸颊上泛起了一抹锦缎般的红晕，显得格外迷人。

" [wɪv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [mæbz] [tuː] , " [went] [ɒn] [tɒm] .

"	We've	seen	your	picture	,	and	Mab's	too	,	"	went	on	Tom	.
"	我们已经	已见	你的	图片	,	和	mab的	也	,	"	去	在	汤姆	.

"我们已经看过你的照片了，也看过梅布的照片了，"汤姆继续说道。

" ['hæri] [kiːps] [ðem; ðəm][dʒʌst]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kɒt] [ɪn][ðə; ði] ['bærəks] .

"	Harry	keeps	them	just	over	his	cot	in	the	barracks	.
"	哈里	保持	他们	只是	超过	他的	婴儿床	在	这	兵营	.

"哈里把它们放在军营里他的婴儿床上方。"

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

But	I	didn't	recognize	you	when	I	saw	you	a	little	while	ago	in	the	machine	.
但	我	没有	认出	你	什么时候	我	锯	你	一个	小的	尽管	前	在	这	机器	.

但我刚才在机器里看到你的时候，并没有认出你来。

[ðəʊ] [ai] [mait] [hæv; həv] , [ɪf] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hædnt] ['hæpənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

Though	I	might	have	,	if	so	many	things	hadn't	happened	all	at	once	,
尽管	我	可能	有	,	如果	所以	许多	事物	之前没有	发生	全部	在	一次	,

如果不是同时发生那么多事情，我或许会那样做。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɔːt] [ɒv; əv] ['heɪzi] , " [tɒm] [ɪk'spleɪnd] .

and	made	me	sort	of	hazy	,	"	Tom	explained	.
和	制成	我	种类	的	朦胧	,	"	汤姆	解释	.

“这让我有点神志不清，”汤姆解释说。

“ [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [gʊd] [frendz] ? " [ɑːskt] ['neli] .

“	Then	are	you	and	my	brother	good	friends	?	"	asked	Nellie	.
“	然后	是	你	和	我的	兄弟	好的	朋友们	?	"	问	内莉	.

“那你和我哥哥是好朋友吗？”内莉问道。

“ [ðə; ði] [best] ['evə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ænd; ənd] [dʒæk] ['wɔːmli] [ə'sent] .

“	The	best	ever	!	"	exclaimed	Tom	,	and	Jack	warmly	assented	.
“	这	最好的	曾经	!	"	惊呼	汤姆	,	和	杰克	热情地	同意	.

“史上最佳！”汤姆惊呼道，杰克也热情地表示赞同。

“ [nɒt] [səʊ] ['meni] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeskə'drɪl] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]

“	Not	so	many	Americans	are	in	this	branch	of	the	escadrille	as	are	in
“	不是	所以	许多	美国人	是	在	这	分支	的	这	飞行队	作为	是	在

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

“这个飞行队分支中的美国人不像其他分支那么多。”

" [tɔːn] [went] [ɒn] ;

"	Torn	went	on	;
"	撕裂	去	在	;

托恩继续说道；

“ [səʊ] ['hæri] [ænd; ənd] [dʒæk] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['triːəʊ] [ɔːl] [baɪ] [ɑː'selvz] .

“	so	Harry	and	Jack	and	I	are	a	sort	of	little	trio	all	by	ourselves	.
“	所以	哈里	和	杰克	和	我	是	一个	种类	的	小的	三人组	全部	经过	我们自己	.

“所以，哈里、杰克和我就像三个独立的小团体。”

[hiː; hi] ['hɑːdli] ['evə(r)] [gəʊz] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [rest] ['bɪlɪt] ;

He	hardly	ever	goes	up	without	us	,	but	we	are	on	a	rest	billet	;
他	几乎	曾经	去	向上	没有	我们	,	但	我们	是	在	一个	休息	坯料	;

他几乎从不独自上去，但我们现在是在休整营；

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [went] [ʌp] [wɪð] [ˌdiː'juː] ['bɔɪsi] . "

and	to	-	day	he	went	up	with	Du	Boise	.	"
和	到	-	天	他	去	向上	和	杜	博伊西	.	"

今天他和杜波伊斯一起上去了。

“ [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [kʌm] [bæk] ! " [saɪd] ['neli] .

“	If	he	had	only	come	back	!	"	sighed	Nellie	.
"	如果	他	有	仅有的	来	后退	!	"	叹了口气	内莉	.

“如果他能回来就好了！”内莉叹了口气。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] !

“	But	there	!
“	但	那里	!

“但是那里！

[ai] ['mʌsnt] [kəm'pleɪn] .

I	mustn't	complain	.
我	不得	抱怨	.

我不该抱怨。

['hæri] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] .

Harry	wouldn't	let	me	if	he	were	here	.
哈里	不会	让	我	如果	他	是	这里	.

如果哈利在这里，他肯定不会让我这么做的。

[wiː; wi] [bəuθ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ['aʊə(r)] ['djuːti] .

We	both	have	to	do	our	duty	.
我们	两个都	有	到	做	我们的	责任	.

我们俩都必须尽到自己的责任。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [help] ,

Now	I'm	going	to	see	what	I	can	do	to	help	,
现在	我是	去	到	看	什么	我	能	做	到	帮助	,

现在我要看看我能做些什么来帮忙。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['sɪli] [ænd; ənd] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['feɪntɪŋ] .

and	not	be	silly	and	do	any	more	fainting	.
和	不是	是	愚蠢的	和	做	任何	更多的	昏厥	.

别再犯傻晕倒了。

[ai] [həʊp] [jʊl] ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

I	hope	you'll	pardon	me	,	”	and	she	smiled	at	the	two	boys	.
我	希望	你会	赦免	我	,	”	和	她	微笑	在	这	二	男孩们	.

“希望你们能原谅我，”她微笑着对两个男孩说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [wɪð] [greɪt] ['emfəsɪs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [mɪs] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ]

“	Of	course	!	”	exclaimed	Tom	,	with	great	emphasis	,	and	again	Miss	Leroy
“	的	课程	!	”	惊呼	汤姆	,	和	伟大的	强调	,	和	再次	错过	勒罗伊

[blʌʃt] .

blushed	.
脸红了	.

“当然！”汤姆非常强调地喊道，勒罗伊小姐又一次脸红了。

“ [ðen] , [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] ?

“	Then	,	is	to	wait	the	only	thing	we	can	do	?
“	然后	,	是	到	等待	这	仅有的	事物	我们	能	做	?

“那么，我们只能等待吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [ðæts] [ɔːl] , ” [əˈsent] [tɒm] .

“	That's	all	,	”	assented	Tom	.
“	那就是	全部	,	”	同意	汤姆	.

“就这些了，”汤姆同意道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] ['eni] [deɪ] . ”

“	We	may	get	a	message	from	the	clouds	any	day	.	”
“	我们	可能	得到	一个	信息	从	这	云	任何	天	.	”

“我们随时都可能收到来自云端的讯息。”

“ [ænd; ənd] , [əʊ] !

“	And	,	oh	!
“	和	,	哦	!

“哦！

[ai] [ʃæl; ʃəl] [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['feɪvərəb(ə)l] !

I	shall	pray	that	it	may	be	favorable	!
我	将	祈祷	那	它	可能	是	有利	!

我将祈祷一切顺利！

" [m'ɜːməd] [ðə; ði][gɜːl] .
" murmured the girl .
" 低声说道 这 女孩 .

"女孩低声说道。"

" [pə'hæps] [ai] [meɪ] ['kwestʃən] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [ˌdiː'juː] ['bɔɪsi] , [ænd; ənd] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪm][dʒʌst] [wɒt]
" Perhaps I may question this Mr . Du Boise , and learn from him just what
也许 我 可能 问题 这 先生 . 杜 博伊西 , 和 学习 从 他 只是 什么
['hæpənd] ?
happened ?
发生 ?

"或许我可以问问这位杜波伊斯先生，从他那里了解究竟发生了什么事？"

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'terəgeɪtɪd] .
" she interrogated .
" 她 审问 .

她质问道。

" [jes] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ɑː'selvz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiːz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] ,
" Yes , we want to talk to him ourselves , as soon as he's able to sit up ,
" 是的 , 我们 想 到 讲话 到 他 我们自己 , 作为 很快 作为 他是 有能力的 到 坐 向上 ,

"是的，我们希望在他能够坐起来之后亲自和他谈谈。"

" [sed] [dʒæk] .
" said Jack .
" 说 杰克 .

杰克说道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [bɒʃ] [huː] [daʊnd] ['hæri] . "
" We want to get a shot at the Boche who downed Harry . "
" 我们 想 到 得到 一个 射击 在 这 波切 WHO 倒下 哈里 . "

"我们想找机会教训一下击倒哈里的那个德国佬。"

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hæri] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] !
" So you are as fond of Harry as all that !
" 所以 你 是 作为 喜爱 的 哈里 作为 全部 那 !

"所以你和大家一样喜欢哈利！"

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] !
I am glad !
我 是 高兴的 !

我很高兴！

" [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" exclaimed his sister .
" 惊呼 他的 姐姐 .

"他妹妹惊呼道。"

" [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊn] [hɪm] [lɒŋ] ? "
" Have you known him long ? "
" 有 你 已知 他 长的 ? "

你认识他很久了吗?

" [wiː; wi] [njuː] [hɪm] ['slaɪtli] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [skuːl] [ɪn] [və'dʒɪniə] [wɪð] [hɪm] ,
" We knew him slightly before we went to the flying school in Virginia with him ,
" 我们 知道 他 轻微地 前 我们 去 到 这 飞行 学校 在 弗吉尼亚州 和 他 ,

"在我们和他一起去弗吉尼亚飞行学校之前，我们就对他略有了解。"

" [sed] [tɒm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

"汤姆说道。"

“ [bʌt; bət] [daʊn] [ðeə(r)] , [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn][æt; ət] - [grɑːs] - ['kʌtɪŋ] , - [ænd; ənd] [wɜːkt] ['aʊə(r)]
“ But down there , when we started in at ' grass - cutting , ' and worked our
“ 但 向下 那里 , 什么时候 我们 开始 在 在 - 草 - 切割 , - 和 工作 我们的
[wei] [ʌp] ,
way up ,
方式 向上 ,

“但是，当初我们是从‘割草’做起，一步步往上爬的时候，

[wiː; wi] [gruː] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ['betə(r)] .
we grew to know him better .
我们 生长 到 知道 他 更好的 .

我们逐渐对他有了更深的了解。

[ðen] [dʒæk][ænd; ənd][ai][gɒt]['aʊə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] .
Then Jack and I got our chance to come over .
然后 杰克 和 我 得到 我们的 机会 到 来 超过 .

然后杰克和我才有机会过来。

[bʌt; bət] ['hæri] [hæd; həd][ə; eɪ] [smæʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ][jɪə(r)] . ”
But Harry had a smash , and he had to wait a year . ”
但 哈里 有 一个 粉碎 , 和 他 有 到 等待 一个 年 . ”

但哈里表现出色，他不得不等一年。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] .
“ Yes , I know .
” 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , ” [sed] [mɪs] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .
It almost broke his heart , ” said Miss Leroy .
它 几乎 打破 他的 心 , ” 说 错过 勒罗伊 .

“这几乎让他心碎了，”勒罗伊小姐说。

“ [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
“ I was away at school at the time ,
” 我 曾是 离开 在 学校 在 这 时间 ,

“当时我在外地上学，”

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][nɒt] ['nəʊɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] , [sɪns] ['hæri] ['ɔːlweɪz] [rəʊt]
which accounts for my not knowing more of you boys , since Harry always wrote
哪个 账户 为了 我的 不是 会心 更多的 的 你 男孩们 , 自从 哈里 总是 写道
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

这也解释了我为什么对你们几个男孩不太了解，因为哈利总是给我写信。

[ɔː(r)][təʊld][ˌem 'iː] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
or told me , about his chums .
或者 讲述 我 , 关于 他的 朋友们 .

或者告诉我，关于他的朋友们。

[ðen] , [wen] [ai] [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)][maɪ][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld]
Then , when I came back after my graduation , I found that he had sailed
然后 , 什么时候 我 来了 后退 后 我的 毕业 , 我 成立 那 他 有 航行
[fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] . ”
for France . ”
为了 法国 . ”

后来我毕业回来后，发现他已经去了法国。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wɜːrnt] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] !
“ And maybe we weren't glad to see him !
” 和 或许 我们 不是 高兴的 到 看 他 !

“也许我们并不乐意见到他！”

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" exclaimed Tom .
" 惊呼 汤姆 .

"汤姆惊呼道。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['getɪŋ] ['letəz] [frɒm; frəm] [həʊm] . "
" It was like getting letters from home . "
" 它 曾是 喜欢 获得 信件 从 家 . "

"感觉就像收到了家信一样。"

" [jes] , [aɪ] [rɪ'kɔːl] , [naʊ] ,
" Yes , I recall , now ,
" 是的 , 我 记起 , 现在 ,

"是的，我现在想起来了。"

[hɪz; ɪz] ['menʃnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][sʌm; səm] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'dʒɪniə]
his mentioning that he had met over here some students from the Virginia
他的 提及 那 他 有 遇见 超过 这里 一些 学生 从 这 弗吉尼亚州
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

他提到他在这里遇到了一些来自弗吉尼亚学校的学生，

" [sed] [mɪs] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .
" said Miss Leroy .
" 说 错过 勒罗伊 .

"莱罗伊小姐说道。"

" [wel] , ['ɑːftə(r)] ['hæri] [seɪld] [aɪ][wɒz; wəz][waɪld][tuː; tə][gəʊ] ,
" Well , after Harry sailed I was wild to go ,
" 出色地 , 后 哈里 航行 我 曾是 荒野 到 去 ,

"哈里航行之后，我迫不及待地想去。"

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fɜːst] .
but father and mother would not hear of it at first .
但 父亲 和 母亲 会 不是 听到 的 它 在 第一的 .

但父母一开始根本不相信。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [gruː] [wɜːs] ,
Then , when the war grew worse ,
然后 , 什么时候 这 战争 生长 更糟 ,

后来，随着战争愈演愈烈，

[ænd; ənd][aɪ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [krɒs] , [ðeɪ]
and I showed them that I could do hard work for the Red Cross , they
和 我 显示 他们 那 我 可以 做 难的 工作 为了 这 红色的 叉 , 他们
[kən'sent] .
consented .
同意 .

当我向他们证明我可以为红十字会做艰苦的工作时，他们同意了。

[səʊ][aɪ] [seɪld] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [laɪk] [ðɪs] . "
So I sailed , but I never expected to get like this . "
所以 我 航行 , 但 我 绝不 预期的 到 得到 喜欢 这 . "

于是我扬帆起航，但我从未想过会走到今天这一步。

" [əʊ] , [wel] , ['evriθɪŋ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz] ['tʃɪəfəli] [æz; əz][hiː; hi]
" Oh , well , everything may come out all right , " said Tom , as cheerfully as he
" 哦 , 出色地 , 一切 可能 来 出去 全部 正确的 , " 说 汤姆 , 作为 愉快地 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

"哦，好吧，一切都可能会好起来的，"汤姆尽可能愉快地说。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['veri] [truːθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['həʊpf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

But	,	in	very	truth	,	he	was	not	very	hopeful	in	his	heart	.
但	,	在	非常	真相	,	他	曾是	不是	非常	充满希望	在	他的	心	.

但事实上，他内心并没有抱太大的希望。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [æn; ən] ['eɪvieɪtə(r)] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][heɪl] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ɪn][æn; ən]['eəkrɑːft] ,

For	once	an	aviator	succumbs	to	the	hail	of	bullets	from	the	German	machine	guns	in	an	aircraft	,
为了	一次	一个	飞行员	屈服	到	这	冰雹	的	子弹	从	这	德语	机器	枪支	在	一个	飞机	,

飞行员在飞机上不幸被德国机枪的密集弹雨击毙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [wɪŋz] [gəʊz] ['hɜːtlɪŋ] [daʊn] ,

and	his	own	creature	of	steel	and	wings	goes	hurtling	down	,
和	他的	自己的	生物	的	钢	和	翅膀	去	疾驰	向下	,

他那钢铁打造、长着翅膀的生物也坠落了下来。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][skænt] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] ['eəmən] [wɪl] [lænd] [ə'laɪv] .

there	is	only	a	scant	chance	that	the	disabled	airman	will	land	alive	.
那里	是	仅有的	一个	稀少	机会	那	这	已禁用	空军	将要	土地	活	.

这名受伤的飞行员生还的几率微乎其微。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [aʊt][ɒv; əv] [kən'trəʊl][ænd; ənd][ɒn]['faɪə(r)] ,

Of	course	some	have	done	it	,	and	,	even	with	their	machines	out	of	control	and	on	fire	,
的	课程	一些	有	完毕	它	,	和	,	甚至	和	他们的	机器	出去	的	控制	和	在	火	,

当然，有些人确实这么做了，即使他们的机器失控起火，

[ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

they	have	lived	through	the	awful	experience	.
他们	有	居住地	通过	这	可怕	经验	.

他们亲身经历了那段可怕的经历。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

But	the	chances	were	and	are	against	them	.
但	这	机会	是	和	是	反对	他们	.

但他们的机会过去是、现在仍然是渺茫的。

['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][hæd; həd] [biːn] [siːn] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] , [ə'pærəntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [aʊt][ɒv; əv] [kən'trəʊl] ,

Harry	Leroy	had	been	seen	to	go	down	,	apparently	with	his	machine	out	of	control	,
哈里	勒罗伊	有	到过	已见	到	去	向下	,	显然	和	他的	机器	出去	的	控制	,

有人看到哈里·勒罗伊摔倒了，显然是他的机器失控了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] [bɒʃ] ['bʊlɪt] .

after	a	fusillade	of	Boche	bullets	.
后	一个	齐射	的	波切	子弹	.

在一阵德军子弹的扫射之后。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ˌdiː'juː] ['bɔɪsi] [hæd; həd] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kə'læps] .

This	much	Du	Boise	had	said	before	his	collapse	.
这	很多	杜	博伊西	有	说	前	他的	坍塌	.

杜波伊斯在倒下之前曾说过这些话。

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['eɪviˌeɪtərz] ['riːəl] [feɪt] [wɒz; wəz] , [taɪm] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [dɪs'kləʊz] .

As	to	what	the	fallen	aviator's	real	fate	was	,	time	alone	could	disclose	.
作为	到	什么	这	倒下	飞行员的	真实的	命运	曾是	,	时间	独自的	可以	透露	.

至于这位坠亡飞行员的真实命运如何，或许只有时间才能揭晓。

“ [ai][kæn; kən]['əʊnli][weɪt] !
“ I can only wait !
” 我 能 仅有的 等待 !

我只能等待了！

” [saɪd] ['neli] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .
” sighed Nellie , as the boys took their leave .
” 叹了口气 内莉 , 作为 这 男孩们 采取 他们的 离开 .

“内莉叹了口气，男孩们便离开了。”

“ [ðə; ðɪ] [deɪz] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [wʌnz] — [deɪz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .
“ The days will be anxious ones — days of waiting .
” 这 天 将要 是 焦虑的 一个 — 天 的 等待 .

“接下来的日子将会充满焦虑——充满等待的日子。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [help] [hɪə(r)] [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] .
I shall help here all I can .
我 将 帮助 这里 全部 我 能 .

我会尽我所能提供帮助。

[jʊl] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['məʊmənt][ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [njuːz] — [gʊd] [ɔː(r)][bæd] — [woʊnt][juː; jʊ] ?
You'll let me know the moment there is any news — good or bad — won't you ?
你会 让 我 知道 这 片刻 那里 是 任何 消息 — 好的 或者 坏的 — 惯于 你 ?

有消息的话，不管是好消息还是坏消息，你都会第一时间告诉我，好吗?

” [ʃiː; ʃi] [begd] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .
” she begged ; and her eyes filled with tears .
” 她 乞求 ; 和 她 眼睛 已填 和 眼泪 .

她哀求道，眼中噙满了泪水。

“ [wiːl; wil] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [njuːz] [æt; ət] [wʌns] — [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] !
“ We'll bring you the news at once — night or day !
” 出色地 带来 你 这 消息 在 一次 — 夜晚 或者 天 !

“我们会第一时间为您带来最新消息——无论白天黑夜！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , ['vɪgərəsli] .
” exclaimed Tom , vigorously .
” 惊呼 汤姆 , 大力 .

“汤姆大声喊道。”

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] , [ðə; ðɪ]['lætə(r)] [ri'mɑːk] :
As he and Jack walked out of the hospital , the latter remarked :
作为 他 和 杰克 步行 出去 的 这 医院 , 这 后者 评论 :

他和杰克走出医院时，杰克说道：

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ðeə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , [tɒm] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ You seem to be a favorite there , all right , Tom , my boy .
” 你 似乎 到 是 一个 最喜欢的 那里 , 全部 正确的 , 汤姆 , 我的 男生 .

“看来你在那里很受欢迎啊，汤姆，我的孩子。”

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːrnt] [sʌtʃ] [gʊd] [tʃʌm] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['dʒeləs] . ”
If we weren't such good chums I might be a bit jealous . ”
如果 我们 不是 这样的 好的 朋友们 我 可能 是 一个 少量 嫉妒的 . ”

如果我们不是这么要好的朋友，我可能会有点嫉妒。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [aɪl] [drɒp] ['besi] ['gliːsən] [ə; eɪ] [nəʊt] ! ” [sə'dʒestɪd] [tɒm] , ['kwɪkli] .
“ If you feel that way I'll drop Bessie Gleason a note ! ” suggested Tom , quickly .
“ 如果 你 感觉 那 方式 患病的 降低 贝西 格里森 一个 笔记 ! ” 建议 汤姆 , 迅速地 .

“如果你这么想，我就给贝西·格里森写个便条！”汤姆迅速建议道。

“ [doʊnt] ! ” [begd] [dʒæk] .
“ Don't ! ” begged Jack .
“ 不 ! ” 乞求 杰克 .

“别这样！”杰克哀求道。

“ [aɪl] [biː; bi] [gʊd] !
“ I'll be good !
“ 患病的 是 好的 !

“我会乖的！”

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
” CHAPTER IV .
” 章 第四 .

第四章

[træns'fəːd]
TRANSFERRED
转移

已转移

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːd] , [ɪ'rektɪd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði]
One glance at the bulletin board , erected just outside their quarters at the
一 瞥一眼 在 这 公告 木板 , 竖立 只是 外部 他们的 四分之一 在 这
['eərədrəʊm] ,
aerodrome ,
机场 ,

只需瞥一眼机场宿舍外竖立的公告栏，

[təʊld] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .
told Tom and Jack what they were detailed for that day .
讲述 汤姆 和 杰克 什么 他们 是 详细的 为了 那 天 .

告诉汤姆和杰克他们当天的具体工作内容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['neli] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs]
It was the day following the arrival of Nellie Leroy at that particular place
它 曾是 这 天 下列的 这 到达 的 内莉 勒罗伊 在 那 特别的 地方
[ɪn] [frɑːns] ,
in France ,
在 法国 ,

那是内莉·勒罗伊抵达法国那个地方的第二天。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] — ['aɪðə(r)] [ded] ,
only to find that her brother was missing — either dead ,
仅有的 到 寻找 那 她 兄弟 曾是 丢失的 — 任何一个 死的 ,

结果却发现她的哥哥失踪了——要么死了，要么……

[ɔː(r)] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .
or alive and a prisoner behind the German lines .
或者 活 和 一个 囚犯 在后面 这 德语 线条 .

或者还活着，但成了德军战俘。

“ ['sɑːdʒənt] ['tɒməs] ['reɪmənd] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] , [tuː; tə][duː; də]
“ Sergeant Thomas Raymond will report to headquarters at eight o'clock , to do
“ 军士 托马斯 雷蒙德 将要 报告 到 总部 在 八 点钟 , 到 做
[pə'trəʊl] [wɜːk] . ”
patrol work . ”
巡逻 工作 . ”

“托马斯·雷蒙德中士将于八点钟到总部报到，执行巡逻任务。”

“ ['sɑːdʒənt] [dʒæk] ['pɑːrmli] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [fɔː(r); fə(r)]
“ Sergeant Jack Parmly will report to headquarters at eight o'clock for
“ 军士 杰克 帕姆利 将要 报告 到 总部 在 八 点钟 为了
[rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] ,
reconnaissance with a photographer ,
侦察 和 一个 摄影师 ,

“杰克·帕姆利中士将于八点钟到总部报到，与一名摄影师一起进行侦察。”

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['diːteɪld] .
who will be detailed .
WHO 将要 是 详细的 .

具体人选将另行公布。

" [ðʌs] [riːd] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [n'ɒdɪd]
" Thus read the bulletin board , and Tom and Jack , looking at it , nodded
" 因此 读 这 公告 木板 , 和 汤姆 和 杰克 , 寻找 在 它 , 点头
[tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
to one another ,
到 一 其他 ,

"公告栏上写着这样一句话，汤姆和杰克看着它，互相点了点头。"

[waɪl] [tɒm] [ri'mɑːk] :
while Tom remarked :
尽管 汤姆 评论 :

汤姆评论道：

" [gɒt] ['aʊə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] . "
" Got our work cut out for us all right . "
" 得到 我们的 工作 切 出去 为了 我们 全部 正确的 . "

"我们这边任务艰巨啊。"

" [jes] , " [ə'griːd] [dʒæk] .
" Yes , " agreed Jack .
" 是的 , " 同意 杰克 .

"是的，"杰克同意道。

" ['əʊnli][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Only I wish I could change places with you .
" 仅有的 我 希望 我 可以 改变 地方 和 你 .

"我只希望我能和你交换位置。"

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðəʊz] [bɪg] , ['hevi] [mə'ʃiːnz] .
I don't like those big , heavy machines .
我 不 喜欢 那些 大的 , 重的 机器 .

我不喜欢那些又大又重的机器。

" [bʌt; bət] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdərs] , ['nəʊweə(r)][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [skwɒd] , [ænd; ənd]
" But orders are orders , nowhere more so than in the aviation squad , and
" 但 订单 是 订单 , 无处 更多的 所以 比 在 这 航空 队 , 和
[suːn] [ðə; ði] [tuː] [lædz] ,
soon the two lads ,
很快 这 二 小伙子们 ,

"但是命令就是命令，在航空队更是如此，很快这两个小伙子……"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] [ɪf] ['heɪsti] ['brekfəst] , [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .
after a hearty if hasty breakfast , were ready for the day's work .
后 一个 爽朗 如果 仓促 早餐 , 是 准备好 为了 这 天 工作 .

享用了一顿丰盛但匆忙的早餐后，我们准备开始一天的工作。

[ðeɪ] [iːtʃ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ðeɪ] [maɪt] ['aɪðə(r)][biː; bi] [ded] , ['wuːndɪd] [ɔː(r)]
They each realized that when the sun set they might either be dead , wounded or
他们 每个 已实现 那 什么时候 这 太阳 放 他们 可能 任何一个 是 死的 , 受伤 或者
['prɪznər] .
prisoners .
囚犯 .

他们都意识到，太阳落山时，他们可能已经死亡、受伤或沦为俘虏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪf] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪˌventʃu'æliti] .
It was a life full of eventualities .
它 曾是 一个 生活 满的 的 意外情况 .

人生充满了各种意想不到的事情。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['eəmən] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] , [wɜː(r); wə(r)] ['redi]

A	little	later	the	two	young	airmen	,	in	common	with	their	comrades	,	were	ready
一个	小的	之后	这	二	年轻的	空军人员	,	在	常见的	和	他们的	同志们	,	是	准备好

.

:

.

不久之后，这两名年轻的飞行员和他们的战友们一样，准备就绪。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][pə'trəʊl] [wɜːk] ,

Some	were	to	do	patrol	work	,
一些	是	到	做	巡逻	工作	,

有些人要执行巡逻任务，

[laɪk] [tɒm] — [ðæt] [ɪz][flai]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [ɪn] [smɔːl] [swɪft] ,

like	Tom	—	that	is	fly	over	and	along	the	German	lines	in	small	swift	,
喜欢	汤姆	—	那	是	飞	超过	和	沿着	这	德语	线条	在	小的	迅速	,

就像汤姆那样——驾驶小型轻型飞机飞越并沿着德军防线飞行，

['faɪtɪŋ] [pleɪnz] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [hʌn] [mə'ʃiːn] , [ɪf] ['eni] [ʃəʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs]

fighting	planes	,	to	attack	a	Hun	machine	,	if	any	showed	,	and	to	give	notice
斗争	飞机	,	到	攻击	一个	匈奴	机器	,	如果	任何	显示	,	和	到	给	注意

[ɒv; əv] ['eni] [ə'tæk] ,

of	any	attack	,
的	任何	攻击	,

战斗机，如有发现，立即攻击敌机，并发出任何攻击警报。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

either	from	the	air	or	on	the	ground	.
任何一个	从	这	空气	或者	在	这	地面	.

无论是从空中还是从地面。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ə'tæks] [ðə; ði] ['eəmən] [wʊd] [əb'zɜːv] [ɪn] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

The	latter	attacks	the	airmen	would	observe	in	progress	and	report	to	the
这	后者	攻击	这	空军人员	会	观察	在	进步	和	报告	到	这

[kə'mændər] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɔː(r)] ['bætəris] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

commanders	of	infantry	or	batteries	who	could	take	steps	to	meet	the	attack	,
指挥官	的	步兵	或者	电池	WHO	可以	拿	步骤	到	见面	这	攻击	,

对于后一种袭击，飞行员会观察其进展并向步兵或炮兵连指挥官报告，以便他们采取措施应对袭击。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [frʌ'streɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

or	even	frustrate	it	.
或者	甚至	阻挠	它	.

甚至可能破坏它。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːdi] [spæd] [mə'ʃiːn] ,

Tom	was	assigned	to	a	speedy	Spad	machine	,
汤姆	曾是	分配	到	一个	迅速	斯帕德	机器	,

汤姆被分配到一台高速SPAD机器上，

[wʌn][ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['laɪtnəs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klaɪmd] .

one	of	great	power	and	lightness	into	which	he	climbed	.
一	的	伟大的	力量	和	亮度	进入	哪个	他	攀登	.

他攀登上去，进入了一个既强大又轻盈的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][flai][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	to	fly	alone	,	and	on	his	machine	was	a	machine	gun	of	the
他	曾是	到	飞	独自的	,	和	在	他的	机器	曾是	一个	机器	枪	的	这

['vɪkəz] [taɪp] ,

Vickers	type	,
维克斯	类型	,

他要独自驾驶飞机，飞机上装有一挺维克斯式机枪。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [eɪmd] [baɪ] [daɪ'rektɪŋ] , [ɔː(r)] ['pɔɪntɪŋ] , [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪt'self] [æt; ət]

which	had	to	be	aimed	by	directing	,	or	pointing	,	the	aeroplane	itself	at
哪个	有	到	是	旨在	经过	导演	,	或者	指向	,	这	飞机	本身	在

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

必须通过操控飞机本身指向敌人才能进行瞄准。

['ɑːftə(r)] [tɒm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['heɪsti] [bʌt; bət] ['keəf(ə)l] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][krɑːft] ,

After	Tom	had	given	a	hasty	but	careful	look	at	his	craft	,
后	汤姆	有	给定	一个	仓促	但	小心	看	在	他的	工艺	,

汤姆匆匆而仔细地看了一眼他的手艺后，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	had	assured	himself	of	the	accuracy	of	the	report	of	his
和	有	保证	他自己	的	这	准确性	的	这	报告	的	他的

[ˌmekə'nɪʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['petrəl] ,

mechanician	that	it	had	oil	and	petrol	,
机械师	那	它	有	油	和	汽油	,

他确信修车工的报告准确无误，车里有机油和汽油。

[hɪz; ɪz]['stɑːtə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelə(r)] .

his	starter	took	his	place	in	front	of	the	propeller	.
他的	起动机	采取	他的	地方	在	正面	的	这	螺旋桨	.

他的启动器位于螺旋桨前面。

“ [wel] , [dʒæk] , ” [kɔːld] [tɒm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ,

“	Well	,	Jack	,	”	called	Tom	to	his	chum	,	across	the	field	,
“	出色地	,	杰克	,	”	称为	汤姆	到	他的	密友	,	穿过	这	场地	,

“杰克，”汤姆朝田野对面的伙伴喊道。

[weə(r)] [dʒæk][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɪn][ə; eɪ]

where	Jack	was	making	his	preparations	for	taking	up	a	photographer	in	a
在哪里	杰克	曾是	制作	他的	准备工作	为了	采取	向上	一个	摄影师	在	一个

[bɪg] [tuː] - ['siːtɪd] [mə'ʃiːn] ,

big	two	-	seated	machine	,
大的	二	-	坐着	机器	,

杰克当时正在准备驾驶一辆大型双座摄影机去拍摄。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] . ”

“	I	wish	you	luck	.	”
“	我	希望	你	运气	.	”

祝你好运。

“ [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊld][mæn] .

“	Same	to	you	,	old	man	.
“	相同的	到	你	,	老的	男人	.

“你也一样，老头。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['hæri] , [ænd; ənd] [hiːz] [ə'laɪv] ,

If	you	see	anything	of	Harry	,	and	he's	alive	,
如果	你	看	任何事物	的	哈里	,	和	他是	活	,

如果你看到哈利的消息，而且他还活着，

[tel] [hɪm][wiːl; wil] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] . ”

tell	him	we'll	bring	him	back	home	as	soon	as	we	get	a	chance	.	”
告诉	他	出色地	带来	他	后退	家	作为	很快	作为	我们	得到	一个	机会	.	”

告诉他，我们一有机会就会把他接回家。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [tʃɑːns] ? ” [ɑːskt] [tɒm] ['iːgəli] .

“	Do	you	think	there	is	any	chance	?	”	asked	Tom	eagerly	.
“	做	你	思考	那里	是	任何	机会	?	”	问	汤姆	急切地	.

“你觉得还有希望吗？”汤姆急切地问道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][get] ['hæri] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [bɒʃ] —
“ I wouldn't want anything better than to get Harry away from those Boches —
” 我 不会 想 任何事物 更好的 比 到 得到 哈里 离开 从 那些 博切斯 —
[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['hæpi] . ”
and make his sister happy . ”
和 制作 他的 姐姐 快乐的 . ”

“我最大的愿望就是让哈里远离那些德国佬，让他的妹妹开心。”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [slɪm] [wʌn] , [aɪm] [ə'freɪd] , ” [ri'mɑːk] [dʒæk] .
“ Well , there's a chance , but it's a slim one , I'm afraid , ” remarked Jack .
” 出色地 , 有 一个 机会 , 但 它是 一个 苗条的 一 , 我是 害怕的 , ” 评论 杰克 .

“嗯，或许有希望，但恐怕希望渺茫，”杰克说道。

“ [wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [bæk] .
“ We'll talk about it after we get back .
” 出色地 讲话 关于 它 后 我们 得到 后退 .

“我们回去之后再谈。”

['meɪbi] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnz] [ə'baʊt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Maybe there'll be a message from the Huns about him before the day is over .
或许 将会 是 一个 信息 从 这 匈奴人 关于 他 前 这 天 是 超过 .
”
”
”

或许在今天结束之前，匈奴人会给他捎来消息。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , ” [mˈɜːməd] [tɒm] .
“ I hope so , ” murmured Tom .
” 我 希望 所以 , ” 低声说道 汤姆 .

“但愿如此，”汤姆低声说道。

“ [ɪf] [ðəʊz] [hʌnz] ['əʊnli][ækt][æz; əz] ['diːsntli] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][duː; də] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
“ If those Huns only act as decently toward us as we do toward them ,
” 如果 那些 匈奴人 仅有的 行为 作为 体面地 朝向 我们 作为 我们 做 朝向 他们 ,

“如果那些匈奴人能像我们对待他们那样善待我们，

[wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [njuːz] [suːn] .
we'll have some news soon .
出色地 有 一些 消息 很快 .

我们很快会有一些消息公布。

” [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
” For it is true ,
” 为了 它 是 真的 ,

“因为这是真的，

[ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['eɪvieɪtə(r)][duː; də] [drɒp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ælaɪd] [laɪnz]
in a number of instances that the German aviators do drop within the allied lines
在 一个 数字 的 实例 那 这 德语 飞行员 做 降低 之内 这 盟军 线条
[njuːz] [ɒv; əv] ['eni] ['brɪtɪʃ] ,
news of any British ,
消息 的 任何 英国 ,

在一些情况下，德国飞行员确实向盟军防线投放了有关英国的消息。

[frentʃ] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] ['bɜːdmæn] [huː] [ɪz] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] [kɪld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .
French or American birdman who is captured or killed inside the German lines .
法语 或者 美国人 鸟人 WHO 是 捕获 或者 被杀 里面 这 德语 线条 .

在德军防线内被俘或被杀的法国或美国飞行员。

“ [ɔːl] ['redi] ? ” [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['helpə(r)] .
“ All ready ? ” asked Tom of his helper .
” 全部 准备好 ? ” 问 汤姆 的 他的 帮手 .

“准备好了吗？”汤姆问他的助手。

“ [swɪtʃ] [ɒf] , [gæs][ɒn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

“	Switch	off	,	gas	on	,	”	was	the	answer	.
”	转变	离开	,	气体	在	,	”	曾是	这	回答	.

答案是：“关掉电源，打开燃气。”

[tɒm] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [swɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌdɪskə'nektɪd] .

Tom	made	sure	that	the	electrical	switch	was	disconnected	.
汤姆	制成	当然	那	这	电气	转变	曾是	断开连接	.

汤姆确认电源开关已断开。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [ɒn] , [ɪn] “ ['kɒntækt] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

If	it	was	left	on	,	in	“	contact	”	as	it	is	called	,
如果	它	曾是	左边	在	,	在	“	接触	”	作为	它	是	称为	,

如果它一直开着，也就是所谓的“接触式”连接状态，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌmekə'nɪʃən] [tɜːnd] [ðə; ðɪ][prə'pelə(r)] [bleɪdz] ,

and	the	mechanician	turned	the	propeller	blades	,
和	这	机械师	转向	这	螺旋桨	刀片	,

于是，机械师转动了螺旋桨叶片。

[ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

there	might	have	been	a	sudden	starting	of	the	engine	that	would	have
那里	可能	有	到过	一个	突然	开始	的	这	引擎	那	会	有

['ɪnstəntli] [kɪl] [ðə; ðɪ][mæn] .

instantly	kill	the	man	.
即刻	杀	这	男人	.

当时引擎可能突然启动，导致该男子当场死亡。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ðɪ] [swɪtʃ] [ɒf] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [ɪg'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪlɪndəz] .

But	with	the	switch	off	there	could	be	no	ignition	in	the	cylinders	.
但	和	这	转变	离开	那里	可以	是	不	点火	在	这	气缸	.

但是，如果开关关闭，气缸内就无法点火。

['sləʊli] [ðə; ðɪ][mæn] [tɜːnd] [ðə; ðɪ][bɪg] [bleɪdz] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] ['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz] [sʌkt] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Slowly	the	man	turned	the	big	blades	until	each	cylinder	was	sucked	full	of	the
缓慢地	这	男人	转向	这	大的	刀片	直到	每个	圆柱	曾是	真烂	满的	的	这

[ɪk'spləʊsɪv] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['gæsəliːn] [ænd; ənd][eə(r)] .

explosive	mixture	of	gasoline	and	air	.
爆炸物	混合物	的	汽油	和	空气	.

那人慢慢地转动着巨大的刀片，直到每个气缸都被吸入了汽油和空气的爆炸性混合物。

“ ['kɒntækt] !

“	Contact	!
”	接触	!

“接触！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [tɒm] [θruː] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [swɪtʃ] .

”	he	cried	,	and	Tom	threw	over	the	switch	.
”	他	哭	,	和	汤姆	扔	超过	这	转变	.

他喊道，汤姆把开关扔了过去。

[ðen] , ['stepɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prə'pelə(r)] , [ðə; ðɪ][mæn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pʊl] ,

Then	,	stepping	once	more	up	to	the	propeller	,	the	man	gave	it	a	pull	,
然后	,	步进	一次	更多的	向上	到	这	螺旋桨	,	这	男人	给予	它	一个	拉	,

然后，那人再次走到螺旋桨前，拉了一下。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒʌmpɪŋ] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [weɪ] .

and	quickly	released	it	,	jumping	back	out	of	harm's	way	.
和	迅速地	发布	它	,	跳	后退	出去	的	伤害	方式	.

然后迅速松开手，跳开躲避危险。

[wɪð] [ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [rɔː(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [spʌn] [ə'raʊnd] ,

With	a	throbbing	roar	the	engine	awoke	to	life	and	the	propeller	spun	around	,
和	一个	悸动	吼	这	引擎	醒来	到	生活	和	这	螺旋桨	旋转	大约	,

伴随着一声震耳欲聋的轰鸣，引擎启动了，螺旋桨开始旋转。

[ə; eɪ][blɜː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'stɪŋktnɪs] .

a	blur	of	indistinctness	.
一个	模糊	的	模糊不清	.

一片模糊不清的景象。

[ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['swiːtli] .

The	motor	was	working	sweetly	.
这	发动机	曾是	在职的	甜蜜地	.

马达运转良好。

['təuni] ['θrɔtld] [daʊn] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [ðen]

Toni	throttled	down	,	assured	himself	that	everything	was	working	well	,	and	then
托尼	节流	向下	,	保证	他自己	那	一切	曾是	在职的	出色地	,	和	然后

,

,

,

托尼放慢了速度，确认一切运转良好后，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [dʒæk] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['tæksi] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ,

with	a	wave	of	his	hand	toward	Jack	,	began	to	taxi	across	the	field	,
和	一个	海浪	的	他的	手	朝向	杰克	,	开始	到	出租车	穿过	这	场地	,

他朝杰克挥了挥手，开始滑行穿过田野。

[tuː; tə] [hed] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] .

to	head	up	into	the	wind	.
到	头	向上	进入	这	风	.

迎风而上。

[ɔːl] ['ɛərəpleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [weɪ] — [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] , [tuː; tə][raɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]

All	aeroplanes	are	started	this	way	—	directly	into	the	wind	,	to	rise	against	it
全部	飞机	是	开始	这	方式	—	直接地	进入	这	风	,	到	上升	反对	它

[ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	not	with	it	.
和	不是	和	它	.

所有飞机都是这样起飞的——直接迎风起飞，逆风而上而不是顺风而上。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [went]

On	and	on	he	went
在	和	在	他	去

他继续说个不停。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

and	then	he	began	to	climb	into	the	air	.
和	然后	他	开始	到	爬	进入	这	空气	.

然后他开始向空中攀升。

[wɪð] [hɪm] [klaɪmd] ['ʌðə(r)]['bɜːdmæn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][pə'trəʊl][ænd; ənd]['kɒntækt] [wɜːk]

With	him	climbed	other	birdmen	who	were	to	do	patrol	and	contact	work
和	他	攀登	其他	鸟人	WHO	是	到	做	巡逻	和	接触	工作

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

与他一同攀爬的还有其他鸟人，他们将与他一起执行巡逻和联络任务。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tɜːm] [juːst] [wen] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [kiːps] [ɪn]['kɒntækt] [θruː] ['sɪgnəlɪŋ] [wɪð]

the	latter	being	the	term	used	when	the	airship	keeps	in	contact	through	signaling	with
这	后者	存在	这	学期	用过的	什么时候	这	飞艇	保持	在	接触	通过	信号传导	和

['ɪnfəntri] [ɔː(r)] [ɑː'tɪləri] ['fɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

infantry	or	artillery	forces	on	the	ground	,
步兵	或者	炮兵	力量	在	这	地面	,

后者是指飞艇通过信号与地面步兵或炮兵部队保持联系的情况。

[daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] ['efəts] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

directing	their	efforts	against	the	enemy	.
导演	他们的	努力	反对	这	敌人	.

他们将全部精力投入到对敌人的攻击中。

['hævɪŋ] [siːn] [tɒm] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [dʒæk] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [mə'ʃiːn] .

Having	seen	Tom	on	his	way	,	Jack	turned	to	his	own	machine	.
拥有	已见	汤姆	在	他的	方式	,	杰克	转向	到	他的	自己的	机器	.

看到汤姆正往前走，杰克便转身走向自己的机器。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [biːn] , [dʒæk][wɒz; wəz] [drest] ['wɔːmli] [ɪn][fɜː(r)] ['gɑːmənts] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]

As	his	chum	had	been	,	Jack	was	dressed	warmly	in	fur	garments	,	even	to
作为	他的	密友	有	到过	,	杰克	曾是	穿着	热情地	在	毛皮	服装	,	甚至	到

[hɪz; ɪz] ['helmɪt] ,

his	helmet	,
他的	头盔	,

和他的伙伴一样，杰克也穿着厚厚的皮毛衣服，甚至连头盔都是皮的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɜː(r)] [laɪnd] .

which	was	fur	lined	.
哪个	曾是	毛皮	衬里	.

里面衬有毛皮。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [glʌvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [wɪð] ['hevi]

He	had	on	two	pairs	of	gloves	and	his	eyes	were	protected	with	heavy
他	有	在	二	对	的	手套	和	他的	眼睛	是	受保护	和	重的

['gɒg(ə)lz] .

goggles	.
风镜	.

他戴着两副手套，眼睛也戴着厚重的护目镜。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːdʒənz] ,

For	it	is	very	cold	in	the	upper	regions	,
为了	它	是	非常	寒冷的	在	这	上	地区	,

因为高海拔地区非常寒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [sendz] [ðə; ði] [wɪnd] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [wʌnz] [feɪs] [səʊ]

and	the	swift	speed	of	the	machine	sends	the	wind	cutting	into	one's	face	so
和	这	迅速	速度	的	这	机器	发送	这	风	切割	进入	一个人的	脸	所以

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] .

that	it	is	impossible	to	see	from	the	eyes	unless	they	are	protected	.
那	它	是	不可能的	到	看	从	这	眼睛	除非	他们	是	受保护	.

机器高速运转，狂风吹得人脸生疼，除非戴上护目镜，否则根本无法看清东西。

[dʒæks] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - ['siːtə] ,

Jack's	machine	was	a	two	-	seater	,
杰克的	机器	曾是	一个	二	-	座位	,

杰克的车是双座的，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [taɪp] — [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [æz; əz] [lɒŋ]

of	a	heavy	and	comparatively	safe	type	—	that	is	it	was	safe	as	long
的	一个	重的	和	比较	安全的	类型	—	那	是	它	曾是	安全的	作为	长的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [hʌn] .

as	it	was	not	shot	down	by	a	Hun	.
作为	它	曾是	不是	射击	向下	经过	一个	匈奴	.

它是一种重型且相对安全的飞机——也就是说，只要不被德国人击落，它就是安全的。

[dʒæk][wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd][ækt][æz; əz]['paɪlət] , [waɪl] ['hærɪs] ,

Jack	was	to	occupy	the	front	seat	and	act	as	pilot	,	while	Harris	,
杰克	曾是	到	占据	这	正面	座位	和	行为	作为	飞行员	,	尽管	哈里斯	,

杰克将坐在前排座位上担任飞行员，而哈里斯，

[ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] , [sæt][bɪ'haɪnd][hɪm] , [wɪð] ['kæm(ə)rə] , [mæp] ,

the	photographer	he	was	to	take	up	,	sat	behind	him	,	with	camera	,	map	,
这	摄影师	他	曾是	到	拿	向上	,	卫星	在后面	他	,	和	相机	,	地图	,

他要带去的摄影师坐在他身后，带着相机和地图。

['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpə(r)] ['redi] [æt; ət][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

pencil	and	paper	ready	at	hand	for	the	making	of	observations	.
铅笔	和	纸	准备好	在	手	为了	这	制作	的	观察	.

准备好纸笔，以便记录观察结果。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] [siːt] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['ləʊdɪd] [drʌmz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

On	either	side	of	the	photographer's	seat	were	six	loaded	drums	of	ammunition
在	任何一个	边	的	这	摄影师的	座位	是	六	已加载	鼓	的	弹药

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['luːɪs] [gʌn] ,

for	the	Lewis	gun	,
为了	这	刘易斯	枪	,

摄影师座位两侧各放着六个装满刘易斯机枪弹药的弹鼓。

[fɔː(r); fə(r)][juːz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ruːθləs] [hʌn] [mə'ʃiːnz] .

for	use	against	the	ruthless	Hun	machines	.
为了	使用	反对	这	无情	匈奴	机器	.

用于对抗残暴的匈奴机器。

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪkst] ['vɪkər] [mə'ʃiːn] ['wepən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] .

Jack	had	a	fixed	Vicker	machine	weapon	for	his	use	.
杰克	有	一个	固定的	维克斯	机器	武器	为了	他的	使用	.

杰克有一把固定的维克斯机枪供他使用。

“ [həʊp] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz] - [ɪm] , ” [sed] ['hærɪs] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] ,

“	Hope	I	get	a	chance	to	use	'	em	,	”	said	Harris	with	a	grin	,
“	希望	我	得到	一个	机会	到	使用	-	呃	,	”	说	哈里斯	和	一个	咧嘴笑	,

“希望我有机会用上它们，”哈里斯笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] , ['pætɪd] [ðə; ði] ['ləʊdɪd] [drʌmz] ,

as	he	climbed	into	his	seat	,	patted	the	loaded	drums	,
作为	他	攀登	进入	他的	座位	,	轻拍	这	已加载	鼓	,

他爬上座位，拍了拍装满弹药的鼓，

[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] .

and	nodded	to	Jack	that	he	was	ready	.
和	点头	到	杰克	那	他	曾是	准备好	.

他向杰克点点头，表示自己准备好了。

[ðə; ði] [seɪm] [prə'siːdʒə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] [θruː] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [tɒm] .

The	same	procedure	was	gone	through	as	in	the	case	of	Tom	.
这	相同的	程序	曾是	已消失	通过	作为	在	这	案件	的	汤姆	.

处理程序与汤姆的情况相同。

[ðə; ði][mæn] [spʌn] [ðə; ði][prə'pelə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə][set] [ɒf] .

The	man	spun	the	propeller	,	and	they	were	ready	to	set	off	.
这	男人	旋转	这	螺旋桨	,	和	他们	是	准备好	到	放	离开	.

那人转动螺旋桨，他们准备出发了。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [pleɪnz] , [ænd; ənd][fɔ:(r)]

Accompanying	them	were	two	other	reconnaissance	planes	,	and	four
随同	他们	是	二	其他	侦察	飞机	,	和	四

[ɪk'spɪərɪənst] ['faɪtɪŋ] ['paɪləts] , [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] " ['eɪsɪz] ,

experienced	fighting	pilots	,	two	of	them	"	aces	,
经验丰富的	斗争	飞行员	,	二	的	他们	"	王牌	,

与他们同行的还有两架侦察机和四名经验丰富的战斗机飞行员，其中两名是"王牌飞行员"。

" [ðæt] [ɪz] [men] [hu:] , [ə'ləʊn] , [hæd; həd] [i:tʃ] [brɔ:t] [daʊn] [faɪv] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [hʌn] [pleɪnz] .

"	that	is	men	who	,	alone	,	had	each	brought	down	five	or	more	Hun	planes	.
"	那	是	男人	WHO	,	独自的	,	有	每个	带来	向下	五	或者	更多的	匈奴	飞机	.

也就是说，这些人单枪匹马就击落了五架或更多架匈奴飞机。

[ðə; ði][bɪg] [pleɪnz] , [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [nju:z] , ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][mæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

The	big	planes	,	used	for	obtaining	news	,	pictures	,	and	maps	of	the	enemy's
这	大的	飞机	,	用过的	为了	获得	消息	,	图片	,	和	地图	的	这	敌人的

['terətri] ,

territory	,
领土	,

这些大型飞机用于获取敌方领土的新闻、图片和地图。

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [pleɪnz] , [wɪtʃ] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tækɪŋ]

are	always	accompanied	by	fighting	planes	,	which	look	out	for	the	attacking
是	总是	伴随	经过	斗争	飞机	,	哪个	看	出去	为了	这	攻击

['dʒɜ:mənz] ,

Germans	,
德国人	,

他们始终有战斗机伴随，负责侦察来袭的德军。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [les] ['spi:di] , [krɑ:ft] ['kæri] [ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk]

while	the	other	,	and	less	speedy	,	craft	carry	the	men	who	are	to	bring	back
尽管	这	其他	,	和	较少的	迅速	,	工艺	携带	这	男人	WHO	是	到	带来	后退

['vaɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

vital	information	.
必不可少的	信息	.

而另一艘速度较慢的飞行器则载着那些要带回重要情报的人。

" [let] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] !

"	Let	her	go	!
"	让	她	去	!

"让她走！

" [ɪk'skleɪmd] ['hærɪs] [tu:; tə][dʒæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [n'ɒdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmekə'nɪʃən] , [hu:] ,

"	exclaimed	Harris	to	Jack	,	and	the	latter	nodded	to	the	mechanician	,	who	,
"	惊呼	哈里斯	到	杰克	,	和	这	后者	点头	到	这	机械师	,	WHO	,

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] " ['kɒntækt] ,

after	the	order	of	"	contact	,
后	这	命令	的	"	接触	,

"哈里斯对杰克喊道，杰克向机械师点了点头，机械师在接到"联系"的命令后，

" [spʌn] [ðə; ði] [bleɪdz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [ɒf] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	spun	the	blades	again	and	they	were	really	off	,	together	with	the	others	.
"	旋转	这	刀片	再次	和	他们	是	真的	离开	,	一起	和	这	其他的	.

"他又转动了一下刀片，它们真的飞起来了，和其他的刀片一起飞了起来。"

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [dʒæk] , ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [ə'lɒft] [ɪn] [bɪg] ['sɜ:klz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

Up	and	up	went	Jack	,	sending	his	machine	aloft	in	big	circles	as	the	others
向上	和	向上	去	杰克	,	发送	他的	机器	高空	在	大的	界	作为	这	其他的

[wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] .

were	doing	.
是	正在做	.

杰克的机器越升越高，像其他人一样，在空中绕着大圈飞行。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [sə'pɔ:t] [wɒz; wəz] [klæmpt] [ə; eɪ] [mæp] ,

Before	him	on	a	support	was	clamped	a	map	,
前	他	在	一个	支持	曾是	夹紧	一个	地图	,

他面前的支架上夹着一张地图，

['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [sə'pɔ:rtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['hærɪs] , [ænd; ənd] [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [ðɪs] [dʒæk] [nju:] ,

similar	to	the	one	supported	in	front	of	Harris	,	and	by	consulting	this	Jack	knew	,
相似的	到	这	一	有	在	正面	的	哈里斯	,	和	经过	咨询	这	杰克	知道	,

与哈里斯面前支撑的那台类似，杰克通过查阅那台机器得知了这一点。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ,

from	the	instructions	he	had	received	before	going	up	,
从	这	指示	他	有	已收到	前	去	向上	,

根据他上去之前收到的指示，

[dʒʌst] [wɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['terətri] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] .

just	what	part	of	the	enemy's	territory	he	was	to	cover	.
只是	什么	部分	的	这	敌人的	领土	他	曾是	到	覆盖	.

他究竟要负责守卫敌方领土的哪一部分?

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [ænd; ənd] [mæp] - ['meɪkə(r)] ,

He	was	under	the	direction	of	the	photographer	and	map	-	maker	,
他	曾是	在下面	这	方向	的	这	摄影师	和	地图	-	制造商	,

他当时在摄影师和地图制作者的指导下工作。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tu:] ['dju:tiz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'baɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .

for	the	two	duties	were	combined	in	this	instance	.
为了	这	二	职责	是	合并	在	这	实例	.

因为在这种情况下，这两项职责合并了。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] .

Up	and	up	they	went	.
向上	和	向上	他们	去	.

他们越升越高。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tɔ:kɪŋ] ,

There	was	no	talking	,
那里	曾是	不	说	,

两人沉默不语。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [ʃʌt] [ɒf] ,

for	though	this	is	possible	in	an	aeroplane	when	the	engine	is	shut	off	,
为了	尽管	这	是	可能的	在	一个	飞机	什么时候	这	引擎	是	关闭	离开	,

虽然在飞机引擎关闭时这种情况是可能发生的，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] .

such	was	not	now	the	case	.
这样的	曾是	不是	现在	这	案件	.

但现在情况并非如此。

[bʌt; bət][dʒæk] [nju:] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

But	Jack	knew	his	business	.
但	杰克	知道	他的	商业	.

但杰克很懂行。

[hɪz; ɪz]['ɪndɪkeɪtə(r)] [su:n] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌfɔ:'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ,

His	indicator	soon	showed	them	to	be	up	about	fourteen	thousand	feet	,
他的	指标	很快	显示	他们	到	是	向上	关于	十四	千	脚	,

他的指示器很快显示他们已经上升到大约一万四千英尺的高度。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɑ:'tɪləri] ['dju:əl][wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] .

and	below	them	an	artillery	duel	was	in	progress	.
和	以下	他们	一个	炮兵	决斗	曾是	在	进步	.

在他们下方，一场炮战正在进行。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] , [bʌt; bət]['terəb(ə)l] [saɪt] .

It	was	a	wonderful	,	but	terrible	sight	.
它	曾是	一个	精彩的	,	但	糟糕的	视线	.

那景象既壮观又可怕。

[ɪ'mi:diətli] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['rɑ:ðə(r)] [tu:] [nɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmfət] , ['ʃræpnəl] [wɒz; wəz]

Immediately	under	them	,	and	rather	too	near	for	comfort	,	shrapnel	was
立即地	在下面	他们	,	和	相当	也	靠近	为了	舒适	,	弹片	曾是

[bɜ:stɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

bursting	all	around	.
爆发	全部	大约	.

在他们正下方，而且距离近得令人不安，弹片在四周四处爆炸。

[ðə; ði] “ ['ɑ:tʃi] , ” [ɔ:(r)]['ænti] - ['eəkrɑ:ft] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ]

The	“	Archies	,	”	or	anti	-	aircraft	guns	of	the	Germans	,	were	trying	to	reach
这	”	阿奇斯	,	”	或者	反对	-	飞机	枪支	的	这	德国人	,	是	尝试	到	抵达

[ðə; ði] [frentʃ] [pleɪnz] ,

the	French	planes	,
这	法语	飞机	,

德国人的“拱门”(Archies)，也就是高射炮，正试图攻击法国飞机。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊlɪt] , “ ['wʊli] [beəz] ” [ænd; ənd] “ ['fleɪmɪŋ] ['ʌnjənz] ”

and	,	in	addition	to	the	bullets	,	“	woolly	bears	”	and	“	flaming	onions	”
和	,	在	添加	到	这	子弹	,	“	毛茸茸的	熊	”	和	“	炽盛	洋葱	”

[wɜ:(r); wə(r)] [sent] [ʌp] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

were	sent	up	toward	them	.
是	发送	向上	朝向	他们	.

除了子弹之外，还有“毛毛熊”和“燃烧的洋葱”被发射到他们面前。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [taɪps] [ɒv; əv] [bɜ:stɪŋ] [ʃelz] ,

These	are	two	types	of	bursting	shells	,
这些	是	二	类型	的	爆发	贝壳	,

这是两种类型的爆破炮弹。

[ðə; ði][fɜ:st][səʊ] [nemd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪk'spləud][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]

the	first	so	named	because	when	it	explodes	it	does	so	with	a	cloud	of
这	第一的	所以	命名	因为	什么时候	它	爆炸	它	做	所以	和	一个	云	的

[blæk] [sməʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['sentə(r)] .

black	smoke	and	a	flaming	center	.
黑色的	抽烟	和	一个	炽盛	中心	.

第一个之所以得名，是因为当它爆炸时，会冒出一团黑烟，中心燃烧。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [ðə; ði] “ ['ʌnjənz] ” [gɒt][ðeə(r)] [neɪm] ,

I	have	never	been	able	to	learn	how	the	“	onions	”	got	their	name	,
我	有	绝不	到过	有能力的	到	学习	如何	这	“	洋葱	”	得到	他们的	姓名	,

我一直没能弄明白“洋葱”这个名字是怎么来的。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [stentʃ] [let] [luːs] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spləʊdɪŋ] ['gæsɪz] .

unless	it	is	from	the	stench	let	loose	by	the	exploding	gases	.
除非	它	是	从	这	恶臭	让	松动的	经过	这	爆炸	气体	.

除非是爆炸气体释放出的恶臭。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət] ['vɪʃəsli] , ['naɪðə(r)] [dʒæk][nɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz][hɪt] ,

Though	they	were	fired	at	viciously	,	neither	Jack	nor	his	companion	was	hit	,
尽管	他们	是	被解雇	在	恶毒地	,	两者都不	杰克	也不	他的	伴侣	曾是	打	,

尽管遭到猛烈枪击，杰克和他的同伴都没有受伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] , ['kiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] , [æz; əz][dɪd][ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

and	they	continued	on	their	way	,	keeping	at	a	good	height	,	as	did	their	associates	,
和	他们	持续	在	他们的	方式	,	保持	在	一个	好的	高度	,	作为	做过	他们的	同事	,

于是他们继续前行，保持着一定的飞行高度，他们的同伴们也一样。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .

until	they	were	well	over	the	front	German	lines	.
直到	他们	是	出色地	超过	这	正面	德语	线条	.

直到他们远远越过德军前线。

[dʒæk] ['nəʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] ['ləʊə(r)] ,

Jack	noticed	that	some	of	the	other	planes	were	dropping	lower	,
杰克	注意到	那	一些	的	这	其他	飞机	是	下降	降低	,

杰克注意到其他一些飞机下降得更低了。

[tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [əb'zɜːrvər] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] ,

to	give	their	observers	a	chance	to	do	their	work	,	and	,
到	给	他们的	观察员	一个	机会	到	做	他们的	工作	,	和	,

给观察员们一个机会来完成他们的工作，并且，

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [fiːld] ['glɑːsɪz] ['kærid] [baɪ] ['hærɪs] ,

in	response	to	a	shove	in	his	back	from	the	powerful	field	glasses	carried	by	Harris	,
在	回复	到	一个	推	在	他的	后退	从	这	强大的	场地	眼镜	携带	经过	哈里斯	,

哈里斯用他那威力强大的望远镜推了他一把，他随即做出反应。

[dʒæk] [sent] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [daʊn] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪn] - ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] ['lev(ə)l] .

Jack	sent	his	machine	down	to	about	the	nine	-	thousand	-	foot	level	.
杰克	发送	他的	机器	向下	到	关于	这	九	-	千	-	脚	等级	.

杰克把他的机器送到了大约九千英尺的深度。

[baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][mæp][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['terətri] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

By	a	glance	at	the	map	he	could	see	that	they	were	now	over	the	territory	concerning	which	a	report	was	wanted	.
经过	一个	瞥一眼	在	这	地图	他	可以	看	那	他们	是	现在	超过	这	领土	有关	哪个	一个	报告	曾是	通缉	.

他瞥了一眼地图，发现他们现在已经到了需要提交报告的区域上空。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] ,

They	were	now	under	a	heavy	fire	from	the	German	anti	-	aircraft	guns	,
他们	是	现在	在下面	一个	重的	火	从	这	德语	反对	-	飞机	枪支	,

他们现在正遭受德军高射炮的猛烈火力攻击。

[bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][let] [ðɪs] ['niːdləsli] ['wʌri] [hɪm] .

but	Jack	was	too	old	a	hand	to	let	this	needlessly	worry	him	.
但	杰克	曾是	也	老的	一个	手	到	让	这	不必要的	担心	他	.

但杰克经验老道，不会让这件事白白烦恼。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,

He	sent	his	machine	slipping	from	side	to	side	,
他	发送	他的	机器	滑倒	从	边	到	边	,

他让机器左右摇摆，

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [kiːl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

holding	it	on	a	level	keel	now	and	then	,
保持	它	在	一个	等级	龙骨	现在	和	然后	,

时不时地把它保持水平，

[tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] ['hærɪs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

to	enable	Harris	to	get	the	photographs	he	wanted	.
到	使能够	哈里斯	到	得到	这	照片	他	通缉	.

以便哈里斯能够获得他想要的照片。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [əbˈzɜːvə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪsti] , [rʌf] , [bʌt; bət] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [mæp]

In	addition	,	the	observer	was	also	making	a	hasty	,	rough	,	but	serviceable	map
在	添加	,	这	观察员	曾是	还	制作	一个	仓促	,	粗糙的	,	但	可用	地图

[ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

of	what	he	saw	.
的	什么	他	锯	.

此外，观察者还匆忙地绘制了一张粗略但实用的地图，记录了他所看到的情况。

[dʒæk] [glɑːns, glæns] [daʊn] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [səˈplaɪ] [treɪn] ['pʌfɪŋ] [ɪts] [weɪ] [əˈlɒŋ]

Jack	glanced	down	,	and	noted	a	German	supply	train	puffing	its	way	along
杰克	瞥了一眼	向下	,	和	著名的	一个	德语	供应	火车	抽气	它是	方式	沿着

[təˈwɔːd] [sʌm; səm] ['depəʊ] ,

toward	some	depot	,
朝向	一些	仓库	,

杰克低头瞥了一眼，看到一列德国补给列车正冒着蒸汽驶向某个仓库。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hedɪd] [təˈwɔːd] [ðɪs] [tuː; tə] [gɪv] ['hærɪs] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [nəʊt] ['weðə(r)] [ðeə(r)]

and	he	headed	toward	this	to	give	Harris	a	chance	to	note	whether	there
和	他	标题	朝向	这	到	给	哈里斯	一个	机会	到	笔记	无论	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['eni] [səˈplaɪz] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,

were	any	supplies	of	ammunition	,
是	任何	补给品	的	弹药	,

于是他朝那个方向走去，好让哈里斯有机会查看是否有弹药补给。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [ðæt] [mait] ['prɒfɪtəbli] [biː; bi] [bɒmd] ['leɪtə(r)] .

or	anything	else	,	that	might	profitably	be	bombed	later	.
或者	任何事物	别的	,	那	可能	盈利	是	轰炸	之后	.

或者其他任何以后可能被炸毁并从中获利的东西。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] ['sevrəl] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] ,

He	also	saw	several	columns	of	German	infantry	on	the	march	,
他	还	锯	一些	列	的	德语	步兵	在	这	行进	,

他还看到几列德国步兵纵队正在行军。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] [naʊ] ,

but	as	they	were	not	out	to	make	an	attack	now	,
但	作为	他们	是	不是	出去	到	制作	一个	攻击	现在	,

但由于他们现在并不打算发动进攻，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [hʌnz] ['muːvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] ,

they	had	to	watch	the	Huns	moving	up	to	the	front	line	trenches	,
他们	有	到	手表	这	匈奴人	移动	向上	到	这	正面	线	战壕	,

他们不得不眼睁睁地看着匈奴人向战壕前线推进。

[ðeə(r)] ['leɪtə(r)] , ['daʊtləs] , [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] .

there	later	,	doubtless	,	to	give	battle	.
那里	之后	,	毫无疑问	,	到	给	战斗	.

毫无疑问，之后会在那里展开战斗。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [fluː] [dʒæk] , ['hærɪs] ['miːnwaɪl] ['duːɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

Back	and	forth	over	the	German	lines	flew	Jack	,	Harris	meanwhile	doing	important
后退	和	前进	超过	这	德语	线条	飞翔	杰克	,	哈里斯	同时	正在做	重要的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɜːk] .

observation	work	.
观察	工作	.

杰克在德军防线上来回飞行，与此同时，哈里斯在进行重要的侦察工作。

[æz; əz][dʒæk] [went] ['ləʊə(r)][hiː; hi] [keɪm] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['fɪəsə(r)]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] ,

As	Jack	went	lower	he	came	under	a	fiercer	fire	of	the	batteries	,
作为	杰克	去	降低	他	来了	在下面	一个	更凶猛	火	的	这	电池	,

杰克越往下飞，就越遭受炮火猛烈攻击。

[ʌn'tɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ][hɒt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃræpnəl] [bəːsts] ,

until	,	it	became	so	hot	,	from	the	shrapnel	bursts	,
直到	,	它	成为	所以	热的	,	从	这	弹片	爆发	,

直到弹片爆炸，周围变得异常炽热，

[ðæt] [hiː; hi][feɪn] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

that	he	fain	would	have	turned	and	made	for	home	.
那	他	欣然	会	有	转向	和	制成	为了	家	.

他真想转身回家。

[bʌt; bət] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] ['hærɪs] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

But	orders	were	orders	,	and	Harris	had	not	yet	indicated	that	he	had
但	订单	是	订单	,	和	哈里斯	有	不是	然而	表明的	那	他	有

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

但命令就是命令，哈里斯还没有表示他已经受够了。

['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [mɑːk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

Twisting	and	turning	,	to	make	as	poor	a	mark	as	possible	for
扭曲	和	转弯	,	到	制作	作为	贫穷的	一个	标记	作为	可能的	为了

[ðə; ði] ['enəmi] [gʌnz] ,

the	enemy	guns	,
这	敌人	枪支	,

不断扭动和转动，尽可能减少敌方炮火的瞄准点。

[dʒæk] [sent] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

Jack	sent	his	machine	here	and	there	.
杰克	发送	他的	机器	这里	和	那里	.

杰克把他的机器寄到各地。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['paɪləts][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

The	other	pilots	were	doing	the	same	.
这	其他	飞行员	是	正在做	这	相同的	.

其他飞行员也都在做同样的事情。

[mə'ʃiːn] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm] ,

Machine	guns	were	now	opening	up	on	them	,
机器	枪支	是	现在	开幕	向上	在	他们	,

机枪开始向他们扫射，

[ænd; ənd][wʌns] [ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [keɪm] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [dʒæk][brɪ'gæn][tuː; tə] “ [zuːm] .

and	once	the	burst	of	fire	came	so	close	that	Jack	began	to	“	zoom	.
和	一次	这	爆裂	的	火	来了	所以	关闭	那	杰克	开始	到	“	飞涨	.

当枪林弹雨逼近到杰克不得不“加速”的时候。

” [ðæt] [ɪz][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz][krɑːft][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['ʃɑːpli] ,

”	That	is	he	sent	his	craft	up	and	down	sharply	,
”	那	是	他	发送	他的	工艺	向上	和	向下	尖锐地	,

“也就是说，他驾驶着飞行器急剧地上下俯冲。”

[laɪk] [ðə; ði] [kɜːrvz] [ænd; ənd] [bʌmps] [ɪn] [ə; eɪ] ['rəʊlə(r)] - ['kəʊstə(r)] ['reɪlweɪ] [træk] .

like	the	curves	and	bumps	in	a	roller	-	coaster	railway	track	.
喜欢	这	曲线	和	颠簸	在	一个	滚筒	-	杯垫	铁路	追踪	.

就像过山车轨道上的弯道和颠簸。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [pleɪn] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] ,

By	this	time	the	leading	plane	gave	the	signal	for	the	return	,	and	,
经过	这	时间	这	领导	飞机	给予	这	信号	为了	这	返回	,	和	,

这时，领航飞机发出返航信号，

['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɪt] , [dʒæk] [swʌŋ] [ə'baʊt] .

thankful	enough	that	they	had	not	been	hit	,	Jack	swung	about	.
感恩	足够的	那	他们	有	不是	到过	打	,	杰克	摇摆	关于	.

杰克庆幸自己没有被击中，于是挥起了拳头。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] .

But	the	danger	was	not	over	.
但	这	危险	曾是	不是	超过	.

但危险并未解除。

[ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] ,

They	had	yet	to	pass	across	the	enemy's	front	line	trenches	,
他们	有	然而	到	经过	穿过	这	敌人的	正面	线	战壕	,

他们尚未越过敌人的前线战壕。

[ænd; ənd] [wen] ['hærɪs] ['sɪgnəld] [dʒæk] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ləʊ] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [læd] [w'ʌndəd] [wɒt]

and	when	Harris	signaled	Jack	to	go	down	low	in	crossing	the	lad	wondered	what
和	什么时候	哈里斯	发出信号	杰克	到	去	向下	低的	在	过境	这	小伙子	想知道	什么

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] .

the	order	was	for	.
这	命令	曾是	为了	.

当哈里斯示意杰克低位过人时，杰克想知道这个命令的目的是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [səʊ]

It	was	merely	that	the	observer	wanted	to	see	what	was	going	on	there	so
它	曾是	仅仅	那	这	观察员	通缉	到	看	什么	曾是	去	在	那里	所以

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'pɔːt] .

he	could	report	.
他	可以	报告	.

观察员只是想看看那里发生了什么，以便进行报道。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

They	went	down	to	within	a	mile	of	the	earth	,
他们	去	向下	到	之内	一个	英里	的	这	地球	,

他们下到离地面不到一英里的地方，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ʃræpnəl] [ɔː(r)] ['bʊlɪt]

and	several	times	the	plane	was	struck	by	pieces	of	shrapnel	or	bullets
和	一些	时代	这	飞机	曾是	击	经过	件	的	弹片	或者	子弹

[frɒm; frəm] [mə'ʃiːn] [gʌnz] .

from	machine	guns	.
从	机器	枪支	.

飞机曾多次被弹片或机枪子弹击中。

[twaɪs] ['flaɪɪŋ] ['bɪts] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [keɪm] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [kləʊz] [tuː; tə] [dʒæk] ,

Twice	flying	bits	of	metal	came	uncomfortably	close	to	Jack	,
两次	飞行	比特	的	金属	来了	不舒服地	关闭	到	杰克	,

两次飞溅的金属碎片都险些击中杰克，令人十分不安。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][mɔː(r)]

but	he	was	kept	too	busy	with	the	management	of	his	machine	to	more
但	他	曾是	保留	也	忙碌的	和	这	管理	的	他的	机器	到	更多的

[ðæn; ðən] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] .

than	notice	them	.
比	注意	他们	.

但他忙于管理机器，根本无暇顾及这些。

['hærɪs] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ði][mæps] .

Harris	was	working	hard	at	the	camera	and	the	maps	.
哈里斯	曾是	在职的	难的	在	这	相机	和	这	地图	.

哈里斯正在认真地摆弄相机和地图。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [keɪm] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [pleɪn] , [ænd; ənd]['əʊnli]

Then	,	suddenly	,	came	the	danger	signal	from	the	leading	plane	,	and	only
然后	,	突然	,	来了	这	危险	信号	从	这	领导	飞机	,	和	仅有的

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

just	in	time	.
只是	在	时间	.

突然，领头飞机发出了危险信号，真是千钧一发。

[aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['hæŋəz] [keɪm] ['sevrəl] ['bæt(ə)l] [mə'ʃiːnz] .

Out	from	the	German	hangars	came	several	battle	machines	.
出去	从	这	德语	机库	来了	一些	战斗	机器	.

从德国机库里驶出了几架战斗机。

['hærɪs] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ænd; ənd][gɒt] ['redi] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [gʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]

Harris	dropped	his	pencil	and	got	ready	the	automatic	gun	,	but	it	was	not
哈里斯	掉落	他的	铅笔	和	得到	准备好	这	自动的	枪	,	但	它	曾是	不是

['niːdɪd] ,

needed	,
需要	,

哈里斯扔下铅笔，拔出自动步枪，但最终没用上。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] , [ðə; ði] [hʌnz] ['sʌd(ə)nli] [viə]

for	,	after	approaching	as	though	about	to	attack	,	the	Huns	suddenly	veered
为了	,	后	接近	作为	尽管	关于	到	攻击	,	这	匈奴人	突然	转向

[ɒf] .

off	.
离开	.

因为匈奴人走近后，仿佛要发起攻击，却突然转向离开。

['leɪtə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [nəʊn] .

Later	the	reason	for	this	became	known	.
之后	这	原因	为了	这	成为	已知	.

后来，事情的缘由才为人所知。

[ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [frentʃ] [pleɪnz] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][æz; əz] ['swɪftli] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] ,

A	squadron	of	French	planes	had	arisen	as	swiftly	to	give	battle	,
一个	中队	的	法语	飞机	有	出现	作为	迅速地	到	给	战斗	,

法国的一个飞机中队迅速投入战斗。

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [breɪv] [ðə; ði] [hʌn] [meɪ] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [ˌaut'nʌmbə] [ðə; ði] ['enəmi] ,

and	however	brave	the	Hun	may	be	when	he	outnumbers	the	enemy	,
和	然而	勇敢的	这	匈奴	可能	是	什么时候	他	人数占优	这	敌人	,

然而，即使匈奴人在人数占优时再勇敢，

[hiː; hi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ]['kɒmbæt] [ə'genst] [ɒdz] .

he	had	yet	to	be	known	to	take	on	a	combat	against	odds	.
他	有	然而	到	是	已知	到	拿	在	一个	战斗	反对	赔率	.

他此前从未有过以弱胜强的先例。

[səʊ][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əb'zɜːvə(r)] ['seɪfli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['eərədrəʊm] [ə'gen] , ['brɪŋɪŋ] [bæk] [mʌtʃ]

So	Jack	and	his	observer	safely	reached	the	aerodrome	again	,	bringing	back	much
所以	杰克	和	他的	观察员	安全	达到	这	机场	再次	,	带来	后退	很多

['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

valuable	information	.
有价值的	信息	.

于是，杰克和他的观察员再次安全抵达机场，带回了许多有价值的信息。

“ [ɪz] [tɒm] [hɪə(r)] [jet] ?

“	Is	Tom	here	yet	?
”	是	汤姆	这里	然而	?

汤姆到了吗?

” [wɒz; wəz][dʒæks] [fɜːst] [ɪn'kwaɪəri]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][daɪ'vestɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɒgz] [ænd; ənd]

”	was	Jack's	first	inquiry	after	he	had	divested	himself	of	his	togs	and
”	曾是	杰克的	第一的	询问	后	他	有	剥离	他自己	的	他的	泳衣	和

[men] [hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [ruːm] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wɪð] [ɪts] ['preʃəs] [pleɪts] .

men	had	rushed	to	the	developing	room	the	camera	with	its	precious	plates	.
男人	有	匆忙	到	这	发展	房间	这	相机	和	它是	宝贵的	盘子	.

“这是杰克脱下衣服后，人们冲进冲洗室，把相机和珍贵的底片拿过来后，他问的第一个问题。”

“ [nɒt] [jet] , ” [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [təʊld][hɪm] .

“	Not	yet	,	”	some	of	his	chums	told	him	.
”	不是	然而	,	”	一些	的	他的	朋友们	讲述	他	.

“还没呢，”他的一些朋友告诉他。

“ ['ðer] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [ˌʌp'steəz] [aɪ] [ges] .

“	They're	having	a	fight	upstairs	I	guess	.
”	它们是	拥有	一个	斗争	楼上	我	猜测	.

“我猜他们楼上在打架。”

” [dʒæk] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [wɒz; wəz][lɑːst] [siːn] .

”	Jack	nodded	and	looked	anxiously	in	the	direction	in	which	Tom	was	last	seen	.
”	杰克	点头	和	看起来	焦虑地	在	这	方向	在	哪个	汤姆	曾是	最后的	已见	.

杰克点了点头，焦急地望向汤姆最后出现的方向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['ɛəpleɪnz] [keɪm] [bæk] ,

It	was	an	hour	before	the	scouting	airplanes	came	back	,
它	曾是	一个	小时	前	这	侦察	飞机	来了	后退	,

侦察机过了一个小时才返回。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][səʊ]['bædli] [ʃɒt] [ʌp][ænd; ənd][ɪts]['paɪlət][səʊ] ['wuːndɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][dʒʌst]

and	one	was	so	badly	shot	up	and	its	pilot	so	wounded	that	it	only	just
和	一	曾是	所以	糟糕	射击	向上	和	它是	飞行员	所以	受伤	那	它	仅有的	只是

['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔːlməʊst] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] .

managed	to	get	over	the	French	lines	before	almost	crashing	to	earth	.
管理	到	得到	超过	这	法语	线条	前	几乎	崩溃	到	地球	.

其中一架飞机被击中严重，飞行员也受了重伤，它勉强飞越了法国防线，差点坠毁。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [tɒm] ? ” [kraɪd][dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

“	Are	you	all	right	,	Tom	?	”	cried	Jack	,	as	he	rushed	up	to	his	chum	,
”	是	你	全部	正确的	,	汤姆	?	”	哭	杰克	,	作为	他	匆忙	向上	到	他的	密友	,

“汤姆，你没事吧？”杰克一边喊着，一边冲到他的朋友身边。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lætə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] , ['rɑːðə(r)] [stɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .

when	he	saw	the	latter	getting	out	of	his	craft	,	rather	stiff	from	the	cold	.
什么时候	他	锯	这	后者	获得	出去	的	他的	工艺	,	相当	僵硬的	从	这	寒冷的	.

当他看到后者从船上下来时，身体因为寒冷而有些僵硬。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [went] [æt; ət][ˌem ˈiː] [hɑːd] — [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm]
They went at me hard — two of ' em
他们 去 在 我 难的 — 二 的 - 呃

他们俩狠狠地揍了我一顿。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
but I think I accounted for one ,
但 我 思考 我 已记录 为了 一 ,

但我认为我算上了一个，

[ənˈles] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈspɪnɪŋ] [nəʊz] [daɪv] [dʒʌst][tuː; tə] [fuːl] [ˌem ˈiː] . ”
unless he went into a spinning nose dive just to fool me . ”
除非 他 去 进入 一个 旋转 鼻子 潜水 只是 到 傻子 我 . ”

除非他故意俯冲旋转来骗我。

“ [əʊ] , [ðel] [duː; də] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] . ”
“ Oh , they'll do that if they get the chance . ”
“ 哦 , 他们会 做 那 如果 他们 得到 这 机会 . ”

“哦，如果他们有机会，他们肯定会那么做的。”

“ [aɪ] [nəʊ] , ” [əˈsent] [tɒm] .
“ I know , ” assented Tom .
“ 我 知道 , ” 同意 汤姆 .

“我知道，”汤姆同意道。

“ [həˈləʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈsplintə] [strʌt] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
” he exclaimed as he noticed a splintered strut near his head .
” 他 惊呼 作为 他 注意到 一个 破碎的 支撑 靠近 他的 头 .

“他惊呼道，因为他注意到头附近有一根断裂的支柱。”

“ [ðæt] [keɪm] [ˈrɑːðə(r)] [kləʊz] .
“ That came rather close .
“ 那 来了 相当 关闭 .

“那真是太接近了。”

” [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] .
” And indeed it had .
” 和 的确 它 有 .

“确实如此。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈʃræpnəl] ,
For a bullet , or a piece of shrapnel ,
为了 一个 子弹 , 或者 一个 片 的 弹片 ,

比如子弹，或者弹片，

[hæz; həz] [plaʊ] [ə; eɪ] [ˈfʌrəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪt][ɒv; əv] [səˈpɔːtɪŋ] [wʊd] , [nɒt] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [əˈweɪ]
has plowed a furrow in the bit of supporting wood , not two inches away
有 犁过的 一个 畦 在 这 少量 的 支持 木头 , 不是 二 英寸 离开
[frɒm; frəm] [tɑːmz] [hed] ,
from Tom's head ,
从 汤姆的 头 ,

犁出的沟渠位于支撑木块上，距离汤姆的头不到两英寸。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈnəʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .
though in the excitement of the fight he had not noticed it .
尽管 在 这 激动 的 这 斗争 他 有 不是 注意到 它 .

虽然他当时正处于战斗的兴奋之中，并没有注意到这一点。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [mə'ʃiːnz]

There	had	been	a	fight	in	the	upper	air	and	one	of	the	French	machines
那里	有	到过	一个	斗争	在	这	上	空气	和	一	的	这	法语	机器

[hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] .

had	not	come	home	.
有	不是	来	家	.

高空发生过战斗，一架法国飞机未能返航。

“ [ə'nʌðə(r)] [mæn][tuː; tə] [ə'weɪt] [njuːz] [ɒv; əv] , ” [sed] [ðə; ði] [flaɪt] [lef'tenənt] ['sædli] , [wen] [ðə; ði]

“	Another	man	to	await	news	of	,	”	said	the	flight	lieutenant	sadly	,	when	the
“	其他	男人	到	等待	消息	的	,	”	说	这	航班	中尉	令人遗憾的是	,	什么时候	这

[rɪ'pɔːt] [riːtʃt] [hɪm] .

report	reached	him	.
报告	达到	他	.

“又一个伤亡人员的消息要等了，”飞行中尉听到消息后悲伤地说。

“ [ðæts] [tuː] [ɪn] [tuː] [deɪz] . ”

“	That's	two	in	two	days	.	”
“	那就是	二	在	二	天	.	”

“两天内就出了两起。”

“ [nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv][lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [jet] ? ” [ɑːskt] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ,

“	No	news	of	Leroy	yet	?	”	asked	Tom	and	Jack	,
“	不	消息	的	勒罗伊	然而	?	”	问	汤姆	和	杰克	,

“还没有勒罗伊的消息吗？”汤姆和杰克问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌhed'kwɔːtəz] ['ɑːftə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] .

as	they	went	out	of	headquarters	after	reporting	.
作为	他们	去	出去	的	总部	后	报道	.

他们汇报完毕后离开了总部。

“ [nʌn] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .

“	None	,	I	am	sorry	to	say	.
“	没有任何	,	我	是	对不起	到	说	.

很遗憾，没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['beəli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['ləʊnli] [spɒt] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['haɪdɪŋ] [aʊt] —

It	is	barely	possible	that	he	landed	in	some	lonely	spot	and	is	still	hiding	out	—
它	是	仅仅	可能的	那	他	登陆	在	一些	孤独	点	和	是	仍然	隐藏	出去	—

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [kɪld] .

if	he	is	not	killed	.
如果	他	是	不是	被杀	.

如果他没有被杀，那么他降落在某个偏僻的地方并仍然躲藏起来的可能性微乎其微。

[bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

But	I	understand	you	two	young	men	had	something	to	request	of	me	.
但	我	理解	你	二	年轻的	男人	有	某物	到	要求	的	我	.

但我听说你们两位年轻人有事想请我帮忙。

[ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]

I	can	give	you	some	attention	now	,	”	went	on	the	commander	of	their
我	能	给	你	一些	注意力	现在	,	”	去	在	这	指挥官	的	他们的

['skwɒdrən] .

squadron	.
中队	.

“我现在可以好好照顾你了，”他们的飞行中队指挥官继续说道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

“	We	want	to	be	transferred	!	”	exclaimed	Tom	.
“	我们	想	到	是	转移	!	”	惊呼	汤姆	.

“我们想调走！”汤姆喊道。

“ [naʊ] , [ðæt] ['pɜːrʃɪŋz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] — ”

“	Now	,	that	Pershing's	men	are	here	—	”
”	现在	,	那	潘兴的	男人	是	这里	—	”

“现在，潘兴的部队已经到了——”

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	I	understand	,	”	was	the	answer	.
”	我	理解	,	”	曾是	这	回答	.

“我明白了。”对方回答道。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrɪmən] .

“	You	want	to	fight	with	your	countrymen	.
”	你	想	到	斗争	和	你的	同胞们	.

“你想和你的同胞作战。”

[wel] , [aɪ] [wʊd] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .

Well	,	I	would	do	the	same	.
出色地	,	我	会	做	这	相同的	.

我也会这么做。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [træns'fɜːd] , [ðəʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [mʌtʃ] [rɪ'gret] ['luːzɪŋ] [juː; jʊ] .

I	will	see	if	I	can	get	you	transferred	,	though	I	shall	much	regret	losing	you	.
我	将要	看	如果	我	能	得到	你	转移	,	尽管	我	将	很多	后悔	输	你	.

我会尽力帮你调到新岗位，虽然失去你我会非常遗憾。

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] ,

”	He	was	as	good	as	his	word	,	and	a	week	later	,
”	他	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,	和	一个	星期	之后	,

“他言而有信，一周后，

['fɒləʊɪŋ] [sʌm; səm] ['strenjuəs] [faɪts] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

following	some	strenuous	fights	in	the	air	,
下列的	一些	费力的	战斗	在	这	空气	,

经过几场激烈的空中战斗后，

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [rɪ'siːvd] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [eə(r)]

Tom	and	Jack	received	notice	that	they	could	report	to	the	first	United	States	air
汤姆	和	杰克	已收到	注意	那	他们	可以	报告	到	这	第一的	团结的	各州	空气

['skwɒdrən] ,

squadron	,
中队	,

汤姆和杰克接到通知，他们可以到美国第一空军中队报到。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv]

which	was	then	being	formed	on	that	part	of	the	front	where	the	first	of
哪个	曾是	然后	存在	形成	在	那	部分	的	这	正面	在哪里	这	第一的	的

['pɜːrʃɪŋz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bri'geid] [wɪð] ,

Pershing's	men	were	brigaded	with	,
潘兴的	男人	是	旅团	和	,

当时，这支部队正在前线的那个区域组建，潘兴的第一批士兵就驻扎在那里。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] .

the	French	and	British	armies	.
这	法语	和	英国	军队	.

法国和英国军队。

[ˌdiː'juː] ['bɔɪsi] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [wɜːd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] ['hæri]

Du	Boise	,	who	had	brought	word	back	of	the	fate	that	had	befallen	Harry
杜	博伊西	,	WHO	有	带来	单词	后退	的	这	命运	那	有	发生	哈里

[lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ,

Leroy	,
勒罗伊	,

杜波伊斯带回了哈里·勒罗伊的遭遇的消息，

[sent] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [liːv] .

sent	for	Tom	and	Jack	when	it	became	known	that	they	were	to	leave	.
发送	为了	汤姆	和	杰克	什么时候	它	成为	已知	那	他们	是	到	离开	.

得知汤姆和杰克要离开后，便把他们叫了过来。

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [ˈevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] ?

“	Shall	I	ever	see	you	again	?
”	将	我	曾经	看	你	再次	?

我还能再见到你吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈwɪstfəli] .

”	he	asked	wistfully	.
”	他	问	怅然地	.

他怅然地问道。

“ [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , ” [wɒz; wəz] [tɑːmz] [ˈhɑːti] [ˈɑːnsə(r)] .

“	To	be	sure	,	”	was	Tom's	hearty	answer	.
”	到	是	当然	,	”	曾是	汤姆的	爽朗	回答	.

“当然，”汤姆爽朗地回答道。

“ [wiː; wi] [ɑːrnt] [ˈgəʊɪŋ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [flai] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns]

“	We	aren't	going	far	away	,	and	we'll	fly	over	to	see	you	the	first	chance
”	我们	不是	去	远的	离开	,	和	出色地	飞	超过	到	看	你	这	第一的	机会

[wiː; wi] [get] .

we	get	.
我们	得到	.

“我们不会走远，一有机会就会飞去看你。”

[bɪˈsaɪdz] , [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɒn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːdɪŋ]

Besides	,	we're	going	to	depend	on	you	to	give	us	some	information	regarding
除了	,	是	去	到	依赖	在	你	到	给	我们	一些	信息	关于

[ləˈrɔɪ; ˈliːˌrɔɪ] .

Leroy	.
勒罗伊	.

此外，我们还需要你提供一些关于勒罗伊的信息。

[ɪf] [ðə; ði] [hʌnz] [drɒp] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ] [æt; ət] [ɔːl] [ðel] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðɪs] [ˈeərədrəʊm] . ”

If	the	Huns	drop	any	message	at	all	they'll	do	it	at	this	aerodrome	.	”
如果	这	匈奴人	降低	任何	信息	在	全部	他们会	做	它	在	这	机场	.	”

如果匈奴人要留下什么信息，他们肯定会选择在这个机场。

“ [jes] , [ai] [bɪˈliːv] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [əˈsent] [ˌdiːˈjuː] [ˈbɔɪsi] ,

“	Yes	,	I	believe	you're	right	,	”	assented	Du	Boise	,
”	是的	,	我	相信	你是	正确的	,	”	同意	杜	博伊西	,

“是的，我相信你是对的，”杜波伊斯赞同道。

[ˈtraɪɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [peɪn] [ðæt] [ˈrækt] [hɪm] .

trying	not	to	show	the	pain	that	racked	him	.
尝试	不是	到	展示	这	疼痛	那	架子	他	.

他努力不让痛苦的情绪流露出来。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [lɒŋ] , [naʊ] , [ai] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ded] ,

“	But	it's	so	long	,	now	,	I	begin	to	believe	he	must	be	dead	,
”	但	它是	所以	长的	,	现在	,	我	开始	到	相信	他	必须	是	死的	,

“但是时间已经过去这么久了，现在我开始相信他一定已经死了。”

[ænd; ənd] [ˈaɪðə(r)] [ðə; ði] [hʌnz] [doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɒðə(r)] [tuː; tə] [send]

and	either	the	Huns	don't	know	it	or	they	aren't	going	to	bother	to	send
和	任何一个	这	匈奴人	不	知道	它	或者	他们	不是	去	到	打扰	到	发送

[ˌjuː ˈes] [wɜːd] .

us	word	.
我们	单词	.

要么匈奴人不知道，要么他们懒得给我们送信。

[bʌt; bət] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] . ”

But	I'll	let	you	know	as	soon	as	I	hear	anything	.	”
但	患病的	让	你	知道	作为	很快	作为	我	听到	任何事物	.	”

但我一有消息就会立刻通知你。

“ [ɪz] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [hɪə(r)] [jet] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] ,

“	Is	his	sister	here	yet	?	”	asked	Jack	,
”	是	他的	姐姐	这里	然而	?	”	问	杰克	,

“他妹妹到了吗？”杰克问道。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bɪzi] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [deɪz] ,

for	Tom	and	he	had	been	too	busy	the	last	two	days	,
为了	汤姆	和	他	有	到过	也	忙碌的	这	最后的	二	天	,

汤姆这两天太忙了，所以没空理他。

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] , [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] ['neli] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .

getting	ready	to	shift	their	quarters	,	to	call	on	Nellie	Leroy	.
获得	准备好	到	转移	他们的	四分之一	,	到	称呼	在	内莉	勒罗伊	.

他们准备搬家，去拜访内莉·勒罗伊。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] ['pærɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ˌdiː'juː] ['bɔɪsi] .

“	She	has	gone	back	to	Paris	,	”	answered	Du	Boise	.
”	她	有	已消失	后退	到	巴黎	,	”	回答	杜	博伊西	.

“她已经回巴黎了，”杜波伊斯回答道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)] .

“	There	was	no	place	for	her	here	.
”	那里	曾是	不	地方	为了	她	这里	.

这里没有她的容身之地。

[ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'dres] .

I	can	give	you	her	address	.
我	能	给	你	她	地址	.

我可以把她的地址给你。

[ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ɪn] [keɪs] [ai] [gɒt] [wɜːd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] . ”

I	promised	to	let	her	know	in	case	I	got	word	about	her	brother	.	”
我	承诺	到	让	她	知道	在	案件	我	得到	单词	关于	她	兄弟	.	”

我答应过她，如果我得到她哥哥的消息，一定会通知她。

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ə'dres] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ['iːgəli] ,

“	I	wish	you	would	give	me	the	address	!	”	exclaimed	Tom	eagerly	,
”	我	希望	你	会	给	我	这	地址	!	”	惊呼	汤姆	急切地	,

“我希望你能把地址告诉我！”汤姆急切地喊道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [smaɪld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

and	his	chum	smiled	at	his	show	of	interest	.
和	他的	密友	微笑	在	他的	展示	的	兴趣	.

他的朋友对他表现出的兴趣报以微笑。

['tʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [rɪ'zɒlv]

V	.	THE	RESOLVE
V	.	这	解决

五、决心

“ [wel] , [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [wiːl; wil][biː; bi] [wɪð] [ˈpɜːrʃɪŋz] [bɔɪz] , ” [riˈmɑːk]

“	Well	,	to	-	morrow	,	if	all	goes	well	,	we'll	be	with	Pershing's	boys	,	”	remarked
”	出色地	,	到	-	明天	,	如果	全部	去	出色地	,	出色地	是	和	潘兴的	男孩们	,	”	评论

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“嗯，如果明天一切顺利的话，我们就能和潘兴的部下们在一起了，”杰克说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkwɔːtəz] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] ,

as	he	and	Tom	were	sitting	in	their	quarters	after	breakfast	,
作为	他	和	汤姆	是	坐着	在	他们的	四分之一	后	早餐	,

他和汤姆早餐后坐在房间里。

[ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spend] [ɪn][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪˈet] [ˌeskəˈdrɪl] [wɪð] [wɪtʃ]

the	last	day	but	one	they	were	to	spend	in	the	Lafayette	Escadrille	with	which
这	最后的	天	但	一	他们	是	到	花费	在	这	拉斐特	飞行队	和	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] .

they	had	so	long	been	associated	.
他们	有	所以	长的	到过	联系	.

这是他们在拉法耶特飞行队度过的倒数第二天，他们已经与这支飞行队保持了很长时间的联系。

“ [ðæts] [səʊ] .

“	That's	so	.
”	那就是	所以	.

“确实如此。”

[wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [laɪn] [wɪð] [ˈʌŋk(ə)l][sæm] , ” [əˈgriːd] [tɒm] .

We'll	soon	be	on	the	firing	line	with	Uncle	Sam	,	”	agreed	Tom	.
出色地	很快	是	在	这	射击	线	和	叔叔	山姆	,	”	同意	汤姆	.

“我们很快就要和山姆大叔正面交锋了，”汤姆同意道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪv] [biːn] [wɪð] [hɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ˈevə(r)] [sɪns] [wɪv] [biːn] [ˈfaɪtɪŋ] ,

“	Of	course	we've	been	with	him	,	in	a	way	,	ever	since	we've	been	fighting	,
”	的	课程	我们已经	到过	和	他	,	在	一个	方式	,	曾经	自从	我们已经	到过	斗争	,

“当然，从某种意义上说，自从我们开始战斗以来，我们就一直和他在一起。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .

for	it's	all	in	the	same	cause	.
为了	它是	全部	在	这	相同的	原因	.

因为这一切都是为了同一个目标。

[bʌt; bət] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn] [ˈbiːɪŋ] - [ɒn][ˈaʊə(r)] [əʊn] , - [æz; əz][ðə; ði]

But	there'll	be	a	little	more	satisfaction	in	being	'	on	our	own	,	'	as	the
但	将会	是	一个	小的	更多的	满意	在	存在	-	在	我们的	自己的	,	-	作为	这

[ˈɪŋglɪʃ] [seɪ] . ”

English	say	.	”
英语	说	.	”

但正如英国人所说，“靠自己”会让我们更有满足感。

“ [jʊr; jər] [raɪt] .

“	You're	right	.
”	你是	正确的	.

“你说得对。

[wʌts] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

What's	on	for	to	-	day	?	”	asked	Jack	.
是什么	在	为了	到	-	天	?	”	问	杰克	.

“今天有什么活动？”杰克问道。

“ [ˈhævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪˈdɪə] .

“	Haven't	the	least	idea	.
”	还没有	这	至少	主意	.

“一点头绪都没有。”

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [naʊ] .

But	here	comes	a	messenger	now	.
但	这里	来	一个	信使	现在	.

但现在来了一位信使。

" [æz; əz] [tɒm] [spəʊk] [hiː; hi][glɑːns, glæns][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] ['ɔːdəli]

"	As	Tom	spoke	he	glanced	from	a	window	and	saw	an	orderly
"	作为	汤姆	辐	他	瞥了一眼	从	一个	窗户	和	锯	一个	秩序

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] .

coming	toward	their	quarters	.
未来	朝向	他们的	四分之一	.

"汤姆说话的时候，从窗户往外瞥了一眼，看到一个勤务兵正朝他们的住处走来。"

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

The	man	seemed	in	a	hurry	.
这	男人	似乎	在	一个	匆忙	.

那人似乎很着急。

" ['sʌmθɪŋz] [ʌp] ! " [dɪ'saɪdɪd] [dʒæk] .

"	Something's	up	!	"	decided	Jack	.
"	某样东西	向上	!	"	决定	杰克	.

"肯定出事了！"杰克心想。

" ['meɪbi] [ðev] [gɒt] [wɜːd] [frɒm; frəm][pɔː(r); pʊə(r)]

"	Maybe	they've	got	word	from	poor
"	或许	他们有	得到	单词	从	贫穷的

"也许他们从穷人那里得到了消息。"

['hæri] . "

Harry	.	"
哈里	.	"

哈利。"

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ʌp] , " [sed] [tɒm] .

"	I'm	beginning	to	give	him	up	,	"	said	Tom	.
"	我是	开始	到	给	他	向上	,	"	说	汤姆	.

"我开始对他失去信心了，"汤姆说。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

"	If	they	were	going	to
"	如果	他们	是	去	到

"如果他们要……"

[let][ˌjuː 'es][hæv; həv]['eni] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] [ðeid] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [ðə; ði] [biːsts] !

let	us	have	any	news	of	him	they'd	have	done	it	long	ago	—	the	beasts	!
让	我们	有	任何	消息	的	他	他们会	有	完毕	它	长的	前	—	这	野兽	!

如果真有他的消息，他们早就动手了——这些畜生！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['feəli] [snɑːrld] [aʊt][ðə; ði] [wɜːdz] .

"	and	he	fairly	snarled	out	the	words	.
"	和	他	相当	纠缠	出去	这	字	.

"他几乎是咆哮着说出这些话的。"

" [stɪl] [aɪm][nɒt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒæk] .

"	Still	I'm	not	giving	up	,	"	returned	Jack	.
"	仍然	我是	不是	给予	向上	,	"	返回	杰克	.

"但我不会放弃的，"杰克回答道。

“ [ai] [kænt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] , [sʌm; səm] [deɪ] , [wiːl; wil] [siː] ['hæri]
“ I can't explain why , but I have a feeling that , some day , we'll see Harry
” 我 不能 解释 为什么 , 但 我 有 一个 感觉 那 , 一些 天 , 出色地 看 哈里
[lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [ə'gen] .
Leroy again .
勒罗伊 再次 .

“我无法解释为什么，但我有一种感觉，总有一天，我们会再次见到哈里·勒罗伊。”

” [tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Tom shook his head .
” 汤姆 摇晃 他的 头 .

汤姆摇了摇头。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz]['həʊpf(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I wish I could be as hopeful as you , ” he said .
” 我 希望 我 可以 是 作为 充满希望 作为 你 , ” 他 说 .

“我希望自己也能像你一样充满希望，”他说。

“ ['meɪbi] [wiːl; wil] [siː] [hɪm] [ə'gen] — [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [greɪv] .
“ Maybe we'll see him again — or his grave .
” 或许 出色地 看 他 再次 — 或者 他的 严重 .

“也许我们会再次见到他——或者他的坟墓。”

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] , [raɪt] [naʊ] ,
But I want to say , right now ,
但 我 想 到 说 , 正确的 现在 ,

但我现在想说的是，

[ðæt] [ɪf] ['evə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [hʌn] [huː] [ʃɒt] [hɪm] [daʊn] ,
that if ever I have a chance at the Hun who shot him down ,
那 如果 曾经 我 有 一个 机会 在 这 匈奴 WHO 射击 他 向下 ,

如果我有机会找到击落他的那个德国佬，

[ðæt] [hʌn] [wɪl] [get] [nəʊ] ['mɜːsi] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ! ”
that Hun Will get no mercy from me ! ”
那 匈奴 将要 得到 不 怜悯 从 我 ! ”

那匈奴人休想得到我的怜悯！

“ [seɪm] [hɪə(r)] ! ” ['ekəud] [dʒæk] .
“ Same here ! ” echoed Jack .
” 相同的 这里 ! ” 回声 杰克 .

“我也是！”杰克附和道。

“ [bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['ɔːdəli] .
“ But here comes the orderly .
” 但 这里 来 这 秩序 .

“但是秩序井然的人来了。”

” [ðə; ði][mæn] ['entəd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [dʒæk][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
” The man entered and handed Jack a slip of paper .
” 这 男人 进入 和 递交 杰克 一个 滑 的 纸 .

“那人走了进来，递给杰克一张纸条。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['skwɒdrən] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [ɪ'fekt] ,
It was from the commander of their squadron , and said , in effect ,
它 曾是 从 这 指挥官 的 他们的 中队 , 和 说 , 在 影响 ,

那是他们中队指挥官打来的，大意是：

[ðæt] [ðəʊ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ,
that though Tom and Jack were no longer under his orders ,
那 尽管 汤姆 和 杰克 是 不 更长 在下面 他的 订单 ,

虽然汤姆和杰克不再受他指挥，

['hævɪŋ] [biːn] ['djuːli] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sektə(r)] ,

having	been	duly	transferred	to	another	sector	,
拥有	到过	正式地	转移	到	其他	行业	,

已按规定调往另一部门，

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [ɒn] [hɪm] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .

yet	he	would	be	obliged	if	they	would	call	on	him	,	at	his	quarters	.
然而	他	会	是	有义务	如果	他们	会	称呼	在	他	,	在	他的	四分之一	.

如果他们能到他的住处拜访他，他将不胜感激。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [njuːz] !

“	Maybe	he	has	news	!
”	或许	他	有	消息	!

“也许他有消息要告诉大家！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['iːgəli] .

”	exclaimed	Jack	,	eagerly	.
”	惊呼	杰克	,	急切地	.

“杰克急切地喊道。”

[ə'gen] [tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Again	Tom	shook	his	head	.
再次	汤姆	摇晃	他的	头	.

汤姆再次摇了摇头。

“ [id] [hæv; həv] [sed] [səʊ] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,

“	He'd	have	said	so	if	that	was	the	case	,
”	他会	有	说	所以	如果	那	曾是	这	案件	,

“如果真是那样，他早就说了。”

” [hiː; hi] [ri'mɑːk] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

”	he	remarked	as	he	and	his	chum	prepared	to	report	at	headquarters	,
”	他	评论	作为	他	和	他的	密友	准备	到	报告	在	总部	,

他一边说着，一边和他的同伴准备去总部报到。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] ['fɒləʊ] [hɪm] .

telling	the	messenger	they	would	soon	follow	him	.
讲述	这	信使	他们	会	很快	跟随	他	.

告诉信使他们很快就会跟随他。

“ [ɑː] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] , [juː; jʊ] !

“	Ah	,	young	gentlemen	,	I	am	glad	to	see	,	you	!
”	啊	,	年轻的	先生们	,	我	是	高兴的	到	看	,	你	!

“啊，年轻的先生们，见到你们真高兴！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,

”	exclaimed	the	commander	,
”	惊呼	这	指挥官	,

“指挥官惊呼道，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi] ['griːtɪd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz]

and	it	was	as	friends	that	he	greeted	Tom	and	Jack	and	not	as
和	它	曾是	作为	朋友们	那	他	问候	汤姆	和	杰克	和	不是	作为

['mɪlətri] [sə'bɔːdinɪts] .

military	subordinates	.
军队	下属	.

他以朋友的身份迎接汤姆和杰克，而不是以军人下属的身份。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][wʌn] [lɑːst]['feɪvə(r)] ? ”

“	Do	you	want	to	do	me	one	last	favor	?	”
”	做	你	想	到	做	我	一	最后的	偏爱	?	”

“你愿意帮我最后一个忙吗？”

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ,

“	A	thousand	if	we	can	!	”	exclaimed	Jack	,
”	一个	千	如果	我们	能	!	”	惊呼	杰克	,

“如果可以的话，一千个！”杰克喊道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv]

for	he	and	Tom	had	caught	something	of	the	French	enthusiasm	of
为了	他	和	汤姆	有	捕捉	某物	的	这	法语	热情	的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

因为他和汤姆都沾染了法国人那种热情洋溢的举止。

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [breɪv] ['eəmən] [səʊ] [lɒŋ] .

from	having	associated	with	the	brave	airmen	so	long	.
从	拥有	联系	和	这	勇敢的	空军人员	所以	长的	.

因为长期以来一直与勇敢的飞行员们在一起。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [friː] [tuː; tə][ɑːsk] .

Then	I	shall	feel	free	to	ask	.
然后	我	将	感觉	自由的	到	问	.

那么我就可以随意提问了。

[nəʊ] [ðen] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] - ['hændɪd] [ɪn] [ɪk'spɪəriənst] ['eəmən] .

Know	then	,	that	I	am	a	little	short	-	handed	in	experienced	airmen	.
知道	然后	,	那	我	是	一个	小的	短的	-	递交	在	经验丰富的	空军人员	.

所以你要知道，我这边经验丰富的飞行员人手有点短缺。

[ðə; ði] [hʌnz] [hæv; həv]['teɪkən] ['hevi] [təʊl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðiːz] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn]

The	Huns	have	taken	heavy	toll	of	us	these	last	few	days	,	”	he	went	on
这	匈奴人	有	已采取	重的	收费	的	我们	这些	最后的	很少	天	,	”	他	去	在

['sɒrəʊfəli] ,

sorrowfully	,
悲伤地	,

“这几天匈奴人给我们造成了沉重的伤亡，”他悲痛地继续说道。

[ænd; ənd] [tɔːn] [ænd; ənd][dʒæk] [njuː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['eɪsɪz] ,

and	Torn	and	Jack	knew	this	to	be	so	,	for	two	aces	,
和	撕裂	和	杰克	知道	这	到	是	所以	,	为了	二	王牌	,

托恩和杰克也知道这一点，因为他们都拿到了A。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm]['paɪləts][ɒv; əv]['lesə(r)] ['mægnɪtjuːd] , [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [daʊn] .

as	well	as	some	pilots	of	lesser	magnitude	,	had	been	shot	down	.
作为	出色地	作为	一些	飞行员	的	较少	震级	,	有	到过	射击	向下	.

还有一些级别较低的飞行员也被击落了。

[bʌt; bət] ['æmpl] [rɪ'vendʒ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .

But	ample	revenge	had	been	taken	.
但	充足	复仇	有	到过	已采取	.

但报复已经足够了。

“ [baɪ][ɔːl] [raɪts] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] [njuː]

“	By	all	rights	you	are	entitled	to	a	holiday	before	you	join	your	new
”	经过	全部	权利	你	是	标题	到	一个	假期	前	你	加入	你的	新的

[kə'mɑːnd] ,

command	,
命令	,

“根据所有权利，你在到新单位报到之前有权享受假期。”

['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['pɜːrʃɪŋ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] .

under	the	great	Pershing	,	"	went	on	the	flight	commander	.
在下面	这	伟大的	潘兴	,	"	去	在	这	航班	指挥官	.

“在伟大的潘兴将军的指挥下，”飞行指挥官继续说道。

" [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [tuː] [breɪv] [men] [tuː; tə][duː; də][pə'trəʊl]['djuːti] ,

"	However	,	as	I	need	the	services	of	two	brave	men	to	do	patrol	duty	,
"	然而	,	作为	我	需要	这	服务	的	二	勇敢的	男人	到	做	巡逻	责任	,

“然而，由于我需要两名勇敢的男子执行巡逻任务，

[aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	appeal	to	you	.
我	上诉	到	你	.

我恳求你们。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nest] , ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bɒʃ] [laɪnz] , [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ]

There	is	a	machine	gun	nest	,	somewhere	in	the	Boche	lines	,	that	has	been	doing
那里	是	一个	机器	枪	巢	,	某处	在	这	波切	线条	,	那	有	到过	正在做

['terəb(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

terrible	execution	.
糟糕的	执行	.

在德军防线的某个地方，有一个机枪阵地，那里正在进行极其残酷的杀伤。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['bætri] , [ænd; ənd]['sɪgnəl] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] , [wiː; wi] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]

If	you	could	find	the	battery	,	and	signal	its	location	,	we	might	destroy	it
如果	你	可以	寻找	这	电池	,	和	信号	它是	地点	,	我们	可能	破坏	它

[wɪð] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] ,

with	our	artillery	,
和	我们的	炮兵	,

如果你能找到那座炮台，并发出它的位置信号，我们或许可以用炮火将其摧毁。

[ænd; ənd][səʊ] [seɪv] ['meni] [breɪv] [laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

and	so	save	many	brave	lives	for	France	,	"	he	went	on	.
和	所以	节省	许多	勇敢的	生活	为了	法国	,	"	他	去	在	.

“这样就能为法国拯救许多勇敢的生命，”他继续说道。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] — "

"	I	do	not	like	to	ask	you	—	"
"	我	做	不是	喜欢	到	问	你	—	"

“我不喜欢问你——”

" [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒæk] .

"	Tell	'	em	to	get	out	the	machines	!	"	interrupted	Jack	.
"	告诉	-	呃	到	得到	出去	这	机器	!	"	中断	杰克	.

“叫他们把机器搬出去！”杰克打断道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	We	were	just	wishing	we	could	do	something	to	make	up	for	the
"	我们	是	只是	祝	我们	可以	做	某物	到	制作	向上	为了	这

[lɒs] [ɒv; əv] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ,

loss	of	Harry	Leroy	,
损失	的	哈里	勒罗伊	,

“我们只是希望能够做些什么来弥补哈里·勒罗伊的离世。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	this	may	give	it	to	us	.
和	这	可能	给	它	到	我们	.

这或许能给我们带来答案。

[juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

You	haven't	heard	anything	of	him	,	have	you	?
你	还没有	听到	任何事物	的	他	,	有	你	?

你没听说过他的消息，是吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The commander shook his head .
这 指挥官 摇晃 他的 头 .

指挥官摇了摇头。

" [ai][fɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I fear we shall never hear from him , " he said .
" 我 害怕 我们 将 绝不 听到 从 他 , " 他 说 .

"恐怕我们再也听不到他的消息了，"他说。

" [ðəʊ] ['əʊnli] ['jestədeɪ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [bæk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]
" Though only yesterday we received back some of the effects of one of our
" 尽管 仅有的 昨天 我们 已收到 后退 一些 的 这 效果 的 一 的 我们的
[men] [huː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [laɪnz] .
men who was shot down behind their lines .
男人 WHO 曾是 射击 向下 在后面 他们的 线条 .

"尽管就在昨天，我们才收到了一名在敌方后方被击落的士兵的一些遗物。

[ai][kæn; kən][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɪn] ['lɪrɔɪz] [keɪs] . "
I can not understand in Leroy's case . "
我 能 不是 理解 在 勒罗伊的 案件 . "

我无法理解勒罗伊的情况。

" [wel] , [wiːl; wil] [meɪk] - [ɪm] [peɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [ɔːl] [raɪt] ! " [dɪ'kleəd] [tɒm] .
" Well , we'll make ' em pay a price all right ! " declared Tom .
" 出色地 , 出色地 制作 - 呃 支付 一个 价格 全部 正确的 ! " 声明 汤姆 .

"好，我们一定会让他们付出代价！"汤姆宣称。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nest] ?
" And now what about this machine gun nest ?
" 和 现在 什么 关于 这 机器 枪 巢 ?

"那么，这个机枪阵地呢？"

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] .
" The commander gave them such information as he had .
" 这 指挥官 给予 他们 这样的 信息 作为 他 有 .

指挥官把所有他掌握的信息都告诉了他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'juːʒuəl] , [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
It was not unusual , such work as Tom and Jack were about to
它 曾是 不是 异常 , 这样的 工作 作为 汤姆 和 杰克 是 关于 到
[ˌʌndə'teɪk] .
undertake .
承担 .

汤姆和杰克即将从事的这类工作并不罕见。

[æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ɪg'zempt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
As the officer had said , they were practically exempt now that they were
作为 这 官 有 说 , 他们 是 几乎 豁免 现在 那 他们 是
[ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fɜːd] .
about to be transferred .
关于 到 是 转移 .

正如那位官员所说，既然他们即将被调走，实际上已经获得了豁免权。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] , [æz; əz][hiː; hi] ['prɒbəbli] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] .
But they had volunteered , as he probably knew they would .
但 他们 有 自愿 , 作为 他 大概 知道 他们 会 .

但他们是自愿的，他可能早就预料到了。

[tuː] ['spiːdi] [spæd] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːz][ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ,

Two	speedy	Spad	machines	were	run	out	for	the	use	of	Tom	and	Jack	,
二	迅速	斯帕德	机器	是	跑步	出去	为了	这	使用	的	汤姆	和	杰克	,

两台高速Spad机器被派出来供汤姆和杰克使用。

[iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

each	one	to	have	his	own	,
每个	一	到	有	他的	自己的	,

每个人都有自己的，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]

for	the	work	they	were	to	do	was	dangerous	and	they	would
为了	这	工作	他们	是	到	做	曾是	危险的	和	他们	会

[hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [spiːd] .

have	need	of	speed	.
有	需要	的	速度	.

因为他们要执行的任务很危险，而且他们需要速度。

[ðeɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk]

They	looked	over	the	machine	guns	to	see	that	they	were	in	shape	for	quick
他们	看起来	超过	这	机器	枪支	到	看	那	他们	是	在	形状	为了	快的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

他们检查了机枪，确认它们状态良好，可以迅速投入战斗。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tɒm] [sɪ'lektɪd] [hæd; həd] [kən'dʒiːld] [ɔɪl][ɒn][ðə; ði]

and	as	the	one	on	the	machine	Tom	selected	had	congealed	oil	on	the
和	作为	这	一	在	这	机器	汤姆	已选	有	凝固	油	在	这

['mekənɪzəm] ,

mechanism	,
机制	,

而汤姆选中的那台机器上的油垢已经凝固在机械装置上了。

['hævɪŋ] ['leɪtli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [flaɪt] , [ə'nʌðə(r)] ['wepən] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'tætʃt] .

having	lately	returned	from	a	high	flight	,	another	weapon	was	quickly	attached	.
拥有	最近	返回	从	一个	高的	航班	,	其他	武器	曾是	迅速地	随附的	.

刚从高空飞行归来，又迅速装上了一件武器。

['nʌθɪŋ] [rɪ'siːvz] [mɔː(r)][keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][æn; ən] ['eərədrəʊm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['məʊtə(r)]

Nothing	receives	more	care	and	attention	at	an	aerodrome	than	the	motor
没有什么	接收	更多的	关心	和	注意力	在	一个	机场	比	这	发动机

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] .

of	the	plane	and	the	mechanism	of	the	machine	gun	.
的	这	飞机	和	这	机制	的	这	机器	枪	.

在机场，没有什么比飞机的发动机和机枪的机械装置更受重视和关注的了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [ænd; ənd]

The	latter	are	constructed	so	as	to	be	easily	and	quickly	mounted	and
这	后者	是	建造	所以	作为	到	是	容易地	和	迅速地	安装	和

[ˌdis'maunt] ,

dismounted	,
下马	,

后者设计成易于快速安装和拆卸。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪz] [flaɪt] [ðə; ði] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [ɪn'spektɪd]

and	at	the	close	of	each	day's	flight	the	guns	are	carefully	inspected
和	在	这	关闭	的	每个	天	航班	这	枪支	是	小心	检查

[ænd; ənd] [kliːnd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

and	cleaned	ready	for	the	morrow	.
和	已清洗	准备好	为了	这	明天	.

每天飞行结束后，枪支都会被仔细检查和清洁，为第二天做好准备。

“ [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['bætri] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

“	Locate	the	machine	gun	battery	if	you	can	,
”	定位	这	机器	枪	电池	如果	你	能	,

“如果可以的话，找到机枪阵地。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'send] .

”	was	the	parting	request	to	Tom	and	Jack	as	they	prepared	to	ascend	.
”	曾是	这	离别	要求	到	汤姆	和	杰克	作为	他们	准备	到	上升	.

这是临别时留给汤姆和杰克的请求，他们正准备上山。

“ [send] [bæk] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə]['aʊə(r)] ['bætəris] ,

“	Send	back	word	of	the	location	as	nearly	as	you	can	to	our	batteries	,
”	发送	后退	单词	的	这	地点	作为	几乎	作为	你	能	到	我们的	电池	,

“尽可能将位置信息反馈给我们的电池，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ðeə(r)] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] . ”

and	the	men	there	will	see	to	the	rest	.	”
和	这	男人	那里	将要	看	到	这	休息	.	”

剩下的事情就交给那里的人来处理吧。

“ [wiː; wi] [wɪl] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

“	We	will	!	”	cried	the	Americans	.
”	我们	将要	!	”	哭	这	美国人	.

“我们一定会做到！”美国人高喊道。

[ləʊ'keɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nest] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['bætri] [ɒv; əv]

Locating	a	machine	gun	nest	is	not	as	easy	as	picking	out	a	hostile	battery	of
定位	一个	机器	枪	巢	是	不是	作为	简单的	作为	挑选	出去	一个	敌对的	电池	的

['heviə] [gʌnz] ,

heavier	guns	,
较重	枪支	,

找到机枪阵地并不像找出敌方重型火炮阵地那么容易。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , ['biːɪŋ] [smɔːlə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [kən'siːld] .

for	the	former	,	being	smaller	,	are	more	easily	concealed	.
为了	这	以前的	,	存在	较小的	,	是	更多的	容易地	暗	.

前者体积较小，更容易隐藏。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [duː; də] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ðeə(r)] [frendz]

But	Tom	and	Jack	would	,	of	course	,	do	their	best	to	help	out	their	friends
但	汤姆	和	杰克	会	,	的	课程	,	做	他们的	最好的	到	帮助	出去	他们的	朋友们

, [ðə; ði] [frentʃ] .

,	the	French	.
,	这	法语	.

当然，汤姆和杰克一定会尽力帮助他们的朋友——法国人。

['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] [ðeɪ] [fluː] ,

Over	toward	the	German	lines	they	flew	,
超过	朝向	这	德语	线条	他们	飞翔	,

他们朝着德军防线飞去，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skæn] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

and	began	to	scan	with	eager	eyes	the	ground	below	them	.
和	开始	到	扫描	和	渴望的	眼睛	这	地面	以下	他们	.

他们开始用渴望的目光扫视脚下的地面。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [flaɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [haɪt] ,

They	could	not	fly	at	a	very	great	height	,
他们	可以	不是	飞	在	一个	非常	伟大的	高度	,

它们无法飞到很高的高度。

[æz; əz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ləʊ] [daʊn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] ,

as	they	needed	to	be	low	down	in	order	to	see	,
作为	他们	需要	到	是	低的	向下	在	命令	到	看	,

因为他们需要蹲得很低才能看清东西，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [ɒv; əv]

and	in	this	position	they	were	a	mark	for	the	anti	-	aircraft	guns	of
和	在	这	位置	他们	是	一个	标记	为了	这	反对	-	飞机	枪支	的

[ðə; ði] [hʌnz] .

the	Huns	.
这	匈奴人	.

在这种位置上，他们成了匈奴防空炮的活靶子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] ,

They	had	no	sooner	got	over	the	enemy	trenches	,
他们	有	不	很快	得到	超过	这	敌人	战壕	,

他们刚翻过敌人的战壕，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn]

and	were	peering	about	for	the	possible	location	of	the	machine	gun
和	是	窥视	关于	为了	这	可能的	地点	的	这	机器	枪

[ɪm'pleɪsmənt] ,

emplacement	,
部署	,

他们四处张望，寻找机枪阵地的可能位置。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [wɪð] [bəːsts] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .

when	they	were	greeted	with	bursts	of	fire	.
什么时候	他们	是	问候	和	爆发	的	火	.

这时，他们遭遇了猛烈的火力。

[bʌt; bət] [baɪ] ['skɪlfʊli] ['dɒdʒɪŋ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [hɪt] [ðəm'selvz] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz]

But	by	skillfully	dodging	they	escaped	being	hit	themselves	,	though	their	machines
但	经过	巧妙地	躲避	他们	逃脱	存在	打	他们自己	,	尽管	他们的	机器

[wɜː(r); wə(r)] [strʌk] .

were	struck	.
是	击	.

但他们凭借巧妙的躲闪，躲过了攻击，自己没有被击中，尽管他们的机器被击中了。

[ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

The	two	chums	were	separated	by	about	a	mile	,
这	二	朋友们	是	分开	经过	关于	一个	英里	,

这两个朋友相距大约一英里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

for	they	wanted	to	cover	as	much	ground	as	possible	.
为了	他们	通缉	到	覆盖	作为	很多	地面	作为	可能的	.

因为他们想尽可能多地覆盖区域。

[æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

At	last	,	to	his	great	delight	,
在	最后的	,	到	他的	伟大的	喜	,

最后，令他欣喜若狂的是，

[tɒm] [sɔː] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [di'mɔlɪʃt] [baɪ]

Tom	saw	a	burst	of	smoke	from	a	building	that	had	been	so	demolished	by
汤姆	锯	一个	爆裂	的	抽烟	从	一个	建筑	那	有	到过	所以	已拆除	经过

[ʃel] ['faɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [naʊ] [ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] .

shell	fire	that	it	seemed	nothing	could	now	inhabit	it	.
壳	火	那	它	似乎	没有什么	可以	现在	居住	它	.

汤姆看到一栋被炮火摧毁的建筑物冒出一股浓烟，那栋建筑物似乎已经无法居住。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] .

But	the	truth	was	soon	apparent	.
但	这	真相	曾是	很快	明显	.

但真相很快就显露出来了。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nest] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] , [wel] ['hɪd(ə)n] ,

The	machine	gun	nest	was	in	the	cellar	,	and	from	there	,	well	hidden	,
这	机器	枪	巢	曾是	在	这	地窖	,	和	从	那里	,	出色地	隐	,

机枪掩体设在地下室，而且位置隐蔽得很好。

[hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] ['terəb(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ælaɪd] ['fɔːsɪz] .

had	been	doing	terrible	execution	on	the	allied	forces	.
有	到过	正在做	糟糕的	执行	在	这	盟军	力量	.

曾对盟军进行过极其残忍的处决。

['pɔːzɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'maɪz] ,

Pausing	only	to	make	sure	of	his	surmise	,
暂停	仅有的	到	制作	当然	的	他的	推测	,

他停顿了一下，只是为了确认自己的猜测是否正确。

[tɒm] [bɪ'gæn][tuː; tə][tæp][aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['waɪələs] [kiː] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [mə'ʃiːn] [gʌn]

Tom	began	to	tap	out	on	his	wireless	key	the	location	of	the	hidden	machine	gun
汤姆	开始	到	轻敲	出去	在	他的	无线的	钥匙	这	地点	的	这	隐	机器	枪

[nest] .

nest	.
巢	.

汤姆开始用无线遥控器敲击出隐藏机枪阵地的位置。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛərəpleɪnz] ['kæri] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] .

Most	of	the	aeroplanes	carry	a	wireless	outfit	.
最多	的	这	飞机	携带	一个	无线的	全套服装	.

大多数飞机都配备了无线设备。

[æn; ən] ['eəriəl] [treɪlz] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['ɪmpʌls] , ['drɪpɪŋ] [ɒf] [ðɪs] , [səʊ]

An	aerial	trails	after	them	,	and	the	electric	impulses	,	dripping	off	this	,	so
一个	天线	小径	后	他们	,	和	这	电的	冲动	,	滴落	离开	这	,	所以

[tuː; tə] [spiːk] ,

to	speak	,
到	说话	,

一架飞机尾随其后，电脉冲仿佛从飞机上滴落下来。

[riːtʃ] [ðə; ði] ['bætri] [ˌhed'kwɔːtəz] .

reach	the	battery	headquarters	.
抵达	这	电池	总部	.

到达电池总部。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

Owing	to	the	noise	caused	by	the	motor	of	the	airship	,
欠款	到	这	噪音	导致	经过	这	发动机	的	这	飞艇	,

由于飞艇发动机产生的噪音，

[nəʊ] ['mesɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəmən] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

no	message	can	be	sent	to	the	airman	in	return	,
不	信息	能	是	发送	到	这	空军	在	返回	,

无法向飞行员发送任何回复信息。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [saɪnz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	he	has	to	depend	on	signs	made	on	the	ground	,
和	他	有	到	依赖	在	标志	制成	在	这	地面	,

他只能依靠地面上的信号来判断方向。

['ærəus] [ɔː(r)] ['sɜːklz] [ɪn] [waɪt] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['sɪgnlz] [æt; ət] [naɪt] ,

arrows	or	circles	in	white	by	day	and	lighted	signals	at	night	,
箭头	或者	界	在	白色的	经过	天	和	照明	信号	在	夜晚	,

白天是白色的箭头或圆圈，晚上是发光的信号灯。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] .

to	make	sure	that	his	messages	are	being	received	and	understood	.
到	制作	当然	那	他的	消息	是	存在	已收到	和	理解	.

确保他的信息能够被接收和理解。

[ðə; ði] ['ælaɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [pə'zes] [mæps][ɒv; əv] ['evri] ['sektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [frʌnt] ,

The	Allies	,	of	course	,	possess	maps	of	every	sector	of	the	enemy's	front	,
这	盟国	,	的	课程	,	具有	地图	的	每一个	行业	的	这	敌人的	正面	,

当然，盟军掌握着敌军战线每个区域的地图。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [mæps][ðə; ði]['eəkrɑːft] [əb'zɜːvə(r)] [kæn; kən] [send] [bæk] [wɜːd] [æz; əz]

so	that	by	reference	to	these	maps	the	aircraft	observer	can	send	back	word	as
所以	那	经过	参考	到	这些	地图	这	飞机	观察员	能	发送	后退	单词	作为

[tuː; tə]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

to	almost	the	precise	location	of	the	battery	which	it	is	desired	to	destroy	.
到	几乎	这	精确的	地点	的	这	电池	哪个	它	是	想要的	到	破坏	.

这样，飞机观察员就可以参考这些地图，将要摧毁的炮台的几乎精确位置传回给观察员。

['kwɪkli] ['tæpɪŋ] [aʊt] [wɜːd] [weə(r)] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] , [tɒm] [ə'weɪtɪd] [dɪ'veləpmənts] ,

Quickly	tapping	out	word	where	the	battery	was	located	,	Tom	awaited	developments	,
迅速地	窃听	出去	单词	在哪里	这	电池	曾是	位于	,	汤姆	等待中	发展	,

汤姆迅速敲出电池所在位置的文字，等待事态发展。

['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

circling	around	the	spot	in	his	machine	.
盘旋	大约	这	点	在	他的	机器	.

他驾驶着机器绕着原地转圈。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['faɪəd][æt; ət][frɒm; frəm] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,

He	was	fired	at	from	guns	on	the	ground	below	,	but	,	to	his	delight	,
他	曾是	被解雇	在	从	枪支	在	这	地面	以下	,	但	,	到	他的	喜	,

他遭到地面枪手的射击，但令他高兴的是，

[nəʊ] ['hɒstaɪl] [pleɪnz] [rəʊz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['kɒmbæt] .

no	hostile	planes	rose	to	give	him	combat	.
不	敌对的	飞机	玫瑰	到	给	他	战斗	.

没有敌机升空与他交战。

[ə; eɪ] [glɑːns] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɪkˈspæns] , [haʊˈevə(r)] , [ʃəʊd] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [tuː] .

A	glance	across	the	expanse	,	however	,	showed	that	Jack	was	engaging	two	.
一个	瞥一眼	穿过	这	广阔	,	然而	,	显示	那	杰克	曾是	引人入胜	二	.

然而，环顾四周，可以看到杰克正在与两个人交战。

“ [hiːz] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] ! ” [θɔːt] [tɒm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈhevi] ,

“	He's	keeping	them	from	me	!	”	thought	Tom	,	and	his	heart	was	heavy	,
“	他是	保持	他们	从	我	!	”	想法	汤姆	,	和	他的	心	曾是	重的	,

“他瞒着我！”汤姆心想，心里十分沉重。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [dʒæk] [maɪt] [biː; bi] [kɪld] .

for	he	realized	that	Jack	might	be	killed	.
为了	他	已实现	那	杰克	可能	是	被杀	.

因为他意识到杰克可能会被杀。

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

However	,	it	was	the	fortune	of	war	.
然而	,	它	曾是	这	财富	的	战争	.

然而，这就是战争带来的机遇。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hʌn] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [dʒæk] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [məˈlest] [hɪm] ,

As	long	as	the	Hun	planes	were	fighting	Jack	they	would	not	molest	him	,
作为	长的	作为	这	匈奴	飞机	是	斗争	杰克	他们	会	不是	骚扰	他	,

只要匈奴飞机还在和杰克交战，他们就不会骚扰他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈbætri] [ðæt] [wʊd]

and	he	might	have	time	to	send	word	to	the	French	battery	that	would
和	他	可能	有	时间	到	发送	单词	到	这	法语	电池	那	会

[rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] [məˈʃiːn] [nest] .

result	in	the	destruction	of	the	Hun	machine	nest	.
结果	在	这	破坏	的	这	匈奴	机器	巢	.

这样他或许还有时间向法国炮兵部队发出消息，从而摧毁匈奴人的机枪巢穴。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈælaɪd] [laɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ,

There	came	a	burst	of	fire	from	the	Allied	lines	he	had	left	,
那里	来了	一个	爆裂	的	火	从	这	盟军	线条	他	有	左边	,

他离开的盟军防线传来一阵枪林弹雨。

[ænd; ənd] [tɒm] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃel] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [hʌn] [ˈbætri]

and	Tom	saw	a	shell	land	to	the	left	and	far	beyond	the	Hun	battery
和	汤姆	锯	一个	壳	土地	到	这	左边	和	远的	超过	这	匈奴	电池

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈruːɪnz] .

hidden	in	the	old	ruins	.
隐	在	这	老的	废墟	.

汤姆看到一枚炮弹落在左边很远的地方，远远超过了隐藏在旧废墟中的匈奴炮台。

[hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [sent] [bæk] [ə; eɪ] [kəˈrektɪŋ] [ˈsɪgnəl] .

He	at	once	sent	back	a	correcting	signal	.
他	在	一次	发送	后退	一个	纠正	信号	.

他立即发回了纠正信号。

[ðə; ði][mɔː(r)][ə; eɪ] [gʌn] [ɪz] [ˈelɪveɪtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃuːts] .

The	more	a	gun	is	elevated	up	to	a	certain	point	,	the	farther	it	shoots	.
这	更多的	一个	枪	是	升高	向上	到	一个	肯定	观点	,	这	更远	它	芽	.

枪口抬得越高（达到一定高度），射程就越远。

[ˈfɔːti] - [θriː] [dɪˈgriːz] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmæksɪməm] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] .

Forty	-	three	degrees	is	about	the	maximum	elevation	.
四十	-	三	学位	是	关于	这	最大限度	海拔	.

43度左右是最高海拔。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ɪf] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] [tuː] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] ['əʊvə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [də'rektli] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɑːgɪt]
if a gun is elevated too high it shoots over instead of directly at the target
如果 一个 枪 是 升高 也 高的 它 芽 超过 反而 的 直接地 在 这 目标
[eɪmd] [æt; ət] .
aimed at .
旨在 在 .

如果枪口抬得太高，子弹就会越过瞄准的目标，而不是直接射中目标。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
It is then necessary to lower the elevation .
它 是 然后 必要的 到 降低 这 海拔 .

然后需要降低海拔高度。

[tɒm] [hæz; həz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['bætri] ,
Tom has seen that the guns of the French battery ,
汤姆 有 已见 那 这 枪支 的 这 法语 电池 ,

汤姆已经看到法国炮兵阵地的火炮，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nest] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [bɪ'jɒnd]
which were seeking to destroy the machine gun nest were shooting beyond
哪个 是 寻求 到 破坏 这 机器 枪 巢 是 射击 超过
[ðə; ði] [mɑːk] .
the mark .
这 标记 .

那些试图摧毁机枪阵地的士兵射击偏离了目标。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [dɪ'pres] [ðeə(r)] ['mʌzl] .
Accordingly they were told to depress their muzzles .
因此 他们 是 讲述 到 抑郁 他们的 口套 .

因此，他们被告知要低下嘴巴。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ʃelz] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l]
This was done , but still the shells fell to the left , and an additional
这 曾是 完毕 , 但 仍然 这 贝壳 跌倒 到 这 左边 , 和 一个 额外的
[kə'rekʃn] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
correction was necessary .
更正 曾是 必要的 .

虽然这样做了，但炮弹仍然向左落下，因此还需要进行额外的修正。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [kə'rekʃnz] [ɪn] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'preʃn] [ðæt] [wɪl]
It is comparatively easy to make corrections in elevation or depression that will
它 是 比较 简单的 到 制作 更正 在 海拔 或者 沮丧 那 将要
['rektɪfaɪ] ['erə(r)z] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [mɑːk] .
rectify errors in shooting short of or beyond a mark .
纠正 错误 在 射击 短的 的 或者 超过 一个 标记 .

相对来说，调整弹着点的高低可以比较容易，从而纠正射击过近或过远造成的误差。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [kə'rekʃnz] [ɪn] [wɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
It is not so easy to make the same corrections in what , for the sake of
它 是 不是 所以 简单的 到 制作 这 相同的 更正 在 什么 , 为了 这 清酒 的
[sɪm'plɪsəti] ,
simplicity ,
简单 ,

为了简单起见，我们假设……，但要做出同样的修正并不容易。

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [raɪt] [ɔː(r)] [left] ['erə(r)z] , [ðæt] [ɪz][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['faɪərɪŋ] .

may	be	called	right	or	left	errors	,	that	is	horizontal	firing	.
可能	是	称为	正确的	或者	左边	错误	,	那	是	水平的	射击	.

可能被称为向右或向左的错误，即水平方向的射击错误。

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [kə'rekʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['niːdfl] [tuː; tə] [ɪn'skraɪb] [ɪ'mædʒɪnəri] ['sɜːklz] [ə'baʊt]

To	make	these	corrections	it	becomes	needful	to	inscribe	imaginary	circles	about
到	制作	这些	更正	它	变成	需要	到	题	假想	界	关于

[ðə; ði] ['tɑːgɪt] ,

the	target	,
这	目标	,

为了进行这些修正，需要围绕目标画出假想的圆圈。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nest] .

in	this	case	the	machine	gun	nest	.
在	这	案件	这	机器	枪	巢	.

在本例中，指的是机枪阵地。

[ðiːz] ['sɜːklz] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] .

These	circles	are	named	from	the	letters	of	the	alphabet	.
这些	界	是	命名	从	这	信件	的	这	字母	.

这些圆圈以字母表中的字母命名。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [drɔːn] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hʌn] ['bætri] [æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)] [maɪt] [biː; bi]

a	circle	drawn	three	hundred	yards	around	a	Hun	battery	as	a	center	might	be
一个	圆圈	绘制	三	百	码	大约	一个	匈奴	电池	作为	一个	中心	可能	是

['dezɪgneɪtɪd] [ə; eɪ] .

designated	A	.
指定的	一个	.

以匈奴炮台为中心，画一个三百码的圆，可以将其标记为 A。

[ðə; ði][nekst]['sɜːk(ə)l] , [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [les] [ɪn][saɪz] , [wʊd] [biː; bi][biː][ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

The	next	circle	,	two	hundred	yards	less	in	size	,	would	be	B	and	so	on	,
这	下一个	圆圈	,	二	百	码	较少的	在	尺寸	,	会	是	B	和	所以	在	,

下一个圆圈，比第一个圆圈小200码，就是B圆圈，以此类推。

[daʊn] [tuː; tə] [pə'hæps] [faɪv] [jɑːrdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['getɪŋ] ['veri] [kləʊz] .

down	to	perhaps	five	yards	,	and	that	is	getting	very	close	.
向下	到	也许	五	码	,	和	那	是	获得	非常	关闭	.

距离终点可能只有五码了，这已经非常接近了。

[ðə; ði] ['sɜːklz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ][ɪz] [kʌt] , ['ɪntuː] [twelv] ['sektəs] ,

The	circles	are	further	divided	,	as	a	piece	of	pie	is	cut	,	into	twelve	sectors	,
这	界	是	更远	分割	,	作为	一个	片	的	馅饼	是	切	,	进入	十二	行业	,

就像切一块馅饼一样，这些圆被进一步分成十二个扇形。

[ænd; ənd] ['nʌmbəd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] - .

and	numbered	from	1	to	12	.
和	编号	从	1	到	-	.

编号从 1 到 12。

[ðə; ði][lɑːst]['sektə(r)][ɪz] [djuː] [nɔːθ] , [waɪl] [sɪks] [wʊd] [biː; bi] [djuː] [saʊθ] , [θriː] [iːst] ,

The	last	sector	is	due	north	,	while	6	would	be	due	south	,	3	east	,
这	最后的	行业	是	到期的	北	,	尽管	6	会	是	到期的	南	,	3	东方	,

最后一个扇形位于正北方向，而第6扇形位于正南方向，第3扇形位于正东方向。

[ænd; ənd][naɪn] [west] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnɔːθ'iːst] , [ˌsaʊθ'west] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn]

and	9	west	,	with	the	other	figures	for	northeast	,	southwest	,	and	so	on
和	9	西方	,	和	这	其他	数据	为了	东北	,	西南	,	和	所以	在

.

:

.

西边是 9 度，其他数字分别代表东北、西南等等。

[ɪf] [ə; eɪ] [ʃɒt] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] ['fɪfti] - [jɑːd] ['sɜːk(ə)l] , ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['letə(r)][diː] ,

If	a	shot	falls	in	the	fifty	-	yard	circle	,	indicated	by	the	letter	D	,
如果	一个	射击	瀑布	在	这	五十	-	院子	圆圈	,	表明的	经过	这	信	D	,

如果球落在50码圆圈内（用字母D表示），

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] ,

but	to	the	southwest	of	the	mark	,
但	到	这	西南	的	这	标记	,

但在标记的西南方向，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] “ [diː] - ['sɛvən] , ” [wɪtʃ] [wʊd]

it	is	necessary	to	indicate	that	by	sending	the	message	“	D	-	7	,	”	which	would
它	是	必要的	到	表明	那	经过	发送	这	信息	“	D	-	7	,	”	哪个	会

[miːn] [ðæt] ,

mean	that	,
意思是	那	,

需要通过发送消息“D-7”来表明这一点，这意味着：

['spiːkɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,

speaking	according	to	the	points	of	the	compass	,
请讲	根据	到	这	积分	的	这	罗盘	,

按照方位来说，

[ðə; ði] ['mɪsaɪl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] -

the	missile	had	fallen	within	fifty	yards	of	the	mark	,	but	to	the	south	-
这	导弹	有	倒下	之内	五十	码	的	这	标记	,	但	到	这	南	-

[ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

southwest	of	it	,
西南	的	它	,

导弹落在距离目标五十码以内，但位于目标西南偏南方向。

[ænd; ənd] [kə'rekʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	correction	must	be	made	accordingly	.
和	更正	必须	是	制成	因此	.

必须据此进行改正。

[tɒm] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʃelz] .

Tom	watched	the	falling	shells	.
汤姆	观看	这	坠落	贝壳	.

汤姆看着炮弹落下。

[ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['bætri] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː]

They	came	nearer	and	nearer	to	the	hidden	battery	and	at	last	he	saw
他们	来了	更近	和	更近	到	这	隐	电池	和	在	最后的	他	锯

[wʌn] [fɔːl] [plʌmp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

one	fall	plump	where	it	was	needed	.
一	落下	丰满	在哪里	它	曾是	需要	.

他们越来越接近隐藏的炮台，最后他看到一颗炮弹重重地落在了需要的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

There	was	a	great	puff	of	smoke	,
那里	曾是	一个	伟大的	噗	的	抽烟	,

一阵浓烟升起，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bləʊn] [ə'weɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)]

and	when	it	had	blown	away	there	was	only	a	hole	in	the	ground	where
和	什么时候	它	有	吹	离开	那里	曾是	仅有的	一个	洞	在	这	地面	在哪里

[ðə; ði]['ruːɪnz][hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌnz] .

the	ruins	had	been	hiding	the	machine	guns	.
这	废墟	有	到过	隐藏	这	机器	枪支	.

当它被炸毁后，地面上只留下一个大洞，那里原本是废墟中藏匿机枪的地方。

[tɑːmz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][dʒæk] ,

Tom's	work	was	done	,	and	he	flew	off	to	the	aid	of	Jack	,
汤姆的	工作	曾是	完毕	,	和	他	飞翔	离开	到	这	援助	的	杰克	,

汤姆的任务完成了，他飞去帮助杰克了。

[huː] [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [wʌn] [hʌn] , ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] .

who	had	overcome	one	Hun	,	sending	his	plane	crashing	to	earth	.
WHO	有	克服	一	匈奴	,	发送	他的	飞机	崩溃	到	地球	.

他曾击败过一名匈奴人，使其飞机坠毁。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æn; ən]['ekspɜːt] ['faɪtə(r)] ,

But	the	other	,	an	expert	fighter	,
但	这	其他	,	一个	专家	战斗机	,

但另一位，却是一位战斗专家，

[wɒz; wəz] ['presɪŋ] [hɪm] [hɑːd] [ʌn'tɪl] [tʌn] ['əʊpənd] [ʌp] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [gʌn] .

was	pressing	him	hard	until	Ton	opened	up	on	him	with	his	machine	gun	.
曾是	紧迫	他	难的	直到	吨	打开	向上	在	他	和	他的	机器	枪	.

他一直紧逼他，直到 Ton 用机枪向他扫射。

[ðen] [ðə; ði]['dʒɜːmən] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['stʌmək] [fɔː(r); fə(r)] [ɒdz] , [tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd] [fluː] [tə'wɔːd]

Then	the	German	,	having	no	stomach	for	odds	,	turned	tail	and	flew	toward
然后	这	德语	,	拥有	不	胃	为了	赔率	,	转向	尾巴	和	飞翔	朝向

[hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] .

his	own	lines	.
他的	自己的	线条	.

然后，德国人不甘示弱，掉头飞向自己的阵地。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] ！ ” [jeld] [dʒæk] ,

“	Good	for	you	,	Tom	!	”	yelled	Jack	,
“	好的	为了	你	,	汤姆	！	”	大喊	杰克	,

“汤姆，你真棒！”杰克喊道。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

though	he	knew	his	chum	could	not	hear	him	because	of	the	noise	of	the
尽管	他	知道	他的	密友	可以	不是	听到	他	因为	的	这	噪音	的	这

['məʊtə(r)] .

motor	.
发动机	.

虽然他知道由于马达的噪音，他的朋友听不到他说话。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [lædz] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)][lɑːst]['bæt(ə)l] ['strɪktli] [wɪð] [ðə; ði]

Together	the	two	lads	,	who	had	engaged	in	their	last	battle	strictly	with	the
一起	这	二	小伙子们	,	WHO	有	已订婚的	在	他们的	最后的	战斗	严格	和	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

这两个小伙子，他们最后一次交战的对象正是法国人，

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['eərədrəʊm] , ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] , [ðəʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd]

made	for	their	aerodrome	,	reaching	it	safely	,	though	,	as	it	was	learned
制成	为了	他们的	机场	,	到达	它	安全	,	尽管	,	作为	它	曾是	学习

[wen] [dʒæk] [ˌdis'maunt] ,

when	Jack	dismounted	,
什么时候	杰克	下马	,

他们前往机场，并安全抵达，这一点在杰克下马后才得知。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['bʊlɪt] [wuːnd] [ɪn][wʌn][saɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪsaɪl] [sent][baɪ][wʌn]

he	had	received	a	slight	bullet	wound	in	one	side	from	a	missile	sent	by	one
他	有	已收到	一个	轻微	子弹	伤口	在	一	边	从	一个	导弹	发送	经过	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [pleɪnz] .

of	the	attacking	planes	.
的	这	攻击	飞机	.

他被一架攻击机发射的导弹击中侧身，受了点轻伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɜːt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fleʃ] [wuːnd] ; [ðəʊ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [gɒn] [æn; ən] [ɪntʃ]

But	the	hurt	was	only	a	flesh	wound	;	though	,	had	it	gone	an	inch
但	这	伤害	曾是	仅有的	一个	肉	伤口	;	尽管	,	有	它	已消失	一个	英寸

[tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

to	one	side	,
到	一	边	,

但这只是皮外伤；不过，如果伤口偏向一边一寸，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [endid] [dʒæks] ['faɪtɪŋ] [deɪz] .

it	would	have	ended	Jack's	fighting	days	.
它	会	有	结束	杰克的	斗争	天	.

这本会终结杰克的拳击生涯。

['hɑːti] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['griːtɪd] [ðə; ði][ɪk'splɔɪt][ɒv; əv]

Hearty	and	enthusiastic	were	the	congratulations	that	greeted	the	exploit	of
爽朗	和	热情的	是	这	恭喜！	那	问候	这	开发	的

[tɔːn] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nest] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['menəs] ,

Torn	in	finding	the	German	machine	gun	nest	that	had	been	such	a	menace	,
撕裂	在	寻找	这	德语	机器	枪	巢	那	有	到过	这样的	一个	威胁	,

人们纷纷向托恩表示热烈祝贺，祝贺他找到了曾经构成巨大威胁的德军机枪阵地。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θæŋks] [tuː; tə][dʒæk] ['eni] [les] [wɔːm] ,

nor	were	the	thanks	to	Jack	any	less	warm	,
也不	是	这	谢谢	到	杰克	任何	较少的	温暖的	,

对杰克的感谢也同样热情洋溢。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [help] [tɒm] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

for	without	his	help	Tom	could	never	have	maintained	his	position	,
为了	没有	他的	帮助	汤姆	可以	绝不	有	维持	他的	位置	,

如果没有他的帮助，汤姆根本不可能保住自己的地位。

[ænd; ənd] [sent] [bæk] [kə'rekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlt] .

and	sent	back	corrections	to	the	battery	which	brought	about	the	desired	result	.
和	发送	后退	更正	到	这	电池	哪个	带来	关于	这	想要的	结果	.

并将修正信号发送回电池，从而达到了预期效果。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [end][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,

“	It	is	a	glorious	end	to	your	stay	with	us	,	”	said	the	commander	,
“	它	是	一个	辉煌	结尾	到	你的	停留	和	我们	,	”	说	这	指挥官	,

“这是你与我们共度时光的完美句点，”指挥官说道。

[wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'grætʃuˌleit] [ðem; ðəm] .

with	shining	eyes	,	as	he	congratulated	them	.
和	灼灼	眼睛	,	作为	他	恭喜	他们	.

他双眼闪闪发光，向他们表示祝贺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪm'prɒmptju:] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:təz] [ðæt] [naɪt] ,

There	was	a	little	impromptu	banquet	in	the	quarters	that	night	,
那里	曾是	一个	小的	即兴	宴会	在	这	四分之一	那	夜晚	,

当晚，宿舍里举行了一个小型即兴宴会。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜ:(r); wə(r)] ['bɪdn] [gɒd] - [spi:d] [tu:; tə][ðeə(r)] [nju:] ['kwɔ:təz] .

and	Tom	and	Jack	were	bidden	God	-	speed	to	their	new	quarters	.
和	汤姆	和	杰克	是	拜登	上帝	-	速度	到	他们的	新的	四分之一	.

汤姆和杰克被祝愿一路顺风，前往他们的新住处。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] ! ” [sed] [dʒæk]['kwaɪətli] ,

“	There's	only	one	thing	I	want	to	say	!	”	said	Jack	quietly	,
”	有	仅有的	一	事物	我	想	到	说	!	”	说	杰克	悄悄	,

“我只想说一句话！”杰克轻声说道。

[æz; əz][hi:; hi] [rəʊz] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [hi:; hi] [tɔ:k] .

as	he	rose	in	response	to	a	demand	that	he	talk	.
作为	他	玫瑰	在	回复	到	一个	要求	那	他	讲话	.

他起身回应了让他发言的要求。

“ [let] [ˌju: 'es][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [maɪ] [slaɪs] [ɒv; əv]['beɪkən] ! ” [kɔ:ld] [ə; eɪ]['dʒɒli] [eɪs] .

“	Let	us	hear	it	,	my	slice	of	bacon	!	”	called	a	jolly	ace	.
”	让	我们	听到	它	,	我的	片	的	熏肉	!	”	称为	一个	快乐的	高手	.

“让我听听，我的培根片！”一位快乐的王牌喊道。

“ [ɪts] [ðɪs] , ” [went] [ɒn][dʒæk] .

“	It's	this	,	”	went	on	Jack	.
”	它是	这	,	”	去	在	杰克	.

“就是这个，”杰克继续说道。

“ [ðæt] [ai] [ˌhɪə'baɪ] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] — [ai] [mi:n] [tɒm] [ænd; ənd][ai] — [kænt] ['reskju:] ['aʊə(r)]

“	That	I	hereby	resolve	that	if	we	—	I	mean	Tom	and	I	—	can't	rescue	our
”	那	我	特此	解决	那	如果	我们	—	我	意思是	汤姆	和	我	—	不能	救援	我们的

['kɒmreɪd] , ['hæri] [lə'rɔɪ; 'li:ˌrɔɪ] ,

comrade	,	Harry	Leroy	,
同志	,	哈里	勒罗伊	,

“我在此决议，如果我们——我是指汤姆和我——无法救出我们的同志哈里·勒罗伊，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnz] — [prə'vaɪdɪd] [hi:z] [ə'laɪv] — [ðæt] [wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ][təʊl][ɒv; əv] [faɪv] ['dʒɜ:mənz]

from	the	Huns	—	provided	he's	alive	—	that	we'll	take	a	toll	of	five	Germans
从	这	匈奴人	—	假如	他是	活	—	那	出色地	拿	一个	收费	的	五	德国人

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] — [ɔ:(r)][æz; əz] ['meni] ,

for	him	—	or	as	many	,
为了	他	—	或者	作为	许多	,

如果他还活着，我们将从匈奴人手中夺回他的性命——或者更多。

[ʌp][tu:; tə] [ðæt] ['nʌmbə(r)] , [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [ʃu:t] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [get][ˌju: 'es] .

up	to	that	number	,	as	we	can	shoot	down	before	they	get	us	.
向上	到	那	数字	,	作为	我们	能	射击	向下	前	他们	得到	我们	.

最多可以击落那么多子弹，因为我们可以在他们击中我们之前将其击落。

[faɪv] ['dʒɜ:mən]['flaɪə(r)][ɪz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'li:ˌrɔɪ] , [hu:] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Five	German	fliers	is	the	price	of	Harry	Leroy	,	who	was	worth	a	hundred
五	德语	传单	是	这	价格	的	哈里	勒罗伊	,	WHO	曾是	值得	一个	百

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ! ”

of	them	!	”
的	他们	!	”

哈里·勒罗伊的身价相当于五架德国飞行员的薪水，而他本人却值一百架！

“ ['brɑ:vəʊ] ! [hə'rɑ:] !

“	Bravo	!	Hurrah	!
”	Bravo	!	欢呼	!

“太棒了！万岁！”

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] !

So	he	was	!
所以	他	曾是	!

没错!

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnz] ! ″ [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kraɪz] .

Death	to	the	Huns	!	″	were	the	cries	.
死亡	到	这	匈奴人	!	″	是	这	哭泣	.

“匈奴人去死!”人们高喊着。

[tɔːn] ['reɪmənd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

Torn	Raymond	sprang	to	his	feet
撕裂	雷蒙德	弹簧	到	他的	脚

托恩·雷蒙德猛地站了起来。

“ [wɒt] [dʒæk] [sez] [aɪ] [seɪ] !

“	What	Jack	says	I	say	!
″	什么	杰克	说道	我	说	!

“杰克说什么，我就说什么!”

″ [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
″	他	哭	.

他哭着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði][təʊl] .

“	But	I	double	the	toll	.
″	但	我	双倍的	这	收费	.

但我会将费用翻倍。

[ɪf] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][ɪz] [ded] [hiː; hi] [liːvz] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] .

If	Harry	Leroy	is	dead	he	leaves	a	sister	.
如果	哈里	勒罗伊	是	死的	他	树叶	一个	姐姐	.

如果哈里·勒罗伊去世了，他留下了一个妹妹。

[juː; jʊ][ɔːl] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] !

You	all	saw	her	here	!
你	全部	锯	她	这里	!

你们都在这里见过她!

[wel] , [aɪl] [get] [faɪv] [hʌnz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ten] [bɪ'twiːn] [dʒæk][ænd; ənd]

Well	,	I'll	get	five	Huns	for	her	,	and	that	makes	ten	between	Jack	and
出色地	,	患病的	得到	五	匈奴人	为了	她	,	和	那	制作	十	之间	杰克	和

[ˌem 'iː] ! ″

me	!	”
我	!	″

“好吧，我给她弄五个匈奴，这样我和杰克一共就弄到十个了!”

“ [sək'ses] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ″ [kraɪd] ['sevrəl] .

“	Success	to	you	!	”	cried	several	.
″	成功	到	你	!	″	哭	一些	.

“祝你成功!”几个人喊道。

[wɪð] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][spɜː(r)][ðem; ðəm][ɒn] ,

With	this	resolve	to	spur	them	on	,
和	这	解决	到	刺	他们	在	,

为了激励他们，他们下定了决心。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [beɪd] [ðeə(r)]['brɑːvəʊ] ['kɒmreɪdz] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['pærɪs] ,

Tom	and	Jack	bade	their	bravo	comrades	farewell	and	started	for	Paris	,
汤姆	和	杰克	巴德	他们的	太棒了!	同志们	告别	和	开始	为了	巴黎	,

汤姆和杰克向他们的战友告别，启程前往巴黎。

[wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrʃɪŋ]
whence **they** **were** **to** **journey** **to** **the** **headquarters** **of** **General** **Pershing**
何处 他们 是 到 旅行 到 这 总部 的 一般的 潘兴
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
and **his** **men** **.**
和 他的 男人 .

他们将由此前往潘兴将军及其部下的总部。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ɪn] ['pærɪs]
IN **PARIS**
在 巴黎

在巴黎

[ə'taɪəd] [ɪn][ðeə(r)] ['næti] ['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑː] ['feɪɛt] [ˌeskə'drɪl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]
Attired **in** **their** **natty** **uniforms** **of** **the** **La** **Fayette** **Escadrille** **,** **which** **they** **had** **not**
穿着 在 他们的 纳蒂 制服 的 这 拉 费耶特 飞行队 , 哪个 他们 有 不是
[dɪ'skɑːdɪd] ,
discarded **,**
丢弃 ,

他们身着拉法耶特飞行队那套他们并未丢弃的帅气制服，

[wɪð] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [wɪŋz] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['kwɒlɪfaɪd] ['paɪləts][ænd; ənd]['eɪvieɪtə(r)] ,
with **the** **double** **wings** **showing** **that** **they** **were** **fully** **qualified** **pilots** **and** **aviators** **,**
和 这 双倍的 翅膀 显示 那 他们 是 完全 合格的 飞行员 和 飞行员 ,

双翼标志表明他们是完全合格的飞行员和航空员。

[dʒæk] ['pɑːrmli] [ænd; ənd] [tɒm] ['reɪmənd] [ə'træktɪd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] ,
Jack **Parmly** **and** **Tom** **Raymond** **attracted** **no** **little** **attention** **as** **,**
杰克 帕姆利 和 汤姆 雷蒙德 吸引 不 小的 注意力 作为 ,

杰克·帕姆利和汤姆·雷蒙德引起了不小的关注，

['sevrəl] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [frʌnt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs] .
several **hours** **after** **leaving** **their** **places** **on** **the** **battle** **front** **,** **they** **arrived** **in** **Paris** **.**
一些 小时 后 离开 他们的 地方 在 这 战斗 正面 , 他们 到达的 在 巴黎 .

离开前线几个小时后，他们抵达了巴黎。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [rest] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['njuːli] [fɔːmd] [ə'merɪkən]
They **were** **to** **have** **a** **few** **days** **rest** **before** **joining** **the** **newly** **formed** **American**
[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
aviation **section** **which** **,**
航空 部分 哪个 ,

在加入新成立的美国航空部门之前，他们将休息几天。

[æz; əz] [jet] , [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] [wɜːk] .
as **yet** **,** **was** **hardly** **ready** **for** **active** **work** **.**
作为 然而 , 曾是 几乎 准备好 为了 积极的 工作 .

但当时他几乎还没做好积极工作的准备。

“ [wel] , ['ðer] [hɪə(r)] !
“ **Well** **,** **they're** **here** **!**
“ 出色地 , 它们是 这里 !

“他们来了！”

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [tɒm] ,
” **suddenly** **cried** **Tom** **,**
” 突然 哭 汤姆 ,

“汤姆突然喊道，”

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['mɒdɪst]

as	he	and	Jack	made	their	way	out	of	the	station	to	seek	a	modest
作为	他	和	杰克	制成	他们的	方式	出去	的	这	车站	到	寻找	一个	谦虚的

[həʊ'tel] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [steɪ] [ʌn'tɪl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

hotel	where	they	might	stay	until	time	for	them	to	report	.
酒店	在哪里	他们	可能	停留	直到	时间	为了	他们	到	报告	.

他和杰克走出车站，寻找一家简朴的旅馆，在那里待到报到时间。

“ [huː] ?

“	Who	?
”	WHO	?

“WHO?

[weə(r)] ?

Where	?
在哪里	?

在哪里?

[aɪ][dəʊnt] [siː] - [ɪm] !

I	don't	see	'	em	!
我	不	看	-	呃	!

我没看见他们!

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

”	exclaimed	Jack	,	as	he	crowded	to	the	side	of	his	chum	,
”	惊呼	杰克	,	作为	他	挤	到	这	边	的	他的	密友	,

“杰克一边说着，一边挤到他朋友身边，”

['məːməz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [frentʃ] [p'ɜːsənz] ['testifai] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ]

murmurs	from	a	group	of	French	persons	testifying	to	the	esteem	in	which
低语	从	一个	团体	的	法语	人	作证	到	这	尊重	在	哪个

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [held] .

the	American	lads	were	held	.
这	美国人	小伙子们	是	握住	.

一群法国人低声议论，足以证明这些美国小伙子们受到了多么大的尊敬。

“ [ðeə(r)] ! ” [went] [ɒn] [tɒm] , ['pɔɪntɪŋ] .

“	There	!	”	went	on	Tom	,	pointing	.
”	那里	!	”	去	在	汤姆	,	指向	.

“看！”汤姆指着说道。

“ [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dəʊˌbɔɪ] !

“	See	some	of	our	doughboys	!
”	看	一些	的	我们的	面团兵	!

“看看我们的一些美国大兵！”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɑːrnt] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [hɪə(r)] !

And	maybe	the	crowds	aren't	glad	to	have	'	em	here	!
和	或许	这	人群	不是	高兴的	到	有	-	呃	这里	!

也许人群并不欢迎他们!

[ɪts] [greɪt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [greɪt] !

It's	great	,	I	tell	you	,	great	!
它是	伟大的	,	我	告诉	你	,	伟大的	!

太棒了，我跟你说，太棒了!

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['kɑːki] - [klæd] ['ɪnfəntrɪmən] ,

”	As	he	spoke	he	pointed	to	several	khaki	-	clad	infantrymen	,
”	作为	他	辐	他	尖	到	一些	卡其色	-	覆膜	步兵	,

“他说话时指着几个身穿卡其布制服的步兵，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə'mɛrɪkənz] [lædz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['əʊvə(r)]

some	of	the	first	of	the	ten	thousand	Americans	lads	that	were	sent	over
一些	的	这	第一的	的	这	十	千	美国人	小伙子们	那	是	发送	超过

[tuː; tə] “ [teɪk] [ðə; ði][dʒɜːm] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənɪ] .

to	“	take	the	germ	out	of	Germany	.
到	“	拿	这	细菌	出去	的	德国	.

他们是第一批被派往德国“消灭病毒”的一万名美国小伙子之一。

” [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]

”	The	Americans	were	rather	at	a	loss	,	but	they	seemed	masters	of
”	这	美国人	是	相当	在	一个	损失	,	但	他们	似乎	大师	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

“美国人有些不知所措，但他们似乎能够掌控局面。”

[ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [gliː] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ɒn][ðə; ði][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [siːnz] .

and	laughed	and	talked	with	glee	as	they	gazed	on	the	unfamiliar	scenes	.
和	笑了	和	谈话	和	高兴	作为	他们	凝视	在	这	陌生	场景	.

他们望着陌生的景色，欢声笑语，兴高采烈。

[ðeɪ] , [tuː] ,

They	,	too	,
他们	,	也	,

他们也

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [sent] [ɒn][tuː; tə][biː; bi] ['bilit] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ]

were	enjoying	a	holiday	before	being	sent	on	to	be	billeted	with	the	French
是	享受	一个	假期	前	存在	发送	在	到	是	住宿	和	这	法语

[ɔː(r)] ['brɪtɪʃ] [truːps] .

or	British	troops	.
或者	英国	军队	.

在被派往法国或英国军队服役之前，他们正在享受假期。

“ [kʌm] [ɒn] , [lets] [tɔːk] [tuː; tə] - [ɪm] !

“	Come	on	,	let's	talk	to	'	em	!
“	来	在	,	我们来吧	讲话	到	-	呃	!

“来吧，我们去跟他们谈谈！”

” [kraɪd] [tɒm] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

”	cried	Tom	,	enthusiastically	.
”	哭	汤姆	,	踊跃	.

“汤姆兴奋地喊道。”

“ [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][həʊm][tuː; tə] [siː] - [ɪm] ! ”

“	It's	as	good	as	a	letter	from	home	to	see	'	em	!	”
“	它是	作为	好的	作为	一个	信	从	家	到	看	-	呃	!	”

“看到他们就像收到家信一样！”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [juː; jʊ] [sɔː] — [ɜː(r)] — ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd]

“	I	thought	you	meant	you	saw	—	er	—	Bessie	and	her	mother	,	”	returned
“	我	想法	你	意思是	你	锯	—	呃	—	贝西	和	她	母亲	,	”	返回

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“我还以为你说的是你看到了——呃——贝西和她妈妈呢，”杰克回答道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	there	was	a	little	disappointment	in	his	voice	.
和	那里	曾是	一个	小的	失望	在	他的	嗓音	.

他的语气中带着一丝失望。

“ [əʊ] , [wiːl; wil] [siː] [ðem; ðəm] [suːn] [ɪˈnʌf] , [ɪf] [ˈðer] [stɪl] [ɪn][ˈpærɪs] , ” [sed] [tɒm] ,

“	Oh	,	we'll	see	them	soon	enough	,	if	they're	still	in	Paris	,	”	said	Tom	,
”	哦	,	出色地	看	他们	很快	足够的	,	如果	它们是	仍然	在	巴黎	,	”	说	汤姆	,

“哦，如果他们还在巴黎的话，我们很快就能见到他们了，”汤姆说。

[ˈgeɪzɪŋ] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

gazing	curiously	at	his	chum	.
凝视	奇怪的是	在	他的	密友	.

他好奇地打量着他的朋友。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] . ”

“	But	they	don't	know	we	are	coming	here	.	”
”	但	他们	不	知道	我们	是	未来	这里	.	”

“但他们不知道我们会来这里。”

“ [jes] , [ðeɪ] [duː; də] , ” [sed] [dʒæk] , [ˈkwaɪətli] .

“	Yes	,	they	do	,	”	said	Jack	,	quietly	.
”	是的	,	他们	做	,	”	说	杰克	,	悄悄	.

“是的，他们确实如此，”杰克平静地说。

“ [ðeɪ] [duː; də] ?

“	They	do	?
”	他们	做	?

“真的吗？ ”

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] . ”

Then	you	must	have	written	.	”
然后	你	必须	有	书面	.	”

那你肯定写过东西。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	Of	course	.
”	的	课程	.

“当然。

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [ʃɪpt] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ˈsektə(r)] ? ”

Don't	you	want	to	see	them	before	we	get	shipped	off	to	a	new	sector	?	”
不	你	想	到	看	他们	前	我们	得到	已发货	离开	到	一个	新的	行业	?	”

难道我们被派往新的区域之前，你不想见见他们吗?

“ [waɪ] , [jes] .

“	Why	,	yes	.
”	为什么	,	是的	.

“是的。”

[dʒʌst] [naʊ] , [ðəʊ] , [aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm] [gʊd] , [əʊld][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tɔːk] .

Just	now	,	though	,	I'm	anxious	to	hear	some	good	,	old	United	States	talk	.
只是	现在	,	尽管	,	我是	焦虑的	到	听到	一些	好的	,	老的	团结的	各州	讲话	.

不过，我现在很想听听一些地道的美国式谈话。

[kʌm] [ɒn] , [lets] [spiːk] [tuː; tə] - [ɪm] .

Come	on	,	let's	speak	to	'	em	.
来	在	,	我们来吧	说话	到	-	呃	.

来吧，我们去跟他们谈谈。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [bʌntʃ] [ðæt] [ˈsiːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

There's	one	bunch	that	seems	to	be	in	trouble	.
有	一	束	那	似乎	到	是	在	麻烦	.

有一群人似乎遇到了麻烦。

〞 [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv] ['pɜːrʃɪŋz] [bɔɪz] — [æz; əz] [ðeɪ]

〞	But	the	trouble	was	only	because	some	of	Pershing's	boys	—	as	they
〞	但	这	麻烦	曾是	仅有的	因为	一些	的	潘兴的	男孩们	—	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [p'ɜːtʃɪsɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['kændi] [ʃɒp]

were	generally	called	wanted	to	make	some	purchases	at	a	candy	shop
是	一般来说	称为	通缉	到	制作	一些	购买	在	一个	糖果	店铺

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [klɪə(r)] .

and	did	not	know	enough	of	the	language	to	make	their	meaning	clear	.
和	做过	不是	知道	足够的	的	这	语言	到	制作	他们的	意义	清除	.

“但问题仅仅在于，潘兴手下的一些手下——他们通常被称为潘兴的士兵——想在糖果店买些东西，但他们的语言知识不足以表达他们的意思。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ,

It	was	a	good	-	natured	misunderstanding	,
它	曾是	一个	好的	-	自然	误解	,

这是一场善意的误会。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɒp] - ['kiːpə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['dəʊˌbɔɪ]

and	both	the	French	shop	-	keeper	and	his	helper	and	the	doughboys
和	两个都	这	法语	店铺	-	守门员	和	他的	帮手	和	这	面团兵

[wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

were	laughing	over	it	.
是	笑	超过	它	.

法国店主、他的助手和那些美国大兵都为此哈哈大笑。

“ [hə'ləʊ] , [bɔɪz] !

“	Hello	,	boys	!
“	你好	,	男孩们	!

“嗨，孩子们！”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

Glad	to	see	you	!
高兴的	到	看	你	!

很高兴见到你！

[kæn; kən][wiː; wi] [help] [juː; jʊ] [aʊt] ? 〞 [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] .

Can	we	help	you	out	?	〞	asked	Tom	,	as	he	and	Jack	joined	the	group	.
能	我们	帮助	你	出去	?	〞	问	汤姆	,	作为	他	和	杰克	加入	这	团体	.

“我们能帮上什么忙吗？”汤姆问道，他和杰克也加入了队伍。

[ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] [wɜːl] [ə'baʊt] .

The	infantrymen	whirled	about	.
这	步兵	旋转	关于	.

步兵们迅速转身。

“ [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪs(ə)n][æn; ən] - ['dɪksən][laɪn] !

“	Well	,	for	the	love	of	the	Mason	an	'	Dixon	line	!
“	出色地	,	为了	这	爱	的	这	石匠	一个	-	迪克森	线	!

“看在梅森-迪克逊线的份上！”

[ɪz][ðeə(r)] ['sʌmbədi] [hɪə] [huː] [kæn; kən] [spiːk] ['aʊə(r)] [tɔːk] ?

is	there	somebody	heah	who	can	speak	our	talk	?
是	那里	某人	嘿	WHO	能	说话	我们的	讲话	?

这里有人会说我们这种语言吗?

〞 [kraɪd] [wʌn] [læd] , [hɪz; ɪz]['æksent] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['mɑːkɪŋ] [hɪm] [æz; əz] ['sʌðən] .

〞	cried	one	lad	,	his	accent	unmistakably	marking	him	as	Southern	.
〞	哭	一	小伙子	,	他的	口音	毫无疑问	标记	他	作为	南方	.

“一个男孩喊道，他的口音明显是南方口音。”

“ [ges] [wiː; wi][kæn; kən][help][juː; jʊ][aʊt] , ” [sed] [dʒæk] .

“	Guess	we	can	help	you	out	,	”	said	Jack	.
”	猜测	我们	能	帮助	你	出去	,	”	说	杰克	.

“看来我们能帮上忙了。”杰克说。

“ [wɪr] [frɒm; frəm][gɑːdz] ['kʌntri] , [tuː] ,

“	We're	from	God's	country	,	too	,
”	是	从	神的	国家	,	也	,

“我们也来自上帝眷顾的国度。”

” [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [hændz] [wɪð] [ɒn]

”	and	in	an	instant	the	were	surrounded	and	being	shaken	hands	with	on
”	和	在	一个	立即的	这	是	包围	和	存在	摇晃	双手	和	在

[ɔːl] [saɪdz] ,

all	sides	,
全部	侧面	,

“瞬间，他们就被四面八方的人包围了，并被他们一一握手。”

[waɪl] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [wɒz; wəz]['faɪəd][æt; ət][ðem; ðəm] .

while	a	perfect	barrage	of	questions	was	fired	at	them	.
尽管	一个	完美的	弹幕	的	问题	曾是	被解雇	在	他们	.

与此同时，他们遭到了一连串完美的提问。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kændi] [ʃɒp] [hæd; həd] [biːn] ['streɪt(ə)nd]

Then	,	when	the	little	misunderstanding	at	the	candy	shop	had	been	straightened
然后	,	什么时候	这	小的	误解	在	这	糖果	店铺	有	到过	拉直

[aʊt] ,

out	,
出去	,

随后，当糖果店里的小误会澄清之后，

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Tom	and	Jack	told	something	of	who	they	were	,
汤姆	和	杰克	讲述	某物	的	WHO	他们	是	,

汤姆和杰克透露了一些关于他们自己的信息。

['menʃnɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [faɪt] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd]

mentioning	the	fact	that	they	were	soon	to	fight	directly	under	the	stars	and
提及	这	事实	那	他们	是	很快	到	斗争	直接地	在下面	这	明星	和

[straɪps] ,

stripes	,
条纹	,

提到他们很快就要在星条旗的旗帜下直接战斗，

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [druː] [wʊps] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['ɪnfəntrɪmən] .

information	which	drew	whoops	of	delight	from	the	enthusiastic	infantrymen	.
信息	哪个	画	哎呀	的	喜	从	这	热情的	步兵	.

这条消息引得热情高涨的步兵们发出阵阵欢呼。

“ [bʌt; bət] [seɪ] , [frend] , ” [kɔːld] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] ,

“	But	say	,	friend	,	”	called	out	one	of	the	new	American	soldiers	,
”	但	说	,	朋友	,	”	称为	出去	一	的	这	新的	美国人	士兵	,

“但是，朋友，”一名新来的美国士兵喊道，

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [slɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪŋgəʊ][tuː; tə] [liːd] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi]

“	can	you	sling	enough	of	this	lingo	to	lead	us	to	a	place	where	we
”	能	你	吊索	足够的	的	这	行话	到	带领	我们	到	一个	地方	在哪里	我们

[kæn; kən][get][hæm][ænd; ənd] [egz] ?

can	get	ham	and	eggs	?
能	得到	火腿	和	鸡蛋	?

“你能用这些行话带我们找到一个能吃到火腿和鸡蛋的地方吗？”

[ai] [miːn] [ə; eɪ]['riːəl] ['iːtɪŋ] [pleɪs] , [nɒt][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɒfi] [stænd] .

I	mean	a	real	eating	place	,	not	just	a	coffee	stand	.
我	意思是	一个	真实的	吃	地方	,	不是	只是	一个	咖啡	站立	.

我指的是一家正经的餐厅，而不是咖啡摊。

[aɪv] [biːn] ['əʊpənɪŋ] [maɪ] [maʊθ] , [tʃæmp] [maɪ][dʒɔːz][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [maɪ] ['stʌmək] [ɔːl] [deɪ] ,

I've	been	opening	my	mouth	,	champing	my	jaws	and	rubbing	my	stomach	all	day	,
我已经	到过	开幕	我的	嘴	,	冠军	我的	下颚	和	擦	我的	胃	全部	天	,

我今天一整天都在张着嘴、咬着牙关、揉着肚子。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðiːz] [fəʊks] [ðæt] [aɪm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wɒnt] [ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] ,

trying	to	tell	these	folks	that	I'm	hungry	and	want	a	square	meal	,
尝试	到	告诉	这些	各位	那	我是	饥饿的	和	想	一个	正方形	一顿饭	,

我想告诉这些人我饿了，想吃顿饱饭。

[ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

and	half	the	time	they	think	I	need	a	doctor	.
和	一半	这	时间	他们	思考	我	需要	一个	医生	.

他们有一半时间都觉得我需要看医生。

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [hæʃ] ['faʊndri] . ”

Lead	me	to	a	hash	foundry	.	”
带领	我	到	一个	哈希	铸造厂	.	”

带我去一家哈希铸造厂。

“ [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! ” [lɑːft] [tɒm] .

“	All	right	,	come	on	with	us	!	”	laughed	Tom	.
”	全部	正确的	,	来	在	和	我们	!	”	笑了	汤姆	.

“好吧，跟我们走吧！”汤姆笑着说。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] , [tuː] .

“	We're	going	to	eat	,	too	.
”	是	去	到	吃	,	也	.

“我们也去吃饭。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp] .

I	guess	we	can	fix	you	up	.
我	猜测	我们	能	使固定	你	向上	.

我想我们可以帮你解决问题。

” [ðə; ði] [tuː] ['eɪvieɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['pærɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'baʊt] ,

”	The	two	aviators	had	been	in	Paris	before	and	they	knew	their	way	about	,
”	这	二	飞行员	有	到过	在	巴黎	前	和	他们	知道	他们的	方式	关于	,

“这两位飞行员之前来过巴黎，对那里很熟悉。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['feəli] [wel] .

as	well	as	being	able	to	speak	the	language	fairly	well	.
作为	出色地	作为	存在	有能力的	到	说话	这	语言	相当	出色地	.

同时还能说一口流利的当地语言。

[suːn] , [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] [frendz] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'siːz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]

Soon	,	with	their	new	friends	from	overseas	,	they	were	seated	in	a	quiet
很快	,	和	他们的	新的	朋友们	从	海外	,	他们	是	坐着	在	一个	安静的

['restrɒnt] ,

restaurant	,
餐厅	,

很快，他们和来自海外的新朋友们一起，在一家安静的餐厅里坐了下来。

[weə(r)] [səb'stænʃ(ə)l] [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)][praɪsɪz] .

where	substantial	food	could	be	had	in	spite	of	war	prices	.
在哪里	重大的	食物	可以	是	有	在	尽管如此	的	战争	价格	.

即使在战时物价高企的情况下，也能买到充足的食物。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] , ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] ,

And	then	it	was	give	and	take	,	question	and	answer	,
和	然后	它	曾是	给	和	拿	,	问题	和	回答	,

然后就是你来我往、一问一答的交流。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [pə'rizjənz] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [tɜːnd] [ə'weɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)]

until	a	group	of	Parisians	that	had	gathered	about	turned	away	shaking	their
直到	一个	团体	的	巴黎人	那	有	聚集	关于	转向	离开	摇晃	他们的

[hedz] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [tɔːk] .

heads	at	their	inability	to	understand	the	strange	talk	.
头部	在	他们的	无力	到	理解	这	奇怪的	讲话	.

直到一群聚集在周围的巴黎人转过身去，摇着头表示他们听不懂这种奇怪的谈话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

But	they	were	well	aware	of	the	spirit	of	it	all	,
但	他们	是	出色地	意识到的	的	这	精神	的	它	全部	,

但他们非常清楚这一切背后的精神。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['saɪləntlɪ]['blesɪd; blest][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['seɪvjəz]

and	more	than	one	silently	blessed	the	Americans	as	among	the	saviors
和	更多的	比	一	默默	蒙福	这	美国人	作为	之中	这	救世主

[ɒv; əv] [frɑːns] .

of	France	.
的	法国	.

不止一个人默默地将美国人视为法国的救星之一。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] [siːmd] [fɪld] [wɪð] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ælaɪd] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd][məʊst]

The	wonderful	city	seemed	filled	with	soldiers	of	all	the	Allied	nations	,	and	most
这	精彩的	城市	似乎	已填	和	士兵	的	全部	这	盟军	国家	,	和	最多

[kən'spɪkjuəs] ,

conspicuous	,
显眼的	,

这座美丽的城市似乎到处都是盟军士兵，其中最引人注目的是.....

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə]

because	of	recent	events	,	were	the	khaki	-	clad	boys	who	were	soon	to
因为	的	最近的	活动	,	是	这	卡其色	-	覆膜	男孩们	WHO	是	很快	到

[faɪt] ['ʌndə(r)] ['pɜːrʃɪŋ] .

fight	under	Pershing	.
斗争	在下面	潘兴	.

由于最近发生的事件，那些身穿卡其布制服的男孩们很快就要在潘兴将军的指挥下作战了。

['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kən'tɪndʒənt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [gɒt] [wɒt]

Having	seen	that	the	little	contingent	they	had	taken	under	their	protection	got	what
拥有	已见	那	这	小的	队伍	他们	有	已采取	在下面	他们的	保护	得到	什么

[ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

they	wanted	,
他们	通缉	,

眼见他们收留的那小部分人达到了目的，

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] , [bʌt; bət] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen]

Tom	and	Jack	,	bidding	them	farewell	,	but	promising	to	see	them	again
汤姆	和	杰克	,	投标	他们	告别	,	但	有前途	到	看	他们	再次

[suːn] , [went] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel] .

soon	,	went	to	their	hotel	.
很快	,	去	到	他们的	酒店	.

汤姆和杰克向他们道别，并承诺很快会再见到他们，然后回到了酒店。

[ænd; ənd] , [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ə'raɪvɪŋ] , [dʒæk] [prə'si:did] [tu:; tə] [get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bæθ.bɑ:θ]

And	,	their	baggage	arriving	,	Jack	proceeded	to	get	ready	for	a	bath
和	,	他们的	行李	抵达	,	杰克	继续	到	得到	准备好	为了	一个	洗澡

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['fɜ:bɪʃɪŋ] .

and	a	general	furbishing	.
和	一个	一般的	家具	.

行李到达后，杰克开始准备洗澡和进行一些日常的梳洗。

[hi:; hi] [si:md] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] .

He	seemed	very	particular	.
他	似乎	非常	特别的	.

他似乎很讲究。

“ ['gəʊɪŋ] [aʊt] ? ” [ɑ:skt] [tɒm] .

“	Going	out	?	”	asked	Tom	.
“	去	出去	?	”	问	汤姆	.

“出去玩吗？”汤姆问道。

“ [waɪ] — [ɜ:(r)] — [jes] .

“	Why	—	er	—	yes	.
“	为什么	—	呃	—	是的	.

“为什么——呃——是的。”

[θɔ:t] [aɪ'd] [gəʊ] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɒn] ['besi] ['gli:sən] .

Thought	I'd	go	to	call	on	Bessie	Gleason	.
想法	ID	去	到	称呼	在	贝西	格里森	.

我想去拜访一下贝西·格里森。

[ðɪs] [ɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [naɪt] [ɒf] ['dju:ti] — [hɜ:z] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] . ”

This	is	her	night	off	duty	—	hers	and	her	mother's	.	”
这	是	她	夜晚	离开	责任	—	她的	和	她	母亲的	.	”

这是她和她母亲的休息之夜。

“ [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] ? ”

“	How	do	you	know	?	”
“	如何	做	你	知道	?	”

“你怎么知道？ ”

“ [wel] — [ɜ:(r)] — [ʃi:; ʃi] [sed] [səʊ] .

“	Well	—	er	—	she	said	so	.
“	出色地	—	呃	—	她	说	所以	.

“嗯——呃——她是这么说的。”

[wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] ? ”

Want	to	come	?	”
想	到	来	?	”

想来吗？

“ ['nɪksi] .

“	Nixy	.
“	尼克西	.

“尼克西。

[tu:z] ['kʌmpəni]

Two's	company
二的	公司

两人同行

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [θri:] [ɪz] . ”

and	you	know	what	three	is	.	”
和	你	知道	什么	三	是	.	”

你知道三是多少。

“ [əʊ] , [kʌm] [ɒn] !
“ Oh , come on !
” 哦 , 来 在 !

“哦，拜托！”

['mɪsɪz] . ['gliːsən] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”
Mrs . Gleason will be glad to see you . ”
太太 . 格里森 将要 是 高兴的 到 看 你 . ”

格里森太太会很高兴见到你。

“ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ai] [mait] , ” [ə'sent] [tɒm] , [huː] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,
“ Well , I suppose I might , ” assented Tom , who , truth to tell ,
” 出色地 , 我 认为 我 可能 , ” 同意 汤姆 , WHO , 真相 到 告诉 ,

“嗯，我想我可能会，”汤姆同意道，说实话，

[dɪd] [nɒt] ['relɪʃ] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'ləʊn] .
did not relish spending the evening alone .
做过 不是 尽情享用 开支 这 晚上 独自的 .

并不喜欢独自一人度过这个夜晚。

['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [leɪt] ,
Bessie and her mother had , of late ,
贝西 和 她 母亲 有 , 的 晚的 ,

最近，贝西和她母亲……

[biːn] [ə'saɪnd] [æz; əz] [red] [krɒs] ['wɜːkəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ɒv; əv]['pærɪs] ,
been assigned as Red Cross workers to a hospital in the environs of Paris ,
到过 分配 作为 红色的 叉 工人 到 一个 医院 在 这 周边环境 的 巴黎 ,

被派往巴黎郊区的一家医院担任红十字会工作人员。

[ænd; ənd][ænt] [taɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] .
and ant times they could come into the city for a rest .
和 蚂蚁 时代 他们 可以 来 进入 这 城市 为了 一个 休息 .

他们有时可以进城休息。

[ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ə'pɑːtmənt] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [tɒm] [ænd; ənd]
They maintained a modest apartment not far from the hotel where Tom and
[dʒæk][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] ,
Jack had put up ,
杰克 有 放 向上 ,

他们在离汤姆和杰克下榻的酒店不远的地方租了一套简朴的公寓。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [frendz] [lɪvd; 'laɪvd]
and soon the two lads found themselves at the place where their friends lived
和 很快 这 二 小伙子们 成立 他们自己 在 这 地方 在哪里 他们的 朋友们 居住地
.
:
.

很快，这两个小伙子就来到了朋友们居住的地方。

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ][bəuθ] [keɪm] !
“ Oh , I'm so glad you both came !
” 哦 , 我是 所以 高兴的 你 两个都 来了 !

“哦，我太高兴你们俩来了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['besi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
” exclaimed Bessie as she greeted them .
” 惊呼 贝西 作为 她 问候 他们 .

“贝西一边向他们打招呼一边喊道。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] — ”
“ We have company and — ”
“ 我们 有 公司 和 — ”

“我们有同伴，而且——”

“ ['kʌmpəni] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['drɔːɪŋ] [bæk] .
“ Company ! ” exclaimed Jack , drawing back .
“ 公司 ! ” 惊呼 杰克 , 绘画 后退 .

“公司！”杰克惊呼一声，向后退去。

“ [jes] , [ðə; ði] ['dɪərɪst] , [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜːl][juː; jʊ]['evə(r)] — ”
“ Yes , the dearest , most delightful girl you ever — ”
“ 是的 , 这 亲爱的 , 最多 愉快 女孩 你 曾经 — ”

“是的，你见过的最亲爱的、最可爱的女孩——”

“ [gɜːl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
“ Girl ! ” exclaimed Tom .
“ 女孩 ! ” 惊呼 汤姆 .

“女孩！”汤姆惊呼道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn][ɪn][ænd; ənd] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
But come on in and meet her .
但 来 在 在 和 见面 她 .

欢迎进来看看她。

[aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [bəuθ] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
I'm sure you'll both fall in love with her .
我是 当然 你会 两个都 落下 在 爱 和 她 .

我相信你们俩都会爱上她的。

” [dʒæk][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
” Jack was on the point of saying something , but thought better of it ,
” 杰克 曾是 在 这 观点 的 说 某物 , 但 想法 更好的 的 它 ,

杰克正要开口说话，但转念一想还是算了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tɔːn] , [ðeɪ]
and a moment later , to the great surprise of himself and Torn , they
和 一个 片刻 之后 , 到 这 伟大的 惊喜 的 他自己 和 撕裂 , 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] ['neli] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .
were facing Nellie Leroy .
是 面向 内莉 勒罗伊 .

片刻之后，令他和托恩大吃一惊的是，他们面对的竟然是内莉·勒罗伊。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [frʌnt]
THE AMERICAN FRONT
这 美国人 正面

美国前线

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [baʊd] .
Tom and Jack bowed .
汤姆 和 杰克 鞠躬 .

汤姆和杰克鞠躬致意。

[ɪn][fækt] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sə'praɪz] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

In	**fact**	**,**	**so**	**great**	**was**	**their**	**surprise**	**at**	**first**	**that**	**this**	**was**	**all**	**they**	**could**	**do**	**.**
在	事实	,	所以	伟大的	曾是	他们的	惊喜	在	第一的	那	这	曾是	全部	他们	可以	做	.

事实上，他们起初非常惊讶，以至于只能做到这样。

[ðen] [ðeɪ] [stɛərd] [fɜːst][æt; ət] ['besi] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] — [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv]

Then	**they**	**stared**	**first**	**at**	**Bessie**	**and**	**then**	**at**	**the**	**other**	**girl**	**—**	**the**	**sister**	**of**
然后	他们	凝视	第一的	在	贝西	和	然后	在	这	其他	女孩	—	这	姐姐	的

['hæri] ,

Harry	**,**
哈里	,

然后她们先盯着贝西看，然后又盯着另一个女孩——哈利的妹妹。

[ðeə(r)] [tʃʌm] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] , [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

their	**chum**	**,**	**who**	**was**	**somewhere**	**,**	**dead**	**or**	**alive**	**,**	**behind**	**the**	**German**	**lines**	**.**
他们的	密友	,	WHO	曾是	某处	,	死的	或者	活	,	在后面	这	德语	线条	.

他们的朋友，当时身处德军防线后方，生死未卜。

“ [wel] , [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['besi] .

“	**Well**	**,**	**aren't**	**you**	**glad**	**to**	**see**	**her**	**?**	**”**	**demanded**	**Bessie**	**.**
”	出色地	,	不是	你	高兴的	到	看	她	?	”	要求	贝西	.

“你难道不高兴见到她吗？”贝西问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [sə'praɪz] [juː; jʊ] . ”

“	**I**	**thought**	**I'd**	**surprise**	**you**	**.**	**”**
”	我	想法	ID	惊喜	你	.	”

“我想给你一个惊喜。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [sed] [dʒæk] .

“	**You**	**have**	**,**	**”**	**said**	**Jack**	**.**
”	你	有	,	”	说	杰克	.

“你有，”杰克说。

“ ['veri] [mʌtʃ] ! ”

“	**Very**	**much**	**!**	**”**
”	非常	很多	!	”

“非常！ ”

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] — [waɪ] — [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	**Glad**	**to**	**see**	**her**	**—**	**why**	**—**	**of**	**course**	**.**
”	高兴的	到	看	她	—	为什么	—	的	课程	.

“很高兴见到她——为什么？当然了。”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [haʊ] —

But	**—**	**but**	**—**	**how**	**—**
但	—	但	—	如何	—

但是——但是——怎么——

” [tɒm] [faʊnd] [hɪm'self] ['stʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmərɪŋ] , [səʊ][hiː; hi] [stɒpt] ,

”	**Tom**	**found**	**himself**	**stuttering**	**and**	**stammering**	**,**	**so**	**he**	**stopped**	**,**
”	汤姆	成立	他自己	口吃	和	结巴	,	所以	他	停止	,

汤姆发现自己说话结结巴巴，于是他停了下来。

[ænd; ənd] [stɛərd] [səʊ] [hɑːd] [æt; ət] ['neli] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ðəʊ] ['rɑːðə(r)] ['sædli] ,

and	**stared**	**so**	**hard**	**at**	**Nellie**	**Leroy**	**that**	**she**	**smiled**	**,**	**though**	**rather**	**sadly**	**,**
和	凝视	所以	难的	在	内莉	勒罗伊	那	她	微笑	,	尽管	相当	令人遗憾的是	,

她目不转睛地盯着内莉·勒罗伊，内莉·勒罗伊不禁笑了，虽然笑容中带着一丝悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [deθ] [ɒv; əv]

for	it	was	plain	to	be	seen	her	grief	over	the	possible	death	of
为了	它	曾是	清楚的	到	是	已见	她	悲伤	超过	这	可能的	死亡	的

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wei] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

her	brother	weighed	down	on	her	.
她	兄弟	称重	向下	在	她	.

很明显，她因哥哥可能去世而悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] :

And	then	she	went	on	:
和	然后	她	去	在	:

然后她继续说道：

“ [wel] , [aɪm]['riːəl] — [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [driːm] , ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] . ”

“	Well	,	I'm	real	—	I'm	not	a	dream	,	Mr	.	Raymond	.	”
“	出色地	,	我是	真实的	—	我是	不是	一个	梦	,	先生	.	雷蒙德	.	”

“嗯，我是真实的——我不是梦，雷蒙德先生。”

“ [səʊ][aɪ] [siː] — [aɪ] [miːn] [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] — [aɪ] [miːn] — [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ]

“	So	I	see	—	I	mean	I'm	glad	to	see	it	—	I	mean	—	oh	,	I	don't	know	what	I
“	所以	我	看	—	我	意思是	我是	高兴的	到	看	它	—	我	意思是	—	哦	,	我	不	知道	什么	我

[duː; də] [miːn] !

do	mean	!
做	意思是	!

“所以我明白了——我是说我很高兴看到它——我是说——哦，我不知道我到底是什么意思！”

” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['despərətli] .

”	he	finished	desperately	.
”	他	完成的	绝望地	.

他绝望地总结道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ?

“	Did	you	know	she	was	going	to	be	here	?
“	做过	你	知道	她	曾是	去	到	是	这里	?

你知道她会来这里吗?

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ?

Was	that	the	reason	you	asked	me	to	come	?
曾是	那	这	原因	你	问	我	到	来	?

这就是你叫我来的原因吗?

” [hiː; hi] [in'kwaiə] [ɒv; əv][dʒæk] .

”	he	inquired	of	Jack	.
”	他	询问	的	杰克	.

他问杰克。

“ ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] ['nəʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .

“	Hadn't	the	least	notion	in	the	world	,	”	answered	Jack	.
“	之前没有	这	至少	概念	在	这	世界	,	”	回答	杰克	.

“我一点儿也没想到，”杰克回答道。

“ [aɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”

“	I'm	as	much	surprised	as	you	are	.	”
“	我是	作为	很多	惊讶	作为	你	是	.	”

“我和你一样感到惊讶。”

“ [wel] , [wiːl; wil] [teɪk] ['pɪti] [ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['besi] .

“	Well	,	we'll	take	pity	on	you	and	tell	you	all	about	it	,	”	said	Bessie	.
“	出色地	,	出色地	拿	遗憾	在	你	和	告诉	你	全部	关于	它	,	”	说	贝西	.

“好吧，我们会同情你的，把一切都告诉你，”贝西说。

“ ['mʌðə(r)] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gliːsən] ,

“	**Mother**	**,**	**here**	**are**	**the**	**boys**	**,**	**”**	**she**	**called**	**;**	**and**	**Mrs**	**.**	**Gleason**	**,**
”	母亲	,	这里	是	这	男孩们	,	”	她	称为	;	和	太太	.	格里森	,

“妈妈，孩子们在这里，”她喊道；格里森太太，

[huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [sɪns] ['hævɪŋ] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə][ænd; ənd]

who	**had**	**suffered**	**so**	**much**	**since**	**having**	**been**	**saved**	**from**	**the**	**Lusitania**	**and**
WHO	有	遭受	所以	很多	自从	拥有	到过	已保存	从	这	卢西塔尼亚	和

['ɑːftəwəd] ['reskjuːd] [baɪ][eə(r)][krɑːft][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ləʊnli] ['kɑːs(ə)l] ,

afterward	**rescued**	**by**	**air**	**craft**	**from**	**the**	**lonely**	**castle**	**,**
之后	获救	经过	空气	工艺	从	这	孤独	城堡	,

自从从卢西塔尼亚号上获救，又被飞机从孤零零的城堡中救出后，他遭受了太多苦难。

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [bɔɪz] .

came	**out**	**of**	**her**	**room**	**to**	**greet**	**the**	**boys** **.**
来了	出去	的	她	房间	到	迎接	这	男孩们 .

她走出房间迎接男孩们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

They	**were**	**as**	**glad**	**to**	**see**	**her**	**as**	**she**	**was**	**to**	**meet**	**them**	**again**	**,**
他们	是	作为	高兴的	到	看	她	作为	她	曾是	到	见面	他们	再次	,

他们见到她很高兴，她也同样高兴再次见到他们。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [tɔːk] .

and	**for**	**a**	**time**	**there**	**was**	**an**	**interchange**	**of**	**talk**	**.**
和	为了	一个	时间	那里	曾是	一个	交汇处	的	讲话	.

双方进行了一段时间的交谈。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] [wɪð'druː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

Then	**Mrs**	**.**	**Gleason**	**withdrew**	**to**	**leave**	**the**	**young**	**people**	**to**	**themselves** **.**
然后	太太	.	格里森	退出	到	离开	这	年轻的	人们	到	他们自己 .

然后格里森太太就退下了，留下年轻人单独相处。

“ [wel] , [gəʊ][ɒn] , [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**Well**	**,**	**go**	**on**	**,**	**tell**	**us**	**all**	**about**	**it**	**!**
”	出色地	,	去	在	,	告诉	我们	全部	关于	它	!

“好吧，快说吧，给我们讲讲这件事！”

” [begd] [tɒm] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] ['neli] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .

”	**begged**	**Tom**	**,**	**who**	**could**	**not**	**take**	**his**	**eyes**	**off**	**Nellie**	**Leroy** **.**
”	乞求	汤姆	,	WHO	可以	不是	拿	他的	眼睛	离开	内莉	勒罗伊 .

“汤姆恳求道，他的目光始终无法从内莉·勒罗伊身上移开。”

“ [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][hɪə(r)] ?

“	**How**	**did**	**she**	**get**	**here** **?**
”	如何	做过	她	得到	这里 ?

她是怎么到这儿来的?

” [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['hæriz] ['sɪstə(r)] .

”	**and**	**he**	**indicated**	**Harry's**	**sister** **.**
”	和	他	表明的	哈利的	姐姐 .

“他指了指哈利的妹妹。”

“ [hiː; hi] [tɔːks] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['spesɪmən] ! ” [lɑːft] [ðə; ði][gɜːl] .

“	**He**	**talks**	**of**	**me**	**as**	**though**	**I**	**were**	**some**	**specimen**	**!**	**”**	**laughed**	**the**	**girl** **.**
”	他	会谈	的	我	作为	尽管	我	是	一些	标本	!	”	笑了	这	女孩 .

“他谈论我就像谈论某种标本一样！”女孩笑着说。

“ [bʌt; bət][gəʊ][ɒn] — [tel] [hɪm] , ['besi] . ”

“	**But**	**go**	**on**	**—**	**tell**	**him**	**,**	**Bessie** **.** **”**
”	但	去	在	—	告诉	他	,	贝西 . ”

“但是，贝西，你一定要告诉他。”

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstɔːri] , ” [sed] [ˈbesi] [ˈgliːsən] .

“	**Well**	**,**	**it**	**isn't**	**much**	**of**	**a**	**story**	**,**	”	**said**	**Bessie**	**Gleason**	**.**
”	出色地	,	它	不是	很多	的	一个	故事	,	”	说	贝西	格里森	.

“嗯，这算不上什么故事，”贝西·格里森说道。

“ [ˈneli] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də] [red] [krɒs] [wɜːk] , [æz; əz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] ,

“	**Nellie**	**started**	**to**	**do**	**Red**	**Cross**	**work**	**,**	**as**	**mother**	**and**	**I**	**are**	**doing**	**,**
”	内莉	开始	到	做	红色的	叉	工作	,	作为	母亲	和	我	是	正在做	,

“内莉开始做红十字会的工作，就像我和我妈妈一样。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] . ”

and	**she**	**was**	**assigned**	**to**	**the**	**hospital**	**where**	**we**	**were**	**.**	**”**
和	她	曾是	分配	到	这	医院	在哪里	我们	是	.	”

她被分配到我们所在的医院。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)][ai] [hɜːd] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [njuːz] [əˈbaʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhæri] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]

“	**This**	**was**	**after**	**I**	**heard**	**the**	**terrible**	**news**	**about**	**poor**	**Harry**	**at**	**your**
”	这	曾是	后	我	听到	这	糟糕的	消息	关于	贫穷的	哈里	在	你的

[ˌeskəˈdrɪl] ,

escadrille	**,**
飞行队	,

“这是在我听到你们飞行队里可怜的哈利遭遇不幸的消息之后发生的。”

” [ˈneli] [brəʊk] [ɪn] , [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

”	**Nellie**	**broke**	**in**	**,**	**to**	**say**	**to**	**Tom**	**and**	**Jack**	**.**
”	内莉	打破	在	,	到	说	到	汤姆	和	杰克	.

内莉插话道，对汤姆和杰克说。

“ [ai] — [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] — [wɜːd] ?

“	**I**	**—**	**I**	**suppose**	**you**	**haven't**	**had**	**any**	**—**	**word**	**?**
”	我	—	我	认为	你	还没有	有	任何	—	单词	?

“我——我猜你还没有收到任何消息吧？”

” [ʃiː; ʃi] [ˈfɔːltəd] .

”	**she**	**faltered**	**.**
”	她	犹豫不决	.

她犹豫了。

“ [nɒt] [jet] , ” [dʒæk] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	**Not**	**yet**	**,**	”	**Jack**	**answered**	**.**
”	不是	然而	,	”	杰克	回答	.

“还没呢。”杰克回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [deɪ] [naʊ] — [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] , [bæk] [ðeə(r)] ,

“	**But**	**we**	**may**	**get**	**it**	**any**	**day**	**now**	**—**	**or**	**they**	**may**	**,**	**back**	**there**	**,**
”	但	我们	可能	得到	它	任何	天	现在	—	或者	他们	可能	,	后退	那里	,

“但我们可能随时都会收到——或者他们那边也可能收到，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði][eə(r)] [ˌhedˈkwɔːtəz] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [left]

”	**and**	**he**	**nodded**	**to**	**indicate**	**the**	**air**	**headquarters**	**he**	**and**	**Tom**	**had**	**left**
”	和	他	点头	到	表明	这	空气	总部	他	和	汤姆	有	左边

.

:
.

他点点头，示意他和汤姆离开的空军总部。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈʌndə(r)] [ˈpɜːrʃɪŋ] [suːn] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .

“	**You**	**know**	**we're**	**going**	**to**	**be**	**under**	**Pershing**	**soon**	**,**	”	**he**	**added**	**.**
”	你	知道	是	去	到	是	在下面	潘兴	很快	,	”	他	额外	.

“你知道我们很快就要臣服于潘兴将军了，”他补充道。

“ [səʊ][juː; jʊ] [rəʊt] [ˌem ˈiː] , ” [sed] ['besi] .
“ So you wrote me , ” said Bessie .
“ 所以 你 写道 我 , ” 说 贝西 .

“所以你给我写信了？”贝西说。

“ [aɪm][glæd] , [ðəʊ] [ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [kɔːz] .
“ I'm glad , though it's all in the same good cause .
“ 我是 高兴的 , 尽管 它是 全部 在 这 相同的 好的 原因 .

“我很高兴，尽管这一切都是为了同一个崇高的目标。”

[wel] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
Well , as I was saying ,
出色地 , 作为 我 曾是 说 ,

正如我刚才所说，

['neli] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l] - [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['aʊəz] [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɪn]
Nellie came to our hospital - I call it ours though I have such a small part in
内莉 来了 到 我们的 医院 - 我 称呼 它 我们的 尽管 我 有 这样的 一个 小的 部分 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

内莉来到我们医院——虽然我参与的程度很小，但我还是称它为“我们的医院”。

” [ʃiː; ʃi] [ˌintə'dʒekt] .
” she interjected .
” 她 插话 .

她插话道。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi]
“ She was introduced to us as an American , and of course we
” 她 曾是 介绍 到 我们 作为 一个 美国人 , 和 的 课程 我们
[meɪd] [frendz] [æt; ət][wʌns] . ”
made friends at once . ”
制成 朋友们 在 一次 . ”

“她被介绍给我们时说是美国人，我们当然立刻就成了朋友。”

“ [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][help] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd]
“ No one could help making friends with Bessie and her mother ! ” exclaimed
” 不 一 可以 帮助 制作 朋友们 和 贝西 和 她 母亲 ! ” 惊呼
['neli] .
Nellie .
内莉 .

“谁都无法抗拒和贝西以及她妈妈成为朋友的诱惑！”内莉惊呼道。

“ [dəʊnt]['flætə(r)][ˌjuː 'es] [tuː] [mʌtʃ] , ” [wɔːnd] ['besi] .
“ Don't flatter us too much , ” warned Bessie .
” 不 奉承 我们 也 很多 , ” 警告 贝西 .

“别太奉承我们，”贝西警告道。

“ [naʊ] [pliːz] [dəʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] ['eni] [mɔː(r)] .
“ Now please don't interrupt any more .
” 现在 请 不 打断 任何 更多的 .

“现在请不要再打断我了。”

[æz; əz][aɪ] [seɪ] , ['neli] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] ['helpɪŋ] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
As I say , Nellie came to us to do her share in helping care for
作为 我 说 , 内莉 来了 到 我们 到 做 她 分享 在 帮助 关心 为了
[ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
the wounded ,
这 受伤 ,

正如我所说，内莉来到我们这里是为了尽她所能帮助照顾伤员。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['set(ə)ld] [ɒn][nəʊ]['regjələ(r)] [pleɪs] [ɪn]['pærɪs] ,

and	,	as	mother	and	I	found	she	had	settled	on	no	regular	place	in	Paris	,
和	,	作为	母亲	和	我	成立	她	有	定居	在	不	常规的	地方	在	巴黎	,

我和母亲发现，她在巴黎并没有一个固定的住所。

[wi:; wi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)][rʊmz; ru:mz] .

we	asked	her	to	share	our	rooms	.
我们	问	她	到	分享	我们的	房间	.

我们邀请她和我们一起住。

[ðen] [wi:; wi][gɒt][tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] ,

Then	we	got	to	talking	,
然后	我们	得到	到	说	,

然后我们就开始聊天了，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][met] [ju:; jʊ] [tu:] [bɔɪz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]

and	of	course	I	found	she	had	met	you	two	boys	in	her	search	for
和	的	课程	我	成立	她	有	遇见	你	二	男孩们	在	她	搜索	为了

[hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

her	brother	.
她	兄弟	.

当然，我发现她在寻找哥哥的过程中遇到了你们两个男孩。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)] [frendz] [ðæn; ðən]['evə(r)] . ”

After	that	we	were	better	friends	than	ever	.	”
后	那	我们	是	更好的	朋友们	比	曾经	.	”

此后，我们的友谊比以往任何时候都更加深厚。

“ [glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [tɒm] .

“	Glad	to	know	it	,	”	said	Tom	.
”	高兴的	到	知道	它	,	”	说	汤姆	.

“很高兴知道这一点，”汤姆说。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['hævɪŋ] [frendz] .

“	There's	nothing	like	having	friends	.
”	有	没有什么	喜欢	拥有	朋友们	.

“没有什么比拥有朋友更重要的了。”

[aɪ] ['hædnt] ['eni] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ'd] [mi:t] ['eni] [wen] [aɪ] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [tə'naɪt] ,

I	hadn't	any	notion	that	I'd	meet	any	when	I	started	out	with	him	tonight	,
我	之前没有	任何	概念	那	ID	见面	任何	什么时候	我	开始	出去	和	他	今晚	,

今晚和他开始约会时，我完全没想到会遇到任何人。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [m'əʊʃənd] [tu:; tə][dʒæk] .

”	and	he	motioned	to	Jack	.
”	和	他	示意	到	杰克	.

他向杰克做了个手势。

“ [wel] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] ! ” [kraɪd] ['besi] [ɪn] [feɪnd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

“	Well	,	I	like	that	!	”	cried	Bessie	in	feigned	indignation	.
”	出色地	,	我	喜欢	那	!	”	哭	贝西	在	假装	愤慨	.

“哼，我喜欢！”贝西假装愤愤不平地喊道。

“ [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [klɑ:s] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ?

“	I	like	to	know	how	you	class	my	mother	and	me	?
”	我	喜欢	到	知道	如何	你	班级	我的	母亲	和	我	?

我想知道您如何评价我和我的母亲?

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] .

”	and	she	looked	at	Tom	.
”	和	她	看起来	在	汤姆	.

她看向汤姆。

“ [əʊ] , — [ɜː(r)] — [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][dʒæk] .

“	Oh	,	—	er	—	well	,	of	course	—	you	and	your	mother	,	and	Jack	.
“	哦	,	—	呃	—	出色地	,	的	课程	—	你	和	你的	母亲	,	和	杰克	.

“哦，——呃——当然——你和你母亲，还有杰克。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][juː; jʊ] — ”

But	he	and	you	—	”
但	他	和	你	—	”

但是你和他——”

“ ['betə(r)] [swɪm] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][get]['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] , ” [əd'vaɪzd] [dʒæk] ['kwɪkli] ,

“	Better	swim	out	before	you	get	into	deep	water	,	”	advised	Jack	quickly	,
“	更好的	游泳	出去	前	你	得到	进入	深的	水	,	”	建议	杰克	迅速地	,

“最好在进入深水区之前游出去，”杰克赶紧建议道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nʌdʒd] [tɒm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

and	he	nudged	Tom	with	his	foot	.
和	他	轻推	汤姆	和	他的	脚	.

他用脚轻轻碰了碰汤姆。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

Then	the	boys	had	to	tell	about	their	final	experiences	before	leaving	the
然后	这	男孩们	有	到	告诉	关于	他们的	最终的	经历	前	离开	这

[ˌlɑːfaɪ'et] [ˌeskə'drɪl] [wɪð] [wɪtʃ] ['meni] ['traɪɪŋ] ,

Lafayette	Escadrille	with	which	many	trying	,
拉斐特	飞行队	和	哪个	许多	尝试	,

然后，男孩们必须讲述他们在离开拉斐特飞行中队之前的最后经历，许多人都尝试过这样做。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['hæpi] , ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][təʊld]

as	well	as	many	happy	,	hours	were	associated	,	and	the	girls	told
作为	出色地	作为	许多	快乐的	,	小时	是	联系	,	和	这	女孩们	讲述

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'ventʃəz] ,

of	their	adventures	,
的	他们的	冒险	,

此外，她们还度过了许多快乐的时光，女孩们讲述了她们的冒险经历。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [teɪm] .

which	were	not	altogether	tame	.
哪个	是	不是	共	驯服	.

它们并非完全温顺。

[sɪns] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] [hæd; həd] [biːn] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plɒtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ] , - ,

Since	Mrs	.	Gleason	had	been	freed	from	the	plotting	of	the	spy	,	Potzfeldt	,
自从	太太	.	格里森	有	到过	自由	从	这	绘制	的	这	间谍	,	-	,

自从格里森夫人摆脱了间谍波茨费尔特的阴谋后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] — [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][ə'mɪd][ðə; ði]

she	had	lived	a	happy	life	—	that	is	as	happy	as	one	could	amid	the
她	有	居住地	一个	快乐的	生活	—	那	是	作为	快乐的	作为	一	可以	之中	这

[siːnz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] ['hɔrə] .

scenes	of	war	and	its	attendant	horrors	.
场景	的	战争	和	它是	服务员	恐怖	.

她过着幸福的生活——在战争及其带来的种种恐怖之中，这已经算是相当幸福了。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['besi] [wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [hɑːt] [ænd; ənd][səʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l]

She	and	Bessie	were	throwing	themselves	heart	and	soul	into	the	immortal
她	和	贝西	是	投掷	他们自己	心	和	灵魂	进入	这	不朽

[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] ,

work	of	the	Red	Cross	,
工作	的	这	红色的	叉	,

她和贝西全身心地投入到红十字会的这项不朽事业中。

[ænd; ənd] [naʊ] ['neli] [bæd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

and	now	Nellie	bad	joined	them	.
和	现在	内莉	坏的	加入	他们	.

现在，内莉·巴德也加入了他们。

“ [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kæn; kən] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hæri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]

“ It's	the	only	way	I	can	stop	thinking	about	poor	Harry	,	”	she	said	with	a
” 它是	这	仅有的	方式	我	能	停止	思维	关于	贫穷的	哈里	,	”	她	说	和	一个

[saɪ] .

sigh	.
叹	.

“这是我唯一能停止想念可怜的哈利的方法，”她叹了口气说道。

“ [əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][hɪə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] [ə'baʊt] [hɪm] ,

“ Oh	,	if	I	could	only	hear	some	good	news	about	him	,
” 哦	, 如果	我	可以	仅有的	听到	一些	好的	消息	关于	他	,	

“哦，如果我能听到一些关于他的好消息就好了。”

[ðæt] [ai] [mait] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊks] [æt; ət] [həʊm] .

that	I	might	send	it	to	the	folks	at	home	.
那	我	可能	发送	它	到	这	各位	在	家	.

我可以把它寄给家里人。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evə(r)] [kʌm] — [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] , [ai] [miːn] ?

Do	you	think	it	will	ever	come	—	the	good	news	,	I	mean	?
做	你	思考	它	将要	曾经	来	—	这	好的	消息	,	我	意思是	?

你认为好消息会到来吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['wɪstfəli] [ɒv; əv] [tɒm] .

” she	asked	wistfully	of	Tom	.
” 她	问	怅然地	的	汤姆	.

她满怀惆怅地问汤姆。

“ [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [həʊp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ All	we	can	do	is	to	hope	,	”	he	said	.
” 全部	我们	能	做	是	到	希望	,	”	他	说	.

“我们只能寄希望于此，”他说。

[hiː; hi] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɔɪ] [ʌp] [fɔːls] [həʊps] ,

He	knew	better	than	to	buoy	up	false	hopes	,
他	知道	更好的	比	到	浮标	向上	错误的	希望	,

他很清楚不该抱有不切实际的希望。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

for	he	had	seen	too	much	of	the	terrible	side	of	war	.
为了	他	有	已见	也	很多	的	这	糟糕的	边	的	战争	.

因为他目睹了太多战争的残酷一面。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ,

In	his	heart	he	knew	that	there	was	but	little	chance	for	Harry	Leroy	,
在	他的	心	他	知道	那	那里	曾是	但	小的	机会	为了	哈里	勒罗伊	,

他内心深处知道，哈里·勒罗伊的机会渺茫。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lætərz] ['eərəpleɪn] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .

after	the	latter's	aeroplane	had	been	shot	down	behind	the	German	lines	.
后	这	后者的	飞机	有	到过	射击	向下	在后面	这	德语	线条	.

在后者的飞机被击落后，该飞机坠落在德军后方。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] ,

Yet	there	was	that	one	,
然而	那里	曾是	那	一	,

然而，还有那么一个。

['slendə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [klɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [lɒst] .

slender	**hope**	**to**	**which**	**all**	**of**	**us**	**cling**	**when**	**it**	**seems**	**that**	**everything**	**else**	**is**	**lost**	**.**
苗条	希望	到	哪个	全部	的	我们	黏着	什么时候	它	似乎	那	一切	别的	是	丢失的	.

当一切似乎都已失去时，我们所有人都紧紧抓住的那份渺茫的希望。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

“	**He**	**may**	**be**	**a**	**prisoner**	**,**	**and**	**,**	**in**	**that**	**case**	**,**	**there**	**is**	**a**	**chance**	**,**
”	他	可能	是	一个	囚犯	,	和	,	在	那	案件	,	那里	是	一个	机会	,

“他可能是一名囚犯，如果是这样，还有一线希望。”

” [sed] [tɒm] , [waɪl] [dʒæk] [ænd; ənd] ['besi] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

”	**said**	**Tom**	**,**	**while**	**Jack**	**and**	**Bessie**	**were**	**conversing**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**
”	说	汤姆	,	尽管	杰克	和	贝西	是	对话	在	这	其他	边	的	这

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

“汤姆说道，而杰克和贝西正在房间的另一边交谈。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? ”

“	**You**	**mean**	**a**	**chance**	**to**	**escape**	**?**	**”**
”	你	意思是	一个	机会	到	逃脱	?	”

“你是说有机会逃脱吗？”

“ ['hɑːdli] [ðæt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .

“	**Hardly**	**that**	**,**	**though**	**it**	**has**	**been**	**done**	**.**
”	几乎	那	,	尽管	它	有	到过	完毕	.

“虽然确实发生过这样的事，但事实并非如此。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['eɪvieɪtə(r)] [hæv; həv] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['dʒɜːmən] ['prɪz(ə)n] [kæmps] .

A	**few**	**aviators**	**have**	**got**	**away**	**from**	**German**	**prison**	**camps**	**.**
一个	很少	飞行员	有	得到	离开	从	德语	监狱	营地	.

一些飞行员已经从德国战俘营逃脱。

[bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli] [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] .

But	**it's**	**only**	**one**	**chance**	**in**	**many**	**thousand**	**.**
但	它是	仅有的	一	机会	在	许多	千	.

但这只是千分之一的机会。

[nəʊ] , [wɒt] [aɪ] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] — [wel] , [ɪts] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk]

No	**,**	**what**	**I**	**meant**	**was**	**that**	**—**	**well**	**,**	**it's**	**too**	**small**	**and**	**slim**	**a**	**chance**	**to**	**talk**
不	,	什么	我	意思是	曾是	那	—	出色地	,	它是	也	小的	和	苗条的	一个	机会	到	讲话

[ə'baʊt] ,

about	**,**
关于	,

不，我的意思是——嗯，这是一个太小太渺茫的机会，不值得讨论。

[aɪm] [ə'freɪd] . ”

I'm	**afraid**	**.**	**”**
我是	害怕的	.	”

我耽心。”

“ [əʊ] , [nəʊ] !

“	**Oh**	**,**	**no**	**!**
”	哦	,	不	!

“哦，不！”

” [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] .

”	**she**	**hastened**	**to**	**assure**	**him**	**.**
”	她	加快	到	保证	他	.

她赶紧向他保证。

“ [duː; də] [tel] [ˌem ˈiː] !
“	Do	tell	me	!
”	做	告诉	我	!

“快告诉我！”

[nəʊ] [tʃɑːns] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .
No	chance	is	too	small	.
不	机会	是	也	小的	.

任何机会都不容小觑。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
What	do	you	mean	?	”
什么	做	你	意思是	?	”

你是什么意思？ ”

“ [wel] , ['sʌmtaɪmz] ['reskjuːz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , ” [went] [ɒn] [tɒm] .
“	Well	,	sometimes	rescues	have	been	made	,	”	went	on	Tom	.
”	出色地	,	有时	救援	有	到过	制成	,	”	去	在	汤姆	.

“嗯，有时候也会有人被营救，”汤姆接着说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)][reə(r)][ðæn; ðən] [ɪ'skeɪps] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] .
“	They	are	even	more	rare	than	escapes	,	but	they	have	been	done	.
”	他们	是	甚至	更多的	稀有的	比	逃脱	,	但	他们	有	到过	完毕	.

“它们比逃脱还要罕见，但确实发生过。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] ['ɑːftə(r)][dʒæk][ænd; ənd][aɪ][get][ɪn] [wɪð] ['pɜːrʃɪŋz] [bɔɪz] [wiː; wi]
I	was	thinking	that	perhaps	after	Jack	and	I	get	in	with	Pershing's	boys	we
我	曾是	思维	那	也许	后	杰克	和	我	得到	在	和	潘兴的	男孩们	我们

[mait] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm][bɪg][reɪd][ɒn][ðə; ði] [hʌn] [laɪnz] ,
might	be	in	some	big	raid	on	the	Hun	lines	,
可能	是	在	一些	大的	袭击	在	这	匈奴	线条	,

我当时在想，或许我和杰克跟潘兴的部下会合之后，就能对匈奴防线发动一次大规模突袭了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz]
and	then	,	if	we	could	get	any	information	as	to	your	brother's
和	然后	,	如果	我们	可以	得到	任何	信息	作为	到	你的	兄弟

['weərəbaʊts] ,
whereabouts	,
下落	,

然后，如果我们能得到任何关于你哥哥下落的信息，

[wiː; wi] [mait] [plæn][tuː; tə]['reskjuː] [hɪm] . ”
we	might	plan	to	rescue	him	.	”
我们	可能	计划	到	救援	他	.	”

我们或许可以计划营救他。

“ [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ? ”
“	Oh	,	do	you	think	you	could	?	”
”	哦	,	做	你	思考	你	可以	?	”

“哦，你觉得你能做到吗？”

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [traɪ] !
“	I	certainly	can	and	will	try	!
”	我	当然	能	和	将要	尝试	!

“我当然可以而且会尝试！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , ['ɜːnɪstli] .
”	exclaimed	Tom	,	earnestly	.
”	惊呼	汤姆	,	切实	.

“汤姆激动地喊道。”

“ [əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Oh , will you ?
“ 哦 , 将要 你 ?

“哦，你愿意吗？”

[əʊ] , [aɪ] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] !
Oh , I can't thank you enough !
哦 , 我 不能 感谢 你 足够的 !

哦，我真是太感谢你了！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][bəuθ] [hɜːz] [ænd; ənd] [tɒm] [blʌʃt] ['diːpli] .
” and she clasped his hand in both hers and Tom blushed deeply .
” 和 她 紧握 他的 手 在 两个都 她的 和 汤姆 脸红了 深 .

她双手紧紧握住他的手，汤姆顿时脸红了。

“ [pliːz] [doʊnt] [kaʊnt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ” [tɒm] [wɔːnd] ['neli] .
“ Please don't count too much on it , ” Tom warned Nellie .
“ 请 不 数数 也 很多 在 它 , ” 汤姆 警告 内莉 .

“请不要对此抱太大希望，”汤姆警告内莉。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns] [æt; ət] [best] ,
“ It's a desperate chance at best ,
“ 它是 一个 绝望的 机会 在 最好的 ,

“这充其量只是孤注一掷的机会。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] .
but it's the only one I can see that we can take .
但 它是 这 仅有的 一 我 能 看 那 我们 能 拿 .

但这是我唯一能想到的我们可以采取的措施。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðəʊ] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][sʌm; səm] [wɜːd] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] ['hæri] [ɪz] . ”
First of all , though , we've got to get some word as to where Harry is . ”
第一的 的 全部 , 尽管 , 我们已经 得到 到 得到 一些 单词 作为 到 在哪里 哈里 是 . ”

不过，首先我们得打听一下哈里在哪儿。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ”
“ How can you do that ? ”
“ 如何 能 你 做 那 ? ”

“你怎么能这样做？”

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] ['eəmən] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['hjuːmən] , [ðæt] [ɪz] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɒʃ] ['faɪtəz] .
“ Some of the Hun airmen are almost human , that is compared to the other Boche fighters .
“ 一些 的 这 匈奴 空军人员 是 几乎 人类 , 那 是 比较的 到 这 其他 波切 战士 .

“与德国其他战斗机飞行员相比，有些德国飞行员简直就像人类一样。”

[ðeɪ] [meɪ] [drɒp] [ə; eɪ][kæp][ɒv; əv] ['hæriz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [glʌv] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
They may drop a cap of Harry's or a glove , or something ,
他们 可能 降低 一个 帽 的 哈利的 或者 一个 手套 , 或者 某物 ,

他们可能会掉落哈利的帽子、手套或其他什么东西。

” [ænd; ənd] [tɒm] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .
” and Tom told of the practice in such cases .
” 和 汤姆 讲述 的 这 实践 在 这样的 案例 .

汤姆讲述了这类案件中的做法。

“ [əʊ] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [wɪl] ! ” [saɪd] ['neli] .
“ Oh , if they only will ! ” sighed Nellie .
“ 哦 , 如果 他们 仅有的 将要 ! ” 叹了口气 内莉 .

“唉，要是他们真愿意就好了！”内莉叹了口气。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [həʊp] .

“	But	it	is	almost	too	much	to	hope	.
”	但	它	是	几乎	也	很多	到	希望	.

“但这几乎是奢望了。”

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['neli] ,

”	And	so	they	talked	until	late	in	the	evening	,	when	the	time	came	for	Nellie	,
”	和	所以	他们	谈话	直到	晚的	在	这	晚上	,	什么时候	这	时间	来了	为了	内莉	,

于是他们一直聊到深夜，直到内莉该下场的时候。

['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [red] [krɒs] [wɜːk] .

Bessie	and	her	mother	to	report	back	for	their	Red	Cross	work	.
贝西	和	她	母亲	到	报告	后退	为了	他们的	红色的	叉	工作	.

贝西和她的母亲将回去汇报她们在红十字会的工作情况。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel] ,

The	boys	returned	to	their	hotel	,
这	男孩们	返回	到	他们的	酒店	,

男孩们回到了酒店。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [frendz] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

promising	to	write	often	and	to	see	their	friends	at	the	next	opportunity	.
有前途	到	写	经常	和	到	看	他们的	朋友们	在	这	下一个	机会	.

他们承诺会经常写信，并会在下次有机会时与朋友们见面。

“ [ai][wəʊnt] [fə'get] ! ” [sed] [tɒm] , [ɒn] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] ['neli] .

“	I	won't	forget	!	”	said	Tom	,	on	parting	from	Nellie	.
”	我	惯于	忘记	!	”	说	汤姆	,	在	离别	从	内莉	.

“我不会忘记的！”汤姆在和内莉告别时说道。

“ [fə'get] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'geðə(r)] .

“	Forget	what	?	”	asked	Jack	,	as	they	were	going	down	the	street	together	.
”	忘记	什么	?	”	问	杰克	,	作为	他们	是	去	向下	这	街道	一起	.

“忘了什么？”杰克问道，他们正一起沿着街道走着。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][maɪ][best][tuː; tə]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , ” [sed] [tɒm] , [ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [vɔɪs] .

“	I'm	going	to	do	my	best	to	rescue	her	brother	,	”	said	Tom	,	in	a	low	voice	.
”	我是	去	到	做	我的	最好的	到	救援	她	兄弟	,	”	说	汤姆	,	在	一个	低的	嗓音	.

“我会尽我所能救出她的哥哥，”汤姆低声说道。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! ” [dɪ'kleəd] [dʒæk] .

I'm	with	you	!	”	declared	Jack	.
我是	和	你	!	”	声明	杰克	.

“我支持你！”杰克说道。

[ðə; ði] [steɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn]['pærɪs][wɒz; wəz][ɔːl] [tuː] [ʃɔːt] ,

The	stay	of	the	two	boys	in	Paris	was	all	too	short	,
这	停留	的	这	二	男孩们	在	巴黎	曾是	全部	也	短的	,

两个男孩在巴黎的停留时间太短了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] .

but	they	were	anxious	to	get	back	to	their	work	.
但	他们	是	焦虑的	到	得到	后退	到	他们的	工作	.

但他们急于回去工作。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['faɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [flæg] .

They	wanted	to	be	fighting	under	their	own	flag	.
他们	通缉	到	是	斗争	在下面	他们的	自己的	旗帜	.

他们想在自己的旗帜下作战。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Not	that	they	had	not	been	doing	all	they	could	for	liberty	,	but	it	was
不是	那	他们	有	不是	到过	正在做	全部	他们	可以	为了	自由	,	但	它	曾是

['dɪfrənt] ,

different	,
不同的	,

并非说他们没有竭尽全力争取自由，而是情况有所不同。

['biːɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] .

being	with	their	own	countrymen	.
存在	和	他们的	自己的	同胞们	.

与自己的同胞在一起。

[ænd; ənd][səʊ] , [wen] [ðeə(r)] [liːvz] [ɒv; əv] ['æbsəns] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] ,

And	so	,	when	their	leaves	of	absence	were	up	,
和	所以	,	什么时候	他们的	树叶	的	缺席	是	向上	,

所以，当他们的休假期结束时，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [drɒp] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] ,

they	took	the	train	that	was	to	drop	them	at	the	place	assigned	,
他们	采取	这	火车	那	曾是	到	降低	他们	在	这	地方	分配	,

他们搭乘了那列将他们送到指定地点的火车。

[weə(r)] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'raɪvd] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] .

where	the	newly	arrived	Americans	were	beginning	their	training	.
在哪里	这	新	到达的	美国人	是	开始	他们的	训练	.

新来的美国人正在那里开始接受训练。

“ [ðə; ði] [ə'merɪkən] [frʌnt] ！ ” [kraɪd] [tɒm] ,

“	The	American	front	!	”	cried	Tom	,
“	这	美国人	正面	！	”	哭	汤姆	,

“美国前线！”汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

as	he	and	Jack	reached	the	headquarters	of	General	Pershing	and	his
作为	他	和	杰克	达到	这	总部	的	一般的	潘兴	和	他的

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['ɒfɪsəz] .

associate	officers	.
联系	警官	.

他和杰克到达了潘兴将军及其副官的总部。

“ [ðə; ði] [ə'merɪkən] [frʌnt] [æt; ət][lɑːst] ！ ”

“	The	American	front	at	last	!	”
“	这	美国人	正面	在	最后的	！	”

“美国战线终于出现了！”

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] ['hæpɪst] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [faɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !

“	And	it's	the	happiest	day	of	my	life	that	I	can	fight	on	it	!
“	和	它是	这	最快乐	天	的	我的	生活	那	我	能	斗争	在	它	！

“能够上场比赛，是我一生中最快乐的一天！”

” [kraɪd] [dʒæk] .

”	cried	Jack	.
”	哭	杰克	.

“杰克喊道。”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)]
A BATTLE IN THE AIR
一个 战斗 在 这 空气

一场空中大战

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nəʊ] [ə'merɪkən] [frʌnt] .
Strictly speaking there was at that time no American front .
严格来说 请讲 那里 曾是 在 那 时间 不 美国人 正面 .

严格来说，当时并没有美军战线。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] , [æz; əz][wɒz; wəz]['prɒpə(r)] ,
That did not come until later , for the American soldiers , as was proper ,
那 做过 不是 来 直到 之后 , 为了 这 美国人 士兵 , 作为 曾是 恰当的 ,

对于美国士兵来说，这直到后来才发生，这才是理所应当的。

[wɜː(r); wə(r)] [bri'geid] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['aʊə(r)] [truːps] ,
were brigaded with the French and British , to enable our troops ,
是 旅团 和 这 法语 和 英国 , 到 使能够 我们的 军队 ,

我们与法国和英国军队组成旅，以便我们的部队能够……

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'juːzd] [tuː; tə][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
who were unused to European war conditions ,
WHO 是 未使用的 到 欧洲的 战争 状况 ,

他们不习惯欧洲的战争环境，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['niːdfl] ['meʒəz] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]
to become acquainted with the needful measures to meet and overcome the
到 变得 熟人 和 这 需要 措施 到 见面 和 克服 这
[bruː'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] .
brutality of the Huns .
残酷 的 这 匈奴人 .

了解应对和战胜匈奴残暴的必要措施。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [bri'geid] [ɒv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] - [truːps] [wɪð] [ðə; ði] ['siːz(ə)nd]
But even with this brigading of the United States ' troops with the seasoned
但 甚至 和 这 暴乱 的 这 团结的 各州 - 军队 和 这 经验丰富的
['vet(ə)rənz] ,
veterans ,
退伍军人 ,

但即便美国军队与经验丰富的退伍军人组成了这样的精锐部队，

[wɪtʃ] , [ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [ment] [ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] ,
which , in plain language , meant a mingling of the two forces ,
哪个 , 在 清楚的 语言 , 意思是 一个 混杂 的 这 二 力量 ,

简单来说，就是两种力量的融合。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [ə'merɪkən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] .
there was much that was strictly American among the new arrivals .
那里 曾是 很多 那 曾是 严格 美国人 之中 这 新的 到达 .

新来者中有很多东西都带有浓厚的美国特色。

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɑːki] - [klæd]['səʊldʒəz]['riːəl] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bækbəʊn] ,
Not only were the khaki - clad soldiers real Americans to the backbone ,
不是 仅有的 是 这 卡其色 - 覆膜 士兵 真实的 美国人 到 这 骨干 ,

这些身穿卡其布制服的士兵不仅是彻头彻尾的美国人，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ðæt][hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn]

but	their	equipment	and	the	supplies	that	had	come	over	with	them	in
但	他们的	设备	和	这	补给品	那	有	来	超过	和	他们	在

[ðə; ði]['træns,pɔ:rts][wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [mait] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] ['eni] ['ɑ:mi] [kæmp][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

the	transports	were	such	as	might	be	seen	at	any	army	camp	in	this	country	,
这	运输	是	这样的	作为	可能	是	已见	在	任何	军队	营	在	这	国家	,

但是，他们携带的装备和物资，与这个国家任何一个军营里都能看到的并无二致。

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kæmp] .

as	distinguished	from	a	French	or	a	British	camp	.
作为	杰出的	从	一个	法语	或者	一个	英国	营	.

与法国或英国营地不同。

“ [wel] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][ɔ:l] [raɪt] , ” [ri'mɑ:k] [dʒæk] ,

“	Well	,	the	boys	are	here	all	right	,	”	remarked	Jack	,
“	出色地	,	这	男孩们	是	这里	全部	正确的	,	”	评论	杰克	,

“嗯，孩子们都到齐了，”杰克说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [tɒm] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]

as	he	and	Tom	made	their	way	toward	the	headquarters	at	which	they
作为	他	和	汤姆	制成	他们的	方式	朝向	这	总部	在	哪个	他们

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .

were	to	report	.
是	到	报告	.

他和汤姆前往他们要报到的总部。

“ [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ! ” [sed] [tɒm] .

“	Yes	,	and	it	makes	me	feel	good	to	see	them	!	”	said	Tom	.
“	是的	,	和	它	制作	我	感觉	好的	到	看	他们	!	”	说	汤姆	.

“是啊，看到他们我很高兴！”汤姆说。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][kaɪ'zərɪzəm] , [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] . ”

“	This	is	the	beginning	of	the	end	of	Kaiserism	,	if	I'm	any	judge	.	”
“	这	是	这	开始	的	这	结尾	的	德皇主义	,	如果	我是	任何	法官	.	”

“如果我没看错的话，这就是德皇主义走向终结的开始。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['i:zi] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] , ” [rɪ'tɜ:nd] [dʒæk] .

“	Oh	,	it	isn't	going	to	be	so	easy	as	all	that	,	”	returned	Jack	.
“	哦	,	它	不是	去	到	是	所以	简单的	作为	全部	那	,	”	返回	杰克	.

“哦，事情不会那么容易，”杰克回答道。

“ [wi:l; wil] [si:] [sʌm; səm] [hɑ:d] ['faɪtɪŋ] .

“	We'll	see	some	hard	fighting	.
“	出色地	看	一些	难的	斗争	.

“我们将会看到一些激烈的战斗。”

['dʒɜ:məni] ['ɪz(ə)nt] [lik] [jet] [baɪ] ['eni] [mi:nz] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] ,

Germany	isn't	licked	yet	by	any	means	;	but	those	,
德国	不是	舔过	然而	经过	任何	方法	;	但	那些	,

德国远未被彻底击败；但是那些，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ,

are	the	boys	that	can	bring	the	thing	to	a	finish	,
是	这	男孩们	那	能	带来	这	事物	到	一个	结束	,

他们是能把事情做完的那几个人。

” [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:n] , [stem] ,

”	and	he	pointed	to	a	company	of	the	lean	,	stem	,
”	和	他	尖	到	一个	公司	的	这	倾斜	,	干	,

他指着一家瘦削、茎秆细长的公司，

[braʊn] ['fɪgəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [straɪd] .

brown	**figures**	**that**	**were**	**swinging**	**along**	**with**	**characteristic**	**stride**	**.**
棕色的	数据	那	是	摇摆	沿着	和	特征	步幅	.

棕色的人影迈着特有的步伐摇摆前进。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz][æn; ən]

The	**place**	**at**	**which**	**Tom**	**and**	**Jack**	**had**	**been**	**ordered**	**to**	**report**	**was**	**an**
这	地方	在	哪个	汤姆	和	杰克	有	到过	订购	到	报告	曾是	一个

[ɪn'tɪəriə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

interior	**city**	**of**	**France**	**,**
内部的	城市	的	法国	,

汤姆和杰克奉命前往的报到地点是法国内陆的一座城市。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔːt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['trænspɔːt] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [hæd; həd]

not	**far**	**from**	**the**	**port**	**at**	**which**	**the**	**first**	**transport**	**from**	**America**	**had**
不是	远的	从	这	港口	在	哪个	这	第一的	运输	从	美国	有

[ə'raɪvd] .

arrived	**.**
到达的	.

离第一批来自美国的运输船抵达的港口不远。

[ə; eɪ] [fɜːst] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [siːnz] [ɒn] ['evri] [hænd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [nɒt]

A	**first**	**glance**	**at**	**the**	**scenes**	**on**	**every**	**hand**	**would**	**have**	**given**	**a**	**person**	**not**
一个	第一的	瞥一眼	在	这	场景	在	每一个	手	会	有	给定	一个	人	不是

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [wɔː(r)][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] ['həʊpləs] [kən'fjuːʒn] [ɪg'zɪstɪd] .

familiar	**with**	**war**	**a**	**belief**	**that**	**hopeless**	**confusion**	**existed**	**.**
熟悉的	和	战争	一个	信仰	那	绝望	困惑	存在	.

乍一看，四面八方的景象会让一个不了解战争的人觉得，那里一片混乱，毫无希望。

['wægənz] , [kɑːts] , [mjuːl] [tiːmz] [ænd; ənd]['məʊtə(r)] [trʌks] - “ ['lɒrɪz] , ” [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːl][ðem; ðəm]

Wagons	**,**	**carts**	**,**	**mule**	**teams**	**and**	**motor**	**trucks**	**-**	**“**	**lorries**	**,**	**”**	**the**	**English**	**call**	**them**
马车	,	购物车	,	骡子	团队	和	发动机	卡车	-	“	货车	,	”	这	英语	称呼	他们

— [wɜː(r); wə(r)] ['dæʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

—	**were**	**dashing**	**to**	**and**	**fro**	**.**
—	是	帅气	到	和	弗	.

马车、货车、骡队和汽车——英国人称之为“卡车”——来回穿梭。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] , ['kaʊntəmɑːtʃ] , [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [sʌm; səm] ['viːək(ə)lz] , ['ləʊdɪŋ] ['ʌðə(r)z] .

Men	**were**	**marching**	**,**	**countermarching**	**,**	**unloading**	**some**	**vehicles**	**,**	**loading**	**others**	**.**
男人	是	行军	,	反行军	,	卸货	一些	车辆	,	加载中	其他的	.

男人们行进着，逆行着，卸下一些车辆上的货物，又装载另一些车辆上的货物。

['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['bilit] ,

Soldiers	**were**	**being**	**marched**	**into**	**the**	**interior**	**to**	**be**	**billeted**	**,**
士兵	是	存在	行军	进入	这	内部的	到	是	住宿	,

士兵们正被押往内陆地区驻扎。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [frentʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['juːnɪts] .

others	**were**	**being**	**directed**	**to**	**their**	**respective**	**French**	**or**	**English**	**units**	**.**
其他的	是	存在	指导	到	他们的	各自	法语	或者	英语	单位	.

其他人则被引导至各自的法语或英语单位。

['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [kə'mændz] , [ænd; ənd] ['praɪvəts] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt]

Officers	**were**	**shouting**	**commands**	**,**	**and**	**privates**	**were**	**carrying**	**them**	**out**
警官	是	喊叫	命令	,	和	私人	是	携带	他们	出去

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bɪləti] .

to	**the**	**best**	**of**	**their**	**ability**	**.**
到	这	最好的	的	他们的	能力	.

军官们大声下达命令，士兵们尽力执行命令。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [siːmd] [ˈkeɪɒs] , [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

But	though	it	all	seemed	chaos	,	out	of	it	order	was	coming	.
但	尽管	它	全部	似乎	混乱	,	出去	的	它	命令	曾是	未来	.

虽然一切看起来都很混乱，但秩序终将从中到来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] , [ðəʊ] [ə; eɪ][səˈvɪliən] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˌʌndəˈstʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	a	system	,	though	a	civilian	would	not	have	understood	it	.
那里	曾是	一个	系统	,	尽管	一个	平民	会	不是	有	理解	它	.

虽然普通民众无法理解，但这里确实存在一套系统。

“ [wel] , [lets] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [wɪr] [æt; ət] , ” [səˈdʒestid] [tɔːn] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Well	,	let's	find	out	where	we're	at	,	”	suggested	Torn	,	to	his	chum	.
“	出色地	,	我们来吧	寻找	出去	在哪里	是	在	,	”	建议	撕裂	,	到	他的	密友	.

“好吧，让我们看看我们现在处在什么位置，”托恩向他的朋友建议道。

“ [raɪt] [əʊ] , [maɪ] [ˈpɪkld] [ˈgreɪpfruːt] ! ” [əˈgriːd] [dʒæk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Right	O	,	my	pickled	grapefruit	!	”	agreed	Jack	with	a	laugh	.
“	正确的	哦	,	我的	腌制	柚子	!	”	同意	杰克	和	一个	笑	.

“没错，我的腌葡萄柚！”杰克笑着同意道。

“ [lets] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [geɪm] .

“	Let's	get	into	the	game	.
“	我们来吧	得到	进入	这	游戏	.

“让我们开始游戏吧。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk][ðeə(r)][dəˈrekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][nɒn] - [kəˈmɪʃənd] [ˈɒfɪsə(r)]

”	They	were	about	to	ask	their	direction	from	a	non	-	commissioned	officer
”	他们	是	关于	到	问	他们的	方向	从	一个	非	-	委托	官

[huː] [wɒz; wəz] [daɪˈrektɪŋ] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnˈləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌk] [wɪtʃ] [siːmd]

who	was	directing	a	squad	of	men	in	the	unloading	of	a	truck	which	seemed
WHO	曾是	导演	一个	队	的	男人	在	这	卸货	的	一个	卡车	哪个	似乎

[fɪld] [wɪð] [kænd] [gʊdz] ,

filled	with	canned	goods	,
已填	和	罐装	商品	,

“他们正要向一名士官询问方向，这名士官正在指挥一队人卸载一辆似乎装满了罐头食品的卡车。”

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [sed] :

when	some	one	said	:
什么时候	一些	一	说	:

当有人说：

“ [ðeə(r)] [gəʊz] [blæk] [dʒæk] [naʊ] !

“	There	goes	Black	Jack	now	!
“	那里	去	黑色的	杰克	现在	!

“黑杰克出局了！”

” [ðə; ði] [tuː] [eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [bɔɪz] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ˈpɑːsɪŋ] [əˈlɒŋ] [nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] ,

”	The	two	air	service	boys	looked	,	and	saw	,	passing	along	not	far	away	,
”	这	二	空气	服务	男孩们	看起来	,	和	锯	,	通过	沿着	不是	远的	离开	,

“那两个空军士兵望去，看到不远处有东西经过，

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , [ˈfɔːltləsli] [əˈtaɪəd] , [huː] [lʊkt] “ [ˈevri] [ɪntʃ] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] ,

a	tall	man	,	faultlessly	attired	,	who	looked	“	every	inch	a	soldier	,
一个	高的	男人	,	完美无瑕	穿着	,	WHO	看起来	“	每一个	英寸	一个	士兵	,

一个身材高大、衣着考究的男人，看起来“浑身上下都像个军人”。

” [ænd; ənd] [huːz] [skweə(r)][dʒɔː][wɒz; wəz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈkwɒlətiz] ,

”	and	whose	square	jaw	was	indicative	of	his	fighting	qualities	,
”	和	谁	正方形	颚	曾是	指示性的	的	他的	斗争	品质	,

“他方正的下巴表明了他好斗的品质。”

[ɪf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] .

if	the	rest	of	his	face	had	not	been	.
如果	这	休息	的	他的	脸	有	不是	到过	.

如果他脸部的其他部分没有受到影响的话。

“ [ɪz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrʃɪŋ] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] .

“	Is	that	General	Pershing	?	”	asked	Tom	,	in	a	low	voice	of	the	non	-	commissioned	officer	.
”	是	那	一般的	潘兴	?	”	问	汤姆	,	在	一个	低的	嗓音	的	这	非	-	委托	官	.

“那是潘兴将军吗？”汤姆用士官的低沉嗓音问道。

“ [ðæts] [huː] [hiː; hi] [ɪz] , ['bʌdi] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

“	That's	who	he	is	,	buddy	,	”	was	the	smiling	answer	.
”	那就是	WHO	他	是	,	伙伴	,	”	曾是	这	微笑	回答	.

“他就是这样的人，伙计，”对方笑着回答。

“ [ðə; ði] [best] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb] , [tuː] .

“	The	best	man	in	the	world	for	the	job	,	too	.
”	这	最好的	男人	在	这	世界	为了	这	工作	,	也	.

“他是世界上最适合这份工作的人选。”

[kʌm] [ɒn] [ðeə(r)] [naʊ] , [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [red] [heə(r)] .

Come	on	there	now	,	you	with	the	red	hair	.
来	在	那里	现在	,	你	和	这	红色的	头发	.

过来，红头发的你。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['krəʊkeɪ] [geɪm] .

This	isn't	a	croquet	game	.
这	不是	一个	槌球	游戏	.

这不是槌球比赛。

[leɪ] ['ɪntuː] [ðəʊz] [keɪsɪz] , [ænd; ənd] [get] - [ɪm] [ɒf] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [njuː] [jɪrz] .

Lay	into	those	cases	,	and	get	'	em	off	some	time	before	New	Year's	.
莱	进入	那些	案例	,	和	得到	-	呃	离开	一些	时间	前	新的	年	.

全力以赴处理这些案件，争取在新年之前解决掉它们。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [ɪn] [bɜː'lɪn] , [rɪ'membə(r)] ! ”

We	want	to	have	our	Christmas	dinner	in	Berlin	,	remember	!	”
我们	想	到	有	我们的	圣诞节	晚餐	在	柏林	,	记住	!	”

记住，我们想在柏林吃圣诞晚餐！

“ [səʊ] [ðæts] ['pɜːrʃɪŋ] , ” [kə'mɛntɪd] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mɑːndə(r)] ,

“	So	that's	Pershing	,	”	commented	Jack	,	as	he	looked	at	the	American	commander	,
”	所以	那就是	潘兴	,	”	评论	杰克	,	作为	他	看起来	在	这	美国人	指挥官	,

“原来这就是潘兴，”杰克看着这位美国指挥官说道。

[huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] , [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

who	,	with	his	staff	officers	,	was	on	a	trip	of	inspection	.
WHO	,	和	他的	职员	警官	,	曾是	在	一个	旅行	的	检查	.

他和他的参谋人员一起进行视察之旅。

“ [wel] , [hiː; hi] [suːts] [ˌem 'iː] [ɔːl] [raɪt] ! ”

“	Well	,	he	suits	me	all	right	!	”
”	出色地	,	他	西装	我	全部	正确的	!	”

“嗯，他很适合我！”

“ [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [wiː; wi][suːt][hɪm] ,

“	The	next	thing	for	us	to	do	is	to	find	out	if	we	suit	him	,
”	这	下一个	事物	为了	我们	到	做	是	到	寻找	出去	如果	我们	套装	他	,

“接下来我们要做的就是看看我们是否适合他，

” [riˈmɑːk] [tɒm] .

”	remarked	Tom	.
”	评论	汤姆	.

“汤姆说道。”

“ [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [wɪr] [hɪə(r)] ? ”

“	Wonder	if	he	knows	we're	here	?	”
”	想知道	如果	他	知道	是	这里	?	”

“不知道他知不知道我们在这里？”

“ [aɪ][dəʊnt]['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nəʊz] [wɪr] [ə'laɪv] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ,

“	I	don't	even	believe	he	knows	we're	alive	!	”	exclaimed	Jack	,
”	我	不	甚至	相信	他	知道	是	活	!	”	惊呼	杰克	,

“我甚至不相信他知道我们还活着！”杰克惊呼道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ['teɪkɪŋ] [tɑːmz] [dʒəʊk] [kwaɪt] ['sɪəriəsli] .

for	the	moment	taking	Tom's	joke	quite	seriously	.
为了	这	片刻	采取	汤姆的	开玩笑	相当	严重地	.

目前我相当认真地对待汤姆的玩笑。

[æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrʃɪŋ] [pɑːst] [ɒn] , [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['meni] [sə'luːts] , [tɒm] [ænd; ənd]

As	General	Pershing	passed	on	,	receiving	and	returning	many	salutes	,	Tom	and
作为	一般的	潘兴	通过了	在	,	接收	和	返回	许多	敬礼	,	汤姆	和

[dʒæk] [meɪd] [ðeə(r)][ɪn'kwaɪəriz] ,

Jack	made	their	inquiries	,
杰克	制成	他们的	查询	,

在潘兴将军逝世之际，他接受并回敬了许多敬礼，汤姆和杰克也进行了他们的询问。

['lɜːnɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ,

learned	where	they	were	to	report	,	and	went	on	their	way	,
学习	在哪里	他们	是	到	报告	,	和	去	在	他们的	方式	,

他们得知了报到地点，然后继续赶路。

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] .

longing	for	the	time	when	they	could	get	into	action	with	the	American	troops	.
渴望	为了	这	时间	什么时候	他们	可以	得到	进入	行动	和	这	美国人	军队	.

他们渴望着能与美军并肩作战的那一天。

“ [əʊ] , [səʊ][jʊr; jər][ðə; ði] [tuː] ['eɪvieɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] [ˌeskə'drɪl] , ” [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði]

“	Oh	,	so	you're	the	two	aviators	from	the	Lafayette	Escadrille	,	”	commented	the
”	哦	,	所以	你是	这	二	飞行员	从	这	拉斐特	飞行队	,	”	评论	这

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

commanding	officer	,
指挥	官	,

“哦，原来你们是拉斐特飞行队的两位飞行员啊，”指挥官评论道。

[ɔː(r)][ðə; ði][siː] . [əʊ] . , [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [fɔːmd] [ə'merɪkən] ['skwɒdrən] , [æz; əz][tɒm][ænd; ənd][dʒæk] ,

or	the	C	.	O	.	,	of	the	newly	formed	American	squadron	,	as	Tom	and	Jack	,
或者	这	C	.	哦	.	,	的	这	新	形成	美国人	中队	,	作为	汤姆	和	杰克	,

或者，新组建的美国中队的指挥官，就像汤姆和杰克一样，

['drɔːɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

drawing	themselves	up	as	straight	as	they	could	,
绘画	他们自己	向上	作为	直的	作为	他们	可以	,

他们尽量挺直了身子，

[sə'luːtɪd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd][ðeə(r)][lɒg] [bʊks] .

saluted	**when**	**he**	**looked**	**over**	**their**	**papers**	**and**	**their**	**log**	**books**	**.**
敬礼	什么时候	他	看起来	超过	他们的	文件	和	他们的	日志	图书	.

他翻阅他们的文件和航海日志时敬了个礼。

[ðiːz] [lɑːst][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['eɪvieɪtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]

These	**last**	**are**	**the**	**personal**	**records**	**of**	**aviators**	**in**	**which**	**they**	**note**	**the**	**details**	**of**
这些	最后的	是	这	个人的	记录	的	飞行员	在	哪个	他们	笔记	这	细节	的

[iːtʃ] [flaɪt] [meɪd] .

each	**flight**	**made**	**.**
每个	航班	制成	.

最后这些是飞行员的个人记录，其中记录了每次飞行的详细信息。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjʊmənts] ,

They	**are**	**official**	**documents**	**,**
他们	是	官方的	文件	,

这些都是官方文件。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['bɜːdmæn][ɪz] ['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz][lɒg] [bʊk] [wɪð] [hɪm] .

but	**when**	**a**	**birdman**	**is**	**honorably**	**discharged**	**he**	**may**	**take**	**his**	**log**	**book**	**with**	**him**	**.**
但	什么时候	一个	鸟人	是	光荣地	出院	他	可能	拿	他的	日志	书	和	他	.

但是，当一名养鸟人光荣退伍时，他可以带走他的航海日志。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [tɒm] .

“	**We**	**were**	**told**	**to**	**report**	**to**	**you**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	我们	是	讲述	到	报告	到	你	,	先生	,	”	说	汤姆	.

“我们被告知要向您汇报，先生，”汤姆说。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

And	**I'm**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**.**
和	我是	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [ə'merɪkən] [eə(r)] [fɔːs] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪts]

We're	**going**	**to**	**establish**	**a**	**purely**	**American**	**air**	**force**	**,**	**but**	**as**	**yet**	**it**	**is**	**in**	**its**
是	去	到	建立	一个	纯粹	美国人	空气	力量	,	但	作为	然而	它	是	在	它是

['ɪnfənsi] .

infancy	**.**
婴儿期	.

我们将建立一支纯粹的美国空军，但目前它还处于起步阶段。

[ai] [niːd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪərɪənst] ['flaɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm][glæd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

I	**need**	**some**	**experienced**	**fliers**	**,**	**and**	**I'm**	**glad**	**you're**	**going**	**to**	**be**	**with**	**us**	**.**
我	需要	一些	经验丰富的	传单	,	和	我是	高兴的	你是	去	到	是	和	我们	.

我需要一些经验丰富的飞行员，很高兴你能加入我们。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] ['rekɔːdz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

Of	**course**	**I**	**have**	**a**	**number**	**who**	**have**	**made**	**good**	**records**	**over**	**there**	**,**
的	课程	我	有	一个	数字	WHO	有	制成	好的	记录	超过	那里	,

当然，我认识不少在那边取得不错成绩的歌手，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] ['ʌndə(r)]

”	**and**	**he**	**nodded**	**to**	**indicate**	**the**	**United**	**States**	**,**	**“**	**But**	**they**	**haven't**	**been**	**under**
”	和	他	点头	到	表明	这	团结的	各州	,	“	但	他们	还没有	到过	在下面

['faɪə(r)] [jet] ,

fire	**yet**	**,**
火	然而	,

他点点头，示意美国，“但他们还没有遭到炮火袭击。”

[ænd; ənd][ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][hæv; həv] . ”

and	I	understand	you	have	. ”
和	我	理解	你	有	. ”

我知道你也有。

“ [sʌm; səm] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] , ['mɒdɪstli] [ɪ'nʌf] .

“	Some	,	”	admitted	Jack	,	modestly	enough	.
”	一些	,	”	承认	杰克	,	谦虚地	足够的	.

“有一些，”杰克谦虚地承认道。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[wel] , [aɪm][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [bɔɪz] ,

Well	,	I'm	to	have	some	more	of	our	own	boys	,
出色地	,	我是	到	有	一些	更多的	的	我们的	自己的	男孩们	,

嗯，我还要再生几个我们自己的儿子。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [trænz'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][frɒm; frəm]

who	are	to	be	transferred	from	the	French	forces	,	and	some	from
WHO	是	到	是	转移	从	这	法语	力量	,	和	一些	从

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] ,

the	Royal	Flying	Corps	,
这	皇家	飞行	兵团	,

这些人将从法国军队调来，其中一些人将从英国皇家空军调来。

[səʊ] [wɪð] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːt] [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ʌp] [æn; ən][eə(r)] ['sɜːvɪs] [ðæt] [wɪl]

so	with	that	as	a	start	I	guess	we	can	build	up	an	air	service	that	will
所以	和	那	作为	一个	开始	我	猜测	我们	能	建造	向上	一个	空气	服务	那	将要

[meɪk] [frɪts] [step] ['laɪvli] .

make	Fritz	step	lively	.
制作	弗里茨	步	热闹	.

所以以此为起点，我想我们可以建立起一项航空服务，让弗里茨的步伐变得轻快起来。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [sləʊ] .

But	we've	got	to	go	slow	.
但	我们已经	得到	到	去	慢的	.

但我们必须慢慢来。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] , [æz; əz] [jet] , ['eni] [ə'merɪkən] [pleɪnz] .

One	thing	I'm	sorry	for	is	that	we	haven't	,	as	yet	,	any	American	planes	.
一	事物	我是	对不起	为了	是	那	我们	还没有	,	作为	然而	,	任何	美国人	飞机	.

令我感到遗憾的是，我们目前还没有任何美国飞机。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz][wiː; wi]

We'll	have	to	depend	on	the	French	and	English	for	them	,	as	we
出色地	有	到	依赖	在	这	法语	和	英语	为了	他们	,	作为	我们

[hæv; həv][tuː; tə] ,

have	to	,
有	到	,

我们不得不依靠法语和英语来解决这个问题，就像我们不得不做的那样。

[æt; ət] [fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] [ænd; ənd] [ʃelz] . ”

at	first	,	for	our	artillery	and	shells	.	”
在	第一的	,	为了	我们的	炮兵	和	贝壳	.	”

起初，是为了我们的火炮和炮弹。

“ [wiː; wi][kæn; kən][flaɪ] [frentʃ] [ɔː(r)] ['brɪtɪʃ] [pleɪnz] , ” [rɪ'mɑːk] [tɒm] .

“	We	can	fly	French	or	British	planes	,	”	remarked	Tom	.
”	我们	能	飞	法语	或者	英国	飞机	,	”	评论	汤姆	.

“我们可以驾驶法国或英国的飞机，”汤姆说道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][maɪ][əʊld] ['ridər] [nəʊ] ,

And	,	as	my	old	readers	know	,
和	,	作为	我的	老的	读者	知道	,

而且，我的老读者们都知道，

[ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['mɒdlz] .

the	air	service	boys	had	had	experience	with	a	number	of	different	models	.
这	空气	服务	男孩们	有	有	经验	和	一个	数字	的	不同的	模型	.

空军勤务兵们之前接触过多种不同的机型。

“ [wiː; wi][kæn; kən][flaɪ][ə; eɪ]['gəʊθə] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , ” [sed] [dʒæk] .

“	We	can	fly	a	Gotha	if	we	have	to	,	”	said	Jack	.
“	我们	能	飞	一个	哥达	如果	我们	有	到	,	”	说	杰克	.

“必要时我们可以驾驶哥达飞机，”杰克说。

“ [wʌn] [keɪm] [daʊn] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪnz] [lɑːst] [mʌnθ] ,

“	One	came	down	back	of	our	lines	last	month	,
“	一	来了	向下	后退	的	我们的	线条	最后的	月	,

“上个月有一架飞机从我们防线后方飞过，

[ænd; ənd][wiː; wi] [pætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [fluː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] . ”

and	we	patched	it	up	and	flew	it	for	practice	.	”
和	我们	已修补	它	向上	和	飞翔	它	为了	实践	.	”

我们把它修好后就飞去练习了。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən][get][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['præktɪs] ,

“	I	hope	you	can	get	some	more	of	that	practice	,
“	我	希望	你	能	得到	一些	更多的	的	那	实践	,

“我希望你能多做一些这样的练习。”

” [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	said	the	commanding	officer	with	a	smile	.
”	说	这	指挥	官	和	一个	微笑	.

指挥官笑着说。

“ [bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [aɪl] [sweə(r)][juː; jʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)]

“	But	,	now	that	you're	here	,	I'll	swear	you	in	and	see	what	the	orders	are
“	但	,	现在	那	你是	这里	,	患病的	发誓	你	在	和	看	什么	这	订单	是

[rɪ'gɑːdɪŋ] [juː; jʊ] .

regarding	you	.
关于	你	.

“但是，既然你来了，我就给你举行宣誓仪式，看看关于你的命令是什么。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][fɜːst] — [ðæt] [ɪz] ['strɪktli] [æz; əz]

I'm	afraid	there	won't	be	much	fighting	for	you	at	first	—	that	is	strictly	as
我是	害怕的	那里	惯于	是	很多	斗争	为了	你	在	第一的	—	那	是	严格	作为

[ə'mɛrɪkənz] .

Americans	.
美国人	.

恐怕一开始你们不会有太多战斗——这完全是指作为美国人而言。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)][eə(r)] [frʌnt] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz] [ðæt] [tɜːm] ,

I	understand	our	air	front	,	if	I	may	use	that	term	,
我	理解	我们的	空气	正面	,	如果	我	可能	使用	那	学期	,

我了解我们的空中前线，如果我可以用这个词的话。

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːkliəs][ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['faɪtəz] . ”

will	have	to	grow	out	of	a	nucleus	of	French	and	English	fighters	.	”
将要	有	到	生长	出去	的	一个	核	的	法语	和	英语	战士	.	”

它将由一批法国和英国的战士组成的核心力量发展壮大。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][get][ðə; ði] [raɪt] [stɑːt] , ” [kˈɒmɛntɪd] [tɒm] .

“	That's	all	right	,	as	long	as	we	get	the	right	start	,	”	commented	Tom	.
“	那就是	全部	正确的	,	作为	长的	作为	我们	得到	这	正确的	开始	,	”	评论	汤姆	.

“没关系，只要我们有个好的开始，”汤姆评论道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][sweə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

It	was	necessary	to	swear	the	boys	into	the	service	of	the	United	States	,
它	曾是	必要的	到	发誓	这	男孩们	进入	这	服务	的	这	团结的	各州	,

必须让这些男孩宣誓效忠美国。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [sɪns] , [ɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˌlɑːfaɪˈet] [ˌeskəˈdrɪl]

even	though	they	were	natives	of	it	;	since	,	on	entering	the	Lafayette	Escadrille
甚至	尽管	他们	是	本地人	的	它	;	自从	,	在	进入	这	拉斐特	飞行队

,

,

,

尽管他们是当地人；因为，在加入拉斐特飞行队之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][sweə(r)] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [frɑːns] .

they	had	been	obliged	to	swear	allegiance	to	France	.
他们	有	到过	有义务	到	发誓	忠诚	到	法国	.

他们被迫宣誓效忠法国。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ruːˈtiːn] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈælaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] ,

But	this	was	a	matter	of	routine	where	the	Allies	were	concerned	,
但	这	曾是	一个	事情	的	常规	在哪里	这	盟国	是	担心的	,

但就盟军而言，这只是例行公事。

[ænd; ənd] [suːn] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [əˈgen] [weə(r)] [ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] —

and	soon	Tom	and	Jack	were	back	again	where	they	longed	to	be	—
和	很快	汤姆	和	杰克	是	后退	再次	在哪里	他们	渴望	到	是	—

[ɪnˈrəʊld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈfaɪtəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] .

enrolled	among	the	distinctive	fighters	of	their	own	country	.
已注册	之中	这	独特的	战士	的	他们的	自己的	国家	.

不久，汤姆和杰克又回到了他们梦寐以求的地方——加入了他们自己国家杰出战士的行列。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈbærəks] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)]

They	were	assigned	to	barracks	,	and	found	themselves	among	some	other
他们	是	分配	到	兵营	,	和	成立	他们自己	之中	一些	其他

['eəmən] ,

airmen	,
空军人员	,

他们被分配到营房，发现自己和其他一些空军人员住在一起。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['stjuːd(ə)nt]['flaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌeɪviˈeɪʃ(ə)n][kæmps][ɒv; əv]

many	of	whom	were	student	fliers	from	the	various	aviation	camps	of
许多	的	谁	是	学生	传单	从	这	各种各样的	航空	营地	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

其中许多人是来自美国各地航空训练营的学生飞行员。

[fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [juːðz] [hæd; həd][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈpræktɪs] , [ðəʊ] [sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]

Few	of	these	youths	had	had	much	practice	,	though	some	had	been	to
很少	的	这些	青年	有	有	很多	实践	,	尽管	一些	有	到过	到

[ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [skuːlz] .

the	Canadian	schools	.
这	加拿大	学校	.

这些年轻人中很少有人接受过太多训练，尽管有些人上过加拿大的学校。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] , [æz; əz] [jet] , [fɔːt] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

And	none	of	them	had	,	as	yet	,	fought	an	enemy	in	the	air	.
和	没有任何	的	他们	有	,	作为	然而	,	战斗	一个	敌人	在	这	空气	.

而且，他们中还没有人与空中敌人交过手。

[tuː; tə][eɪd][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['faɪtəz] [æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd]

To	aid	and	instruct	them	,	however	,	were	such	fighters	as	Tom	and
到	援助	和	指示	他们	,	然而	,	是	这样的	战士	作为	汤姆	和

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

然而，也有像汤姆和杰克这样的战士来帮助和指导他们。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ]

and	some	even	more	experienced	from	the	French	,	Italian	and	British
和	一些	甚至	更多的	经验丰富的	从	这	法语	,	意大利语	和	英国

[kæmps] ,

camps	,
营地	,

还有一些来自法国、意大利和英国阵营的更有经验的人员。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['diːteɪld] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

who	had	been	detailed	to	help	out	the	United	States	in	the	emergency	.
WHO	有	到过	详细的	到	帮助	出去	这	团结的	各州	在	这	紧急情况	.

被派往美国协助处理紧急情况的人员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空勤兵在大战中；(Air Service Boys in the Big Battle; Or,)
第4/9页

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkʃn] ['pɪəriəd] ,

The	next	few	weeks	was	an	instruction	and	reconstruction	period	,
这	下一个	很少	周	曾是	一个	操作说明	和	重建	时期	,

接下来的几周是教学和重建期，

[wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk]['ɒf(ə)n] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [rəʊlz] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] .

with	Tom	and	Jack	often	filling	the	roles	of	teachers	.
和	汤姆	和	杰克	经常	填充	这	角色	的	教师	.

汤姆和杰克经常扮演老师的角色。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz][æpt] , ['iːgə(r)] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

They	found	their	pupils	apt	,	eager	and	willing	,	however	,	and	among	them
他们	成立	他们的	学生	易于	,	渴望的	和	愿意的	,	然而	,	和	之中	他们

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] ['eksələnt] [mə'tɪəriəl] .

they	discovered	some	excellent	material	.
他们	发现	一些	出色的	材料	.

然而，他们发现他们的学生聪明好学、热情积极，并且从中发现了一些优秀的人才。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ə'merɪkən] [eə(r)] ['fɔːsɪz] [hæd; həd] [sed] ,

As	the	commanding	officer	of	the	new	American	air	forces	had	said	,
作为	这	指挥	官	的	这	新的	美国人	空气	力量	有	说	,

正如新成立的美国空军指挥官所说，

[ðə; ði] [pleɪnz] [juːst] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [frentʃ] [meɪk] .

the	planes	used	were	all	of	English	or	French	make	.
这	飞机	用过的	是	全部	的	英语	或者	法语	制作	.

所用的飞机都是英国或法国制造的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] ['eni] ['əʊvə(r)] [ɪ'kwɪpt]

It	was	too	early	in	the	war	for	America	to	have	sent	any	over	equipped
它	曾是	也	早期的	在	这	战争	为了	美国	到	有	发送	任何	超过	配备

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪbəti] ['məʊtə(r)] ,

with	the	Liberty	motor	,
和	这	自由	发动机	,

战争初期，美国还没有派出任何配备自由式发动机的船只。

[ðəʊ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [wei] .

though	production	was	under	way	.
尽管	生产	曾是	在下面	方式	.

虽然生产已经开始。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd][hæd; həd] [pɑːst] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ,

After	this	period	had	passed	,	Tom	and	Jack	,
后	这	时期	有	通过了	,	汤姆	和	杰克	,

这段时间过后，汤姆和杰克，

[wɪð] [ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['bɜːdmæn][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	a	squadron	of	other	birdmen	were	sent	to	a	certain	section	of	the
和	一个	中队	的	其他	鸟人	是	发送	到	一个	肯定	部分	的	这

[frʌnt] [held] ['lɑːdʒli] [baɪ] [ə'merɪkən] [truːps] ,

front	held	largely	by	American	troops	,
正面	握住	很大程度上	经过	美国人	军队	,

一支由其他飞行员组成的飞行中队被派往前线的一个主要由美军控制的区域。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['vetərən] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['redʒəmənt] .

supported	by	veteran	French	and	British	regiments	.
有	经过	老将	法语	和	英国	军团	.

得到法国和英国老兵团的支持。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['həʊlli] [ə'merɪkən] ['eəkrɑːft][kæmp] [ɪ'stæblɪʃt] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

It	was	the	first	wholly	American	aircraft	camp	established	since	the	beginning	of
它	曾是	这	第一的	完全	美国人	飞机	营	已确立的	自从	这	开始	的

[ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] ,

the	World	War	,
这	世界	战争	,

这是自第一次世界大战开始以来建立的第一个完全由美国人运营的飞机营地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] [jet] [æz; əz] ['həʊlli] [ə'merɪkən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]

and	it	was	not	even	yet	as	wholly	American	as	it	was	destined	to
和	它	曾是	不是	甚至	然而	作为	完全	美国人	作为	它	曾是	注定	到

[biː; bi]['leɪtə(r)] ,

be	later	,
是	之后	,

而当时它甚至还没有像后来注定的那样完全成为美国的一部分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['vet(ə)rənz] , ['lɑːdʒli] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] .

for	the	aviators	were	,	as	regards	veterans	,	largely	French	and	English	.
为了	这	飞行员	是	,	作为	问候	退伍军人	,	很大程度上	法语	和	英语	.

至于飞行员，就老兵而言，他们大多是法国人和英国人。

[tɔːn] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] [ə'merɪkən] ['flaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Torn	and	Jack	were	,	in	point	of	service	,	the	ranking	American	fliers	for
撕裂	和	杰克	是	,	在	观点	的	服务	,	这	排行	美国人	传单	为了

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

从服役时间来看，托恩和杰克一度是美国军衔最高的飞行员。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['sevrəl] [ʃɑːp] [en'geɪdʒmənts] [ə'krɒs] [nəʊ] [mænz] [lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

There	had	been	several	sharp	engagements	across	No	Man's	Land	between	the
那里	有	到过	一些	锋利的	订婚	穿过	不	男人的	土地	之间	这

['mɪŋgld] [frentʃ] ,

mingled	French	,
混合	法语	,

在无人区，混杂着法国军队的双方曾发生过数次激烈的交火。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnz] , [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd]

British	and	French	forces	and	the	Huns	,	and	honors	were	on	the	side
英国	和	法语	力量	和	这	匈奴人	,	和	荣誉	是	在	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

of	the	former	.
的	这	以前的	.

英国和法国军队与匈奴人交战，荣誉属于前者。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['kɔmbæt, kəm'bæt][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

There	had	been	one	or	two	combats	in	the	air	,
那里	有	到过	一	或者	二	战斗	在	这	空气	,

曾发生过一两次空战，

[ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] ,

in	which	Tom	and	Jack	had	taken	part	,
在	哪个	汤姆	和	杰克	有	已采取	部分	,

汤姆和杰克也参与其中。

[wen] [wʌn] [deɪ] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [bə'luːn] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] [ðæt]

when	one	day	word	came	from	an	observation	balloon	on	the	American	side	that
什么时候	一	天	单词	来了	从	一个	观察	气球	在	这	美国人	边	那

[ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['eəkrɑːft][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kæmp][ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː]

a	flock	of	German	aircraft	was	on	the	way	from	a	camp	located	a	few
一个	群	的	德语	飞机	曾是	在	这	方式	从	一个	营	位于	一个	很少

[maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɒʃ] [laɪnz] .

miles	within	the	Boche	lines	.
英里	之内	这	波切	线条	.

有一天，美军一侧的一个侦察气球传来消息，说有一群德国飞机正从位于德军防线内几英里处的一个营地飞来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hærɪd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,

There	was	a	harried	consultation	of	the	officers	,
那里	曾是	一个	疲惫不堪	咨询	的	这	警官	,

警官们进行了紧急磋商。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [mə'ʃiːnz]

and	then	orders	were	given	for	a	half	score	of	the	Allied	machines
和	然后	订单	是	给定	为了	一个	一半	分数	的	这	盟军	机器

[tuː; tə][get] ['redi] .

to	get	ready	.
到	得到	准备好	.

然后下令让半个盟军机队做好准备。

[tuː] ['vetərən] [frentʃ] ['eɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kə'mɑːnd] , [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][æz; əz]

Two	veteran	French	aces	were	to	be	in	command	,	with	Tom	and	Jack	as
二	老将	法语	王牌	是	到	是	在	命令	,	和	汤姆	和	杰克	作为

['helpər] ,

helpers	,
助手	,

将由两名经验丰富的法国王牌飞行员指挥，汤姆和杰克担任助手。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['eɪvieɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

and	some	of	the	American	aviators	were	to	go	into	the	battle	of
和	一些	的	这	美国人	飞行员	是	到	去	进入	这	战斗	的

[ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

the	air	for	the	first	time	.
这	空气	为了	这	第一的	时间	.

一些美国飞行员将首次投入空战。

“ [ðə; ði] [hʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɒm] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

“	The	Huns	are	evidently	going	to	try	to	bomb	some	of	our	ammunition
“	这	匈奴人	是	显然	去	到	尝试	到	炸弹	一些	的	我们的	弹药

[dʌmps] [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [laɪnz] ,

dumps	behind	our	lines	,
倾倒	在后面	我们的	线条	,

“很明显，德国佬打算轰炸我们后方的一些弹药库。”

” - [sed] [wʌn]['ɒfɪsə(r)] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] .

”	'	said	one	officer	,	speaking	to	Tom	.
”	-	说	一	官	,	请讲	到	汤姆	.

“一名警官对汤姆说。”

“ [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] [bæk] . ”

“	It's	up	to	you	boys	to	drive	'	em	back	.	”
“	它是	向上	到	你	男孩们	到	驾驶	-	呃	后退	.	”

“就看你们小子们能不能把他们赶回去了。”

“ [wiːl; wil][traɪ] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	We'll	try	,	sir	,	”	was	the	answer	.
“	出色地	尝试	,	先生	,	”	曾是	这	回答	.

“我们会尽力，先生。”对方回答道。

“ [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [hʌnz] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ˈhævnt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [æz; əz] [jet] .

“	We	owe	the	Huns	something	we	haven't	been	able	to	pay	off	as	yet	.
”	我们	欠	这	匈奴人	某物	我们	还没有	到过	有能力的	到	支付	离开	作为	然而	.

“我们欠匈奴人一笔债，至今还没能偿还。”

” [tɒm] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ˈhæri] [ləˈrɔɪ; ˈliːˌrɔɪ] .

”	Tom	referred	to	the	loss	of	Harry	Leroy	.
”	汤姆	指	到	这	损失	的	哈里	勒罗伊	.

汤姆提到了哈里·勒罗伊的去世。

[səʊ] [fɑː(r)] [nəʊ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ˈaɪðə(r)] [dəˈrektli] [ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði]

So	far	no	word	had	been	received	from	him	,	either	directly	or	through	the
所以	远的	不	单词	有	到过	已收到	从	他	,	任何一个	直接地	或者	通过	这

[ˈdʒɜːmən] [ˈeɪvieɪtə(r)] ,

German	aviators	,
德语	飞行员	,

到目前为止，我们还没有收到他的任何消息，无论是直接联系还是通过德国飞行员。

[æz; əz] [tuː; tə] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] .

as	to	whether	he	was	dead	or	a	prisoner	.
作为	到	无论	他	曾是	死的	或者	一个	囚犯	.

至于他是死了还是被囚禁了。

[ˈlɛtəz] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [ˈbesi] [ænd; ənd] [ˈneli] [ænd; ənd] [dʒæk] [ænd; ənd] [tɒm] ,

Letters	had	passed	between	Bessie	and	Nellie	and	Jack	and	Tom	,
信件	有	通过了	之间	贝西	和	内莉	和	杰克	和	汤姆	,

贝西和内莉之间，以及杰克和汤姆之间都有书信往来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [juːθ] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] .

and	the	sister	of	the	missing	youth	begged	for	news	.
和	这	姐姐	的	这	丢失的	青年	乞求	为了	消息	.

失踪青年的姐姐苦苦哀求，希望能得到消息。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

But	there	was	none	to	give	her	.
但	那里	曾是	没有任何	到	给	她	.

但却没有人可以给她。

“ [ənˈles] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [tuː; tə] - [deɪ] ,

“	Unless	we	get	some	to	-	day	,
”	除非	我们	得到	一些	到	-	天	,

“除非我们今天能拿到一些，

” [əbˈzɜːvd] [tɒm] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈhʌrid] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈhæŋəz] [weə(r)] [ðeə(r)]

”	observed	Tom	as	he	and	his	chum	hurried	toward	the	hangars	where	their
”	观察到	汤姆	作为	他	和	他的	密友	慌忙	朝向	这	机库	在哪里	他们的

[məˈʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

machines	were	being	made	ready	for	them	.
机器	是	存在	制成	准备好	为了	他们	.

汤姆一边观察着，一边和他的伙伴匆匆走向机库，他们的机器正在那里为他们做好准备。

“ [get] [njuːz] [tuː; tə] - [deɪ] ?

“	Get	news	to	-	day	?
”	得到	消息	到	-	天	?

“今天有新闻吗？”

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

What	makes	you	think	we	shall	?	”	asked	Jack	.
什么	制作	你	思考	我们	将	?	”	问	杰克	.

“你凭什么认为我们会这样做？”杰克问道。

“ [wel] , [wiː; wi] [mait] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['frɪtsi] [ɔː(r)] [tuː] [huːd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [pɔː(r); pʊə(r)]

“	Well	,	we	might	bring	down	a	Fritzie	or	two	who'd	know	something	about	poor
”	出色地	,	我们	可能	带来	向下	一个	弗里茨	或者	二	谁会	知道	某物	关于	贫穷的

['hæri] ,

Harry	,
哈里	,

“嗯，我们或许能找到一两个弗里茨，他们应该知道一些关于可怜的哈里的事。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

”	was	the	answer	.
”	曾是	这	回答	.

答案是……”

“ [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] . ”

“	You	never	can	tell	.	”
”	你	绝不	能	告诉	.	”

“谁也说不准。”

“ [nəʊ] , [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	No	,	that's	so	,	”	agreed	Jack	.
”	不	,	那就是	所以	,	”	同意	杰克	.

“没错，确实如此，”杰克同意道。

“ [wel] , [hɪrz] ['həʊpɪŋ] [wiːl; wil][hæv; həv] [lʌk] .

“	Well	,	here's	hoping	we'll	have	luck	.
”	出色地	,	这里是	希望	出色地	有	运气	.

“但愿我们能有好运。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [ˌhed'kwɔːtəz] .

”	By	this	time	there	was	great	excitement	in	the	American	aviation	headquarters	.
”	经过	这	时间	那里	曾是	伟大的	激动	在	这	美国人	航空	总部	.

“此时，美国航空总部一片沸腾。”

[wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [hʌn] [pleɪnz] [hæd; həd] [spred] ,

Word	of	the	oncoming	Hun	planes	had	spread	,
单词	的	这	即将到来的	匈奴	飞机	有	传播	,

匈奴飞机即将到来，消息已经传开了。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['flaɪə(r)][ɒv; əv] ['pɜːrʃɪŋz] ['fɔːsɪz] [bʌt; bət][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	not	a	flier	of	Pershing's	forces	but	was	eager	to	get	into	his
和	不是	一个	传单	的	潘兴的	力量	但	曾是	渴望的	到	得到	进入	他的

[pleɪn] [ænd; ənd][gəʊ][ə'lɒft][tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] .

plane	and	go	aloft	to	give	battle	.
飞机	和	去	高空	到	给	战斗	.

他虽然不是潘兴军队的飞行员，但却渴望坐上自己的飞机升空作战。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][best][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] ,

But	only	the	best	were	selected	,
但	仅有的	这	最好的	是	已选	,

但只有最优秀的人才能入选。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hɑːt] - ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

and	if	there	were	heart	-	burnings	of	disappointment	it	could	not	be
和	如果	那里	是	心	-	燃烧	的	失望	它	可以	不是	是

[helpt] .

helped	.
帮助	.

如果感到失望和痛苦，那也是无法避免的。

[tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['siːtə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪsɪz]

Two	classes	of	planes	were	to	be	used	,	the	single	seaters	for	the	aces
二	课程	的	飞机	是	到	是	用过的	,	这	单身的	座位	为了	这	王牌

,

,

,

当时将使用两种类型的飞机，一种是单座飞机，供王牌飞行员使用；

[huː] [fɔːt] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɑːft] , [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kærid] [ə; eɪ]['paɪlət]

who	fought	alone	,	and	the	double	craft	,	each	one	of	which	carried	a	pilot
WHO	战斗	独自的	,	和	这	双倍的	工艺	,	每个	一	的	哪个	携带	一个	飞行员

[ænd; ənd][æn; ən][əb'zɜːvə(r)] .

and	an	observer	.
和	一个	观察员	.

单独作战的飞行员和双人飞行器，每架飞行器都载有一名飞行员和一名观察员。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][keɪsɪz][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [njuː] [men] ,

In	the	latter	cases	the	observers	were	the	new	men	,
在	这	后者	案例	这	观察员	是	这	新的	男人	,

在后一种情况下，观察员是新来的人。

[huː] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)]['bæptɪzəm][ɒv; əv]['faɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

who	had	yet	to	receive	their	baptism	of	fire	above	the	clouds	.
WHO	有	然而	到	收到	他们的	洗礼	的	火	多于	这	云	.

他们尚未在云端之上接受烈火的洗礼。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['diːteɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [men] ,

Tom	and	Jack	were	each	detailed	to	take	up	one	of	the	new	men	,
汤姆	和	杰克	是	每个	详细的	到	拿	向上	一	的	这	新的	男人	,

汤姆和杰克分别被指派去照顾一名新来的男人。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv]

and	the	air	service	boys	were	glad	to	find	that	,	assigned	to	each	of
和	这	空气	服务	男孩们	是	高兴的	到	寻找	那	,	分配	到	每个	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

空军勤务兵们很高兴地发现，分配给他们每个人的，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [mæn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

was	the	very	man	he	would	have	picked	had	he	had	his	choice	.
曾是	这	非常	男人	他	会	有	挑选	有	他	有	他的	选择	.

如果让他自己选择，他肯定会选这个人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)] , [ɪn'trepɪd] [lædz] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

They	were	eager	,	intrepid	lads	,	anxious	to	do	their	share	in	the	great
他们	是	渴望的	,	强悍	小伙子们	,	焦虑的	到	做	他们的	分享	在	这	伟大的

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

他们是一群热情、勇敢的小伙子，渴望在这场伟大的冒险中贡献自己的一份力量。

['kwɪkli] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['redi] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['faɪtəz] [klaɪmd] ['ɪntuː]

Quickly	the	machines	were	made	ready	,	and	quickly	the	fighters	climbed	into
迅速地	这	机器	是	制成	准备好	,	和	迅速地	这	战士	攀登	进入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

机器很快就准备就绪，战士们也迅速爬进了机器。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mˈəʊtəz][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈeərədrəʊm] ,

The	roar	of	the	motors	was	heard	all	over	the	aerodrome	,
这	吼	的	这	电机	曾是	听到	全部	超过	这	机场	,

整个机场都能听到发动机的轰鸣声。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [maʊnt] .

and	soon	the	machines	began	to	mount	.
和	很快	这	机器	开始	到	山	.

很快，机器就开始堆积起来。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ˌeləˈveɪʃənz]

Up	and	up	they	climbed	,	and	none	too	soon	,	for	on	reaching	elevations
向上	和	向上	他们	攀登	,	和	没有任何	也	很快	,	为了	在	到达	海拔

[ˈæv(ə)rɪdʒɪŋ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

averaging	ten	thousand	feet	,
平均值	十	千	脚	,

他们不断向上攀登，而且越爬越高越好，因为当他们到达平均海拔一万英尺的地方时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [siːn] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [laɪnz] ,

there	was	seen	,	over	the	German	lines	,
那里	曾是	已见	,	超过	这	德语	线条	,

在德军防线上，人们看到了……

[ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] [pleɪnz] [led][baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [məˈʃiːnz] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [red] .

a	flock	of	the	Hun	planes	led	by	two	or	three	machines	painted	a	bright	red	.
一个	群	的	这	匈奴	飞机	引领	经过	二	或者	三	机器	绘	一个	明亮的	红色的	.

一群匈奴飞机，由两三架涂成鲜红色的飞机领头。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] “

These	were	some	of	the	machines	that	had	belonged	to	the	celebrated	“
这些	是	一些	的	这	机器	那	有	属于	到	这	著名	“

[ˈflaɪɪŋ] [ˈsɜːkəs] ,

flying	circus	,
飞行	马戏团	,

这些是曾经属于著名的“飞行马戏团”的部分机器。

” [ˈɔːgənaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdeərɪŋ] [hʌn] [ˈeɪvieɪtə(r)][ænd; ənd] [eɪs] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

”	organized	by	a	daring	Hun	aviator	and	ace	who	was	killed	after	he	had
”	组织	经过	一个	大胆	匈奴	飞行员	和	高手	WHO	曾是	被杀	后	他	有

[ɪnˈflɪktɪd] [greɪt] [ˈdæmɪdʒ] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒn][ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈsɜːvɪs] .

inflicted	great	damage	and	loss	on	the	Allied	service	.
造成的	伟大的	损害	和	损失	在	这	盟军	服务	.

“由一位胆大妄为的德国飞行员兼王牌飞行员组织，他在给盟军造成巨大损失后阵亡。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][ðeə(r)] [məˈʃiːnz] [ˈpeɪntɪd] [red] ,

He	and	his	men	had	their	machines	painted	red	,
他	和	他的	男人	有	他们的	机器	绘	红色的	,

他和他的手下把机器漆成了红色。

[pəˈhæps] [ɒn][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] [ɪnˈspaɪə(r)][ˈterə(r)] .

perhaps	on	the	theory	that	they	would	thus	inspire	terror	.
也许	在	这	理论	那	他们	会	因此	启发	恐怖	.

或许是基于这样会引发恐慌的理论。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈsɜːkəs] , ” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

These	were	some	of	the	former	members	of	the	“	circus	,	”	it	was
这些	是	一些	的	这	以前的	成员	的	这	“	马戏团	,	”	它	曾是

[ˈevɪdənt] .

evident	.
明显	.

很明显，这些人是“马戏团”的前成员。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [faɪt] !
“ It's going to be a real fight !
“ 它是 去 到 是 一个 真实的 斗争 !

“这将是一场真正的战斗！”

” [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tə'wɔːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [krɑːft] .
” cried Tom , as he headed his machine toward one of the red craft .
” 哭 汤姆 , 作为 他 标题 他的 机器 朝向 一 的 这 红色的 工艺 .

“汤姆喊道，同时驾驶着他的机器朝其中一架红色飞行器驶去。”

['weðə(r)] [ðə; ði] [griːn] [mæn] [tɒm] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['reliʃ] [ðɪs] [ɔː(r)] [nɒt] , ['nəʊɪŋ] ,
Whether the green man Tom was taking up relished this or not , knowing ,
无论 这 绿色的 男人 汤姆 曾是 采取 向上 津津有味 这 或者 不是 , 会心 ,

无论绿衣人汤姆是否乐在其中，他都知道，

[æz; əz] [hiː; hi] [mʌst; məst] , [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [red] ['eɪvieɪtə(r)] , [tɒm] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə]
as he must , the reputation of these red aviators , Tom did not stop to
作为 他 必须 , 这 名声 的 这些 红色的 飞行员 , 汤姆 做过 不是 停止 到
[kən'sɪdə(r)] .
consider .
考虑 .

汤姆没有停下来考虑这些红色飞行员墨镜的名声，因为他必须这样做。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['hɒstaɪl] [eə(r)] [fliːts] [ɐpɹ'əʊʧt] ,
Then , as the two hostile air fleets approached ,
然后 , 作为 这 二 敌对的 空气 舰队 接近 ,

随后，随着两支敌对空军编队逐渐接近，

[ðeə(r)] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] — [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] ['destɪnd] [tuː; tə] [end] ['feɪtəli] [fɔː(r); fə(r)]
there began a battle of the clouds — a conflict destined to end fatally for
那里 开始 一个 战斗 的 这 云 — 一个 冲突 注定 到 结尾 致命的 为了
[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['eɪvieɪtə(r)] .
more than one aviator .
更多的 比 一 飞行员 .

一场云层之战就此展开——这场冲突注定会给不止一位飞行员带来致命的后果。

['ʧæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [glʌv]
THE FALLING GLOVE
这 坠落 手套

坠落的手套

[njuː'merɪkli] [ðə; ði] [hʌn] [pleɪnz] ,
Numerically the Hun planes ,
数值上 这 匈奴 飞机 ,

从数值上看，匈奴飞机

[wɜː(r); wə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fliːt] [ɒv; əv] ['eəʃɪp] [ðæt] ['kwɪkli] [rəʊz] [tuː; tə] [ə'pəʊz]
were superior to the American fleet of airships that quickly rose to oppose
是 优越的 到 这 美国人 舰队 的 飞艇 那 迅速地 玫瑰 到 反对
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们的飞艇比迅速崛起与之对抗的美国飞艇舰队更胜一筹。

[ðæt] ['prɒbəbli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [teɪl] [ænd; ənd] ['skʌri]

That	probably	accounted	for	fact	that	the	Germans	did	not	turn	tail	and	scurry
那	大概	已记录	为了	事实	那	这	德国人	做过	不是	转动	尾巴	和	疾走

[bæk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [ænd; ənd] ['bætəris] .

back	beyond	the	protection	of	their	own	anti	-	aircraft	guns	and	batteries	.
后退	超过	这	保护	的	他们的	自己的	反对	-	飞机	枪支	和	电池	.

这或许可以解释为什么德国人没有临阵脱逃，躲回自己防空炮和炮台的保护范围之外。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [wen] [ðə; ði] [ɒdz]

For	it	was	seldom	,	if	ever	,	they	went	into	a	fight	when	the	odds
为了	它	曾是	很少	,	如果	曾经	,	他们	去	进入	一个	斗争	什么时候	这	赔率

[wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

were	against	them	.
是	反对	他们	.

因为他们很少，甚至几乎没有，在胜算渺茫的情况下发动战斗。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] ['fɑːkər] [ænd; ənd] [gɑːθəz] ,

On	came	the	Fokkers	and	Gothas	,
在	来了	这	福克战斗机	和	哥达斯	,

福克和哥达战斗机随后出现，

[ðə; ði] [blæk] ['aɪən] [krɔːsɪz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn][bəʊld]

the	black	iron	crosses	painted	on	the	wings	of	the	machines	standing	out	in	bold
这	黑色的	铁	十字架	绘	在	这	翅膀	的	这	机器	常设	出去	在	大胆的

[rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][eə(r)] .

relief	in	the	clear	air	.
宽慰	在	这	清除	空气	.

飞机机翼上涂绘的黑色铁十字在晴朗的天空中格外醒目。

[ðə; ði] [sʌn] [glint] [ɒn][ðə; ði] [red] [krɑːft] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [tɒm] ,

The	sun	glinted	on	the	red	craft	which	were	in	the	lead	,	and	besides	Tom	,
这	太阳	闪闪发光	在	这	红色的	工艺	哪个	是	在	这	带领	,	和	除了	汤姆	,

阳光照耀着领头的红色飞机，除了汤姆之外，

[huː] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ,

who	headed	for	one	of	these	,
WHO	标题	为了	一	的	这些	,

前往其中之一的人，

[ə; eɪ] [frentʃ] [eɪs] [dɑːtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [red] [pleɪnz] .

a	French	ace	darted	down	from	a	height	to	engage	the	red	planes	.
一个	法语	高手	飞镖	向下	从	一个	高度	到	从事	这	红色的	飞机	.

一名法国王牌飞行员从高空俯冲而下，与红色飞机交战。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [plʌg] [hɪm] [wen] [aɪ] [pʊt] [juː; jʊ][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] !

“	See	if	you	can	plug	him	when	I	put	you	near	enough	!
“	看	如果	你	能	插头	他	什么时候	我	放	你	靠近	足够的	!

“看看我把你放在足够近的地方，你能不能把他堵住！”

” [kraɪd] [tɒm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əb'zɜːvə(r)] ,

”	cried	Tom	to	his	observer	,
”	哭	汤姆	到	他的	观察员	,

“汤姆对着他的观察者喊道，”

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['luːɪs] [gʌn] .

who	had	the	reputation	of	being	a	good	shot	with	the	Lewis	gun	.
WHO	有	这	名声	的	存在	一个	好的	射击	和	这	刘易斯	枪	.

他以擅长使用刘易斯机枪而闻名。

['præktɪs] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['wepənz] [ɪn] ['ɛərəpleinz] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

Practice	with	the	machine	weapons	in	aeroplanes	had	been	going	on	,
实践	和	这	机器	武器	在	飞机	有	到过	去	在	,

在飞机上使用机枪进行训练一直在进行中。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [njuː] [əˈmerɪkən] [ˈeɪvieɪtə(r)] .

for	some	time	among	the	new	American	aviators	.
为了	一些	时间	之中	这	新的	美国人	飞行员	.

在一段时间内，这种现象在新一代美国飞行员中很普遍。

“ [let] [hɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [dəʊs] ！ ” [kraɪd] [tɒm] .

“	Let	him	have	a	good	dose	!	”	cried	Tom	.
”	让	他	有	一个	好的	剂量	！	”	哭	汤姆	.

“让他好好挨一顿！”汤姆喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [hɪm] ， [ðen] [aɪl] [traɪ] !

“	If	you	miss	him	,	then	I'll	try	!
”	如果	你	错过	他	，	然后	患病的	尝试	！

“如果你想念他，那我试试！”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [tɒm] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ，

”	Of	course	Tom	had	to	shut	off	the	engine	when	he	said	this	,
”	的	课程	汤姆	有	到	关闭	离开	这	引擎	什么时候	他	说	这	，

“当然，汤姆说这话的时候就得把引擎熄火。”

[æz; əz][nəʊ] [vɔɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈməʊtə(r)] .

as	no	voice	could	have	been	heard	above	the	roaring	of	the	powerful	motor	.
作为	不	嗓音	可以	有	到过	听到	多于	这	咆哮	的	这	强大的	发动机	.

因为在强劲的马达轰鸣声中，根本听不到任何人的声音。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðiːz] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ænd; ənd][hæd; həd]

But	when	he	had	given	his	companion	these	instructions	and	had
但	什么时候	他	有	给定	他的	伴侣	这些	指示	和	有

[æsəˈteind] ，

ascertained	,
已确定	，

但当他把这些指示告诉同伴并确认之后，

[baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ， [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ˌʌndəˈstʊd] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz]

by	a	glance	over	his	shoulder	,	that	the	lad	understood	for	he	nodded	his
经过	一个	瞥一眼	超过	他的	肩膀	，	那	这	小伙子	理解	为了	他	点头	他的

[hed] ，

head	,
头	，

他回头瞥了一眼，那男孩明白了，点了点头。

[tɒm] [əˈgen] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [ˈgæsəliːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈpelə(r)] ，

Tom	again	turned	on	the	gasoline	,	and	the	propeller	,
汤姆	再次	转向	在	这	汽油	，	和	这	螺旋桨	，

汤姆再次打开了汽油开关，螺旋桨也随之转动起来。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈvɒlvɪŋ] [baɪ] [məˈmentəm] [ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv]

that	had	been	revolving	by	momentum	and	because	of	the	pressure	of
那	有	到过	旋转	经过	势头	和	因为	的	这	压力	的

[eə(r)] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] ，

air	against	it	,
空气	反对	它	，

它由于惯性和空气压力的作用而旋转，

[tʊk] [ʌp] [ɪts] [spiːd] [əˈgen] .

took	up	its	speed	again	.
采取	向上	它是	速度	再次	.

它再次加速前进。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [məˈʃiːn] [rʌʃt] [tɒm] ，

Straight	for	the	red	machine	rushed	Tom	,
直的	为了	这	红色的	机器	匆忙	汤姆	，

汤姆径直冲向那台红色机器，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] .

and	a	quick	glance	told	him	that	his	companion	was	ready	with	the	gun	.
和	一个	快的	瞥一眼	讲述	他	那	他的	伴侣	曾是	准备好	和	这	枪	.

他一眼就看出同伴已经持枪准备就绪。

[ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]

The	weapon	to	be	worked	by	the	latter	was	mounted	so	that	it	could	be
这	武器	到	是	工作	经过	这	后者	曾是	安装	所以	那	它	可以	是

[eɪmd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] .

aimed	independently	of	the	aeroplane	.
旨在	独立	的	这	飞机	.

后者操作的武器安装得使其可以独立于飞机进行瞄准。

[tɒm] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Tom	also	had	a	gun	in	front	of	him	,
汤姆	还	有	一个	枪	在	正面	的	他	,

汤姆面前也放着一把枪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪkst] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [eɪmd] ['əʊnli][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [krɑːft] .

but	it	was	fixed	and	could	be	aimed	only	by	pointing	the	whole	craft	.
但	它	曾是	固定的	和	可以	是	旨在	仅有的	经过	指向	这	所有的	工艺	.

但它是固定的，只能通过指向整个飞行器来瞄准。

[wʌns] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [tɒm] [kʊd; kəd] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] ['wepən] [wɪð] [wʌn][hænd] , ['stɪərɪŋ] [wɪð]

Once	this	was	done	Tom	could	operate	the	weapon	with	one	hand	,	steering	with
一次	这	曾是	完毕	汤姆	可以	操作	这	武器	和	一	手	,	转向	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

完成这些步骤后，汤姆就可以一手操作武器，另一手控制方向。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [taɪmz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [niːz] .

and	,	at	times	,	with	his	feet	and	knees	.
和	,	在	时代	,	和	他的	脚	和	膝盖	.

有时，他还会用脚和膝盖。

[ðeə(r)] [keɪm] ['sevrəl] [ʃɑːp] [pɒps] [nɪə(r)] [tɑːmz] [hed] ,

There	came	several	sharp	pops	near	Tom's	head	,
那里	来了	一些	锋利的	流行音乐	靠近	汤姆的	头	,

汤姆的头部附近传来几声尖锐的爆裂声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [mə'ʃiːn] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌn] ['eɪvɪˌeɪtərz] [gʌn] ,

and	he	knew	these	were	machine	bullets	from	the	Hun	aviator's	gun	,
和	他	知道	这些	是	机器	子弹	从	这	匈奴	飞行员的	枪	,

他知道这些是德国飞行员机枪射出的子弹。

['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['taɪtli] [stretʃt] ['lɪnɪn] ['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪn] .

breaking	through	the	tightly	stretched	linen	fabric	of	the	wings	of	his	own	plane	.
打破	通过	这	紧紧	拉伸	亚麻布	织物	的	这	翅膀	的	他的	自己的	飞机	.

他挣脱了自己飞机机翼上紧绷的亚麻布。

“ [let] [hɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [plʌgz] [ˌjuː 'es] !

“	Let	him	have	it	before	he	plugs	us	!
“	让	他	有	它	前	他	插头	我们	!

“在他攻击我们之前，先让他尝尝苦头！”

” [kraɪd] [tɒm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][ə; eɪ]

”	cried	Tom	to	his	companion	,	though	of	course	the	latter	could	not	hear	a
”	哭	汤姆	到	他的	伴侣	,	尽管	的	课程	这	后者	可以	不是	听到	一个

[wɜːd] .

word	.
单词	.

“汤姆朝他的同伴喊道，当然，他的同伴一个字也听不见。”

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [tɒm] [hɜːd] [ðə; ði] ['luːɪs] [gʌn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ['faɪərɪŋ] ,

An	instant	later	Tom	heard	the	Lewis	gun	behind	him	firing	,
一个	立即的	之后	汤姆	听到	这	刘易斯	枪	在后面	他	射击	,

片刻之后，汤姆听到身后的刘易斯机枪响了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['treɪsə(r)] ['bʊlɪt] [straɪk] [ðə; ði] [hʌn] [mə'ʃiːn] .

and	he	saw	several	tracer	bullets	strike	the	Hun	machine	.
和	他	锯	一些	示踪剂	子弹	罢工	这	匈奴	机器	.

他看到几发曳光弹击中了那台德国军机。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dɪd] [nəʊ] [mə'tɪəriəl] ['dæmɪdʒ] .

But	they	were	not	near	the	aviator	himself	,	and	did	no	material	damage	.
但	他们	是	不是	靠近	这	飞行员	他自己	,	和	做过	不	材料	损害	.

但他们当时离飞行员本人并不近，也没有造成任何实质性损失。

“ [ges] [hiːz] [tuː] ['nɜːvəs] [tuː; tə] [ʃuːt] [streɪt] , ” ['riːzənd] [tɒm] .

“	Guess	he's	too	nervous	to	shoot	straight	,	”	reasoned	Tom	.
“	猜测	他是	也	紧张的	到	射击	直的	,	”	有理智的	汤姆	.

“看来他太紧张了，所以才打不准，”汤姆推测道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [traɪ] [maɪ] [əʊn] [gʌn] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	I'll	have	to	try	my	own	gun	,	”	he	decided	.
“	患病的	有	到	尝试	我的	自己的	枪	,	”	他	决定	.

“我得试试我自己的枪，”他决定道。

[tɒm] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [hʌn] [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,

Tom	noticed	that	the	Hun	was	climbing	up	,
汤姆	注意到	那	这	匈奴	曾是	攀登	向上	,

汤姆注意到那个匈奴人正在往上爬。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [pleɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] .

trying	to	get	into	a	position	above	the	American	plane	,	which	is	always	an	advantage	.
尝试	到	得到	进入	一个	位置	多于	这	美国人	飞机	,	哪个	是	总是	一个	优势	.

试图占据美国飞机上方的位置，这始终是一个优势。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪ] [njuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [ðɪs] ['hæpən] .

And	the	air	service	boy	knew	he	must	not	let	this	happen	.
和	这	空气	服务	男生	知道	他	必须	不是	让	这	发生	.

而那个空勤小伙子知道他绝不能让这种事发生。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [hɪm'self] .

Quickly	he	shifted	the	rudder	and	began	to	climb	himself	.
迅速地	他	转移	这	舵	和	开始	到	爬	他自己	.

他迅速调整舵，开始爬升。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['kærid] ['dʌb(ə)l] ,

But	he	was	at	a	disadvantage	as	his	machine	carried	double	,
但	他	曾是	在	一个	劣势	作为	他的	机器	携带	双倍的	,

但他处于劣势，因为他的机器承载的重量是原来的两倍。

[waɪl] [ðə; ði] [red] [pleɪn] [hæd; həd] ['əʊnli] [wʌn] [mæn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] [eɪs] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

while	the	red	plane	had	only	one	man	in	it	,	an	ace	beyond	a	doubt	.
尽管	这	红色的	飞机	有	仅有的	一	男人	在	它	,	一个	高手	超过	一个	怀疑	.

而那架红色飞机上只有一名飞行员，毫无疑问是一位王牌飞行员。

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [hɪm] [naʊ] [ɔː(r)] ['nevə(r)] ! ” [θɔːt] [tɒm] .

“	I've	got	to	get	him	now	or	never	!	”	thought	Tom	.
“	我已经	得到	到	得到	他	现在	或者	绝不	!	”	想法	汤姆	.

“我必须现在就抓住他，否则就永远没机会了！”汤姆心想。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Once	more	he	shifted	his	direction	,	and	then	,
一次	更多的	他	转移	他的	方向	,	和	然后	,

他再次改变了方向，然后，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] [eɪmd] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	he	had	his	gun	aimed	just	where	he	wanted	it	,
作为	他	有	他的	枪	旨在	只是	在哪里	他	通缉	它	,

因为他的枪口正对准了他想要射击的地方。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [ʃɒt] [aʊt] [ænd; ənd] ['feəli] ['rɪd(ə)ld] [ðə; ði]

he	pressed	the	lever	and	a	burst	of	bullets	shot	out	and	fairly	riddled	the
他	按下	这	杠杆	和	一个	爆裂	的	子弹	射击	出去	和	相当	布满谜团	这

[red] [pleɪn] .

red	plane	.
红色的	飞机	.

他按下操纵杆，一阵子弹射出，将那架红色飞机打得千疮百孔。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['kwɪvərɪŋ] ,

It	seemed	to	stop	for	an	instant	in	the	air	,	and	then	,	quivering	,
它	似乎	到	停止	为了	一个	立即的	在	这	空气	,	和	然后	,	颤抖	,

它似乎在空中停顿了一瞬间，然后颤抖着，

[tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [nəʊz] [daɪv] , ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] .

turned	and	went	down	in	a	nose	dive	,	spinning	around	.
转向	和	去	向下	在	一个	鼻子	潜水	,	旋转	大约	.

飞机转弯后俯冲而下，机头朝下旋转着坠落。

“ [nəʊ] [feɪk] [ə'baʊt] [ðæt] ! ” [mjuːzd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] .

“	No	fake	about	that	!	”	mused	Tom	,	as	he	leaned	over	and	looked	down	from	the	height	.
”	不	伪造的	关于	那	!	”	沉思	汤姆	,	作为	他	倾斜	超过	和	看起来	向下	从	这	高度	.

“这可不是装的！”汤姆沉思着，俯身从高处往下看。

“ [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] !

“	He's	done	for	!
”	他是	完毕	为了	!

他完蛋了！

” [ænd; ənd][səʊ] , [ðə; ði] [hʌn] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] .

”	And	so	,	the	Hun	was	,	for	he	crashed	to	the	ground	behind	the	American	lines	.
”	和	所以	,	这	匈奴	曾是	,	为了	他	崩溃了	到	这	地面	在后面	这	美国人	线条	.

“就这样，那个德国佬坠落在了美军防线后方。”

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [dɪd] [nɒt] [ə'fekt] [tɒm] ['reɪmənd] ['greɪtli] .

The	incident	did	not	affect	Tom	Raymond	greatly	.
这	事件	做过	不是	影响	汤姆	雷蒙德	非常	.

这件事对汤姆·雷蒙德并没有造成太大影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][fɜːst] ['kɪlɪŋ] .

It	was	not	his	first	killing	.
它	曾是	不是	他的	第一的	杀	.

这并非他第一次杀人。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] , [glɑːns, glæns] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

But	when	he	,	glanced	back	toward	his	companion	,
但	什么时候	他	,	瞥了一眼	后退	朝向	他的	伴侣	,

但当他回头看向同伴时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['hɒrə(r)] .

he	saw	that	the	other	was	shrinking	back	as	if	in	horror	.
他	锯	那	这	其他	曾是	收缩	后退	作为	如果	在	恐怖	.

他看到对方似乎惊恐万分，向后退缩。

“ [hiːl] [get] ['əʊvə(r)] [ðæt] [suːn] [ɪ'nʌf] .

“	He'll	get	over	that	soon	enough	.
”	地狱	得到	超过	那	很快	足够的	.

“他很快就会好起来的。”

[ɔːl] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [hʌnz] [hæv; həv] [dʌn] — ['kruːsɪfaɪɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['beɪbiz] — [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hɑːd] ,

All	he	has	to	do	is	to	think	of	what	the	Huns	have	done	—	crucifying	men	and	babies	—	to	make	his	heart	hard	,
全部	他	有	到	做	是	到	思考	的	什么	这	匈奴人	有	完毕	—	钉十字架	男人	和	婴儿	—	到	制作	他的	心	难的	,

他只需要想想匈奴人所做的一切——把男人和婴儿钉在十字架上——就能让他心硬如铁。

” [θɔːt] [tɒm] .

”	thought	Tom	.
”	想法	汤姆	.

“汤姆心想。”

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dɪd] [ðɪs] [ɔː(r)] [nɒt] , [dɪd] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [ɪt'self] ,

Whether	his	companion	did	this	or	not	,	did	not	disclose	itself	,
无论	他的	伴侣	做过	这	或者	不是	,	做过	不是	透露	本身	,

他的同伴是否做了这件事，他没有透露。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [wen] [tɒm] [fluː] [ɒf] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə'nʌðə(r)] [hʌn] [mə'ʃiːn] [ðə; ði] [læd] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃɒt] [səʊ] [wel] [ðæt] [frɪts] [viə] [ɒf] [ænd; ənd] [fluː] [bæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ,

but	the	fact	remains	that	when	Tom	flew	off	to	engage	another	Hun	machine	the	lad	back	of	him	rose	to	the	occasion	and	shot	so	well	that	Fritz	veered	off	and	flew	back	over	his	own	lines	,
但	这	事实	遗迹	那	什么时候	汤姆	飞翔	离开	到	从事	其他	匈奴	机器	这	小伙子	后退	的	他	玫瑰	到	这	场合	和	射击	所以	出色地	那	弗里茨	转向	离开	和	飞翔	后退	超过	他的	自己的	线条	,

但事实是，当汤姆飞去迎战另一架德国飞机时，他身后的那个小伙子挺身而出，枪法非常精准，以至于弗里茨偏离航线，飞回了自己的防线。

['wuːndɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krɑːft] ['beəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flaɪ] .

wounded	and	with	his	craft	barely	able	to	fly	.
受伤	和	和	他的	工艺	仅仅	有能力的	到	飞	.

他身负重伤，飞行器也几乎无法飞行。

[nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mə'ʃiːnz] ['feəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] .

Not	all	the	American	machines	fared	as	well	as	this	,	however	.
不是	全部	这	美国人	机器	表现	作为	出色地	作为	这	,	然而	.

然而，并非所有美国机器的表现都如此出色。

[dʒæk] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɔː(r); pʊə(r)] [lʌk] .

Jack	was	in	poor	luck	.
杰克	曾是	在	贫穷的	运气	.

杰克运气真差。

[ðə; ði] [fɜːst] [bɜːst] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] ['pʌŋktʃəd] [hɪz; ɪz] ['gæsəliːn] [tæŋk] ,

The	first	burst	of	bullets	from	the	German	he	engaged	punctured	his	gasoline	tank	,
这	第一的	爆裂	的	子弹	从	这	德语	他	已订婚的	刺破	他的	汽油	坦克	,

他与德国交战时，对方的第一轮子弹就击穿了他的汽油箱。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][kəʊst] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['eərədrəʊm] [tuː; tə][get] [ə'nʌðə(r)]

and	he	was	obliged	to	coast	back	to	his	own	aerodrome	to	get	another
和	他	曾是	有义务	到	海岸	后退	到	他的	自己的	机场	到	得到	其他

[məˈʃiːn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

machine	,	if	possible	.
机器	,	如果	可能的	.

他不得不滑行返回自己的机场，看看能否找到另一架飞机。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][hɪt] [wʌns][ɪn][ðə; ði][leg] , [ðə; ði] [wuːnd] ['biːɪŋ] ['peɪnf(ə)l] [ðəʊ] [nɒt] ['deɪndʒərəs] .

He	was	also	hit	once	in	the	leg	,	the	wound	being	painful	though	not	dangerous	.
他	曾是	还	打	一次	在	这	腿	,	这	伤口	存在	痛苦	尽管	不是	危险的	.

他的腿部也中了一枪，伤口虽然疼痛但并不危险。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɜːst][eɪd] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] ,

He	received	first	aid	treatment	and	wanted	to	get	back	into	the	fight	,
他	已收到	第一的	援助	治疗	和	通缉	到	得到	后退	进入	这	斗争	,

他接受了急救治疗，并渴望重返战场。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][frɒm; frəm]

but	this	was	not	allowed	,	and	he	had	to	watch	the	battle	from
但	这	曾是	不是	允许	,	和	他	有	到	手表	这	战斗	从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

但这不被允许，他只能在地面上观看战斗。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][fɑːst][ænd; ənd] ['stʌbən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['fɔːsɪz] [wʌn] ,

The	fight	was	fast	and	stubborn	,	and	in	the	end	the	American	forces	won	,
这	斗争	曾是	快速地	和	固执的	,	和	在	这	结尾	这	美国人	力量	韩元	,

战斗进行得既迅速又激烈，最终美军取得了胜利。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [red] [pleɪn] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ]

for	at	a	signal	from	the	remaining	red	plane	,	which	seemed	to	bear	a
为了	在	一个	信号	从	这	其余的	红色的	飞机	,	哪个	似乎	到	熊	一个

[tʃɑːmd] [ɪgˈzɪstəns] ,

charmed	existence	,
迷住了	存在	,

因为从剩下的那架红色飞机发出的信号，那架飞机似乎拥有某种神奇的魔力，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][hɪt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] ['fɔːsɪz] ,

as	it	did	not	appear	to	be	hit	,	the	others	remaining	of	the	Hun	forces	,
作为	它	做过	不是	出现	到	是	打	,	这	其他的	其余的	的	这	匈奴	力量	,

由于它似乎没有被击中，其余的匈奴部队……

[tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd] [skuːt] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] .

turned	tail	and	scooted	back	to	safety	.
转向	尾巴	和	滑行	后退	到	安全	.

转身就跑，逃到了安全的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ][təʊl][ɒv; əv] [faɪv] [məˈʃiːnz] [sent] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

But	they	had	left	a	toll	of	five	machines	sent	crashing	to	earth	,
但	他们	有	左边	一个	收费	的	五	机器	发送	崩溃	到	地球	,

但他们造成五台机器坠毁在地面，损失惨重。

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [iːtʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [tuː] [men] .

four	of	them	each	containing	two	men	.
四	的	他们	每个	包含	二	男人	.

其中四间房，每间房里都有两名男子。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [frentʃ] [eɪs] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪd] ['fɔːsɪz] ,

The	leading	French	ace	was	killed	,	a	severe	loss	to	the	Allied	forces	,
这	领导	法语	高手	曾是	被杀	,	一个	严重	损失	到	这	盟军	力量	,

法国王牌飞行员阵亡，这对盟军来说是一次重大损失。

[ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɒpəreɪtə(r)s]

and	three	of	the	American	machines	were	damaged	and	their	operators
和	三	的	这	美国人	机器	是	损坏的	和	他们的	运营商

[sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] ,

severely	wounded	,
严重	受伤	,

其中三架美军战机受损，操作人员身负重伤。

[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] .

though	with	a	chance	of	recovery	.
尽管	和	一个	机会	的	恢复	.

虽然还有恢复的可能。

[baɪ] [ə'merɪkən] [mə'ʃiːnz] [ɪz] [ment] [ðəʊz] [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)][juːz][tuː; tə] ['pɜːrʃɪŋz] ['fɔːsɪz] ,

By	American	machines	is	meant	those	assigned	for	use	to	Pershing's	forces	,
经过	美国人	机器	是	意思是	那些	分配	为了	使用	到	潘兴的	力量	,

所谓美国制造的机器，指的是分配给潘兴军队使用的那些机器。

[ðəʊ] [ðə; ði][krɑːft] [juːst] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [meɪk] .

though	the	craft	used	up	to	that	time	were	of	French	or	English	make	.
尽管	这	工艺	用过的	向上	到	那	时间	是	的	法语	或者	英语	制作	.

尽管当时使用的工艺都是法国或英国的。

[ðə; ði]['riːəl] [ə'merɪkən] [mə'ʃiːnz] [keɪm] ['ɪntuː][juːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

The	real	American	machines	came	into	use	a	little	later	.
这	真实的	美国人	机器	来了	进入	使用	一个	小的	之后	.

真正的美国机器投入使用的时间稍晚一些。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌn][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kredɪt] , ” [sed] [tɒm] ,

“	Well	,	I	think	we	can	call	it	one	to	our	credit	,	”	said	Tom	,
“	出色地	,	我	思考	我们	能	称呼	它	一	到	我们的	信用	,	”	说	汤姆	,

“嗯，我想我们可以说这是我们的一项成就，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-][dʒæk]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

as	he	rejoined	Jack	after	the	battle	.
作为	他	重新加入	杰克	后	这	战斗	.

战斗结束后，他与杰克重聚。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [lʌk] !

But	you	had	all	the	luck	!
但	你	有	全部	这	运气	!

但你运气真好！

” [kəm'pleɪnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

”	complained	his	chum	.
”	抱怨	他的	密友	.

“他的朋友抱怨道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [aɪ] [tʊk] [ʌp] .

“	It	went	against	me	,	and	the	lad	I	took	up	.
“	它	去	反对	我	,	和	这	小伙子	我	采取	向上	.

“这对我很不利，对我收养的那个男孩也不利。”

[ˌaɪ 'tiː] — ”

It	—	”
它	—	”

它-”

“ ['nevə(r)][maɪnd] ; ['itl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [nekst] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .

“	Never	mind	;	it'll	be	your	turn	next	,	”	replied	Tom	,	consolingly	.
“	绝不	头脑	;	它将	是	你的	转动	下一个	,	”	回复	汤姆	,	令人欣慰的是	.

“没关系，下一个就轮到你了。”汤姆安慰地回答道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [njuː] [ə'merɪkən] ['eɪvieɪtə(r)] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)]['bæptɪzəm][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] , [tuː; tə]

And	so	the	new	American	aviators	received	their	baptism	of	fire	,	and	,	to
和	所以	这	新的	美国人	飞行员	已收到	他们的	洗礼	的	火	,	和	,	到

[ðeə(r)] ['kredɪt] ,

their	credit	,
他们的	信用	,

于是，这些新晋的美国飞行员们经受了战火的洗礼，值得称赞的是，

[lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

longed	for	more	.
渴望	为了	更多的	.

渴望更多。

[mɔː(r)] ['kredɪt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [djuː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

More	credit	was	really	due	the	American	forces	than	would	be	indicated	by	the
更多的	信用	曾是	真的	到期的	这	美国人	力量	比	会	是	表明的	经过	这

[mɪə(r)][saɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [saɪd] [ɪn] [ðɪs] [fɜːst] [eə(r)]['bæt(ə)l] .

mere	citation	of	the	losses	inflicted	on	the	German	side	in	this	first	air	battle	.
仅仅	引用	的	这	损失	造成的	在	这	德语	边	在	这	第一的	空气	战斗	.

这场第一次空战中，美军所取得的战绩远不止德军所遭受的损失所能体现的。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['faɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] “ [griːn] , ” [waɪl] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

For	many	of	the	American	fighters	were	“	green	,	”	while	not	one	of	the
为了	许多	的	这	美国人	战士	是	“	绿色的	,	”	尽管	不是	一	的	这

[hʌnz] ,

Huns	,
匈奴人	,

许多美国战士都是“菜鸟”，而匈奴人却不是。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] ['sevrəl] ['ælaɪd] [məˈʃiːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][skɔː(r)]

as	was	learned	later	,	but	what	had	several	Allied	machines	to	his	score
作为	曾是	学习	之后	,	但	什么	有	一些	盟军	机器	到	他的	分数

.

:
.

后来人们才知道，他击落了几架盟军的机器。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrʃɪŋz] [kæmp] ,

And	so	there	was	rejoicing	in	General	Pershing's	camp	,
和	所以	那里	曾是	欢欣鼓舞	在	一般的	潘兴的	营	,

于是，潘兴将军的营中一片欢腾。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪŋgld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɪn'flɪktɪd] .

even	though	it	was	mingled	with	sorrow	at	the	losses	inflicted	.
甚至	尽管	它	曾是	混合	和	悲哀	在	这	损失	造成的	.

尽管其中也夹杂着对所造成损失的悲伤。

['bɪzi] [deɪz] ['fɒləʊd] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

Busy	days	followed	,	Tom	and	Jack	were	in	the	air	much	of	the	time	.
忙碌的	天	随后	,	汤姆	和	杰克	是	在	这	空气	很多	的	这	时间	.

接下来的日子非常忙碌，汤姆和杰克大部分时间都在空中。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['flaɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [tɔːks] [tuː; tə] [njuː] ['stjʊdnts] ,

And	when	they	were	not	flying	they	were	delivering	talks	to	new	students	,
和	什么时候	他们	是	不是	飞行	他们	是	运送	会谈	到	新的	学生	,

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ə'raɪvɪŋ] .

who	were	constantly	arriving	.
WHO	是	不断地	抵达	.

当他们不飞行的时候，他们就给不断到来的新生们做演讲。

[ðeɪ] [faʊnd] [taɪm] [wʌns] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː]['pærɪs] [ɒn] [ðeə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [liːv] ,

They	found	time	once	to	run	into	Paris	on	their	day	of	leave	,
他们	成立	时间	一次	到	跑步	进入	巴黎	在	他们的	天	的	离开	,

他们曾在休假期间抽出时间去了一趟巴黎。

[tuː; tə] [siː] ['besi] [ænd; ənd] ['neli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪknɪk] [tə'geðə(r)] ,

to	see	Bessie	and	Nellie	,	and	they	went	on	a	little	picnic	together	,
到	看	贝西	和	内莉	,	和	他们	去	在	一个	小的	野餐	一起	,

去看望贝西和内莉，她们一起去野餐了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['dʒɒli] [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'feə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	was	as	jolly	as	such	an	affair	could	be	in	the	midst	of	the
哪个	曾是	作为	快乐的	作为	这样的	一个	事务	可以	是	在	这	中间	的	这

['terəb(ə)l] [wɔː(r)] .

terrible	war	.
糟糕的	战争	.

在可怕的战争期间，这已经算是相当欢乐的事情了。

['neli] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪsɪŋ] ['brʌðə(r)] ,

Nellie	had	received	no	word	of	her	missing	brother	,
内莉	有	已收到	不	单词	的	她	丢失的	兄弟	,

内莉一直没有收到失踪哥哥的消息。

[ænd; ənd] [dʒæk] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	Jack	and	Tom	had	no	encouragement	for	her	.
和	杰克	和	汤姆	有	不	鼓励	为了	她	.

杰克和汤姆都没有鼓励她。

[ðen] [keɪm] [mɔː(r)] [hɑːd] [wɜːk] [æt; ət] [kæmp] ,

Then	came	more	hard	work	at	camp	,
然后	来了	更多的	难的	工作	在	营	,

接下来是在夏令营里进行更艰苦的训练，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['iːkwəl]

and	another	battle	of	the	air	in	which	the	American	forces	more	than	equaled
和	其他	战斗	的	这	空气	在	哪个	这	美国人	力量	更多的	比	等于

['mætəz] ,

matters	,
事情	,

还有另一场空战，美军在这场空战中完全不落下风。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['feəli] [dɪ'mɔlɪʃt] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [pleɪn] ['skwɒdrən] ,

for	they	fairly	demolished	a	German	plane	squadron	,
为了	他们	相当	已拆除	一个	德语	飞机	中队	,

因为他们几乎全歼了一个德国飞机中队。

['sendɪŋ] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

sending	ten	of	the	machines	crashing	to	earth	and	the	others	back	over	the
发送	十	的	这	机器	崩溃	到	地球	和	这	其他的	后退	超过	这

[hʌn] [laɪnz] ,

Hun	lines	,
匈奴	线条	,

将其中十台机器击落到地面，其余的则送回匈奴防线另一侧。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['dæmɪdʒd] .

more	or	less	damaged	.
更多的	或者	较少的	损坏的	.

受损程度不一。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] .

That	was	a	great	day	.
那	曾是	一个	伟大的	天	.

那是美好的一天。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)]

And	,	as	a	sort	of	reward	for	their	work	,	Tom	and	Jack	were
和	,	作为	一个	种类	的	报酬	为了	他们的	工作	,	汤姆	和	杰克	是

['gɪv(ə)n] [θriː] [deɪz] - [liːv] .

given	three	days	'	leave	.
给定	三	天	-	离开	.

作为对他们工作的奖励，汤姆和杰克获得了三天假期。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [spend] [ðem; ðəm][ɪn]['pærɪs] , [bʌt; bət] ,

At	first	they	thought	to	spend	them	in	Paris	,	but	,
在	第一的	他们	想法	到	花费	他们	在	巴黎	,	但	,

起初他们打算在巴黎度过这些日子，但是，

['lɜːnɪŋ] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['besi] [nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [nɔː(r)] ['neli] [kʊd; kəd] [liːv] [ðeə(r)] [red] [krɒs]

learning	that	neither	Bessie	nor	her	mother	nor	Nellie	could	leave	their	Red	Cross
学习	那	两者都不	贝西	也不	她	母亲	也不	内莉	可以	离开	他们的	红色的	叉

[wɜːk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

work	to	join	them	,
工作	到	加入	他们	,

得知贝西、她的母亲和内莉都无法离开红十字会的工作去和她们会合，

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [meɪd] ['ʌðə(r)] [ə'rendʒmənts] .

the	two	lads	made	other	arrangements	.
这	二	小伙子们	制成	其他	安排	.

这两个小伙子另作安排。

“ [lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] [ˌeskə'drɪl] , ” [sə'dʒestid] [tɒm] .

“	Let's	go	back	and	see	the	fellows	in	the	Lafayette	Escadrille	,	”	suggested	Tom	.
“	我们来吧	去	后退	和	看	这	伙伴们	在	这	拉斐特	飞行队	,	”	建议	汤姆	.

“咱们回去看看拉斐特飞行队的那些家伙吧，”汤姆提议道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	All	right	,	”	agreed	Jack	.
“	全部	正确的	,	”	同意	杰克	.

“好吧，”杰克同意道。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðeɪ] [went] .

And	thither	they	went	.
和	那里	他们	去	.

于是他们就去了那里。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [niːd] [nɒt][biː; bi] [sed] .

That	they	were	welcomed	need	not	be	said	.
那	他们	是	欢迎	需要	不是	是	说	.

他们受到欢迎这一点无需赘言。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət][ɒn] [ðɪs] ['sektə(r)][dʒʌst] [ðen] , [ðəʊ] [ðeə(r)][hæd; həd] , [ə; eɪ] [fjuː]

It	was	comparatively	quiet	on	this	sector	just	then	,	though	there	had	,	a	few
它	曾是	比较	安静的	在	这	行业	只是	然后	,	尽管	那里	有	,	一个	很少

[deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

days	before	,
天	前	,

当时这个领域相对平静，尽管几天前曾出现过一些波动。

[biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪð] ['vɪktəri] ['pɜːrtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ælaɪd] ['bænəz] .

been	a	great	battle	with	victory	perching	on	the	Allied	banners	.
到过	一个	伟大的	战斗	和	胜利	栖息	在	这	盟军	横幅	.

这是一场伟大的战役，最终胜利高高飘扬在盟军的旗帜上。

[ðə; ði][eə(r)] ['kɒnflɪkts] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] ['despərət] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	air	conflicts	,	too	,	had	been	desperate	,	and	many	a	brave	man	of	the
这	空气	冲突	,	也	,	有	到过	绝望的	,	和	许多	一个	勇敢的	男人	的	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

空战也十分惨烈，许多勇敢的法国人……

['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] ['flaɪə(r)][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] .

English	or	American	fliers	had	met	his	death	.
英语	或者	美国人	传单	有	遇见	他的	死亡	.

他死于英国或美国的飞行员之手。

[bʌt; bət][təʊl][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒʃ] — ['æmpl] [təʊl] , [tuː] .

But	toll	had	been	taken	of	the	Boches	—	ample	toll	,	too	.
但	收费	有	到过	已采取	的	这	博切斯	—	充足	收费	,	也	.

但德国佬也付出了惨重的代价——而且代价相当惨重。

[ðə; ði][fɜːst][ɪn'kwaɪəri] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]

The	first	inquiry	Tom	and	Jack	had	made	on	their	arrival	at	their	former
这	第一的	询问	汤姆	和	杰克	有	制成	在	他们的	到达	在	他们的	以前的

['eərədrəʊm] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ,

aerodrome	had	been	for	news	of	Harry	Leroy	,
机场	有	到过	为了	消息	的	哈里	勒罗伊	,

汤姆和杰克抵达他们以前的机场后，做的第一件事就是打听哈里·勒罗伊的消息。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] .

but	none	had	been	received	.
但	没有任何	有	到过	已收到	.

但是，一封邮件都没有收到。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðeə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ðeə(r)]

It	was	when	Tom	and	Jack	were	about	to	conclude	their	visit	to	their
它	曾是	什么时候	汤姆	和	杰克	是	关于	到	结束	他们的	访问	到	他们的

['fɔːmə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ]

former	comrades	of	the	air	that	an	incident	occurred	which	made	a	great	change
以前的	同志们	的	这	空气	那	一个	事件	发生	哪个	制成	一个	伟大的	改变

[ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

in	their	lives	.
在	他们的	生活	.

就在汤姆和杰克即将结束对他们昔日空军战友的探访时，发生了一件事，这件事给他们的生活带来了巨大的改变。

[wʌn] ['sʌni] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [spek] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

One	sunny	afternoon	there	suddenly	appeared	,	a	mere	speck	in	the	blue	,	a	single
一	阳光明媚	下午	那里	突然	出现	,	一个	仅仅	斑点	在	这	蓝色的	,	一个	单身的

['eərəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

在一个阳光明媚的下午，突然出现了一架飞机，它就像蓝天中一个微小的黑点。

“ [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ['əʊvə(r)] - [laɪnz] ,

“	Some	one	of	your	men	must	have	gone	a	long	way	over	Heinie's	lines	,
“	一些	一	的	你的	男人	必须	有	已消失	一个	长的	方式	超过	-	线条	,

“你们的人肯定有人越过了海尼的防线很远，

" [riˈmɑːk] [dʒæk][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] .
" remarked Jack to one of the French officers .
" 评论 杰克 到 一 的 这 法语 警官 .

杰克对其中一名法国军官说道。

" [hiː; hi][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] .
" He is not one of our men .
" 他 是 不是 一 的 我们的 男人 .

"他不是我们的人。"

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bæk] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)]
Either they were all back long ago or they will not come back until after the war
任何一个 他们 是 全部 后退 长的 前 或者 他们 将要 不是 来 后退 直到 后 这 战争
— [ɪf] ['evə(r)] .
— if ever .
— 如果 曾经 .

要么他们很久以前就都回来了，要么他们要等到战后才会回来——如果真能回来的话。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [hʌn] [mə'ʃiːn] . "
That is a Hun machine . "
那 是 一个 匈奴 机器 . "

那是一台匈奴机器。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] — ['tʃælɪndʒɪŋ] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz][ðə; ði][ləʊn]
" What is he doing — challenging to single combat ? " asked Tom , as the lone
" 什么 是 他 正在做 — 具有挑战性的 到 单身的 战斗 ? " 问 汤姆 , 作为 这 孤独
[pleɪn] [keɪm] [ɒn] ['stedəli] .
plane came on steadily .
飞机 来了 在 稳步 .

"他这是在干什么——挑战单挑吗？"汤姆问道，只见那架孤零零的飞机缓缓靠近。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] .
" No , " answered the officer , after a look through his glasses .
" 不 , " 回答 这 官 , 后 一个 看 通过 他的 眼镜 .

"不，"警官透过眼镜看了一眼后回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [brɪŋz] [sʌm; səm] ['mesɪdʒɪz] .
" I think he brings some messages .
" 我 思考 他 带来 一些 消息 .

"我认为他带来了一些信息。"

[wiː; wi] [sent] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn]
We sent some to the Germans yesterday , and I think this is a return
我们 发送 一些 到 这 德国人 昨天 , 和 我 思考 这 是 一个 返回
['kɜːtəsi] .
courtesy .
礼貌 .

我们昨天给德国人寄了一些，我认为这是一种回礼。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
We will wait and see .
我们 将要 等待 和 看 .

我们拭目以待。

" ['nɪərə(r)] [ænd; ənd]['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [pleɪn] .
" Nearer and nearer came the German plane .
" 更近 和 更近 来了 这 德语 飞机 .

德国飞机越来越近了。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frentʃ] [kæmp] .
Soon it was circling around the French camp .
很快 它 曾是 盘旋 大约 这 法语 营 .

很快，它就开始在法军营地上空盘旋。

['hʌndrədz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊn] ['eɪvieɪtə(r)]

Hundreds	came	out	to	watch	,	for	now	the	object	of	the	lone	aviator
数百	来了	出去	到	手表	,	为了	现在	这	目的	的	这	孤独	飞行员

[wɒz; wəz] [ə'pærənt] .

was	apparent	.
曾是	明显	.

数百人出来观看，因为现在这位孤身飞行员的目的已经很明显了。

[hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [nəʊ] [reɪd] .

He	contemplated	no	raid	.
他	思考	不	袭击	.

他没有考虑过突袭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [drɒp] [njuːz] [ɒv; əv] ['kæptʃəd] , [ɔː(r)] [ded] , ['ælaɪd] ['eəmən] .

It	was	to	drop	news	of	captured	,	or	dead	,	Allied	airmen	.
它	曾是	到	降低	消息	的	捕获	,	或者	死的	,	盟军	空军人员	.

这是为了发布盟军飞行员被俘或阵亡的消息。

[ðen] , [æz; əz] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] ,

Then	,	as	Tom	,	and	the	others	watched	,
然后	,	作为	汤姆	,	和	这	其他的	观看	,

然后，在汤姆和其他人注视下，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒvərɪŋ] ['eərəpleɪn] .

a	little	package	was	seen	to	fall	from	the	hovering	aeroplane	.
一个	小的	包裹	曾是	已见	到	落下	从	这	悬停	飞机	.

有人看到一个小包裹从悬停的飞机上掉下来。

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋəz] ,

It	landed	on	the	roof	of	one	of	the	hangars	,
它	登陆	在	这	屋顶	的	一	的	这	机库	,

它落在了其中一个机库的屋顶上。

[baʊnst] [ɒf] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːdəli] , [huː] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

bounced	off	and	was	picked	up	by	an	orderly	,	who	presented	it	to	the
弹跳	离开	和	曾是	挑选	向上	经过	一个	秩序	,	WHO	呈现	它	到	这

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

commanding	officer	.
指挥	官	.

弹开后被一名勤务兵捡起，勤务兵将其呈交给了指挥官。

['kwɪkli] [ænd; ənd] ['iːgəli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

Quickly	and	eagerly	it	was	opened	.
迅速地	和	急切地	它	曾是	打开	.

它被迅速而急切地打开了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɒv; əv] ['ælaɪd] ['eəmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['mɪsɪŋ]

It	contained	some	personal	belongings	of	Allied	airmen	who	had	been	missing
它	包含	一些	个人的	财物	的	盟军	空军人员	WHO	有	到过	丢失的

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [wiːk] .

for	the	past	week	.
为了	这	过去的	星期	.

里面装着一些过去一周失踪的盟军飞行员的个人物品。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] [sed] ,

Some	of	them	,	the	message	from	the	German	lines	said	,
一些	的	他们	,	这	信息	从	这	德语	线条	说	,

来自德军战线的消息称，其中一些人.....

[hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ] [ðeə(r)] [fɔːls] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [daʊn] ,

had	been	killed	by	their	falls	after	being	shot	down	,
有	到过	被杀	经过	他们的	瀑布	后	存在	射击	向下	,

他们被击落后坠落身亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['diːsntli] ['berid] .

and	it	was	stated	that	they	had	been	decently	buried	.
和	它	曾是	声明	那	他们	有	到过	体面地	埋葬	.

据称他们已得到体面安葬。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ɪn] ['hɑːspɪtlz] .

Others	were	wounded	and	in	hospitals	.
其他的	是	受伤	和	在	医院	.

其他人受伤，正在医院接受治疗。

“ [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['hæri] , ” [sed] [tɒm] , ['sædli] ,

“	No	word	from	Harry	,	”	said	Tom	,	sadly	,
”	不	单词	从	哈里	,	”	说	汤姆	,	令人遗憾的是	,

“哈里那边还没有消息，”汤姆悲伤地说。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['relɪks][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn]

as	the	last	of	the	relics	from	the	dead	and	the	living	were	gone
作为	这	最后的	的	这	遗物	从	这	死的	和	这	活的	是	已消失

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

当死者和生者的最后一件遗物也被清点完毕。

“ [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [hɪm] [ʌp] , ” ['ædɪd] [dʒæk] .

“	Well	,	I	guess	we	may	as	well	give	him	up	,	”	added	Jack	.
”	出色地	,	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	给	他	向上	,	”	额外	杰克	.

“好吧，我想我们还是放弃他吧。”杰克补充道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [ə'vendʒ] [hɪm] .

“	But	we	can	avenge	him	.
”	但	我们	能	报仇	他	.

但我们可以为他报仇。

[ðæts] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][left] , [naʊ] . ”

That's	all	we	have	left	,	now	.	”
那就是	全部	我们	有	左边	,	现在	.	”

现在，我们只剩下这些了。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [tɒm] .

“	Yes	,	”	agreed	Tom	.
”	是的	,	”	同意	汤姆	.

“是的，”汤姆同意道。

“ [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] — ?

“	If	we	only	—	?
”	如果	我们	仅有的	—	?

“如果我们——？”

” [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [pleɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

”	A	cry	from	some	of	those	watching	the	German	plane	interrupted	him	.
”	一个	哭	从	一些	的	那些	观看	这	德语	飞机	中断	他	.

“一些观看德国飞机的人的喊叫声打断了他的话。”

[ðə; ði] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [lʊkt] [ʌp] .

The	two	air	service	boys	looked	up	.
这	二	空气	服务	男孩们	看起来	向上	.

两名空军士兵抬起头来。

[ə'nʌðə(r)] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

Another	small	object	was	falling	.
其他	小的	目的	曾是	坠落	.

又有一个小物体掉了下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] , [ˈɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [pv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] ,

It	landed	with	a	thud	,	almost	at	the	feet	of	Tom	and	Jack	,
它	登陆	和	一个	砰的一声	,	几乎	在	这	脚	的	汤姆	和	杰克	,

它砰的一声落在了地上，几乎就在汤姆和杰克的脚边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

and	the	latter	picked	it	up	.
和	这	后者	挑选	它	向上	.

后者捡了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈeɪviˌeɪtərz] [glʌv] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [dʒæk] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ə; eɪ] [nəʊt] [drɒpt] [aʊt] .

It	was	an	aviator's	glove	;	and	as	Jack	held	it	up	a	note	dropped	out	.
它	曾是	一个	飞行员的	手套	;	和	作为	杰克	握住	它	向上	一个	笔记	掉落	出去	.

那是一只飞行员手套；杰克举起手套时，一张纸条掉了出来。

[ˈkwɪkli] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [riːd] ,

Quickly	it	was	read	,
迅速地	它	曾是	读	,

很快就被读完了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪmpɔːt] [pv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəs] [ʃaʊt] [pv; əv] [dʒɔɪ]

and	the	import	of	it	was	given	to	all	in	a	simultaneous	shout	of	joy
和	这	进口	的	它	曾是	给定	到	全部	在	一个	同时	喊	的	喜悦

[frɒm; frəm] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] .

from	Tom	and	Jack	.
从	汤姆	和	杰克	.

汤姆和杰克同时发出欢呼声，向所有人传达了这件事的重要性。

“ [ɪts] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ˈhæri] [ləˈrɔɪ; ˈliːˌrɔɪ] !

“	It's	word	from	Harry	Leroy	!
”	它是	单词	从	哈里	勒罗伊	!

“这是哈里·勒罗伊的消息！”

[wɜːd] [frɒm; frəm] [ˈhæri] [æt; ət] [lɑːst] !

Word	from	Harry	at	last	!
单词	从	哈里	在	最后的	!

终于收到哈利的消息了！

” [ˈtʃæptə(r)] [eks] . [stʌnts]

”	CHAPTER	X	.	STUNTS
”	章	X	.	特技

第十章 特技

[ˈtruːli] [ɪˈnʌf] , [wɜːd] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈeɪvieɪtə(r)] , [ɔː(r)] , [ɪf] [nɒt] [dəˈrektli]

Truly	enough	,	word	had	come	from	the	missing	aviator	,	or	,	if	not	directly
真的	足够的	,	单词	有	来	从	这	丢失的	飞行员	,	或者	,	如果	不是	直接地

[frɒm; frəm] [hɪm] ,

from	him	,
从	他	,

果不其然，消息来自失踪的飞行员，或者，即便不是直接来自他本人，

[æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] .

at	least	from	his	captors	.
在	至少	从	他的	俘虏者	.

至少从他的俘虏者那里是这样。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈeəmən] , [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʃɪvəlri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The	German	airmen	,	falling	in	with	the	chivalry	which	had	been	initiated	by	the
这	德语	空军人员	,	坠落	在	和	这	骑士精神	哪个	有	到过	启动	经过	这

[frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] ,

French	and	English	,
法语	和	英语	,

德国飞行员们响应了法国人和英国人开创的骑士精神，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

and	later	followed	by	the	Americans	,
和	之后	随后	经过	这	美国人	,

随后美国人也效仿了这一做法。

[hæd; həd] [siːn] [fɪt][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptʃəd] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

had	seen	fit	to	inform	the	comrades	of	the	captured	man	of	his
有	已见	合身	到	通知	这	同志们	的	这	捕获	男人	的	他的

['weərəbaʊts] .

whereabouts	.
下落	.

他认为有必要将俘虏的下落告知其同伴。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Where	is	he	?
“	在哪里	是	他	?

“他在哪里？”

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ? ” [ɑːskt] ['sevrəl] ,

What	happened	to	him	?	”	asked	several	,
什么	发生	到	他	?	”	问	一些	,

“他怎么了？”几个人问道。

[æz; əz][ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] .

as	all	crowded	around	Tom	and	Jack	to	hear	the	news	.
作为	全部	挤	大约	汤姆	和	杰克	到	听到	这	消息	.

所有人都围在汤姆和杰克身边，想听听这个消息。

[dʒæk] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [nəʊt] , [təʊld][ðem; ðəm] .

Jack	,	reading	the	note	,	told	them	.
杰克	,	阅读	这	笔记	,	讲述	他们	.

杰克读了纸条，然后告诉了他们。

[ðə; ði] ['mɪsɪv] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən][hænd] .

The	missive	was	written	in	very	good	English	,	though	in	a	German	hand	.
这	信函	曾是	书面	在	非常	好的	英语	,	尽管	在	一个	德语	手	.

信件虽然是用德国人写的，但英文写得非常好。

[ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd] [ðæt] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪn] [waɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

It	stated	that	Harry	Leroy	had	been	shot	down	in	his	plane	while	over	the
它	声明	那	哈里	勒罗伊	有	到过	射击	向下	在	他的	飞机	尽管	超过	这

['dʒɜːmən] [laɪnz] ,

German	lines	,
德语	线条	,

报道称，哈里·勒罗伊驾驶的飞机在飞越德军防线时被击落。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [spɒt] , ['wuːndɪd] .

and	had	fallen	in	a	lonely	spot	,	wounded	.
和	有	倒下	在	一个	孤独	点	,	受伤	.

他受伤倒在了荒僻的地方。

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɪəriəs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['steɪtɪd] ,

The	wound	was	not	serious	,	it	was	stated	,
这	伤口	曾是	不是	严肃的	,	它	曾是	声明	,

据称，伤势并不严重。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

and	the	prisoner	was	doing	as	well	as	could	be	expected	,
和	这	囚犯	曾是	正在做	作为	出色地	作为	可以	是	预期的	,

囚犯的情况还算可以接受。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

but	he	would	remain	in	the	hands	of	his	captors	until	the	end	of	the	war	.
但	他	会	保持	在	这	双手	的	他的	俘虏者	直到	这	结尾	的	这	战争	.

但他将一直被俘虏者关押到战争结束。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [dɪd]

The	reason	his	whereabouts	was	not	mentioned	before	was	that	the	Germans	did
这	原因	他的	下落	曾是	不是	提及	前	曾是	那	这	德国人	做过

[nɒt] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd]['eɪvieɪtə(r)][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .

not	know	they	had	one	of	the	Allied	aviators	in	their	midst	.
不是	知道	他们	有	一	的	这	盟军	飞行员	在	他们的	中间	.

之前之所以没有提及他的下落，是因为德国人不知道他们中间藏着一名盟军飞行员。

[lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][hæd; həd][nɒt]['əʊnli]['fɔːlən][ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [spɒt] ,

Leroy	had	not	only	fallen	in	a	lonely	spot	,
勒罗伊	有	不是	仅有的	倒下	在	一个	孤独	点	,

勒罗伊不仅掉进了偏僻的地方，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌn'kɒnʃəs] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl][ænd; ənd]['ɪndʒəriz] ,

but	he	was	made	unconscious	by	his	fall	and	injuries	,
但	他	曾是	制成	无意识	经过	他的	落下	和	受伤	,

但他因摔倒和受伤而失去知觉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst] [di'mɔlɪʃt] [pleɪn] .

and	when	he	recovered	he	was	lying	near	his	almost	demolished	plane	.
和	什么时候	他	恢复	他	曾是	说谎	靠近	他的	几乎	已拆除	飞机	.

当他恢复意识时，他正躺在他那架几乎被摧毁的飞机旁。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt][hɪz; ɪz][lɒg] [bʊk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['peɪpəz] ,

He	managed	to	get	out	his	log	book	and	other	confidential	papers	,
他	管理	到	得到	出去	他的	日志	书	和	其他	机密的	文件	,

他设法取出了航海日志和其他机密文件。

[ænd; ənd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [ðæt] [stɪl] [rɪ'meɪnd]

and	set	fire	to	them	and	the	plane	with	the	gasoline	that	still	remained
和	放	火	到	他们	和	这	飞机	和	这	汽油	那	仍然	剩余

[ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

in	the	tank	.
在	这	坦克	.

然后利用油箱里剩下的汽油点燃了他们和飞机。

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,

He	destroyed	them	so	they	might	not	fall	into	the	hands	of	the	Germans	,
他	损毁	他们	所以	他们	可能	不是	落下	进入	这	双手	的	这	德国人	,

他销毁了它们，以免落入德国人手中。

[ə; eɪ] [feɪt] [hiː; hi] [njuː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃɔːtli] .

a	fate	he	knew	would	be	his	own	shortly	.
一个	命运	他	知道	会	是	他的	自己的	不久	.

他知道，不久之后，他的命运也将如此。

[bʌt; bət] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][wɒz; wəz][nɒt] [duːmd] [tuː; tə] ['ɪnstənt] ['kæptʃə(r)] .

But	Harry	Leroy	was	not	doomed	to	instant	capture	.
但	哈里	勒罗伊	曾是	不是	注定失败	到	立即的	捕获	.

但哈里·勒罗伊并非注定要立即被捕。

[ðə; ði] [bleɪz] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] ['eərəpleɪn] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ,

The	blaze	caused	by	his	burning	aeroplane	attracted	the	attention	of	a	peasant	,
这	火焰	导致	经过	他的	燃烧	飞机	吸引	这	注意力	的	一个	农民	,

他那架燃烧的飞机引发的大火引起了一位农民的注意。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [diˈpɔːt] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˌəʊvəˈræn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,

who	**had**	**not**	**been**	**deported**	**when**	**the**	**enemy**	**overran**	**his**	**country**	**,**
WHO	有	不是	到过	被驱逐出境	什么时候	这	敌人	超出范围	他的	国家	,

在敌人入侵他的国家时，他没有被驱逐出境。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeɪvɪeɪtə(r)] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [ə; eɪ] [spɒt] [wel] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .

for	**the**	**young**	**aviator**	**had**	**fallen**	**in**	**a**	**spot**	**well**	**back**	**of**	**the**	**front**	**lines**	**.**
为了	这	年轻的	飞行员	有	倒下	在	一个	点	出色地	后退	的	这	正面	线条	.

因为这位年轻的飞行员坠落在了远离前线的后方。

[ðɪs] [frentʃ] [ˈpez(ə)nt] [tʊk] [ˈhæri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [fɑːm] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .

This	**French**	**peasant**	**took**	**Harry**	**to**	**his**	**little**	**farm**	**and**	**hid**	**him**	**in**	**the**	**barn**	**.**
这	法语	农民	采取	哈里	到	他的	小的	农场	和	隐藏	他	在	这	谷仓	.

这位法国农民把哈利带到他的小农场，藏在谷仓里。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [mæn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈgrændɔːtə(r)] , [lʊkt] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈɪndʒəd]

There	**the**	**man**	**,**	**his**	**wife**	**,**	**and**	**his**	**granddaughters**	**,**	**looked**	**after**	**the**	**injured**
那里	这	男人	,	他的	妻子	,	和	他的	孙女们	,	看起来	后	这	受伤

[ˈeɪvɪeɪtə(r)] ,

aviator	**,**
飞行员	,

在那里，这位男子和他的妻子以及孙女们照顾着受伤的飞行员。

[ˈfiːdɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈbaɪndɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [həːts] .

feeding	**him**	**and**	**binding**	**up**	**his**	**hurts**	**.**
喂养	他	和	结合	向上	他的	疼痛	.

喂他吃饭，包扎他的伤口。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] [ðeɪ] [tʊk] , [ænd; ənd] [ˈhæri] [ləˈrɔɪ; ˈliːˌrɔɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

It	**was**	**a**	**great**	**risk**	**they**	**took**	**,**	**and**	**Harry**	**Leroy**	**knew**	**it**	**as**	**well**	**as**
它	曾是	一个	伟大的	风险	他们	采取	,	和	哈里	勒罗伊	知道	它	作为	出色地	作为

[ðeɪ] .

they	**.**
他们	.

他们冒了很大的风险，哈里·勒罗伊和他们一样清楚这一点。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɪəli] [tuː] [wiːks] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈhɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈprɒbəbli] [seɪvd] [hɪz; ɪz]

But	**for**	**nearly**	**two**	**weeks**	**he**	**remained**	**hidden**	**,**	**and**	**this**	**probably**	**saved**	**his**
但	为了	几乎	二	周	他	剩余	隐	,	和	这	大概	已保存	他的

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

但他躲藏了近两周，这很可能救了他的命。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ˈbetə(r)] [ˈtriːtmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] , [æz; əz] [æn; ən]

for	**he**	**got**	**better**	**treatment**	**at**	**the**	**farmhouse**	**than**	**he**	**would**	**,**	**as**	**an**
为了	他	得到	更好的	治疗	在	这	农家	比	他	会	,	作为	一个

[ˈenəmi] ,

enemy	**,**
敌人	,

因为他在农舍里受到的待遇比作为敌人要好得多。

[hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːmən] [ˈhɒspɪt(ə)l] .

have	**received**	**in**	**a**	**German**	**hospital**	**.**
有	已收到	在	一个	德语	医院	.

在德国一家医院接受治疗。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɑːst] .

But	**such**	**good**	**luck**	**could**	**not**	**last**	**.**
但	这样的	好的	运气	可以	不是	最后的	.

但这样的好运不可能一直持续下去。

[sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['frentʃmənz] [bɑːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spred]

Suspicion	**that**	**Americans**	**were**	**hidden**	**in**	**the**	**Frenchman's**	**barn**	**began**	**to**	**spread**
怀疑	那	美国人	是	隐	在	这	法国人的	谷仓	开始	到	传播

[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

through	**the**	**country**	**,**
通过	这	国家	,

人们开始怀疑，法国人的谷仓里藏着美国人。

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [brɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ɒn][hɪz; ɪz] [frendz] , [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [left] [ðə; ði] [bɑːn] [wʌn] [naɪt]

and	**rather**	**than**	**bring**	**discovery**	**on**	**his**	**friends**	**,**	**Leroy**	**left**	**the**	**barn**	**one**	**night**
和	相当	比	带来	发现	在	他的	朋友们	,	勒罗伊	左边	这	谷仓	一	夜晚

.

:
.

为了不让朋友们发现真相，勒罗伊在一个晚上离开了谷仓。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['despərət] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ,

He	**had**	**a**	**desperate**	**hope**	**that**	**he**	**might**	**reach**	**his**	**own**	**lines**	**,**
他	有	一个	绝望的	希望	那	他	可能	抵达	他的	自己的	线条	,

他怀着一丝绝望的希望，希望能回到自己的阵地。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['prɪti] [wel] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] - ['ɪndʒəriz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

as	**he**	**was**	**now**	**pretty**	**well**	**recovered**	**from**	**his**	**'**	**Injuries**	**,**	**but**	**it**	**was**
作为	他	曾是	现在	漂亮的	出色地	恢复	从	他的	-	受伤	,	但	它	曾是

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] .

not	**to**	**be**	**.**
不是	到	是	.

虽然他当时已经基本从伤病中恢复过来，但事与愿违。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːmən][pə'trəʊl] .

He	**was**	**captured**	**by**	**a**	**German**	**patrol**	**.**
他	曾是	捕获	经过	一个	德语	巡逻	.

他被一支德国巡逻队俘虏了。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [sə'spɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	**by**	**his**	**quick**	**action**	**Harry**	**Leroy**	**had**	**removed**	**suspicion**	**from**	**the**
但	经过	他的	快的	行动	哈里	勒罗伊	有	已移除	怀疑	从	这

['fɑːmə(r)] ,

farmer	**,**
农民	,

但哈里·勒罗伊的迅速行动消除了人们对这位农夫的怀疑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də] .

which	**was**	**exactly**	**what**	**he**	**wished**	**to**	**do**	**.**
哪个	曾是	确切地	什么	他	希望	到	做	.

这正是他想做的。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['kæptʃə(r)] , [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvɪeɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst]

The	**Germans**	**,**	**rejoicing**	**over**	**their**	**capture**	**,**	**took**	**the**	**young**	**aviator**	**to**	**the**	**nearest**
这	德国人	,	欢欣鼓舞	超过	他们的	捕获	,	采取	这	年轻的	飞行员	到	这	最近的

['prɪz(ə)n][kæmp] ,

prison	**camp**	**,**
监狱	营	,

德国人为俘获这名年轻飞行员而欢欣鼓舞，并将他押送到最近的战俘营。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn] ['kʌstədi] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] [frentʃ]

and	**there**	**he**	**was**	**put**	**in**	**custody**	**,**	**together**	**with**	**some**	**unfortunate**	**French**
和	那里	他	曾是	放	在	保管	,	一起	和	一些	不幸	法语

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] .

and	**English**	**.**
和	英语	.

他和一些不幸的法国人和英国人一起被关押在那里。

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'genst] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .

The	tide	of	war	had	turned	against	Harry	Leroy	.
这	潮	的	战争	有	转向	反对	哈里	勒罗伊	.

战争的局势对哈里·勒罗伊不利。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ,

So	it	came	about	that	,
所以	它	来了	关于	那	,

事情就是这样发生的。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['pəʊstɪd] [æz; əz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

some	time	after	he	had	been	posted	as	missing	and	when	it	was
一些	时间	后	他	有	到过	发布	作为	丢失的	和	什么时候	它	曾是

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] ,

surely	thought	that	he	was	dead	,
一定	想法	那	他	曾是	死的	,

在他被列为失踪人员一段时间后，人们几乎都认为他已经去世了。

['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

Harry	Leroy	was	found	to	be	among	the	living	,	though	a	prisoner	.
哈里	勒罗伊	曾是	成立	到	是	之中	这	活的	,	尽管	一个	囚犯	.

哈里·勒罗伊被发现仍然活着，尽管他是一名囚犯。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ,

“	This	will	be	great	news	for	his	sister	!	”	exclaimed	Jack	,
”	这	将要	是	伟大的	消息	为了	他的	姐姐	!	”	惊呼	杰克	,

“这对他妹妹来说真是个好消息！”杰克惊呼道。

[æz; əz] [ðə; ði] [nəʊt] [drɒpt] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['eəmən] [wɒz; wəz] [riːd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

as	the	note	dropped	by	the	German	airman	was	read	over	and	over	again	.
作为	这	笔记	掉落	经过	这	德语	空军	曾是	读	超过	和	超过	再次	.

德国飞行员掉落的纸条被一遍又一遍地阅读。

“ [jes] , [ʃɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , ” [ə'griːd] [tɒm] .

“	Yes	,	she'll	be	delighted	,	”	agreed	Tom	.
”	是的	,	壳	是	高兴极了	,	”	同意	汤姆	.

“是的，她会很高兴的，”汤姆同意道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hʌri] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] . ”

“	We	must	hurry	back	and	tell	her	.	”
”	我们	必须	匆忙	后退	和	告诉	她	.	”

“我们必须赶紧回去告诉她。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] , ” [went] [ɒn] [dʒæk] .

“	And	that	isn't	all	,	”	went	on	Jack	.
”	和	那	不是	全部	,	”	去	在	杰克	.

“但这还不是全部，”杰克继续说道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['reskjuː] ['hæri] . ”

“	We	must	try	to	figure	out	a	way	to	rescue	Harry	.	”
”	我们	必须	尝试	到	数字	出去	一个	方式	到	救援	哈里	.	”

“我们必须想办法救出哈利。”

“ [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] , ” [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] [frentʃ] [eɪs] ,

“	You	can't	do	that	,	”	declared	a	French	ace	,
”	你	不能	做	那	,	”	声明	一个	法语	高手	,

“你不能那样做，”一位法国王牌球员说道。

[wʌn] [wɪð] [huːm] [ðə; ði] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [fləʊn] .

one	with	whom	the	air	service	boys	had	often	flown	.
一	和	谁	这	空气	服务	男孩们	有	经常	飞行	.

空军士兵们经常和他一起飞行。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .
“ Why not ? ” asked Tom .
“ 为什么 不是 ? ” 问 汤姆 .

“为什么不行？”汤姆问道。

“ [ɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
“ It's out of the question , ” was the answer .
“ 它是 出去 的 这 问题 , ” 曾是 这 回答 .

“绝对不可能，”对方回答道。

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['reskjuː] [jet] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .
“ There has never been a rescue yet from behind the German lines .
“ 那里 有 绝不 到过 一个 救援 然而 从 在后面 这 德语 线条 .

“至今为止，还没有从德军防线后方进行过一次营救行动。”

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] , [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] [muːn] . ”
Or , if there has been , it's like a blue moon . ”
或者 , 如果 那里 有 到过 , 它是 喜欢 一个 蓝色的 月亮 . ”

或者说，即便真的发生过，也如同蓝月亮一般罕见。

“ [wel] , [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] , ” [dɪ'kleəd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [tɒm] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'griːmənt] .
“ Well , we can try , ” declared Jack , and Tom nodded his head in agreement .
“ 出色地 , 我们 能 尝试 , ” 声明 杰克 , 和 汤姆 点头 他的 头 在 协议 .

“嗯，我们可以试试，”杰克说道，汤姆点头表示同意。

“ [doʊnt] [kaʊnt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] .
“ Don't count too much on it , ” added another of their friends .
“ 不 数数 也 很多 在 它 , ” 额外 其他 的 他们的 朋友们 .

“别抱太大希望，”他们的另一位朋友补充道。

“ ['hæri] [meɪ] [nɒt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [weə(r)] [ðɪs] [nəʊt] [sez] [hiː; hi] [ɪz] . ”
“ Harry may not even be where this note says he is . ”
“ 哈里 可能 不是 甚至 是 在哪里 这 笔记 说道 他 是 . ”

“哈利可能根本不在纸条上写的地方。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [seɪ] [wɒt] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .
“ Do you mean that the Germans would say what isn't so ? ” asked Tom .
“ 做 你 意思是 那 这 德国人 会 说 什么 不是 所以 ? ” 问 汤姆 .

“你的意思是说，德国人会说出根本不存在的事情吗？”汤姆问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] !
**“ Of course ! **
“ 的 课程 !

“当然！

['nætʃ(ə)rəli] ! ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
Naturally ! ” was the answer .
自然 ! ” 曾是 这 回答 .

“当然！”这是对方的回答。

“ [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
“ But even if they did not in this case ,
“ 但 甚至 如果 他们 做过 不是 在 这 案件 ,

“但即便他们这次没有这样做，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['truːli] [sed] [weə(r)] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [ɪz] ,
even if they have truly said where Leroy is ,
甚至 如果 他们 有 真的 说 在哪里 勒罗伊 是 ,

即使他们真的说出了勒罗伊的下落，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] — [sent] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['prɪz(ə)n] ,
he may be moved at any time — sent to some other prison ,
他 可能 是 已搬 在 任何 时间 — 发送 到 一些 其他 监狱 ,

他随时可能被转移——被送往其他监狱，

[ɔː(r)] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ɔː(r)][æt; ət] [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)] [wɜːs] .

or	made	to	work	in	the	mines	or	at	perhaps	something	far	worse	.
或者	制成	到	工作	在	这	矿井	或者	在	也许	某物	远的	更糟	.

或者被迫下矿井劳动，或者从事更糟糕的工作。

〞 [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][səʊ] ,

〞	Tom	and	Jack	realized	that	this	might	be	so	,
〞	汤姆	和	杰克	已实现	那	这	可能	是	所以	,

汤姆和杰克意识到情况可能确实如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

and	they	felt	that	there	was	no	easy	task	ahead	of	them	in	trying	to
和	他们	毛毡	那	那里	曾是	不	简单的	任务	前方	的	他们	在	尝试	到

['reskjuː] [ðeə(r)] [tʃʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

rescue	their	chum	from	the	hands	of	the	Germans	.
救援	他们的	密友	从	这	双手	的	这	德国人	.

他们感到，要从德国人手中救出他们的朋友，绝非易事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːðz] [huː] [geɪv] [ʌp] ['iːzəli] .

But	they	were	not	youths	who	gave	up	easily	.
但	他们	是	不是	青年	WHO	给予	向上	容易地	.

但他们并不是轻易放弃的年轻人。

“ [meɪ] [wiː; wi] [kiːp] [ðɪs] [nəʊt] ? 〞 [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][gɒt] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt]

“	May	we	keep	this	note	?	〞	asked	Tom	,	as	he	and	Jack	got	ready	to	depart
“	可能	我们	保持	这	笔记	?	〞	问	汤姆	,	作为	他	和	杰克	得到	准备好	到	离开

.

:
.

“我们可以保留这张纸条吗？”汤姆问道，他和杰克正准备离开。

['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɒn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeskə'drɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli]

Having	fallen	on	the	camp	of	the	escadrille	with	which	they	were	formerly
拥有	倒下	在	这	营	的	这	飞行队	和	哪个	他们	是	以前

['kwɔːtəd] ,

quartered	,
四分	,

他们攻入了之前驻扎的飞行队营地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəmən] [ðeə(r)] .

it	was	,	strictly	speaking	,	the	property	of	the	airmen	there	.
它	曾是	,	严格	请讲	,	这	财产	的	这	空军人员	那里	.

严格来说，那是驻扎在那里的空军人员的财产。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] [təʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	having	been	told	how	much	the	sister	of	the	prisoner	would	appreciate	it	,
但	拥有	到过	讲述	如何	很多	这	姐姐	的	这	囚犯	会	欣赏	它	,

但得知囚犯的妹妹会多么感激之后，

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [geɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [glʌv]

the	commanding	officer	gave	permission	for	Tom	and	Jack	to	take	the	glove
这	指挥	官	给予	允许	为了	汤姆	和	杰克	到	拿	这	手套

[ænd; ənd] [nəʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	note	with	them	.
和	笔记	和	他们	.

指挥官允许汤姆和杰克带走手套和纸条。

“ [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['reskjuː] [hɪm] , ['kɒmreɪdz] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['frentʃmən] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː]

“	Let	us	know	if	you	rescue	him	,	Comrades	!	”	called	the	Frenchmen	to	the	two
“	让	我们	知道	如果	你	救援	他	,	同志们	!	”	称为	这	法国人	到	这	二

[lædz] ,

lads	,
小伙子们	,

“同志们，如果你们救了他，一定要告诉我们！”法国人朝那两个小伙子喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] .

as	they	started	back	for	their	own	camp	.
作为	他们	开始	后退	为了	他们的	自己的	营	.

他们开始返回自己的营地。

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	We	will	,	”	was	the	answer	.
“	我们	将要	,	”	曾是	这	回答	.

“我们会的。”对方回答道。

['neli] ['lɪrɔɪz] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [wɒz; wəz] ['tempəd] [baɪ]

Nellie	Leroy's	joy	in	the	news	that	her	brother	was	alive	was	tempered	by
内莉	勒罗伊的	喜悦	在	这	消息	那	她	兄弟	曾是	活	曾是	淬火	经过

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)nə(r)] .

the	fact	that	he	was	a	German	prisoner	.
这	事实	那	他	曾是	一个	德语	囚犯	.

得知哥哥还活着，内莉·勒罗伊欣喜若狂，但得知他是德国战俘，她的喜悦又大打折扣。

“ [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [hɪm] ! ” [dɪ'kleəd] [tɒm] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ,

“	But	we're	going	to	get	him	!	”	declared	Tom	even	though	he	realized	,
“	但	是	去	到	得到	他	!	”	声明	汤姆	甚至	尽管	他	已实现	,

“但是我们一定会抓住他！”汤姆大声说道，尽管他意识到，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] .

as	he	said	it	,	that	it	with	almost	a	forlorn	hope	.
作为	他	说	它	,	那	它	和	几乎	一个	绝望	希望	.

他说这话时，语气中带着一丝近乎绝望的希望。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði][gɜːl] .

“	You	are	so	good	,	”	murmured	the	girl	.
“	你	是	所以	好的	,	”	低声说道	这	女孩	.

“你真好，”女孩轻声说道。

[dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['hæpi] ['aʊəz] [ɪn]['pærɪs] ,

Jack	and	Tom	spent	a	few	happy	hours	in	Paris	,
杰克	和	汤姆	花费	一个	很少	快乐的	小时	在	巴黎	,

杰克和汤姆在巴黎度过了几个快乐的时光。

[wɪð] ['neli] [ænd; ənd] ['besi] — [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðeə(r)] [liːv] — [ænd; ənd] [ðen] , ['bɪdɪŋ] [ðə; ði][g'ɜːlz]

with	Nellie	and	Bessie	—	the	last	of	their	leave	—	and	then	,	bidding	the	girls
和	内莉	和	贝西	—	这	最后的	的	他们的	离开	—	和	然后	,	投标	这	女孩们

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gliːsən] [ˌfeə'wel] ,

and	Mrs	.	Gleason	farewell	,
和	太太	.	格里森	告别	,

与内莉和贝西——她们最后的假期——告别，然后向女孩们和格里森太太道别。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['eərədrəʊm] , [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eəmən] [wɜː(r); wə(r)]

they	reported	back	to	the	American	aerodrome	,	where	the	young	airmen	were
他们	据报道	后退	到	这	美国人	机场	,	在哪里	这	年轻的	空军人员	是

['kɔːdiəli] ['welkəm] .

cordially	welcomed	.
诚挚地	欢迎	.

他们向美国机场汇报情况，年轻的飞行员们受到了热烈欢迎。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] ,
There **they** **found** **much** **to** **do** **,**
那里 他们 成立 很多 到 做 ,

他们在那里发现有很多事情可做。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] ['fɒləʊd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [səʊ] ['ræpɪdlɪ] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] [ðæt]
and **events** **followed** **one** **another** **so** **rapidly** **at** **this** **stage** **of** **the** **World** **War** **that**
和 活动 随后 一 其他 所以 快速 在 这 阶段 的 这 世界 战争 那
[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ,
Tom **and** **Jack** **,**
汤姆 和 杰克 ,

在世界大战的这个阶段，各种事件接踵而至，汤姆和杰克.....

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
after **their** **return** **,**
后 他们的 返回 ,

他们返回之后，

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [ðeɪ] [njuː]
had **little** **time** **for** **anything** **but** **flying** **and** **teaching** **others** **what** **they** **knew**
有 小的 时间 为了 任何事物 但 飞行 和 教学 其他的 什么 他们 知道
[ɒv; əv][eə(r)] [wɜːk] .
of **air** **work** **.**
的 空气 工作 .

除了飞行和教授他人自己所掌握的航空知识外，他几乎没有时间做其他事情。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['reskjuː] [ɒv; əv] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ]
They **had** **no** **opportunity** **to** **do** **anything** **toward** **the** **rescue** **of** **Harry** **Leroy**
他们 有 不 机会 到 做 任何事物 朝向 这 救援 的 哈里 勒罗伊
;
;
;

他们没有机会为营救哈里·勒罗伊做任何事；

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] .
and **,** **indeed** **,** **they** **were** **at** **a** **loss** **how** **to** **proceed** **.**
和 , 的确 , 他们 是 在 一个 损失 如何 到 继续 .

事实上，他们完全不知道该如何进行下去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['həʊpɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [træn'spaɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
They **were** **just** **hoping** **that** **something** **would** **transpire** **to** **give** **them** **a**
他们 是 只是 希望 那 某物 会 发散 到 给 他们 一个
['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .
starting **point** **.**
开始 观点 .

他们只是希望发生一些事情，给他们提供一个起点。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] [tɔːn] .
“ **We'll** **have** **to** **leave** **it** **to** **luck** **for** **a** **while** **,** **”** **said** **Torn** **.**
” 出色地 有 到 离开 它 到 运气 为了 一个 尽管 , ” 说 撕裂 .

“我们只能暂时听天由命了，”托恩说道。

“ [ɔː(r)] [feɪt] , ” ['ædɪd] [dʒæk] .
“ **Or** **fate** **,** **”** **added** **Jack** **.**
” 或者 命运 , ” 额外 杰克 .

“或许是命运吧。”杰克补充道。

“ [wel] , [feɪt] [pleɪz] [nəʊ] [smɔːl] [pɑːt] [ɪn][æn; ən] ['ɛrˌmænz] [laɪf] , ” [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
“ **Well** **,** **fate** **plays** **no** **small** **part** **in** **an** **airman's** **life** **,** **”** **returned** **Tom** **.**
” 出色地 , 命运 演出 不 小的 部分 在 一个 空军人员 生活 , ” 返回 汤姆 .

“嗯，命运在飞行员的生活中扮演着重要的角色，”汤姆回答道。

“ [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)]['səʊldʒəz] ,

“	While	we	are	no	more	superstitions	than	any	other	soldiers	,
”	尽管	我们	是	不	更多的	迷信	比	任何	其他	士兵	,

“虽然我们和其他士兵一样，并不迷信，

[jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['eəmən] [huː] [duː; də][nɒt] ['kæri] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['mæskət][ɔː(r)] [gʊd] -

yet	there	are	few	airmen	who	do	not	carry	some	sort	of	mascot	or	good	-
然而	那里	是	很少	空军人员	WHO	做	不是	携带	一些	种类	的	吉祥物	或者	好的	-

[lʌk] [piːs] .

luck	piece	.
运气	片	.

然而，几乎所有空军人员都会随身携带某种吉祥物或幸运物。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [dʒæk] .

You	know	that	,	Jack	.
你	知道	那	,	杰克	.

你知道的，杰克。

” [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['kæʒuəl]['riːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪvɪeɪtə(r)][mʌst; məst][hæv; həv]

”	And	even	the	casual	reader	of	the	exploits	of	the	aviators	must	have
”	和	甚至	这	随意的	读者	的	这	漏洞	的	这	飞行员	必须	有

[biːn] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɒf(ə)n][ðə; ði][m'iəɹəst] ['ɪnsɪdənt] — [ɔː(r)]['æksɪdənt][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l]

been	impressed	with	the	fact	that	often	the	merest	incident	—	or	accident	is	responsible
到过	印象深刻	和	这	事实	那	经常	这	最	事件	—	或者	事故	是	负责任的

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɔː(r)] [deθ] .

for	life	or	death	.
为了	生活	或者	死亡	.

“即使是那些对飞行员事迹略知一二的读者，也一定会对这样一个事实印象深刻：往往最微小的事件或事故就能决定生死。”

[deθ] ['ɒf(ə)n] ['pɑːsɪz] [wɪ'ðɪn] [herz] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['flaɪə(r)] ,

Death	often	passes	within	hair's	breadth	of	the	intrepid	fliers	,
死亡	经常	通过	之内	头发的	宽度	的	这	强悍	传单	,

死神常常与这些勇敢的飞行员擦肩而过。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]

and	some	of	them	do	not	know	it	until	after	they	have	made	a
和	一些	的	他们	做	不是	知道	它	直到	后	他们	有	制成	一个

['lændɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [həʊlz] [ɪn][ðeə(r)] [mə'ʃiːn] — [həʊlz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ]

landing	and	have	seen	the	bullet	holes	in	their	machine	—	holes	that	indicate	how
降落	和	有	已见	这	子弹	孔	在	他们的	机器	—	孔	那	表明	如何

[kləʊz] [ðə; ði] ['mɪsl] [hæv; həv] [pɑːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

close	the	missiles	have	passed	to	them	.
关闭	这	导弹	有	通过了	到	他们	.

有些人直到着陆后才知道，他们看到飞机上的弹孔——这些弹孔表明导弹离他们有多近。

[səʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [bəuθ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [bɪ'liːvd] [ɪn] [lʌk] ,

So	,	in	a	way	,	both	Tom	and	Jack	believed	in	luck	,
所以	,	在	一个	方式	,	两个都	汤姆	和	杰克	相信	在	运气	,

所以从某种意义上说，汤姆和杰克都相信运气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [lʌk] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [weɪ]

and	they	both	believed	that	this	same	luck	might	point	out	to	them	a	way
和	他们	两个都	相信	那	这	相同的	运气	可能	观点	出去	到	他们	一个	方式

[ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .

of	rescuing	Harry	Leroy	.
的	救援	哈里	勒罗伊	.

他们都相信，同样的幸运可能会为他们指明一条营救哈里·勒罗伊的道路。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] .

Meanwhile	they	were	kept	busy	.
同时	他们	是	保留	忙碌的	.

与此同时，他们一直忙个不停。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɒn][ðeə(r)]

After	the	big	battle	in	the	air	matters	were	quiet	for	a	time	on	their
后	这	大的	战斗	在	这	空气	事情	是	安静的	为了	一个	时间	在	他们的

['sektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .

sector	of	the	front	.
行业	的	这	正面	.

空战结束后，他们所在战区的局势平静了一段时间。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['flaɪə(r)][frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] ,

The	arrival	of	new	fliers	from	America	made	it	necessary	to	instruct	them	,
这	到达	的	新的	传单	从	美国	制成	它	必要的	到	指示	他们	,

美国新飞行员的到来使得对他们进行培训成为必要。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [tɒm] , [dʒæk][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['vet(ə)rənz][wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] .

and	to	this	Tom	,	Jack	and	other	veterans	were	detailed	.
和	到	这	汤姆	,	杰克	和	其他	退伍军人	是	详细的	.

于是，汤姆、杰克和其他退伍军人被派往那里。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [wɒt] [dʒæk] [kɔːld] “ [stʌnts] .

Then	began	a	series	of	what	Jack	called	“	stunts	.
然后	开始	一个	系列	的	什么	杰克	称为	“	特技	.

然后，杰克开始了一系列他称之为“特技表演”的戏码。

” [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði] [njuː] ['pjuːp(ə)lz] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ,

”	In	order	to	inspire	the	new	pupils	with	confidence	,
”	在	命令	到	启发	这	新的	学生	和	信心	,

“为了激发新生们的自信心，

[ðə; ði]['əʊldə] ['flaɪɪŋ] [men] — [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['əʊldə][ɪn] [j'iəz] — [wʊd] [gəʊ][ə'lɒft][ɪn][ðeə(r)]['sɪŋg(ə)l] [pleɪnz]

the	older	flying	men	—	not	always	older	in	years	—	would	go	aloft	in	their	single	planes
这	老	飞行	男人	—	不是	总是	老	在	年	—	会	去	高空	在	他们的	单身的	飞机

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [trɪk] ['flaɪɪŋ] .

and	do	all	sorts	of	trick	flying	.
和	做	全部	排序	的	诡计	飞行	.

年纪较大的飞行员——不一定是年纪较大的——会驾驶他们的单人飞机升空，表演各种特技飞行。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] — [ðə; ði][mɔː(r)] ['deərɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [wɪʃt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðiːz]

Some	of	the	pupils	—	the	more	daring	,	of	course	—	wished	to	imitate	these
一些	的	这	学生	—	这	更多的	大胆	,	的	课程	—	希望	到	模拟	这些

,

,

,

有些学生——当然，是那些比较大胆的学生——想要模仿这些学生。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] .

but	of	course	they	were	not	allowed	.
但	的	课程	他们	是	不是	允许	.

但他们当然是不允许的。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ə'laʊd] ['mɪəli] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] .

The	pupils	were	first	allowed	merely	to	go	with	an	experienced	man	.
这	学生	是	第一的	允许	仅仅	到	去	和	一个	经验丰富的	男人	.

学生们最初只被允许跟随一位经验丰富的人。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

This	,	of	course	,	they	had	done	at	the	flying	schools	in	the	United	States	,
这	,	的	课程	,	他们	有	完毕	在	这	飞行	学校	在	这	团结的	各州	,

当然，他们在美国的飞行学校就已经做过这些了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fləʊn] [ə'ləʊn] .

and	had	flown	alone	.
和	有	飞行	独自的	.

他是独自一人乘坐飞机的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [stɑːt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wen] [ɒn] [frentʃ] [sɔɪl] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] [ðeɪ]

But	they	had	to	start	all	over	again	when	on	French	soil	,	for	here	they
但	他们	有	到	开始	全部	超过	再次	什么时候	在	法语	土壤	,	为了	这里	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd] ,

were	exposed	,
是	裸露	,

但到了法国本土，他们不得不从头再来，因为在这里他们暴露了自己。

['eni] [taɪm] , [tuː; tə][æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hʌn] [pleɪn] .

any	time	,	to	an	attack	from	a	Hun	plane	.
任何	时间	,	到	一个	攻击	从	一个	匈奴	飞机	.

任何时候，都可能遭到匈奴飞机的攻击。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] , [gɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðiːz]

After	they	had	,	it	was	thought	,	got	sufficient	experience	to	undertake	these
后	他们	有	,	它	曾是	想法	,	得到	充足的	经验	到	承担	这些

[trɪk] ['fiːtʃəz] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

trick	features	by	themselves	,
诡计	特征	经过	他们自己	,

人们认为，在他们积累了足够的经验之后，就可以独立完成这些特技表演了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl] [flaɪts] , [bʌt; bət][nɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .

they	were	allowed	to	make	trial	flights	,	but	not	over	the	enemy	lines	.
他们	是	允许	到	制作	审判	航班	,	但	不是	超过	这	敌人	线条	.

他们被允许进行试飞，但不能飞越敌军防线。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [geɪv] [ðə; ði] [best] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðiːz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['pjuːp(ə)lz] ,

Tom	and	Jack	gave	the	best	that	was	in	them	to	these	enthusiastic	pupils	,
汤姆	和	杰克	给予	这	最好的	那	曾是	在	他们	到	这些	热情的	学生	,

汤姆和杰克倾尽全力教导这些充满热情的学生们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [gʊd] [mə'tɪəriəl] .

and	there	was	much	good	material	.
和	那里	曾是	很多	好的	材料	.

而且有很多好素材。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] , [dʒæk] ? ” [ɑːskt] [tɒm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

“	What	are	you	going	to	do	to	-	day	,	Jack	?	”	asked	Tom	one	morning	,
“	什么	是	你	去	到	做	到	-	天	,	杰克	?	”	问	汤姆	一	早晨	,

一天早上，汤姆问道：“杰克，你今天打算做什么？”

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðeə(r)] “ ['bʌsɪz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [dʌbd]

as	they	went	out	after	breakfast	to	get	into	their	“	busses	,	”	as	they	dubbed
作为	他们	去	出去	后	早餐	到	得到	进入	他们的	“	公交车	,	”	作为	他们	被誉为

[ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] .

their	machines	.
他们的	机器	.

早餐后，他们出门去坐他们的“巴士”，他们把自己的机器称为“巴士”。

“ [əʊ] , [gɒt] ['ɔːdərs] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]['spaɪrəl][ænd; ənd] ['sʌməsɔːlt] [stʌnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	Oh	,	got	orders	to	do	some	spiral	and	somersault	stunts	for	the
“	哦	,	得到	订单	到	做	一些	螺旋	和	空翻	特技	为了	这

['benɪfɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [hʌnz] .

benefit	of	some	huns	.
益处	的	一些	匈奴人	.

“哦，我接到命令，要为一些匈奴人表演一些螺旋和空翻特技。

" (" [hʌn] , " [juːst] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [nɒt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
" (" Hun , " used in this connection , not referring to the Germans .
" (" 匈奴 , " 用过的 在 这 联系 , 不是 指 到 这 德国人 .

"(此处的"匈奴"并非指德国人。

" [hʌn] " [ɪz][ðə; ði] [slæŋ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt]['eɪvieɪtə(r)] , [tækt] [ɒn][ðem; ðəm][baɪ][mɔː(r)]
" Hun " is the slang term for student aviators , tacked on them by more
" 匈奴 " 是 这 俚语 学期 为了 学生 飞行员 , 已钉住 在 他们 经过 更多的
[ɪk'spɪəriənst] ['flaɪə(r)] .)
experienced fliers .)
经验丰富的 传单 .)

"Hun"是经验更丰富的飞行员对飞行学员的俚语称呼。

" [seɪm] [hɪə(r)] .
" Same here .
" 相同的 这里 .

"同样在这里。

[gʊd] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [hʌnz] [ɪn][kæmp] [naʊ] .
Good little bunch of huns in camp now .
好的 小的 束 的 匈奴人 在 营 现在 .

营地里现在有一群不错的匈奴士兵。

" [tɒm] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'lɒft] .
" Tom nodded in agreement , and the two were soon preparing to climb aloft .
" 汤姆 点头 在 协议 , 和 这 二 是 很快 准备 到 爬 高空 .

汤姆点头表示同意，两人很快便准备爬上去。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wɒtʃɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv] ['iːgə(r)] [jʌŋ] [men] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] ,
With a watching group of eager young men on the ground below ,
和 一个 观看 团体 的 渴望的 年轻的 男人 在 这 地面 以下 ,

下面地面上有一群渴望观看的年轻人。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] [huː] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] ['sɜːt(ə)n] [fiːts] [wɜː(r); wə(r)]
in company with an instructor who would point out the way certain feats were
在 公司 和 一个 讲师 WHO 会 观点 出去 这 方式 肯定 壮举 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

在一位指导员的陪同下，指导员会指出某些动作的完成方法，

[tɔːn] [ænd; ənd][dʒæk][bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] .
Torn and Jack began climbing .
撕裂 和 杰克 开始 攀登 .

托恩和杰克开始攀爬。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] ['pɪdʒɪns] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ,
Presently they were fairly tumbling about like pigeons , seeming to fall ,
目前 他们 是 相当 翻滚 关于 喜欢 鸽子 , 似乎 到 落下 ,

此刻，它们像鸽子一样翻来覆去，似乎要摔下来。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] ['streɪtnɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kiːl] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
but quickly straightening out on a level keel and coming to the ground
但 迅速地 拉直 出去 在 一个 等级 龙骨 和 未来 到 这 地面
['ɔːlməʊst][æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] ['feðər] .
almost as lightly as feathers .
几乎 作为 轻轻 作为 羽毛 .

但很快就恢复了水平姿态，轻盈地降落在地面上，几乎像羽毛一样轻盈。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] [wʌn] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['eəmən] , ” ['steɪtɪd] [ðə; ði]
“ A good landing is essential if one would become a good airman , ” stated the
“ 一个 好的 降落 是 基本的 如果 一 会 变得 一个 好的 空军 , ” 声明 这
[ɪn'strʌktə(r)] .
instructor .
讲师 .

“要想成为一名优秀的飞行员，良好的着陆至关重要，”教官说道。

“ [ɪn][fækt][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
“ In fact I may say it is the hardest half of the game .
“ 在 事实 我 可能 说 它 是 这 最难 一半 的 这 游戏 .

“事实上，我可以说是比赛中最难的一半。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
For it is comparatively easy to leave the earth .
为了 它 是 比较 简单的 到 离开 这 地球 .

因为离开地球相对容易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] ,
It is the coming back that is difficult ,
它 是 这 未来 后退 那 是 难的 ,

难的是回归之路。

[laɪk] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [fɔːl] [ðæt] [həːts] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɒpɪŋ] .
like the Irishman who said it wasn't the fall that hurts , it was the stopping .
喜欢 这 爱尔兰人 WHO 说 它 不是 这 落下 那 疼痛 , 它 曾是 这 停止 .
”
”
”

就像那位爱尔兰人说的那样，真正伤人的不是摔倒，而是停下来。

“ [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['zuːmɪŋ] [naʊ] , ” [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [sed] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] .
“ Give ' em a bit of zooming now , ” the instructor said to Tom and Jack .
“ 给 - 呃 一个 少量 的 缩放 现在 , ” 这 讲师 说 到 汤姆 和 杰克 .

“现在让他们稍微放大一下，”教练对汤姆和杰克说。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] [ðæt] ['eni] [taɪm] ['ðer] [ʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɒʃ] ['kɒmz] [æt; ət]
“ The boys may have to use that any time they're up and a Boche comes at
“ 这 男孩们 可能 有 到 使用 那 任何 时间 它们是 向上 和 一个 波切 来 在
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

“每当他们领先，而德国佬向他们发起进攻时，这些小伙子们可能都得用上这招。”

“ ['zuːmɪŋ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,
“ Zooming , ” he went on to the pupils ,
“ 缩放 , ” 他 去 在 到 这 学生 ,

“放大，”他继续对学生们说。

“ [ɪz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ə'brʌpt] [kɜːrvz] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ]['rəʊlə(r)] - ['kəʊstə(r)]
“ is rising and falling in a series of abrupt curves like those in a roller - coaster
“ 是 上升 和 坠落 在 一个 系列 的 突然 曲线 喜欢 那些 在 一个 滚筒 - 杯垫
['reɪlweɪ] .
railway .
铁路 .

“像过山车轨道一样，以一系列急转弯的形式上下起伏。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [stʌnt] [tuː; tə][biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ,
It is a very useful stunt to be master of ,
它 是 一个 非常 有用 特技 到 是 掌握 的 ,

掌握这项特技非常有用。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [iˈneibl] [wʌn][tuː; tə][raɪz] [ˈkwɪkli] [wen] [kənˈfrʌntɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ˈbæriə(r)] ,

for	it	enables	one	to	rise	quickly	when	confronting	a	field	barrier	,
为了	它	启用	一	到	上升	迅速地	什么时候	面对	一个	场地	障碍	,

因为它能使人在面对障碍时迅速崛起。

[ɔː(r)][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌn] [məˈʃiːn] [gʌn] .

or	to	get	out	of	range	of	a	Hun	machine	gun	.
或者	到	得到	出去	的	范围	的	一个	匈奴	机器	枪	.

或者为了躲开匈奴机枪的射程。

" [tɒm] [ˌʌndəˈtʊk] [ðɪs] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [æz; əz][dʒæk] [ˈsɪgnəld] [ðæt] [hɪz; ɪz]

"	Tom	undertook	this	feature	of	the	instruction	,	as	Jack	signaled	that	his
"	汤姆	承担	这	特征	的	这	操作说明	,	作为	杰克	发出信号	那	他的

['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] ,

aeroplane	was	out	of	gasoline	,
飞机	曾是	出去	的	汽油	,

“汤姆开始执行这项指令，因为杰克示意他的飞机没油了。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [fiːld] ,

and	soon	the	former	was	rolling	across	the	aviation	field	,
和	很快	这	以前的	曾是	滚动	穿过	这	航空	场地	,

很快，前者便驶过了航空场。

['siːmɪŋli] [streɪt] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [tɔːl] [triːz] .

seemingly	straight	toward	a	row	of	tall	trees	.
似乎	直的	朝向	一个	排	的	高的	树木	.

似乎径直朝着一排高大的树木走去。

“ [hiːl] [hɪt] - [ɪm] [ʃʊə(r)] !

“	He'll	hit	-	em	sure	!
"	地狱	打	-	呃	当然	!

“他肯定能打中他们！”

" [kraɪd] [wʌn]['stjuːd(ə)nt] .

"	cried	one	student	.
"	哭	一	学生	.

“一个学生喊道。”

“ [wɒtʃ] [hɪm] , " ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] .

“	Watch	him	,	"	ordered	the	instructor	.
"	手表	他	,	"	订购	这	讲师	.

“看着他，”教官命令道。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [pʊl] [ɒn][ðə; ði]['liːvə(r)] [ðæt] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] , [tɒm] [sent] [hɪm'self] [ə'lɒft] ,

With	a	quick	pull	on	the	lever	that	controlled	the	rudder	,	Tom	sent	himself	aloft	,
和	一个	快的	拉	在	这	杠杆	那	受控	这	舵	,	汤姆	发送	他自己	高空	,

汤姆猛地拉了一下控制舵的操纵杆，飞机就飞了起来。

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] .

but	not	before	a	curious	thing	happened	.
但	不是	前	一个	好奇的	事物	发生	.

但在此之前，发生了一件奇特的事情。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tjuːnɪk] , [ɔː(r)] ['ɛrˌmænz] [fɜː(r)] -

On	the	ground	where	it	had	been	dropped	was	a	tunic	,	or	airman's	fur	-
在	这	地面	在哪里	它	有	到过	掉落	曾是	一个	束腰外衣	,	或者	空军人员	毛皮	-

[laɪnd] ['dʒækɪt] .

lined	jacket	.
衬里	夹克	.

掉落在地上的是一件军服，或者说是飞行员的毛皮衬里夹克。

[æz; əz] [tɑːmz] [məˈʃiːn] “ [zuːmd] , ” [ðə; ði] [teɪl] [skɪd] [kɔːt] [ðɪs] [ˈdʒækɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒft] .

As	Tom's	machine	“	zoomed	,	”	the	tail	skid	caught	this	jacket	and	took	it	aloft	.
作为	汤姆的	机器	“	放大	,	”	这	尾巴	滑行	捕捉	这	夹克	和	采取	它	高空	.

汤姆的飞机“疾驰”时，尾橇勾住了这件夹克，把它带了起来。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

Tom	did	not	seem	to	be	aware	of	this	,
汤姆	做过	不是	似乎	到	是	意识到的	的	这	,

汤姆似乎对此毫不知情。

[ðəʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈslʌgɪʃ] [ɪn] [ðə; ði]

though	he	must	have	felt	that	his	machine	was	a	bit	sluggish	in	the
尽管	他	必须	有	毛毡	那	他的	机器	曾是	一个	少量	迟缓	在	这

[klaim] .

climbs	.
攀登	.

不过他肯定觉得他的机器在爬坡时有点迟缓。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [went] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pəˈfɔːməns] , [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] “ [ˈzuːmɪŋ] ,

However	,	he	went	through	with	his	performance	,	doing	some	beautiful	“	zooming	,
然而	,	他	去	通过	和	他的	表现	,	正在做	一些	美丽的	“	缩放	,

” [ænd; ənd] [ðen] ,

”	and	then	,
”	和	然后	,

然而，他还是完成了表演，做了一些漂亮的“变焦”镜头，然后，

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [ˈspaɪrəl] [nəʊz] [daɪv] ,

as	he	was	flying	high	and	getting	ready	to	do	a	spiral	nose	dive	,
作为	他	曾是	飞行	高的	和	获得	准备好	到	做	一个	螺旋	鼻子	潜水	,

当他飞得很高，准备进行螺旋俯冲时，

[ðə; ði] [ˈtjuːnɪk] [dɪˈtætʃt] [ɪtˈself] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [skɪd] [ænd; ənd] [fel] .

the	tunic	detached	itself	from	his	skid	and	fell	.
这	束腰外衣	分离的	本身	从	他的	滑行	和	跌倒	.

他的束腰外衣从滑板上脱落，掉在了地上。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [dʒæk] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhæŋə(r)] [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈlɒft] [ænd; ənd] [ˈnəʊtɪŋ] [tɑːmz] [məˈʃiːn] ,

Just	at	this	moment	Jack	came	out	from	the	hangar	and	,	looking	aloft	and	noting	Tom's	machine	,
只是	在	这	片刻	杰克	来了	出去	从	这	机库	和	,	寻找	高空	和	注意到	汤姆的	机器	,

就在这时，杰克从机库里走了出来，抬头望向天空，注意到了汤姆的飞机。

[sɔː] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈdʒækɪt] .

saw	the	falling	jacket	.
锯	这	坠落	夹克	.

看到了掉落的外套。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [tɜːnd] [sɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] , [fɔː(r); fə(r)] , [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,

His	heart	turned	sick	and	faint	,	for	,	unaware	of	what	had	happened	,
他的	心	转向	生病的	和	头晕的	,	为了	,	不知情	的	什么	有	发生	,

他感到一阵恶心和眩晕，因为他并不知道发生了什么事。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [ˈtʌmbld] [aʊt] [waɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

he	thought	his	chum	had	tumbled	out	while	at	a	great	height	.
他	想法	他的	密友	有	翻滚	出去	尽管	在	一个	伟大的	高度	.

他以为他的朋友从高处摔下来了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tjuːnɪk] , ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ['ɜːθwəd] , [dɪd]

For	the	tunic	,	turning	over	and	over	as	it	sailed	earthward	,	did
为了	这	束腰外衣	,	转弯	超过	和	超过	作为	它	航行	向地球	,	做过

[rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['bɒdi] .

resemble	a	falling	body	.
类似	一个	坠落	身体	.

那件束腰外衣在向大地飘落的过程中不断翻转，确实像是一个坠落的物体。

“ [əʊ] , [tɒm] ! [tɒm] !

“	Oh	,	Tom	!	Tom	!
”	哦	,	汤姆	!	汤姆	!

“哦，汤姆！汤姆！”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ” [mˈɜːməd] [dʒæk] .

How	did	it	happen	?	”	murmured	Jack	.
如何	做过	它	发生	?	”	低声说道	杰克	.

“怎么会这样？”杰克喃喃自语道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['lɑːfɪŋ] , [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] ,

The	others	,	laughing	,	told	him	that	it	was	nothing	serious	,
这	其他的	,	笑	,	讲述	他	那	它	曾是	没有什么	严肃的	,

其他人笑着告诉他，这没什么大不了的。

[bʌt; bət][dʒæk] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['wʌrid] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['empti] ['dʒækɪt] [fel] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ,

but	Jack	looked	a	bit	worried	until	the	empty	jacket	fell	on	the	grass	and	,
但	杰克	看起来	一个	少量	担心	直到	这	空的	夹克	跌倒	在	这	草	和	,

但杰克看起来有点担心，直到那件空外套掉落在草地上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [tɒm] [hɪm'self] [keɪm] [daʊn] ['smaɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'lɒft] ,

a	little	later	,	Tom	himself	came	down	smiling	from	aloft	,
一个	小的	之后	,	汤姆	他自己	来了	向下	微笑	从	高空	,

过了一会儿，汤姆本人面带微笑地从高处走了下来。

[ɔːl][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] .

all	unaware	of	the	excitement	he	had	caused	.
全部	不知情	的	这	激动	他	有	导致	.

他们都不知道他引起了多大的轰动。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['əʊvə(r)][ðə; ði] [laɪnz]

OVER	THE	LINES
超过	这	线条

越界

“ [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi] [steɪ] [ˌdaʊn'steəz] , [tuː; tə] - [deɪ] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] [tuː; tə][dʒæk] ,

“	Well	,	I	guess	we	stay	downstairs	,	to	-	day	,	”	remarked	Tom	to	Jack	,
”	出色地	,	我	猜测	我们	停留	楼下	,	到	-	天	,	”	评论	汤姆	到	杰克	,

“看来我们今天就待在楼下了。”汤姆对杰克说道。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['stjʊdnts] .

the	day	following	their	exhibition	flights	for	the	benefit	of	the	air	students	.
这	天	下列的	他们的	展览	航班	为了	这	益处	的	这	空气	学生	.

在他们为航空学生进行表演飞行后的第二天。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Yes	,	it	doesn't	look	very	promising	,	”	returned	his	chum	.
”	是的	,	它	不	看	非常	有前途	,	”	返回	他的	密友	.

“是啊，看起来不太乐观，”他的朋友回答道。

[dʒæk] [lʊkt] [əˈlɒft] [weə(r)] [ðə; ði][skaɪ] — [ɔː(r)] [wɒt] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] — [wɒz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Jack	looked	aloft	where	the	sky	—	or	what	took	its	place	—	was	represented	by	a
杰克	看起来	高空	在哪里	这	天空	—	或者	什么	采取	它是	地方	—	曾是	代表	经过	一个

[greɪ] [mɪst] [ðæt] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][drɪp]['wɔːtə(r)][æt; ət]['eni]['məʊmənt] .

gray	mist	that	seemed	ready	to	drip	water	at	any	moment	.
灰色的	薄雾	那	似乎	准备好	到	滴	水	在	任何	片刻	.

杰克抬头望去，只见天空——或者说天空的替代物——被一层灰色的薄雾笼罩，仿佛随时都会滴下水来。

[ˌaɪ ˈtiːˈ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] “ [ləʊ] [ˌvɪzəˈbɪləti] , ” [ænd; ənd][wʌn] [wen] [eə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

It	was	a	day	of	“	low	visibility	,	”	and	one	when	air	work	was	almost
它	曾是	一个	天	的	“	低的	能见度	,	”	和	一	什么时候	空气	工作	曾是	几乎

['təʊtəli] [səˈspendɪd] .

totally	suspended	.
完全	暂停	.

那天能见度很低，空中作业几乎完全停止。

[ðɪs] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['jæŋkiz] .

This	applied	to	the	enemy	as	well	as	to	the	Yankees	.
这	应用	到	这	敌人	作为	出色地	作为	到	这	洋基队	.

这条原则不仅适用于北方佬，也适用于敌人。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiːˈ][ɪz]['fiːzəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] [ɪn] [fɒg] ,

For	even	though	it	is	feasible	to	go	up	in	an	aeroplane	in	fog	,
为了	甚至	尽管	它	是	可行的	到	去	向上	在	一个	飞机	在	多雾路段	,

尽管在雾中乘坐飞机是可行的，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][reɪn][ɔː(r)] [snəʊ] , [ˌaɪ ˈtiːˈ][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [seɪf] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [əˈgen] [ɪn] [laɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

or	even	rain	or	snow	,	it	is	not	always	safe	to	come	down	again	in	like	conditions	.
或者	甚至	雨	或者	雪	,	它	是	不是	总是	安全的	到	来	向下	再次	在	喜欢	状况	.

即使下雨或下雪，在类似条件下再次降落也并不总是安全的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][reɪn] , [snəʊ] [ɔː(r)] [fɒg] [fɔː(r); fə(r)] ['klaʊdɪŋ] [æn; ən]['eɪviˌeɪtərz]

There	is	nothing	worse	than	rain	,	snow	or	fog	for	clouding	an	aviator's
那里	是	没有什么	更糟	比	雨	,	雪	或者	多雾路段	为了	云雾	一个	飞行员的

['gɒg(ə)lz] ,

goggles	,
风镜	,

没有什么比雨、雪或雾更能让飞行员的护目镜变得模糊不清了。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiːˈ][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪnz] [leŋkθ; leŋθ] [əˈhed] ,

making	it	impossible	for	him	to	see	more	than	a	plane's	length	ahead	,
制作	它	不可能的	为了	他	到	看	更多的	比	一个	飞机的	长度	前方	,

这使他只能看到前方一架飞机的长度，无法看清远处的景象。

[ɪf] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [fɑː(r)] .

if	,	indeed	,	he	can	see	that	far	.
如果	,	的确	,	他	能	看	那	远的	.

如果他真的能看得那么远的话。

[ðen] , [tuː] , ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [kæn; kən][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ]['gəʊɪŋ] [əˈlɒft][ɪn][ə; eɪ] [stɔːm]

Then	,	too	,	little	,	if	anything	,	can	be	accomplished	by	going	aloft	in	a	storm
然后	,	也	,	小的	,	如果	任何事物	,	能	是	完成	经过	去	高空	在	一个	风暴

[ɔː(r)] [fɒg] .

or	fog	.
或者	多雾路段	.

此外，在暴风雨或浓雾中升空也几乎不可能取得任何成果。

[nəʊ] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒv; əv] ['eni] [əˈkaʊnt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] , [wʌns][hiː; hi]

No	observations	of	any	account	can	be	made	,	and	the	aviator	,	once	he
不	观察	的	任何	帐户	能	是	制成	,	和	这	飞行员	,	一次	他

[gets] [əˈlɒft] ,

gets	aloft	,
获得	高空	,

无法进行任何有意义的观察，飞行员一旦升空，

[ɪz][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [dɪˈsend] ['seɪfli]

is	as	likely	to	come	down	behind	the	German	lines	as	he	is	to	descend	safely
是	作为	可能	到	来	向下	在后面	这	德语	线条	作为	他	是	到	下降	安全

[wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

within	his	own	.
之内	他的	自己的	.

他有可能降落在德军防线后方，也有可能安全降落在己方防线内。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

That	being	the	case	,	Tom	and	Jack	,	in	common	with	their	comrades	of	the	air	,
那	存在	这	案件	,	汤姆	和	杰克	,	在	常见的	和	他们的	同志们	的	这	空气	,

既然如此，汤姆和杰克，以及他们的空军战友们，

[hæd; həd][ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n]['pɪəriəd] .

had	a	vacation	period	.
有	一个	假期	时期	.

休假了一段时间。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əbˈteɪnd] [liːv] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] ,

Some	of	them	obtained	leave	and	went	to	the	nearest	town	,
一些	的	他们	获得	离开	和	去	到	这	最近的	镇	,

他们当中有些人获准休假，去了最近的城镇。

[waɪl] [sʌm; səm] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)] [taɪm] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt]

while	some	put	in	their	time	going	over	their	guns	and	glasses	and	equipment
尽管	一些	放	在	他们的	时间	去	超过	他们的	枪支	和	眼镜	和	设备

[ænd; ənd] [məˈʃiːnz] .

and	machines	.
和	机器	.

而有些人则花时间检查他们的枪支、眼镜、装备和机器。

[dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['lætə(r)] .

Jack	and	Tom	elected	to	do	the	latter	.
杰克	和	汤姆	当选	到	做	这	后者	.

杰克和汤姆选择了后一种做法。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['veri] [fɑːst][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [spæd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [juːst] [təˈgeðə(r)] ,

There	was	one	very	fast	and	powerful	Spad	which	they	often	used	together	,
那里	曾是	一	非常	快速地	和	强大的	斯帕德	哪个	他们	经常	用过的	一起	,

他们经常一起使用一艘速度极快、威力强大的斯帕德号战列舰。

['teɪkɪŋ] [tɜːnz] [æt; ət] ['paɪlətɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] [əbˈzɜːvə(r)] .

taking	turns	at	piloting	it	and	acting	as	observer	.
采取	转弯	在	飞行员	它	和	表演	作为	观察员	.

轮流担任飞行员和观察员。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [suːn] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [ɪn]

They	thought	they	might	have	a	chance	soon	to	go	over	the	German	lines	in
他们	想法	他们	可能	有	一个	机会	很快	到	去	超过	这	德语	线条	在

[ðɪs] ,

this	,
这	,

他们认为他们可能很快就有机会越过德军防线。

[ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [krɑːft] ,
their favorite craft ,
他们的 最喜欢的 工艺 ,

他们最喜欢的工艺品

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [speə(r)] [taɪm] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [ʃeɪp] ,
so they decided to put in their spare time seeing that it was in perfect shape ,
所以 他们 决定 到 放 在 他们的 空闲的 时间 看到 那 它 曾是 在 完美的 形状 ,

所以他们决定利用空闲时间，因为它的状态非常好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [wen] ['niːdɪd] .
and that the two machine guns were ready for action when needed .
和 那 这 二 机器 枪支 是 准备好 为了 行动 什么时候 需要 .

并且这两挺机枪已做好随时投入战斗的准备。

“ - [wʊd] [juː; jʊ] ['rɑːðə(r)] [duː; də] [ðɪs] [ðæn; ðən] [flaɪ] , [dʒæk] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)]
“ ' Would you rather do this than fly , Jack ? ” asked Tom , as they went over
“ - 会 你 相当 做 这 比 飞 , 杰克 ? ” 问 汤姆 , 作为 他们 去 超过
,
,
,

“杰克，你宁愿做这个也不愿坐飞机吗？”汤姆问道，他们正走过去。

[ɪn] ['diːteɪl] , [iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [spæd] .
in detail , each part of the powerful Spad .
在 细节 , 每个 部分 的 这 强大的 斯帕德 .

详细分析强大的 Spad 的每个部分。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
“ I should say not !
” 我 应该 说 不是 !

“我应该说不是！”

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wʌn] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
But , after all , one is just as important as the other .
但 , 后 全部 , 一 是 只是 作为 重要的 作为 这 其他 .

但归根结底，两者同样重要。

[aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I hope we get a good day to - morrow .
我 希望 我们 得到 一个 好的 天 到 - 明天 .

希望明天是个好天气。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːd] ['siːɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] ['hæri] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I'd like to do something toward seeing if we can't get Harry out of the
ID 喜欢 到 做 某物 朝向 看到 如果 我们 不能 得到 哈里 出去 的 这
- ['klʌtʃɪz] ,
Boche's clutches ,
- 离合器 ,

我想尽一切努力，看看能不能把哈里从德国人的魔爪中救出来。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .
” and he nodded in the direction of the German lines .
” 和 他 点头 在 这 方向 的 这 德语 线条 .

他朝德军阵地的方向点了点头。

“ - ['tɪzənt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi] ['duːɪŋ] [ðæt] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] .
“ ' Tisn't going to be easy doing that , ” remarked Tom .
” - 不是 去 到 是 简单的 正在做 那 , ” 评论 汤姆 .

“做这件事可不容易，”汤姆说道。

“ [aɪ'd][ɑːsk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['getɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] ,

“	I'd	ask	nothing	better	than	to	have	a	hand	in	getting	him	away	,
”	ID	问	没有什么	更好的	比	到	有	一个	手	在	获得	他	离开	,

“我最大的愿望就是能参与把他救出来。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .

but	I	haven't	yet	been	able	to	figure	out	a	shadow	of	a	plan	.
但	我	还没有	然而	到过	有能力的	到	数字	出去	一个	阴影	的	一个	计划	.

但我至今还没能想出一个像样的计划。

[hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

Have	you	?	”
有	你	?	”

你? ”

“ [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ,

“	The	only	thing	,
”	这	仅有的	事物	,

唯一的事情是，

[aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪz][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ][bɪg][reɪd][ɒn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [weə(r)] [hiːz] [held] — [aɪ]

I	can	think	of	is	to	organize	a	big	raid	on	the	section	where	he's	held	—	I
我	能	思考	的	是	到	组织	一个	大的	袭击	在	这	部分	在哪里	他是	握住	—	我

[miːn] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)n] — [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [bɒmd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪ'nʌf]

mean	somewhere	near	the	German	prison	—	and	if	we	bombed	the	place	enough
意思是	某处	靠近	这	德语	监狱	—	和	如果	我们	轰炸	这	地方	足够的

,

,

,

我能想到的办法是组织一次大规模突袭，目标是他被关押的那个地方——我的意思是靠近德国监狱的某个地方——如果我们对那里进行足够多的轰炸，

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	created	enough	excitement	,
和	创建	足够的	激动	,

并引起了足够的轰动，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ju: 'es] [mait] [lænd][ænd; ənd][get] ['hæri] [ænd; ənd]['eni] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [mait] [biː; bi] [wɪð]

some	of	us	might	land	and	get	Harry	and	any	others	that	might	be	with
一些	的	我们	可能	土地	和	得到	哈里	和	任何	其他的	那	可能	是	和

[hɪm] .

him	.
他	.

我们中的一些人可能会降落，接上哈利以及可能和他在一起的其他人。

” [tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Tom	shook	his	head	.
”	汤姆	摇晃	他的	头	.

汤姆摇了摇头。

“ [ðætɪd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['rɪski] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That'd	be	a	pretty	risky	way	of	doing	it	,	”	he	said	.
”	那样的话	是	一个	漂亮的	风险	方式	的	正在做	它	,	”	他	说	.

“这样做风险太大了，”他说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] ?

“	Can	you	think	of	a	better	?
”	能	你	思考	的	一个	更好的	?

“你能想到更好的吗？ ”

" [dʒæk][di'mɑːnd, -'mænd] ['kwɪkli] .
" Jack demanded quickly .
" 杰克 要求 迅速地 .

杰克迅速问道。

" [nɒt] [ɒf] [hænd] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Not off hand , " came the reply .
" 不是 离开 手 , " 来了 这 回复 .

"暂时没有这个打算，"对方回答道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [stjuː] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .
" We've got to stew over it a bit .
" 我们已经 得到 到 炖 超过 它 一个 少量 .

"我们得好好想想这件事。"

[wʌn] [θɪŋz] [ʃʊə(r)] — [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] ['hæri] [aʊt] ,
One thing's sure — we've got to get Harry out ,
一 事物 当然 — 我们已经 得到 到 得到 哈里 出去 ,

有一件事是肯定的——我们必须把哈里救出去。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['nevə(r)] [wɪl] [fiːl] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][fəʊks] . "
or his sister never will feel like going back home and facing the folks . "
或者 他的 姐姐 绝不 将要 感觉 喜欢 去 后退 家 和 面向 这 各位 . "

否则他妹妹可能永远都不愿意回家面对父母。

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [dʒæk] .
" That's right ! " agreed Jack .
" 那就是 正确的 ! " 同意 杰克 .

"没错！"杰克同意道。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
" We've got a double motive for this .
" 我们已经 得到 一个 双倍的 动机 为了 这 .

"我们这样做有两个动机。"

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [hɑːd] . "
But I'm afraid it's going to be too hard . "
但 我是 害怕的 它是 去 到 是 也 难的 . "

但我恐怕这会太难了。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] [wen] [wiː; wi] ['reskjuːd] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['kɑːs(ə)l]
" That's what we thought when we rescued Mrs . Gleason from the old castle
" 那就是 什么 我们 想法 什么时候 我们 获救 太太 . 格里森 从 这 老的 城堡
[weə(r)] - [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][keɪdʒd] ,
where Potzfeldt had her caged ,
在哪里 - 有 她 笼中 ,

"当我们把格里森夫人从波茨费尔特囚禁她的那座古城堡里救出来时，我们也是这么想的。"

" [riˈtɔːt] [tɒm] .
" retorted Tom .
" 反驳 汤姆 .

"汤姆反驳道。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . "
" But you made out all right . "
" 但 你 制成 出去 全部 正确的 . "

"但你最终还是平安无事。"

" [jes] ; [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [help] . "
" Yes ; thanks to your help . "
" 是的 ; 谢谢 到 你的 帮助 . "

"是的，谢谢你的帮助。"

“ [wel] , [wiːl; wil][bəuθ] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .

“	Well	,	we'll	both	work	together	again	,	”	declared	Tom	.
”	出色地	,	出色地	两个都	工作	一起	再次	,	”	声明	汤姆	.

“好，我们以后还会一起工作的。”汤姆说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [traɪ] [ðɪs] ['luːɪs] [gʌn] .

“	And	now	let's	try	this	Lewis	gun	.
”	和	现在	我们来吧	尝试	这	刘易斯	枪	.

“现在让我们来试试这挺刘易斯机枪。”

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [dʒæmd] [ɒn][ˌem 'iː] ,

The	last	time	we	were	up	it	jammed	on	me	,
这	最后的	时间	我们	是	向上	它	卡住	在	我	,

上次我们上楼的时候，它卡住了。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ɔːl] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	yet	it	worked	all	right	on	the	ground	.
和	然而	它	工作	全部	正确的	在	这	地面	.

然而，它在地面上却运行良好。

” [səʊ] [ðeɪ] ['testɪd] [ðə; ði] [gʌnz] , [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

”	So	they	tested	the	guns	,	looked	to	the	motor	,
”	所以	他们	测试	这	枪支	,	看起来	到	这	发动机	,

于是他们测试了枪支，检查了发动机，

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flaɪt] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [klɪə(r)] .

and	in	general	made	ready	for	a	flight	when	the	weather	should	clear	.
和	在	一般的	制成	准备好	为了	一个	航班	什么时候	这	天气	应该	清除	.

总体而言，已做好在天气放晴时起飞的准备。

[ðɪs] ['hæpənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

This	happened	two	days	later	,
这	发生	二	天	之后	,

两天后，这件事发生了。

[wen] [ðə; ði] [fɒg] [ænd; ənd] [mɪst] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][kʊd; kəd][biː; bi]

when	the	fog	and	mist	were	blown	away	and	the	blue	sky	could	be
什么时候	这	多雾路段	和	薄雾	是	吹	离开	和	这	蓝色的	天空	可以	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

当雾气散去，蓝天重现。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l] ,

In	the	interim	the	artillery	and	infantry	on	both	sides	had	not	been	idle	,
在	这	临时	这	炮兵	和	步兵	在	两个都	侧面	有	不是	到过	闲置的	,

在此期间，双方的炮兵和步兵都没有闲着。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] ['despərət] [en'geɪdʒmənts] ,

and	there	had	been	some	desperate	engagements	,
和	那里	有	到过	一些	绝望的	订婚	,

而且期间还发生过一些孤注一掷的战役，

[wɪð] [ðə; ði] [bri'geid] [ə'merɪkən] [truːps] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

with	the	brigaded	American	troops	making	a	new	name	for	themselves	.
和	这	旅团	美国人	军队	制作	一个	新的	姓名	为了	他们自己	.

美军旅队正在为自己赢得新的声誉。

“ [ai] [ges] [ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] ,

“	I	guess	there'll	be	something	doing	to	-	day	,	”	remarked	Tom	,
”	我	猜测	将会	是	某物	正在做	到	-	天	,	”	评论	汤姆	,

“我想今天应该会有什么事发生，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['tʌmbld] [aʊt][ɒv; əv][bed][æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɜːli] ['aʊə(r)] .

as	he	and	Jack	tumbled	out	of	bed	at	the	usual	early	hour	.
作为	他	和	杰克	翻滚	出去	的	床	在	这	通常	早期的	小时	.

他和杰克像往常一样在清晨时分从床上爬起来。

“ [klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bel] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

“	Clear	as	a	bell	,	”	he	announced	,	after	a	glance	from	the	window	.
”	清除	作为	一个	钟	,	”	他	宣布	,	后	一个	瞥一眼	从	这	窗户	.

“清澈如镜，”他瞥了一眼窗外后说道。

“ ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [laɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	Shouldn't	wonder	but	what	we	went	over	their	lines	to	-	day	.	”
”	不应该	想知道	但	什么	我们	去	超过	他们的	线条	到	-	天	.	”

“难怪我们今天跟他们演练了一遍。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] , [ðel] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊəz] ,

“	And	I	suppose	,	by	the	same	token	,	they'll	be	coming	over	ours	,
”	和	我	认为	,	经过	这	相同的	令牌	,	他们会	是	未来	超过	我们的	,

“我想，按照同样的道理，他们也会过来我们这边。”

” [ænd; ənd][dʒæk] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

”	and	Jack	nodded	to	indicate	the	Germans	.
”	和	杰克	点头	到	表明	这	德国人	.

杰克点点头，示意德国人过来。

“ [let] - [ɪm] [kʌm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

“	Let	'	em	come	!	”	exclaimed	Tom	.
”	让	-	呃	来	!	”	惊呼	汤姆	.

“让他们来吧！”汤姆喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wɪr] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

“	It	takes	two	sides	to	make	a	fight	,	and	that's	what	we're	here	for	.
”	它	需要	二	侧面	到	制作	一个	斗争	,	和	那就是	什么	是	这里	为了	.

“一场战斗需要双方参与，而我们来到这里就是为了这个目的。”

” ['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['brekfəst] ,

”	Hardly	had	the	two	air	service	boys	finished	their	breakfast	,
”	几乎	有	这	二	空气	服务	男孩们	完成的	他们的	早餐	,

两名空军士兵早餐刚吃完，

[ðæn; ðən][æn; ən] ['ɔːdəli] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm]

than	an	orderly	came	to	tell	them	the	commanding	officer	wanted	them
比	一个	秩序	来了	到	告诉	他们	这	指挥	官	通缉	他们

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪm] .

to	report	to	him	.
到	报告	到	他	.

然后一名勤务兵来告诉他们，指挥官要他们向他报到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [graʊnd] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ['bɪldɪŋ] ,
They hurried across the aviation ground , toward the headquarters building ,
他们 慌忙 穿过 这 航空 地面 , 朝向 这 总部 建筑 ,

他们匆匆穿过航空场，朝着总部大楼的方向走去。

['nəʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl][æk'tɪvəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [njuːə]
noting on the way that there were signs of unusual activity among the newer
注意到 在 这 方式 那 那里 是 标志 的 异常 活动 之中 这 较新的
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [eə(r)] ['fɔːsɪz] ,
members of the American air forces ,
成员 的 这 美国人 空气 力量 ,

途中注意到，美国空军新兵中出现了一些异常活动迹象。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['vet(ə)rənz] .
as well as among the French and British veterans .
作为 出色地 作为 之中 这 法语 和 英国 退伍军人 .

以及法国和英国退伍军人中也有这种情况。

“ [mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd] , ” [əb'zɜːvd] [dʒæk] .
“ Must be going to make a raid , ” observed Jack .
” 必须 是 去 到 制作 一个 袭击 , ” 观察到 杰克 .

“肯定是要去突袭了。”杰克说道。

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [jes] , ” [ə'sent] [tɒm] .
“ Something like that — yes , ” assented Tom .
” 某物 喜欢 那 — 是的 , ” 同意 汤姆 .

“差不多是这样——是的，”汤姆赞同道。

“ [həʊp] [wɪr] [ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Hope we're in on it ,
” 希望 是 在 在 它 ,

“希望我们也能参与其中。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ['dʌznt] [hæv; həv][juː 'es] [teɪk] [sʌm; səm] [hʌnz] [ʌp][tuː; tə] [ʃəʊ] -
and the commanding officer doesn't have us take some huns up to show '
和 这 指挥 官 不 有 我们 拿 一些 匈奴人 向上 到 展示 -
[ɪm] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [wiːlz] [gəʊ] [ə'raʊnd] ,
em what makes the wheels go around ,
呃 什么 制作 这 车轮 去 大约 ,

指挥官并没有让我们带几个德国佬上去给他们展示一下军队的运作原理。

” [went] [ɒn][dʒæk] .
” went on Jack .
” 去 在 杰克 .

杰克继续说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [bʌt; bət] [wɪv] [dʌn] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] .
“ Of course that's part of the game , but we've done our share .
” 的 课程 那就是 部分 的 这 游戏 , 但 我们已经 完毕 我们的 分享 .

“当然，这是比赛的一部分，但我们已经尽力了。”

" [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv] [felt] [nəʊ] [fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
" However , they need have felt no fear , for when they stood before the
" 然而 , 他们 需要 有 毛毡 不 害怕 , 为了 什么时候 他们 站立 前 这
[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] ,
commanding officer , saluting ,
指挥 官 , 敬礼 ,

"然而，他们其实不必感到害怕，因为当他们站在指挥官面前敬礼时，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] — [ɪn] [fækt]
they quickly learned that they were to go on a special mission that day — in fact
他们 迅速地 学习 那 他们 是 到 去 在 一个 特别的 使命 那 天 — 在 事实
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['redi] .
as soon as they could get ready .
作为 很快 作为 他们 可以 得到 准备好 .

他们很快就得知，当天他们将执行一项特殊任务——事实上，他们一做好准备就得知了。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [smɔːl] [gʌnz] [ðæt]
" I want you two to see if you can discover a battery of small guns that
" 我 想 你 二 到 看 如果 你 能 发现 一个 电池 的 小的 枪支 那
[hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ] ['hævək] [wɪð] ['aʊə(r)] [men] ,
have been playing havoc with our men ,
有 到过 玩耍 混乱 和 我们的 男人 ,

"我希望你们两个去查明是否有什么小型火炮一直在给我们的士兵造成严重伤害，

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [mæps] .
" he said , as he looked up from a table covered with maps .
" 他 说 , 作为 他 看起来 向上 从 一个 桌子 涵盖 和 地图 .

"他一边说着，一边从摆满地图的桌子上抬起头来。"

" ['ðer] [ləʊ'keɪtɪd] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [frʌnt] ,
" They're located somewhere along this front ,
" 它们是 位于 某处 沿着 这 正面 ,

"它们位于这条战线沿线的某个地方，

[bʌt; bət] ['ðer] [səʊ] [wel] ['kæməflɑːʒd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)]
but they're so well camouflaged that no one has yet been able to discover
但 它们是 所以 出色地 伪装 那 不 一 有 然而 到过 有能力的 到 发现
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但它们伪装得非常好，至今还没有人发现它们。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði] [trɪk] .
" I want you boys to see if you can turn the trick .
" 我 想 你 男孩们 到 看 如果 你 能 转动 这 诡计 .

"我想让你们几个小伙子看看能不能做到。"

[ðə; ði] [gʌnz] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]
The guns have killed a lot of our men , as well as the French and
这 枪支 有 被杀 一个 很多 的 我们的 男人 , 作为 出色地 作为 这 法语 和
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

枪炮夺去了我们许多人的生命，也夺去了法国人和英国人的生命。

[wɪv] [traɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [ɪm'pleɪsmənt] ,
We've tried to rush the emplacement ,
我们已经 尝试 到 匆忙 这 部署 ,

我们试图加快部署速度，

[bʌt; bət][wiː; wi][kænt][get][ə; eɪ][laɪn][ɒn][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ɪts][wel]['hɪd(ə)n] .

but	we	can't	get	a	line	on	where	it	is	for	it's	well	hidden	.
但	我们	不能	得到	一个	线	在	在哪里	它	是	为了	它是	出色地	隐	.

但我们无法确定它的具体位置，因为它隐藏得很好。

[ai][ɑːskt][pə'mɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['brɪtɪʃ][kə'mɑːndɪŋ]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][send][ʌp][tuː][ə'merɪkən]

I	asked	permission	of	the	British	commanding	general	to	send	up	two	American
我	问	允许	的	这	英国	指挥	一般的	到	发送	向上	二	美国人

[skaʊts] ,

scouts	,
侦察兵	,

我请求英国指挥官允许我派出两名美国侦察兵。

[ænd; ənd][hiː; hi]['menʃ(ə)nd][juː; jʊ][bɔɪz] .

and	he	mentioned	you	boys	.
和	他	提及	你	男孩们	.

他还提到了你们几个。

[get][jɔː(r); jə(r)]['ɔːdərs][frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd][gʊd][lʌk][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

Get	your	orders	from	the	major	,	and	good	luck	to	you	.	”
得到	你的	订单	从	这	主要的	,	和	好的	运气	到	你	.	”

听从上级指示，祝你好运。

“ [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][tə'geðə(r)][ɔː(r)]['seprətli] ? ” [ɑːskt][tɒm] .

“	Do	you	want	us	to	go	together	or	separately	?	”	asked	Tom	.
“	做	你	想	我们	到	去	一起	或者	分别地	?	”	问	汤姆	.

“你想让我们一起去还是分开去？”汤姆问道。

“ [tə'geðə(r)] — [ɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][pleɪn] .

“	Together	—	in	a	double	plane	.
“	一起	—	在	一个	双倍的	飞机	.

“一起——在双层平面上。”

[ai][mait][seɪ][ðæt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][reɪd][ɒn][ə; eɪ][bɪg][skeɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

I	might	say	that	we	are	going	to	try	a	raid	on	a	big	scale	over	the
我	可能	说	那	我们	是	去	到	尝试	一个	袭击	在	一个	大的	规模	超过	这

['ɛnəmiz] [laɪnz] ,

enemy's	lines	,
敌人的	线条	,

我可以说，我们将尝试对敌军防线进行一次大规模的突袭。

[ænd; ənd][juː; jʊ][tuː][wɪl][ðʌs][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][tʃɑːns][tuː; tə]['kæri][aʊt][jɔː(r); jə(r)][ˌɑːbzər'veɪʃənz]

and	you	two	will	thus	have	a	better	chance	to	carry	out	your	observations
和	你	二	将要	因此	有	一个	更好的	机会	到	携带	出去	你的	观察

[ˌʌnmə'lestɪd] .

unmolested	.
未受干扰	.

这样一来，你们两人就有了更好的机会不受干扰地进行观察。

[ðə; ði][hʌn][pleɪnz][wɪl][hæv; həv][ðeə(r)][hændz][fʊl][ə'tendɪŋ][tuː; tə]['aʊə(r)]['faɪtəz] ,

The	Hun	planes	will	have	their	hands	full	attending	to	our	fighters	,
这	匈奴	飞机	将要	有	他们的	双手	满的	参加	到	我们的	战士	,

德军飞机将忙于对付我们的战斗机。

[ænd; ənd][ðeɪ][meɪ][nɒt][ə'tæk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pleɪn][ɒf][baɪ][ɪt'self] .

and	they	may	not	attack	a	single	plane	off	by	itself	.
和	他们	可能	不是	攻击	一个	单身的	飞机	离开	经过	本身	.

他们可能不会单独攻击任何一架飞机。

[wiːl; wil][traɪ][tuː; tə][drɔː][ðem; ðəm][ə'weɪ][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

We'll	try	to	draw	them	away	from	you	.
出色地	尝试	到	画	他们	离开	从	你	.

我们会想办法把他们从你身边引开。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ʃʊə(r)][ɪn] [ðɪs] ,

“	At	the	same	time	I	might	point	out	that	there	is	nothing	sure	in	this	,
”	在	这	相同的	时间	我	可能	观点	出去	那	那里	是	没有什么	当然	在	这	,

“与此同时，我还要指出，这件事没有任何确定性，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ˈɔːlsəʊ] , ” [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] ,

and	that	you	may	have	to	fight	also	,	”	concluded	the	commanding	officer	,
和	那	你	可能	有	到	斗争	还	,	”	结束	这	指挥	官	,

“你们可能也得战斗，”指挥官总结道。

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [dɪsˈmɪs(ə)l] .

as	he	waved	a	dismissal	.
作为	他	挥手	一个	解雇	.

他挥手示意可以离开了。

“ [əʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] , ” [əˈnaʊnst] [tɒm] .

“	Oh	,	were	ready	for	anything	,	”	announced	Tom	.
”	哦	,	是	准备好	为了	任何事物	,	”	宣布	汤姆	.

“哦，我们已经做好了应对一切的准备，”汤姆宣布道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][gɒt] [ˌaʊtˈsaɪd] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ,

And	as	he	and	Jack	got	outside	he	clapped	his	chum	on	the	back	,
和	作为	他	和	杰克	得到	外部	他	鼓掌	他的	密友	在	这	后退	,

他和杰克走到外面时，他拍了拍朋友的背。

[ˈkraɪɪŋ] : “ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] !

crying	:	“	That's	the	stuff	!
哭泣	:	”	那就是	这	东西	!

哭着说：“就是这个！”

[gʊd] [əʊld][siː] . [əʊ] . [tuː; tə][send] [ˌjuː ˈes] !

Good	old	C	.	O	.	to	send	us	!
好的	老的	C	.	哦	.	到	发送	我们	!

感谢老朋友 CO 派我们来！

[ðæts] [wɒt] [wɪv] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !

That's	what	we've	been	looking	for	!
那就是	什么	我们已经	到过	寻找	为了	!

这就是我们一直在寻找的！

[ˈmeɪbi] [wiːl; wil][hæv; həv][taɪm] [tuː; tə] [drɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃuːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ðæt]

Maybe	we'll	have	time	to	drop	down	and	shoot	some	of	the	Huns	that
或许	出色地	有	时间	到	降低	向下	和	射击	一些	的	这	匈奴人	那

[ɑː(r); ə(r)] [ˈgaːdɪŋ] [ˈhæri] . ”

are	guarding	Harry	.	”
是	守护	哈里	.	”

或许我们有时间跳下去，干掉几个守卫哈里的匈奴人。”

“ [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] — [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , ” [ɜːrdʒd] [dʒæk] .

“	No	chance	of	that	—	forget	it	now	,	”	urged	Jack	.
”	不	机会	的	那	—	忘记	它	现在	,	”	敦促	杰克	.

“没门儿——现在就别想了。”杰克催促道。

“ [wiːl; wil] [kliːn] [ʌp] [ðɪs] [ləʊˈkeɪʃn] [trɪk] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][get] [ˈhæri]

“	We'll	clean	up	this	location	trick	first	,	and	then	think	of	a	plan	to	get	Harry
”	出色地	干净的	向上	这	地点	诡计	第一的	,	和	然后	思考	的	一个	计划	到	得到	哈里

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

“我们先解决这个位置陷阱，然后再想办法把哈利弄走。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] .

It	sounds	hard	to	say	it	,	but	it's	all	we	can	do	.
它	声音	难的	到	说	它	,	但	它是	全部	我们	能	做	.

虽然很难说出口，但这是我们唯一能做的。

['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdərs] .

Orders	are	orders	.
订单	是	订单	.

订单就是订单。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['redi] [ðə; ði] ['spiːdi] [spæd] [pleɪn] ,

"	They	were	glad	they	had	made	ready	the	speedy	Spad	plane	,
"	他们	是	高兴的	他们	有	制成	准备好	这	迅速	斯帕德	飞机	,

他们很高兴已经准备好了速度很快的斯帕德飞机。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['bætri] ,

for	it	was	in	this	that	they	would	try	to	locate	the	hidden	battery	,
为了	它	曾是	在	这	那	他们	会	尝试	到	定位	这	隐	电池	,

因为他们正是要通过这种方式找到隐藏的电池。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['diːteɪld] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,

and	,	having	received	detailed	instructions	from	the	major	in	command	,
和	,	拥有	已收到	详细的	指示	从	这	主要的	在	命令	,

在接到指挥官少校的详细指示后，

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [eə(r)] [pleɪn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

the	two	lads	climbed	into	their	air	plane	and	started	off	.
这	二	小伙子们	攀登	进入	他们的	空气	飞机	和	开始	离开	.

两个小伙子爬进飞机，起飞了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] , [dʒʌst] [ðə; ði] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eərəpleɪn] [æk'tɪvəti] ;

The	day	was	clear	and	bright	,	just	the	sort	for	aeroplane	activity	;
这	天	曾是	清除	和	明亮的	,	只是	这	种类	为了	飞机	活动	;

这一天晴朗明媚，正是飞机活动的理想天气；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ]

and	it	was	evident	there	would	be	plenty	of	it	,	since	,	even	as	they
和	它	曾是	明显	那里	会	是	很多	的	它	,	自从	,	甚至	作为	他们

[bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] ,

began	climbing	,
开始	攀登	,

而且很明显会有大量的食物，因为，甚至在他们开始攀登的时候，

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [sɔː] [pleɪnz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] ['eərədrəʊm] ['skɜːtɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ænd; ənd]

Tom	and	Jack	saw	planes	from	their	own	aerodrome	skirting	ahead	of	and
汤姆	和	杰克	锯	飞机	从	他们的	自己的	机场	裙边	前方	的	和

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

汤姆和杰克看到他们自己机场的飞机从他们前面和后面掠过。

[waɪl] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['dʒɜːmən] - [held] ['terətri] ,

while	,	in	the	distance	and	over	German	-	held	territory	,
尽管	,	在	这	距离	和	超过	德语	-	握住	领土	,

与此同时，在远处，在德占区上空，

[wɜː(r); wə(r)] ['fɑːkər] [ænd; ənd] [gɑːθəz] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪən] [krɒs] [kən'spɪkjuəsli] ['peɪntɪd] [ɒn] [iːtʃ] .

were	Fokkers	and	Gothas	with	the	iron	cross	conspicuously	painted	on	each	.
是	福克战斗机	和	哥达斯	和	这	铁	叉	显眼地	绘	在	每个	.

都是福克和哥达战斗机，每架飞机上都醒目地涂着铁十字勋章。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ,

Tom	and	Jack	had	been	given	a	map	of	the	front	,
汤姆	和	杰克	有	到过	给定	一个	地图	的	这	正面	,

汤姆和杰克拿到了一张前线地图。

[ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] ,

their	own	and	the	German	lines	being	shown	,
他们的	自己的	和	这	德语	线条	存在	所示	,

图中显示了他们自己的阵地和德军阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [hʌn] ['bætri] [mɑːkt] .

and	the	probable	location	of	the	hidden	Hun	battery	marked	.
和	这	可能	地点	的	这	隐	匈奴	电池	标记	.

并标出了隐藏的匈奴炮台的可能位置。

[ðɪs] [ðeɪ] [naʊ] ['stʌdid] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] , [dʒæk] ['biːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ,

This	they	now	studied	as	they	started	over	the	front	,	Jack	being	in	front	,
这	他们	现在	研究	作为	他们	开始	超过	这	正面	,	杰克	存在	在	正面	,

他们一边研究着这些，一边从前面开始前进，杰克走在最前面。

[waɪl] [tɒm] [sæt][bɪ'haɪnd] [hɪm] , [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði]['swɪv(ə)l] ['luːɪs] [gʌn] .

while	Tom	sat	behind	him	,	to	work	the	swivel	Lewis	gun	.
尽管	汤姆	卫星	在后面	他	,	到	工作	这	旋转	刘易斯	枪	.

汤姆坐在他身后，操作着旋转式刘易斯机枪。

[ðeə(r)][spæd] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'trəʊld] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [siːt] ,

Their	Spad	machine	was	one	that	could	be	controlled	from	either	seat	,
他们的	斯帕德	机器	曾是	一	那	可以	是	受控	从	任何一个	座位	,

他们的Spad机器可以从两个座位上控制，

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ['raɪdə(r)][wɒz; wəz][dɪs'eɪb(ə)ld][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kʊd; kəd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] .

so	that	if	one	rider	was	disabled	the	other	could	take	charge	.
所以	那	如果	一	骑士	曾是	已禁用	这	其他	可以	拿	收费	.

这样，如果一名骑手失去行动能力，另一名骑手就可以接替他的位置。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gʌnz] , [wʌn] [fɪkst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['muːvəbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

There	were	two	guns	,	one	fixed	and	the	other	movable	,	and	a	good
那里	是	二	枪支	,	一	固定的	和	这	其他	活动	,	和	一个	好的

[sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

supply	of	ammunition	.
供应	的	弹药	.

有两门大炮，一门固定，另一门可移动，还有充足的弹药。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ðɛəl] [biː; bi][sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [əb'zɜːvd] [tɒm] ,

“	Well	,	I	guess	there'll	be	some	fighting	to	-	day	,	”	observed	Tom	,
“	出色地	,	我	猜测	将会	是	一些	斗争	到	-	天	,	”	观察到	汤姆	,

“看来今天会有一场打斗了，”汤姆说道。

[æz; əz][dʒæk] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['məʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

as	Jack	shut	off	the	motor	for	a	moment	,
作为	杰克	关闭	离开	这	发动机	为了	一个	片刻	,

杰克暂时关掉了发动机，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'spɒnd] ['redɪli] [wen] [ðə; ði] ['θrɒtl] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ə'gen] .

to	see	if	it	would	respond	readily	when	the	throttle	was	opened	again	.
到	看	如果	它	会	回应	容易	什么时候	这	风门	曾是	打开	再次	.

看看再次打开油门时它是否能立即做出反应。

“ ['ðer] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .

“	They're	closing	in	from	both	sides	.
“	它们是	结束	在	从	两个都	侧面	.

“他们正从两边逼近。”

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['ælaɪd] [pleɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [fɔ:θ] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv]

"	And	indeed	the	Allied	planes	were	sailing	forth	to	meet	a	squadron	of
"	和	的确	这	盟军	飞机	是	帆船	前进	到	见面	一个	中队	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

“事实上，盟军飞机正迎战敌军的一个飞行中队。”

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] [krɑ:ft] [si:md] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

But	none	of	the	Hun	craft	seemed	to	pay	any	attention	to	Tom	and	Jack	.
但	没有任何	的	这	匈奴	工艺	似乎	到	支付	任何	注意力	到	汤姆	和	杰克	.

但所有匈奴飞船似乎都没有注意到汤姆和杰克。

['stedəli] [ðeɪ] [flu:] [ɒn] [ʌn'tɪl] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][dʒæk] [kɔ:zd] [tɒm] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] .

Steadily	they	flew	on	until	an	exclamation	from	Jack	caused	Tom	to	look	down	.
稳步	他们	飞翔	在	直到	一个	感叹	从	杰克	导致	汤姆	到	看	向下	.

他们稳稳地飞着，直到杰克的一声惊呼让汤姆低头看去。

[hi:; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [laɪnz] ,

He	noted	that	they	were	over	the	German	lines	,
他	著名的	那	他们	是	超过	这	德语	线条	,

他注意到他们已经越过了德军防线。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [sʌtʃ]

and	headed	for	the	probable	location	of	the	battery	that	had	been	such
和	标题	为了	这	可能	地点	的	这	电池	那	有	到过	这样的

[ə; eɪ] [θɔ:n] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .

a	thorn	in	the	side	of	the	Allies	.
一个	刺	在	这	边	的	这	盟国	.

然后前往那座令盟军头疼不已的炮台的可能位置。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ʃɒt]

A	PERFECT	SHOT
一个	完美的	射击

完美一击

[ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [gɒn] [ə'lɒft] [tu:; tə] [meɪk] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] ,

The	plane	in	which	Tom	and	Jack	had	gone	aloft	to	make	observations	which	,
这	飞机	在	哪个	汤姆	和	杰克	有	已消失	高空	到	制作	观察	哪个	,

汤姆和杰克乘坐的那架飞机升空进行观测时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [həʊpt] , [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['bætri] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

it	was	hoped	,	would	result	in	the	discovery	of	the	hidden	battery	,	was	a
它	曾是	希望	,	会	结果	在	这	发现	的	这	隐	电池	,	曾是	一个

['speʃ(ə)l] [mə'ʃi:n] .

special	machine	.
特别的	机器	.

人们希望，这将导致隐藏电池的发现，那是一台特殊的机器。

[waɪl] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [swɪft] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:(r); fə(r)][eə(r)] - ['faɪtɪŋ] ,

While	very	powerful	and	swift	and	equipped	for	air	-	fighting	,
尽管	非常	强大的	和	迅速	和	配备	为了	空气	-	斗争	,

虽然威力强大、速度极快，并且配备了空战装备，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fə'tɑːgrəfərz]

it	was	also	one	that	had	been	used	by	one	of	the	French	photographers
它	曾是	还	一	那	有	到过	用过的	经过	一	的	这	法语	摄影师

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paɪlət] .

and	his	pilot	.
和	他的	飞行员	.

它也曾被一位法国摄影师和他的飞行员使用过。

[ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['deərɪŋ][mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	photographer	,	was	a	daring	man	,	and	had	,	not	long	before	,
这	摄影师	,	曾是	一个	大胆	男人	,	和	有	,	不是	长的	前	,

这位摄影师是个胆大妄为的人，而且不久前，

[gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [θriː] [hʌn] [pleɪnz] .

gone	to	his	death	in	fighting	three	Hun	planes	.
已消失	到	他的	死亡	在	斗争	三	匈奴	飞机	.

他在与三架德国飞机的战斗中牺牲。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][pɪ'kjuːliə(r)][aɪ'diəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,

But	he	had	peculiar	ideas	regarding	his	car	,
但	他	有	奇特	想法	关于	他的	车	,

但他对自己的车却有着奇特的想法。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [flɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [tuː]

and	under	his	orders	it	had	been	fitted	with	a	glass	floor	in	the	two
和	在下面	他的	订单	它	有	到过	适配	和	一个	玻璃	地面	在	这	二

['kɒkpɪt] ,

cockpits	,
驾驶舱	,

在他的命令下，两个驾驶舱都安装了玻璃地板。

[ɔː(r)] [wɒt] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	what	corresponded	to	them	.
或者	什么	对应	到	他们	.

或者与它们对应的事物。

[ðʌs] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paɪlət][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Thus	he	and	his	pilot	could	look	down	and	observe	the	nature	of	the
因此	他	和	他的	飞行员	可以	看	向下	和	观察	这	自然	的	这

['enəmi] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['træv(ə)lɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [liːn] ['əʊvə(r)] ,

enemy	country	over	which	they	were	traveling	without	having	to	lean	over	,
敌人	国家	超过	哪个	他们	是	旅行	没有	拥有	到	倾斜	超过	,

因此，他和他的飞行员可以向下观察他们飞越的敌国领土的状况，而无需探身。

[nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [seɪf] [ækt] [weə(r)] ['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] ['ʃræpnəl] .

not	always	a	safe	act	where	anti	-	aircraft	guns	below	are	shooting	up	shrapnel	.
不是	总是	一个	安全的	行为	在哪里	反对	-	飞机	枪支	以下	是	射击	向上	弹片	.

在下方防空炮火不断向上发射弹片的情况下，这种行为并不总是安全的。

[səʊ][æz; əz] [tɔːn] [ænd; ənd][dʒæk] [fluː] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fɜːst][ænd; ənd]

So	as	Torn	and	Jack	flew	on	and	on	,	over	the	enemy's	first	and
所以	作为	撕裂	和	杰克	飞翔	在	和	在	,	超过	这	敌人的	第一的	和

[sək'siːdɪŋ] [laɪn] ['trentʃɪz] ,

succeeding	line	trenches	,
成功	线	战壕	,

于是，托恩和杰克继续飞行，越过敌人的第一道和后续的战壕。

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

they	looked	down	through	the	glass	windows	in	the	plane	to	make	their	observations	.
他们	看起来	向下	通过	这	玻璃	视窗	在	这	飞机	到	制作	他们的	观察	.

他们透过飞机上的玻璃窗向下观察。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːtʃ]

There	was	a	camera	attached	to	the	plane	,	and	though	they	could	each
那里	曾是	一个	相机	随附的	到	这	飞机	,	和	尽管	他们	可以	每个

[meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

make	use	of	it	,
制作	使用	的	它	,

飞机上装有摄像头，虽然他们每个人都可以使用它，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [skɪld] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

but	they	were	not	skilled	in	this	work	.
但	他们	是	不是	熟练	在	这	工作	.

但他们并不擅长这项工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [naʊ] ,

It	was	impossible	for	them	to	talk	to	one another	now	,
它	曾是	不可能的	为了	他们	到	讲话	到	一 其他	现在	,

他们现在根本无法交谈。

[æz; əz][dʒæk][hæd; həd][ðə; ði]['məʊtə(r)]['gəʊɪŋ]['ɔːlməʊst] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

as	Jack	had	the	motor	going	almost	full	speed	,	and	the	noise	it	made
作为	杰克	有	这	发动机	去	几乎	满的	速度	,	和	这	噪音	它	制成

[wɒz; wəz] ['defnɪŋ] ,

was	deafening	,
曾是	震耳欲聋	,

杰克把马达开到几乎全速，发出的噪音震耳欲聋。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːm] ,

or	it	would	have	been	except	for	the	warm	,
或者	它	会	有	到过	除了	为了	这	温暖的	,

否则，如果不是因为天气温暖，情况就会是这样了。

[fɜː(r)] [hʊdz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaɪə(r)] .

fur	hoods	that	covered	the	ears	of	the	fliers	.
毛皮	引擎盖	那	涵盖	这	耳朵	的	这	传单	.

飞行员耳朵上戴着毛皮兜帽。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːmli] [drest] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [haɪ] [ðeɪ] [maɪt] [ə'send] ,

They	were	warmly	dressed	for	they	did	not	know	how	high	they	might	ascend	,
他们	是	热情地	穿着	为了	他们	做过	不是	知道	如何	高的	他们	可能	上升	,

他们穿得很暖和，因为他们不知道自己会爬多高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [kəʊld] [ʌp] [ə'bʌv] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	it	is	always	cold	up	above	,	no	matter	how	hot	it	is	on	the	earth	.
和	它	是	总是	寒冷的	向上	多于	,	不	事情	如何	热的	它	是	在	这	地球	.

无论地球上多么炎热，上面的世界总是寒冷的。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fluː] [ɒn][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] ,

Up	and	up	they	climbed	,	and	then	they	flew	on	and	over	the	enemy	lines	,
向上	和	向上	他们	攀登	,	和	然后	他们	飞翔	在	和	超过	这	敌人	线条	,

他们越爬越高，然后飞越了敌军防线。

['kiːpɪŋ] [kləʊz] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

keeping	close	lookout	for	anything	unusual	below	that	would	indicate	the	presence
保持	关闭	瞭望台	为了	任何事物	异常	以下	那	会	表明	这	在场

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

of	the	battery	.
的	这	电池	.

密切注意下方是否有任何异常情况，这可能表明电池的存在。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] [fɪəs] ['eərɪəl] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Behind	them	,	and	off	to	one	side	,	a	fierce	aerial	battle	was	going	on	.
在后面	他们	,	和	离开	到	一	边	,	一个	凶猛的	天线	战斗	曾是	去	在	.

在他们身后，以及一侧，一场激烈的空战正在进行。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][get]['ɪntuː] [ðɪs] [ænd; ənd][duː; də][ðeə(r)] [ʃeə(r)] .

Tom	and	Jack	were	eager	to	get	into	this	and	do	their	share	.
汤姆	和	杰克	是	渴望的	到	得到	进入	这	和	做	他们的	分享	.

汤姆和杰克都渴望参与其中，贡献自己的一份力量。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːdərs] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] - [rɪ'fjuːz] .

But	they	had	orders	to	make	their	observations	,	and	they	dared	not	-	refuse	.
但	他们	有	订单	到	制作	他们的	观察	,	和	他们	敢于	不是	-	拒绝	.

但他们奉命进行观察，不敢拒绝。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [bæk] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

They	could	tell	by	looking	back	every	now	and	then	that	the	affair	was	going
他们	可以	告诉	经过	寻找	后退	每一个	现在	和	然后	那	这	事务	曾是	去

[wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ælaɪz] ,

well	for	the	Allies	,
出色地	为了	这	盟国	,

他们时不时地回顾一下，就能看出盟军的战局进展顺利。

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['eəmən] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [hʌnz] [aʊt'nʌmbəd] [ðem; ðəm] .

including	some	of	the	American	airmen	,	even	if	the	Huns	outnumbered	them	.
包括	一些	的	这	美国人	空军人员	,	甚至	如果	这	匈奴人	寡不敌众	他们	.

其中包括一些美国飞行员，尽管匈奴人的人数超过了他们。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [swept] [ðə; ði] [glɑːs] - ['kɑpər'bɑtəmd][spæd] , [ænd; ənd]

Back	and	forth	over	the	German	lines	swept	the	glass	-	bottomed	Spad	,	and
后退	和	前进	超过	这	德语	线条	扫荡	这	玻璃	-	底部	斯帕德	,	和

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [tɒm] ,

at	a	certain	point	Tom	,
在	一个	肯定	观点	汤姆	,

玻璃底的斯帕德号潜艇在德军防线上来回穿梭，在某个时刻，汤姆

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

who	was	looking	down	,	uttered	an	exclamation	.
WHO	曾是	寻找	向下	,	说出	一个	感叹	.

低头看着的人发出了一声惊叹。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dʒæk][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] ,

Of	course	Jack	could	not	hear	,
的	课程	杰克	可以	不是	听到	,

杰克当然听不见。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [pʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [əd'mɪnɪstəd] [ə; eɪ]['məʊmənt]

but	he	could	feel	the	punch	in	the	back	his	chum	administered	a	moment
但	他	可以	感觉	这	冲床	在	这	后退	他的	密友	管理	一个	片刻

['leɪtə(r)] .

later	.
之后	.

但片刻之后，他感觉到了朋友在背后打来的那一拳。

[dʒæk] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['iːgəli] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwəd] .

Jack	turned	his	head	,	and	saw	his	chum	eagerly	pointing	downward	.
杰克	转向	他的	头	,	和	锯	他的	密友	急切地	指向	向下	.

杰克转过头，看到他的朋友急切地指着下方。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [m'əʊʃənd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][left] ['ʃəʊldə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] ['bækwəd] ,

A	moment	later	he	motioned	over	his	left	shoulder	,	pointing	backward	,
一个	片刻	之后	他	示意	超过	他的	左边	肩膀	,	指向	落后	,

片刻之后，他越过左肩，指向后方，做了个手势。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] ['wɒrənt] [ə; eɪ]['sekənd]
as **though** **they** **had** **just** **passed** **over** **something** **which** **would** **warrant** **a** **second**
作为 尽管 他们 有 只是 通过了 超过 某物 哪个 会 保证 一个 第二
[ɪn'spekʃ(ə)n] .
inspection **.**
检查 .

仿佛他们刚刚忽略了某些需要再次检查的事情。

[dʒæk] [swʌŋ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l] , ['bæŋkɪŋ] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Jack **swung** **the** **machine** **about** **in** **a** **big** **circle** **,** **banking** **sharply** **,** **and** **then** **,**
杰克 摇摆 这 机器 关于 在 一个 大的 圆圈 , 银行业 尖锐地 , 和 然后 ,

杰克把机器大幅度地转了一圈，猛地倾斜车身，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['kʌvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] , [tuː] ,
as **he** **passed** **over** **the** **ground** **covered** **a** **little** **while** **before** **,** **he** **,** **too** **,**
作为 他 通过了 超过 这 地面 涵盖 一个 小的 尽管 前 , 他 , 也 ,

当他经过不久前被覆盖的地面时，他也……

[lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ʃɑːpə(r)] [glɑːns] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [æt; ət][fɜːst] .
looked **down** **,** **and** **with** **sharper** **glance** **than** **he** **had** **used** **at** **first** **.**
看起来 向下 , 和 和 更锐利 瞥一眼 比 他 有 用过的 在 第一的 .

他低下头，目光比一开始更加锐利。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [frentʃ] ['ʃætəʊ] .
What **he** **saw** **was** **the** **ruins** **of** **a** **small** **French** **chateau** **.**
什么 他 锯 曾是 这 废墟 的 一个 小的 法语 城堡 .

他看到的是一座小型法国城堡的废墟。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] ['hevi] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ælaɪd] [gʌnz] ,
It **had** **been** **under** **heavy** **fire** **from** **the** **Allied** **guns** **,**
它 有 到过 在下面 重的 火 从 这 盟军 枪支 ,

它曾遭受盟军炮火的猛烈攻击。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ʃeltəd] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nest] ,
for **it** **had** **sheltered** **a** **German** **machine** **gun** **nest** **,**
为了 它 有 避难所 一个 德语 机器 枪 巢 ,

因为它曾掩护过一个德军机枪阵地。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ækjərət] ['ʃuːtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['gʌnə(r)] [hæd; həd]
and **some** **accurate** **shooting** **on** **the** **part** **of** **the** **American** **gunners** **had**
和 一些 准确的 射击 在 这 部分 的 这 美国人 炮手 有
[dɪ'mɔlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
demolished **it** **a** **day** **or** **so** **before** **.**
已拆除 它 一个 天 或者 所以 前 .

而就在前一天左右，美国炮兵的精准射击将其摧毁了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'træktɪd] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌweər'æz] [ðə; ðɪ]
But **what** **attracted** **the** **attention** **of** **Tom** **and** **Jack** **was** **that** **whereas** **the**
但 什么 吸引 这 注意力 的 汤姆 和 杰克 曾是 那 然而 这
['ʃætəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [hæd; həd] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)]
chateau **before** **the** **bombardment** **had** **stood** **on** **a** **little** **hill** **without** **a** **tree** **near**
城堡 前 这 轰击 有 站立 在 一个 小的 爬坡道 没有 一个 树 靠近
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

但吸引汤姆和杰克注意的是，轰炸前的城堡坐落在一座小山丘上，附近没有树木；

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['fɒrɪst] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
now **there** **was** **a** **miniature** **forest** **surrounding** **it** **.**
现在 那里 曾是 一个 微型 森林 周围 它 .

现在它周围环绕着一片微型森林。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	as	though	trees	and	bushes	had	sprung	up	in	the	night	.
它	曾是	作为	尽管	树木	和	灌木丛	有	弹簧	向上	在	这	夜晚	.

仿佛一夜之间，树木和灌木丛拔地而起。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] , [dʒæk] [tɜːnd] [tuː; tə] [tɒm] , [nˈɒdɪd] [kɒmprɪˈhendɪŋli]

As	soon	as	he	had	seen	this	,	Jack	turned	to	Tom	,	nodded	comprehendingly
作为	很快	作为	他	有	已见	这	,	杰克	转向	到	汤姆	,	点头	理解地

,

,

,

杰克一看到这一幕，就转向汤姆，心领神会地点了点头。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [laɪnz] .

and	at	once	started	back	over	the	American	lines	.
和	在	一次	开始	后退	超过	这	美国人	线条	.

然后立即返回美军防线。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈiːzi] [taɪm] [ˈriːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

They	had	no	easy	time	reaching	them	,
他们	有	不	简单的	时间	到达	他们	,

他们到达那里并不容易。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv] [hʌn] [pleɪnz] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈælaɪz] ,

for	by	this	time	the	fleet	of	Hun	planes	had	been	defeated	by	the	Allies	,
为了	经过	这	时间	这	舰队	的	匈奴	飞机	有	到过	战败	经过	这	盟国	,

因为此时匈奴的飞机舰队已经被盟军击败了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːnd] [teɪl][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪfti] — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv]

and	had	turned	tail	to	run	for	safety	—	that	is	what	were	left	of
和	有	转向	尾巴	到	跑步	为了	安全	—	那	是	什么	是	左边	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们中的幸存者都转身逃命了。

[ˈsevrəl] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ʃɒt] [daʊn] , [ænd; ənd][æt; ət][nəʊ] [smɔːl] [kɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] , [ˈɪŋglɪʃ]

several	having	been	shot	down	,	and	at	no	small	cost	to	the	French	,	English
一些	拥有	到过	射击	向下	,	和	在	不	小的	成本	到	这	法语	,	英语

[ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈfɔːsɪz] .

and	American	forces	.
和	美国人	力量	.

多架飞机被击落，给法国、英国和美国军队造成了不小的损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈeəmən] [siːmd] [tuː; tə][ˈæŋgə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] ,

But	the	defeat	of	their	airmen	seemed	to	anger	the	Germans	,
但	这	击败	的	他们的	空军人员	似乎	到	愤怒	这	德国人	,

但飞行员的战败似乎激怒了德国人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)][ˌæntɪˈeəkrɑːft] [ˈbætəris] [ɒn][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [tɒm]

and	they	opened	up	with	their	antiaircraft	batteries	on	the	machine	in	which	Tom
和	他们	打开	向上	和	他们的	防空	电池	在	这	机器	在	哪个	汤姆

[ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ˈhəʊmwəd] .

and	Jack	were	flying	homeward	.
和	杰克	是	飞行	回家	.

他们用防空炮火向汤姆和杰克乘坐的返航飞机开火。

“ ['wʊli] [beəz] ” [ænd; ənd] “ ['fleɪmɪŋ] ['ʌnjənz] , ” [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃræpnəl] , [wɒz; wəz] [ju:st]

“	Woolly	bears	”	and	“	flaming	onions	,	”	as	well	as	shrapnel	,	was	used
“	毛茸茸的	熊	”	和	“	炽盛	洋葱	,	”	作为	出色地	作为	弹片	,	曾是	用过的

[ə'genst] [ðem; ðəm] ,

against	them	,
反对	他们	,

曾使用“毛毛虫”和“燃烧的洋葱”以及弹片来对付他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] .

and	they	were	in	considerable	danger	.
和	他们	是	在	大量	危险	.

他们当时处境相当危险。

[dʒæk][hæd; həd][tu:; tə] “ [zu:m] ” ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] .

Jack	had	to	“	zoom	”	several	times	to	get	out	of	reach	of	the	shells	.
杰克	有	到	“	飞涨	”	一些	时代	到	得到	出去	的	抵达	的	这	贝壳	.

杰克不得不多次加速，才能躲开炮弹的攻击范围。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðeə(r)] ['eərədrəʊm] , [haʊ'evə(r)] ,

They	finally	reached	their	aerodrome	,	however	,
他们	最后	达到	他们的	机场	,	然而	,

然而，他们最终还是抵达了机场。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pleɪn] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] [tʃɑ:dʒ]

and	as	soon	as	they	had	landed	and	their	plane	was	taken	in	charge
和	作为	很快	作为	他们	有	登陆	和	他们的	飞机	曾是	已采取	在	收费

[baɪ][ðə; ði] [mə'kænɪks] [ðə; ði] [tu:] [lædz] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

by	the	mechanics	the	two	lads	hurried	to	the	commanding	officer	.
经过	这	机械学	这	二	小伙子们	慌忙	到	这	指挥	官	.

飞机一落地，机械师接管了飞机，这两个小伙子就赶紧跑去见指挥官。

“ [wel] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] ['ʃɑ:pli] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'lu:tɪd] .

“	Well	?	”	he	asked	sharply	,	as	they	saluted	.
“	出色地	?	”	他	问	尖锐地	,	作为	他们	敬礼	.

“怎么样？”他厉声问道，同时他们敬了个礼。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] ? ”

“	Did	you	discover	anything	?	”
“	做过	你	发现	任何事物	?	”

你有什么发现吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [sɜ:(r)] , ” [rɪ'tɜ:nd] [tɒm] , [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tu:; tə][du:; də]

“	I	think	so	,	sir	,	”	returned	Tom	,	for	Jack	had	told	his	chum	to	do
“	我	思考	所以	,	先生	,	”	返回	汤姆	,	为了	杰克	有	讲述	他的	密友	到	做

[ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ,

the	talking	,
这	说	,

“我想是这样，先生，”汤姆回答道，因为杰克已经让他的朋友去说话了。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

since	the	discovery	was	his	.
自从	这	发现	曾是	他的	.

因为这项发现是他的。

“ [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [sɜ:(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['ʃætəʊ] [wi:; wi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ? ”

“	You	remember	,	sir	,	the	old	chateau	we	put	out	of	business	the	other	day	?	”
“	你	记住	,	先生	,	这	老的	城堡	我们	放	出去	的	商业	这	其他	天	?	”

“先生，您还记得前几天我们关掉的那家老城堡吗？”

“ [jes] , [aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Yes	,	I	recall	it	.
“	是的	,	我	记起	它	.

“是的，我记得。”

[wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	about	it	?	”
什么	关于	它	?	”

那又怎样呢?

“ [ðɪs] : [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [pɑːk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	This	:	It	seems	suddenly	to	have	grown	a	wooded	park	around	it	,
”	这	:	它	似乎	突然	到	有	生长	一个	树木繁茂的	公园	大约	它	,

“这里：它周围似乎突然长出了一片树林茂密的公园，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] [wʌnz]

and	the	trees	and	bushes	don't	seem	to	be	as	fresh	as	natural	ones
和	这	树木	和	灌木丛	不	似乎	到	是	作为	新鲜的	作为	自然的	一个

[ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] . ”

ought	to	look	.	”
应该	到	看	.	”

而且这些树木和灌木看起来也不像天然的那么新鲜。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] ['kæməflɑːʒd] [ðə; ði]['ruːɪnz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['bætri] [ɪn][ðə; ði]

“	You	mean	they	camouflaged	the	ruins	,	and	have	put	another	battery	in	the
”	你	意思是	他们	伪装	这	废墟	,	和	有	放	其他	电池	在	这

[əʊld] , ['ʃætəʊ] ? ”

old	,	chateau	?	”
老的	,	城堡	?	”

“你的意思是说，他们把废墟伪装起来，然后在古老的城堡里又建了一个炮台？”

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [sɜː(r)] .

“	I	think	so	,	sir	.
”	我	思考	所以	,	先生	.

“我想是这样，先生。”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃelz] [ðeə(r)] .

It	wouldn't	do	any	harm	to	drop	a	few	shells	there	.
它	不会	做	任何	伤害	到	降低	一个	很少	贝壳	那里	.

往那里扔几枚炮弹也没什么坏处。

[ɪf] [ɪts] [stɪl] [ə; eɪ]['ruːɪn][ðə; ði] [wɜːst] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wɪv] ['weɪstɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

If	it's	still	a	ruin	the	worst	will	be	that	we've	wasted	a	little	ammunition	and
如果	它是	仍然	一个	废墟	这	最差	将要	是	那	我们已经	浪费	一个	小的	弹药	和

[meɪ] [stɑːt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌnz] [ʌp] .

may	start	the	German	guns	up	.
可能	开始	这	德语	枪支	向上	.

如果那里仍然是一片废墟，最糟糕的情况就是我们浪费了一些弹药，而且可能会让德军的炮火启动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['bætri] .

And	if	it	is	what	we	think	it	is	,	we	may	blow	up	the	battery	.
和	如果	它	是	什么	我们	思考	它	是	,	我们	可能	吹	向上	这	电池	.

如果它真像我们想的那样，我们可能会把电池炸掉。

” [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	The	commander	thought	for	a	moment	.
”	这	指挥官	想法	为了	一个	片刻	.

指挥官沉思片刻。

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] !

“	I'll	try	it	!
”	患病的	尝试	它	!

“我试试！”

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sed] .

”	he	suddenly	said	.
”	他	突然	说	.

“他突然说道。”

“ [ɪts] [wɜːθ] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] .
“ It's worth all it will cost .
“ 它是 值得 全部 它 将要 成本 .

“这绝对值得付出的一切代价。”

” [hiː; hi] [kɔːld] [æn; ən] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .
” He called an orderly and issued his instructions .
” 他 称为 一个 秩序 和 发布 他的 指示 .

他叫来一名勤务兵，并下达了指示。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [dɪs'mɪst] ,
Tom and Jack had not yet been dismissed ,
汤姆 和 杰克 有 不是 然而 到过 解雇 ,

汤姆和杰克还没有被解雇。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
and now the commanding officer turned to them and said :
和 现在 这 指挥 官 转向 到 他们 和 说 :

这时，指挥官转向他们说道：

“ [sɪns] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] ,
“ Since you boys were sharp enough to discover this ,
“ 自从 你 男孩们 是 锋利的 足够的 到 发现 这 ,

“既然你们这些小伙子足够机敏，能发现这一点，

[aɪl] [let][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [frʌnt] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [stɑːt] [suːn] .
I'll let you have a front seat at the show which will start soon .
患病的 让 你 有 一个 正面 座位 在 这 展示 哪个 将要 开始 很快 .

我会让你坐在前排观看这场即将开始的演出。

[gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd][duː; də]['kɒntækt] [wɜːk] .
Go up and do contact work .
去 向上 和 做 接触 工作 .

上去进行联络工作。

[let] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪt] .
Let the gunners know when they make a hit .
让 这 炮手 知道 什么时候 他们 制作 一个 打 .

击中目标时要通知炮手。

” [ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] .
” The air service boys could not have wished for anything better .
” 这 空气 服务 男孩们 可以 不是 有 希望 为了 任何事物 更好的 .

“空军小伙子们再也找不到比这更好的了。”

“ [wʌns] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bʌs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] [dɪ'laɪtɪdli] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
“ Once more for our bus ! ” exclaimed Jack delightedly , when they were
“ 一次 更多的 为了 我们的 公共汽车 ! ” 惊呼 杰克 欣喜地 , 什么时候 他们 是
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

“再来一次，为我们的巴士加油！”当他们走到外面时，杰克高兴地喊道。

[ðeə(r)][spæd][hæd; həd] [biːn] [ˌriː'fɪld] [wɪð] ['gæsəliːn] , [ɔː(r)] “ ['petrəl] ,
Their Spad had been refilled with gasoline , or “ petrol ,
他们的 斯帕德 有 到过 已补充 和 汽油 , 或者 “ 汽油 ,

他们的 Spad 已经加满了汽油，或者说是“汽油”。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd][ɔɪl][hæd; həd] [biːn] [pʊt][ɪn] ,
” as it is called on the other side , and oil had been put in ,
” 作为 它 是 称为 在 这 其他 边 , 和 油 有 到过 放 在 ,

正如另一边所称呼的那样，而且已经注入了石油。

[waɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [hæd; həd] [biːn] [lʊkt] [tuː; tə] .

while	the	machine	guns	had	been	looked	to	.
尽管	这	机器	枪支	有	到过	看起来	到	.

而机枪则被派往了其他地方。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['spɒtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [tɒm] , ” [went] [ɒn][dʒæk] ,

“	You	seem	to	have	spotted	it	all	right	,	Tom	,	”	went	on	Jack	,
”	你	似乎	到	有	斑	它	全部	正确的	,	汤姆	,	”	去	在	杰克	,

“看来你已经完全看出来了，汤姆，”杰克继续说道。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

just	as	they	were	about	to	start	,	for	word	came	that	the	American
只是	作为	他们	是	关于	到	开始	,	为了	单词	来了	那	这	美国人

['bætərɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

batteries	were	ready	.
电池	是	准备好	.

正当他们准备开始的时候，传来消息说美国炮兵已经准备就绪。

“ [jes] , [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] ,

“	Yes	,	I	was	looking	down	through	the	glass	,
”	是的	,	我	曾是	寻找	向下	通过	这	玻璃	,

“是的，我当时正透过玻璃往下看。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] ['ʃætəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [grəʊn]

and	when	I	saw	the	old	chateau	it	struck	me	that	it	had	suddenly	grown
和	什么时候	我	锯	这	老的	城堡	它	击	我	那	它	有	突然	生长

[ə; eɪ] [bɪəd] .

a	beard	.
一个	胡须	.

当我看到那座古老的城堡时，我突然意识到它好像长出了胡子。

[aɪ] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][beə(r)] [hɪl] .

I	remembered	it	before	,	as	being	on	a	bare	hill	.
我	记得	它	前	,	作为	存在	在	一个	裸	爬坡道	.

我之前就记得它，是在一座光秃秃的山坡上。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

I	thought	it	was	funny	,	and	that	I	might	be	mistaken	.
我	想法	它	曾是	有趣的	,	和	那	我	可能	是	错误	.

我觉得这很有趣，而且我可能弄错了。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ə'griːd] [wɪð] [ˌem 'iː][aɪ] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] . ”

But	when	you	agreed	with	me	I	knew	I	was	right	.	”
但	什么时候	你	同意	和	我	我	知道	我	曾是	正确的	.	”

但当你同意我的观点时，我就知道我是对的。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [hʌnz] [hæv; həv] [brɔːt] [ʌp] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl]

“	Oh	,	the	Huns	have	brought	up	trees	and	bushes	to	disguise	the	place	all
”	哦	,	这	匈奴人	有	带来	向上	树木	和	灌木丛	到	伪装	这	地方	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

“哦，匈奴人确实栽种了树木和灌木来掩盖这个地方。”

” [dɪ'kleəd] , [dʒæk] .

”	declared	,	Jack	.
”	声明	,	杰克	.

“杰克说道。”

“ [ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] ['bætri] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] .

“	The	only	question	is	whether	or	not	the	battery	is	hidden	there	.
”	这	仅有的	问题	是	无论	或者	不是	这	电池	是	隐	那里	.

唯一的问题是电池是否藏在那里。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	But	there	was	not	long	a	question	about	that	.
"	但	那里	曾是	不是	长的	一个	问题	关于	那	.

但这个问题很快就不再是问题了。

[ðeə(r)] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['waɪələs] [tu:; tə] ['sɪgnəl] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒts]

Their	machine	was	equipped	with	wireless	to	signal	back	the	result	of	the	shots
他们的	机器	曾是	配备	和	无线的	到	信号	后退	这	结果	的	这	镜头

,

,

,

他们的机器配备了无线装置，可以把射击结果传回实验室。

[ænd; ənd] [dʒæk] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	Jack	and	Tom	were	soon	in	position	.
和	杰克	和	汤姆	是	很快	在	位置	.

杰克和汤姆很快就各就各位了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæps] [ju:st] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [ʃeld] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [draɪv] [aʊt]

From	the	maps	used	when	they	had	previously	shelled	the	place	to	drive	out
从	这	地图	用过的	什么时候	他们	有	之前	带壳	这	地方	到	驾驶	出去

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['gʌnə(r)] ,

the	German	gunners	,
这	德语	炮手	,

根据他们之前炮击该地以驱逐德国炮兵时使用的地图来看，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɑ:'tɪləri] ['fɔ:sɪz] [nju:] [dʒʌst] [ə'baʊt] [weə(r)] [tu:; tə] [plɑ:nt] [ðə; ði] [ʃelz] .

the	American	artillery	forces	knew	just	about	where	to	plant	the	shells	.
这	美国人	炮兵	力量	知道	只是	关于	在哪里	到	植物	这	贝壳	.

美国炮兵部队非常清楚应该在哪里投放炮弹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['bætri] .

There	was	a	burst	of	fire	from	the	designated	battery	.
那里	曾是	一个	爆裂	的	火	从	这	指定的	电池	.

指定炮台突然爆发出一阵火力。

[ʌp] [ə'lɒft] [dʒæk] [ænd; ənd] [tɒm] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃel] [fɔ:l] .

Up	aloft	Jack	and	Tom	watched	the	shell	fall	.
向上	高空	杰克	和	汤姆	观看	这	壳	落下	.

在高处，杰克和汤姆看着炮弹落下。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [wɒz; wəz] ['sɪgnəld] [bæk] .

It	was	a	trifle	over	,	and	a	correction	was	signaled	back	.
它	曾是	一个	琐事	超过	,	和	一个	更正	曾是	发出信号	后退	.

稍微超标了一点，对方示意纠正。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃel] — [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] [seɪld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [fɜ:st] [laɪnz] ,

A	moment	later	the	second	shell	—	a	big	one	sailed	over	the	German	first	lines	,
一个	片刻	之后	这	第二	壳	—	一个	大的	一	航行	超过	这	德语	第一的	线条	,

片刻之后，第二枚炮弹——一枚大炮弹——飞越了德军的第一道防线。

[ænd; ənd] [fel] [də'rektli] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] ['pɑ:tli] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	fell	directly	on	the	chateau	partly	hidden	in	the	woods	.
和	跌倒	直接地	在	这	城堡	部分	隐	在	这	树林	.

直接落在了半掩在树林中的城堡上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [sməʊk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ['mɪŋgld] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd]

There	was	a	burst	of	smoke	,	and	with	it	mingled	clouds	of	dust	and
那里	曾是	一个	爆裂	的	抽烟	,	和	和	它	混合	云	的	灰尘	和

['flaɪɪŋ] ['pɑ:tɪk(ə)lz] .

flying	particles	.
飞行	颗粒	.

一阵浓烟升起，夹杂着尘土和飞溅的颗粒物。

['feɪntli] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['məʊtə(r)] ,

Faintly	to	Tom	and	Jack	,	above	the	noise	of	their	motor	,
淡淡的	到	汤姆	和	杰克	,	多于	这	噪音	的	他们的	发动机	,

汤姆和杰克隐约听到，声音盖过了他们汽车的轰鸣声。

[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

came	the	sound	of	a	terrific	explosion	.
来了	这	声音	的	一个	了不起	爆炸	.

传来一声巨响。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][də'rekt][hɪt][ɒn][ðə; ði][əʊld]['ruːɪnz] ,

There	had	been	a	direct	hit	on	the	old	ruins	,
那里	有	到过	一个	直接的	打	在	这	老的	废墟	,

古老的遗址遭到了直接命中。

[æz; əz][wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['bætri] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]

as	was	proved	by	the	fact	that	not	only	was	the	German	battery	put	out	of
作为	曾是	已证实	经过	这	事实	那	不是	仅有的	曾是	这	德语	电池	放	出去	的

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

commission	,
委员会	,

事实证明，不仅德国炮兵连队被摧毁，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɒz; wəz]

but	a	great	quantity	of	ammunition	hidden	in	the	trees	and	bushes	was
但	一个	伟大的	数量	的	弹药	隐	在	这	树木	和	灌木丛	曾是

[blәʊn] [ʌp] ,

blown	up	,
吹	向上	,

但是，藏在树丛中的大量弹药被炸毁了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] .

and	with	it	a	considerable	number	of	Germans	.
和	和	它	一个	大量	数字	的	德国人	.

随之而来的是相当数量的德国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wel] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs]

And	that	it	was	a	place	well	garrisoned	was	evident	to	the	air	service
和	那	它	曾是	一个	地方	出色地	驻军	曾是	明显	到	这	空气	服务

[bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [hʌnz] ,

boys	as	they	saw	a	few	Huns	,
男孩们	作为	他们	锯	一个	很少	匈奴人	,

空军士兵们看到几个德国佬，就知道那里驻军很严密。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltənt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

who	were	not	killed	by	the	shell	and	resultant	explosion	of	the	ammunition
WHO	是	不是	被杀	经过	这	壳	和	结果	爆炸	的	这	弹药

[dʌmp] ,

dump	,
倾倒	,

那些没有被炮弹和弹药库爆炸炸死的人，

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

running	away	from	the	place	of	destruction	.
跑步	离开	从	这	地方	的	破坏	.

逃离毁灭之地。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	That	was	it	all	right	,	”	said	Jack	,
“	那	曾是	它	全部	正确的	,	”	说	杰克	,

“就这样吧，”杰克说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][tɒm] ['lændɪd] [bæk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] .

as	he	and	Tom	landed	back	of	their	own	lines	.
作为	他	和	汤姆	登陆	后退	的	他们的	自己的	线条	.

他和汤姆回到了己方防线后方。

“ [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [hɪt] ['betə(r)] .

“	Yes	,	and	it	couldn't	have	been	hit	better	.
”	是的	,	和	它	不能	有	到过	打	更好的	.

“是的，而且这一击再好不过了。”

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bætri] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

I	hope	that	was	the	battery	they	wanted	put	out	of	business	.
我	希望	那	曾是	这	电池	他们	通缉	放	出去	的	商业	.

我希望他们想让那家电池公司倒闭。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

”	And	it	was	,
”	和	它	曾是	,

“确实如此，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ʃelz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [və'sɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] [pə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

for	no	more	shells	came	from	that	vicinity	of	the	Hun	positions	for	a	long	time	.
为了	不	更多的	贝壳	来了	从	那	附近	的	这	匈奴	职位	为了	一个	长的	时间	.

因为很长一段时间内，都没有再有炮弹从匈奴阵地附近射来。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['veri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [kən'grætʃu,leit] ,

The	aeroplane	observations	had	given	the	very	information	needed	,	and	Tom	and	Jack	were	congratulated	,
这	飞机	观察	有	给定	这	非常	信息	需要	,	和	汤姆	和	杰克	是	恭喜	,

飞机观测提供了所需的全部信息，汤姆和杰克受到了祝贺。

[nɒt] ['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [hɪm'self] , [wɪtʃ] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

not	only	by	their	comrades	,	but	by	the	commanding	officer	himself	,	which	counted	for	a	great	deal	.
不是	仅有的	经过	他们的	同志们	,	但	经过	这	指挥	官	他自己	,	哪个	计数	为了	一个	伟大的	交易	.

不仅得到了战友们的认可，也得到了指挥官本人的认可，这非常重要。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [skiːm]

A	DARING	SCHEME
一个	大胆	方案

一项大胆的计划

[tɒm] [sæt] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] [æt; ət][dʒæk] ,

Tom	sat	up	on	his	bunk	and	looked	across	at	Jack	,
汤姆	卫星	向上	在	他的	假寐	和	看起来	穿过	在	杰克	,

汤姆从铺位上坐起来，看向对面的杰克。

[huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] — [ðæt][ɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

who	was	just	showing	signs	of	returning	consciousness	—	that	is	,	he	was
WHO	曾是	只是	显示	标志	的	返回	意识	—	那	是	,	他	曾是

['getɪŋ] [ə'weɪk] .

getting	awake	.
获得	醒	.

他当时已经显露出恢复意识的迹象——也就是说，他正在醒来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['dʒɜːmən]

It	was	the	morning	after	the	successful	discovery	of	the	hidden	German
它	曾是	这	早晨	后	这	成功的	发现	的	这	隐	德语

['bætri] ,

battery	,
电池	,

那是成功发现隐藏的德军炮台后的第二天早上。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt][ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][gəʊ][ɒn]['djuːti] .

and	since	this	exploit	the	two	lads	had	not	been	required	to	go	on	duty	.
和	自从	这	开发	这	二	小伙子们	有	不是	到过	必需的	到	去	在	责任	.

自那次壮举之后，这两个小伙子就不用去执勤了。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Jack	,	opening	his	eyes	and	looking	at	his	chum	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	杰克	,	开幕	他的	眼睛	和	寻找	在	他的	密友	.

“怎么了？”杰克睁开眼睛看着他的朋友问道。

“ [hæz; həz][ðə; ði][meɪl] [kʌm] [ɪn] ?

“	Has	the	mail	come	in	?
”	有	这	邮件	来	在	?

邮件到了吗?

['eni] ['lɛtəz] ? ”

Any	letters	?	”
任何	信件	?	”

有来信吗?

“ [nəʊ] . [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] ,

“	No	.	I	was	just	thinking	,	”	remarked	Tom	,
”	不	.	我	曾是	只是	思维	,	”	评论	汤姆	,

“不，我只是在想事情，”汤姆说道。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][dʒæk][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts]

and	though	his	eyes	were	fixed	on	Jack	it	was	clear	that	his	thoughts
和	尽管	他的	眼睛	是	固定的	在	杰克	它	曾是	清除	那	他的	想法

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌmweə(r)] [els] .

were	somewhere	else	.
是	某处	别的	.

虽然他的目光一直盯着杰克，但很明显他的心思却在别处。

“ ['θɪŋkɪŋ] , [tɒm] ?

“	Thinking	,	Tom	?
”	思维	,	汤姆	?

汤姆，你在思考什么?

[ðæts] [bæd] ['bɪznəs] .

That's	bad	business	.
那就是	坏的	商业	.

这是糟糕的商业策略。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ? ”

Have	you	seen	the	doctor	?	”
有	你	已见	这	医生	?	”

你去看过医生了吗?

“ [əʊ] , [ʃʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][gæs] ! ” ['ɔːdəd] [tɒm] .

“	**Oh**	**,**	**shut**	**off**	**your**	**gas**	**!**	**”**	**ordered**	**Tom**	**.**
”	哦	,	关闭	离开	你的	气体	!	”	订购	汤姆	.

“哦，把煤气关掉！”汤姆命令道。

“ [jʊr; jər] [saɪd] ['slɪpɪŋ] .

“	**You're**	**side**	**slipping**	**.**
”	你是	边	滑倒	.

你侧滑了。

[fɜːst] [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊl] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [spɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ]

First	**you**	**know**	**you'll**	**come**	**down**	**in**	**a**	**tail**	**spin**	**and**	**I'll**	**have**	**to**	**be**	**looking**
第一的	你	知道	你会	来	向下	在	一个	尾巴	旋转	和	患病的	有	到	是	寻找

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['pɑːtnə(r)] . ”

for	**a**	**new**	**partner**	**.**	**”**
为了	一个	新的	伙伴	.	”

首先你知道你会一蹶不振，然后我就得另找搭档了。

“ [ɪts] [æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] .

“	**It's**	**as**	**serious**	**as**	**all**	**that**	**,**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	**,**	**as**	**he**	**began**	**to**	**dress**	**.**
”	它是	作为	严肃的	作为	全部	那	,	是	它	?	”	问	杰克	,	作为	他	开始	到	裙子	.

“事情真有那么严重吗？”杰克一边穿衣服一边问道。

“ [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [wɪð'drɔː] [maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

“	**Well**	**,**	**in**	**that**	**case**	**I**	**withdraw**	**my**	**observation**	**.**
”	出色地	,	在	那	案件	我	提取	我的	观察	.

“好吧，既然如此，我收回我的意见。”

[gəʊ] [ə'hed] .

Go	**ahead**	**.**
去	前方	.

前进。

[haʊz] [ðə; ðiː][ˌvɪzə'bɪlətɪ] ? ”

How's	**the**	**visibility**	**?**	**”**
怎么样	这	能见度	?	”

能见度如何?

“ [ləʊ] .

“	**Low**	**.**
”	低的	.

“低的。

[wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə] - [deɪ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kliə] . ”

We	**won't**	**have**	**to**	**go**	**up**	**to**	**-**	**day**	**,**	**unless**	**it**	**clears**	**.**	**”**
我们	惯于	有	到	去	向上	到	-	天	,	除非	它	清除	.	”

除非情况好转，否则我们今天不必上去。

“ [ʌm; əm] .

“	**Um**	**.**
”	嗯	.

嗯。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [hʌnz] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

And	**I**	**was**	**counting**	**on**	**getting**	**a**	**few**	**Huns**	**right**	**after**	**breakfast**	**.**
和	我	曾是	计数	在	获得	一个	很少	匈奴人	正确的	后	早餐	.

我原本指望早餐后能抓到几个匈奴人。

[wel] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ɪk'spensɪv]
Well , what's your think about , if you really were indulging in that expensive
出色地 , 是什么 你的 思考 关于 , 如果 你 真的 是 沉溺于 在 那 昂贵的
['pɑːstaɪm] ? ”
pastime ? ”
消遣 ? ”

那么，如果你真的沉迷于这种昂贵的消遣方式，你觉得怎么样?

“ [ai][wɒz; wəz] , ” [sed] [tɒm] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz]
“ I was , ” said Tom , and he got up and also proceeded to put on his
“ 我 曾是 , ” 说 汤姆 , 和 他 得到 向上 和 还 继续 到 放 在 他的
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

“是的，”汤姆说着，站起身来，也开始穿衣服。

“ [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['hæri] . ”
“ I was thinking about Harry . ”
“ 我 曾是 思维 关于 哈里 . ”

“我在想哈利。”

“ [əʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦!

” [ænd; ənd][dʒæks] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['dɪfrənt] .
” and Jack's voice was decidedly different .
” 和 杰克的 嗓音 曾是 绝对地 不同的 .

“杰克的声音明显不同。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [ɪts] ['flɪpənt] [təʊn] .
It had lost all its flippant tone .
它 有 丢失的全部它是 轻浮的 语气 .

它完全失去了轻佻的语气。

“ [seɪ] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ɪn] [tʌf] [lʌk] .
“ Say , he certainly is in tough luck .
“ 说 , 他 当然 是 在 艰难的 运气 .

“他说，他真是倒霉透了。”

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
I wish we could do something for him — and his sister .
我 希望 我们 可以 做 某物 为了 他 — 和 他的 姐姐 .

我希望我们能为他和他的妹妹做点什么。

['daʊtləs] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [kɜːld]
Doubtless you were thinking of her , too , ” and a little smile curled
毫无疑问 你 是 思维 的 她 , 也 , ” 和 一个 小的 微笑 卷曲
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 .

“想必你也一直在想着她吧，”说着，他嘴角勾起一丝微笑。

“ [jes] , [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['neli] , ” [kən'siːd] [tɒm] ,
“ Yes , I was thinking of Nellie , ” conceded Tom ,
“ 是的 , 我 曾是 思维 的 内莉 , ” 承认 汤姆 ,

“是的，我当时在想内莉，”汤姆承认道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][bəʊld][ænd; ənd][fræŋk][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ðæt][dʒæk] [tʃəʊkt] [bæk][ðə; ðiː][dʒəʊk]

and	he	was	so	bold	and	frank	about	it	that	Jack	choked	back	the	joke
和	他	曾是	所以	大胆的	和	坦率	关于	它	那	杰克	窒息	后退	这	开玩笑

[ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [meɪk] .

that	he	was	about	to	make	.
那	他	曾是	关于	到	制作	.

他对此如此大胆坦率，以至于杰克不得不忍住即将要说的玩笑。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [ˈhævnt] [dʌn] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ˈaʊə(r)] [ˈprɒmɪs] . ”

“	I	was	thinking	that	we	haven't	done	very	much	to	redeem	our	promise	.	”
”	我	曾是	思维	那	我们	还没有	完毕	非常	很多	到	赎回	我们的	承诺	.	”

“我一直在想，我们还没有采取多少措施来兑现我们的承诺。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	But	how	can	we	?	”	asked	Jack	.
”	但	如何	能	我们	?	”	问	杰克	.

“可是我们该怎么做呢？”杰克问道。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˈreskjuː] [ˈhæri] .

“	We	haven't	had	a	chance	to	do	anything	to	rescue	Harry	.
”	我们	还没有	有	一个	机会	到	做	任何事物	到	救援	哈里	.

“我们还没有机会采取任何措施来营救哈里。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][wɒnt][tuː; tə][duː; də][ðæt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,

Of	course	I	want	to	do	that	as	much	as	you	do	,
的	课程	我	想	到	做	那	作为	很多	作为	你	做	,

当然，我跟你一样想做这件事。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

but	how	is	it	to	be	done	?
但	如何	是	它	到	是	完毕	?

但该如何做到呢?

[kæn; kən][juː; jʊ][ˈɑːnsə(r)][ˌem ˈiː][ðæt] ? ”

Can	you	answer	me	that	?	”
能	你	回答	我	那	?	”

你能回答我这个问题吗?

“ [wiː; wi][kænt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][dʒʌst] [ˈtɔːkɪŋ] , ” [sed] [tɒm] .

“	We	can't	do	it	by	just	talking	,	”	said	Tom	.
”	我们	不能	做	它	经过	只是	说	,	”	说	汤姆	.

“光靠说是解决不了问题的，”汤姆说。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] .

“	That's	what	I've	been	thinking	about	.
”	那就是	什么	我已经	到过	思维	关于	.

“我一直在想这个问题。”

[ə; eɪ] [skiːm] [keɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ðiː] [naɪt] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

A	scheme	came	to	me	in	the	night	,	and	I've	been	waiting	to	tell	you	about	it	.	”
一个	方案	来了	到	我	在	这	夜晚	,	和	我已经	到过	等待	到	告诉	你	关于	它	.	”

我昨晚想到了一个计划，一直想告诉你。

“ [ʃuːt] [ðen] , [maɪ] [ˈpɪkld] [ˈblʌndəbʌs] , ” [rɪˈtɜːnd] [dʒæk] .

“	Shoot	then	,	my	pickled	blunderbuss	,	”	returned	Jack	.
”	射击	然后	,	我的	腌制	铳	,	”	返回	杰克	.

“那就开枪吧，我的腌制火枪，”杰克回答道。

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [drɒp] [ɒv; əv] ['petrəl] . ”

“	I'm	with	you	to	the	last	drop	of	petrol	.	”
”	我是	和	你	到	这	最后的	降低	的	汽油	.	”

“我会陪你到最后一滴汽油。”

“ [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [səʊ] [mʌtʃ] , ” [sed] [tɒm] .

“	Well	,	I	don't	know	that	it's	so	much	,	”	said	Tom	.
”	出色地	,	我	不	知道	那	它是	所以	很多	,	”	说	汤姆	.

“嗯，我不知道是不是真的那么多，”汤姆说。

“ [ɪts] ['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [wɜːd] [tuː; tə] ['hæri] , ['sʌmhaʊ] ,

“	It's	only	that	we	ought	to	get	word	to	Harry	,	somehow	,
”	它是	仅有的	那	我们	应该	到	得到	单词	到	哈里	,	不知何故	,

“我们只是想办法把消息告诉哈里。”

[ðæt] [wɪr] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][plæn][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] [hɪm] .

that	we're	thinking	of	him	and	trying	to	plan	some	way	of	rescuing	him	.
那	是	思维	的	他	和	尝试	到	计划	一些	方式	的	救援	他	.

我们都在惦记着他，并试图想办法营救他。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [hɪm][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɪz][hɪə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] ,

We	ought	to	tell	him	his	sister	is	here	,	too	,	and	,
我们	应该	到	告诉	他	他的	姐姐	是	这里	,	也	,	和	,

我们应该告诉他，他妹妹也在这里，而且，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [maɪt] [drɒp] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sməʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪk] [ɔː(r)]

at	the	same	time	we	might	drop	him	something	to	smoke	and	a	cake	or
在	这	相同的	时间	我们	可能	降低	他	某物	到	抽烟	和	一个	蛋糕	或者

[tuː] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] .

two	of	chocolate	.
二	的	巧克力	.

与此同时，我们可能会给他送些烟和一两块巧克力蛋糕。

” [dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	Jack	looked	at	his	chum	in	amazement	.
”	杰克	看起来	在	他的	密友	在	惊愕	.

杰克惊讶地看着他的朋友。

[ðen] [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] :

Then	he	burst	out	with	:
然后	他	爆裂	出去	和	:

然后他突然说道：

“ [seɪ] , [waɪl] [jʊr; jər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [send] [hɪm] [ə; eɪ][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd][æn; ən]

“	Say	,	while	you're	at	it	why	don't	you	send	him	a	piano	,	and	an
”	说	,	尽管	你是	在	它	为什么	不	你	发送	他	一个	钢琴	,	和	一个

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

“对了，既然你都这么做了，为什么不顺便送他一架钢琴和一辆汽车呢？”

[tuː] , [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [raɪd] [həʊm] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ?

too	,	so	he	can	ride	home	when	he	wants	to	?
也	,	所以	他	能	骑	家	什么时候	他	想要	到	?

这样他想回家的时候就可以骑车回家了？

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — ['getɪŋ] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] ?

What	do	you	mean	—	getting	word	to	him	?
什么	做	你	意思是	—	获得	单词	到	他	?

你的意思是——如何让他知道这件事？

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['biːstli] [hʌnz] [wɪl] [həʊld] [ʌp] [ðə; ði] [meɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ,

Don't	you	know	that	the	beastly	Huns	will	hold	up	the	mail	as	they	please	,
不	你	知道	那	这	兽	匈奴人	将要	抓住	向上	这	邮件	作为	他们	请	,

难道你不知道那些残暴的匈奴人会随意扣押邮件吗?

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi] [maɪt] [send] .

and	anything	else	we	might	send	.
和	任何事物	别的	我们	可能	发送	.

以及我们可能发送的其他任何物品。

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [let] [ðə; ði] [red] [krɒs] ['pækɪdʒɪz] [gəʊ] [θruː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [gʊd] [ænd; ənd]

They	don't	even	let	the	Red	Cross	packages	go	through	until	they	get	good	and
他们	不	甚至	让	这	红色的	叉	包裹	去	通过	直到	他们	得到	好的	和

['redi] .

ready	.
准备好	.

他们甚至连红十字会的包裹都要等准备妥当才肯放行。

[tɔːk] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [bɑːr'beriənz] ! ”

Talk	about	your	barbarians	!	”
讲话	关于	你的	野蛮人	!	”

你们这些野蛮人真是太可恶了!

“ [əʊ] , [aɪ] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

“	Oh	,	I	wasn't	thinking	of	the	mail	,	”	replied	Tom	.
“	哦	,	我	不是	思维	的	这	邮件	,	”	回复	汤姆	.

“哦，我没想到邮件的事，”汤姆回答说。

“ [nəʊ] ?

“	No	?
“	不	?

“不?

[wɒt] [ðen] ? ”

What	then	?	”
什么	然后	?	”

然后呢?

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [held] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] — [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

we	know	where	he	is	held	a	prisoner	—	at	least	we	have	the	name	of
我们	知道	在哪里	他	是	握住	一个	囚犯	—	在	至少	我们	有	这	姓名	的

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [kæmp] ,

the	prison	camp	,
这	监狱	营	,

我们知道他被关押在哪里——至少我们知道战俘营的名字。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] [ən'les] [hiːz] [biːn] [træns'fəːd] .

and	he	may	be	there	unless	he's	been	transferred	.
和	他	可能	是	那里	除非	他是	到过	转移	.

除非他被调走了，否则他可能还在那里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] . ”

Of	course	that's	possible	,	but	it's	worth	taking	a	chance	on	.	”
的	课程	那就是	可能的	,	但	它是	值得	采取	一个	机会	在	.	”

当然有可能，但值得一试。

“ [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , “ [juː; jʊ] ['hævnt] [ɪk'spleɪnd] [jet] .

“	A	chance	on	what	?	”	asked	Jack	,	“	You	haven't	explained	yet	.
”	一个	机会	在	什么	?	”	问	杰克	,	“	你	还没有	解释	然而	.

“什么机会？”杰克问道，“你还没解释呢。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][duː; də] ? ”

What	do	you	plan	to	do	?	”
什么	做	你	计划	到	做	?	”

你打算怎么做?

“ [flai]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['hæri] [ɪz][held][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][drɒp] [daʊn] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ]

“	Fly	over	the	place	where	Harry	is	held	a	prisoner	and	drop	down	a	package
”	飞	超过	这	地方	在哪里	哈里	是	握住	一个	囚犯	和	降低	向下	一个	包裹

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪm] ,

and	some	letters	to	him	,
和	一些	信件	到	他	,

“飞到哈利被囚禁的地方上空，给他扔下一个包裹和几封信。”

” [sed] [tɒm] .

”	said	Tom	.
”	说	汤姆	.

“汤姆说道。”

“ [naʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] !

“	Now	wait	until	you	hear	it	all	before	you	say	it	can't	be	done	!
”	现在	等待	直到	你	听到	它	全部	前	你	说	它	不能	是	完毕	!

“等你听完所有细节再说这不可能做到！”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] .

”	he	went	on	quickly	,	for	Jack	seemed	about	to	interrupt	.
”	他	去	在	迅速地	,	为了	杰克	似乎	关于	到	打断	.

他加快了语速，因为杰克似乎要打断他。

“ [ɪf] ['hæri] [ɪz][held] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] ,

“	If	Harry	is	held	where	he	was	first	made	a	prisoner	,	it's	a	big	place	,
”	如果	哈里	是	握住	在哪里	他	曾是	第一的	制成	一个	囚犯	,	它是	一个	大的	地方	,

“如果哈里被关押在他最初被囚禁的地方，那地方很大，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kæptɪvz] [ðeə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frentʃ] [ænd; ənd]

and	there	are	thousands	of	our	captives	there	,	as	well	as	French	and
和	那里	是	数千	的	我们的	俘虏	那里	,	作为	出色地	作为	法语	和

['brɪtɪʃ] .

British	.
英国	.

那里关押着数千名我们的俘虏，还有法国人和英国人。

[wel] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [stɒ'keɪd] [tuː; tə][pen] -

Well	,	where	there	are	so	many	they	have	to	have	a	big	stockade	to	pen	'
出色地	,	在哪里	那里	是	所以	许多	他们	有	到	有	一个	大的	栅栏	到	笔	-

[ɪm] [ɪn] ,

em	in	,
呃	在	,

嗯，人那么多，就得建个大围栏把他们圈起来。

[wɜːs] [lʌk] .

worse	luck	.
更糟	运气	.

更倒霉。

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] [bɒm] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [ɪz] ['i:zɪə] [ðæn; ðən] ['drɒpɪŋ] [wʌn][ɒn][ə; eɪ][smɔ:l]
And dropping a bomb on a big place is easier than dropping one on a small
和 下降 一个 炸弹 在 一个 大的 地方 是 更轻松 比 下降 一 在 一个 小的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . ”
object . ”
目的 . ”

向大地方投掷炸弹比向小物体投掷炸弹容易得多。

“ [seɪ] !
“ Say !
” 说 !

“说!

['sʌfərɪŋ] ['snʌfl] - ['bɒksɪz] !
Suffering snuffle - boxes !
痛苦 哼哼 - 盒子 !

可怜的嗅探盒!

” [kraɪd] [dʒæk] .
” cried Jack .
” 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] [tu:; tə][drɒp][ə; eɪ] [bɒm] [ɪn] ['hæriz] ['prɪz(ə)n] , [kæmp] , [du:; də][ju:; jʊ] ?
“ You don't mean to drop a bomb in Harry's prison , camp , do you ?
” 你 不 意思是 到 降低 一个 炸弹 在 哈利的 监狱 , 营 , 做 你 ?

“你不会是想在哈里的监狱里投下炸弹吧，营地？”

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [mait] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] ? ”
Do you think he might possibly escape in the confusion ? ”
做 你 思考 他 可能 可能 逃脱 在 这 困惑 ? ”

你认为他有可能趁混乱逃脱吗?

“ ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [tɒm] .
“ Nothing like that , ” said Tom .
” 没有什么 喜欢 那 , ” 说 汤姆 .

“完全不是那样，”汤姆说。

“ [ai] [mi:n] [drɒp][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [sməʊks] ,
“ I mean drop a package containing some smokes ,
” 我 意思是 降低 一个 包裹 包含 一些 烟雾 ,

“我的意思是扔下一包烟，

[sʌm; səm] ['tʃɒklət] [ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)] ['telɪŋ] [hɪm][wi:; wi] ['hævnt] [fə'gɒtn] [hɪm][ænd; ənd] [ðæt]
some chocolate and a letter telling him we haven't forgotten him and that
一些 巧克力 和 一个 信 讲述 他 我们 还没有 被遗忘的 他 和 那
[wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]['reskju:] [hɪm] ,
we're going to try to rescue him ,
是 去 到 尝试 到 救援 他 ,

一些巧克力和一封信，告诉他我们没有忘记他，我们会尽力营救他。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .
and for him to be on the lookout .
和 为了 他 到 是 在 这 瞭望台 .

让他保持警惕。

[ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] . ”
That could be done . ”
那 可以 是 完毕 . ”

这可以做到。

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
” 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [baɪ][ˌjuː 'es] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)] ['spiːdi] [spæd] .
“ By us flying over the place in our speedy Spad .
” 经过 我们 飞行 超过 这 地方 在 我们的 迅速 斯帕德 .

“我们驾驶着速度飞快的 Spad 飞越了那里。

[wiː; wi] ['nidnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['pækɪdʒ] ,
We needn't make a very big package ,
我们 不必 制作 一个 非常 大的 包裹 ,

我们不需要搞得很大一圈，

[ðəʊ] [ðə; ði][mɔː(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['betə(r)] ,
though the more of something to eat we can give him the better ,
尽管 这 更多的 的 某物 到 吃 我们 能 给 他 这 更好的 ,

不过，我们给他提供的食物越多越好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [bɒʃ] [stɑːv] ['aʊə(r)][men] .
for those Boches starve our men .
为了 那些 博切斯 饿死 我们的 男人 .

那些德国佬让我们的士兵挨饿。

[lets] [get][ə; eɪ] [wiːk] [ɒf] — [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [wɪl] [let][ˌjuː 'es][gəʊ] .
Let's get a week off — the commanding officer will let us go .
我们来吧 得到 一个 星期 离开 — 这 指挥 官 将要 让 我们 去 .

咱们休一周假吧——指挥官会批准的。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] [ˌeskə'drɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm]
We can go to our old escadrille and make arrangements to start from
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

我们可以回到我们以前的飞行中队，安排从那里出发。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] . ”
The boys will help us all they can . ”
这 男孩们 将要 帮助 我们 全部 他们 能 . ”

孩子们会尽他们所能帮助我们。

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [ə'sent] [dʒæk] .
“ Oh , there's no doubt about that , ” assented Jack .
” 哦 , 有 不 怀疑 关于 那 , ” 同意 杰克 .

“哦，这一点毋庸置疑，”杰克赞同道。

“ [ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] ['hæri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] .
“ They all liked Harry as much as we did .
” 他们 全部 喜欢 哈里 作为 很多 作为 我们 做过 .

“他们都和我们一样喜欢哈里。”

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] [wɪl] [sək'siːd] .
But I can't see that your scheme will succeed .
但 我 不能 看 那 你的 方案 将要 成功 .

但我认为你的计划不会成功。

[ɪts] [ə; eɪ] ['rɪski] [wʌn] . ”
It's a risky one . ”
它是 一个 风险 一 . ”

这是个冒险的决定。

“ [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [sək'siːd] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .

“	All	the	more	reason	why	it	ought	to	succeed	,	”	declared	Tom	.
”	全部	这	更多的	原因	为什么	它	应该	到	成功	,	”	声明	汤姆	.

“正因如此，它才更应该成功，”汤姆宣称。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [huː] [get] [baɪ] .

“	It's	the	fellows	who	take	chances	who	get	by	.
”	它是	这	伙伴们	WHO	拿	机会	WHO	得到	经过	.

“敢于冒险的人才能成功。”

[naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒf] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['pærɪs] . ”

Now	let's	see	if	we	can	get	a	few	hours	off	to	go	to	Paris	.	”
现在	我们来吧	看	如果	我们	能	得到	一个	很少	小时	离开	到	去	到	巴黎	.	”

现在我们看看能不能抽出几个小时去巴黎。

“ [gəʊ] [tuː; tə] ['pærɪs] ?

“	Go	to	Paris	?
”	去	到	巴黎	?

“去巴黎？”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

What	for	?	”
什么	为了	?	”

做什么的？ ”

“ [tuː; tə] [siː] ['neli] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

“	To	see	Nellie	Leroy	and	have	her	write	her	brother	a	letter	.
”	到	看	内莉	勒罗伊	和	有	她	写	她	兄弟	一个	信	.

“见到内莉·勒罗伊，让她给她的哥哥写封信。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [kʌm] [də'rekt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)]

It	will	be	better	to	have	one	come	direct	from	her	than	for
它	将要	是	更好的	到	有	一	来	直接的	从	她	比	为了

[ˌjuː 'es] ['mɪəli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [njuːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [nəʊts] . ”

us	merely	to	give	him	news	of	her	in	one	of	our	notes	.	”
我们	仅仅	到	给	他	消息	的	她	在	一	的	我们的	笔记	.	”

最好是她本人直接发来消息，而不是我们仅仅通过纸条告诉他她的消息。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [dʒæk] , “ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

“	Yes	,	”	agreed	Jack	,	“	I	guess	it	would	.
”	是的	,	”	同意	杰克	,	“	我	猜测	它	会	.

“是的，”杰克同意道，“我想会的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] .

And	I	begin	to	see	which	way	the	wind	blows	.
和	我	开始	到	看	哪个	方式	这	风	打击	.

我开始能看出风往哪个方向吹了。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['neli] . ”

You	wish	to	see	Nellie	.	”
你	希望	到	看	内莉	.	”

你想见内莉。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['taɪəd] !

“	Oh	,	you	make	me	tired	!
”	哦	,	你	制作	我	疲劳的	!

“哦，你让我很累！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

”	exclaimed	Tom	.
”	惊呼	汤姆	.

“汤姆惊呼道。”

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪz] [gˈɜːlz] !
“ All you can think of is girls !
“ 全部 你 能 思考 的 是 女孩们 !

你满脑子想的都是女孩!

[ai] [tel] [juː; jʊ] [aɪm] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæri] ! ”
I tell you I'm doing this for Harry ! ”
我 告诉 你 我是 正在做 这 为了 哈里 ! ”

我告诉你，我这么做都是为了哈利!

“ [ænd; ənd] [ai] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] , [əʊld] [tɒp] , [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
“ And I believe you , old top , and what's more , I'm with you from the
“ 和 我 相信 你 , 老的 顶部 , 和 是什么 更多的 , 我是 和 你 从 这
[wɜːd] [gəʊ] .
word go .
单词 去 .

“我相信你，老大，而且，从一开始我就支持你。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [skiːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [wʌn] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː]
It's a crazy scheme and a desperate one , but for that very reason it
它是 一个 疯狂的 方案 和 一个 绝望的 一 , 但 为了 那 非常 原因 它
[meɪ] [səkˈsiːd] .
may succeed .
可能 成功 .

这是一个疯狂且孤注一掷的计划，但正因如此，它或许会成功。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [get] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”
The only thing is that we may not get permission to carry it out . ”
这 仅有的 事物 是 那 我们 可能 不是 得到 允许 到 携带 它 出去 . ”

唯一的问题是，我们可能无法获得执行这项任务的许可。

“ [əʊ] , [ai] [doʊnt] [ɪnˈtend] [ðæt] [ˈeniwʌn] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɒt] [ˈaʊə(r)] [geɪm] [ɪz] , ” [rɪˈtɜːnd] [tɒm] .
“ Oh , I don't intend that anyone shall know what our game is , ” returned Tom .
“ 哦 , 我 不 打算 那 任何人 将 知道 什么 我们的 游戏 是 , ” 返回 汤姆 .

“哦，我并不打算让任何人知道我们玩的是什么游戏，”汤姆回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [wʊd] [skwɒʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
“ Of course the authorities would squash it in a minute .
“ 的 课程 这 当局 会 壁球 它 在 一个 分钟 .

“当然，当局会立即镇压它。”

[nəʊ] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [dɑːk] [əˈbaʊt] [ðæt] .
No , we'll have to keep dark about that .
不 , 出色地 有 到 保持 黑暗的 关于 那 .

不，这件事我们得保密。

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaɪɪŋ] - [ɒn] [ˈaʊə(r)] [əʊn] , - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
All we need is permission to do a little flying ' on our own , ' for a
全部 我们 需要 是 允许 到 做 一个 小的 飞行 - 在 我们的 自己的 , - 为了 一个
[waɪl] . ”
while . ”
尽管 . ”

我们只需要得到允许，可以暂时“独自”飞行一段时间。

“ [səˈpəʊz] [ðeɪ] [woʊnt] [let] [juː ˈes] [duː; də] [ðæt] ? ”
“ Suppose they won't let us do that ? ”
“ 认为 他们 惯于 让 我们 做 那 ? ”

“如果他们不让我们这么做呢？”

“ [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , [ˈɑːftə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [dɪd] [ˈjestədeɪ] , ” [sed] [tɒm] .
“ Oh , I think they will , after what we did yesterday , ” said Tom .
“ 哦 , 我 思考 他们 将要 , 后 什么 我们 做过 昨天 , ” 说 汤姆 .

“哦，我想他们会的，毕竟我们昨天做了那样的事，”汤姆说。

“ [kʌm] [ɒn] , [lets] [get] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] .

“	**Come**	**on**	**,**	**let's**	**get**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**Paris**	**.**
”	来	在	,	我们来吧	得到	准备好	到	去	到	巴黎	.

“走吧，我们准备去巴黎。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

”	**CHAPTER**	**XIV**	**.**
”	章	十四	.

“第十四章

[wɪl] [ðeɪ] [sək'siːd] ?

WILL	**THEY**	**SUCCEED**	**?**
将要	他们	成功	?

他们会成功吗?

[ðə; ði] [skiːm] [ɪ'vɒlvd] , [ɔː(r)] , [pə'hæps] ,

The	**scheme**	**evolved**	**,**	**or**	**,**	**perhaps**	**,**
这	方案	进化	,	或者	,	也许	,

该方案逐渐演变，或者，也许，

[driːmd] [ɒv; əv][baɪ][tɒm] ['reɪmənd] [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][get][sʌm; səm] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪv]

dreamed	**of**	**by**	**Tom**	**Raymond**	**in**	**his**	**anxiety**	**to**	**get**	**some**	**word**	**to**	**the**	**captive**
梦见	的	经过	汤姆	雷蒙德	在	他的	焦虑	到	得到	一些	单词	到	这	俘虏

['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [wɜːkt] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .

Harry	**Leroy**	**worked**	**well**	**at**	**the**	**start**	**.**
哈里	勒罗伊	工作	出色地	在	这	开始	.

汤姆·雷蒙德在焦虑不安中梦见了向被俘的哈里·勒罗伊传递消息，这个梦在一开始很有效。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][hɑːf][ə; eɪ][deɪ] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

When	**he**	**and**	**Jack**	**asked**	**permission**	**to**	**have**	**half**	**a**	**day**	**off**	**to**	**make**	**the**
什么时候	他	和	杰克	问	允许	到	有	一半	一个	天	离开	到	制作	这

[trɪp][tuː; tə]['pærɪs][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redɪli] ['grɑːntɪd] .

trip	**to**	**Paris**	**it**	**was**	**readily**	**granted**	**.**
旅行	到	巴黎	它	曾是	容易	的确	.

当他和杰克请求请半天假去巴黎旅行时，得到了欣然批准。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'splɔɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Perhaps	**it**	**was**	**because**	**of**	**their**	**exploit**	**of**	**the**	**day**	**before**	**,**
也许	它	曾是	因为	的	他们的	开发	的	这	天	前	,

或许是因为他们前一天的英勇表现。

[wen] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [aɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['kæməflɑːʒd] ['dʒɜːmən] ['bætri] [ænd; ənd]

when	**their**	**sharp**	**eyes**	**had**	**discovered**	**the**	**camouflaged**	**German**	**battery**	**and**	
什么时候	他们的	锋利的	眼睛	有	发现	这	伪装	德语	电池	和	

[brɔːt] [ə'baʊt] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

brought	**about**	**its**	**destruction**	**,**
带来	关于	它是	破坏	,

当他们敏锐的目光发现并摧毁了伪装的德军炮台时，

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪsti] [wʌn] ,

or	**maybe**	**it**	**was**	**because**	**the**	**day**	**was**	**a**	**misty**	**one**	**,**
或者	或许	它	曾是	因为	这	天	曾是	一个	蒙蒙	一	,

或许是因为那天雾气很大。

\+ [wen] [nəʊ] ['flaɪɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

+	**when**	**no**	**flying**	**could**	**be**	**done**	**.**
+	什么时候	不	飞行	可以	是	完毕	.

\+ 当无法飞行时。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	**any**	**rate**	**,**
在	任何	速度	,

好歹，

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] —

soon	after	breakfast	saw	the	two	boys	on	their	way	to	the	wonderful	city	—
很快	后	早餐	锯	这	二	男孩们	在	他们的	方式	到	这	精彩的	城市	—

['wʌndəf(ə)l] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] " ['suːpə(r)] ['kænən] ,

wonderful	in	spite	of	war	and	the	German	"	super	cannon	,
精彩的	在	尽管如此	的	战争	和	这	德语	"	极好的	大炮	,

早餐后不久，两个男孩便踏上了前往这座美丽城市的旅程——尽管饱受战争和德国"超级大炮"的摧残，这座城市依然美丽。

" [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪt'self] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

"	which	had	itself	been	destroyed	.
"	哪个	有	本身	到过	损毁	.

"它本身已被摧毁。"

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [njuː] [ðæt] [ən'les] [ðeə(r)][plænz][wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ,

Tom	and	Jack	knew	that	unless	their	plans	were	changed	,
汤姆	和	杰克	知道	那	除非	他们的	计划	是	已更改	,

汤姆和杰克知道，除非他们的计划改变，

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gliːsən] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] [ɪn]['pærɪs] ,

the	two	girls	and	Mrs	.	Gleason	would	be	at	home	in	Paris	,
这	二	女孩们	和	太太	.	格里森	会	是	在	家	在	巴黎	,

两个女孩和格里森太太会在巴黎的家中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [wʌns] [ɪn] ['evri] ['sev(ə)n] ,

for	they	had	a	holiday	once	in	every	seven	,
为了	他们	有	一个	假期	一次	在	每一个	七	,

因为他们每七年就有一次假期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] [frɒm; frəm]

and	it	was	their	custom	to	come	to	their	lodging	for	a	rest	from
和	它	曾是	他们的	风俗	到	来	到	他们的	住宿	为了	一个	休息	从

[ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] ,

the	merciful	,
这	仁慈	,

他们习惯于回到住处休息，以躲避仁慈的……

[ðəʊ] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪk'siːdɪŋli] ['traɪɪŋ] , [red] [krɒs] [wɜːk] .

though	none	the	less	exceedingly	trying	,	Red	Cross	work	.
尽管	没有任何	这	较少的	非常	尝试	,	红色的	叉	工作	.

尽管极其艰辛，但红十字会的工作。

[nɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [gest] [ɪn] [veɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət]

Nor	had	the	boys	guessed	in	vain	,	for	when	they	presented	themselves	at
也不	有	这	男孩们	猜对了	在	徒劳	,	为了	什么时候	他们	呈现	他们自己	在

[ðə; ði] ['gliːsən] ['lɒdʒɪŋ] ,

the	Gleason	lodging	,
这	格里森	住宿	,

男孩们的猜测并没有落空，因为当他们来到格里森的住处时，

[weə(r)] ['neli] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['steɪɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [wɪð] [ˌeksklə'meɪʃən] [ɒv; əv]

where	Nellie	Leroy	was	also	staying	,	they	were	greeted	with	exclamations	of
在哪里	内莉	勒罗伊	曾是	还	入住	,	他们	是	问候	和	感叹词	的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

她们到达内莉·勒罗伊也住的地方时，受到了热烈的欢迎。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] ['besi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [dʒæk]
“ We were just thinking of you , ” said Bessie , as she shook hands with Jack
” 我们 是 只是 思维 的 你 , ” 说 贝西 , 作为 她 摇晃 双手 和 杰克
.
:
.

“我们刚才还在想你呢，”贝西一边说着，一边和杰克握手。

“ [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] , ['gæləntli] .
“ And so we were of you , ” Jack replied , gallantly .
” 和 所以 我们 是 的 你 , ” 杰克 回复 , 英勇地 .

“所以我们也是你们的一份子，”杰克英勇地回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , ” [sed] [tɒm] .
“ I thought of it first , ” said Tom .
” 我 想法 的 它 第一的 , ” 说 汤姆 .

“是我先想到的，”汤姆说。

“ [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”
“ He'll have to give me credit for that . ”
” 地狱 有 到 给 我 信用 为了 那 . ”

“他得承认我的功劳。”

“ [jes] , ” [ə'griːd] [dʒæk] , “ [aɪ] [wɪl] .
“ Yes , ” agreed Jack , “ I will .
” 是的 , ” 同意 杰克 , “ 我 将要 .

“是的，”杰克同意道，“我会的。”

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [skiːm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['gliːsən] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]
He's got a great scheme , ” he added , as Mrs . Gleason came in to greet the
他是 得到 一个 伟大的 方案 , ” 他 额外 , 作为 太太 . 格里森 来了 在 到 迎接 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

“他有个很棒的计划，”他补充道，这时格里森太太进来迎接孩子们。

“ [tel] - [ɪm] , [tɒm] . ”
“ Tell ' em , Tom . ”
” 告诉 - 呃 , 汤姆 . ”

“告诉他们，汤姆。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] — [əʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['hæri] ? ” [ɑːskt]
“ Is it anything about — oh , have you any news for me about Harry ? ” asked
” 是 它 任何事物 关于 — 哦 , 有 你 任何 消息 为了 我 关于 哈里 ? ” 问
['neli] ['iːgəli] .
Nellie eagerly .
内莉 急切地 .

“是关于——哦，你有没有关于哈利的消息？”内莉急切地问道。

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] [njuːz] [frɒm; frəm][hɪm] , [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][sʌm; səm] [njuːz] [tuː; tə][hɪm] !
“ Not exactly news from him , but we're going to send some news to him !
” 不是 确切地 消息 从 他 , 但 是 去 到 发送 一些 消息 到 他 !

“虽然他本人没有透露任何消息，但我们会给他发一些消息！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
” exclaimed Tom .
” 惊呼 汤姆 .

“汤姆惊呼道。”

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)] - [ə; eɪ]['riːəl] , [naɪs] , ['sɪstəli] ['letə(r)] . ”
“ I want you to write him a letter - a real , nice , sisterly letter . ”
” 我 想 你 到 写 他 一个 信 - 一个 真实的 , 好的 , 姐妹情谊 信 . ”

“我希望你给他写封信——一封真正美好、充满姐妹情谊的信。”

“ [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? ” [ɑːskt] ['neli] .

“	What	good	will	that	do	?	”	asked	Nellie	.
”	什么	好的	将要	那	做	?	”	问	内莉	.

“那样做有什么用呢？”内莉问道。

“ [aɪv] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ðem; ðəm] .

“	I've	sent	him	a	lot	,	but	I	can't	be	sure	that	he	gets	them	.
”	我已经	发送	他	一个	很多	,	但	我	不能	是	当然	那	他	获得	他们	.

“我给他寄了很多东西，但我不能确定他是否收到了。”

[aɪ] [doʊnt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'laɪv] . ”

I	don't	even	know	that	he	is	alive	.	”
我	不	甚至	知道	那	他	是	活	.	”

我甚至不知道他是否还活着。

“ [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] , ” [sed] [tɒm] , ['həʊpfəli] .

“	Oh	,	I	think	he	is	,	”	said	Tom	,	hopefully	.
”	哦	,	我	思考	他	是	,	”	说	汤姆	,	希望	.

“哦，我想他是，”汤姆满怀希望地说。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['eəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['diːsnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

“	If	the	German	airmen	were	decent	enough	to	let	us	know	he	was	a
”	如果	这	德语	空军人员	是	体面的	足够的	到	让	我们	知道	他	曾是	一个

['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [ðeəz] ,

prisoner	of	theirs	,
囚犯	的	他们的	,

“如果德国飞行员有良知，能告诉我们他是他们的俘虏，

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [juː 'es] [ɪf] — [ɪf] — [wel] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] . ”

they	would	tell	us	if	—	if	—	well	,	if	anything	had	happened	to	him	.	”
他们	会	告诉	我们	如果	—	如果	—	出色地	,	如果	任何事物	有	发生	到	他	.	”

他们会告诉我们，如果他——如果他——嗯，如果他出了什么事的话。”

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ðæt] [juː; jʊ] , [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'laɪv] ,

“	I	think	,	”	he	went	on	,	“	that	you	,	can	count	on	his	being	alive	,
”	我	思考	,	”	他	去	在	,	“	那	你	,	能	数数	在	他的	存在	活	,

“我认为，”他继续说道，“你可以相信他还活着。”

[ðəʊ] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] — [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌn] ['prɪznər]

though	he	isn't	having	the	best	time	in	the	world	—	none	of	the	Hun	prisoners
尽管	他	不是	拥有	这	最好的	时间	在	这	世界	—	没有任何	的	这	匈奴	囚犯

[duː; də] .

do	.
做	.

虽然他过得并不好——所有匈奴战俘的日子都不好过。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ]

That's	why	I	thought	it	would	cheer	him	up	to	let	him	know	we	are	thinking
那就是	为什么	我	想法	它	会	欢呼	他	向上	到	让	他	知道	我们	是	思维

[ɒv; əv] [hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

所以我认为，让他知道我们都在想着他，会让他高兴起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [send] [hɪm] [sʌm; səm] [sməʊks] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['tʃɒklət] . ”

and	if	we	can	send	him	some	smokes	,	and	some	chocolate	.	”
和	如果	我们	能	发送	他	一些	烟雾	,	和	一些	巧克力	.	”

如果我们能给他寄些香烟和巧克力就更好了。”

“ [əʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] !

“	Oh	,	he	is	so	fond	of	chocolate	!
”	哦	,	他	是	所以	喜爱	的	巧克力	!

“哦，他太喜欢巧克力了！”

" [ɪkˈskleɪmd] ['neli] .
" exclaimed Nellie .
" 惊呼 内莉 .

"内莉惊呼道。"

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [fʌdʒ] [ai] [meɪd] .
" He used to love the fudge I made .
" 他 用过的 到 爱 这 做傻事 我 制成 .

他以前很喜欢我做的软糖。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [send] [hɪm] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ?
I wonder if I could send him any of that ?
我 想知道 如果 我 可以 发送 他 任何 的 那 ?

我不知道能不能把那些寄给他?

" [tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Tom shook his head .
" 汤姆 摇晃 他的 头 .

汤姆摇了摇头。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It would be better , " he said ,
" 它 会 是 更好的 , " 他 说 ,

"那样会更好，"他说。

" [tuː; tə] [send] ['əʊnli] [hɑːd] ['tʃɒklət] — [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [kæn; kən] [stænd] [hɑːd] [nɔk] .
" to send only hard chocolate — the kind that can stand hard knocks .
" 到 发送 仅有的 难的 巧克力 — 这 种类 那 能 站立 难的 敲门声 .

"只寄送硬巧克力——那种能经得住磕碰的巧克力。"

[fʌdʒ] [ɪz] [tuː] [sɒft] .
Fudge is too soft .
做傻事 是 也 柔软的 .

软糖太软了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [get] [ɔːl] [mʌs] [ʌp] [wɪð] [wɒt] [dʒæk] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [plænd] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə]
It would get all mussed up with what Jack and I have planned to do to
它 会 得到 全部 凌乱 向上 和 什么 杰克 和 我 有 计划 到 做 到
[ˌaɪ ˈtiː] . "
it . "
它 . "

杰克和我计划对它做的事情，肯定会把一切都搞砸。"

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['besi] ['gliːsən] .
" What is that ? " asked Bessie Gleason .
" 什么 是 那 ? " 问 贝西 格里森 .

"那是什么？"贝西·格里森问道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld] [ˌjuː 'es] [jet] .
" You haven't told us yet .
" 你 还没有 讲述 我们 然而 .

你还没告诉我们呢。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæri] [θruː] [ðəʊz] ['hɒrɪd] ['dʒɜːmən] [laɪnz] ?
How are you going to get anything to Harry through those horrid German lines ?
如何 是 你 去 到 得到 任何事物 到 哈里 通过 那些 可怕的 德语 线条 ?
"
"
"

你打算怎么把东西送到哈里手里，穿过那可怕的德军防线?

“ [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ə'bʌv] - [ɪm] ; [ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] .
“ We're not going through the German lines we're going above ' em ; in an aeroplane .
“ 是 不是 去 通过 这 德语 线条 是 去 多于 - 呃 ; 在 一个 飞机 .

“我们不会穿过德国防线，我们会从他们的防线上方飞过；乘坐飞机。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp] [weə(r)] ['hæri] [ɪz] [held] ,
And when we get over the prison camp where Harry is held ,
和 什么时候 我们 得到 超过 这 监狱 营 在哪里 哈里 是 握住 ,

当我们穿过哈利被关押的战俘营时，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [daʊn] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] ,
we're going to drop down a package to him , with the letters ,
是 去 到 降低 向下 一个 包裹 到 他 , 和 这 信件 ,

我们会给他送去一个包裹，里面有那些信件。

[ðə; ði] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌɪn'saɪd] . ”
the chocolate and other things inside . ”
这 巧克力 和 其他 事物 里面 . ”

里面有巧克力和其他东西。”

“ [əʊ] , [ðæts] ['pɜːfɪktli] ['wʌndəf(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['besi] .
“ Oh , that's perfectly wonderful ! ” exclaimed Bessie .
“ 哦 , 那就是 完美 精彩的 ! ” 惊呼 贝西 .

“哦，那真是太棒了！”贝西惊呼道。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [let] [juː; jʊ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But will the Germans let you do it ? ”
“ 但 将要 这 德国人 让 你 做 它 ? ”

“但是德国人会让你这么做吗？”

“ [wel] , ” [riˈmɑːk] [dʒæk] , “ [ðel] ['prɒbəbli] [traɪ][tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː 'es] ,
“ Well , ” remarked Jack , “ they'll probably try to stop us ,
“ 出色地 , ” 评论 杰克 , “ 他们会 大概 尝试 到 停止 我们 ,

“嗯，”杰克说道，“他们可能会想办法阻止我们。”

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
but we don't mind a little thing like that .
但 我们 不 头脑 一个 小的 事物 喜欢 那 .

但我们并不介意这种小事。

[wɪr] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
We're used to it .
是 用过的 到 它 .

我们已经习惯了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][aɪ] [tel] [tɔːn] , [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑːns] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] .
Of course , as I tell Torn , it's a long chance , but it's worth taking .
的 课程 , 作为 我 告诉 撕裂 , 它是 一个 长的 机会 , 但 它是 值得 采取 .

当然，正如我告诉托恩的那样，这机会渺茫，但值得一试。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['iːzi] [tuː; tə] [drɒp] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['eərəpleɪn]
Of course it isn't easy to drop any object from a moving aeroplane
的 课程 它 不是 简单的 到 降低 任何 目的 从 一个 移动 飞机
[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][lænd][æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [spɒt] .
and have it land at a certain spot .
和 有 它 土地 在 一个 肯定 点 .

当然，要从飞行中的飞机上扔下任何物体并使其落在特定地点都不是一件容易的事。

[wiː; wi] [meɪ] [mɪs] [ðə; ði] [mɑːk] . ”
We may miss the mark . ”
我们 可能 错过 这 标记 . ”

我们可能达不到目标。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['sevrəl] ['pækɪdʒɪz] , ” [pʊt] [ɪn] [tɒm] .

“	For	that	reason	I'm	going	to	take	several	packages	,	”	put	in	Tom	.
”	为了	那	原因	我是	去	到	拿	一些	包裹	,	”	放	在	汤姆	.

“因此，我要带几个包裹，”汤姆插话道。

“ [ɪf] [wʌn] ['dʌznt] [lænd] [ə'nʌðə(r)] [meɪ] . ”

“	If	one	doesn't	land	another	may	.	”
”	如果	一	不	土地	其他	可能	.	”

“如果一个没成功，另一个可能就成功了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [sək'siːd] [ɪn] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

“	But	if	you	do	succeed	in	dropping	a	package	for	Harry	in	the	midst	of
”	但	如果	你	做	成功	在	下降	一个	包裹	为了	哈里	在	这	中间	的

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [stɒ'keɪd] ,

the	German	stockade	,
这	德语	栅栏	,

“但如果你真的成功地将包裹空投到德军的营地里交给哈里，

[woʊnt][ðə; ði] [gɑːdz] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kɒnfɪskeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] .

won't	the	guards	see	it	and	confiscate	it	?	”	asked	Mrs	.	Gleason	.
惯于	这	守卫	看	它	和	没收	它	?	”	问	太太	.	格里森	.

“卫兵不会看到并没收吗？”格里森太太问道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðel] [biː; bi][æz; əz]['bruːt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] — [ðəʊ] [ɒv; əv]

“	You	know	they'll	be	as	brutal	as	they	dare	to	the	prisoners	—	though	of
”	你	知道	他们会	是	作为	野蛮	作为	他们	敢	到	这	囚犯	—	尽管	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

“你知道他们会尽可能残忍地对待囚犯——当然，

” - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [peɪn] [ɒn] ['nɛliz] [feɪs] ,

”	'	she	added	quickly	,	as	she	saw	a	look	of	pain	on	Nellie's	face	,
”	-	她	额外	迅速地	,	作为	她	锯	一个	看	的	疼痛	在	内莉的	脸	,

“她赶紧补充道，因为她看到内莉脸上露出痛苦的表情。”

“ ['hæri] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [wei] ['diːsnt] [kæmp] .

“	Harry	may	be	in	a	half	-	way	decent	camp	.
”	哈里	可能	是	在	一个	一半	-	方式	体面的	营	.

“哈里可能身处一个还算不错的营地。”

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [woʊnt][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kiːp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ðəm'selvz] ? ”

But	,	even	then	,	won't	the	Germans	keep	the	package	themselves	?	”
但	,	甚至	然后	,	惯于	这	德国人	保持	这	包裹	他们自己	?	”

但是，即便如此，德国人难道不会自己把包裹留下来吗?

“ [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

“	I've	thought	of	that	,	”	replied	Tom	.
”	我已经	想法	的	那	,	”	回复	汤姆	.

“我考虑过这个问题，”汤姆回答说。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tʃɑːns] ['ɔːlsəʊ] .

“	We've	got	to	take	that	chance	also	.
”	我们已经	得到	到	拿	那	机会	还	.

“我们也必须抓住这个机会。”

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪgə(r)] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] , ['hæri] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['prɪznər] ,

But	I	figure	that	,	in	the	confusion	,	Harry	,	or	some	of	his	fellow	prisoners	,
但	我	数字	那	,	在	这	困惑	,	哈里	,	或者	一些	的	他的	同伴	囚犯	,

但我认为，在混乱中，哈里或者他的一些狱友，

[meɪ] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [ɔ:(r)] ['pækɪdʒɪz] , [ˌʌnəb'zɜ:vd] .

may	pick	up	the	package	,	or	packages	,	unobserved	.
可能	挑选	向上	这	包裹	,	或者	包裹	,	未被观察到的	.

可能在无人察觉的情况下取走一个或多个包裹。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][ə; eɪ][slɪm] [tʃɑ:ns] [ðæt] ['hæri] [hɪm'self] [wɪl] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

Of	course	there's	only	a	slim	chance	that	Harry	himself	will	pick	up	the	bundle	.
的	课程	有	仅有的	一个	苗条的	机会	那	哈里	他自己	将要	挑选	向上	这	捆	.

当然，哈利本人会亲自去取这个包裹的可能性微乎其微。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

But	it	will	be	addressed	to	him	,	and	if	any	of	the	French	,
但	它	将要	是	已解决	到	他	,	和	如果	任何	的	这	法语	,

但这封信将寄给他，如果任何法国人.....

['brɪtɪʃ] , [ɔ:(r)] [ə'merɪkən] ['prɪznər] [get] [ˌaɪ 'ti:] , [ðel] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [tu:; tə] ['hæri] [ɔ:l] [raɪt] . ”

British	,	or	American	prisoners	get	it	,	they'll	see	that	it	goes	to	Harry	all	right	.	”
英国	,	或者	美国人	囚犯	得到	它	,	他们会	看	那	它	去	到	哈里	全部	正确的	.	”

英国或美国的战俘会明白的，他们会确保这笔钱最终会送到哈里手中。

“ [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [m'ɜ:məd] ['mɪsɪz] . ['gli:sən] .

“	Oh	,	of	course	,	”	murmured	Mrs	.	Gleason	.
”	哦	,	的	课程	,	”	低声说道	太太	.	格里森	.

“哦，当然，”格里森太太低声说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [kən'fju:ʒn] ? - ”

“	But	what	was	that	you	said	about	the	'	confusion	?	'	”
”	但	什么	曾是	那	你	说	关于	这	-	困惑	?	-	”

“但是你刚才说的‘混乱’是什么意思？”

“ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] , ” [sed] [tɒm] .

“	That's	something	different	,	”	said	Tom	.
”	那就是	某物	不同的	,	”	说	汤姆	.

“这可不一样，”汤姆说。

“ [aɪm] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [bɒmz] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [wɜ:ks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kæmp] ,

“	I'm	counting	on	dropping	a	few	bombs	on	the	German	works	outside	the	camp	,
”	我是	计数	在	下降	一个	很少	炸弹	在	这	德语	作品	外部	这	营	,

“我打算向营地外的德军工地投掷几枚炸弹。”

[tu:; tə] — [ɜ:(r)] — [wel] , [tu:; tə] [sɔ:t] [ɒv; əv] [teɪk] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒf] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [wi:l; wil] [traɪ] [tu:; tə]

to	—	er	—	well	,	to	sort	of	take	their	attention	off	the	packages	we'll	try	to
到	—	呃	—	出色地	,	到	种类	的	拿	他们的	注意力	离开	这	包裹	出色地	尝试	到

[drɒp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

drop	inside	the	stockade	.
降低	里面	这	栅栏	.

呃，嗯，是为了转移他们的注意力，让他们不再关注我们要扔进栅栏里的包裹。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [waɪl] [wɪr] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] , ['ʌndə(r)]

Of	course	while	we're	doing	this	we	may	be	and	probably	shall	be	,	under
的	课程	尽管	是	正在做	这	我们	可能	是	和	大概	将	是	,	在下面

['faɪə(r)] [ɑ:'selvz] .

fire	ourselves	.
火	我们自己	.

当然，在我们进行这项工作的同时，我们自身也可能而且很可能会受到攻击。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [tʃɑ:ns] .

But	we've	got	to	take	that	chance	.
但	我们已经	得到	到	拿	那	机会	.

但我们必须冒这个险。

[ɪts] [ə; eɪ][mæd] [skiːm] , [dʒæk] [sez] , [ænd; ənd][ai]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It's	a	mad	scheme	,	Jack	says	,	and	I	realize	that	it	is	.
它是	一个	疯狂的	方案	,	杰克	说道	,	和	我	意识到	那	它	是	.

杰克说，这是一个疯狂的计划，我也意识到的确如此。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] . ”

But	we've	got	to	do	something	.	”
但	我们已经	得到	到	做	某物	.	”

但我们必须做点什么。”

“ [jes] , ” [sed] ['neli] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

“	Yes	,	”	said	Nellie	in	a	low	voice	,	“	we	must	do	something	.
“	是的	,	”	说	内莉	在	一个	低的	嗓音	,	“	我们	必须	做	某物	.

“是的，”内莉低声说，“我们必须做点什么。”

[ðɪs] [sə'spens] [ɪz]['terəb(ə)l] .

This	suspense	is	terrible	.
这	悬念	是	糟糕的	.

这种悬念太可怕了。

[əʊ] , [ɪf] [ai]['əʊnli][kʊd; kəd][get] [wɜːd] [tuː; tə] ['hæri] ! ”

Oh	,	if	I	only	could	get	word	to	Harry	!	”
哦	,	如果	我	仅有的	可以	得到	单词	到	哈里	!	”

“唉，要是能把消息告诉哈利就好了！”

“ [juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .

“	You	write	the	letter	and	I'll	take	it	!	”	declared	Tom	.
“	你	写	这	信	和	患病的	拿	它	!	”	声明	汤姆	.

“你写信，我来收！”汤姆说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [help] !

“	And	I'll	help	!
“	和	患病的	帮助	!

“我会帮忙的！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

”	exclaimed	Jack	.
”	惊呼	杰克	.

“杰克惊呼道。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɛtəz] — ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

And	then	the	letters	—	several	of	them	,
和	然后	这	信件	—	一些	的	他们	,

然后是信件——有好几封，

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ænd; ənd] [meɪd] ['triplikt, -keit, 'triplikeit][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	each	one	wrote	a	few	lines	and	made	triplicates	of	it	,
为了	每个	一	写道	一个	很少	线条	和	制成	三份	的	它	,

每人写几行字，并复印三份。

[sɪns] [θriː] ['pækɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [drɒpt] .

since	three	packages	were	to	be	dropped	.
自从	三	包裹	是	到	是	掉落	.

因为要空投三个包裹。

[ðə; ði] ['lɛtəz] , [tuː; tə] [brˈgɪn] [əˈgen] , [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌnd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp]

The	letters	,	to	begin	again	,	were	written	and	the	bundles	were	made	up
这	信件	,	到	开始	再次	,	是	书面	和	这	捆绑	是	制成	向上

.

:

.

信件重新写好，包裹也打包好了。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] ['sɪgəret] , [keɪks] [ɒv; əv] [hɑːd] ['tʃɒklət] ,
They contained cigarettes , cakes of hard chocolate ,
他们 包含 香烟 , 蛋糕 的 难的 巧克力 ,

里面装着香烟、硬巧克力蛋糕，

[səʊp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] ['hæri]
soap and a few other little comforts and luxuries that it was certain Harry
肥皂 和 一个 很少 其他 小的 舒适 和 奢侈品 那 它 曾是 肯定 哈里
[wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] .
would be glad to get .
会 是 高兴的 到 得到 .

肥皂和其他一些小玩意儿，相信哈利一定会很高兴得到这些舒适和奢侈品。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [tuː; tə] [wɜːk]
The rest of the plan would have to be left to Tom and Jack to work
这 休息 的 这 计划 会 有 到 是 左边 到 汤姆 和 杰克 到 工作
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

计划的其余部分就得交给汤姆和杰克去制定了。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] ,
and , having talked it over with their friends ,
和 , 拥有 谈话 它 超过 和 他们的 朋友们 ,

他们和朋友们商量之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ,
they found it was time for them to start to their station ,
他们 成立 它 曾是 时间 为了 他们 到 开始 到 他们的 车站 ,

他们发现该出发前往目的地了。

[sɪns] [ðeə(r)] [liːv] [wɒz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] .
since their leave was up at eleven o'clock that night .
自从 他们的 离开 曾是 向上 在 十一 点钟 那 夜晚 .

因为他们的假期在当晚十一点就结束了。

['getɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːks] ['æbsəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [sɪ'kjʊr]
Getting permission for a week's absence was not as easy as securing
获得 允许 为了 一个 本周 缺席 曾是 不是 作为 简单的 作为 确保
[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['pærɪs] .
permission to go to Paris .
允许 到 去 到 巴黎 .

获准请假一周并不像获准去巴黎那么容易。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
But Tom and Jack waited until after a sharp engagement ,
但 汤姆 和 杰克 等待 直到 后 一个 锋利的 订婚 ,

但汤姆和杰克等到订婚后才这么做。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [baɪ] ['breɪvəri] [ɪn] .
during which they distinguished themselves by bravery in .
期间 哪个 他们 杰出的 他们自己 经过 勇敢 在 .

在此期间，他们因英勇表现而脱颖而出。

[ðə; ði] [eə(r)] , [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [hʌn] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [pə'tɪʃn]
the air , assisting in bringing down some Hun planes , and then their petition
这 空气 , 协助 在 带来 向下 一些 匈奴 飞机 , 和 然后 他们的 请愿
[wɒz; wəz] ['feɪvərəbli] ['æktɪd] [ɒn] .
was favorably acted on .
曾是 有利 行动 在 .

空军协助击落了一些德国飞机，然后他们的请愿得到了积极回应。

[bɪ'həʊld][ðem; ðəm][nekst] , [æz; əz][ə; eɪ] ['frentʃmən] [mait] [seɪ] , [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]

Behold	them	next	,	as	a	Frenchman	might	say	,	on	their	way	to	their	former
看哪	他们	下一个	,	作为	一个	法国人	可能	说	,	在	他们的	方式	到	他们的	以前的

['skwɒdrən] ,

squadron	,
中队	,

接下来，正如法国人可能会说的那样，请看他们返回原部队的路上。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] .

where	they	were	welcomed	with	open	arms	.
在哪里	他们	是	欢迎	和	打开	武器	.

他们受到了热烈的欢迎。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,

They	had	to	take	the	commanding	officer	into	their	confidence	,
他们	有	到	拿	这	指挥	官	进入	他们的	信心	,

他们必须赢得指挥官的信任。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɒfəd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [skiːm] .

but	he	offered	no	objection	to	their	scheme	.
但	他	提供	不	异议	到	他们的	方案	.

但他并未对他们的计划提出异议。

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][ə'ləʊn] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] ['sæŋkʃn] ,

They	must	go	alone	,	however	,	and	without	his	official	knowledge	or	sanction	,
他们	必须	去	独自的	,	然而	,	和	没有	他的	官方的	知识	或者	制裁	,

但他们必须独自前往，而且不能事先得到他的官方知情或批准。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['strɪktli] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['mætə(r)] .

since	it	was	not	strictly	a	military	matter	.
自从	它	曾是	不是	严格	一个	军队	事情	.

因为这并非严格意义上的军事问题。

[ænd; ənd][səʊ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði][best] [ænd; ənd] [sp'iːdɪəst]

And	so	Tom	and	Jack	were	furnished	with	the	best	and	speediest
和	所以	汤姆	和	杰克	是	提供	和	这	最好的	和	速度最快

[mə'ʃiːn] [ɪn][ðeə(r)]['fɔːmə(r)][kæmp] ,

machine	in	their	former	camp	,
机器	在	他们的	以前的	营	,

于是，汤姆和杰克在他们之前的营地里得到了最好、最快的机器。

[ænd; ənd][wʌn] [braɪt] [deɪ] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][hɑːd][eə(r)]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)]

and	one	bright	day	,	following	a	hard	air	battle	in	which	the	Huns	were
和	一	明亮的	天	,	下列的	一个	难的	空气	战斗	在	哪个	这	匈奴人	是

['wʊstɪd] ,

worsted	,
最差	,

在一个阳光明媚的日子，在一场激烈的空战之后，匈奴人惨败了，

[ðeɪ] [set] [aʊt][tuː; tə][drɒp][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp] [weə(r)] ['hæri]

they	set	out	to	drop	the	letters	and	packages	over	the	prison	camp	where	Harry
他们	放	出去	到	降低	这	信件	和	包裹	超过	这	监狱	营	在哪里	哈里

[lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][wɒz; wəz][held] .

Leroy	was	held	.
勒罗伊	曾是	握住	.

他们决定将信件和包裹空投到哈里·勒罗伊被关押的战俘营上空。

“ [wel] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] ,

“	Well	,	how	do	you	feel	about	it	?	”	asked	Jack	,
“ 出色地	,	如何	做	你	感觉	关于	它	?	”	问	杰克	,	

“那你对此有何感想？”杰克问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [stept] ['ɪntuː][ðeə(r)] [trɪm] [məˈʃiːn] .

as	he	and	his	chum	stepped	into	their	trim	machine	.
作为	他	和	他的	密友	步	进入	他们的	修剪	机器	.

他和他的朋友走进了修容机。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [əˈfreɪd] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . ”

“	Not	at	all	afraid	,	if	that's	what	you	mean	.	”
”	不是	在	全部	害怕的	,	如果	那就是	什么	你	意思是	.	”

“如果你的意思是害怕的话，那我一点也不害怕。”

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] .

And	you	know	I	didn't	.
和	你	知道	我	没有	.

你知道我没有。

[ai] [miːn] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ? ”

I	mean	do	you	think	we'll	pull	it	off	?	”
我	意思是	做	你	思考	出色地	拉	它	离开	?	”

我的意思是，你觉得我们能成功吗?

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] . ”

“	I	have	a	sneaking	suspicion	that	we	shall	.	”
”	我	有	一个	鬼鬼祟祟	怀疑	那	我们	将	.	”

“我隐隐觉得我们会的。”

“ [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][ai] .

“	And	so	have	I	.
”	和	所以	有	我	.

我也是。

[ɪts] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sək'siːd] .

It's	a	desperate	chance	,	but	it	may	succeed	.
它是	一个	绝望的	机会	,	但	它	可能	成功	.

这是孤注一掷的机会，但或许会成功。

['əʊnli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ænd; ənd][wiː; wi][get] ['hæriz] [həʊps] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['reskjuː] ,

Only	if	it	does	,	and	we	get	Harry's	hopes	raised	for	a	rescue	,
仅有的	如果	它	做	,	和	我们	得到	哈利的	希望	提高	为了	一个	救援	,

只有当这种情况发生，并且哈利对获救抱有希望时，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ðæt] [ɒf] ? ”

how	are	we	going	to	pull	that	off	?	”
如何	是	我们	去	到	拉	那	离开	?	”

我们该如何实现这个目标?

“ [ðæts] [əˈnʌðə(r)] ['stɔːri] , ” [riˈmɑːk] [tɒm] .

“	That's	another	story	,	”	remarked	Tom	.
”	那就是	其他	故事	,	”	评论	汤姆	.

“那是另一个故事了，”汤姆说道。

“ [əˈnʌðə(r)] ['stɔːri] .

“	Another	story	.
”	其他	故事	.

另一个故事。

”	[ðeɪ]	['maʊntɪd]	['ɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)]	,	[braɪt]	[eə(r)]	,	[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['dʒɜːmən]	[laɪnz]
”	**They**	**mounted**	**into**	**the**	**clear**	**,**	**bright**	**air**	**,**	**and**	**proceeded**	**toward**	**the**	**German**	**lines**
”	他们	安装	进入	这	清除	,	明亮的	空气	,	和	继续	朝向	这	德语	线条

.

:

.

“他们骑上飞机，飞向晴朗明亮的天空，向德军阵地前进。”

[wʊd]	[ðeɪ]	[riːtʃ]	[ðeə(r)]	[əb'dʒektɪv]	,	[ɔː(r)]	[wʊd]	[ðeɪ]	[biː; bi]	[ʃɒt]	[daʊn]	,
Would	**they**	**reach**	**their**	**objective**	**,**	**or**	**would**	**they**	**be**	**shot**	**down**	**,**
会	他们	抵达	他们的	客观的	,	或者	会	他们	是	射击	向下	,

他们能否达成目标，还是会被击落?

[tuː; tə]	[biː; bi]	['aɪðə(r)]	[kɪld]	[ɔː(r)]	[meɪd]	['prɪznər]	[ðəm'selvz]	?
to	**be**	**either**	**killed**	**or**	**made**	**prisoners**	**themselves**	**?**
到	是	任何一个	被杀	或者	制成	囚犯	他们自己	?

要么被杀，要么被俘?

[ðəʊz]	[wɜː(r); wə(r)]	['kwestʃənz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['ɑːnsə(r)]	.
Those	**were**	**questions**	**they**	**could**	**not**	**answer**	**.**
那些	是	问题	他们	可以	不是	回答	.

这些问题他们无法回答。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[həʊpt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[best]	.
But	**they**	**hoped**	**for**	**the**	**best**	**.**
但	他们	希望	为了	这	最好的	.

但他们还是抱有最好的希望。

['tʃæptə(r)]	['ɛks'viː]	.
CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

['bædli]	[hɪt]
BADLY	**HIT**
糟糕	打

遭受重创

[bɪ'fɔː(r)]	[ˌʌndə'teɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	['kaɪndli]	[ðəʊ]	['deɪndʒərəs]	['mɪʃ(ə)n]	,	[tɒm]	[ænd; ənd]	[dʒæk]	[hæd; həd]
Before	**undertaking**	**their**	**kindly**	**though**	**dangerous**	**mission**	**,**	**Tom**	**and**	**Jack**	**had**
前	承诺	他们的	亲切地	尽管	危险的	使命	,	汤姆	和	杰克	有

['keəfəli]	['stʌdid]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	['æŋglz]	.
carefully	**studied**	**it**	**from**	**all**	**angles**	**.**
小心	研究	它	从	全部	角度	.

在执行这项善良但危险的任务之前，汤姆和杰克已经从各个角度仔细研究过它。

[æt; ət]	[fɜːst]	[dʒæk]	[hæd; həd]	[biːn]	['frænkli]	['skeptɪk(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]
At	**first**	**Jack**	**had**	**been**	**frankly**	**skeptical**	**,**	**and**	**he**	**said**	**as**	**much**	**to**	**his**
在	第一的	杰克	有	到过	坦率地说	怀疑论者	,	和	他	说	作为	很多	到	他的

[tʃʌm]	.
chum	**.**
密友	.

起初，杰克坦率地表示怀疑，他也曾这样告诉他的朋友。

“	[jʊl]	['nevə(r)]	[get]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	['hæri]	[ɪz]	[held]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nə(r)]	,	”	[dɪ'kleəd]	[dʒæk]	.
“	**You'll**	**never**	**get**	**over**	**the**	**place**	**where**	**Harry**	**is**	**held**	**a**	**prisoner**	**,**	**”**	**declared**	**Jack**	**.**
“	你会	绝不	得到	超过	这	地方	在哪里	哈里	是	握住	一个	囚犯	,	”	声明	杰克	.

“你永远也无法忘记哈利被囚禁的地方，”杰克说道。

“	[ænd; ənd]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[duː; də]	,	[ænd; ənd]	[stɑːt]	[tuː; tə]	['drɒpɪŋ]	['pækɪdʒɪz]	,
“	**And**	**,**	**if**	**you**	**do**	**,**	**and**	**start**	**to**	**dropping**	**packages**	**,**
“	和	,	如果	你	做	,	和	开始	到	下降	包裹	,

“而且，如果你真的这么做了，开始投放包裹，

[ðel] ['nevə(r)][lænd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [ɪn'tend] ,

they'll	never	land	within	a	mile	of	the	place	you	intend	,
他们会	绝不	土地	之内	一个	英里	的	这	地方	你	打算	,

它们永远不会降落在你计划地点一英里范围内。

[ænd; ənd] - [hæv; həv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][fæt]['dʒɜːmən] [iːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɒklət] [keɪk]

and	Harry'll	have	the	joy	of	seeing	some	fat	German	eat	his	chocolate	cake
和	-	有	这	喜悦	的	看到	一些	胖的	德语	吃	他的	巧克力	蛋糕

. ″
: ”
. ″

哈利将会很开心地看到某个肥胖的德国佬吃掉他的巧克力蛋糕。

“ [wel] , ['meɪbi] , ” [tɒm] [hæd; həd] [ə'griːd] , “ [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] .

“	Well	,	maybe	,	”	Tom	had	agreed	,	“	But	I'm	going	to	try	.
“	出色地	,	或许	,	”	汤姆	有	同意	,	“	但	我是	去	到	尝试	.

“嗯，也许吧，”汤姆同意道，“但我会试试。”

” [tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [best] [mæp]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ænd; ənd]

”	To	this	end	they	had	secured	the	best	map	possible	of	the	ground	in	and
”	到	这	结尾	他们	有	安全	这	最好的	地图	可能的	的	这	地面	在	和

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp] .

around	the	prison	camp	.
大约	这	监狱	营	.

“为此，他们设法获得了监狱营地及其周边地区最详细的地形图。

[ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [ðeɪ] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [drɒpt] [glʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] ,

Its	location	they	knew	from	the	dropped	glove	of	the	aviator	,
它是	地点	他们	知道	从	这	掉落	手套	的	这	飞行员	,

他们从飞行员掉落的手套上得知了它的位置。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [nəʊt] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .

which	contained	a	note	telling	about	Leroy	.
哪个	包含	一个	笔记	讲述	关于	勒罗伊	.

里面有一张纸条，讲述了勒罗伊的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [ðə; ði]

It	was	not	uncommon	for	Germany	to	disclose	to	her	enemies	the
它	曾是	不是	罕见	为了	德国	到	透露	到	她	敌人	这

[nems] [ɒv; əv] ['prizənz] [weə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] ,

names	of	prisons	where	certain	of	the	Allies	were	confined	,
姓名	的	监狱	在哪里	肯定	的	这	盟国	是	受限	,

德国向敌方透露关押某些盟军士兵的监狱名称并不罕见。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dʌn] [baɪ] ['ɪŋgləənd] [ænd; ənd] [frɑːns] .

and	this	was	also	done	by	England	and	France	.
和	这	曾是	还	完毕	经过	英格兰	和	法国	.

英国和法国也采取了同样的做法。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmps][wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɪ'fens] [laɪnz][tuː; tə] [meɪk]

The	prison	camps	were	located	far	enough	behind	the	defense	lines	to	make
这	监狱	营地	是	位于	远的	足够的	在后面	这	防御	线条	到	制作

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['faɪtɪŋ] .

it	impossible	for	them	to	be	reached	in	the	course	of	ordinary	fighting	.
它	不可能的	为了	他们	到	是	达到	在	这	课程	的	普通的	斗争	.

战俘营位于防线后方足够远的地方，因此在普通战斗中不可能到达那里。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ði] ['eəmən] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [siːmd] [ə; eɪ] [step] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] ['faɪtəz] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ]

the	airmen	of	Germany	seemed	a	step	above	her	other	fighters	in	that	they
这	空军人员	的	德国	似乎	一个	步	多于	她	其他	战士	在	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['ʃɪvəlrəs] .

were	more	chivalrous	.
是	更多的	骑士精神	.

德国飞行员似乎比其他国家的飞行员更胜一筹，因为他们更有骑士精神。

[səʊ] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [felt] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['lɪrɔɪz] ['weərəbaʊts] .

So	Tom	and	Jack	felt	reasonably	certain	as	to	Leroy's	whereabouts	.
所以	汤姆	和	杰克	毛毡	合理	肯定	作为	到	勒罗伊的	下落	.

因此，汤姆和杰克对勒罗伊的下落基本有了把握。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [muːvd] [sɪns] [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz]

Of	course	it	was	possible	that	he	had	been	moved	since	the	note	was
的	课程	它	曾是	可能的	那	他	有	到过	已搬	自从	这	笔记	曾是

['rɪt(ə)n] ,

written	,
书面	,

当然，他有可能在写完纸条后搬家了。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

but	on	this	point	they	would	have	to	take	a	chance	.
但	在	这	观点	他们	会	有	到	拿	一个	机会	.

但在这一点上，他们必须冒险一试。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [best] [mæps] [əb'teɪnəb(ə)l]

To	this	end	they	had	provided	themselves	not	only	with	the	best	maps	obtainable
到	这	结尾	他们	有	假如	他们自己	不是	仅有的	和	这	最好的	地图	可获得

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ə'raʊnd]

showing	the	character	of	the	ground	and	the	nature	of	the	defenses	around
显示	这	特点	的	这	地面	和	这	自然	的	这	防御	大约

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ,

the	prison	,
这	监狱	,

为此，他们不仅准备了能够获得的最好的地图，这些地图显示了地形特征和监狱周围防御工事的性质，

[weə(r)] ['hæri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ælaɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [held] ,

where	Harry	and	other	Allied	men	were	held	,
在哪里	哈里	和	其他	盟军	男人	是	握住	,

哈里和其他盟军士兵被关押的地方

[bʌt; bət] [ɪn'kwaɪəriz] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]

but	inquiries	had	also	been	made	by	those	in	authority	,	at	the	request	of
但	查询	有	还	到过	制成	经过	那些	在	权威	,	在	这	要求	的

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] ,

Tom	and	Jack	,
汤姆	和	杰克	,

但应汤姆和杰克的要求，有关部门也进行了调查。

[ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [kʌm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vælјuː]

of	German	prisoners	,	and	from	them	had	come	information	of	value
的	德语	囚犯	,	和	从	他们	有	来	信息	的	价值

[ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

about	the	place	.
关于	这	地方	.

从德国战俘那里，我们获得了有关该地的宝贵情报。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [hæd; həd] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [in'flikt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ɒn]

Of	**course**	**the**	**two**	**air**	**service**	**boys**	**had**	**no**	**hope**	**of**	**inflicting**	**much**	**damage**	**on**
的	课程	这	二	空气	服务	男孩们	有	不	希望	的	造成	很多	损害	在

['bætəris] [ɔː(r)] [wɜːks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

batteries	**or**	**works**	**outside**	**the**	**prison**	**.**
电池	或者	作品	外部	这	监狱	.

当然，这两个空军士兵不可能对监狱外的电池或设施造成多大破坏。

[baɪ][ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [bɒmz] [ðeɪ] ['kærid] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][dɪ'strækt] [ə'tenʃ(ə)n]

By	**the**	**dropping**	**of**	**some**	**bombs**	**they**	**carried**	**they**	**hoped**	**to**	**distract**	**attention**
经过	这	下降	的	一些	炸弹	他们	携带	他们	希望	到	转移	注意力

[frɒm; frəm] [ðəm'selvz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][drɒp][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [tuː; tə][lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .

from	**themselves**	**long**	**enough**	**to**	**drop**	**the**	**packages**	**to**	**Leroy**	**.**
从	他们自己	长的	足够的	到	降低	这	包裹	到	勒罗伊	.

他们希望通过投掷携带的炸弹来转移注意力，以便有足够的时间将包裹交给勒罗伊。

[ðə; ði] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [feɪnt] .

The	**bombs**	**were**	**a**	**sort**	**of**	**feint**	**.**
这	炸弹	是	一个	种类	的	佯攻	.

这些炸弹是一种佯攻。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] , ['wɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] ,

And	**now**	**they**	**were**	**on**	**their**	**way**	**,**	**winging**	**a**	**path**	**over**	**their**	**own**	**lines**	**,**
和	现在	他们	是	在	他们的	方式	,	翅膀	一个	小路	超过	他们的	自己的	线条	,

现在他们已经启程，飞越了自己的防线。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] .

and	**soon**	**they**	**would**	**be**	**above**	**those**	**of**	**the**	**Hun**	**.**
和	很快	他们	会	是	多于	那些	的	这	匈奴	.

不久之后，他们的实力就会超过匈奴人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ,

Some	**of**	**the**	**former**	**comrades**	**of**	**Tom**	**and**	**Jack**	**,**
一些	的	这	以前的	同志们	的	汤姆	和	杰克	,

汤姆和杰克的一些前战友，

['hævɪŋ] [biːn] [ə'praɪzd] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] , [hæd; həd] , [wɪ'ðaʊt]

having	**been**	**apprised**	**of**	**what**	**the**	**lads**	**were**	**to**	**attempt**	**,**	**had**	**,**	**without**
拥有	到过	已获知	的	什么	这	小伙子们	是	到	试图	,	有	,	没有

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːdərs] ,

waiting	**for**	**official**	**orders**	**,**
等待	为了	官方的	订单	,

在得知小伙子们要做什么之后，他们不等正式命令就行动了。

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [help] .

decided	**to**	**do**	**what**	**they**	**could**	**to**	**help**	**.**
决定	到	做	什么	他们	可以	到	帮助	.

他们决定尽自己所能去帮忙。

[ðɪs] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['eəmən] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

This	**took**	**the**	**form**	**of**	**a**	**daring**	**challenge**	**to**	**the**	**German**	**airmen**	**to**	**come**	**out**
这	采取	这	形式	的	一个	大胆	挑战	到	这	德语	空军人员	到	来	出去

[ænd; ənd] [gɪv] ['bæt(ə)l] .

and	**give**	**battle**	**.**
和	给	战斗	.

这相当于向德国飞行员发出大胆挑战，让他们出来迎战。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['θʌrə] ['drʌbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

After	**their**	**thorough**	**drubbing**	**of**	**the**	**day**	**before**	**,**	**however**	**,**
后	他们的	彻底	痛击	的	这	天	前	,	然而	,

然而，在前一天惨败之后，

[ðə; ði] [bɒʃ] ['eɪvɪeɪtə(r)][dɪd] [nɒt] [siːm] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [klaʊd]

the	Boche	aviators	did	not	seem	much	inclined	to	venture	forth	for	another	cloud
这	波切	飞行员	做过	不是	似乎	很多	倾斜	到	风险投资	前进	为了	其他	云

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

德国飞行员似乎不太愿意再次冒险出击，进行另一场云层空战。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['flaɪə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [leɪd]

But	the	French	and	some	English	fliers	who	were	acting	with	them	,	laid
但	这	法语	和	一些	英语	传单	WHO	是	表演	和	他们	,	铺设

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][træp] ,

a	sort	of	trap	,
一个	种类	的	陷阱	,

但是，法国人和一些与他们合作的英国飞行员设下了一个陷阱。

[wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , ['eɪdɪd] [ðə; ði] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] .

which	,	in	a	way	,	aided	the	two	Americans	.
哪个	,	在	一个	方式	,	协助	这	二	美国人	.

从某种程度上说，这帮助了这两位美国人。

[ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [swɪft] [spædz] [tʊk] [ðə; ði][eə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [ə'sendɪd] ,

A	half	dozen	swift	Spads	took	the	air	soon	after	Tom	and	Jack	ascended	,
一个	一半	打	迅速	铲子	采取	这	空气	很快	后	汤姆	和	杰克	上升	,

汤姆和杰克升空后不久，就有六架迅捷的斯帕德飞机升空。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

but	instead	of	flying	over	the	German	lines	they	went	in	the	opposite	direction	,
但	反而	的	飞行	超过	这	德语	线条	他们	去	在	这	对面的	方向	,

但他们并没有飞越德军防线，而是朝相反的方向飞去。

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

making	their	way	to	the	west	.
制作	他们的	方式	到	这	西方	.

他们正向西行进。

[ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

They	got	out	of	sight	,	and	then	mounted	to	a	great	height	.
他们	得到	出去	的	视线	,	和	然后	安装	到	一个	伟大的	高度	.

他们消失在人们的视线中，然后爬到了很高的地方。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [sʌm; səm] ['hevi] ,

Shortly	after	this	some	heavy	,
不久	后	这	一些	重的	,

此后不久，一些沉重的，

['dʌb(ə)l] - ['siːtɪd] [pleɪnz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['terətri] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [meɪk]

double	-	seated	planes	set	out	for	the	German	territory	as	though	to	make
双倍的	-	坐着	飞机	放	出去	为了	这	德语	领土	作为	尽管	到	制作

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɔː(r)] [teɪk] ['fəutəgræfs] .

observations	or	take	photographs	.
观察	或者	拿	照片	.

双座飞机飞往德国领土，似乎是去进行侦察或拍照。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['eəmən] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnz] [wʊd] [swɔːm] [aʊt] [tuː; tə]

It	was	the	belief	of	the	French	airmen	that	the	Huns	would	swarm	out	to
它	曾是	这	信仰	的	这	法语	空军人员	那	这	匈奴人	会	蜂群	出去	到

[ə'tæk] [ðiːz] [pleɪnz] ,

attack	these	planes	,
攻击	这些	飞机	,

法国飞行员们认为，德国佬会蜂拥而出攻击这些飞机。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [rəʊd] .

or	else	to	give	battle	to	the	machine	in	which	Tom	and	Jack	rode	.
或者	别的	到	给	战斗	到	这	机器	在	哪个	汤姆	和	杰克	骑	.

否则就去与汤姆和杰克乘坐的机器作战。

[ænd; ənd] , [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ,

And	,	in	such	an	event	,
和	,	在	这样的	一个	事件	,

而且，在这种情况下，

[ðə; ði] [swɪft] [spædz] [wʊd] [swuːp] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .

the	swift	Spads	would	swoop	down	out	of	a	great	height	and	engage	in	the	conflict	.
这	迅速	铲子	会	俯冲	向下	出去	的	一个	伟大的	高度	和	从事	在	这	冲突	.

迅捷的斯帕德人会从高处俯冲而下，投入战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ə'kɜːd] .

And	that	is	exactly	what	occurred	.
和	那	是	确切地	什么	发生	.

而事情也的确如此发展。

[tɔːn] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [fləʊn] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [hʌn] [pleɪnz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Torn	and	Jack	had	flown	only	a	little	way	over	the	trenches	of	the	enemy	when	they	saw	some	Hun	planes	coming	up	to	meet	them	.
撕裂	和	杰克	有	飞行	仅有的	一个	小的	方式	超过	这	战壕	的	这	敌人	什么时候	他们	锯	一些	匈奴	飞机	未来	向上	到	见面	他们	.

托恩和杰克刚飞过敌人的战壕一小段距离，就看到一些德国飞机正朝他们飞来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][bəuθ] [lædz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] ,

It	was	in	the	minds	of	both	lads	that	they	were	in	for	a	fight	,
它	曾是	在	这	思想	的	两个都	小伙子们	那	他们	是	在	为了	一个	斗争	,

两个小伙子都觉得他们要打一架了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [saɪt] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

but	before	they	had	a	chance	to	sight	their	guns	,
但	前	他们	有	一个	机会	到	视线	他们的	枪支	,

但在他们有机会瞄准枪支之前，

[sʌm; səm] [frentʃ] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊ] [taɪp] [ə'pɪəd] [ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .

some	French	planes	of	the	slow	type	appeared	in	their	rear	.
一些	法语	飞机	的	这	慢的	类型	出现	在	他们的	后部	.

他们的后方出现了一些法国慢速飞机。

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] [hʌnz] [æt; ət] [wʌns] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][spædz] [swuːp] [daʊn] ,

To	these	the	Huns	at	once	turned	their	attention	,	and	then	the	Spads	swooped	down	,
到	这些	这	匈奴人	在	一次	转向	他们的	注意力	,	和	然后	这	铲子	俯冲	向下	,

匈奴人立刻将注意力转向了这些人，然后斯帕德人俯冲下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

and	there	was	a	sharp	engagement	in	the	air	,
和	那里	曾是	一个	锋利的	订婚	在	这	空气	,

空中爆发了激烈的交火。

[wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ælaɪd] ['fɔːsɪz] , [ðəʊ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

which	ultimately	resulted	in	victory	for	the	Allied	forces	,	though	two	of	the
哪个	最终	结果	在	胜利	为了	这	盟军	力量	,	尽管	二	的	这

[frentʃ] ['flaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

French	fliers	were	wounded	.
法语	传单	是	受伤	.

最终盟军取得了胜利，尽管有两名法国飞行员受伤。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [feɪnt] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [tɒm]

But	the	feint	had	its	effect	,	and	attention	was	drawn	away	from	Tom
但	这	佯攻	有	它是	影响	,	和	注意力	曾是	绘制	离开	从	汤姆

[ænd; ənd][dʒæk] ,

and	Jack	,
和	杰克	,

但佯攻奏效了，人们的注意力从汤姆和杰克身上转移开了。

[huː] [fluː] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n][kæmp] .

who	flew	on	toward	the	prison	camp	.
WHO	飞翔	在	朝向	这	监狱	营	.

他们继续飞往战俘营。

[hæd; həd][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [biːn] ['səʊlli] [tuː; tə] ['kæri] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [mə'tɪəriəl]

Had	their	mission	been	solely	to	carry	words	of	cheer	with	some	material
有	他们的	使命	到过	仅	到	携带	字	的	欢呼	和	一些	材料

['kʌmfət] [tuː; tə] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ,

comforts	to	Harry	Leroy	,
舒适	到	哈里	勒罗伊	,

如果他们的任务仅仅是给哈里·勒罗伊带去一些慰问的话语和物质慰藉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]

it	is	doubtful	if	Tom	and	Jack	would	have	received	permission	to	make	the
它	是	疑	如果	汤姆	和	杰克	会	有	已收到	允许	到	制作	这

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

汤姆和杰克能否获准出行还很难说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['deərɪŋ] ['eɪvieɪtə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [əb'zɜːrvər] ,

But	it	was	known	they	were	both	daring	aviators	and	good	observers	,
但	它	曾是	已知	他们	是	两个都	大胆	飞行员	和	好的	观察员	,

但众所周知，他们俩都是胆识过人的飞行员和优秀的观察者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['lætə(r)] [ə'bɪləti] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [wɪtʃ] ['kaʊntɪd] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

and	it	was	this	latter	ability	on	their	part	which	counted	in	their	favor	.
和	它	曾是	这	后者	能力	在	他们的	部分	哪个	计数	在	他们的	偏爱	.

而正是他们后一种能力对他们有利。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [bæk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] ['mætəz] [wel]

For	it	was	thought	they	might	bring	back	information	concerning	matters	well
为了	它	曾是	想法	他们	可能	带来	后退	信息	有关	事情	出色地

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] [frʌnt] [laɪnz] ,

back	of	the	German	front	lines	,
后退	的	这	德语	正面	线条	,

因为人们认为他们可能会带回有关德军前线后方情况的情报。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪz] .

information	which	would	be	of	service	to	the	Allies	.
信息	哪个	会	是	的	服务	到	这	盟国	.

对盟军有用的信息。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [skiːm] [dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] [meɪd] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

And	in	furtherance	of	this	scheme	Jack	and	Tom	made	maps	of	the	country
和	在	进一步	的	这	方案	杰克	和	汤姆	制成	地图	的	这	国家

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] .

over	which	they	were	flying	.
超过	哪个	他们	是	飞行	.

为了推进这个计划，杰克和汤姆绘制了他们飞越的国家的地图。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [mə'tɪərɪəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .

They	had	been	provided	with	materials	for	this	before	leaving	.
他们	有	到过	假如	和	材料	为了	这	前	离开	.

他们出发前已经拿到了所需的材料。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [fluː] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [haɪt] [ə'keɪʒnəli] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ]

On	and	on	they	flew	,	changing	their	height	occasionally	,	and	,	when	they
在	和	在	他们	飞翔	,	变化	他们的	高度	偶尔	,	和	,	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət] ,

were	fired	at	,
是	被解雇	在	,

它们不停地飞行，偶尔改变高度，当它们遭到射击时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] , [ðeɪ] “ [zuːmd] ” [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

which	was	the	case	not	infrequently	,	they	“	zoomed	”	to	escape	the	flying
哪个	曾是	这	案件	不是	不常	,	他们	“	放大	”	到	逃脱	这	飞行

['ʃræpnəl] .

shrapnel	.
弹片	.

这种情况并不少见，他们“加速”躲避飞溅的弹片。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðeɪ] ['feəd] ['veri] [wel] ,

But	on	the	whole	,	they	fared	very	well	,
但	在	这	所有的	,	他们	表现	非常	出色地	,

但总的来说，他们表现得非常好。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] ,

and	in	a	comparatively	short	time	they	found	themselves	over	the	country	where	,
和	在	一个	比较	短的	时间	他们	成立	他们自己	超过	这	国家	在哪里	,

在相对较短的时间内，他们发现自己已经遍布全国各地，

[ɒn][ðə; ði][mæps] , [wɒz; wəz] [mɑːkt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['hæri] ['lɪrɔɪz] ['prɪz(ə)n][kæmp] .

on	the	maps	,	was	marked	the	location	of	Harry	Leroy's	prison	camp	.
在	这	地图	,	曾是	标记	这	地点	的	哈里	勒罗伊的	监狱	营	.

地图上标出了哈里·勒罗伊战俘营的位置。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	There	it	is	!
”	那里	它	是	!

“找到了！”

” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [dʒæk][kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] .

”	suddenly	exclaimed	Tom	,	but	of	course	Jack	could	not	hear	him	.
”	突然	惊呼	汤姆	,	但	的	课程	杰克	可以	不是	听到	他	.

“汤姆突然惊呼一声，但杰克当然听不见他的话。”

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɪn][dʒæks] [bæk] [sɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] ,

However	,	a	punch	in	Jack's	back	served	the	same	purpose	,
然而	,	一个	冲床	在	杰克的	后退	服务	这	相同的	目的	,

然而，打在杰克背上的那一拳也达到了同样的目的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪnstrʊm(ə)nts] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] .

and	he	took	his	eyes	from	his	instruments	long	enough	to	look	down	.
和	他	采取	他的	眼睛	从	他的	仪器	长的	足够的	到	看	向下	.

他暂时将目光从仪器上移开，向下看了一眼。

[ðen] [ə; eɪ] [kən'fɜːmətəri] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][mæp] [meɪd] [hɪm] [ə'griː] [wɪð] [tɒm] .

Then	a	confirmatory	glance	at	the	map	made	him	agree	with	Tom	.
然后	一个	确认	瞥一眼	在	这	地图	制成	他	同意	和	汤姆	.

然后，他瞥了一眼地图，确认了汤姆的说法。

[ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp] .

The	air	service	boys	were	directly	over	the	prison	camp	.
这	空气	服务	男孩们	是	直接地	超过	这	监狱	营	.

空军人员直接飞越了战俘营上空。

[ðɪs] , [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['drɪəri] ['pleɪsɪz] [set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

This	,	like	so	many	other	dreary	places	set	up	by	the	Germans	,
这	,	喜欢	所以	许多	其他	凄凉	地方	放	向上	经过	这	德国人	,

这里就像德国人建立的许多其他阴暗的地方一样，

[kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ʃæks] , [ɪn] ['bærək] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pə'reɪd] , [ɔː(r)]

consisted	of	a	number	of	shacks	,	in	barrack	fashion	,	with	a	central	parade	,	or
由……组成	的	一个	数字	的	棚屋	,	在	营房	时尚	,	和	一个	中央	游行	,	或者

['eksəsaɪz] [graʊnd] .

exercise	ground	.
锻炼	地面	.

由许多棚屋组成，类似兵营，中间有一个阅兵场或操场。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [stɒ'keɪd] [ænd; ənd] ,

About	it	all	was	a	barbed	wire	stockade	and	,
关于	它	全部	曾是	一个	带倒刺的	金属丝	栅栏	和	,

周围环绕着带刺铁丝网围栏，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['waɪərz][dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] ,

though	the	character	of	these	wires	did	not	show	,
尽管	这	特点	的	这些	电线	做过	不是	展示	,

虽然这些电线的特性并没有显现出来，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['dedli] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] .

there	were	also	some	carrying	a	deadly	electric	current	.
那里	是	还	一些	携带	一个	致命	电的	当前的	.

其中一些还带有致命的电流。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ɪ'skeɪps] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['prɪznər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdɪd]

This	was	to	discourage	escapes	on	the	part	of	prisoners	,	and	it	succeeded
这	曾是	到	阻碍	逃脱	在	这	部分	的	囚犯	,	和	它	成功了

['əʊnli] [tuː] [wel] .

only	too	well	.
仅有的	也	出色地	.

这样做是为了阻止囚犯逃跑，而且效果出奇的好。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

But	the	camp	was	in	plain	sight	,
但	这	营	曾是	在	清楚的	视线	,

但营地就明目张胆地矗立在那里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [speɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ænt] - [laɪk] ['fɪgəz] [wɪtʃ]

and	in	the	central	space	could	be	seen	a	number	of	ant	-	like	figures	which
和	在	这	中央	空间	可以	是	已见	一个	数字	的	蚂蚁	-	喜欢	数据	哪个

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] .

the	boys	knew	were	prisoners	.
这	男孩们	知道	是	囚犯	.

在中央空间可以看到一些蚂蚁般的身影，男孩们知道那是囚犯。

['weðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['liːˌrɔɪ; 'liːˌrɔɪ][ɔː(r)][nɒt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] .

Whether	one	of	them	was	Leroy	or	not	,	they	were	unable	to	say	.
无论	一	的	他们	曾是	勒罗伊	或者	不是	,	他们	是	无法	到	说	.

他们无法确定其中是否有人是勒罗伊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][ækt] .

But	they	had	reached	their	objective	,	and	now	it	was	time	to	act	.
但	他们	有	达到	他们的	客观的	,	和	现在	它	曾是	时间	到	行为	.

但他们已经达到了目标，现在是采取行动的时候了。

[haɪ] [taɪm] , [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ['bætəris] [bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [ʌp] [ʃelz] [wɪtʃ] [bɜːst]

High	time	,	indeed	,	for	below	them	batteries	began	sending	up	shells	which	burst
高的	时间	,	的确	,	为了	以下	他们	电池	开始	发送	向上	贝壳	哪个	爆裂

[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

uncomfortably	close	to	them	.
不舒服地	关闭	到	他们	.

确实是时候了，因为他们下方的炮台开始发射炮弹，炮弹在他们附近爆炸，令人感到不安。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [və'raɪətiz] , [frɒm; frəm][pleɪn] ['ʃræpnəl] [tuː; tə] “ ['fleɪmɪŋ] ['ʌnjənz] ” [ænd; ənd]

They	were	of	all	varieties	,	from	plain	shrapnel	to	“	flaming	onions	”	and
他们	是	的	全部	品种	,	从	清楚的	弹片	到	“	炽盛	洋葱	”	和

“ ['wʊli] [beəz] ,

“	woolly	bears	,
“	毛茸茸的	熊	,

它们种类繁多，从普通的弹片到“燃烧的洋葱”和“毛毛虫”弹片，

” [ðə; ði]['lætə(r)][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [miːt] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .

”	the	latter	a	most	unpleasant	object	to	meet	in	mid	-	air	.
”	这	后者	一个	最多	令人不快的	目的	到	见面	在	中	-	空气	.

“后者是空中遇到的最令人不快的物体。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .

For	the	Germans	were	taking	no	chances	.
为了	这	德国人	是	采取	不	机会	.

因为德国人不敢冒任何风险。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['vʌlnərəbl] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪz(ə)n][kæmp] [leɪ] [ə'bʌv] ,

They	knew	the	vulnerable	points	of	their	prison	camp	lay	above	,
他们	知道	这	易受伤害的	积分	的	他们的	监狱	营	躺	多于	,

他们知道战俘营的薄弱环节在上方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][prə'veɪdɪd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['eni]

and	they	had	provided	a	ring	of	anti	-	aircraft	guns	to	take	care	of	any
和	他们	有	假如	一个	戒指	的	反对	-	飞机	枪支	到	拿	关心	的	任何

['ælaɪd] ,

Allied	,
盟军	,

他们还部署了一圈防空炮，以应对任何盟军的进攻。

[mə'ʃiːnz] [ðæt] [maɪt] [flaɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .

machines	that	might	fly	over	the	place	.
机器	那	可能	飞	超过	这	地方	.

可能会飞越此地的机器。

['weðə(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['deərɪŋ] [skiːm] [hæd; həd] [biːn] [traɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [nɒt] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk]

Whether	any	such	daring	scheme	had	been	tried	before	or	not	,	Tom	and	Jack
无论	任何	这样的	大胆	方案	有	到过	尝试	前	或者	不是	,	汤姆	和	杰克

[kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] .

could	not	say	.
可以	不是	说	.

汤姆和杰克也说不清之前是否有人尝试过这种大胆的计划。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] ['eni] [greɪt] ['dæmɪdʒ][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn]

Of	**course**	**it**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**that**	**any**	**great**	**damage**	**could**	**be**	**done**
的	课程	它	曾是	出去	的	这	问题	那	任何	伟大的	损害	可以	是	完毕

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] ['inmeits] ,

in	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**camp**	**without**	**endangering**	**the**	**inmates**	**,**
在	这	附近	的	这	营	没有	危及	这	囚犯	,

当然，在不危及营地内囚犯安全的情况下，在营地附近造成任何重大破坏都是不可能发生的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [θɔːt] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] ,

so	**it**	**was**	**not**	**thought**	**,**	**in**	**all**	**likelihood**	**,**
所以	它	曾是	不是	想法	,	在	全部	可能性	,

所以很可能没有人认为

[ðæt] ['eni] ['veri] ['hevi] [eə(r)][reɪdz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peld] .

that	**any**	**very**	**heavy**	**air**	**raids**	**would**	**have**	**to**	**be**	**repelled**	**.**
那	任何	非常	重的	空气	突袭	会	有	到	是	排斥	.

任何大规模空袭都必须被击退。

[bʌt; bət][ɪn]['eni] [keɪs] , [ðə; ði] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [mait] ['hæpən] .

But	**in**	**any**	**case**	**,**	**the**	**Huns**	**were**	**ready**	**for**	**whatever**	**might**	**happen**	**.**
但	在	任何	案件	,	这	匈奴人	是	准备好	为了	任何	可能	发生	.

但无论如何，匈奴人已经做好了应对任何可能发生的情况的准备。

“ ['betə(r)] [drɒp][ðə; ði] [bɒmz] , ['hædnt][wiː; wi] ? ” [kraɪd][dʒæk][tuː; tə][tɒm] ,

“	**Better**	**drop**	**the**	**bombs**	**,**	**hadn't**	**we**	**?**	**”**	**cried**	**Jack**	**to**	**Tom**	**,**
“	更好的	降低	这	炸弹	,	之前没有	我们	?	”	哭	杰克	到	汤姆	,

“我们最好还是投下炸弹，对吧？”杰克对汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sləu] [daʊn] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi]

as	**he**	**slowed**	**down**	**the**	**motor**	**a**	**moment**	**to**	**enable**	**his**	**voice**	**to**	**be**
作为	他	减速	向下	这	发动机	一个	片刻	到	使能够	他的	嗓音	到	是

[hɜːd] .

heard	**.**
听到	.

他稍微放慢了马达的速度，以便让其他人能听到他的声音。

“ [ai] [ges] [səʊ] — [jes] .

“	**I**	**guess**	**so**	**—**	**yes**	**.**
“	我	猜测	所以	—	是的	.

“我想是的。”

[drɒp] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ʃuːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp] [ə'gen] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [fɔːl] .

Drop	**'**	**em**	**and**	**then**	**shoot**	**over**	**the**	**camp**	**again**	**and**	**let**	**the**	**packages**	**fall**	**.**
降低	-	呃	和	然后	射击	超过	这	营	再次	和	让	这	包裹	落下	.

把它们扔下去，然后再从营地上方射击，让包裹落下。

[ɪts] ['getɪŋ] ['prɪti] [hɒt][hɪə(r)] .

It's	**getting**	**pretty**	**hot**	**here**	**.**
它是	获得	漂亮的	热的	这里	.

这里越来越热了。

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

”	**And**	**indeed**	**it**	**was**	**.**
”	和	的确	它	曾是	.

“事实的确如此。”

[gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['deərɪŋ][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz][ɒv; əv]

Guns	**were**	**shooting**	**at**	**the**	**two**	**daring**	**air**	**service**	**boys**	**from**	**all**	**sides**	**of**
枪支	是	射击	在	这	二	大胆	空气	服务	男孩们	从	全部	侧面	的

[ðə; ði][kæmp] .

the	**camp**	**.**
这	营	.

营地四面八方都有枪声向这两名勇敢的空军士兵射击。

[ɪn][ðə; ði][kæmp][ɪt'self] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [prɪ'veɪld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [njuː] , [naʊ] ,

In	the	camp	itself	great	excitement	prevailed	,	for	the	prisoners	knew	,	now	,
在	这	营	本身	伟大的	激动	最终获胜	,	为了	这	囚犯	知道	,	现在	,

营地里一片沸腾，因为囚犯们现在知道了：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

that	it	was	some	of	their	friends	flying	above	them	.
那	它	曾是	一些	的	他们的	朋友们	飞行	多于	他们	.

原来是他们的一些朋友在他们头顶上空飞行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['deɪndʒə(r)] , [tuː] .

There	was	another	danger	,	too	.
那里	曾是	其他	危险	,	也	.

还有另一种危险。

[nɒt] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['eərədrəʊm] ,

Not	many	miles	away	from	the	prison	camp	was	a	German	aerodrome	,
不是	许多	英里	离开	从	这	监狱	营	曾是	一个	德语	机场	,

离战俘营不远的地方有一个德国机场。

[ænd; ənd] [siːnz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)] .

and	scenes	of	activity	could	now	be	noticed	there	.
和	场景	的	活动	可以	现在	是	注意到	那里	.

现在那里可以看到一些活动景象。

[ðə; ði] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][send] [ʌp][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] — [pə'hæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]

The	Huns	were	getting	ready	to	send	up	a	machine	—	perhaps	more	than	one
这	匈奴人	是	获得	准备好	到	发送	向上	一个	机器	—	也许	更多的	比	一

— [tuː; tə] [ə'tæk] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

—	to	attack	Tom	and	Jack	.
—	到	攻击	汤姆	和	杰克	.

匈奴人正准备派出机器——或许不止一台——去攻击汤姆和杰克。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðen] , [haɪ] [taɪm] [ðeɪ] ['æktɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][dʒæk] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

It	was	,	then	,	high	time	they	acted	,	and	as	Jack	again	started	the	engine	,
它	曾是	,	然后	,	高的	时间	他们	行动	,	和	作为	杰克	再次	开始	这	引擎	,

于是，他们是时候采取行动了，杰克再次发动了引擎。

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]

he	guided	the	machine	over	a	spot	where	the	anti	-	aircraft	guns	were	most
他	引导	这	机器	超过	一个	点	在哪里	这	反对	-	飞机	枪支	是	最多

['æktɪv] .

active	.
积极的	.

他驾驶机器飞越了防空炮火最密集的区域。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bætri] [ðeə(r)][aɪ] [meɪ] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , ” [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] .

“	There's	a	battery	there	I	may	put	out	of	business	,	”	he	argued	.
“	有	一个	电池	那里	我	可能	放	出去	的	商业	,	”	他	争论	.

“我可能会让那里的一家电池公司破产，”他辩解道。

['flaɪɪŋ] [fɑːst] , [dʒæk][wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Flying	fast	,	Jack	was	soon	over	the	spot	,	or	,	rather	,	not	so	much	over	it	,
飞行	快速地	,	杰克	曾是	很快	超过	这	点	,	或者	,	相当	,	不是	所以	很多	超过	它	,

杰克飞得很快，很快就到了目的地上方，或者更确切地说，他并没有完全飞过去。

[æz; əz][ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	in	range	of	it	.
作为	在	范围	的	它	.

就像在其范围内一样。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [drɒps] [ə; eɪ] [bɒm] [ɒn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [əb'dʒektɪv] ,

For	when	an	aeroplane	drops	a	bomb	on	a	given	objective	,
为了	什么时候	一个	飞机	滴	一个	炸弹	在	一个	给定	客观的	,

当飞机向特定目标投掷炸弹时，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [duː; də] [səʊ] [wen] [də'rektli] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

it	does	not	do	so	when	directly	above	,	but	just	before	it	reaches	it	.
它	做	不是	做	所以	什么时候	直接地	多于	,	但	只是	前	它	到达	它	.

它不会在正上方这样做，而是在即将到达上方时这样做。

[ðə; ði] [mə'mentəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] , ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] , ['kæriz] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

The	momentum	of	the	plane	,	going	at	great	speed	,	carries	any	object
这	势头	的	这	飞机	,	去	在	伟大的	速度	,	携带	任何	目的

[drɒpt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] .

dropped	from	it	forward	.
掉落	从	它	向前	.

飞机高速飞行产生的惯性会使从飞机上掉落的任何物体向前移动。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [meɪl] [paʊtʃ] [ɪz] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [ɪk'spres] [treɪn] [ɔː(r)]

It	is	as	when	a	mail	pouch	is	thrown	from	a	swiftly	moving	express	train	or
它	是	作为	什么时候	一个	邮件	小袋	是	抛掷	从	一个	迅速地	移动	表达	火车	或者

[ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪz] [tɒst] [ɒf] .

a	bundle	of	newspapers	is	tossed	off	.
一个	捆	的	报纸	是	抛掷	离开	.

这就像从疾驰的特快列车上扔下一个邮袋，或者扔下一捆报纸一样。

[ɪn] [bəuθ] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [tɔsiz] [ðə; ði] [paʊtʃ] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

In	both	instances	the	man	in	the	train	tosses	the	pouch	or	his	bundle	before	his
在	两个都	实例	这	男人	在	这	火车	抛掷	这	小袋	或者	他的	捆	前	他的

[kɑː(r)] [gets] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] ,

car	gets	to	the	station	platform	,
车	获得	到	这	车站	平台	,

在这两种情况下，火车上的男子都在车厢到达站台前扔掉了袋子或包裹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'mentəm] [dʌz] [ðə; ði] [rest] .

and	the	momentum	does	the	rest	.
和	这	势头	做	这	休息	.

剩下的就交给势头了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [bɒm] [dʒæk] [rɪ'liːst] [baɪ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði]

It	was	that	way	with	the	bomb	Jack	released	by	a	touch	of	his	foot	on	the
它	曾是	那	方式	和	这	炸弹	杰克	发布	经过	一个	触碰	的	他的	脚	在	这

['liːvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

lever	in	the	cockpit	of	the	machine	.
杠杆	在	这	座舱	的	这	机器	.

杰克驾驶飞机时，用脚轻轻一踩驾驶舱内的操纵杆，就引爆了那枚炸弹。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] , [ænd; ənd] , ['wiːlɪŋ] ['ʃɑːpli] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ,

Down	it	darted	,	and	,	wheeling	sharply	after	he	had	let	it	go	,
向下	它	飞镖	,	和	,	惠灵	尖锐地	后	他	有	让	它	去	,

它俯冲而下，松手后猛地转身，

[ðə; ði] [læd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] ['hɒvərɪŋ] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ,

the	lad	saw	a	great	puff	of	smoke	hovering	directly	over	the	spot	where	,
这	小伙子	锯	一个	伟大的	噗	的	抽烟	悬停	直接地	超过	这	点	在哪里	,

那男孩看到一大团烟雾正笼罩在那个地方的正上方，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] , [hʌn] [gʌmz] [hæd; həd] [biːn] ['beltʃɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

but	a	moment	before	,	Hun	gums	had	been	belching	at	him	.
但	一个	片刻	前	,	匈奴	牙龈	有	到过	打嗝	在	他	.

但就在刚才，匈奴的牙龈还对他打嗝呢。

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

[ə; eɪ][ʃʊə(r)][hɪt] ! ” [kraɪd] [tɒm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ə'ləʊn] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] .
A sure hit ! ” cried Tom , but he alone heard his own words .
一个 当然 打 ! ” 哭 汤姆 , 但 他 独自的 听到 他的 自己的 字 .

“肯定能打中!”汤姆喊道，但只有他自己听到了自己的话。

[dʒæks] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] .
Jack's ears were filled with the throb of the motor .
杰克的 耳朵 是 已填 和 这 搏动 的 这 发动机 .

杰克的耳朵里充满了马达的轰鸣声。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mɔː(r)] [bɒmz] ,
He had two more bombs ,
他 有 二 更多的 炸弹 ,

他还有两枚炸弹，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [drɒpt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒn] ['dʒɜːmən] ['terətri] [ˌaʊt'saɪd]
and these were quickly dropped at different points on German territory outside
和 这些 是 迅速地 掉落 在 不同的 积分 在 德语 领土 外部
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .

这些炸弹迅速被投放到营地外德国领土的不同地点。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ðeɪ] [sɔː] ,
At the time , aside from the evidences they saw ,
在 这 时间 , 旁边 从 这 证据 他们 锯 ,

当时，除了他们看到的证据之外，

[dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [ɪn'flɪktɪd] ,
Jack and Tom were not aware of the damage they inflicted ,
杰克 和 汤姆 是 不是 意识到的 的 这 损害 他们 造成的 ,

杰克和汤姆并没有意识到他们造成的伤害。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] .
but later they learned it was considerable and effective .
但 之后 他们 学习 它 曾是 大量 和 有效的 .

但后来他们发现这种方法相当有效。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðeɪ] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɪ'eɪtɪd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ] [naʊ] [tuː; tə]
they guessed that they had created enough of a diversion to try now to
他们 猜对了 那 他们 有 创建 足够的 的 一个 导流 到 尝试 现在 到
[dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌmfət] .
deliver the packages containing the letters and other comforts .
递送 这 包裹 包含 这 信件 和 其他 舒适 .

他们猜测，他们已经制造了足够的混乱，现在可以尝试递送装有信件和其他慰问品的包裹了。

[dʒæk] [swʌŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['æŋg(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp] ,
Jack swung the machine at a sharp angle over the prison camp ,
杰克 摇摆 这 机器 在 一个 锋利的 角度 超过 这 监狱 营 ,

杰克将机器以锐角甩过战俘营，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [klɪəd] [ðə; ði] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [fens] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tʃɑːdʒ]

and	as	he	cleared	the	barbed	wire	fence	Tom	,	who	had	been	given	charge
和	作为	他	已清除	这	带倒刺的	金属丝	栅栏	汤姆	,	WHO	有	到过	给定	收费

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪts] ,

of	the	packets	,
的	这	数据包	,

当他越过带刺铁丝网时，负责保管包裹的汤姆说：

[let] [wʌn] [gəʊ] .

let	one	go	.
让	一	去	.

放走一个。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['bæriə(r)] , [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm] [friːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [pə'hæps] ,

It	fell	just	outside	the	barrier	,	caused	by	some	freak	of	the	wind	perhaps	,
它	跌倒	只是	外部	这	障碍	,	导致	经过	一些	怪物	的	这	风	也许	,

它落在了屏障外侧，或许是某种反常的风向造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [bæk] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

and	the	lad	could	not	keep	back	a	sigh	of	dismay	.
和	这	小伙子	可以	不是	保持	后退	一个	叹	的	沮丧	.

那少年忍不住叹了口气，满脸失望。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['preʃəs] ['pækɪdʒɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] ,

One	of	the	three	precious	packages	had	fallen	short	of	the	mark	,
一	的	这	三	宝贵的	包裹	有	倒下	短的	的	这	标记	,

三件珍贵包裹中，有一件未能达到标准。

[ænd; ənd] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm] ['dʒɜːmən] [gɑːd] .

and	would	doubtless	be	picked	up	by	some	German	guard	.
和	会	毫无疑问	是	挑选	向上	经过	一些	德语	警卫	.

无疑会被某个德国卫兵发现。

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɪːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)]['bʌnd(ə)lz] [fɔːl] ['feəli] [wɪ'ðɪn]

But	Tom	had	the	satisfaction	of	seeing	the	two	other	bundles	fall	fairly	within
但	汤姆	有	这	满意	的	看到	这	二	其他	捆绑	落下	相当	之内

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [fens] ,

the	prison	fence	,
这	监狱	栅栏	,

但汤姆很欣慰地看到另外两捆东西正好落在监狱围墙内。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [men][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm]

and	there	was	a	rush	on	the	part	of	the	unfortunate	men	to	pick	them
和	那里	曾是	一个	匆忙	在	这	部分	的	这	不幸	男人	到	挑选	他们

[ʌp] .

up	.
向上	.

于是，那些不幸的男人们争先恐后地去捡拾它们。

“ [aɪ]['əʊnli][həʊp] ['hæriz] [ðeə(r)] , ” [mjuːzd] [tɒm] .

“	I	only	hope	Harry's	there	,	”	mused	Tom	.
“	我	仅有的	希望	哈利的	那里	,	”	沉思	汤姆	.

“我只希望哈利在那里，”汤姆沉思道。

“ [ðæts] [tʌf] [lʌk] [tuː; tə] [wɪʃ] [ə; eɪ][mæn] , [aɪ] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ,

“	That's	tough	luck	to	wish	a	man	,	I	know	,	”	he	reflected	,
“	那就是	艰难的	运气	到	希望	一个	男人	,	我	知道	,	”	他	反映	,

“我知道，这对一个男人来说真是不幸，”他沉思道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

“	but	I	mean	I	hope	he	gets	the	letters	and	things	.
“	但	我	意思是	我	希望	他	获得	这	信件	和	事物	.

“但我的意思是，我希望他能收到信件和东西。”

" [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs]
" **However** , **he** **and** **Jack** **had** **done** **all** **that** **lay** **in** **their** **power** **to** **make** **this**
" 然而 , 他 和 杰克 有 完毕 全部 那 躺 在 他们的 力量 到 制作 这
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

"然而，他和杰克已经尽了全力促成此事。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and **it** **was** **now** **time** **to** **get** **back** **to** **their** **own** **lines** **if** **they** **could** .
和 它 曾是 现在 时间 到 得到 后退 到 他们的 自己的 线条 如果 他们 可以 .

现在是时候回到他们自己的阵地了。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
The **place** **was** **getting** **too** **dangerous** **for** **them** .
这 地方 曾是 获得 也 危险的 为了 他们 .

这个地方对他们来说越来越危险了。

['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l] ,
Swinging **about** **in** **a** **big** **circle** ,
摇摆 关于 在 一个 大的 圆圈 ,

绕着大圈旋转，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [gruːps] [ɒv; əv] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
and **noting** **that** **groups** **of** **prisoners** **were** **now** **gathered** **about** **the** **place** **where**
和 注意到 那 团体 的 囚犯 是 现在 聚集 关于 这 地方 在哪里
[ðə; ði] ['pækɪts] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
the **packets** **had** **fallen** ,
这 数据包 有 倒下 ,

注意到一群群囚犯聚集在包裹掉落的地方周围，

[dʒæk] [sent] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tə'wɔːd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [səʊ] ['meni]
Jack **sent** **the** **machine** **toward** **that** **part** **of** **France** **where** **they** **had** **spent** **so** **many**
杰克 发送 这 机器 朝向 那 部分 的 法国 在哪里 他们 有 花费 所以 许多
['strenjuəs] [deɪz] .
strenuous **days** .
费力的 天 .

杰克将机器派往法国的那个地方，他们曾在那里度过了许多艰苦的日子。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] !
" **They're** **going** **to** **make** **it** **lively** **for** **us** **!**
" 它们是 去 到 制作 它 热闹 为了 我们 !

"他们会让我们玩得开心！"

" [kraɪd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd] [tuː] [swɪft] ['dʒɜːmən] [pleɪnz] ['maʊntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
" **cried** **Jack** , **as** **he** **noted** **two** **swift** **German** **planes** **mounting** **into** **the** **air** .
" 哭 杰克 , 作为 他 著名的 二 迅速 德语 飞机 安装 进入 这 空气 .

"杰克喊道，他注意到两架德国飞机迅速升空。"

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] .
" **It's** **going** **to** **be** **a** **fight** .
" 它是 去 到 是 一个 斗争 .

"这将是一场恶战。"

" [bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
" **But** **he** **and** **Tom** **were** **ready** **for** **this** .
" 但 他 和 汤姆 是 准备好 为了 这 .

但他和汤姆都做好了准备。

[ðeə(r)] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['vɪkəz] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Their **Lewis** **and** **Vickers** **guns** **were** **in** **position** ,
他们的 刘易斯 和 维克斯 枪支 是 在 位置 ,

他们的刘易斯和维克斯机枪已经就位，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [hʌn] [pleɪn] [tuː; tə][ʌn'lɪmbə(r)]

and	they	only	awaited	the	approach	of	the	nearest	Hun	plane	to	unlimber
和	他们	仅有的	等待中	这	方法	的	这	最近的	匈奴	飞机	到	解开

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们只等着最近的匈奴飞机靠近，好让他们解开束缚。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] ['stedəli] ['ʌpwəd] [tuː; tə][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft]

They	mounted	steadily	upward	to	get	beyond	the	range	of	the	anti	-	aircraft
他们	安装	稳步	向上	到	得到	超过	这	范围	的	这	反对	-	飞机

['bætəris] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ,

batteries	and	were	soon	in	comparative	safety	,
电池	和	是	很快	在	比较	安全	,

他们稳步向上攀登，脱离了防空炮火的射程，很快就处于相对安全的状态。

[sɪns] [ðə; ði] [hʌnz] , [æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]['sektə(r)][æt; ət] [liːst] , [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ'tɔːriəsli] [bæd]

since	the	Huns	,	at	this	particular	sector	at	least	,	were	notoriously	bad
自从	这	匈奴人	,	在	这	特别的	行业	在	至少	,	是	臭名昭著	坏的

['mɑːksmən] .

marksmen	.
神射手	.

因为匈奴人，至少在这个特定地区，枪法很差是出了名的。

[wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [pleɪnz] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] ,

With	the	German	planes	,	that	would	be	a	different	story	,
和	这	德语	飞机	,	那	会	是	一个	不同的	故事	,

如果是德国飞机，情况就完全不同了。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [suːn] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɒst] .

and	Tom	and	Jack	soon	found	this	out	to	their	cost	.
和	汤姆	和	杰克	很快	成立	这	出去	到	他们的	成本	.

汤姆和杰克很快就为此付出了代价。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒʃ] [mə'ʃiːnz] [keɪm] [ɒn] ['spiːdəli] ,

For	one	of	the	Boche	machines	came	on	speedily	,
为了	一	的	这	波切	机器	来了	在	迅速地	,

其中一台博世机器迅速启动了，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] ['pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn]

and	much	more	quickly	than	the	boys	had	believed	possible	was	within
和	很多	更多的	迅速地	比	这	男孩们	有	相信	可能的	曾是	之内

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

而且速度比男孩们想象的要快得多，已经近在咫尺。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [gʌnz] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pleɪn] — [bɪ'gæn] ['spɪtɪŋ]

The	German	machine	guns	—	for	it	was	a	double	plane	—	began	spitting
这	德语	机器	枪支	—	为了	它	曾是	一个	双倍的	飞机	—	开始	吐痰

['faɪə(r)][ænd; ənd] ['bʊlɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

fire	and	bullets	at	them	.
火	和	子弹	在	他们	.

德国机枪——因为这是一架双翼飞机——开始向他们喷射子弹和火力。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][ɪn'flɪkt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .

They	replied	,	but	did	not	seem	to	inflict	much	damage	.
他们	回复	,	但	做过	不是	似乎	到	造成	很多	损害	.

他们进行了反击，但似乎没有造成多大损失。

['sʌd(ə)nli] [tɒm] [sɔ:] [dʒæk] [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv][peɪn] ,

Suddenly	**Tom**	**saw**	**Jack**	**give**	**a**	**jump**	**,**	**as**	**though**	**in**	**an**	**agony**	**of**	**pain**	**,**
突然	汤姆	锯	杰克	给	一个	跳	,	作为	尽管	在	一个	痛苦	的	疼痛	,

汤姆突然看到杰克猛地跳了起来，好像承受了极大的痛苦。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] ['krʌmpld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] .

and	**then**	**the**	**young**	**pilot**	**crumpled**	**up**	**in**	**his**	**seat**	**.**
和	然后	这	年轻的	飞行员	皱巴巴的	向上	在	他的	座位	.

然后，这位年轻的飞行员就瘫倒在座位上。

“ ['bædli] [hɪt] !

“	**Badly**	**hit**	**!**
”	糟糕	打	!

“伤势严重！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [pæŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑ:t] .

”	**exclaimed**	**Tom**	**with**	**a**	**pang**	**at**	**his**	**own**	**heart**	**.**
”	惊呼	汤姆	和	一个	疼痛	在	他的	自己的	心	.

“汤姆心头一阵刺痛，惊呼道。”

“ [pɔ:(r); pʊə(r)][dʒæk][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

“	**Poor**	**Jack**	**is**	**out**	**of**	**it**	**!**
”	贫穷的	杰克	是	出去	的	它	!

“可怜的杰克出局了！”

” [ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [nəʊz]

”	**The**	**machine**	**,**	**out**	**of**	**control**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**started**	**to**	**go**	**into**	**a**	**nose**
”	这	机器	,	出去	的	控制	为了	一个	片刻	,	开始	到	去	进入	一个	鼻子

[daɪv] ,

dive	**,**
潜水	,

“机器一度失控，开始俯冲，

[bʌt; bət] [tɒm] [let] [gəʊ][ðə; ði]['li:və(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [gʌn] , [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	**Tom**	**let**	**go**	**the**	**lever**	**of**	**his**	**machine**	**gun**	**,**	**and**	**took**	**charge**	**of**	**the**
但	汤姆	让	去	这	杠杆	的	他的	机器	枪	,	和	采取	收费	的	这

[krɑ:ft] ,

craft	**,**
工艺	,

但汤姆松开了机枪的控制杆，接管了飞机的控制权。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['dju:əl] [məˌnɪpju'leɪʃn] .

since	**it**	**was**	**one**	**capable**	**of**	**dual**	**manipulation**	**.**
自从	它	曾是	一	有能力的	的	双重的	操纵	.

因为它能够进行双重操控。

[tɒm] [naʊ] [hæd; həd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd] ['gʌnə(r)] , [tu:] ,

Tom	**now**	**had**	**to**	**become**	**the**	**pilot**	**and**	**gunner**	**,**	**too**	**,**
汤姆	现在	有	到	变得	这	飞行员	和	炮手	,	也	,

汤姆现在还得兼任飞行员和炮手。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [jet] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ,

and	**he**	**had**	**yet**	**a**	**long**	**way**	**to**	**go**	**to**	**reach**	**his**	**own**	**lines**	**,**
和	他	有	然而	一个	长的	方式	到	去	到	抵达	他的	自己的	线条	,

他离自己的阵地还有很长的路要走。

[waɪl] [dʒæk][wɒz; wəz] ['hʌdld] , [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , ['aɪðə(r)] [ded] [ɔ:(r)]['bædli] ['wu:ndɪd] .

while	**Jack**	**was**	**huddled**	**,**	**before**	**him**	**,**	**either**	**dead**	**or**	**badly**	**wounded**	**.**
尽管	杰克	曾是	蜷缩着	,	前	他	,	任何一个	死的	或者	糟糕	受伤	.

杰克蜷缩在他面前，而他面前的人，要么已经死了，要么身负重伤。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm]

JUST	IN	TIME
只是	在	时间

恰逢其时

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['mɪŋgld] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ðæt] [tɒm] ['reɪməʊd] [sent] [ðə; ði]

It	was	with	mingled	feelings	of	alarm	and	sorrow	that	Tom	Raymond	sent	the
它	曾是	和	混合	情怀	的	警报	和	悲哀	那	汤姆	雷蒙德	发送	这

['spiːdi] [spæd] ['eərəpleɪn] [ɒn] [ɪts] ['həʊmwəd] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] .

speedy	Spad	aeroplane	on	its	homeward	way	toward	the	French	lines	.
迅速	斯帕德	飞机	在	它是	回家	方式	朝向	这	法语	线条	.

汤姆·雷蒙德怀着惊恐和悲伤的心情，派出了速度极快的斯帕德飞机，返回法国防线。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] , [nɒt] ['tʃiːfli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] , [bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][dʒæk] ;

He	was	worried	,	not	chiefly	about	his	own	safety	,	but	on	account	of	Jack	;
他	曾是	担心	,	不是	主要	关于	他的	自己的	安全	,	但	在	帐户	的	杰克	;

他很担心，主要不是担心自己的安危，而是因为杰克。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][lɑːst]

and	his	sorrow	was	in	the	thought	that	perhaps	he	had	taken	his	last
和	他的	悲哀	曾是	在	这	想法	那	也许	他	有	已采取	他的	最后的

[flaɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [tʃʌm] [ænd; ənd] ['kɒmreɪd] [ɪn] [ɑːmz] .

flight	with	his	beloved	chum	and	comrade	in	arms	.
航班	和	他的	心爱	密友	和	同志	在	武器	.

他的悲伤在于，他或许已经和自己心爱的伙伴和战友一起踏上了最后的旅程。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [weə(r)] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] [hɪt] ,

He	could	not	see	where	Jack	had	been	hit	,
他	可以	不是	看	在哪里	杰克	有	到过	打	,

他看不清杰克被击中的部位。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [læd] [leɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌdld] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

but	this	was	because	the	other	lad	lay	in	such	a	huddled	position	in	the
但	这	曾是	因为	这	其他	小伙子	躺	在	这样的	一个	蜷缩着	位置	在	这

['kɒkpɪt] .

cockpit	.
座舱	.

但这是因为另一个小伙子蜷缩在驾驶舱里。

[dʒæk][hæd; həd] [slʌmpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ðə; ði] ['seɪfti] [streɪps] [ə'ləʊn] ['həʊldɪŋ] [hɪm][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n]

Jack	had	slumped	from	his	seat	,	the	safety	straps	alone	holding	him	in	position
杰克	有	瘫倒	从	他的	座位	,	这	安全	肩带	独自的	保持	他	在	位置

,

,

,

杰克瘫倒在座位上，只有安全带勉强把他固定住。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['fɔːlən] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

though	he	would	not	have	fallen	out	when	the	machine	was	upright	as	it
尽管	他	会	不是	有	倒下	出去	什么时候	这	机器	曾是	直立	作为	它

[wɒz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

was	at	present	.
曾是	在	展示	.

即使机器像现在这样直立放置，他也不会掉出来。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [məˈʃiːn] [gʌn] [ˈbʊlɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] [hɪm] , ” [mjuːzd] [tɒm] ,

“	One	of	those	machine	gun	bullets	must	have	got	him	,	”	mused	Tom	,
“	一	的	那些	机器	枪	子弹	必须	有	得到	他	,	”	沉思	汤姆	,

“肯定是被机枪子弹打中了，”汤姆沉思道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [krɑːft] [ɒn] [æn; ən] [ˈʌpwəd] [klaɪm] ,

as	he	started	the	craft	on	an	upward	climb	,
作为	他	开始	这	工艺	在	一个	向上	爬	,

当他开始驾驶飞行器向上攀升时，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [dɑːtɪd] [ˈdaʊnwəd] [wen] [dʒæks] [ˈnɜːvləs] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [siːst]

for	it	had	darted	downward	when	Jack's	nerveless	hands	and	feet	ceased
为了	它	有	飞镖	向下	什么时候	杰克的	无神经	双手	和	脚	停止

[ðeə(r)] [kənˈtrəʊl] .

their	control	.
他们的	控制	.

因为当杰克麻木的手脚失去控制时，它就猛地向下窜去。

[fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ˈeərəpleɪn] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] ,

For	part	of	the	steering	in	an	aeroplane	is	done	by	the	feet	of	the	pilot	,
为了	部分	的	这	转向	在	一个	飞机	是	完毕	经过	这	脚	的	这	飞行员	,

飞机的部分转向是由飞行员的脚完成的。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [friː] , [æt; ət] [taɪmz] , [tuː; tə] [ˈfaɪə(r)] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [gʌn] [ɔː(r)] [drɔː] [mæps] .

leaving	his	hands	free	,	at	times	,	to	fire	the	machine	gun	or	draw	maps	.
离开	他的	双手	自由的	,	在	时代	,	到	火	这	机器	枪	或者	画	地图	.

有时他会腾出双手来射击机枪或绘制地图。

[tɒm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɪn] [ˈstɑrtɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] .

Tom	had	a	double	object	in	starting	to	rise	.
汤姆	有	一个	双倍的	目的	在	开始	到	上升	.

汤姆开始上升时，手里拿着一个双头物体。

[wʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈhəʊmwəd] [flaɪt] ,

One	was	to	get	into	a	better	position	to	make	the	homeward	flight	,
一	曾是	到	得到	进入	一个	更好的	位置	到	制作	这	回家	航班	,

其一是占据更有利的位置，以便搭乘返程航班。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [tʃɑːns] [nɒt] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði]

and	another	was	to	have	a	better	chance	not	only	to	ward	off	the
和	其他	曾是	到	有	一个	更好的	机会	不是	仅有的	到	病房	离开	这

[əˈtæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌn] [pleɪnz] ,

attack	of	the	Hun	planes	,
攻击	的	这	匈奴	飞机	,

另一个目的是为了更好地抵御匈奴飞机的攻击，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðeə(r)] [ˈfaɪə(r)] .

of	which	there	were	now	three	in	the	air	,	but	also	to	return	their	fire	.
的	哪个	那里	是	现在	三	在	这	空气	,	但	还	到	返回	他们的	火	.

其中有三架飞机在空中，但同时也要还击。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ðæt] [ɪz] [ˈhaɪə(r)] [ʌp] [ðæt] [stændz] [ðə; ði] [best] [tʃɑːns] [ɪn] [æn; ən] [ˈeəriəl] [ˈdjuːəl] ,

It	is	the	machine	that	is	higher	up	that	stands	the	best	chance	in	an	aerial	duel	,
它	是	这	机器	那	是	更高	向上	那	站立	这	最好的	机会	在	一个	天线	决斗	,

在空中对决中，位置更高的机器胜算更大。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈəʊnli] [kæn; kən] [wʌn] [məˈnuːvə(r)] [tuː; tə] [ˈbetə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,

for	not	only	can	one	maneuver	to	better	advantage	,
为了	不是	仅有的	能	一	演习	到	更好的	优势	,

不仅可以采取更有利的策略，

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈʃiːn] [kæn; kən][biː; bi] [eɪmd] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪkst] [gʌn] .

but	the	machine	can	be	aimed	more	easily	with	reference	to	the	fixed	gun	.
但	这	机器	能	是	旨在	更多的	容易地	和	参考	到	这	固定的	枪	.

但是，借助固定炮，可以更容易地瞄准该机器。

[ɪn] [tɑːmz] [keɪs] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv] [ˈækses] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈwepən] ,

In	Tom's	case	he	did	not	have	access	to	this	weapon	,
在	汤姆的	案件	他	做过	不是	有	使用权	到	这	武器	,

汤姆的情况比较特殊，他无法获得这种武器。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒkpɪt] [weə(r)] [dʒæk][kʊd; kəd] ,

which	was	fixed	on	the	rim	of	the	cockpit	where	Jack	could	,
哪个	曾是	固定的	在	这	轮缘	的	这	座舱	在哪里	杰克	可以	,

它固定在驾驶舱边缘，杰克可以够到的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kənˈtrəʊlɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] .

and	where	he	had	been	controlling	,	it	.
和	在哪里	他	有	到过	控制	,	它	.

以及他一直掌控的地方。

[wɪð] [dʒæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [θruː] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈdʒɜːmən] [ˈbʊlɪt] ,

With	Jack	out	of	the	fight	,	through	one	or	more	German	bullets	,
和	杰克	出去	的	这	斗争	,	通过	一	或者	更多的	德语	子弹	,

杰克中弹倒地，被一颗或多颗德国子弹击中后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [tɒm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈswɪv(ə)l]

it	was	up	to	Tom	to	return	the	fire	of	the	Huns	from	his	swivel
它	曾是	向上	到	汤姆	到	返回	这	火	的	这	匈奴人	从	他的	旋转

[ˈmaʊntɪd] [ˈluːɪs] [gʌn] .

mounted	Lewis	gun	.
安装	刘易斯	枪	.

汤姆必须用他那挺可旋转安装的刘易斯机枪还击匈奴人的火力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] ,

He	was	going	to	have	difficulty	in	doing	this	and	also	guiding	the	craft	,
他	曾是	去	到	有	困难	在	正在做	这	和	还	指导	这	工艺	,

他要做到这一点并指导工艺制作将会很困难。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˈhɑːdə(r)] [ˈprɔːbləmz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə] [miːt] [sɪns] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən]

but	he	had	had	harder	problems	than	this	to	meet	since	becoming	an
但	他	有	有	更难	问题	比	这	到	见面	自从	成为	一个

[ˈeɪvieɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,

aviator	in	the	great	war	,
飞行员	在	这	伟大的	战争	,

但自从他在第一次世界大战中成为飞行员以来，他遇到的问题比这要棘手得多。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈkɔŋkə] [hɪz; ɪz] [ˈwʌriɪŋ] [ˈəʊvə(r)][dʒæk] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk]

and	now	he	quickly	conquered	his	worrying	over	Jack	,	and	began	to	look
和	现在	他	迅速地	征服	他的	令人担忧	超过	杰克	,	和	开始	到	看

[tuː; tə] [hɪmˈself] .

to	himself	.
到	他自己	.

现在他很快就克服了对杰克的担忧，开始关注自己。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [mɔː(r)] [ˈfliːtɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrʌmpld] - [ʌp] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

He	gave	one	more	fleeting	glance	at	the	crumpled	-	up	figure	of	his	chum	,
他	给予	一	更多的	转瞬即逝	瞥一眼	在	这	皱巴巴的	-	向上	数字	的	他的	密友	,

他最后匆匆瞥了一眼蜷缩成一团的同伴，

[siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nʌn] .

seeking	for	a	sign	of	life	,	but	he	saw	none	.
寻求	为了	一个	符号	的	生活	,	但	他	锯	没有任何	.

他四处寻找生命迹象，但一无所获。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'baʊt] , ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [hʌn] ['eəmən] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə'weɪ]

Then	he	swung	about	,	turning	in	toward	the	nearest	Hun	airman	,	and	not	away
然后	他	摇摆	关于	,	转弯	在	朝向	这	最近的	匈奴	空军	,	和	不是	离开

[frɒm; frəm] [hɪm] ,

from	him	,
从	他	,

然后他猛地转身，朝着最近的德国飞行员飞去，而不是背对着他。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] , ['juːzɪŋ] [bəuθ] [hændz] [ɒn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt]

and	opened	up	with	the	machine	gun	,	using	both	hands	on	that	for	a	moment
和	打开	向上	和	这	机器	枪	,	使用	两个都	双手	在	那	为了	一个	片刻

,

,

,

然后他用机枪开火，双手都握住了枪，持续了一会儿。

[waɪl] [hiː; hi] [stɪrd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] .

while	he	steered	with	his	knees	.
尽管	他	转向	和	他的	膝盖	.

他用膝盖控制方向。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [wɜːk] , [ænd; ənd] [tɒm] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [də'rekt] [hɪt] ,

It	was	not	easy	work	,	and	Tom	hardly	expected	to	make	a	direct	hit	,
它	曾是	不是	简单的	工作	,	和	汤姆	几乎	预期的	到	制作	一个	直接的	打	,

这不是件容易的事，汤姆几乎没指望能直接命中目标。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒʃ] , [fɔː(r); fə(r)]

but	he	must	have	come	uncomfortably	close	to	the	Boche	,	for
但	他	必须	有	来	不舒服地	关闭	到	这	波切	,	为了

[ðə; ði] ['lætə(r)] [swəːv] [ɒf] ,

the	latter	swerved	off	,
这	后者	急转弯	离开	,

但他一定离那个德国佬非常近了，因为后者猛地转向躲开了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [siːmd] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] .

and	for	an	instant	his	plane	seemed	beyond	control	.
和	为了	一个	立即的	他的	飞机	似乎	超过	控制	.

那一瞬间，他的飞机似乎失去了控制。

['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wuːnd] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] ,

Whether	this	was	due	to	a	wound	received	by	the	aviator	,
无论	这	曾是	到期的	到	一个	伤口	已收到	经过	这	飞行员	,

这是否是由于飞行员所受的伤造成的，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [dis'kləuz] [tuː; tə] [tɒm] .

or	to	a	trick	on	his	part	was	not	disclosed	to	Tom	.
或者	到	一个	诡计	在	他的	部分	曾是	不是	披露	到	汤姆	.

或者，他耍的某个花招并没有告诉汤姆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dɑːtɪd] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [vɪə(r)] [ɒf]

But	the	machine	darted	downward	and	seemed	to	be	content	to	veer	off
但	这	机器	飞镖	向下	和	似乎	到	是	内容	到	转向	离开

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

但机器突然向下俯冲，似乎乐意暂时偏离航线。

[ðə; ði] [θɜːd] [pleɪn] [tɒm] [suːn] [sɔː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] ,

The	third	plane	Tom	soon	saw	was	not	going	to	trouble	him	,
这	第三	飞机	汤姆	很快	锯	曾是	不是	去	到	麻烦	他	,

汤姆很快发现的第三架飞机不会给他带来麻烦。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [spiːd] ['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

as	it	had	not	speed	equal	to	his	own	,
作为	它	有	不是	速度	平等的	到	他的	自己的	,

因为它的速度不如他快。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [left] ['əʊnli][wʌn] [æn'tægənɪst] [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [diːl] .

so	that	he	really	had	left	only	one	antagonist	with	whom	to	deal	.
所以	那	他	真的	有	左边	仅有的	一	反派	和	谁	到	交易	.

这样一来，他实际上只剩下一个对手需要对付了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪn] , [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [men] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə]

And	this	plane	,	containing	two	men	,	with	whom	he	had	not	yet	come	to
和	这	飞机	,	包含	二	男人	,	和	谁	他	有	不是	然而	来	到

[kləʊz] ['kwɔːtəz] ,

close	quarters	,
关闭	四分之一	,

而这架飞机上，坐着两个人，他与他们之间还没有过亲密的接触。

[wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm][æt; ət] [greɪt] [spiːd] .

was	racing	toward	him	at	great	speed	.
曾是	赛车	朝向	他	在	伟大的	速度	.

正以极快的速度向他飞来。

“ [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ” [mjuːzd] [tɒm] , “ [ænd; ənd] [ðæts] [tuː; tə] [rʌn]

“	I	guess	there's	only	one	thing	to	do	,	”	mused	Tom	,	“	and	that's	to	run
“	我	猜测	有	仅有的	一	事物	到	做	,	”	沉思	汤姆	,	“	和	那就是	到	跑步

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

for	it	.
为了	它	.

“我想只有一件事可做了，”汤姆沉思道，“那就是赶紧逃跑。”

[aɪ][woʊnt][stænd] ['eni] [ʃəʊ] [æt; ət][ɔːl] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

I	won't	stand	any	show	at	all	with	two	of	them	shooting	at	me	,
我	惯于	站立	任何	展示	在	全部	和	二	的	他们	射击	在	我	,

我绝对不能容忍他们两个人朝我开枪。

[waɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] [tuː] .

while	I	have	to	manage	the	machine	and	the	gun	too	.
尽管	我	有	到	管理	这	机器	和	这	枪	也	.

我既要操作机器，又要操作枪支。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [biːt] - [ɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [laɪnz] [aɪ'd] ['betə(r)] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [tʃɑːns]

If	I	can	beat	'	em	to	our	lines	I'd	better	do	it	and	run	the	chance
如果	我	能	打	-	呃	到	我们的	线条	ID	更好的	做	它	和	跑步	这	机会

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] .

of	some	of	our	boys	coming	out	to	take	care	of	'	em	.
的	一些	的	我们的	男孩们	未来	出去	到	拿	关心	的	-	呃	.

如果我能比他们先到达我们的防线，我最好这么做，冒着我们的一些队员出来对付他们的风险。

[aɪ'd] ['betə(r)] [get] [dʒæk][tuː; tə][ə; eɪ]['dɒktə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I'd	better	get	Jack	to	a	doctor	as	soon	as	I	can	.
ID	更好的	得到	杰克	到	一个	医生	作为	很快	作为	我	能	.

我最好尽快带杰克去看医生。

” [ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

”	And	abandoning	the	gun	to	give	all	his	attention	to	the	motor	,
”	和	放弃	这	枪	到	给	全部	他的	注意力	到	这	发动机	,

“他扔下枪，把全部注意力都放在了发动机上。”

[tɒm] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ænd; ənd] [sped] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

Tom	opened	it	full	and	sped	on	his	way	.
汤姆	打开	它	满的	和	加速	在	他的	方式	.

汤姆把车门完全打开，然后飞驰而去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mə'ʃi:nz] ['ɔkju:pənts] [sɔ:] [hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜ:st]

The	other	machine's	occupants	saw	his	plan	and	tried	to	stop	it	with	a	burst
这	其他	机器的	居住者	锯	他的	计划	和	尝试	到	停止	它	和	一个	爆裂

[ɒv; əv] ['bʊlɪt] ,

of	bullets	,
的	子弹	,

另一台机器上的乘员看穿了他的计划，并试图用一阵子弹阻止他。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪndʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [fɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'fektɪv] [wɜ:k] .

but	the	range	was	a	little	too	far	for	effective	work	.
但	这	范围	曾是	一个	小的	也	远的	为了	有效的	工作	.

但这个范围有点太远了，不利于有效工作。

“ [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪs] ！ ” [θɔ:t] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi]

“	Now	for	a	race	!	”	thought	Tom	,	and	that	is	what	it	turned	out	to	be
“	现在	为了	一个	种族	！	”	想法	汤姆	,	和	那	是	什么	它	转向	出去	到	是

.

:
.

“现在该比赛了！”汤姆心想，结果也的确如此。

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [hʌn] [pleɪn] ,

Seeing	that	he	was	going	to	try	to	get	away	,	the	Hun	plane	,
看到	那	他	曾是	去	到	尝试	到	得到	离开	,	这	匈奴	飞机	,

眼见他要逃跑，匈奴飞机

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['spi:di] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [aʊt]

which	was	almost	as	speedy	as	the	one	Tom	and	Jack	had	started	out
哪个	曾是	几乎	作为	迅速	作为	这	一	汤姆	和	杰克	有	开始	出去

[ɪn] ,

in	,
在	,

速度几乎和汤姆和杰克出发时乘坐的那辆车一样快。

[tʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .

took	after	them	.
采取	后	他们	.

像他们一样。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʒɜ:mən][krɑ:ft][wɒz; wəz] [left] [fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

The	other	German	craft	was	left	far	in	the	rear	,
这	其他	德语	工艺	曾是	左边	远的	在	这	后部	,

另一架德国飞机则远远落在了后面。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [tɒm] [hæd; həd] [ʃɒt] [æt; ət] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

and	the	one	Tom	had	shot	at	appeared	to	be	in	such	difficulties	that	it
和	这	一	汤姆	有	射击	在	出现	到	是	在	这样的	困难	那	它

[wɒz; wəz] ['præktɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

was	practically	out	of	the	fight	.
曾是	几乎	出去	的	这	斗争	.

汤姆射击的那只动物似乎陷入了困境，几乎已经退出了战斗。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɒdz] , [wʌns][səʊ] ['greɪtli] [ə'genst] ['aʊə(r)]['hɪərəʊz] , [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['greɪtli] [rɪ'dju:st] ,

Thus	the	odds	,	once	so	greatly	against	our	heroes	,	were	now	greatly	reduced	,
因此	这	赔率	,	一次	所以	非常	反对	我们的	英雄	,	是	现在	非常	减少	,

[ðəʊ] [nɒt] [jet] ['i:kwəl] ,

though	not	yet	equal	,
尽管	不是	然而	平等的	,

因此，曾经对我们的英雄们极其不利的局面，如今已大大缩小，尽管尚未完全消除。

[sɪns] [dʒæk][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] — [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [tɒm] [kʊd; kəd]['əʊnli]

since	Jack	was	completely	out	of	the	game	—	for	how	long	Tom	could	only
自从	杰克	曾是	完全地	出去	的	这	游戏	—	为了	如何	长的	汤姆	可以	仅有的

[ges] ,

guess	,
猜测	,

由于杰克已经完全退出了比赛——至于他退出了多久，汤姆只能猜测。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [kəʊld] ['fɪŋgəz] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wen] [hiː; hi] [θɔːt]

and	he	seemed	to	feel	cold	fingers	clutching	at	his	heart	when	he	thought
和	他	似乎	到	感觉	寒冷的	手指	紧握	在	他的	心	什么时候	他	想法

[ɒv; əv] [ðɪs] .

of	this	.
的	这	.

想到这里，他仿佛感到一股冰冷的手指紧紧攥住了他的心脏。

[bʌt; bət] [tɒm] [suːn] [dɪ'skʌvəd] , [baɪ][ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑːns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [naʊ] [ænd; ənd]

But	Tom	soon	discovered	,	by	a	backward	glance	over	his	shoulder	now	and
但	汤姆	很快	发现	,	经过	一个	落后	瞥一眼	超过	他的	肩膀	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

但汤姆时不时回头瞥了一眼，很快就发现：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] , ['bɑːrɪŋ] ['æksɪdənts] , [wʊd] ['dɪstəns] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]

that	his	machine	,	barring	accidents	,	would	distance	the	other	,	and	this	was
那	他的	机器	,	禁止	事故	,	会	距离	这	其他	,	和	这	曾是

[wɒt] [hɪz; ɪz][eɪm] [naʊ] [wɒz; wəz] .

what	his	aim	now	was	.
什么	他的	目的	现在	曾是	.

他的机器，不出意外的话，将会拉开与其他机器的距离，而这正是他现在的目标。

[səʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn][hiː; hi][sped] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɒkjupaɪd] [frentʃ] ['terətri] [ʌn'rəʊlɪŋ]

So	on	and	on	he	sped	,	watching	the	German	occupied	French	territory	unrolling
所以	在	和	在	他	加速	,	观看	这	德语	占领	法语	领土	展开

[ɪt'self] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ,

itself	below	him	,
本身	以下	他	,

于是他一路疾驰，看着德国占领的法国领土在他脚下逐渐展开。

['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [iːtʃ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] [ænd; ənd] ['seɪfti] .

coming	nearer	and	nearer	each	minute	to	his	own	lines	and	safety	.
未来	更近	和	更近	每个	分钟	到	他的	自己的	线条	和	安全	.

他每分钟都离自己的阵地和安全线越来越近。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Behind	them	,
在后面	他们	,

在他们身后，

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd]

he	and	Jack	—	for	the	latter	had	done	his	share	before	being	wounded
他	和	杰克	—	为了	这	后者	有	完毕	他的	分享	前	存在	受伤

— [hæd; həd] [left] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ræŋks] .

—	had	left	consternation	in	the	German	ranks	.
—	有	左边	惊愕	在	这	德语	排名	.

他和杰克——后者在受伤前也贡献了自己的力量——给德军留下了惊恐的印象。

[ðə; ði] [bɒmz] [hæd; həd] [dʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] — [æz; əz][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] — [ænd; ənd]

The	bombs	had	done	considerable	damage	—	as	was	learned	later	—	and
这	炸弹	有	完毕	大量	损害	—	作为	曾是	学习	之后	—	和

[ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv] ['pækɪdʒɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp][wɒz; wəz] [frɔːt] [wɪð] [pə'tenʃ(ə)l]

the	dropping	of	packages	within	the	prison	camp	was	fraught	with	potential
这	下降	的	包裹	之内	这	监狱	营	曾是	充满危机	和	潜在的

['deɪndʒə(r)][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɒʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] .

danger	to	an	extent	at	which	the	Boches	could	only	guess	.
危险	到	一个	程度	在	哪个	这	博切斯	可以	仅有的	猜测	.

后来人们才知道，炸弹造成了相当大的破坏，而且在战俘营内投放包裹也充满了潜在的危险，德国佬只能猜测其危险程度。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [sped] [tɒm] , ['speərɪŋ] [taɪm] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz]

On	and	on	sped	Tom	,	sparing	time	,	now	and	then	,	to	look	back	at	his
在	和	在	加速	汤姆	,	节省	时间	,	现在	和	然后	,	到	看	后退	在	他的

[pə'sjuːə] ,

pursuers	,
追击者	,

汤姆一路飞奔，不时回头看看追赶他的人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] , ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [get] [wɪ'ðɪn] [ɪ'fektɪv]

who	were	,	it	could	not	be	doubted	,	doing	their	best	to	get	within	effective
WHO	是	,	它	可以	不是	是	怀疑	,	正在做	他们的	最好的	到	得到	之内	有效的

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

毫无疑问，他们正在竭尽全力进入有效射程。

[ænd; ənd] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [tɒm] [wʊd] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['məʊʃnləs] [fɔːm] [ɒv; əv]

And	,	every	now	and	again	,	Tom	would	glance	at	the	motionless	form	of
和	,	每一个	现在	和	再次	,	汤姆	会	瞥一眼	在	这	静止不动	形式	的

[hɪz; ɪz] [tʃɜːn] .

his	churn	.
他的	搅动	.

而且，汤姆时不时会瞥一眼他那静止不动的搅拌器。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk]['nevə(r)] [stɜːd] ,

But	poor	Jack	never	stirred	,
但	贫穷的	杰克	绝不	搅拌	,

但可怜的杰克始终一动不动。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] ['fɪrɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][lɑːst]

and	Tom	was	fearing	more	and	more	that	his	chum	had	made	his	last
和	汤姆	曾是	害怕	更多的	和	更多的	那	他的	密友	有	制成	他的	最后的

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

汤姆越来越担心他的朋友已经踏上了最后一程。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌn] ['eɪvieɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)]['juːzɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [drʌm] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] ['bʊlɪt] ['juːsləsli] ,

As	for	the	Hun	aviators	,	after	using	up	a	drum	or	so	of	bullets	uselessly	,
作为	为了	这	匈奴	飞行员	,	后	使用	向上	一个	鼓	或者	所以	的	子弹	无用	,

至于那些匈奴飞行员，在白白浪费了一鼓子弹之后，

[ðeɪ] [siːst] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðeə(r)] [mə'ʃiːn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] .

they	ceased	firing	and	urged	their	machine	on	to	the	uttermost	.
他们	停止	射击	和	敦促	他们的	机器	在	到	这	极致	.

他们停止射击，并将机器运转到极限。

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['haɪə(r)]

But	Tom	had	the	start	of	them	,	and	he	was	also	on	a	higher
但	汤姆	有	这	开始	的	他们	,	和	他	曾是	还	在	一个	更高

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

但汤姆拥有这些技能的雏形，而且他的水平也更高。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [mʌst; məst] [klaɪm] [æt; ət][æn; ən] [ə'bliːk] ['æŋg(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] .

so	that	the	Germans	must	climb	at	an	oblique	angle	to	reach	him	.
所以	那	这	德国人	必须	爬	在	一个	斜	角度	到	抵达	他	.

因此，德国人必须斜着爬才能到达他那里。

[ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] , [tɒm] [sɔː] [ðæt] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] ,

And	,	thanks	to	this	,	Tom	saw	that	,	if	nothing	else	happened	,
和	,	谢谢	到	这	,	汤姆	锯	那	,	如果	没有什么	别的	发生	,

正因如此，汤姆才意识到，即便没有其他事情发生，

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːm] [ɒv; əv][dʒæk] .

he	would	soon	be	in	comparative	safety	with	the	unconscious	form	of	Jack	.
他	会	很快	是	在	比较	安全	和	这	无意识	形式	的	杰克	.

他很快就会和昏迷不醒的杰克待在一起，相对安全一些。

[ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ][ɪn] [veɪn] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]

The	anti	-	aircraft	batteries	were	firing	in	vain	,	as	he	was	beyond	their
这	反对	-	飞机	电池	是	射击	在	徒劳	,	作为	他	曾是	超过	他们的

[reɪndʒ] ,

range	,
范围	,

高射炮火力毫无作用，因为他已超出射程。

[ænd; ənd] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz] ,

and	,	far	away	,	he	could	see	the	lines	of	the	French	armies	,
和	,	远的	离开	,	他	可以	看	这	线条	的	这	法语	军队	,

而且，他远远地还能看到法国军队的阵线。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] .

behind	which	he	soon	hoped	to	be	.
在后面	哪个	他	很快	希望	到	是	.

他希望很快就能跟上他的步伐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sʌm; səm]

And	then	the	unexpected	happened	,	or	,	rather	,	it	had	taken	place	some
和	然后	这	意外	发生	,	或者	,	相当	,	它	有	已采取	地方	一些

[taɪm] [sɪns] ,

time	since	,
时间	自从	,

然后，意想不到的事情发生了，或者更确切地说，这件事已经发生了一段时间了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðen] [brɔːt] [tuː; tə] [tɑːmz] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	it	was	only	then	brought	to	Tom's	attention	.
但	它	曾是	仅有的	然后	带来	到	汤姆的	注意力	.

但直到那时，汤姆才注意到这件事。

[hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [bɪ'gæn] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːz] [hiː; hi] ['spiːdəli]

His	engine	began	missing	,	and	when	he	sought	for	a	cause	he	speedily
他的	引擎	开始	丢失的	,	和	什么时候	他	寻求	为了	一个	原因	他	迅速地

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

found	it	.
成立	它	.

他的引擎开始出现故障，当他寻找原因时，很快就找到了原因。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['gæsəliːn][hæd; həd] [liːkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn][tæŋk] .

Nearly	**all**	**the**	**gasoline**	**had**	**leaked**	**out**	**of**	**the**	**main**	**tank**	**.**
几乎	全部	这	汽油	有	泄露	出去	的	这	主要的	坦克	.

主油箱里的汽油几乎全部泄漏了。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [flaɪt] ,

As	**he**	**knew**	**that**	**there**	**had**	**been**	**plenty**	**for**	**the**	**return**	**flight**	**,**
作为	他	知道	那	那里	有	到过	很多	为了	这	返回	航班	,

他知道回程航班上有很多东西，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] .

there	**was**	**but**	**one**	**explanation**	**of**	**this**	**.**
那里	曾是	但	一	解释	的	这	.

对此只有一种解释。

[ə; eɪ] [hʌn] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pɪəst] [ðə; ði] ['petrəl] ['rezəvwɑː(r)] , ['letɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['fluːɪd] [liːk] [ə'weɪ]

A	**Hun**	**bullet**	**had**	**pierced**	**the**	**petrol**	**reservoir**	**,**	**letting**	**the**	**precious**	**fluid**	**leak**	**away**
一个	匈奴	子弹	有	穿孔	这	汽油	水库	,	出租	这	宝贵的	体液	泄露	离开

.

:

.

一颗匈奴子弹击穿了汽油箱，导致珍贵的液体泄漏。

“ [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [tæŋk][hæz; həz] ['eni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] ['feəli] [ɔːl] [raɪt] , ” [θɔːt] [tɒm] .

“	**Now**	**if**	**the**	**auxiliary**	**tank**	**has**	**any**	**in**	**it**	**,**	**I'm**	**fairly**	**all**	**right**	**,**	**”**	**thought**	**Tom**	**.**
“	现在	如果	这	辅助的	坦克	有	任何	在	它	,	我是	相当	全部	正确的	,	”	想法	汤姆	.

“如果辅助油箱里还有油，那我就基本没问题了，”汤姆心想。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] , [aɪm][ɔːl][ɪn] .

“	**If**	**it**	**hasn't**	**,**	**I'm**	**all**	**in**	**.**
“	如果	它	还没有	,	我是	全部	在	.

“如果还没有，我就全力以赴。”

” [hɪz; ɪz] [wɜːst] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fɜːmd] ,

”	**His**	**worst**	**fears**	**were**	**confirmed**	**,**
”	他的	最差	恐惧	是	确认的	,

“他最担心的事还是发生了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [tæŋk][hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ][laɪk] [feɪt] [wɪð] [ðə; ði][meɪn][wʌn] .

for	**the**	**auxiliary**	**tank**	**had**	**suffered**	**a**	**like**	**fate**	**with**	**the**	**main**	**one**	**.**
为了	这	辅助的	坦克	有	遭受	一个	喜欢	命运	和	这	主要的	一	.

因为辅助油箱也遭遇了与主油箱同样的命运。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] .

Both	**were**	**pierced**	**.**
两个都	是	穿孔	.

两人都打了耳洞。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [left] , [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] ['iːv(ə)n] [ðen] ['biːɪŋ] ['veɪpəraɪzd][ɪn][ðə; ði]

There	**were**	**only**	**a**	**few**	**drops**	**left**	**,**	**besides**	**those**	**even**	**then**	**being**	**vaporized**	**in**	**the**
那里	是	仅有的	一个	很少	滴	左边	,	除了	那些	甚至	然后	存在	汽化	在	这

[ˌkɑːbjʊ'retə] .

carburetor	**.**
化油器	.

除了化油器里蒸发掉的那些之外，只剩下几滴了。

[wɪð] [dɪ'speə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [tɒm] [lʊkt] [bæk] .

With	**despair**	**in**	**his**	**heart**	**,**	**Tom**	**looked**	**back**	**.**
和	绝望	在	他的	心	,	汤姆	看起来	后退	.

汤姆心中充满绝望，回头望去。

[ɪf] [ðə; ði] [hʌn] [pleɪn] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rʌʃ] [hɪm] [naʊ] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][dʒæk] .

If	the	Hun	plane	chose	to	rush	him	now	all	would	be	over	with	him	and	Jack	.
如果	这	匈奴	飞机	选择	到	匆忙	他	现在	全部	会	是	超过	和	他	和	杰克	.

如果那架匈奴飞机现在选择向他发起攻击，他和杰克就都完了。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [ɪ'nʌf] ['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['miːtə(r)z][ɔː(r)][səʊ] , [ænd; ənd] [ðen]

He	had	only	enough	fuel	for	another	thousand	meters	or	so	,	and	then
他	有	仅有的	足够的	燃料	为了	其他	千	米	或者	所以	,	和	然后

[hiː; hi][mʌst; məst] ['vɒlpleɪn] .

he	must	volplane	.
他	必须	滑翔	.

他的燃料只够再飞一千米左右，然后他就必须滑翔飞行了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [pleɪn] ,

He	saw	a	burst	of	flame	and	smoke	from	the	enemy	plane	,
他	锯	一个	爆裂	的	火焰	和	抽烟	从	这	敌人	飞机	,

他看到敌机喷出火焰和浓烟，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [æt; ət] [ə'gen] .

and	realized	that	he	was	being	shot	at	again	.
和	已实现	那	他	曾是	存在	射击	在	再次	.

他意识到自己再次遭到枪击。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fektɪv] [eɪm] .

But	the	distance	was	still	too	far	for	effective	aim	.
但	这	距离	曾是	仍然	也	远的	为了	有效的	目的	.

但距离仍然太远，无法有效瞄准。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [tɒm] [sɔː] [ðə; ði][pə'sjuːə(r)] [tɜːn] [ænd; ənd] [stɑːt] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

And	then	,	to	his	joy	,	Tom	saw	the	pursuer	turn	and	start	back	toward	the
和	然后	,	到	他的	喜悦	,	汤姆	锯	这	追击者	转动	和	开始	后退	朝向	这

['dʒɜːmən] ['terətri] .

German	territory	.
德语	领土	.

令汤姆高兴的是，他看到追兵转身朝德国领土走去。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][lɑːst] , ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə][end][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

The	firing	had	been	a	last	,	desperate	attempt	to	end	his	career	,	and	it
这	射击	有	到过	一个	最后的	,	绝望的	试图	到	结尾	他的	职业	,	和	它

[hæd; həd] [feɪld] .

had	failed	.
有	失败的	.

这次解雇是他试图结束职业生涯的最后一次孤注一掷的尝试，但失败了。

['aɪðə(r)][ðə; ði] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] ['petrəl] [ðəm'selvz] ,

Either	the	Huns	were	almost	out	of	petrol	themselves	,
任何一个	这	匈奴人	是	几乎	出去	的	汽油	他们自己	,

要么是匈奴人自己的汽油也快用完了，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['relɪʃ] ['getɪŋ] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] .

or	they	did	not	relish	getting	too	close	to	the	French	lines	.
或者	他们	做过	不是	尽情享用	获得	也	关闭	到	这	法语	线条	.

或者说，他们并不愿意离法军防线太近。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['vɒlpleɪn] [daʊn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

“	And	now	,	if	I	can	volplane	down	the	rest	of	the	way	,
“	和	现在	,	如果	我	能	滑翔	向下	这	休息	的	这	方式	,

“现在，如果我能滑翔滑行完剩下的路程的话，

[aɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] , ” [mjuːzd] [tɒm] ,

I'll	be	in	a	fair	position	to	save	myself	,	”	mused	Tom	,
患病的	是	在	一个	公平的	位置	到	节省	我	,	”	沉思	汤姆	,

“我应该能比较顺利地自救，”汤姆沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə][gəʊ] .

as	he	made	a	calculation	of	the	distance	he	had	yet	to	go	.
作为	他	制成	一个	计算	的	这	距离	他	有	然而	到	去	.

他一边计算着自己还要走的路程。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd]

It	was	far	,	but	he	was	at	a	good	height	and	believed	he	could
它	曾是	远的	,	但	他	曾是	在	一个	好的	高度	和	相信	他	可以

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

do	it	.
做	它	.

虽然路途遥远，但他个子很高，相信自己能做到。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [stɒpt] ,

Suddenly	his	engine	stopped	,
突然	他的	引擎	停止	,

突然，他的引擎熄火了。

[æz; əz] [ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈgret] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɜːv] [hɪm] ,

as	though	with	a	sigh	of	regret	that	it	could	no	longer	serve	him	,
作为	尽管	和	一个	叹	的	后悔	那	它	可以	不	更长	服务	他	,

仿佛带着遗憾的叹息，觉得它再也无法为他服务了。

[ænd; ənd] [tɒm] [njuː] [ðæt] ['vɒlˌpleɪnɪŋ] [əˈləʊn] [wʊd] [seɪv] [hɪm] [naʊ] .

and	Tom	knew	that	volplaning	alone	would	save	him	now	.
和	汤姆	知道	那	滑行	独自的	会	节省	他	现在	.

汤姆知道，现在只有滑翔飞行才能救他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['enəmi] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [plaɪt] [biːn] [gest]

He	was	still	over	the	enemy	country	,	and	had	his	plight	been	guessed
他	曾是	仍然	超过	这	敌人	国家	,	和	有	他的	困境	到过	猜对了

[æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

at	by	the	Germans	,
在	经过	这	德国人	,

他当时仍在敌国上空，他的困境是否已被德国人猜到?

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ʌp] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm] .

undoubtedly	they	would	have	sent	a	machine	up	to	attack	him	.
无疑	他们	会	有	发送	一个	机器	向上	到	攻击	他	.

他们肯定会派机器去攻击他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪgnərəns] .

But	they	were	in	ignorance	.
但	他们	是	在	无知	.

但他们当时却一无所知。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [drɪft] [əˈlɒŋ] .

There	was	nothing	to	do	but	drift	along	.
那里	曾是	没有什么	到	做	但	漂移	沿着	.

除了随波逐流，别无他法。

['grævəti] [əˈləʊn] [ɜːrdʒd] [ðə; ði][krɑːft][ɒn] .

Gravity	alone	urged	the	craft	on	.
重力	独自的	敦促	这	工艺	在	.

单凭重力就推动着飞行器前进。

[æz; əz][hiː; hi] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [tɒm] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]

As	he	swept	over	the	German	trenches	Tom	was	greeted	with	a	burst	of
作为	他	扫荡	超过	这	德语	战壕	汤姆	曾是	问候	和	一个	爆裂	的

['ʃræpnəl] ,

shrapnel	,
弹片	,

当汤姆扫过德军战壕时，迎面而来的是一阵弹片爆炸。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ləʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈvʌlnərəbl] [tuː; tə] [ðɪs] .

and	he	was	now	low	enough	to	be	vulnerable	to	this	.
和	他	曾是	现在	低的	足够的	到	是	易受伤害的	到	这	.

他现在的处境已经低落到足以受到这种伤害。

[bʌt; bət] [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,

But	luck	was	with	him	,
但	运气	曾是	和	他	,

但他运气不错。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz][hɪt] [ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈhɑːmd] .

and	though	the	plane	was	hit	several	times	he	thought	he	was	unharmed	.
和	尽管	这	飞机	曾是	打	一些	时代	他	想法	他	曾是	毫发无损	.

尽管飞机被击中数次，但他认为自己毫发无损。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

But	in	this	he	was	wrong	.
但	在	这	他	曾是	错误的	.

但在这件事上，他错了。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈglɑːnsɪŋ] [wuːnd] [ɪn][wʌn][leg] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [hiː; hi][dɪd][nɒt]

He	received	a	glancing	wound	in	one	leg	,	but	in	the	excitement	he	did	not
他	已收到	一个	瞥了一眼	伤口	在	一	腿	,	但	在	这	激动	他	做过	不是

['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

notice	it	,
注意	它	,

他的一条腿被擦伤了，但慌乱之中他并没有注意到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['lændɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] ,

and	it	was	not	until	he	had	landed	that	he	saw	the	blood	,
和	它	曾是	不是	直到	他	有	登陆	那	他	锯	这	血	,

直到他落地后才看到血迹。

[ænd; ənd] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	knew	what	had	happened	.
和	知道	什么	有	发生	.

并且知道发生了什么事。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] ['vɔʊlˌpleɪnd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)]

On	and	on	,	and	down	and	down	he	volplaned	until	he	was	so	near
在	和	在	,	和	向下	和	向下	他	滑行	直到	他	曾是	所以	靠近

[hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ,

his	own	lines	,
他的	自己的	线条	,

他不停地滑翔，不停地下降，直到离自己的航线非常近。

[ænd; ənd][səʊ] [ləʊ] [daʊn] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv] [tʃɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

and	so	low	down	,	that	he	could	hear	the	burst	of	cheers	from	his
和	所以	低的	向下	,	那	他	可以	听到	这	爆裂	的	干杯	从	他的

['fɔːmə(r)] ['kɒmreɪdz] .

former	comrades	.
以前的	同志们	.

他身处如此低处，甚至能听到昔日战友们爆发出的欢呼声。

[ðen] [hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz][krɑːft][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lev(ə)l] , ['grɑːsi] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,

Then	he	aimed	his	craft	for	a	level	,	grassy	place	to	make	a	landing	,
然后	他	旨在	他的	工艺	为了	一个	等级	,	草丛	地方	到	制作	一个	降落	,

然后他驾驶飞行器瞄准一片平坦的草地降落。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['grædʒuəl][stɒp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][skɔː(r)]

and	as	he	came	to	a	gradual	stop	,	and	was	surrounded	by	a	score
和	作为	他	来了	到	一个	逐渐地	停止	,	和	曾是	包围	经过	一个	分数

[ɒv; əv]['iːgə(r)]['eɪvieɪtə(r)] ,

of	eager	aviators	,
的	渴望的	飞行员	,

当他缓缓停下飞机时，周围围满了二十多名跃跃欲试的飞行员。

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] , “ [aɪm][ɔːl] [raɪt] !

he	cried	out	,	as	soon	as	he	could	speak	,	“	I'm	all	right	!
他	哭	出去	,	作为	很快	作为	他	可以	说话	,	“	我是	全部	正确的	!

他一开口说话就喊道：“我没事！”

[bʌt; bət] [lʊk] ['ɑːftə(r)][dʒæk] !

But	look	after	Jack	!
但	看	后	杰克	!

但要照顾好杰克！

[hiːz] [hɜːt] !

He's	hurt	!
他是	伤害	!

他受伤了！

” [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [bent] ['heɪstɪli]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hʌdld] [fɔːm] ,

”	A	surgeon	bent	hastily	over	the	huddled	form	,
”	一个	外科医生	弯曲	草草	超过	这	蜷缩着	形式	,

一位外科医生急忙俯身查看蜷缩着的身影，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][men] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

and	with	the	aid	of	some	men	lifted	it	from	the	cockpit	.
和	和	这	援助	的	一些	男人	抬起	它	从	这	座舱	.

在几个人的帮助下，他把它从驾驶舱里抬了出来。

[dʒæks][legz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] [sɔː] [wens]

Jack's	legs	were	covered	with	blood	,	and	when	the	medical	man	saw	whence
杰克的	腿	是	涵盖	和	血	,	和	什么时候	这	医疗的	男人	锯	何处

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

it	came	,
它	来了	,

杰克的腿上满是鲜血，医生看到血是从哪里流出来的之后，

[ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][set] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

then	and	there	he	set	hastily	to	work	to	stop	the	bleeding	from	a	large
然后	和	那里	他	放	草草	到	工作	到	停止	这	出血	从	一个	大的

['ɑːtəri] .

artery	.
动脉	.

然后他立即着手止住大动脉的出血。

“ [juː; jʊ][gɒt] [bæk] ['əʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [maɪ] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɒm] ,

“	You	got	back	only	just	in	time	,	my	friend	,	”	he	said	to	Tom	,
“	你	得到	后退	仅有的	只是	在	时间	,	我的	朋友	,	”	他	说	到	汤姆	,

“我的朋友，你回来得正是时候，”他对汤姆说。

[æz; əz][dʒæk][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

as	Jack	was	carried	to	a	hospital	.
作为	杰克	曾是	携带	到	一个	医院	.

杰克被抬往医院。

“ [tuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bled][tuː; tə] [deθ] .

“	Two	minutes	more	and	he	would	have	been	bled	to	death	.
“	二	分钟	更多的	和	他	会	有	到过	出血	到	死亡	.

“再过两分钟，他就会因失血过多而死。”

〃 ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

〃	CHAPTER	XVII	.
	章	十七	.

“第十七章

[ə; eɪ] [kræʃ]

A	CRASH
一个	碰撞

车祸

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)] ,

Not	until	a	day	or	so	later	,
不是	直到	一个	天	或者	所以	之后	,

直到一天后，

[wen] [dʒæk][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [griːt] [tɒm] [wɪð] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] ,

when	Jack	was	able	to	sit	up	in	bed	and	greet	Tom	with	rather	a	pale	face	,
什么时候	杰克	曾是	有能力的	到	坐	向上	在	床	和	迎接	汤姆	和	相当	一个	苍白	脸	,

当杰克能够坐起来，脸色苍白地向汤姆打招呼时，

[dɪd][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [lɜːn] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

did	the	latter	learn	all	that	had	happened	.
做过	这	后者	学习	全部	那	有	发生	.

后者是否了解了所有发生的事情?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [kɔːl] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd][hæd; həd] .

And	it	was	a	very	close	call	that	Jack	had	had	.
和	它	曾是	一个	非常	关闭	称呼	那	杰克	有	有	.

杰克这次真是死里逃生。

[æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [gest] ,

As	Tom	had	guessed	,
作为	汤姆	有	猜对了	,

正如汤姆所料，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hʌn] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ðæt] [hæd; həd]

it	was	some	of	the	bullets	from	the	Hun	machine	gun	that	had
它	曾是	一些	的	这	子弹	从	这	匈奴	机器	枪	那	有

['strɪkən] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

stricken	down	his	chum	.
受打击的	向下	他的	密友	.

击毙他同伴的正是德国佬机枪射出的子弹。

[wʌn] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] [hed] , ['rendərɪŋ] [dʒæk] [ʌn'kɒnʃəs]

One	had	struck	him	a	glancing	blow	on	the	head	,	rendering	Jack	unconscious
一	有	击	他	一个	瞥了一眼	吹	在	这	头	,	渲染	杰克	无意识

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm] [daʊn] ,

and	sending	him	down	,
和	发送	他	向下	,

其中一人擦伤了他的头部，杰克当场昏迷倒地。

[ə; eɪ] ['krʌmpld] - [ʌp] [hiːp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒkpɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

a	crumpled	-	up	heap	in	the	cockpit	of	his	machine	.
一个	皱巴巴的	-	向上	堆	在	这	座舱	的	他的	机器	.

他的飞机驾驶舱里，他蜷缩成一团。

[ə'nʌðə(r)] ['bʊlɪt] , ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] ['leɪtə(r)] , [hæd; həd] [faʊnd] ['lɒdʒmənt] [ɪn][dʒæks][leg]

Another	bullet	,	coming	through	the	machine	later	,	had	found	lodgment	in	Jack's	leg
其他	子弹	,	未来	通过	这	机器	之后	,	有	成立	提交	在	杰克的	腿

,

,

,

另一颗子弹稍后穿过机器，射入了杰克的腿里。

['kʌtɪŋ] [pɑːt] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['ɑːtəɹiz] .

cutting	part	way	through	the	wall	of	one	of	the	larger	arteries	.
切割	部分	方式	通过	这	墙	的	一	的	这	更大的	动脉	.

切开其中一条较大动脉的血管壁的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['bʊlɪt] , [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [leg] ,

It	was	certain	that	this	bullet	,	the	one	in	the	leg	,
它	曾是	肯定	那	这	子弹	,	这	一	在	这	腿	,

可以肯定的是，腿上的那颗子弹，

[keɪm] ['ɑːftə(r)] [dʒæk] [wɒz; wəz] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] [hed] ,

came	after	Jack	was	hit	on	the	head	,
来了	后	杰克	曾是	打	在	这	头	,

杰克头部被击中后，事情就发生了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [fɜːst] [wuːnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [rɪ'siːvɪŋ] .

for	that	first	wound	was	the	only	one	he	remembered	receiving	.
为了	那	第一的	伤口	曾是	这	仅有的	一	他	记得	接收	.

因为那第一次受伤是他唯一记得的伤。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [sɔː] [nɒt] ['əʊnli] [stɑːz] - [bʌt; bət] [muːnz] , [sʌnz] ,

“	It	was	just	as	though	I	saw	not	only	stars	'	but	moons	,	suns	,
“	它	曾是	只是	作为	尽管	我	锯	不是	仅有的	明星	-	但	月亮	,	太阳	,

“就好像我不仅看到了星星，还看到了月亮、太阳……”

[kˈɒmɪts] , ['reɪnbəʊz] [ænd; ənd] ['nɔːðən] [laɪts] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]

comets	,	rainbows	and	northern	lights	all	at	once	,	”	he	explained	to	his	chum
彗星	,	彩虹	和	北方	灯	全部	在	一次	,	”	他	解释	到	他的	密友

.

:

.

“彗星、彩虹和北极光同时出现，”他向朋友解释道。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn] [ðə; ði] [leg] [hæd; həd] [kʌt] ['əʊnli] [pɑːt] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːtəri] .

The	bullet	in	the	leg	had	cut	only	part	way	through	the	wall	of	an	artery	.
这	子弹	在	这	腿	有	切	仅有的	部分	方式	通过	这	墙	的	一个	动脉	.

腿部的子弹只穿透了动脉壁的一部分。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [tˈɪʃuːz] [held] [ðə; ði] [blʌd] [bæk] [frɒm; frəm] ['spɜːtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] ['kærid] [laɪf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

At	first	the	tissues	held	the	blood	back	from	spurting	out	in	a	stream	that	would	soon	have	carried	life	with	it	.
在	第一的	这	组织	握住	这	血	后退	从	喷涌	出去	在	一个	溪流	那	会	很快	有	携带	生活	和	它	.

起初，组织阻止了血液喷涌而出，否则血液就会带着生命一起流出。

[bʌt; bət] ['aɪðə(r)] [sʌm; səm] [ʌn'kɒnʃəs] ['məʊʃn] [ɒn] [dʒæks] [pɑːt] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʒɑːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ,

But	either	some	unconscious	motion	on	Jack's	part	,	or	a	jarring	of	the	plane	,
但	任何一个	一些	无意识	运动	在	杰克的	部分	,	或者	一个	刺耳的	的	这	飞机	,

但可能是杰克无意识地做了个动作，或者飞机受到了颠簸。

[brəʊk] [ðə; ði] [hɑːf] - [sˈɛvəd] [wɔːl] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [tɒm] ['lændɪd] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bliːd] ['deɪndʒərəsli] .

broke	the	half	-	severed	wall	,	and	,	just	before	Tom	landed	,	his	chum	began	to	bleed	dangerously	.
打破	这	一半	-	切断	墙	,	和	,	只是	前	汤姆	登陆	,	他的	密友	开始	到	流血	危险地	.

撞破了那堵断了一半的墙，就在汤姆落地之前，他的伙伴开始大量出血。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] , [ænd; ənd]['æktɪd][ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

Then	it	was	the	surgeon	had	made	his	remark	,	and	acted	in	time	to
然后	它	曾是	这	外科医生	有	制成	他的	评论	,	和	行动	在	时间	到

[seɪv] [dʒæks] [laɪf] .

save	Jack's	life	.
节省	杰克的	生活	.

随后，外科医生发表了那番言论，并及时采取行动，挽救了杰克的生命。

“ [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi] [meɪd] [gʊd] [ɔːl] [raɪt] , ” [ri'mɑːk] [dʒæk] ,

“	Well	,	I	guess	we	made	good	all	right	,	”	remarked	Jack	,
”	出色地	,	我	猜测	我们	制成	好的	全部	正确的	,	”	评论	杰克	,

“嗯，我想我们做得还不错，”杰克说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

as	his	chum	visited	him	in	the	hospital	.
作为	他的	密友	到访	他	在	这	医院	.

他的朋友去医院探望他。

“ [ai] ['rekən] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

“	I	reckon	so	,	”	was	the	answer	,
”	我	估计	所以	,	”	曾是	这	回答	,

“我想是这样，”对方回答道。

“ [ðəʊ] [ðə; ði] [hʌnz] ['hævnt] [sent] [ˌjuː 'es] ['eni] [lʌv] ['letəz] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

“	though	the	Huns	haven't	sent	us	any	love	letters	to	say	so	.
”	尽管	这	匈奴人	还没有	发送	我们	任何	爱	信件	到	说	所以	.

“虽然匈奴人没有给我们写情书表达这种想法。”

[bʌt; bət][wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] [drɒp] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp] ,

But	we	surely	did	drop	the	packages	in	the	prison	camp	,
但	我们	一定	做过	降低	这	包裹	在	这	监狱	营	,

但我们确实把包裹送到了战俘营。

[ðəʊ] ['weðə(r)] ['hæri] [gɒt] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [nɒt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

though	whether	Harry	got	them	or	not	is	another	story	.
尽管	无论	哈里	得到	他们	或者	不是	是	其他	故事	.

不过哈利是否得到了它们，那就是另一回事了。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)] [pɑːt] . ”

But	we	did	our	part	.	”
但	我们	做过	我们的	部分	.	”

但我们尽力了。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	That's	right	,	”	agreed	Jack	.
”	那就是	正确的	,	”	同意	杰克	.

“没错，”杰克同意道。

“ [naʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['hæri] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪf] [wiː; wi]

“	Now	the	next	thing	is	to	get	busy	and	bring	Harry	out	of	there	if	we
”	现在	这	下一个	事物	是	到	得到	忙碌的	和	带来	哈里	出去	的	那里	如果	我们

[kæn; kən] . ”

can	.	”
能	.	”

“接下来我们要做的就是赶紧行动起来，尽可能把哈里带出来。”

“ [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [ðæt] [wuːnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

“	The	next	thing	for	you	to	do	is	to	keep	quiet	until	that	wound	in	your
”	这	下一个	事物	为了	你	到	做	是	到	保持	安静的	直到	那	伤口	在	你的

[leg] [hiːlz] ,

leg	heals	,
腿	治愈	,

“接下来你最好保持安静，直到腿上的伤口愈合为止。”

" [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" said the doctor , with a smile .
" 说 这 医生 , 和 一个 微笑 .

"医生笑着说。"

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [juː; jʊ][woʊnt][duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['flaɪɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni]
" If you don't , you won't do any more flying , to say nothing of making any
" 如果 你 不 , 你 惯于 做 任何 更多的 飞行 , 到 说 没有什么 的 制作 任何
['reskjuːz] .
rescues .
救援 .

"如果你不这样做，你将无法再飞行，更不用说进行任何救援了。"

[biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] .
Be content with what you did .
是 内容 和 什么 你 做过 .

对你所做的事情感到满意。

[ðə; ði] [həʊl] [kæmp][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'splɔɪt] .
The whole camp is talking of your exploit .
这 所有的 营 是 说 的 你的 开发 .

整个营地都在谈论你的英勇事迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊb(ə)l] ! "
It was noble ! "
它 曾是 高贵 ! "

这是高尚的行为!

" [ʃʌks] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
" Shucks ! " exclaimed Tom , in English ,
" 呸 ! " 惊呼 汤姆 , 在 英语 ,

"哎呀！"汤姆用英语惊呼道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['spiːkɪŋ] [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [huː]
for they had been speaking French for the benefit of the surgeon , who
为了 他们 有 到过 请讲 法语 为了 这 益处 的 这 外科医生 , WHO
[wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [ˌnæʃə'næləti] .
was of that nationality .
曾是 的 那 国籍 .

因为他们一直用法语和外科医生交谈，而这位外科医生是法国人。

" [ɑː] , [ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [ðæt] [miːn] ?
" Ah , and what may that mean ?
" 啊 , 和 什么 可能 那 意思是 ?

"啊，那又意味着什么呢？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] , " [trænz'leɪtɪd] [tɒm] .
" I mean it wasn't anything , " translated Tom .
" 我 意思是 它 不是 任何事物 , " 翻译 汤姆 .

"我的意思是，没什么大不了的，"汤姆翻译道。

" ['enibɒdi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] .
" Anybody could have done what we did .
" 任何人 可以 有 完毕 什么 我们 做过 .

"任何人都能做到我们所做的事情。"

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [daut] .

"	But	of	this	the	surgeon	had	his	doubts	.
"	但	的	这	这	外科医生	有	他的	疑虑	.

但外科医生对此表示怀疑。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'kʌvəri] .

In	spite	of	the	dangerous	character	of	his	wound	,	Jack	made	a	quick	recovery	.
在	尽管如此	的	这	危险的	特点	的	他的	伤口	,	杰克	制成	一个	快的	恢复	.

尽管杰克的伤势十分危险，但他很快就康复了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [wʌn] , [səʊ] ,

He	was	in	excellent	condition	,	and	the	wound	was	a	clean	one	,	so	,
他	曾是	在	出色的	状况	,	和	这	伤口	曾是	一个	干净的	一	,	所以	,

他身体状况良好，伤口也很干净，所以

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəri] [hæd; həd] [hiːld] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

as	soon	as	the	walls	of	the	artery	had	healed	,	he	was	able	to
作为	很快	作为	这	墙壁	的	这	动脉	有	已治愈	,	他	曾是	有能力的	到

[biː; bi] [ə'baʊt] ,

be	about	,
是	关于	,

动脉壁愈合后，他就能四处走动了。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] .

though	he	was	weak	from	loss	of	blood	.
尽管	他	曾是	虚弱的	从	损失	的	血	.

虽然他因失血过多而身体虚弱。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] [gʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] , ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]

However	,	that	was	soon	made	good	,	and	he	and	Tom	,	bidding	farewell	to
然而	,	那	曾是	很快	制成	好的	,	和	他	和	汤姆	,	投标	告别	到

[ðeə(r)] [leɪt] ['kɒmreɪdz] ,

their	late	comrades	,
他们的	晚的	同志们	,

然而，这很快就得到了实现，他和汤姆向已故的战友们告别时，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] .

returned	to	the	American	lines	.
返回	到	这	美国人	线条	.

返回美军防线。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][get][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [liːv] — [æt; ət] [liːst] [dʒæk][hæd; həd]

They	had	been	obliged	to	get	an	extension	of	leave	—	at	least	Jack	had
他们	有	到过	有义务	到	得到	一个	扩大	的	离开	—	在	至少	杰克	有

— [ðəʊ] [tɒm] [kʊd; kəd] [rɪ'pɔːt] [bæk] [ɒn] [taɪm] ,

—	though	Tom	could	report	back	on	time	,
—	尽管	汤姆	可以	报告	后退	在	时间	,

他们不得不申请延长休假——至少杰克是这样——尽管汤姆可以按时返回工作岗位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ðə; ði] ['ɪntərɪm] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd][dʒæks] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['djuːti] ,

and	he	spent	the	interim	between	that	and	Jack's	return	to	duty	,
和	他	花费	这	临时	之间	那	和	杰克的	返回	到	责任	,

在杰克重返岗位之前的这段时间里，他一直待在那里。

['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ɪn'strʌktə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] " [hʌnz] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kæmp] .

serving	as	instructor	to	the	"	huns	"	of	his	own	camp	.
服务	作为	讲师	到	这	"	匈奴人	"	的	他的	自己的	营	.

担任自己营地里"匈奴人"的教官。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

They	were	eager	to	learn	,	and	anxious	to	do	things	for	themselves	.
他们	是	渴望的	到	学习	,	和	焦虑的	到	做	事物	为了	他们自己	.

他们求知欲强，渴望独立完成事情。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [dʒæk] [rɪˈtɜːnd] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈsaɪnd] [tuː; tə]['djuːti] ,

Before	**long**	**Jack**	**returned**	**,**	**though**	**he**	**was**	**not**	**assigned**	**to**	**duty**	**,**
前	长的	杰克	返回	,	尽管	他	曾是	不是	分配	到	责任	,

不久后杰克回来了，虽然他没有被分配任务。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] ['vɪzɪtɪd] ['pærɪs][ænd; ənd][təʊld] ['neli] ,

and	**he**	**and**	**Tom**	**visited**	**Paris**	**and**	**told**	**Nellie**	**,**
和	他	和	汤姆	到访	巴黎	和	讲述	内莉	,

他和汤姆去了巴黎，并告诉了内莉：

['besi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gliːsən] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .

Bessie	**and**	**Mrs**	**.**	**Gleason**	**the**	**result**	**of**	**their**	**mission**	**.**
贝西	和	太太	.	格里森	这	结果	的	他们的	使命	.

贝西和格里森太太，她们的任务成果。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['hæri] , [ɒv; əv] [kɔːs] ? ” [ɑːskt] ['neli] , ['negətɪvli] ,

“	**You**	**didn't**	**see**	**Harry**	**,**	**of**	**course**	**?**	**”**	**asked**	**Nellie**	**,**	**negatively**	**,**
“	你	没有	看	哈里	,	的	课程	?	”	问	内莉	,	负面	,

“你当然没见到哈利吧？”内莉否定地问道。

[ðəʊ] ['riːəli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] .

though	**really**	**hoping**	**that**	**the**	**answer**	**would**	**be**	**in**	**the**	**affirmative**	**.**
尽管	真的	希望	那	这	回答	会	是	在	这	肯定	.

虽然我真心希望答案是肯定的。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['prɪz(ə)nə(r)] , ” [sed] [tɒm] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**we**	**couldn't**	**make**	**out**	**any**	**individual**	**prisoner**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	哦	,	不	,	我们	不能	制作	出去	任何	个人	囚犯	,	”	说	汤姆	.

“哦，不，我们没能辨认出任何一个囚犯，”汤姆说。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] — [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] — [ðeə(r)] . ”

“	**There**	**was**	**a**	**bunch**	**of**	**'**	**em**	**—**	**I**	**mean**	**a**	**whole**	**lot**	**—**	**there**	**.**	**”**
“	那里	曾是	一个	束	的	-	呃	—	我	意思是	一个	所有的	很多	—	那里	.	”

“那里有很多——我是说真的很多。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] ['kaɪndli] , “ [let] [juː 'es] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [suːn]

“	**Poor**	**fellows**	**!**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Gleason**	**kindly**	**,**	**“**	**Let**	**us**	**hope**	**that**	**they**	**will**	**soon**
“	贫穷的	伙伴们	!	”	说	太太	.	格里森	亲切地	,	“	让	我们	希望	那	他们	将要	很快

[biː; bi] [rɪ'liːst] . ”

be	**released**	**.**	**”**
是	发布	.	”

“可怜的家伙们！”格里森太太和蔼地说，“但愿他们很快就能获释。”

“ [tɒm] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɪt][ɒn][sʌm; səm][plæn][tuː; tə]['reskjuː] ['hæri] ,

“	**Tom**	**and**	**I**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**hit**	**on**	**some**	**plan**	**to**	**rescue**	**Harry**	**,**
“	汤姆	和	我	有	到过	尝试	到	打	在	一些	计划	到	救援	哈里	,

“汤姆和我一直在想办法营救哈利，

” [pʊt] [ɪn][dʒæk] .

”	**put**	**in**	**Jack**	**.**
”	放	在	杰克	.

把杰克放进去。

“ [ænd; ənd] [wɪd] [help] ['eni] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

“	**And**	**we'd**	**help**	**any**	**others**	**to**	**get**	**away**	**that**	**we**	**could**	**.**
“	和	我们会	帮助	任何	其他的	到	得到	离开	那	我们	可以	.

“我们也会尽我们所能帮助其他人逃脱。”

[bʌt; bət][ɪz]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] . ”

But	**is**	**isn't**	**going**	**to**	**be**	**easy**	**.**	**”**
但	是	不是	去	到	是	简单的	.	”

但这并不容易。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈneli] .
“ Oh , I don't see how you can do it ! ” exclaimed Nellie .
“ 哦 , 我 不 看 如何 你 能 做 它 ! ” 惊呼 内莉 .

“哦，我真不明白你怎么能做到！”内莉惊呼道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wʊd] [gɪv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈhæri] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
“ Of course I would give anything in the world to have Harry back with me ,
“ 的 课程 我 会 给 任何事物 在 这 世界 到 有 哈里 后退 和 我 ,

“我当然愿意付出一切代价让哈里回到我身边。”

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][rʌn][ˈɪntuː] [ˈniːdləs] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] .
but I must not ask you to run into needless danger on his account .
但 我 必须 不是 问 你 到 跑步 进入 不必要 危险 在 他的 帐户 .

但我不能要求你为了他而冒不必要的危险。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] .
That would be too much .
那 会 是 也 很多 .

那太过分了。

[jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] [hɪə(r)][tuː; tə] [biːt] [bæk] [ðə; ði] [hʌnz] .
Your lives are needed here to beat back the Huns .
你的 生活 是 需要 这里 到 打 后退 这 匈奴人 .

这里需要你们的生命来击退匈奴人。

[ˈhæri] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] . ”
Harry may live to see the day of victory , and then all will be well . ”
哈里 可能 居住 到 看 这 天 的 胜利 , 和 然后 全部 将要 是 出色地 . ”

哈里或许能活到胜利之日，到那时一切都会好起来的。

“ [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] .
“ I don't believe in waiting , if anything can be done before that .
” 我 不 相信 在 等待 , 如果 任何事物 能 是 完毕 前 那 .

“我不相信等待，如果在此之前有什么事情可以做的话，就应该去做。”

” [tɒm] [spəʊk] [ˈgrɪmli] .
” Tom spoke grimly .
” 汤姆 辐 阴沉地 .

汤姆语气沉重地说。

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][dʒæk] [sez] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzi] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
“ But , as Jack says , it isn't going to be easy , ” he went on .
” 但 , 作为 杰克 说道 , 它 不是 去 到 是 简单的 , ” 他 去 在 .

“但是，正如杰克所说，这并不容易，”他继续说道。

“ [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈgɪv(ə)n][ʌp] .
“ However , we haven't given up .
” 然而 , 我们 还没有 给定 向上 .

“但是，我们还没有放弃。”

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hɪt][ɒn][sʌm; səm][plæn] [ðæts] ['fiːzəb(ə)l] .
The only thing is to hit on some plan that's feasible .
这 仅有的 事物 是 到 打 在 一些 计划 那就是 可行的 .

唯一的办法就是制定一个可行的方案。

” [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] .
” They talked of this , but could arrive at nothing .
” 他们 谈话 的 这 , 但 可以 到达 在 没有什么 .

他们讨论过这个问题，但最终一无所获。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ʃʊə(r)] — [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] — [ðæt] ['hæri]

They	were	not	even	sure	—	which	made	it	all	the	harder	to	bear	—	that	Harry
他们	是	不是	甚至	当然	—	哪个	制成	它	全部	这	更难	到	熊	—	那	哈里

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [drɒpt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [kæmp] [æt; ət] [sʌtʃ] [rɪsk] .

had	received	the	packages	dropped	in	the	prison	camp	at	such	risk	.
有	已收到	这	包裹	掉落	在	这	监狱	营	在	这样的	风险	.

他们甚至不确定——这更让他们难以忍受——哈里是否冒着如此大的风险收到了空投到战俘营的包裹。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə]

The	only	thing	that	could	be	done	was	to	wait	and	see	if	he	wrote	to
这	仅有的	事物	那	可以	是	完毕	曾是	到	等待	和	看	如果	他	写道	到

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [tʃʌm] .

his	sister	or	his	former	chums	.
他的	姐姐	或者	他的	以前的	朋友们	.

唯一能做的就是等待，看看他是否会给妹妹或以前的朋友写信。

['lɛtəz] [ə'keɪʒnəli] [dɪd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['dʒɜːmən] ['prɪznər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [reə(r)] ,

Letters	occasionally	did	come	from	German	prisoners	,	but	they	were	rare	,
信件	偶尔	做过	来	从	德语	囚犯	,	但	他们	是	稀有的	,

偶尔也会收到来自德国战俘的信件，但非常罕见。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['naɪðə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [taɪm] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvəri] [nɔː(r)] [æz; əz] [tuː; tə]

and	could	be	depended	on	neither	as	to	time	of	delivery	nor	as	to
和	可以	是	取决于	在	两者都不	作为	到	时间	的	送货	也不	作为	到

[ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv] ['kɒntents] .

authenticity	of	contents	.
真实性	的	内容	.

既不能保证交货时间，也不能保证内容的真实性。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] .

So	it	was	a	case	of	waiting	and	hoping	.
所以	它	曾是	一个	案件	的	等待	和	希望	.

所以，只能等待和期盼。

[dʒæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [flaɪ] , [səʊ] [tɒm] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] .

Jack	was	not	yet	permitted	to	fly	,	so	Tom	had	to	go	alone	.
杰克	曾是	不是	然而	允许	到	飞	,	所以	汤姆	有	到	去	独自的	.

杰克当时还没有被允许飞行，所以汤姆只好独自前往。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [wɜːk] [ɒv; əv] [pə'trəʊl] ,

But	he	served	as	an	instructor	,	leaving	the	more	dangerous	work	of	patrol	,
但	他	服务	作为	一个	讲师	,	离开	这	更多的	危险的	工作	的	巡逻	,

['faɪtɪŋ] ,

fighting	,
斗争	,

但他担任教官，放弃了巡逻、战斗等更危险的工作。

[ænd; ənd] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɪt] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv]

and	reconnaissance	to	others	until	he	was	fit	to	stand	the	strain	of
和	侦察	到	其他的	直到	他	曾是	合身	到	站立	这	拉紧	的

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] .

flying	and	of	fighting	once	more	.
飞行	和	的	斗争	一次	更多的	.

并向其他人提供侦察，直到他能够再次承受飞行和战斗的压力。

“ ['sɑːdʒənt] ['reɪmənd] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] ['mɑːtɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [flaɪt] [lef'tenənt]

“	Sergeant	Raymond	,	you	will	take	up	Martin	to	-	day	,	”	said	the	flight	lieutenant
“	军士	雷蒙德	,	你	将要	拿	向上	马丁	到	-	天	,	”	说	这	航班	中尉

[tuː; tə] [tɒm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

to	Tom	one	morning	.
到	汤姆	一	早晨	.

“雷蒙德中士，你今天负责马丁，”一天早上，飞行中尉对汤姆说。

“ [let] [hɪm] ['mænɪʤ] [ðə; ði] [pleɪn] [hɪm'self] [ən'les] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː]
“ Let him manage the plane himself unless you see that he is going to get into
” 让 他 管理 这 飞机 他自己 除非 你 看 那 他 是 去 到 得到 进入
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

“除非你看到他会遇到麻烦，否则就让他自己驾驶飞机。”

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [flaɪt] . ”
And give him a good flight . ”
和 给 他 一个 好的 航班 . ”

祝他旅途愉快。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , ['ɑːftə(r)][sə'ljuːt, sɑː'luːte] .
“ Yes , sir , ” answered Tom , as he turned away , after saluting .
” 是的 , 先生 , ” 回答 汤姆 , 作为 他 转向 离开 , 后 敬礼 .

“是的，先生，”汤姆敬了个礼，然后转身离开，回答道。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] ,
He found his pupil , a young American from the Middle West ,
他 成立 他的 瞳孔 , 一个 年轻的 美国人 从 这 中间 西方 ,

他找到了自己的学生，一位来自美国中西部的年轻男子。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz][əʊld][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] , [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] [ɪm'peɪʃntli] .
who was not as old as he and Jack , awaiting him impatiently .
WHO 曾是 不是 作为 老的 作为 他 和 杰克 , 等待中 他 不耐烦地 .

他年纪比他小，杰克正焦急地等着他。

“ [aɪm][tuː; tə][get][maɪ]['sekənd] [wɪŋ] [suːn] ,
“ I'm to get my second wing soon ,
” 我是 到 得到 我的 第二 翼 很快 ,

“我很快就要装上第二个机翼了，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪʤ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] ,
and I want to show that I can manage a plane all by myself ,
和 我 想 到 展示 那 我 能 管理 一个 飞机 全部 经过 我 ,

我想证明我可以独自驾驶飞机。

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dɪk] ['mɑːtɪn] .
even if you're in it , ” said the lad , whose name was Dick Martin .
甚至 如果 你是 在 它 , ” 说 这 小伙子 , 谁 姓名 曾是 迪克 马丁 .

“即使你身在其中，”名叫迪克·马丁的年轻人说道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['səʊləʊ] [flaɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [aɪ][duː; də] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ They say I can make a solo flight to - morrow if I do well to - day . ”
” 他们 说 我 能 制作 一个 独奏 航班 到 - 明天 如果 我 做 出色地 到 - 天 . ”

“他们说如果我今天表现出色，明天就可以独自飞行。”

“ [wel] , [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Well , go to it ! ” exclaimed Tom with a laugh .
” 出色地 , 去 到 它 ! ” 惊呼 汤姆 和 一个 笑 .

“那就去做吧！”汤姆笑着喊道。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] .
“ I'm willing .
” 我是 愿意的 .

“我愿意。”

" [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['siːtə] [ɒv; əv] ['feəli] [seɪf] [kən'strʌkʃn] — [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː]
" Soon they were in a double - seater of fairly safe construction — that is , it
" 很快 他们 是 在 一个 双倍的 - 座位 的 相当 安全的 建造 — 那 是 , 它
[wɒz; wəz] [nɒt] ['friːkɪʃ] [nɔː(r)] ['spiːdi] ,
was not freakish nor speedy ,
曾是 不是 怪异的 也不 迅速 ,

"很快，他们就坐进了一辆结构相当安全的双座车里——也就是说，这辆车既不怪异也不快速。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'strʌktɪv] [wɜːk] .
and was what was usually used in this instructive work .
和 曾是 什么 曾是 通常 用过的 在 这 有指导意义的 工作 .

这也是这部指导性著作中通常使用的方法。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][flaɪ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [taʊn] , " [dɪ'kleəd] ['mɑːtɪn] , ['neɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['sɪti] ['nɪərɪst]
" I'm going to fly over the town , " declared Martin , naming the French city nearest
" 我是 去 到 飞 超过 这 镇 , " 声明 马丁 , 命名 这 法语 城市 最近的
[ðə; ðɪ][kæmp] .
the camp .
这 营 .

"我要飞越这座城镇，"马丁宣布道，他指的是离营地最近的法国城市。

" [wel] , [maɪnd][juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ðɪ] [rɪ'kwaɪəd] ['dɪstəns] [ʌp] , " ['kɔːʃən] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
" Well , mind you keep the required distance up , " cautioned Tom , for there
" 出色地 , 头脑 你 保持 这 必需的 距离 向上 , " 警告 汤姆 , 为了 那里
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

"嗯，记住要保持必要的距离，"汤姆提醒道，因为确实存在这种情况。

[ə; eɪ][ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['eɪvɪeɪtə(r)][tuː; tə][flaɪ][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
a regulation making it necessary for the aviators to fly at a certain
一个 规定 制作 它 必要的 为了 这 飞行员 到 飞 在 一个 肯定
['mɪnɪməm] [haɪt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,
minimum height above a town in flying across it ,
最低限度 高度 多于 一个 镇 在 飞行 穿过 它 ,

一项规定，要求飞行员在飞越城镇时必须保持一定的最低飞行高度。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] ,
so that if they developed engine trouble ,
所以 那 如果 他们 发达 引擎 麻烦 ,

这样，如果他们的发动机出现故障，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəʊst] ['seɪfli] [daʊn] [ænd; ənd][lænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɪt'self] .
they could coast safely down and land outside the town itself .
他们 可以 海岸 安全 向下 和 土地 外部 这 镇 本身 .

他们可以安全滑翔而下，降落在城镇外。

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] , " ['prɒmɪst] ['mɑːtɪn] .
" I'll do that , " promised Martin .
" 患病的 做 那 , " 承诺 马丁 .

"我会的，"马丁承诺道。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)][hiː; hi] [fə'gɒt] [ðɪs] , [ɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪ'kwaɪəd]
But either he forgot this , or he was unable to keep at the required
但 任何一个 他 忘了 这 , 或者 他 曾是 无法 到 保持 在 这 必需的
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

但他要么是忘记了这一点，要么是无法保持所需的高度。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn] ['skeɪlɪŋ] [daʊn] [wen] [ə'baʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

for	he	began	scaling	down	when	about	over	the	center	of	the	place	.
为了	他	开始	缩放	向下	什么时候	关于	超过	这	中心	的	这	地方	.

因为他大约在到达该地中心上方时就开始缩小规模。

[tɒm] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kən'trəʊlz] .

Tom	saw	what	was	happening	,	and	reached	over	to	take	the	controls	.
汤姆	锯	什么	曾是	发生	,	和	达到	超过	到	拿	这	控制	.

汤姆看到了眼前发生的一切，伸手去拿控制杆。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

But	something	happened	.
但	某物	发生	.

但后来发生了一些事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒæm][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːvəz] ,

There	was	a	jam	of	one	of	the	levers	,
那里	曾是	一个	果酱	的	一	的	这	杠杆	,

其中一个控制杆卡住了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [tɒm] [sɔː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['hedɪŋ]

and	to	his	consternation	Tom	saw	the	machine	going	down	and	heading
和	到	他的	惊愕	汤姆	锯	这	机器	去	向下	和	标题

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['griːnhaʊs] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

straight	for	a	large	greenhouse	on	the	outskirts	of	the	town	.
直的	为了	一个	大的	温室	在	这	郊区	的	这	镇	.

令汤姆惊恐的是，他看到机器向下坠落，径直朝着镇郊的一个大型温室驶去。

“ [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kræʃ] !

“	There's	going	to	be	one	beautiful	crash	!
“	有	去	到	是	一	美丽的	碰撞	!

“将会发生一场美丽的碰撞！”

” [tɒm] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn][veɪn][tuː; tə][send][ðə; ði][krɑːft][ʌp] .

”	Tom	thought	,	as	he	worked	in	vain	to	send	the	craft	up	.
”	汤姆	想法	,	作为	他	工作	在	徒劳	到	发送	这	工艺	向上	.

汤姆一边徒劳地努力将飞行器送上天空，一边心想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] .

But	it	was	beyond	control	.
但	它	曾是	超过	控制	.

但事情已经失控了。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['zepəlɪn]

GETTING	A	ZEPPELIN
获得	一个	齐柏林飞艇

获得齐柏林飞艇

[dɪk] ['mɑːtɪn] [bɪ'keɪm] ['fræntɪk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .

Dick	Martin	became	frantic	when	he	saw	what	was	about	to	happen	.
迪克	马丁	成为	疯狂的	什么时候	他	锯	什么	曾是	关于	到	发生	.

迪克·马丁看到即将发生的事情后，变得惊慌失措。

[hiː; hi] ['feəli] [tɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['veəriəs] ['liːvəz] [ænd; ənd][kən'trəʊlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]

He	fairly	tore	at	the	various	levers	and	controls	,	and	even	increased	the
他	相当	撕裂	在	这	各种各样的	杠杆	和	控制	,	和	甚至	增加	这

[spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

speed	of	the	motor	,
速度	的	这	发动机	,

他胡乱拨弄着各种操纵杆和控制装置，甚至还提高了马达的转速。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɑːst]['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːstə(r)] [reɪt]

but	this	last	only	had	the	effect	of	sending	the	machine	at	a	faster	rate
但	这	最后的	仅有的	有	这	影响	的	发送	这	机器	在	一个	快点	速度

[tə'wɔːd] [ðə; ði][bɪg] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [glɑːs] ,

toward	the	big	expanse	of	glass	,
朝向	这	大的	广阔	的	玻璃	,

但这最后一步却只是让机器以更快的速度冲向那片巨大的玻璃区域。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['griːnhaʊs] [ruːf] .

which	was	the	greenhouse	roof	.
哪个	曾是	这	温室	屋顶	.

那是温室的屋顶。

“ [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !

“	Shut	it	off	!
”	关闭	它	离开	!

“关掉它！”

[ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['məʊtə(r)] !

Shut	off	the	motor	!
关闭	离开	这	发动机	!

关闭发动机!

” [kraɪd] [tɒm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [nɒt][biː; bi] [hɜːd] , [səʊ][hiː; hi] [pʌntʃt] ['mɑːtɪn] [ɪn][ðə; ði]

”	cried	Tom	,	but	his	words	could	not	be	heard	,	so	he	punched	Martin	in	the
”	哭	汤姆	,	但	他的	字	可以	不是	是	听到	,	所以	他	拳击	马丁	在	这

[bæk] ,

back	,
后退	,

“汤姆喊道，但他的话没人听见，于是他一拳打在马丁的背上。”

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [læd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [meɪd] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [baɪ]

and	when	that	frightened	lad	looked	around	his	teacher	made	him	understand	by
和	什么时候	那	害怕	小伙子	看起来	大约	他的	老师	制成	他	理解	经过

[saɪnz] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

signs	,	what	was	wanted	.
标志	,	什么	曾是	通缉	.

当那个受惊的男孩环顾四周时，他的老师用手势让他明白了老师想要他做什么。

[wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ɒf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [tɔːn] [kraɪd] :

With	the	motor	off	there	was	a	chance	to	speak	,	and	Torn	cried	:
和	这	发动机	离开	那里	曾是	一个	机会	到	说话	,	和	撕裂	哭	:

发动机熄火后，托恩终于有机会说话了，他哭了起来：

“ [hed] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] !

“	Head	her	up	!
”	头	她	向上	!

“带她上去！”

[traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [raɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [klɪə(r)] .

Try	to	make	her	rise	and	we	may	clear	.
尝试	到	制作	她	上升	和	我们	可能	清除	.

试着让她站起来，我们或许就能脱身。

[ai] [kænt] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['liːvəz] [bæk] [hɪə(r)] !

I	can't	do	a	thing	with	the	levers	back	here	!
我	不能	做	一个	事物	和	这	杠杆	后退	这里	！

我完全没办法操作后面的那些控制杆！

〞 ['mɑːtɪn] [traɪd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['efəts] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .

〞	Martin	tried	,	but	his	efforts	had	little	effect	.
〞	马丁	尝试	,	但	他的	努力	有	小的	影响	.

马丁尝试了，但他的努力收效甚微。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [rəʊz] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['frædʒaɪl] [glɑːs] .

For	one	instant	the	machine	rose	as	though	to	clear	the	fragile	glass	.
为了	一	立即的	这	机器	玫瑰	作为	尽管	到	清除	这	脆弱的	玻璃	.

机器瞬间抬起，仿佛要清除易碎的玻璃。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪvd] [daʊn] [ə'gen] , [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['griːnhaʊs] [ruːf] .

Then	it	dived	down	again	,	straight	for	the	greenhouse	roof	.
然后	它	潜水	向下	再次	,	直的	为了	这	温室	屋顶	.

然后它又俯冲下去，直奔温室屋顶而去。

“ [ges] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ! 〞 [θɔːt] [tɒm] ['kwɪkli] .

“	Guess	it's	all	up	with	this	machine	!	〞	thought	Tom	quickly	.
“	猜测	它是	全部	向上	和	这	机器	！	〞	想法	汤姆	迅速地	.

“看来这台机器肯定出问题了！”汤姆迅速心想。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] .

He	was	not	afraid	of	being	killed	.
他	曾是	不是	害怕的	的	存在	被杀	.

他并不害怕被杀。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [fɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

The	distance	to	fall	was	not	enough	for	that	,
这	距离	到	落下	曾是	不是	足够的	为了	那	,

坠落的距离不足以造成那种情况。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['eɪvɪeɪtə(r)] [maɪt] [biː; bi] [kʌt] [baɪ] ['brəʊkən] [glɑːs] ,

and	though	he	and	his	fellow	aviator	might	be	cut	by	broken	glass	,
和	尽管	他	和	他的	同伴	飞行员	可能	是	切	经过	破碎的	玻璃	,

即使他和他的飞行员同伴可能会被碎玻璃割伤，

[stɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ['prɪti] [wel] [frɒm; frəm] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [kən'tɪndʒənsi] .

still	the	body	of	the	aeroplane	would	protect	them	pretty	well	from	even	this	contingency	.
仍然	这	身体	的	这	飞机	会	保护	他们	漂亮的	出色地	从	甚至	这	应急措施	.

即便发生这种情况，飞机的机身也能很好地保护他们。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] [sə'vɪliən] ,

But	there	was	sure	to	be	considerable	damage	to	the	property	of	a	French	civilian	,
但	那里	曾是	当然	到	是	大量	损害	到	这	财产	的	一个	法语	平民	,

但可以肯定的是，一名法国平民的财产会遭受相当大的损失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] , [wɒz; wəz] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['bædli] ['brəʊkən] .

and	the	machine	,	which	was	one	of	the	best	,	was	pretty	certain	to	be	badly	broken	.
和	这	机器	,	哪个	曾是	一	的	这	最好的	,	曾是	漂亮的	肯定	到	是	糟糕	破碎的	.

而那台机器，作为当时最好的机器之一，几乎可以肯定已经严重损坏了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] .

And	then	there	came	a	terrific	crash	.
和	然后	那里	来了	一个	了不起	碰撞	.

然后，传来一声巨响。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['set(ə)ld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stɜːn] , [ænd; ənd][rəʊz][baɪ][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk]

The	aeroplane	settled	down	by	the	stern	,	and	rose	by	the	bow	,	so	to	speak
这	飞机	定居	向下	经过	这	船尾	,	和	玫瑰	经过	这	弓	,	所以	到	说话

.

:

.

可以说，飞机尾部下降，而机头则上升。

[ðen] [ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [rɪ'vɜːst] , [ænd; ənd] [tɒm] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['kætəpʌlt] [aʊt] [ɒv; əv]

Then	the	process	was	reversed	,	and	Tom	felt	himself	being	catapulted	out	of
然后	这	过程	曾是	反转	,	和	汤姆	毛毡	他自己	存在	弹射器	出去	的

[hɪz; ɪz] [siːt] .

his	seat	.
他的	座位	.

然后，这个过程反过来了，汤姆感觉自己被弹离了座位。

['əʊnli][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [stræp] [held] [hɪm] [ɪn] [pleɪs] .

Only	his	safety	strap	held	him	in	place	.
仅有的	他的	安全	带子	握住	他	在	地方	.

只有安全带才能把他固定住。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪk] ['mɑːtɪn] .

The	same	thing	happened	to	Dick	Martin	.
这	相同的	事物	发生	到	迪克	马丁	.

迪克·马丁也遭遇了同样的事情。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [kɑːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['sləʊli] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə]

Then	there	was	an	ominous	calm	,	and	the	aeroplane	slowly	settled	down	to
然后	那里	曾是	一个	不祥的	冷静的	,	和	这	飞机	缓慢地	定居	向下	到

[æn; ən] ['iːv(ə)n] [kiːl] ,

an	even	keel	,
一个	甚至	龙骨	,

随后一片诡异的平静，飞机缓缓平稳下来。

[held] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [glɑːs] - [strɪpt] [freɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːnhaʊs] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [fjuː] [ɪn]

held	up	on	the	glass	-	stripped	frames	of	the	greenhouse	,	one	of	the	very	few	in
握住	向上	在	这	玻璃	-	脱衣舞	框架	的	这	温室	,	一	的	这	非常	很少	在

[ðæt] [və'sɪnəti] ,

that	vicinity	,
那	附近	,

它被支撑在温室的玻璃条框架上，这是附近为数不多的几座温室之一。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn] .

which	was	considerably	in	the	rear	of	the	battle	line	.
哪个	曾是	相当	在	这	后部	的	这	战斗	线	.

它位于战线的相当靠后的位置。

['sləʊli] [tɒm] [ʌn'bʌkld] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [stræp][ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] ,

Slowly	Tom	unbuckled	his	safety	strap	and	climbed	out	,
缓慢地	汤姆	解开	他的	安全	带子	和	攀登	出去	,

汤姆慢慢解开安全带，爬了出去。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['stepɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [bed][ɒv; əv]

making	his	way	to	the	ground	by	means	of	stepping	on	an	elevated	bed	of
制作	他的	方式	到	这	地面	经过	方法	的	步进	在	一个	升高	床	的

['flaʊəz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [naʊ] ['ɔːlməʊst] ['rʊflɪs] [haʊs] .

flowers	inside	the	now	almost	roofless	house	.
花朵	里面	这	现在	几乎	无顶棚	房子	.

他踩着屋内一丛高高的花坛，来到了地面上，而这栋房子现在几乎没有屋顶了。

['mɑːtɪn] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd]

Martin	followed	him	,	and	as	they	stood	looking	at	the	wreckage	they	had
马丁	随后	他	,	和	作为	他们	站立	寻找	在	这	残骸	他们	有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

马丁跟在他身后，两人站在那里看着他们造成的破坏景象。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [θruː] [nəʊ][də'rekt] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

or	,	rather	,	that	had	been	made	through	no	direct	fault	of	their	own	,
或者	,	相当	,	那	有	到过	制成	通过	不	直接的	过错	的	他们的	自己的	,

或者更确切地说，这并非由于他们自身的直接过错而造成。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [keɪm] [aʊt] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɜːt] - [smʌdʒd] ['eɪprən] .

the	proprietor	of	the	place	came	out	,	wearing	a	long	dirt	-	smudged	apron	.
这	业主	的	这	地方	来了	出去	,	穿着	一个	长的	污垢	-	模糊的	围裙	.

店主走了出来，他穿着一条沾满泥土的长围裙。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn]['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,

He	raised	his	hands	in	horror	at	the	sight	that	met	his	gaze	,
他	提高	他的	双手	在	恐怖	在	这	视线	那	遇见	他的	目光	,

他惊恐地举起双手，因为他看到了眼前的景象。

[ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [frentʃ] [ðæt] [tɒm] ,

and	then	broke	into	such	a	torrent	of	French	that	Tom	,
和	然后	打破	进入	这样的	一个	激流	的	法语	那	汤姆	,

然后突然滔滔不绝地说起法语，汤姆.....

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɒv; əv] [ɪk'saɪtəbl] ['frentʃmən] , [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]

with	all	the	experience	he	had	had	of	excitable	Frenchmen	,	was	unable
和	全部	这	经验	他	有	有	的	易激动的	法国人	,	曾是	无法

[tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	comprehend	half	of	it	.
到	理解	一半	的	它	.

尽管他有过与易怒的法国人打交道的经验，但还是无法理解其中一半的内容。

[ðə; ði][dʒɪst][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ][məʊst] ['mɒnstrəs] [ænd; ənd] [ʌn'lʊkt]

The	gist	was	,	however	,	to	the	effect	that	a	most	monstrous	and	unlooked
这	要旨	曾是	,	然而	,	到	这	影响	那	一个	最多	滔天	和	未曾注意的

- [fɔː(r); fə(r)] [kə'læməti] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] ,

-	for	calamity	had	befallen	,
-	为了	灾害	有	发生	,

然而，其要点在于，一场极其可怕且始料未及的灾难降临了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] , [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

and	the	inhabitants	of	all	the	earth	,	outside	of	Germany	and	her
和	这	居民	的	全部	这	地球	,	外部	的	德国	和	她

['ælaɪz] ,

allies	,
盟国	,

以及除德国及其盟国以外的地球上所有居民，

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] ['nevə(r)][hɪd] [ðeə(r)] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smæʃ] [ɒv; əv] [gʊd]

were	called	on	to	witness	that	never	hid	there	been	such	a	smash	of	good
是	称为	在	到	证人	那	绝不	隐藏	那里	到过	这样的	一个	粉碎	的	好的

[glɑːs] .

glass	.
玻璃	.

有人被要求作证，从未有人隐瞒过如此巨大的玻璃破碎事件。

[ɪn] [wɪtʃ] [tɔːn] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] .

In	which	Torn	was	rather	inclined	to	agree	.
在	哪个	撕裂	曾是	相当	倾斜	到	同意	.

托恩对此颇为赞同。

“ [wel] , [juː; jʊ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [raɪt] , ['bʌdi] , ” [tɒm] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [dɪk] ['mɑːtɪn] .

“	Well	,	you	did	something	this	time	all	right	,	Buddie	,	”	Tom	remarked	to	Dick	Martin	.
“	出色地	,	你	做过	某物	这	时间	全部	正确的	,	巴迪	,	”	汤姆	评论	到	迪克	马丁	.

“嗯，这次你确实做了件好事，巴迪，”汤姆对迪克·马丁说道。

“ [dɪd] [aɪ] — [dɪd] [aɪ] [duː; də] [ðæt] ?

“	Did	I	—	did	I	do	that	?
“	做过	我	—	做过	我	做	那	?

“是我做的吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

”	he	asked	,	as	though	he	had	been	walking	in	his	sleep	,	and	was
”	他	问	,	作为	尽管	他	有	到过	步行	在	他的	睡觉	,	和	曾是

[dʒʌst] [naʊ] [ə'weɪk] .

just	now	awake	.
只是	现在	醒	.

“他问道，仿佛他刚才一直在梦游，现在才刚刚醒来。”

“ [wel] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld] [bʌs] [tə'geðə(r)] , ” [sed] [tɒm] .

“	Well	,	you	and	the	old	bus	together	,	”	said	Tom	.
“	出色地	,	你	和	这	老的	公共汽车	一起	,	”	说	汤姆	.

“嗯，你和那辆旧巴士在一起，”汤姆说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [gɒt] [ɒf] ['lʌki] [æt; ət] [ðæt] .

“	And	we	got	off	lucky	at	that	.
“	和	我们	得到	离开	幸运的	在	那	.

“我们当时算是走运了。”

['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [haɪ] ,

Didn't	I	tell	you	to	keep	high	,
没有	我	告诉	你	到	保持	高的	,

我不是告诉过你保持高昂的斗志吗?

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][flaɪ]['əʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊnz] ? ”

if	you	were	going	to	fly	over	one	of	the	towns	?	”
如果	你	是	去	到	飞	超过	一	的	这	城镇	?	”

如果你要飞越其中一个城镇呢?

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [fə'gɒt] .

“	Yes	,	you	did	,	but	I	forgot	.
“	是的	,	你	做过	,	但	我	忘了	.

“是的，你确实做了，但我忘了。”

['enihaʊ] [aɪd][hæv; həv] [klɪəd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪf] [ðə; ðɪ]

Anyhow	I'd	have	cleared	the	place	if	the
无论如何	ID	有	已清除	这	地方	如果	这

总之，如果……的话，我会把那地方清理干净。

[kən'trəʊlz] ['hædnt] [gɒn] [bæk] [ɒn] [ˌjuː 'es] . ”
controls **hadn't** **gone** **back** **on** **us** **.** **”**
控制 之前没有 已消失 后退 在 我们 . ”

管制措施并没有对我们失效。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪk'skjuːs] [woʊnt] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] . [əʊ] .
“ **I** **suppose** **so** **,** **but** **that** **excuse** **won't** **go** **with** **the** **C** **.** **O** **.**
” 我 认为 所以 , 但 那 原谅 惯于 去 和 这 C . 哦 .

“我猜是这样，但这个借口不会让指挥官信服。”

[ɪts] [ə; eɪ] [bæd]
It's **a** **bad**
它是 一个 坏的

这是个坏消息

[smæʃ] .
smash **.**
粉碎 .

粉碎。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] ,
” **By** **this** **time** **quite** **a** **crowd** **had** **gathered** **,**
” 经过 这 时间 相当 一个 人群 有 聚集 ,

这时已经聚集了不少人，

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ['griːnhaʊs] ['əʊnə(r)] [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [fʊl]
and **Tom** **was** **trying** **to** **pacify** **the** **excitable** **greenhouse** **owner** **by** **promising** **full**
和 汤姆 曾是 尝试 到 安抚 这 易激动的 温室 所有者 经过 有前途 满的
[ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['mʌni] ['dæmɪdʒɪz] .
reparation **in** **the** **shape** **of** **money** **damages** **.**
赔偿 在 这 形状 的 钱 损害 .

汤姆试图安抚情绪激动的温室主人，承诺以金钱赔偿的形式给予全面补偿。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] ,
How **to** **get** **the** **machine** **down** **off** **the** **roof** **,**
如何 到 得到 这 机器 向下 离开 这 屋顶 ,

如何把机器从屋顶上弄下来?

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [glɑːs] [ænd; ənd] [freɪmz] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .
where **it** **rested** **in** **a** **mass** **of** **broken** **glass** **and** **frames** **,** **was** **a** **problem** **.**
在哪里 它 休息 在 一个 大量的 的 破碎的 玻璃 和 框架 , 曾是 一个 问题 .

它静静地躺在一堆碎玻璃和相框中，这本身就是个问题。

[tɒm] [traɪd] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['rekɪŋ] ['pɑːti] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [frentʃ] ['pɒpjələs] [wɪtʃ] ['gæðəd] ,
Tom **tried** **to** **organize** **a** **wrecking** **party** **,** **but** **the** **French** **populace** **which** **gathered** **,**
汤姆 尝试 到 组织 一个 破坏 派对 , 但 这 法语 民众 哪个 聚集 ,

汤姆试图组织一场破坏行动，但聚集起来的法国民众却.....

[mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kʌt] [wɪð] [ðə; ði] ['brəʊkən]
much **as** **it** **admired** **the** **Americans** **,** **was** **afraid** **of** **being** **cut** **with** **the** **broken**
很多 作为 它 钦佩 这 美国人 , 曾是 害怕的 的 存在 切 和 这 破碎的
[glɑːs] ,
glass **,**
玻璃 ,

虽然它很钦佩美国人，但又害怕被碎玻璃割伤。

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [sɔː(r)] [ə'lɒft] , ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
or **else** **they** **imagined** **that** **the** **machine** **might** **suddenly** **soar** **aloft** **,** **taking** **some** **of**
或者 别的 他们 想象 那 这 机器 可能 突然 翱翔 高空 , 采取 一些 的
[ðem; ðəm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
them **with** **it** **.**
他们 和 它 .

或者他们会想象这台机器可能会突然飞向高空，把他们中的一些人带走。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [tɒm] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ə; eɪ]

In	the	end	Tom	had	to	leave	the	plane	where	it	was	and	hire	a
在	这	结尾	汤姆	有	到	离开	这	飞机	在哪里	它	曾是	和	聘请	一个

['məʊtə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eərədrəʊm] .

motor	to	take	him	and	Martin	back	to	the	aerodrome	.
发动机	到	拿	他	和	马丁	后退	到	这	机场	.

最后，汤姆不得不把飞机留在原地，租了一辆汽车，载着他和马丁返回机场。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['slaɪtli] [kʌt] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [glɑːs] ,

They	were	only	slightly	cut	by	flying	glass	,
他们	是	仅有的	轻微地	切	经过	飞行	玻璃	,

他们只是被飞溅的玻璃划伤了一点。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .

nothing	to	speak	of	considering	the	danger	in	which	they	had	been	.
没有什么	到	说话	的	考虑	这	危险	在	哪个	他们	有	到过	.

考虑到他们当时所处的危险境地，这简直微不足道。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd]

The	result	of	the	disobedience	of	orders	was	that	the	army	officials	had
这	结果	的	这	不服从	的	订单	曾是	那	这	军队	官员	有

['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒɪz] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['griːnhaʊs] [prə'praɪətə(r)]

rather	a	large	bill	for	damages	to	settle	with	the	French	greenhouse	proprietor
相当	一个	大的	账单	为了	损害	到	定居	和	这	法语	温室	业主

,

,

,

违抗命令的后果是，军方官员需要向法国温室业主支付一大笔赔偿金。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [dɪk] ['mɑːtɪn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [liːv] ['prɪvəlɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)]

and	Tom	and	Dick	Martin	were	deprived	of	their	leave	privileges	for
和	汤姆	和	迪克	马丁	是	被剥夺的	的	他们的	离开	特权	为了

[ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [haɪt] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)]

a	week	for	disobeying	the	order	to	keep	at	a	certain	height	in	flying	over
一个	星期	为了	违抗命令	这	命令	到	保持	在	一个	肯定	高度	在	飞行	超过

[ə; eɪ] [taʊn] [ɔː(r)] ['sɪti] .

a	town	or	city	.
一个	镇	或者	城市	.

汤姆·马丁和迪克·马丁因违反在城镇上空飞行时保持一定高度的命令，被剥夺了一周的休假权利。

[hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [dʒæmd] ,

Had	they	done	that	,	when	the	controls	jammed	,
有	他们	完毕	那	,	什么时候	这	控制	卡住	,

如果他们那样做了，当控制系统卡住时，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [glaɪd] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [fiːld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

they	would	have	been	able	to	glide	down	into	a	vacant	field	,	it	was
他们	会	有	到过	有能力的	到	滑行	向下	进入	一个	空缺	场地	,	它	曾是

['demənstreɪtɪd] .

demonstrated	.
已证明	.

实验证明，它们能够滑翔到一片空地上。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['bædli] ['dæmɪdʒd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] .

The	machine	was	badly	damaged	,	though	it	was	not	beyond	repair	.
这	机器	曾是	糟糕	损坏的	,	尽管	它	曾是	不是	超过	维修	.

机器损坏严重，但并非无法修复。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [aɪm] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [spɒft] [wɪð] [ə; eɪ] [hʌn] ,

“	And	that's	the	last	time	I'm	ever	going	to	be	soft	with	a	Hun	,
“	和	那就是	这	最后的	时间	我是	曾经	去	到	是	柔软的	和	一个	匈奴	,

“这是我最后一次对匈奴人手下留情了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [ðæt] ， ” [dɪ'kleəd] [tɒm] [tuː; tə][dʒæk] .

you	can	make	up	your	mind	to	that	，	”	declared	Tom	to	Jack	.
你	能	制作	向上	你的	头脑	到	那	，	”	声明	汤姆	到	杰克	.

“你可以自己做决定，”汤姆对杰克说道。

“ [ɪf] [aɪ'd][sæt][ɒn] [hɪm] [hɑːd] [wen] [ai] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ，

“	If	I'd	sat	on	him	hard	when	I	saw	he	was	getting	too	low	over	the	village	,
”	如果	ID	卫星	在	他	难的	什么时候	我	锯	他	曾是	获得	也	低的	超过	这	村庄	，

“如果我当时看到他飞得太低，压在他身上，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

it	wouldn't	have	happened	.
它	不会	有	发生	.

这本来不会发生的。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ，

But	I	didn't	want	him	to	think	I	knew	it	all	,
但	我	没有	想	他	到	思考	我	知道	它	全部	，

但我不想让他觉得我什么都知道。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd][let] [hɪm] [pʊl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃesnʌts] [aʊt] [ɒv; əv]

and	I	thought	I'd	take	a	chance	and	let	him	pull	his	own	chestnuts	out	of
和	我	想法	ID	拿	一个	机会	和	让	他	拉	他的	自己的	栗子	出去	的

[ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

我想不妨冒险一试，让他自己从困境中解脱出来。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'gen] ！ ”

But	never	again	!	”
但	绝不	再次	！	”

但绝不再发生！

“ - ['tɪzənt] [seɪf] ， ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	'	Tisn't	safe	,	”	agreed	Jack	.
”	-	不是	安全的	，	”	同意	杰克	.

“这不安全，”杰克同意道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪm'pruːvɪŋ] , [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai][ðə; ði][nekst]

He	was	rapidly	improving	,	so	much	so	that	he	was	able	to	fly	the	next
他	曾是	快速	改善	，	所以	很多	所以	那	他	曾是	有能力的	到	飞	这	下一个

[wiːk] ，

week	,
星期	，

他恢复得很快，以至于下周就能坐飞机了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [went] [ʌp] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['skaʊtɪŋ] [wɜːk]

and	he	and	Tom	went	up	together	,	and	did	some	valuable	scouting	work
和	他	和	汤姆	去	向上	一起	，	和	做过	一些	有价值的	侦察	工作

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .

for	the	American	army	.
为了	这	美国人	军队	.

他和汤姆一起上去，为美国军队做了一些很有价值的侦察工作。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ʃɔːt] [trɪps] [tuː; tə]['pærɪs] , [weə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['neli]

At	times	they	found	opportunity	to	take	short	trips	to	Paris	,	where	they	saw	Nellie
在	时代	他们	成立	机会	到	拿	短的	旅行	到	巴黎	，	在哪里	他们	锯	内莉

[ænd; ənd] ['besi] ，

and	Bessie	,
和	贝西	，

他们有时会找到机会去巴黎短途旅行，在那里他们会见到内莉和贝西。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['gliːsən] .

and	were	entertained	by	Mrs	.	Gleason	.
和	是	娱乐	经过	太太	.	格里森	.

格里森太太热情款待了他们。

['neli] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

Nellie	was	eager	for	some	word	from	her	brother	,	but	none	came	.
内莉	曾是	渴望的	为了	一些	单词	从	她	兄弟	,	但	没有任何	来了	.

内莉很想知道哥哥的消息，但却杳无音信。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [drɒpt] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [riːtʃt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz]

Whether	the	packages	dropped	by	Tom	and	Jack	reached	the	prisoner	was
无论	这	包裹	掉落	经过	汤姆	和	杰克	达到	这	囚犯	曾是

[nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

known	only	to	the	Germans	,
已知	仅有的	到	这	德国人	,

只有德国人才知道汤姆和杰克投掷的包裹是否送到了囚犯手中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tel] .

and	they	did	not	tell	.
和	他们	做过	不是	告诉	.

他们没有说。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deərɪŋ][plæn] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [suːn] [nəʊn] [ə; eɪ]

But	the	daring	plan	undertaken	by	the	two	air	service	boys	was	soon	known	a
但	这	大胆	计划	已	经过	这	二	空气	服务	男孩们	曾是	很快	已知	一个

[lɒŋ] [weɪ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['ælaɪd]['bæt(ə)l][laɪn] ,

long	way	up	and	down	the	Allied	battle	line	,
长的	方式	向上	和	向下	这	盟军	战斗	线	,

但是，这两位空军小伙子们制定的大胆计划很快就传遍了盟军战线的各个角落。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['eɪvɪeɪtə(r)] [traɪd] [tuː; tə]['djuːplɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	more	than	one	aviator	tried	to	duplicate	it	,
和	更多的	比	一	飞行员	尝试	到	复制	它	,

不止一位飞行员试图复制这一壮举。

[səʊ] [ðæt] [frendz] [ɔː(r)] ['kɒmreɪdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ][ðə; ði] [hʌnz] [maɪt] [rɪ'siːv] [sʌm; səm]

so	that	friends	or	comrades	who	were	held	by	the	Huns	might	receive	some
所以	那	朋友们	或者	同志们	WHO	是	握住	经过	这	匈奴人	可能	收到	一些

['kʌmfət] ,

comforts	,
舒适	,

以便让被匈奴俘虏的朋友或同志们得到一些安慰。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fə'gɒtn] .

and	know	they	were	not	forgotten	.
和	知道	他们	是	不是	被遗忘的	.

要知道他们没有被遗忘。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd]['bɜːdmæn] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['deərɪŋ] ,

Some	of	the	Allied	birdmen	paid	the	penalty	of	death	for	their	daring	,
一些	的	这	盟军	鸟人	有薪酬的	这	惩罚	的	死亡	为了	他们的	大胆	,

一些盟军飞行员因其英勇行为付出了死刑的代价。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] ['pækɪdʒɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmps] ,

but	others	reported	that	they	had	dropped	packages	within	the	prison	camps	,
但	其他的	据报道	那	他们	有	掉落	包裹	之内	这	监狱	营地	,

但也有人报告说，他们曾将包裹投递到监狱营地内。

[ðəʊ] ['weðə(r)] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] ,

though	whether	those	for	whom	they	were	intended	received	them	or	not	,
尽管	无论	那些	为了	谁	他们	是	故意的	已收到	他们	或者	不是	,

[wɒz; wəz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] .

was	not	certain	.
曾是	不是	肯定	.

然而，那些应该收到包裹的人是否收到了，尚不确定。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][stɒp] [ðeə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?

“	But	we	aren't	going	to	let	it	stop	there	,	are	we	?
”	但	我们	不是	去	到	让	它	停止	那里	,	是	我们	?

“但我们不会就此止步，对吧？”

” [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv][dʒæk][wʌn] [deɪ] ,

”	asked	Tom	of	Jack	one	day	,
”	问	汤姆	的	杰克	一	天	,

有一天，汤姆问杰克：“

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ] [fiːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] .

when	they	were	discussing	the	feat	which	had	been	so	successful	.
什么时候	他们	是	讨论	这	特技	哪个	有	到过	所以	成功的	.

当他们讨论那项非常成功的壮举时。

“ [let] [ˌaɪ 'tiː][stɒp] [weə(r)] ?

“	Let	it	stop	where	?
”	让	它	停止	在哪里	?

“让它止步于何处？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”

What	do	you	mean	?	”
什么	做	你	意思是	?	”

你是什么意思？ ”

“ [aɪ] [miːn] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][get] ['hæri] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

“	I	mean	are	we	going	to	do	something	to	get	Harry	away	from	the
”	我	意思是	是	我们	去	到	做	某物	到	得到	哈里	离开	从	这

[bɒʃ] [nest] ? ”

Boche	nest	?	”
波切	巢	?	”

“我的意思是，我们是不是该做点什么，让哈里远离德国佬的窝？”

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

“	I'm	with	you	in	anything	like	that	!	”	exclaimed	Jack	.
”	我是	和	你	在	任何事物	喜欢	那	!	”	惊呼	杰克	.

“我绝对支持你！”杰克大声说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

“	But	what	can	we	do	?
”	但	什么	能	我们	做	?

但我们能做什么呢?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['reskjuː] [hɪm] ? ”

How	are	we	going	to	rescue	him	?	”
如何	是	我们	去	到	救援	他	?	”

我们该如何营救他?

“ [ðæts] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .

“	That's	what	we've	got	to	think	out	,	”	declared	Tom	.
”	那就是	什么	我们已经	得到	到	思考	出去	,	”	声明	汤姆	.

“这就是我们必须考虑的问题，”汤姆说道。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

“	**Something**	**has**	**to**	**be**	**done**	**.**
”	某物	有	到	是	完毕	.

必须采取行动。

” [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːns] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'zaɪəd] [end][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

”	**But**	**there**	**was**	**no**	**immediate**	**chance**	**to**	**proceed**	**to**	**that**	**desired**	**end**	**because**
”	但	那里	曾是	不	即时	机会	到	继续	到	那	想要的	结尾	因为

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['vaɪt(ə)l] [ðæt] ['hæpənd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðen] .

of	**something**	**vital**	**that**	**happened**	**just**	**about**	**then**	**.**
的	某物	必不可少的	那	发生	只是	关于	然后	.

“但由于当时发生了一件至关重要的事情，所以没有立即的机会去实现这个期望的目标。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] ['siːkrət] [njuːz] [ðæt] ['fɪltəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ælaɪd] [laɪnz]

This	**was**	**nothing**	**more**	**nor**	**less**	**than**	**secret**	**news**	**that**	**filtered**	**into**	**the**	**Allied**	**lines**
这	曾是	没有什么	更多的	也不	较少的	比	秘密	消息	那	过滤	进入	这	盟军	线条

,

,

,

这完全是泄露到盟军战线上的秘密消息。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] ['zepəlɪn] [reɪd]['əʊvə(r)]['pærɪs][wɒz; wəz] [plænd] .

to	**the**	**effect**	**that**	**a**	**big**	**Zeppelin**	**raid**	**over**	**Paris**	**was**	**planned**	**.**
到	这	影响	那	一个	大的	齐柏林飞艇	袭击	超过	巴黎	曾是	计划	.

其意思是，有人计划对巴黎发动大规模的齐柏林飞艇袭击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [reɪdz] , [nɔː(r)] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]

It	**was**	**not**	**the**	**first**	**of**	**these**	**raids**	**,**	**nor**	**,**	**in**	**all**	**likelihood**	**,**	**would**	**it**	**be**	**the**
它	曾是	不是	这	第一的	的	这些	突袭	,	也不	,	在	全部	可能性	,	会	它	是	这

[lɑːst] .

last	**.**
最后的	.

这并非此类袭击中的第一次，而且很可能也不会是最后一次。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空勤兵在大战中；(Air Service Boys in the Big Battle; Or,)
第7/9页

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz]['nɒv(ə)l][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən] ['eəʃɪp] [wʊd]

But	this	one	was	novel	in	that	it	was	said	the	great	German	airships	would
但	这	一	曾是	小说	在	那	它	曾是	说	这	伟大的	德语	飞艇	会

[seɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] ,

sail	toward	the	capital	over	the	American	lines	,
帆	朝向	这	首都	超过	这	美国人	线条	,

但这次的计划不同寻常之处在于，据说德国巨型飞艇将飞越美国防线，向首都进发。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] [laɪnz] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [bri'geid] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

or	,	rather	,	the	lines	where	the	Americans	were	brigaded	with	the	French	and
或者	,	相当	,	这	线条	在哪里	这	美国人	是	旅团	和	这	法语	和

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

或者更确切地说，是美国人与法国人和英国人一起驻扎的战线。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] “ [tiːtʃ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ə; eɪ]['les(ə)n] ,

Doubtless	it	was	to	“	teach	the	Americans	a	lesson	,
毫无疑问	它	曾是	到	“	教	这	美国人	一个	课	,

毫无疑问，这是为了“给美国人一个教训”。

” [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːmən] [haɪ] [kə'mɑːnd] [maɪt] [hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː] .

”	as	the	German	High	Command	might	have	put	it	.
”	作为	这	德语	高的	命令	可能	有	放	它	.

正如德国最高统帅部可能会说的那样。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɔːl] [liːvz] [ɒv; əv] ['æbsəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['kænsld] ,

At	any	rate	all	leaves	of	absence	for	the	airmen	were	canceled	,
在	任何	速度	全部	树叶	的	缺席	为了	这	空军人员	是	取消	,

总之，所有空军人员的休假都被取消了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] “ ,

and	they	were	ordered	to	hold	themselves	in	readiness	to	repel	the	“	Zeps	,
和	他们	是	订购	到	抓住	他们自己	在	准备就绪	到	击退	这	“	泽普斯	,

他们奉命做好准备，击退“齐柏林飞艇”。

” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [prɪ'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə]

”	as	they	were	called	,	preventing	them	from	getting	across	the	lines	to
”	作为	他们	是	称为	,	预防	他们	从	获得	穿过	这	线条	到

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

正如他们所称呼的那样，阻止了他们越过防线前往巴黎。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil] [brɪŋ] [daʊn] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmpl] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] !

“	And	we'll	bring	down	one	or	two	for	samples	,	if	we	can	!
“	和	出色地	带来	向下	一	或者	二	为了	样品	,	如果	我们	能	!

“如果可以的话，我们会带一两个样品下来！”

” ['bəʊstɪd] [dʒæk] .

”	boasted	Jack	.
”	吹嘘	杰克	.

杰克吹嘘道。

“ [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	What	makes	it	so	sure	that	they	are	coming	?	”	asked	Tom	.
”	什么	制作	它	所以	当然	那	他们	是	未来	?	”	问	汤姆	.

“是什么让你如此确信他们一定会来？”汤姆问道。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʃʊə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	developed	there	was	nothing	sure	about	it	.
它	发达	那里	曾是	没有什么	当然	关于	它	.

发展过程中，一切都还不确定。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈælaɪd] [eə(r)] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs] ,

But	the	information	had	come	from	the	Allied	air	secret	service	,
但	这	信息	有	来	从	这	盟军	空气	秘密	服务	,

但这些信息来自盟军空军秘密情报机构。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [hæd; həd][ɪts] [ɪnˈsepʃ(ə)n] [wen] [sʌm; səm] [frentʃ] [ɔː(r)] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈeəmən] [sɔː] [siːnz]

and	doubtless	had	its	inception	when	some	French	or	British	airman	saw	scenes
和	毫无疑问	有	它是	盗梦空间	什么时候	一些	法语	或者	英国	空军	锯	场景

[ɒv; əv] [ækˈtɪvəti] [nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈzepəlɪn] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] - [ˈɒkjupaɪd] [ˈterətri]

of	activity	near	one	of	the	Zeppelin	headquarters	in	the	German	-	occupied	territory
的	活动	靠近	一	的	这	齐柏林飞艇	总部	在	这	德语	-	占领	领土

.

:

.

毫无疑问，它的起源是某些法国或英国飞行员在德国占领区的一个齐柏林飞艇总部附近看到了一些活动景象。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈfeəli] [ˈpɒzətɪv] [saɪnz] .

There	were	certain	fairly	positive	signs	.
那里	是	肯定	相当	积极的	标志	.

有一些相当积极的迹象。

[ænd; ənd] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [əˈgriːd] - [əˈpɒn] [əˈlɑːm] [wɒz; wəz]

And	,	surely	enough	,	a	few	nights	later	,	the	agreed	-	upon	alarm	was
和	,	一定	足够的	,	一个	很少	夜晚	之后	,	这	同意	-	之上	警报	曾是

[ˈsaʊndɪd] .

sounded	.
听起来	.

果然，几天后的一个晚上，约定的警报响了起来。

“ [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] !

“	The	Zeps	are	coming	!
”	这	泽普斯	是	未来	!

“齐柏林飞艇来了！”

” [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdiːteɪld] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði] [reɪd] , [rʌʃt]

”	Tom	and	Jack	,	with	others	who	were	detailed	to	repel	the	raid	,	rushed
”	汤姆	和	杰克	,	和	其他的	WHO	是	详细的	到	击退	这	袭击	,	匆忙

[frɒm; frəm][ðeə(r)][kæts] ,

from	their	cats	,
从	他们的	猫	,

“汤姆和杰克，以及其他奉命抵御袭击的人，从他们的猫窝里冲了出来，

[ˈheɪstɪli] [dɔn] [ðeə(r)][fɜː(r)] [ˈgɑːmənts] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈɛərəpleinz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

hastily	donned	their	fur	garments	,	and	ran	to	their	aeroplanes	,	which	were
草草	穿戴	他们的	毛皮	服装	,	和	跑	到	他们的	飞机	,	哪个	是

[ə; eɪ] “ [tjuːnd] [ʌp] ” [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] .

a	“	tuned	up	”	and	waiting	.
一个	“	调谐	向上	”	和	等待	.

他们匆匆穿上皮毛衣服，跑向已经“调试完毕”并等候着的飞机。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
“ There they are !
” 那里 他们 是 !

“他们在那儿！”

” [kraɪd] [tɔːn] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - ['siːtɪd] [pleɪn] , [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [ɒn]
” cried Torn , as he got into his single - seated plane , an example followed on
” 哭 撕裂 , 作为 他 得到 进入 他的 单身的 - 坐着 飞机 , 一个 例子 随后 在
[hɪz; ɪz] [pɑːt] [baɪ][dʒæk] .
his part by Jack .
他的 部分 经过 杰克 .

“托恩喊道，然后钻进了他的单座飞机，杰克也跟着做了同样的动作。”

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看！

” [dʒæk] [geɪzd] [ə'lɒft] .
” Jack gazed aloft .
” 杰克 凝视 高空 .

杰克抬头望向天空。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪət][ɒv; əv]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
There was a riot of fire from the anti - aircraft guns of the French
那里 曾是 一个 暴动 的 火 从 这 反对 - 飞机 枪支 的 这 法语
[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ,
and British ,
和 英国 ,

法国和英国的高射炮火力猛烈扫射，场面一片混乱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ][ɪn] [veɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['zepəlɪn] [fluː] [haɪ] ,
but they were firing in vain , for the Zeppelins flew high ,
但 他们 是 射击 在 徒劳 , 为了 这 齐柏林飞艇 飞翔 高的 ,

但他们的射击都是徒劳的，因为齐柏林飞艇飞得很高。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ['bætəris] .
knowing the danger from the ground batteries .
会心 这 危险 从 这 地面 电池 .

了解地面电池的危险。

[ʃɑːp] , ['stæbɪŋ] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['læntənz] [ʃɒt] [ə'lɒft] ,
Sharp , stabbing shafts of light from the powerful electric lanterns shot aloft ,
锋利的 , 刺 轴 的 光 从 这 强大的 电的 灯笼 射击 高空 ,

一道道尖锐刺目的光束从高空射出，来自高功率电灯笼。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [rest][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒn][ə; eɪ]
and now and then one of them would rest for an instant on a
和 现在 和 然后 一 的 他们 会 休息 为了 一个 立即的 在 一个
[greɪt] ['sɪlvəri] [sɪ'gɑː(r)] - [ʃeɪp] — [ðə; ði][gæs][bæg][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['dʒɜːmən] ['eəʃɪp] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
great silvery cigar - shape — the gas bag of the big German airships that were
伟大的 银色 雪茄 - 形状 — 这 气体 包 的 这 大的 德语 飞艇 那 是
['biːtɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] ['pærɪs] ,
beating their way toward Paris ,
殴打 他们的 方式 朝向 巴黎 ,

偶尔，其中一架飞机还会短暂地停在一个巨大的银色雪茄状物体上——那是正朝着巴黎飞来的大型德国飞艇的气囊。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [diːl] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
there to deal death and destruction .
那里 到 交易 死亡 和 破坏 .

那里是用来带来死亡和毁灭的。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
” 来 在 !

“快点!

” [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌmekəˈnɪʃən] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] .
” cried Tom , as his mechanician started the motor .
” 哭 汤姆 , 作为 他的 机械师 开始 这 发动机 .

“汤姆喊道，这时他的机械师发动了发动机。”

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [zep] ! ”
“ I'm going to get a Zep ! ”
” 我是 去 到 得到 一个 齐柏林飞艇 ! ”

“我要买一台齐柏林飞艇！”

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! ” [jeld] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːrd] [əˈlɒft] [saɪd][baɪ][saɪd] .
“ I'm with you ! ” yelled Jack , and they soared aloft side by side .
” 我是 和 你 ! ” 大喊 杰克 , 和 他们 飙升 高空 边 经过 边 .

“我和你在一起！”杰克喊道，然后他们并肩翱翔天际。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ɒn] [pəˈtrəʊl]
ON PATROL
在 巡逻

巡逻中

[əˈlɒft] [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈfaɪtəz] ,
Aloft with Tom and Jack were several other fighters ,
高空 和 汤姆 和 杰克 是 一些 其他 战士 ,

与汤姆和杰克一同在高空的还有其他几名战斗机飞行员。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈzepəlɪn] ,
for it was not only considered a great honor to bring down a Zeppelin ,
为了 它 曾是 不是 仅有的 经过考虑的 一个 伟大的 荣誉 到 带来 向下 一个 齐柏林飞艇 ,

因为击落齐柏林飞艇不仅被视为一种莫大的荣誉，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [seɪv] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz] [ɪf] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][gæs] [məˈʃiːnz] [kʊd; kəd]
but it would save many lives if one or more of the big gas machines could
但 它 会 节省 许多 生活 如果 一 或者 更多的 的 这 大的 气体 机器 可以
[biː; bi] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈdrɒpɪŋ] [bɒmz] [ɒn][ˈpærɪs][ɔː(r)][ɪts] [ɪnˈvaɪrənz] .
be prevented from dropping bombs on Paris or its environs .
是 阻止 从 下降 炸弹 在 巴黎 或者 它是 周边环境 .

但如果能阻止一台或多台大型毒气机向巴黎或其周边地区投掷炸弹，就能挽救许多生命。

[ðə; ði] [məˈʃiːnz] [wɪtʃ] [wɜːr); wə(r)] [juːst] [wɜːr); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [taɪp] , [ðəʊ] [ɒv; əv]
The machines which were used were all of the single type , though of
这 机器 哪个 是 用过的 是 全部 的 这 单身的 类型 , 尽管 的
[ˈdɪfrənt] [meɪks] [ænd; ənd] [spiːdz] .
different makes and speeds .
不同的 制作 和 速度 .

所使用的机器都是同一类型，尽管品牌和速度各不相同。

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ɪˈlektrɪk] [ˈlɔːntʃɪŋ] [tjuːbz] .
Each one was equipped with electric launching tubes .
每个 一 曾是 配备 和 电的 发射 管子 .

每艘船都配备了电动发射管。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [njuː] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [ə'genst] ['kæptɪv] [hʌn] [bə'luːn]
These 这些 **were** 是 **a** 一个 **somewhat** 有些 **new** 新的 **device** 设备 **for** 为了 **use** 使用 **against** 反对 **captive** 俘虏 **Hun** 匈奴 **balloons** 气球
[ænd; ənd] ['zepəlɪn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [skaʊt] [krɑːft][ɒv; əv]
and 和 **Zeppelins** 齐柏林飞艇 **and** 和 **were** 是 **installed** 已安装 **in** 在 **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **fighting** 斗争 **scout** 侦察 **craft** 工艺 **of** 的
[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] .
the 这 **Americans** 美国人 **and** 和 **Allies** 盟国 **.** .

这些是当时一种用于对付被俘虏的德国气球和齐柏林飞艇的新型装置，并安装在美国及其盟军的许多战斗侦察艇上。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv]['təuni][ænd; ənd][dʒæk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['paɪləts]
Between 之间 **the** 这 **knees** 膝盖 **of** 的 **Toni** 托尼 **and** 和 **Jack** 杰克 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **each** 每个 **of** 的 **the** 这 **other** 其他 **pilots** 飞行员
,
,
,

在托尼和杰克的膝盖之间，以及其他每一位飞行员的膝盖之间，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['met(ə)l] [tjuːb] .
was 曾是 **a** 一个 **small** 小的 **metal** 金属 **tube** 管子 **.** .

是一根细小的金属管。

[ðɪs] [went] [kəm'pliːtli] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] , [səʊ] [ðæt] ,
This 这 **went** 去 **completely** 完全地 **through** 通过 **the** 这 **floor** 地面 **of** 的 **the** 这 **cockpit** 座舱 **,** , **so** 所以 **that** 那 **,** ,

这完全穿透了驾驶舱的地板，因此，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [gʊd] ['vɪʒn] , [wʌn][kʊd; kəd] [vjuː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
had 有 **it** 它 **been** 到过 **large** 大的 **enough** 足够的 **to** 到 **give** 给 **good** 好的 **vision** 想象 **,** , **one** 一 **could** 可以 **view** 看法 **through** 通过 **it** 它 **the** 这
[graʊnd] [bɪ'niːθ] .
ground 地面 **beneath** 下面 **.** .

如果它足够大，能提供良好的视野，人们就可以透过它看到下面的地面。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ræk] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [skaʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [smɔːl] [bɒmz] [ɒv; əv]
In 在 **a** 一个 **little** 小的 **rack** 架子 **at** 在 **the** 这 **right** 正确的 **of** 的 **each** 每个 **scout** 侦察 **were** 是 **several** 一些 **small** 小的 **bombs** 炸弹 **of** 的
['veəriəs] [kaɪndz] .
various 各种各样的 **kinds** 种类 **.** .

每个侦察兵右侧的小架子上都放着几枚各种小型炸弹。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][set][ɒn]['faɪə(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] , ['biːɪŋ]
Some 一些 **were** 是 **intended** 故意的 **to** 到 **set** 放 **on** 在 **fire** 火 **whatever** 任何 **they** 他们 **came** 来了 **in** 在 **contact** 接触 **with** 和 **,** , **being** 存在
[ɒv; əv] ['fɒsfərəs] .
of 的 **phosphorus** 磷 **.** .

有些磷化物具有点燃任何与其接触的物体的作用。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spləʊsɪv] [bɒmz] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [waɪl] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [fleəz] ,
Others 其他的 **were** 是 **explosive** 爆炸物 **bombs** 炸弹 **,** , **pure** 纯的 **and** 和 **simple** 简单的 **,** , **while** 尽管 **some** 一些 **were** 是 **flares** 信号弹 **,** ,

有些是纯粹的爆炸性炸弹，有些则是照明弹。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [siːn] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪk] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] ['iːzɪə] .
intended 故意的 **to** 到 **light** 光 **up** 向上 **the** 这 **scene** 场景 **at** 在 **night** 夜晚 **and** 和 **make** 制作 **getting** 获得 **a** 一个 **target** 目标 **easier** 更轻松 **.** .

旨在照亮夜间场景，使瞄准目标更加容易。

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ræk] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [stɪk] ; [nɒt] [ʌn'laɪk]

Included **in** **the** **rack** **of** **death** **and** **destruction** **was** **a** **simple** **stick** **;** **not** **unlike**

包括 在 这 架子 的 死亡 和 破坏 曾是 一个 简单的 戳 ; 不是 与此不同

[ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [keɪn] ,

a **walking** **cane** **,**

一个 步行 甘蔗 ,

在摆满死亡和毁灭物品的刑架上，还有一根简单的木棍；它很像一根拐杖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [səʊ] [kəm'pærətɪvli] ['hɑːmləs] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [əb'zɜːvə(r)] [wʊd]

and **this** **seemed** **so** **comparatively** **harmless** **that** **an** **uninitiated** **observer** **would**

和 这 似乎 所以 比较 无害 那 一个 新手 观察员 会

['ɔːlməʊst] [ɪn'veərɪəbli] [ɑːsk] [ɪts] [juːz] .

almost **invariably** **ask** **its** **use** **.**

几乎 总是 问 它是 使用 .

而且这看起来似乎无害，以至于不了解内情的观察者几乎总是会询问它的用途。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [tjuːb] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)]

At **the** **lower** **end** **of** **the** **launching** **tube** **,** **through** **which** **the** **bombs** **were**

在 这 降低 结尾 的 这 发射 管子 , 通过 哪个 这 炸弹 是

[drɒpt] ,

dropped **,**

掉落 ,

在发射管的下端，也就是炸弹投放的地方，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [trɪp] , ” [ɔː(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [kætʃ] , [ðæt] [kɔːt] [ɒn][ə; eɪ] ['trɪgə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [iːtʃ]

was **a** **“** **trip** **,** **”** **or** **sort** **of** **catch** **,** **that** **caught** **on** **a** **trigger** **fastened** **to** **each**

曾是 一个 “ 旅行 , ” 或者 种类 的 抓住 , 那 捕捉 在 一个 扳机 系紧 到 每个

[bɒm] .

bomb **.**

炸弹 .

是一种“绊脚石”，或者说是一种陷阱，它会触发固定在每枚炸弹上的触发器。

[ðə; ði][trɪp] ['pʊld] [ðə; ði]['trɪgə(r)] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][set][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [dɪ'vaɪs] .

The **trip** **pulled** **the** **trigger** **,** **so** **to** **speak** **,** **and** **set** **in** **operation** **the** **firing** **device** **.**

这 旅行 拉 这 扳机 , 所以 到 说话 , 和 放 在 手术 这 射击 设备 .

这次旅行就像扣动了扳机，启动了发射装置。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] , [ðəʊ] ['daʊtləs] [ðə; ði]['diːfekt][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kə'rektɪd] ,

In **the** **early** **days** **,** **though** **doubtless** **the** **defect** **was** **afterwards** **corrected** **,**

在 这 早期的 天 , 尽管 毫无疑问 这 缺点 曾是 然后 已更正 ,

早期，虽然这个缺陷无疑后来得到了纠正，

[ðə; ði] [bɒmz] ['sʌmtaɪmz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [tjuːb] ,

the **bombs** **sometimes** **stuck** **in** **the** **launching** **tube** **,**

这 炸弹 有时 卡住 在 这 发射 管子 ,

炸弹有时会卡在发射管里。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

and **as** **they** **were** **likely** **to** **go** **off** **in** **this** **position** **at** **any** **moment** **,**

和 作为 他们 是 可能 到 去 离开 在 这 位置 在 任何 片刻 ,

而且由于他们随时都有可能以这种姿态离开，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪləts][tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [keɪn]

it **was** **the** **custom** **of** **the** **pilots** **to** **push** **them** **on** **their** **way** **with** **the** **cane**

它 曾是 这 风俗 的 这 飞行员 到 推 他们 在 他们的 方式 和 这 甘蔗

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪsl] [dʒæmd] .

if **the** **missiles** **jammed** **.**

如果 这 导弹 卡住 .

如果导弹卡壳，飞行员们通常会用拐杖推着它们继续前进。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːnz] [ˈɑːməmənt] .

Hence	it	was	an	essential	part	of	each	flying	machine's	armament	.
因此	它	曾是	一个	基本的	部分	的	每个	飞行	机器的	武器	.

因此，它是每架飞行器武器装备中不可或缺的一部分。

[ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [skaʊts] , [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [ˈnʌmbə(r)] .

Higher	and	higher	mounted	the	fighting	scouts	,	with	Tom	and	Jack	among	their	number	.
更高	和	更高	安装	这	斗争	侦察兵	,	和	汤姆	和	杰克	之中	他们的	数字	.

战斗侦察兵越爬越高，汤姆和杰克也在其中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈveri] [haɪ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈzepəlɪn] ,

It	was	necessary	to	mount	very	high	in	order	to	get	above	the	Zeppelins	,
它	曾是	必要的	到	山	非常	高的	在	命令	到	得到	多于	这	齐柏林飞艇	,

为了飞越齐柏林飞艇，必须爬到很高的地方。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈləʊn] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

as	in	this	position	alone	was	it	possible	for	the	aeroplanes	to	fight	them	to	any	advantage	.
作为	在	这	位置	独自的	曾是	它	可能的	为了	这	飞机	到	斗争	他们	到	任何	优势	.

只有在这种情况下，飞机才有可能在与它们的战斗中取得任何优势。

[ðə; ði] ['zepəlɪn] ['kærid] ['meni] [məˈʃiːn] [gʌnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [reɪndʒ] ,

The	Zeppelins	carried	many	machine	guns	of	long	range	,
这	齐柏林飞艇	携带	许多	机器	枪支	的	长的	范围	,

齐柏林飞艇上搭载了许多远程机枪，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪgmi] [pleɪnz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ,

and	for	the	pigmy	planes	to	attack	them	on	the	same	level	,
和	为了	这	侏儒	飞机	到	攻击	他们	在	这	相同的	等级	,

而矮人飞机则要以同样的姿态攻击它们。

[ment] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)][krɑːft] .

meant	destruction	to	the	smaller	craft	.
意思是	破坏	到	这	较小的	工艺	.

这意味着小型船只的损毁。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['dʒɜːmən] [məˈʃiːnz] [ɪn][ðə; ði][reɪd] [təˈwɔːd] ['pærɪs] ,

There	were	several	German	machines	in	the	raid	toward	Paris	,
那里	是	一些	德语	机器	在	这	袭击	朝向	巴黎	,

在对巴黎的空袭中，有多架德国飞机参与。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]['əʊnli] [tuː] .

but	Tom	and	Jack	caught	sight	of	only	two	.
但	汤姆	和	杰克	捕捉	视线	的	仅有的	二	.

但汤姆和杰克只看到了两个人。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] , [ɔː(r)] [els] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɒf] ,

The	others	were	either	at	too	great	a	height	to	be	observed	,	or	else	were	farther	off	,
这	其他的	是	任何一个	在	也	伟大的	一个	高度	到	是	观察到	,	或者	别的	是	更远	离开	,

其他的要么高度太高无法观测，要么距离太远。

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] .

lost	in	the	haze	.
丢失的	在	这	阴霾	.

迷失在雾霾中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['sɪlvə(r)] [ʃeɪps] , [rɪ'zemblɪŋ] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hjuːdʒ] , [ɪk'spensɪv] [sɪg'ɑːz]

But	the	two	silver	shapes	,	resembling	nothing	so	much	as	huge	,	expensive	cigars
但	这	二	银	形状	,	类似	没有什么	所以	很多	作为	巨大的	,	昂贵的	雪茄

,

,

,

但这两个银色物体，看起来就像巨大而昂贵的雪茄，

[ræpt] [ɪn] ['tɪnfɔɪl] , [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['drɒpɪŋ] [bɒmz] ,

wrapped	in	tinfoil	,	were	flying	on	their	way	,	now	and	then	dropping	bombs	,
包装	在	锡箔纸	,	是	飞行	在	他们的	方式	,	现在	和	然后	下降	炸弹	,

它们裹着锡箔纸，飞来飞去，不时投下炸弹。

[wɪtʃ] [ɪk'spləʊdɪd] [wɪð] [dʌl] , ['mʌfld] [rɪ'pɔːts] — [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də]

which	exploded	with	dull	,	muffled	reports	—	an	earnest	of	what	they	would	do
哪个	爆炸了	和	乏味的	,	闷音	报告	—	一个	认真	的	什么	他们	会	做

[wen] [ðeɪ] [gɒt] ['əʊvə(r)]['pærɪs] .

when	they	got	over	Paris	.
什么时候	他们	得到	超过	巴黎	.

现场传来一阵阵沉闷、含糊不清的报道——他们认真地谈论着离开巴黎后要做的事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɑːst] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['paʊəf(ə)l] [m'əʊtəz] [ænd; ənd]

They	were	traveling	fast	,	under	the	impulse	of	their	own	powerful	motors	and
他们	是	旅行	快速地	,	在下面	这	冲动	的	他们的	自己的	强大的	电机	和

[prə'pelər] ,

propellers	,
螺旋桨	,

在自身强劲的发动机和螺旋桨的推动下，它们高速航行。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] .

and	also	aided	by	a	stiff	breeze	.
和	还	协助	经过	一个	僵硬的	微风	.

此外，还有一阵强风助推。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'mʌŋ] [tɒm] , [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]

Of	course	conversation	was	out	of	the	question	among	Tom	,	Jack	and	the
的	课程	对话	曾是	出去	的	这	问题	之中	汤姆	,	杰克	和	这

['ʌðə(r)] ['eɪvɪeɪtə(r)] ,

other	aviators	,
其他	飞行员	,

当然，汤姆、杰克和其他飞行员之间不可能进行交谈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

but	they	knew	the	general	plan	of	the	fight	.
但	他们	知道	这	一般的	计划	的	这	斗争	.

但他们知道这场战斗的总体计划。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][get] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['zepəlɪn] — [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][kʊd; kəd] —

They	were	to	get	above	the	Zeppelins	—	as	many	of	them	as	could	—
他们	是	到	得到	多于	这	齐柏林飞艇	—	作为	许多	的	他们	作为	可以	—

[ænd; ənd][drɒp] [bɒmz] [ɒn][ðə; ði][gæs] ['envələʊp] .

and	drop	bombs	on	the	gas	envelope	.
和	降低	炸弹	在	这	气体	信封	.

他们的任务是飞到齐柏林飞艇上方——尽可能多地飞到飞艇上方——然后向气囊投掷炸弹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌdə(r)]

They	were	also	to	attack	with	machine	guns	if	possible	,	aiming	at	the	rudder
他们	是	还	到	攻击	和	机器	枪支	如果	可能的	,	瞄准	在	这	舵

[kən'trəʊlz][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] .

controls	and	machinery	.
控制	和	机械	.

他们还被要求尽可能用机枪攻击，瞄准舵控制装置和机械装置。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [kə'mændər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['zepəlɪn]

It	was	the	great	desire	of	the	Allied	commanders	to	have	a	Zeppelin
它	曾是	这	伟大的	欲望	的	这	盟军	指挥官	到	有	一个	齐柏林飞艇

[brɔːt] [daʊn] [æz; əz] ['nɪəli] [ɪn'tækt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

brought	down	as	nearly	intact	as	possible	.
带来	向下	作为	几乎	完好无损的	作为	可能的	.

盟军指挥官们最大的愿望就是尽可能完整地击落一艘齐柏林飞艇。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [klaɪmd] [ðə; ði] ['spiːdi] [skaʊt] [mə'ʃiːnz] ,

Up	and	up	climbed	the	speedy	scout	machines	,
向上	和	向上	攀登	这	迅速	侦察	机器	,

侦察机高速向上攀升，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	it	was	seen	that	some	of	them	would	never	get	in	a	position	to
和	它	曾是	已见	那	一些	的	他们	会	绝不	得到	在	一个	位置	到

[duː; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

do	any	damage	.
做	任何	损害	.

人们发现，他们中的一些人永远不会有机会造成任何损害。

[ðə; ði]['dʒɜːmən][krɑːft][wɜː(r); wə(r)]['træv(ə)lɪŋ] [tuː] ['spiːdəli] .

The	German	craft	were	traveling	too	speedily	.
这	德语	工艺	是	旅行	也	迅速地	.

德国飞机的飞行速度太快了。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

But	Tom	and	Jack	managed	to	get	to	a	height	of	about	twenty	thousand
但	汤姆	和	杰克	管理	到	得到	到	一个	高度	的	关于	二十	千

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

但汤姆和杰克设法飞到了大约两万英尺的高度。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['zepəlɪn] , [ðəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

which	was	above	the	Zeppelins	,	though	by	this	time	the	Germans	were	in
哪个	曾是	多于	这	齐柏林飞艇	,	尽管	经过	这	时间	这	德国人	是	在

[əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

advance	of	them	,
进步	的	他们	,

虽然此时德国人已经领先于齐柏林飞艇，但它仍然位于齐柏林飞艇的上方。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [æt; ət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [stiːp] ['æŋg(ə)l] .

for	they	had	climbed	at	rather	a	steep	angle	.
为了	他们	有	攀登	在	相当	一个	陡	角度	.

因为他们爬上去的角度相当陡峭。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [spiːd] [wɒz; wəz] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [ɒn]

However	,	they	knew	their	speed	was	many	times	that	of	the	German	machine	on
然而	,	他们	知道	他们的	速度	曾是	许多	时代	那	的	这	德语	机器	在

[ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] .

a	straight	course	.
一个	直的	课程	.

然而，他们知道在直线赛道上，他们的速度是德国赛车的很多倍。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] .

On	and	on	they	went	.
在	和	在	他们	去	.

他们就这样一直走了下去。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [mɪst] [wɪtʃ] [hɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [saɪt] .

Then	came	a	mist	which	hid	the	enemy	from	sight	.
然后	来了	一个	薄雾	哪个	隐藏	这	敌人	从	视线	.

随后，一阵浓雾笼罩大地，敌人的身影消失不见。

[ðə; ði] ['eɪvɪeɪtə(r)] [reil] [æt; ət] [ðeə(r)] [lʌk] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [drɒpt] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] ,

The	aviators	railed	at	their	luck	,	and	Tom	and	Jack	dropped	down	a	bit	,
这	飞行员	有轨电车	在	他们的	运气	,	和	汤姆	和	杰克	掉落	向下	一个	少量	,

飞行员们抱怨自己的运气不好，汤姆和杰克则稍微放低了身子。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] .

hoping	to	get	through	the	mist	.
希望	到	得到	通过	这	薄雾	.

希望能穿过迷雾。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] , [greɪ] ['blæŋkit] .

It	lay	below	them	like	a	great	,	gray	blanket	.
它	躺	以下	他们	喜欢	一个	伟大的	,	灰色的	毯子	.

它像一块巨大的灰色毯子一样铺在他们脚下。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['feəli] [plʌmp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔː] , [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [tuː] [bɪg]

Suddenly	they	fairly	plumped	through	it	,	and	saw	,	not	far	away	,	the	two	big
突然	他们	相当	丰满的	通过	它	,	和	锯	,	不是	远的	离开	,	这	二	大的

['sɪlvə(r)] [ʃeɪps] ,

silver	shapes	,
银	形状	,

突然，他们几乎是扑通一声穿过了那道缝隙，看到不远处有两个巨大的银色身影。

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gɪvɪŋ] [gʊd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

shining	in	the	searchlights	which	were	now	giving	good	illumination	.
灼灼	在	这	探照灯	哪个	是	现在	给予	好的	照明	.

在探照灯的照射下，灯光明亮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] , [wɪtʃ] [siːmd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən]

It	was	a	moonlight	night	,	which	seemed	a	favorite	for	a	German
它	曾是	一个	月光	夜晚	,	哪个	似乎	一个	最喜欢的	为了	一个	德语

['bɒmɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

bombing	expedition	.
轰炸	远征	.

那是一个月光皎洁的夜晚，似乎是德国轰炸行动最喜欢的夜晚。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] - , [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

Far	below	them	,	and	beneath	the	Zepplins	,	Tom	and	Jack	could	see	the
远的	以下	他们	,	和	下面	这	-	,	汤姆	和	杰克	可以	看	这

[laɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ɛərəpleinz] ,

lights	of	other	aeroplanes	,
灯	的	其他	飞机	,

在他们下方很远的地方，在齐柏林飞艇的下方，汤姆和杰克可以看到其他飞机的灯光。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ləʊ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['læntənz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [set] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

which	were	flying	low	to	observe	lanterns	on	the	ground	,	set	in	the	shape	of
哪个	是	飞行	低的	到	观察	灯笼	在	这	地面	,	放	在	这	形状	的

['ærəʊs] ,

arrows	,
箭头	,

它们低空飞行，观察地面上呈箭头形状的灯笼。

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [krɑːft] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] .

to	indicate	in	which	direction	the	German	craft	were	traveling	.
到	表明	在	哪个	方向	这	德语	工艺	是	旅行	.

指示德国飞机的航行方向。

['leɪtə(r)] , [ɪf] ['nesəsəri] , [ðiːz] [əb'zɜːvɪŋ] [məˈʃiːnz] [kʊd; kəd] [klaɪm] [əˈlɒft] [ænd; ənd] ['sɪgnəl] [tuː; tə]

Later	**,**	**if**	**necessary**	**,**	**these**	**observing**	**machines**	**could**	**climb**	**aloft**	**and**	**signal**	**to**
之后	,	如果	必要的	,	这些	观察	机器	可以	爬	高空	和	信号	到

[ðəʊz] ['haɪə(r)] [ʌp] .

those	**higher**	**up**	**.**
那些	更高	向上	.

之后，如有必要，这些观测机器可以升空并向更高处的机器发出信号。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [dʒæk] [ænd; ənd] [tɒm] [keɪm] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['zepəlɪn] .

Nearer	**and**	**nearer**	**Jack**	**and**	**Tom**	**came**	**to**	**one**	**of**	**the**	**Zeppelins**	**.**
更近	和	更近	杰克	和	汤姆	来了	到	一	的	这	齐柏林飞艇	.

杰克和汤姆越来越靠近其中一艘齐柏林飞艇。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['semi] - ['dɑːknəs] ,

And	**now**	**,**	**in**	**the**	**semi**	**-**	**darkness**	**,**
和	现在	,	在	这	半	-	黑暗	,

而现在，在半明半暗的光线下，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['faɪəd] [æt; ət] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [gʌn] [ɒn] [ðə; ði]

they	**became**	**aware**	**that**	**they**	**were**	**being**	**fired**	**at**	**by**	**a**	**long**	**-**	**range**	**gun**	**on**	**the**
他们	成为	意识到的	那	他们	是	存在	被解雇	在	经过	一个	长的	-	范围	枪	在	这

['dʒɜːmən] [krɑːft] .

German	**craft**	**.**
德语	工艺	.

他们意识到自己正遭到德国战舰上的远程火炮射击。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [sʌŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeə(r)] [məˈʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪt] ['sevrəl] [taɪmz]

The	**bullets**	**sung**	**about**	**them**	**,**	**but**	**though**	**their**	**machines**	**were**	**hit**	**several**	**times**
这	子弹	唱	关于	他们	,	但	尽管	他们的	机器	是	打	一些	时代

,

,

,

子弹在他们周围呼啸而过，尽管他们的机器多次中弹，

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] .

as	**they**	**learned**	**later**	**,**	**they**	**escaped**	**injury**	**.**
作为	他们	学习	之后	,	他们	逃脱	受伤	.

后来他们才知道，他们没有受伤。

[naʊ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɪn] [grɪm] [ænd; ənd] ['dedlɪ] ['ɜːnɪst] .

Now	**the**	**battle**	**of**	**the**	**air**	**was**	**on**	**in**	**grim**	**and**	**deadly**	**earnest**	**.**
现在	这	战斗	的	这	空气	曾是	在	在	严峻	和	致命	认真	.

现在，空战已经打得异常残酷，生死攸关。

['sevrəl] [skaʊt] [pleɪnz] [fluː] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] ['zepəlɪn] [laɪk] ['hɔːnɪts] [əˈtækɪŋ] [ə; eɪ] [beə(r)] .

Several	**scout**	**planes**	**flew**	**at**	**the**	**big**	**Zeppelin**	**like**	**hornets**	**attacking**	**a**	**bear**	**.**
一些	侦察	飞机	飞翔	在	这	大的	齐柏林飞艇	喜欢	大黄蜂	攻击	一个	熊	.

几架侦察机像黄蜂攻击熊一样向那艘大型齐柏林飞艇飞去。

[ðeɪ] ['faɪəd] [ðeə(r)] [məˈʃiːn] [gʌnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [wɪð] [mɔː(r)]

They	**fired**	**their**	**machine**	**guns**	**,**	**and**	**the**	**Germans**	**replied**	**in**	**kind**	**,**	**but**	**with**	**more**
他们	被解雇	他们的	机器	枪支	,	和	这	德国人	回复	在	种类	,	但	和	更多的

['terəb(ə)l] [ɪ'fekt] ,

terrible	**effect**	**,**
糟糕的	影响	,

他们用机枪扫射，德国人也予以还击，但造成的后果更加惨烈。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪd] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] .

for	**two**	**of**	**the**	**Allied**	**planes**	**were**	**shot**	**down**	**.**
为了	二	的	这	盟军	飞机	是	射击	向下	.

两架盟军飞机被击落。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [lɒs] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ɔː(r)] ,

It	was	a	sad	loss	,	but	it	was	the	fortune	of	war	,	or	,
它	曾是	一个	伤心	损失	,	但	它	曾是	这	财富	的	战争	,	或者	,

这是一场令人悲痛的损失，但这就是战争的代价，或者说，

[ˈrɑːðə(r)] , [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈzepəlɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] , [bʌt; bət]

rather	,	misfortune	,	for	the	Zeppelin	was	not	engaged	in	a	fair	fight	,	but
相当	,	不幸	,	为了	这	齐柏林飞艇	曾是	不是	已订婚的	在	一个	公平的	斗争	,	但

更确切地说，是不幸，因为齐柏林飞艇参与的并非一场公平的战斗，而是.....

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [bɒm] [æn; ən] [ˈʌnˈfɔːtifaid] [ˈsɪti] .

seeking	to	bomb	an	unfortified	city	.
寻求	到	炸弹	一个	未加固的	城市	.

企图轰炸一座没有防御工事的城市。

[naʊ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [ðəʊ] [ˈsʌmwɒt] [ˈsepəreɪtɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈzepəlɪn] ,

Now	Tom	and	Jack	,	though	somewhat	separated	,	were	close	above	the	Zeppelin	,
现在	汤姆	和	杰克	,	尽管	有些	分开	,	是	关闭	多于	这	齐柏林飞艇	,

现在，汤姆和杰克虽然分开了一些，但他们在齐柏林飞艇上方距离很近。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][ˈfaɪəd][æt; ət] .

and	in	a	position	where	they	could	not	be	fired	at	.
和	在	一个	位置	在哪里	他们	可以	不是	是	被解雇	在	.

而且他们所处的位置使他们无法被射击。

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɒp] [ɪnˈsendiəri] [bɒmz] [θruː] [ðə; ði] [tjuːbz] [bɪˈtwiːn] [ðeə(r)] [niːz] .

They	began	to	drop	incendiary	bombs	through	the	tubes	between	their	knees	.
他们	开始	到	降低	燃烧的	炸弹	通过	这	管子	之间	他们的	膝盖	.

他们开始从膝盖间的管道里投掷燃烧弹。

[ðiːz] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪtɪd] [wɪð] [ʃɑːp] [hʊks] ,

These	bombs	were	fitted	with	sharp	hooks	,
这些	炸弹	是	适配	和	锋利的	钩子	,

这些炸弹装有锋利的钩子，

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði][gæs][bæg] [ðeɪ] [wʊd] [klɪŋ] [fɑːst] ,

so	that	if	they	touched	the	gas	bag	they	would	cling	fast	,
所以	那	如果	他们	感动	这	气体	包	他们	会	黏着	快速地	,

这样，如果它们碰到气囊，就会紧紧抓住不放。

[ænd; ənd] [bɜːn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪgˈnaɪtɪd][ðə; ði] [ˈenvələʊp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈveɪpə(r)][ˌɪnˈsaɪd] .

and	burn	until	they	had	ignited	the	envelope	and	the	vapor	inside	.
和	烧伤	直到	他们	有	点燃	这	信封	和	这	汽	里面	.

燃烧直至点燃信封和里面的蒸汽。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈsɜːkld] [əˈbaʊt] , [ˈdrɒpɪŋ] [bɒm] [ˈɑːftə(r)] [bɒm] , [ðə; ði] [tuː] [eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [bɔɪz]

And	as	they	circled	about	,	dropping	bomb	after	bomb	,	the	two	air	service	boys
和	作为	他们	圈起来	关于	,	下降	炸弹	后	炸弹	,	这	二	空气	服务	男孩们

[sɔː] [ðɪs] [ˈhæpən] .

saw	this	happen	.
锯	这	发生	.

当飞机盘旋投弹时，两名空军士兵目睹了这一幕。

[sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɒmz] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ˈtɑːgɪt] .

Some	at	least	of	their	bombs	reached	their	target	.
一些	在	至少	的	他们的	炸弹	达到	他们的	目标	.

至少他们投下的一些炸弹击中了目标。

[ðə; ði] [greɪt] [krɑːft] , [naʊ] [ɒn]['faɪə(r)][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [wɒz; wəz] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [laɪk]

The	great	craft	,	now	on	fire	in	several	places	,	was	twisting	and	turning	like
这	伟大的	工艺	,	现在	在	火	在	一些	地方	,	曾是	扭曲	和	转弯	喜欢

[sʌm; səm] ['wuːndɪd] [sneɪk] ,

some	wounded	snake	,
一些	受伤	蛇	,

这艘巨大的飞船现在多处着火，像一条受伤的蛇一样扭动翻滚。

[in'devə] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

endeavoring	to	escape	.
努力	到	逃脱	.

试图逃脱。

[tɒm] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['zepəlɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['feəli] [wel]

Tom	glanced	toward	the	other	Zeppelin	and	saw	that	this	was	fairly	well
汤姆	瞥了一眼	朝向	这	其他	齐柏林飞艇	和	锯	那	这	曾是	相当	出色地

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ɛərəpleinz] ,

surrounded	by	aeroplanes	,
包围	经过	飞机	,

汤姆瞥了一眼另一艘齐柏林飞艇，发现它被其他飞机严密包围着。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] , [æz; əz] [jet] , [ɒn]['faɪə(r)] .

but	was	not	,	as	yet	,	on	fire	.
但	曾是	不是	,	作为	然而	,	在	火	.

但当时还没有着火。

[ðə; ði] ['biːz] [hæd; həd] ['feɪtəli] [stʌŋ] [wʌn] [greɪt] ['dʒɜːmən][beə(r)] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

The	bees	had	fatally	stung	one	great	German	bear	,	and	,	a	little	later	,
这	蜜蜂	有	致命的	被蜇了	一	伟大的	德语	熊	,	和	,	一个	小的	之后	,

蜜蜂蜇死了一头体型巨大的德国熊，不久之后，

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl] [kən'sjuːmd] ,

it	crashed	to	the	ground	where	it	was	nearly	all	consumed	,
它	崩溃了	到	这	地面	在哪里	它	曾是	几乎	全部	消耗	,

它坠落到地面，几乎全部被烧毁。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [kruː] [ɒv; əv] ['θɜːti] [men] , [nɒt] [wʌn][wɒz; wəz] [left] [ə'laɪv] .

and	of	its	crew	of	thirty	men	,	not	one	was	left	alive	.
和	的	它是全体人员		的	三十	男人	,	不是	一	曾是	左边	活	.

船上三十名船员无一幸存。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪn] , [ðəʊ] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn]['faɪə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [set] [ə'bleɪz] ,

The	other	plane	,	though	greatly	damaged	by	machine	gun	fire	,	was	not	set	ablaze	,
这	其他	飞机	,	尽管	非常	损坏的	经过	机器	枪	火	,	曾是	不是	放	燃烧	,

另一架飞机虽然被机枪火力严重损坏，但没有起火。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [ə'gen] .

but	was	forced	to	turn	and	sail	for	the	German	lines	again	.
但	曾是	强制	到	转动	和	帆	为了	这	德语	线条	再次	.

但被迫调转船头，再次驶向德军防线。

[səʊ] [ðæt] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['bɒmɪŋ] ['pærɪs] .

So	that	two	were	prevented	from	bombing	Paris	.
所以	那	二	是	阻止	从	轰炸	巴黎	.

这样就阻止了两人轰炸巴黎。

[wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] , [tɔːn] ,

Well	satisfied	with	what	they	had	accomplished	,	Torn	,
出色地	使满意	和	什么	他们	有	完成	,	撕裂	,

托恩对他们取得的成就非常满意。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd][set][ðə; ði] ['zepəlɪn] [pn]['faɪə(r)] , [dɪ'sendɪd] .

Jack	and	the	others	who	had	set	the	Zeppelin	on	fire	,	descended	.
杰克	和	这	其他的	WHO	有	放	这	齐柏林飞艇	在	火	,	下降	.

杰克和其他放火烧毁齐柏林飞艇的人下来了。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] , [baɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm]['pærɪs] ,

Later	they	learned	,	by	word	from	Paris	,
之后	他们	学习	,	经过	单词	从	巴黎	,

后来，他们从巴黎方面得知：

[ðæt] [pn][pv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːnz] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd][sʌm; səm]

that	on	of	the	German	machines	was	shot	down	over	that	city	and	some
那	在	的	这	德语	机器	曾是	射击	向下	超过	那	城市	和	一些

[pv; əv][ɪts] [kruː] ['kæptʃəd] .

of	its	crew	captured	.
的	它是全体人员		捕获	.

一架德国飞机在该城市上空被击落，部分机组人员被俘。

[səʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [hʌnz] [dɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [wɪð] [ðeə(r)] [bɒmz] ,

So	that	though	the	Huns	did	considerable	damage	with	their	bombs	,
所以	那	尽管	这	匈奴人	做过	大量	损害	和	他们的	炸弹	,

因此，尽管匈奴人的炸弹造成了相当大的破坏，

[ðeɪ] [peɪd] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʌn'lɔːfl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

they	paid	dearly	for	that	unlawful	expedition	.
他们	有薪酬的	亲爱的	为了	那	非法的	远征	.

他们为那次非法远征付出了惨痛的代价。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [pv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][pv; əv] [fɪəs] ['eəriəl]['bæt(ə)lz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒɜːmən]

This	was	the	beginning	of	a	series	of	fierce	aerial	battles	between	the	German
这	曾是	这	开始	的	一个	系列	的	凶猛的	天线	战斗	之间	这	德语

['fɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪd] ['eəmən] ,

forces	and	the	Allied	airmen	,
力量	和	这	盟军	空军人员	,

这是德军与盟军飞行员之间一系列激烈空战的开始。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [daɪn][nəʊ][mɔː(r)] ['zepəlɪn] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

though	for	a	long	dine	no	more	Zeppelins	were	seen	.
尽管	为了	一个	长的	用餐	不	更多的	齐柏林飞艇	是	已见	.

虽然用餐期间没有再看到齐柏林飞艇。

['sʌmtaɪmz] ['fɔːtʃuːn] ['feɪvəd] [ðə; ði][saɪd][pn] [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [fɔːt] ,

Sometimes	fortune	favored	the	side	on	which	Tom	and	Jack	fought	,
有时	财富	受青睐	这	边	在	哪个	汤姆	和	杰克	战斗	,

有时，命运会眷顾汤姆和杰克并肩作战的一方。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,

and	again	they	were	forced	to	retire	,
和	再次	他们	是	强制	到	退休	,

于是他们再次被迫退休。

['liːvɪŋ] [sʌm; səm][pv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði][hændz][pv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

leaving	some	of	their	friends	in	the	hands	of	the	enemy	.
离开	一些	的	他们的	朋友们	在	这	双手	的	这	敌人	.

把他们的一些朋友留在了敌人手中。

[wʌns] [tɒm] [ænd; ənd] [tæk] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ['duːɪŋ] [skaʊt] [wɜːk] , [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf]

Once	Tom	and	Tack	,	keeping	close	together	doing	scout	work	,	were	cut	off
一次	汤姆	和	钉	,	保持	关闭	一起	正在做	侦察	工作	,	是	切	离开

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

from	their	companions	.
从	他们的	同伴	.

有一次，汤姆和塔克结伴进行侦察任务，结果与同伴们失去了联系。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hʌn] [laɪnz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

They	had	ventured	too	far	over	the	Hun	lines	,	and	were	in	danger	of
他们	有	冒险	也	远的	超过	这	匈奴	线条	,	和	是	在	危险	的

['biːɪŋ] [ʃɒt] [daʊn] .

being	shot	down	.
存在	射击	向下	.

他们深入敌军防线太远，有被击落的危险。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['eəmən] [frɒm; frəm] ['pɜːrʃɪŋz] ['fɔːsɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɔːti] [ænd; ənd] [drəʊv]

But	a	squadron	of	airmen	from	Pershing's	forces	made	a	sortie	and	drove
但	一个	中队	的	空军人员	从	潘兴的	力量	制成	一个	出击	和	驾驶

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ,

the	Germans	to	cover	,
这	德国人	到	覆盖	,

但潘兴部队的一个空军中队出击，将德军逼入掩体。

['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [frɒm; frəm][æn; ən]['iːv(ə)l] [feɪt] .

rescuing	the	two	air	service	boys	from	an	evil	fate	.
救援	这	二	空气	服务	男孩们	从	一个	邪恶的	命运	.

将两名空军少年从邪恶的命运中解救出来。

[ðen] ['fɒləʊd] [sʌm; səm] [wiːks] [ɒv; əv] ['reɪni] [ænd; ənd] ['mɪsti] ['weðə(r)] ,

Then	followed	some	weeks	of	rainy	and	misty	weather	,
然后	随后	一些	周	的	下雨	和	蒙蒙	天气	,

接下来几周都是阴雨多雾的天气。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][eə(r)] [wɜːk] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .

during	which	there	was	very	little	air	work	on	either	side	.
期间	哪个	那里	曾是	非常	小的	空气	工作	在	任何一个	边	.

在此期间，双方几乎没有进行任何空中作战。

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪt] [ɒn][lænd] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə'tæks] [ænd; ənd] [ri'pʌls] , [ðə; ði] ['ælaɪz] [kən'tɪnjuəli]

But	the	fight	on	land	went	on	,	with	attacks	and	repulses	,	the	Allies	continually
但	这	斗争	在	土地	去	在	,	和	攻击	和	排斥	,	这	盟国	持续

[əd'vɑːnsɪŋ] [ðeə(r)] [laɪnz] ,

advancing	their	lines	,
前进	他们的	线条	,

但陆地上的战斗仍在继续，双方攻防转换频繁，盟军不断推进防线。

[ðəʊ] ['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] .

though	ever	so	little	.
尽管	曾经	所以	小的	.

虽然很少。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [bæk] .

Slowly	but	surely	they	were	forcing	the	Germans	back	.
缓慢地	但	一定	他们	是	强制	这	德国人	后退	.

他们一步一个脚印地将德军逼退。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naɪt] [reɪdz] , [ænd; ənd][wʌns] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ,

Now	and	then	there	were	night	raids	,	and	once	Tom	and	Jack	,
现在	和	然后	那里	是	夜晚	突袭	,	和	一次	汤姆	和	杰克	,

偶尔会发生夜袭，有一次汤姆和杰克.....

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [fləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [reɪn] ,

who	had	not	flown	for	a	week	because	of	rain	,
WHO	有	不是	飞行	为了	一个	星期	因为	的	雨	,

因为下雨，他已经一周没坐飞机了。

[wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [wen] [ə; eɪ] ['kæptʃəd] ['dʒɜːmən] [pə'trəʊl][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ,

were	just	back	of	the	lines	when	a	captured	German	patrol	was	brought	in	,
是	只是	后退	的	这	线条	什么时候	一个	捕获	德语	巡逻	曾是	带来	在	,

我们刚到防线后方，就看到一支被俘的德国巡逻队被带了过来。

['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [blʌd] .
covered **with** **mud** **and** **blood** **.**
涵盖 和 泥 和 血 .

浑身沾满泥浆和血迹。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['laɪvlɪ] ['faɪtɪŋ] .
There **had** **been** **lively** **fighting** **.**
那里 有 到过 热闹 斗争 .

曾发生过激烈的战斗。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɒn] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
“ **I** **wish** **we** **were** **in** **on** **that** **!** **”** **exclaimed** **Tom** **.**
“ 我 希望 我们 是 在 在 那 ! ” 惊呼 汤姆 .

“真希望我们也能参与其中！”汤姆惊呼道。

“ [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] . ” -
“ **I'm** **getting** **tired** **of** **sitting** **around** **.** **”** **'**
“ 我是 获得 疲劳的 的 坐着 大约 . ” -

“我等得不想再闲坐着了。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! ” [ə'griːd] [dʒæk] .
“ **So** **am** **I** **!** **”** **agreed** **Jack** **.**
“ 所以 是 我 ! ” 同意 杰克 .

“我也是！”杰克赞同道。

“ [lets] [ɑːsk] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [aʊt] [ɒn][pə'trəʊl][sʌm; səm] [naɪt] .
“ **Let's** **ask** **if** **we** **can't** **go** **out** **on** **patrol** **some** **night** **.**
“ 我们来吧 问 如果 我们 不能 去 出去 在 巡逻 一些 夜晚 .

“我们问问能不能晚上出去巡逻。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɒp] ['reɪnɪŋ] .
It **will** **be** **better** **than** **waiting** **for** **it** **to** **stop** **raining** **.**
它 将要 是 更好的 比 等待 为了 它 到 停止 下雨 .

总比等雨停要好。

” [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] ,
” **To** **their** **delight** **their** **request** **was** **granted** **,**
” 到 他们的 喜 他们的 要求 曾是 的确 ,

令他们欣喜的是，他们的请求得到了批准。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['eəmən] .
as **it** **had** **been** **in** **a** **number** **of** **other** **cases** **of** **airmen** **.**
作为 它 有 到过 在 一个 数字 的 其他 案例 的 空军人员 .

就像之前一些飞行员的案例一样。

['temprərəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['weðə(r)] [klɪəd] .
Temporarily **they** **were** **allowed** **to** **go** **with** **the** **infantry** **until** **the** **weather** **cleared** **.**
暂时地 他们 是 允许 到 去 和 这 步兵 直到 这 天气 已清除 .

暂时允许他们随步兵一起行动，直到天气好转。

[ðə; ði] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [wʌn] [naɪt] ,
The **two** **air** **service** **boys** **were** **in** **the** **dugout** **one** **night** **,**
这 二 空气 服务 男孩们 是 在 这 独木舟 一 夜晚 ,

一天晚上，那两个空军小伙子待在球员休息区里。

['hævɪŋ] [sɜːvd] [ðeə(r)] [tɜːnz] [æt; ət] ['lɪsənɪŋ] [pəʊst] [wɜːk] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['skaʊtɪŋ] ,
having **served** **their** **turns** **at** **listening** **post** **work** **and** **general** **scouting** **,**
拥有 服务 他们的 转弯 在 聆听 邮政 工作 和 一般的 侦察 ,

在轮流担任监听哨工作和一般侦察任务之后，

[wen] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
when **an** **officer** **came** **in** **with** **a** **slip** **of** **paper** **.**
什么时候 一个 官 来了 在 和 一个 滑 的 纸 .

这时一名警官拿着一张纸条进来了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm] [nems] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['hævɪŋ]

He	began	reading	off	some	names	,	and	when	he	had	finished	,	having
他	开始	阅读	离开	一些	姓名	,	和	什么时候	他	有	完成的	,	拥有

['menʃ(ə)nd] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] ,

mentioned	Tom	and	Jack	,
提及	汤姆	和	杰克	,

他开始念一些名字，念完之后，提到了汤姆和杰克，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

“ [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pə'trəʊl] ['djuːti] [æt; ət] [wʌns] . ”

“	Prepare	for	patrol	duty	at	once	.	”
“	准备	为了	巡逻	责任	在	一次	.	”

“立即做好巡逻准备。”

“ [gʊd] ! ” ['wɪspəd] [tɒm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] : “ [naʊ] [ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] .

“	Good	!	”	whispered	Tom	to	his	chum	:	“	Now	there'll	be	something	doing	.
“	好的	!	”	低声说道	汤姆	到	他的	密友	:	“	现在	将会	是	某物	正在做	.

“好！”汤姆低声对他的朋友说：“现在总算有点事可做了。”

” [hiː; hi] ['lɪt(ə)l] [gest] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] .

”	He	little	guessed	what	it	was	to	be	.
”	他	小的	猜对了	什么	它	曾是	到	是	.

他当时几乎没料到自己会变成什么样。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

['kæptʃəd]

CAPTURED
捕获

被俘

['saɪləntli] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['trentʃɪz] ,

Silently	,	in	the	darkness	of	their	trenches	,
默默	,	在	这	黑暗	的	他们的	战壕	,

在战壕的黑暗中，他们默默地……

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['membəz] ,

the	party	of	which	Tom	and	Jack	were	to	be	members	,
这	派对	的	哪个	汤姆	和	杰克	是	到	是	成员	,

汤姆和杰克将要加入的那个政党，

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [frʌnt] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,

prepared	to	go	over	the	top	and	penetrate	the	German	front	line	of	defense	,
准备	到	去	超过	这	顶部	和	穿透	这	德语	正面	线	的	防御	,

准备越过战壕，突破德军前线防线。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['prɪznər] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

in	the	hope	of	taking	prisoners	that	information	might	be	had	of	them	.
在	这	希望	的	采取	囚犯	那	信息	可能	是	有	的	他们	.

希望通过俘虏敌人来获取有关他们的情报。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪski] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌn] ['friːkwəntli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ælaɪz] ,

It	was	a	risky	undertaking	,	but	one	frequently	accomplished	by	the	Allies	,
它	曾是	一个	风险	承诺	,	但	一	频繁地	完成	经过	这	盟国	,

这是一项冒险的行动，但盟军经常能够成功完成这项行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['ɒf(ə)n] [led][tuː; tə][bɪg] [rɪ'zʌlts] .

and	it	often	led	to	big	results	.
和	它	经常	引领	到	大的	结果	.

而且往往能取得显著成果。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɪn][ðə; ði][pə'trəʊl] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ,

There	were	about	a	score	in	the	patrol	,	and	,	to	their	delight	,
那里	是	关于	一个	分数	在	这	巡逻	,	和	,	到	他们的	喜	,

巡逻队里大约有二十来人，令他们高兴的是，

[ðəʊ] [ðeɪ] ['rɑːðə(r)] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [pə'zɪʃnz] [wel]

though	they	rather	regretted	it	later	,	Tom	and	Jack	were	given	positions	well
尽管	他们	相当	后悔	它	之后	,	汤姆	和	杰克	是	给定	职位	出色地

[ɪn] [frʌnt] ,

in	front	,
在	正面	,

虽然汤姆和杰克后来有些后悔，但他们还是被安排在了很靠前的位置。

[tuː] [faɪlz] [rɪ'muːvd] , [ɪn][fækt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lef'tenənt] [kə'mɑːndɪŋ] .

two	files	removed	,	in	fact	,	from	the	lieutenant	commanding	.
二	文件	已移除	,	在	事实	,	从	这	中尉	指挥	.

事实上，从指挥官中尉那里拿走了两份文件。

“ [naʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɔːl] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [jʊr; jər] [tuː; tə][duː; də] ,

“	Now	I	suppose	you	all	understand	what	you're	to	do	,
”	现在	我	认为	你	全部	理解	什么	你是	到	做	,

“现在我想你们都明白自己该做什么了。”

” [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] [æz; əz][hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

”	said	the	lieutenant	as	he	gathered	his	little	party	about	him	in	one	of	the
”	说	这	中尉	作为	他	聚集	他的	小的	派对	关于	他	在	一	的	这

['lɑːdʒə(r)] ['dʌgaut] ,

larger	dugouts	,
更大的	球员休息区	,

“中尉一边说着，一边把他的小队成员召集到其中一个较大的掩体里。”

[weə(r)] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] ['kænd(ə)l] [geɪv] [laɪt] .

where	a	flickering	candle	gave	light	.
在哪里	一个	闪烁	蜡烛	给予	光	.

摇曳的烛光照亮了那里。

“ [jʊl] [ɔːl] [prə'vaɪd] [jɔː'selvz] [wɪð] ['waɪə(r)] [kʌtəz] , [hænd] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] ['pistlz] .

“	You'll	all	provide	yourselves	with	wire	cutters	,	hand	grenades	and	pistols	.
”	你会	全部	提供	你们自己	和	金属丝	切割器	,	手	手榴弹	和	手枪	.

“你们每个人都要自备钢丝钳、手榴弹和手枪。”

['raɪflz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] .

Rifles	will	be	in	the	way	.
步枪	将要	是	在	这	方式	.

步枪会挡路。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)][gæs][mɑːsks] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Take	your	gas	masks	,	of	course	.
拿	你的	气体	面具	,	的	课程	.

当然，别忘了带上防毒面具。

[nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [frɪts] [meɪ] [send] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃelz] .

No	telling	when	Fritz	may	send	over	some	of	those	shells	.
不	讲述	什么时候	弗里茨	可能	发送	超过	一些	的	那些	贝壳	.

谁也说不准弗里茨什么时候会送来一些炮弹。

['blækən] [jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

Blacken	**your**	**faces**	**,**	**as**	**usual**	**.**
黩	你的	面孔	,	作为	通常	.

照例把脸涂黑。

[ə; eɪ][stɑː(r)] [ʃel] [meɪks] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪt] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] ['kaʊntənəns] ,

A	**star**	**shell**	**makes**	**a**	**beautiful**	**light**	**on**	**a**	**white**	**countenance**	**,**
一个	星星	壳	制作	一个	美丽的	光	在	一个	白色的	面容	,

一枚星形贝壳在白皙的脸上投下美丽的光芒。

[səʊ][doʊnt][biː; bi]['əfreɪd][ɒv; əv] ['smʌdʒɪŋ] [jɔː'selvz] .

so	**don't**	**be**	**afraid**	**of**	**smudging**	**yourselves**	**.**
所以	不	是	害怕的	的	污迹	你们自己	.

所以不要害怕用圣水熏香自己。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [stɑːt] [dʒʌst][traɪ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ]

And	**when**	**we**	**start**	**just**	**try**	**to**	**imagine**	**you**	**are**	**Indians**	**,**	**and**	**make**	**no**
和	什么时候	我们	开始	只是	尝试	到	想象	你	是	印度人	,	和	制作	不

[nɔɪz] .

noise	**.**
噪音	.

当我们开始的时候，试着想象你们是印度人，并且不要发出任何声音。

[wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [sʌm; səm]['dʒɜːmən][pəʊst] ,

One	**object**	**is**	**to**	**come**	**in**	**contact**	**with**	**some**	**German**	**post**	**,**
一	目的	是	到	来	在	接触	和	一些	德语	邮政	,

其中一个目标是接触到一些德国邮政邮件，

[traɪ][tuː; tə][hɪə(r)] [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn][frɒm; frəm][ðeə(r)][tɔːk] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['kæptʃəz] [ɪf]

try	**to**	**hear**	**what's**	**going**	**on**	**from**	**their**	**talk**	**,**	**and**	**make**	**some**	**captures**	**if**
尝试	到	听到	是什么	去	在	从	他们的	讲话	,	和	制作	一些	捕捉	如果

[wiː; wi][kæn; kən] .

we	**can**	**.**
我们	能	.

试着从他们的谈话中听出发生了什么，如果可以的话，录下一些画面。

[duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [ˌʌndə'stænd] ['dʒɜːmən] ?

Do	**you**	**all**	**understand**	**German**	**?**
做	你	全部	理解	德语	?

你们都听得懂德语吗?

〞 [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] — [æt; ət] [liːst] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [kən'fes] [hiː; hi][dɪd][nɒt][fɔː(r); fə(r)]

〞	**It**	**developed**	**that**	**they**	**did**	**—**	**at**	**least**	**no**	**one**	**would**	**confess**	**he**	**did**	**not**	**for**
〞	它	发达	那	他们	做过	—	在	至少	不	一	会	承认	他	做过	不是	为了

[fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [bæk] .

fear	**of**	**being**	**turned**	**back**	**.**
害怕	的	存在	转向	后退	.

“事实证明他们确实这么做了——至少没有人会承认自己没有，因为害怕被遣返。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][sʌm; səm] , [ɪf] [slaɪt] , [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ðiː]

But	**,**	**as**	**it**	**developed**	**,**	**they**	**all**	**had**	**some**	**,**	**if**	**slight**	**,**	**acquaintance**	**with**	**the**
但	,	作为	它	发达	,	他们	全部	有	一些	,	如果	轻微	,	熟人	和	这

['læŋgwɪdʒ] .

language	**.**
语言	.

但随着时间的推移，他们都对这门语言有了一些了解，尽管只是略知一二。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] ['fɒləʊd] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['zɪərəʊ]['aʊə(r)] [ɪ'fekt] — [ʌn'tɪl]

A	little	period	of	anxious	waiting	followed	—	a	sort	of	zero	hour	effect	—	until
一个	小的	时期	的	焦虑的	等待	随后	—	一个	种类	的	零	小时	影响	—	直到

['faɪnəli] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [sɔːs] ,

finally	the	word	was	received	from	some	source	,
最后	这	单词	曾是	已收到	从	一些	来源	,

接下来是一段令人焦虑的等待期——有点像零时效应——直到最终从某个渠道得到了消息。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [tuː; tə] [prə'siːd] .

unknown	to	Tom	and	Jack	,	to	proceed	.
未知	到	汤姆	和	杰克	,	到	继续	.

汤姆和杰克毫不知情，继续前进。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [blæk] ,

The	night	was	black	,
这	夜晚	曾是	黑色的	,

夜色漆黑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪst]['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt]['ɔːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][klɪə(r)]

and	there	was	a	mist	over	everything	which	did	not	augur	for	clear
和	那里	曾是	一个	薄雾	超过	一切	哪个	做过	不是	占卜师	为了	清除

['weðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

weather	on	the	morrow	.
天气	在	这	明天	.

万物笼罩在薄雾之中，预示着明天不会是晴朗的天气。

“ ['fɔːwəd] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [lef'tenənt] ,

“	Forward	!	”	whispered	the	lieutenant	,
“	向前	!	”	低声说道	这	中尉	,

“前进！”中尉低声说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [ðæt] [ɪn'kɔːʃəs] ['tɔːkɪŋ] [wɒz; wəz]

for	they	were	so	near	the	German	lines	that	incautious	talking	was
为了	他们	是	所以	靠近	这	德语	线条	那	不谨慎	说	曾是

[prə'hɪbɪtɪd] .

prohibited	.
禁止	.

因为他们离德军防线太近了，所以不谨慎的交谈是被禁止的。

[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trentʃɪz] [ðeɪ] [went] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [wel] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə]

Out	of	their	trenches	they	went	,	Tom	and	Jack	well	in	front	,	and	close	to
出去	的	他们的	战壕	他们	去	,	汤姆	和	杰克	出色地	在	正面	,	和	关闭	到

[ðə; ði] ['liːdə(r)] .

the	leader	.
这	领导者	.

他们冲出战壕，汤姆和杰克走在最前面，紧跟在首领身后。

[æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] , [ðəʊ] , [æt; ət] [ðæt] ,

As	carefully	as	might	be	,	though	,	at	that	,
作为	小心	作为	可能	是	,	尽管	,	在	那	,

然而，即便如此谨慎，

['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] [θɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi] [hɜːd]

making	noise	which	the	members	of	the	patrol	thought	surely	must	be	heard
制作	噪音	哪个	这	成员	的	这	巡逻	想法	一定	必须	是	听到

[klɪə(r)][tuː; tə] [bɜː'lɪn] ,

clear	to	Berlin	,
清除	到	柏林	,

巡逻队员们制造出的噪音，他们认为肯定连柏林都能清楚地听到。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃel] - [tɔ:n] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

they	made	their	way	over	the	shell	-	torn	and	uncertain	ground	in	the	darkness	.
他们	制成	他们的	方式	超过	这	壳	-	撕裂	和	不确定	地面	在	这	黑暗	.

他们在黑暗中艰难地穿过弹痕累累、崎岖不平的地面。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] [ɒv; əv] [bɑ:bd] ['waɪə(r)][tu:; tə] [weə(r)] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ]

They	went	down	between	their	own	lines	of	barbed	wire	to	where	an	opening
他们	去	向下	之间	他们的	自己的	线条	的	带倒刺的	金属丝	到	在哪里	一个	开幕

[hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ['ɒpəzɪt] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [hʌn] [dɪ'fɛnsɪz]

had	been	made	opposite	what	was	considered	a	quiet	spot	in	the	Hun	defenses
有	到过	制成	对面的	什么	曾是	经过考虑的	一个	安静的	点	在	这	匈奴	防御

,

,

,

他们沿着己方铁丝网之间的缝隙向下走，来到一个缺口处，那里被认为是匈奴防御工事中的一处隐蔽点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ə'krɒs] “ [nəʊ] [mænz] [lænd] .

and	then	they	started	across	“	No	Man's	Land	.
和	然后	他们	开始	穿过	“	不	男人的	土地	.

然后他们开始穿越“无人区”。

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['mɪŋgld] ['fi:lɪŋz] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [əd'vɑ:nst] , [ænd; ənd] ,

”	It	was	not	without	mingled	feelings	that	Tom	and	Jack	advanced	,	and	,
”	它	曾是	不是	没有	混合	情怀	那	汤姆	和	杰克	先进的	,	和	,

['daʊtləs] ,

doubtless	,
毫无疑问	,

“汤姆和杰克的前进并非毫无复杂的情感，而且，毫无疑问，

[ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] [tu:; tə] [ɔ:l] .

their	feelings	were	common	to	all	.
他们的	情怀	是	常见的	到	全部	.

他们的感受是所有人的共同感受。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

There	was	great	uncertainty	as	to	the	outcome	.
那里	曾是	伟大的	不确定	作为	到	这	结果	.

结果存在很大的不确定性。

[deθ] [ɔ:(r)] ['glɔ:ri] [maɪt] [ə'weɪt] [ðem; ðəm] .

Death	or	glory	might	await	them	.
死亡	或者	荣耀	可能	等待	他们	.

等待他们的可能是死亡，也可能是荣耀。

[ðeɪ] [maɪt] [ɔ:l] [bi:; bi] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['dʒɜ:mən] [ʃel] ,

They	might	all	be	killed	by	a	single	German	shell	,
他们	可能	全部	是	被杀	经过	一个	单身的	德语	壳	,

他们可能都会被一枚德国炮弹炸死。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [maɪt] [rʌn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] ['wɜ:kɪŋ] ['pɑ:ti] ,

or	they	might	run	into	a	German	working	party	,
或者	他们	可能	跑步	进入	一个	德语	在职的	派对	,

或者他们可能会遇到德国工人队，

[aʊt] [tu:; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [kʌt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] ['faɪərɪŋ] .

out	to	repair	the	wire	cut	during	the	day's	firing	.
出去	到	维修	这	金属丝	切	期间	这	天	射击	.

出去修理当天射击时被切断的电线。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [keɪs] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [faɪt] — [æn; ən] ['i:v(ə)n] [tʃɑ:ns] , [pə'hæps] .

In	the	latter	case	there	would	be	a	fight	—	an	even	chance	,	perhaps	.
在	这	后者	案件	那里	会	是	一个	斗争	—	一个	甚至	机会	,	也许	.

后一种情况下，就会发生一场争斗——或许胜负各半。

[ðeɪ] [mait] ['kæptʃə(r)][ɔ:(r)][bi:; bi] ['kæptʃəd] .

They	might	capture	or	be	captured	.
他们	可能	捕获	或者	是	捕获	.

他们可能会俘虏别人，也可能被别人俘虏。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [went] , ['tredɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

On	and	on	they	went	,	treading	close	together	and	in	single	file	,	making	little	noise	.
在	和	在	他们	去	,	踩踏	关闭	一起	和	在	单身的	文件	,	制作	小的	噪音	.

他们继续向前走，彼此挨得很近，排成一列，几乎没有发出任何声音。

[streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['desələt] [stretʃ] [ɒv; əv] [lænd] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [laɪnz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ðeɪ] [went] ,

Straight	across	the	desolate	stretch	of	land	that	lay	between	the	two	lines	of	trenches	they	went	,
直的	穿过	这	荒凉	拉紧	的	土地	那	躺	之间	这	二	线条	的	战壕	他们	去	,

他们径直穿过两道战壕之间那片荒凉的地带，

[ænd; ənd] , [wen] [hɑ:f] [weɪ] , [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [saɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜ:st] [ɒv; əv] [stɑ:(r)] [ʃelz] .

and	,	when	half	way	,	there	came	from	the	German	side	a	sudden	burst	of	star	shells	.
和	,	什么时候	一半	方式	,	那里	来了	从	这	德语	边	一个	突然	爆裂	的	星星	贝壳	.

行进到一半时，德军方面突然发射了一连串照明弹。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] ['faɪəwɜ:ks] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ,

These	are	a	sort	of	war	fireworks	that	make	a	brilliant	illumination	,
这些	是	一个	种类	的	战争	烟花	那	制作	一个	杰出的	照明	,

这是一种能发出耀眼光芒的战争烟火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ['evri] [naɪt] [æt; ət] ['ɪntəvlz] ,

and	the	enemy	was	in	the	habit	of	sending	them	up	every	night	at	intervals	,
和	这	敌人	曾是	在	这	习惯	的	发送	他们	向上	每一个	夜晚	在	间隔	,

敌人习惯于每晚间隔一段时间派他们上来。

[tu:; tə] [rɪ'vi:l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['gʌnə(r)] ['eni] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

to	reveal	to	his	gunners	any	party	of	the	enemy	approaching	.
到	揭示	到	他的	炮手	任何	派对	的	这	敌人	接近	.

向炮兵透露敌军任何接近的迹象。

“ [daʊn] !

“	Down	!
“	向下	!

“向下！

[daʊn] ! ” [his] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

Down	!	”	hissed	the	lieutenant	.
向下	!	”	嘶嘶作响	这	中尉	.

“趴下！”中尉低声命令道。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ni:d] [nɒt] [hæv; həv] ['ʌtə]

But	he	need	not	have	uttered
但	他	需要	不是	有	说出

但他本不必说出口。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] .

the	command	.
这	命令	.

该命令。

[ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðeə(r)] ['feɪsɪz]

All	had	been	told	what	to	do	,	and	fell	on	their	faces
全部	有	到过	讲述	什么	到	做	,	和	跌倒	在	他们的	面孔

所有人都被告知该怎么做，然后都倒在了地上。

['lɪtərəli] — [ðeə(r)] [sməʊk] - ['blækənd] ['feɪsɪz] .

literally	—	their	smoke	-	blackened	faces	.
字面上地	—	他们的	抽烟	-	变黑	面孔	.

字面意义上——他们被烟熏黑的脸。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'zembld] ,

In	this	position	they	resembled	,
在	这	位置	他们	类似	,

在这种姿势下，他们看起来像.....

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] ['skætəd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]

as	nearly	as	might	be	,	some	of	the	dead	bodies	scattered	about	,	and
作为	几乎	作为	可能	是	,	一些	的	这	死的	身体	疏散	关于	,	和

[ðæt]

that
那

几乎可以肯定的是，一些尸体散落在各处，而且

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

was	their	intention	.
曾是	他们的	意图	.

这正是他们的本意。

[stɪl] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [fɪə(r)] .

Still	each	one	had	a	nervous	fear	.
仍然	每个	一	有	一个	紧张的	害怕	.

但每个人心中仍然充满紧张和恐惧。

[ðə; ði][stɑː(r)] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]

The	star	shells	were	very
这	星星	贝壳	是	非常

星形贝壳非常

['brɪliənt] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][mænz] [lænd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [wen] [beɪðd] [ɪn]

brilliant	and	made	No	Man's	Land	almost	as	bright	as	when	bathed	in
杰出的	和	制成	不	男人的	土地	几乎	作为	明亮的	作为	什么时候	洗澡	在

光芒四射，使无人区几乎像沐浴在阳光下时一样明亮。

['sʌnʃaɪn] , [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [prɪ'veɪld] [ɒv; əv] [leɪt] .

sunshine	,	a	condition	that	had	not	prevailed	of	late	.
阳光	,	一个	状况	那	有	不是	最终获胜	的	晚的	.

阳光明媚，但近来却一直难得一见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]

There	was	no
那里	曾是	不

没有

[ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [nɒt] , [ɪn][ðeə(r)] [sə'spɪʃəs] [heɪt] , [tɜːn]

guarantee	that	the	Germans	would	not	,	in	their	suspicious	hate	,	turn
保证	那	这	德国人	会	不是	,	在	他们的	可疑的	恨	,	转动

保证德国人不会出于猜忌和仇恨而反目成仇

[ðeə(r)] ['raɪflz] [ɔ:(r)] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ded] ['bɒdɪz] .

their	rifles	or	machine	guns	on	what	they	supposed	were	dead	bodies	.
他们的	步枪	或者	机器	枪支	在	什么	他们	据称	是	死的	身体	.

他们用步枪或机枪对准他们认为是尸体的东西。

[ɪn]

In
在

在

[ðæt] [keɪs] - [wel] , [tɒm] , [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

that	case	-	well	,	Tom	,	Jack	and	the	others	did	not	like	to	think	about	it	.
那	案件	-	出色地	,	汤姆	,	杰克	和	这	其他的	做过	不是	喜欢	到	思考	关于	它	.

那个案子——嗯，汤姆、杰克和其他人都不愿意去想它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑ:(r)] [ʃelz] [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

But	the	brilliance	of	the	star	shells	died	away	,	and	once	more	there	was
但	这	辉煌	的	这	星星	贝壳	死亡	离开	,	和	一次	更多的	那里	曾是

['dɑ:knəs] .

darkness	.
黑暗	.

但星光渐渐消失，大地再次陷入黑暗。

[ðə; ði] [lef'tenənt] ['kɔ:ʃəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [kə'mɑ:nd] :

The	lieutenant	cautiously	raised	his	head	and	in	a	whisper	commanded	:
这	中尉	谨慎地	提高	他的	头	和	在	一个	耳语	命令	:

中尉小心翼翼地抬起头，低声命令道：

“ ['fɔ:wəd] !

“	Forward	!
”	向前	!

“向前！

[ɪz] ['evri] [wʌn] [ɔ:l] [raɪt] ? ”

Is	every	one	all	right	?	”
是	每一个	一	全部	正确的	?	”

大家都还好吗?

“ [maɪ] [maʊθs] [fʊl] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] — ['ʌðəwaɪz] [aɪm] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [sʌm; səm] [wʌn] .

“	My	mouth's	full	of	mud	and	water	—	otherwise	I'm	all	right	,	”	said	some	one	.
”	我的	嘴巴	满的	的	泥	和	水	—	否则	我是	全部	正确的	,	”	说	一些	一	.

“我嘴里全是泥水——除此之外我没事，”有人说道。

“ ['saɪləns] ! ” [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

“	Silence	!	”	commanded	the	officer	.
”	沉默	!	”	命令	这	官	.

“安静！”军官命令道。

[wʌns] [mɔ:(r)] [hi:; hi] [led] [ðem; ðəm] ['fɔ:wəd] .

Once	more	he	led	them	forward	.
一次	更多的	他	引领	他们	向前	.

他再次带领他们前进。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['dʒɜ:mən] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [k'ʌtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜ:k]

They	reached	the	first	German	wire	,	and	instantly	the	cutters	were	at	work
他们	达到	这	第一的	德语	金属丝	,	和	即刻	这	切割器	是	在	工作

.

:
.

他们到达了第一根德军铁丝网，剪线钳立刻开始工作。

[ðəʊ] [ðə; ði] [men] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] .

Though	**the**	**men**	**tried**	**to**	**make**	**no**	**noise**	**,**	**it**	**was**	**an**	**impossibility**	**.**
尽管	这	男人	尝试	到	制作	不	噪音	,	它	曾是	一个	不可能	.

尽管男人们努力不发出任何声音，但这根本不可能。

[ðə; ði][ˈwaɪə(r)] [wʊd] [send] [fɔːθ] [məˈtælɪk] [dʒæŋgəlɪŋz][ænd; ənd] [tæŋz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kʌt] .

The	**wire**	**would**	**send**	**forth**	**metallic**	**janglings**	**and**	**tangs**	**as**	**it**	**was**	**cut**	**.**
这	金属丝	会	发送	前进	金属	叮当声	和	刺	作为	它	曾是	切	.

电线被剪断时会发出金属碰撞和噼啪声。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈtrəʊl] [ˈpɑːti] [faɪld] [θruː] .

But	**an**	**opening**	**was**	**made**	**,**	**and**	**the**	**patrol**	**party**	**filed**	**through**	**.**
但	一个	开幕	曾是	制成	,	和	这	巡逻	派对	已提交	通过	.

但还是出现了一个缺口，巡逻队鱼贯而入。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .

And	**then**	**,**	**almost**	**immediately**	**,**	**something**	**happened**	**.**
和	然后	,	几乎	立即地	,	某物	发生	.

然后，几乎就在同时，发生了一件事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [bɜːst] [ɒv; əv][stɑː(r)] [ʃelz] ,

There	**was**	**another**	**burst**	**of**	**star**	**shells**	**,**
那里	曾是	其他	爆裂	的	星星	贝壳	,

又是一阵星状炮弹齐射，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] ,

but	**before**	**the**	**Americans**	**had**	**an**	**opportunity**	**to**	**throw**	**themselves**	**on**	**their**	**faces**	**,**
但	前	这	美国人	有	一个	机会	到	扔	他们自己	在	他们的	面孔	,

但还没等美国人有机会自取灭亡，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːmənz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈfɔːwəd] [æz; əz] [ˈsaɪləntli] [æz; əz] [ðəmˈselvz] ,

they	**saw**	**that**	**they**	**were**	**confronted**	**by**	**a**	**large**	**body**	**of**	**Germans**	**who**	**had**	**come**	**forward**	**as**	**silently**	**as**	**themselves**	**,**
他们	锯	那	他们	是	面对	经过	一个	大的	身体	的	德国人	WHO	有	来	向前	作为	默默	作为	他们自己	,

他们发现自己面对着一大群德国人，这些德国人像他们一样默默地走上前来。

[ænd; ənd] , [ˈdaʊtləs] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈerənd] .

and	**,**	**doubtless**	**,**	**on**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**errand**	**.**
和	,	毫无疑问	,	在	这	相同的	种类	的	差事	.

而且，毫无疑问，他们也是出于同样的目的。

“ [æt; ət] - [ɪm] , [bɔɪz] !

“	**At**	**'**	**em**	**,**	**boys**	**!**
“	在	-	呃	,	男孩们	!

“上啊，小伙子们！”

[æt; ət] - [ɪm] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [lefˈtenənt] .

At	**'**	**em**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**lieutenant**	**.**
在	-	呃	!	”	哭	这	中尉	.

“冲啊！”中尉喊道。

“ [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] !

“	**The**	**Stars**	**and**	**Stripes**	**!**
“	这	星星	和	条纹	!

“星条旗！

[æt; ət] - [ɪm] !

At	'	em	!
在	-	呃	!

冲啊!

" ['ɪnstəntli] [ˌpændə'məʊniəm] [brəʊk] [luːs] .

"	Instantly	pandemonium	broke	loose	.
"	即刻	混乱	打破	松动的	.

“瞬间，现场一片混乱。”

[ɪn] [ðə; ði] ['gleərɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [staːr] [ʃelz] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

In	the	glaring	light	of	the	star	shells	the	two	forces	rushed	forward	.
在	这	刺眼	光	的	这	星星	贝壳	这	二	力量	匆忙	向前	.

在耀眼的星光下，两支部队向前冲去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['pɪst(ə)l] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði]

There	was	a	burst	of	pistol	fire	,	and	then	the	fight	went	on	in	the
那里	曾是	一个	爆裂	的	手枪	火	,	和	然后	这	斗争	去	在	在	这

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

一阵枪声响起，随后战斗在黑暗中继续进行。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [tɒm] ? " - [jeld] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ] [grə'neɪd] [fʊl] [æt; ət] [ə; eɪ]

“	Where	are	you	,	Tom	?	"	'	yelled	Jack	,	as	he	flung	a	grenade	full	at	a
"	在哪里	是	你	,	汤姆	?	"	-	大喊	杰克	,	作为	他	扔	一个	手榴弹	满的	在	一个

[bɪg] ,

big	,
大的	,

“汤姆，你在哪儿？”杰克大喊着，同时把一枚手榴弹扔向一个大块头。

['bɜːli] ['dʒɜːmən] [huː] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [gʌn] .

burly	German	who	was	rushing	at	him	with	uplifted	gun	.
魁梧的	德语	WHO	曾是	匆忙	在	他	和	提升	枪	.

一个身材魁梧的德国人举着枪朝他冲过来。

“ [hɪə(r)] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ,

“	Here	!	"	was	the	answer	,
"	这里	!	"	曾是	这	回答	,

“在这里！”答案是。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [dʒæk] [felt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kə'laɪd] [wɪð] [hɪm] [səʊ] ['fɔːsfəli] [ðæt] [bəuθ]

and	in	the	darkness	Jack	felt	his	chum	collide	with	him	so	forcefully	that	both
和	在	这	黑暗	杰克	毛毡	他的	密友	碰撞	和	他	所以	强硬地	那	两个都

['ɔːlməʊst] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

almost	went	down	in	a	heap	.
几乎	去	向下	在	一个	堆	.

在黑暗中，杰克感到他的朋友猛地撞向他，两人几乎摔倒在地。

“ [aɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hʌn] ['beɪənət] , " ['pæntɪŋliː] [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .

“	I	jumped	to	get	away	from	a	Hun	bayonet	,	"	pantingly	explained	Tom	.
"	我	跳了起来	到	得到	离开	从	一个	匈奴	刺刀	,	"	气喘吁吁	解释	汤姆	.

“我跳起来躲避德国佬的刺刀，”汤姆气喘吁吁地解释道。

[dʒæks] [grə'neɪd] [ɪk'spləʊdɪd] , ['bləʊɪŋ] [dɜːt] [ænd; ənd] [smɔːl] [stəʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃʌm] .

Jack's	grenade	exploded	,	blowing	dirt	and	small	stones	in	the	faces	of	the	chums	.
杰克的	手榴弹	爆炸了	,	吹	污垢	和	小的	石头	在	这	面孔	的	这	朋友们	.

杰克的手榴弹爆炸了，扬起的尘土和小石子溅到了伙伴们的脸上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] .

There	were	shouts	and	cries	,	in	English	,	French	and	German	.
那里	是	喊叫	和	哭泣	,	在	英语	,	法语	和	德语	.

现场响起一片喊叫声和哭喊声，有英语、法语和德语三种语言。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [lef'tenənt] [traɪd] [tuː; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] [men] [ə'raʊnd] [hɪm] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wɒz; wəz]

The	American	lieutenant	tried	to	rally	his	men	around	him	,	but	,	as	was
这	美国人	中尉	尝试	到	集会	他的	男人	大约	他	,	但	,	作为	曾是

['ɑːftəwəd] ['lɜːnɪd] ,

afterward	learned	,
之后	学习	,

这位美国中尉试图团结他的部下，但后来人们才知道，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] [hʌnz] [ðæn; ðən][ðeə(r)][pə'trəʊl] .

they	were	attacked	by	a	much	larger	party	of	Huns	than	their	patrol	.
他们	是	遭到攻击	经过	一个	很多	更大的	派对	的	匈奴人	比	他们的	巡逻	.

他们遭到了一支比他们巡逻队人数多得多的匈奴人的袭击。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [stɪk] [tə'geðə(r)] !

“	We	must	stick	together	!
“	我们	必须	戳	一起	!

我们必须团结一致！

” [kraɪd] [dʒæk][tuː; tə] [tɒm] .

”	cried	Jack	to	Tom	.
”	哭	杰克	到	汤姆	.

“杰克对汤姆喊道。”

“ [ɪf] [wiː; wi] ['seprət] [wɪr] [lɒst] !

“	If	we	separate	we're	lost	!
“	如果	我们	分离	是	丢失的	!

“如果我们分开，我们就完了！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? ”

Where	are	the	others	?	”
在哪里	是	这	其他的	?	”

其他人呢?

“ [sæm] - [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sekənd] [ə'gəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ,

“	Sam	Zalbert	was	with	me	a	second	ago	,	”	answered	Tom	,
“	山姆	-	曾是	和	我	一个	第二	前	,	”	回答	汤姆	,

“刚才萨姆·扎尔伯特还和我在一起，”汤姆回答道。

['neɪmɪŋ] [ə; eɪ] [læd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['frendli] .

naming	a	lad	with	whom	he	and	Jack	had	become	quite	friendly	.
命名	一个	小伙子	和	谁	他	和	杰克	有	变得	相当	友好的	.

他提到了一个和杰克关系非常友好的小伙子。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm] [fɔːl] .

“	But	I	saw	him	fall	.
“	但	我	锯	他	落下	.

但我亲眼看到他倒下了。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [slɪpt] [ɔː(r)][wɒz; wəz] [hɜːt] .

I	don't	know	whether	he	slipped	or	was	hurt	.
我	不	知道	无论	他	滑倒了	或者	曾是	伤害	.

我不知道他是滑倒了还是受伤了。

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心！

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	suddenly	shouted	.
”	他	突然	喊叫	.

他突然大喊道。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['dʒɜːmənz] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [dʒæk] , [wɪð] ['levəl] [rɪ'vɔlvəz] .

He	saw	two	Germans	rushing	at	him	and	Jack	,	with	leveled	revolvers	.
他	锯	二	德国人	匆忙	在	他	和	杰克	,	和	平整	左轮手枪	.

他看到两个德国人拿着左轮手枪朝他和杰克冲过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [grə'neɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,

There	was	no	time	to	get	another	grenade	from	their	pockets	,
那里	曾是	不	时间	到	得到	其他	手榴弹	从	他们的	口袋	,

他们根本来不及从口袋里掏出另一枚手榴弹。

[ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [ðə; ðɪ] [nekst] [best] [θɪŋ] .

and	Tom	did	the	next	best	thing	.
和	汤姆	做过	这	下一个	最好的	事物	.

汤姆做了次好的选择。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tæk(ə)l] , ['fʊtbɔːl] ['fæʃ(ə)n] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] ,

He	made	a	tackle	,	football	fashion	,	at	the	legs	of	the	Germans	,
他	制成	一个	处理	,	足球	时尚	,	在	这	腿	的	这	德国人	,

他像橄榄球运动员那样，铲倒了德国球员的腿。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['veri] ['pleɪnli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv] ['meni] [stɑː(r)] [ʃelz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

which	he	could	see	very	plainly	in	the	light	of	many	star	shells	that	were	now
哪个	他	可以	看	非常	显然	在	这	光	的	许多	星星	贝壳	那	是	现在

['biːɪŋ] [sent] [ʌp] .

being	sent	up	.
存在	发送	向上	.

他从现在正在发射的许多星光弹的光芒中可以非常清楚地看到这一点。

['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnstənt] [dʒæk] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]

Almost	at	the	same	instant	Jack	,	seeing	his	chum's	intention	,	followed	his
几乎	在	这	相同的	立即的	杰克	,	看到	他的	朋友的	意图	,	随后	他的

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

几乎就在同一时刻，杰克看出了朋友的意图，也效仿了他的做法。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tuː] [hʌnz] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] ,

and	the	two	Huns	went	down	in	a	heap	,
和	这	二	匈奴人	去	向下	在	一个	堆	,

两个匈奴人倒在了地上，摔成一堆。

['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [hedz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [æn'tægənɪsts] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] .

falling	over	the	heads	of	their	antagonists	with	many	a	German	imprecation	.
坠落	超过	这	头部	的	他们的	反派	和	许多	一个	德语	诅咒	.

伴随着许多德语咒骂，他们从对手头上摔了下来。

[ðeə(r)] ['wepənz] [fluː] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hændz] .

Their	weapons	flew	from	their	hands	.
他们的	武器	飞翔	从	他们的	双手	.

他们的武器从手中飞了出去。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
“	来	在	!

“快点！

[ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] !

This	is	getting	too	hot	for	us	!
这	是	获得	也	热的	为了	我们	!

这天气太热了！

" [kraɪd] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['fɒləʊd] [baɪ] [tɒm] .

"	cried	Jack	,	as	he	scrambled	to	his	feet	,	followed	by	Tom	.
"	哭	杰克	,	作为	他	打乱	到	他的	脚	,	随后	经过	汤姆	.

“杰克喊道，他慌忙站起身，汤姆也跟着站了起来。”

“ [ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bærɑːʒ] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	There'll	be	a	barrage	here	in	a	minute	.
"	将会	是	一个	弹幕	这里	在	一个	分钟	.

“这里马上就会遭到猛烈攻击。”

" [ðɪs] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] ,

"	This	seemed	about	to	happen	,
"	这	似乎	关于	到	发生	,

“这似乎就要发生了，”

[fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɪtɪŋ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [deθ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

for	machine	guns	were	spitting	fire	and	death	all	along	that	section	of
为了	机器	枪支	是	吐痰	火	和	死亡	全部	沿着	那	部分	的

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [frʌnt] ,

the	German	front	,
这	德语	正面	,

因为在德军战线的这一区域，机枪扫射，杀戮无处不在。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ri'plai] .

and	the	American	and	French	forces	were	replying	.
和	这	美国人	和	法语	力量	是	回复	.

美法军队也进行了还击。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

A	general	engagement	might	be	precipitated	at	any	moment	.
一个	一般的	订婚	可能	是	沉淀	在	任何	片刻	.

随时都可能爆发全面战争。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [lef'tenənt] [traɪd] [tuː; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] [men] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [tɑːsk]

The	American	lieutenant	tried	to	rally	his	men	,	but	it	was	a	hopeless	task
这	美国人	中尉	尝试	到	集会	他的	男人	,	但	它	曾是	一个	绝望	任务

.

:
.

美国中尉试图重振部下，但这注定是徒劳的。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [ˌoʊvər'paʊərd] [ðem; ðəm] .

The	Germans	had	overpowered	them	.
这	德国人	有	实力悬殊	他们	.

德国人已经击败了他们。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊə(r)] ,

Tom	and	Jack	started	to	run	back	toward	their	own	lines	,	having	made	sure	,
汤姆	和	杰克	开始	到	跑步	后退	朝向	他们的	自己的	线条	,	拥有	制成	当然	,

汤姆和杰克确认安全后，开始往回跑。

[haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [faɪt] ['eni] [mɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmənz] [huː]

however	,	of	putting	beyond	the	power	to	fight	any	more	the	two	Germans	who
然而	,	的	推杆	超过	这	力量	到	斗争	任何	更多的	这	二	德国人	WHO

[hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .

had	attacked	them	.
有	遭到攻击	他们	.

然而，这使得他们再也无法与袭击他们的两名德国人战斗了。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [tɒm] .
" cried Tom .
" 哭 汤姆 .

"汤姆喊道。"

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ðɪs] [bʌntʃ] ! "
" We've got to have reinforcements to tackle this bunch ! "
" 我们已经 得到 到 有 增援部队 到 处理 这 束 ! "

"我们必须增援才能对付这帮家伙！"

" [aɪ] [ges] [səʊ] ! " [əˈgriːd] [dʒæk] .
" I guess so ! " agreed Jack .
" 我 猜测 所以 ! " 同意 杰克 .

"我想也是！"杰克同意道。

[ðeɪ] [tɜːnd] , [nɒt] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['betə(r)] [ðeə(r)] [pəˈzɪʃnz] ,
They turned , not to retreat , but to better their positions ,
他们 转向 , 不是 到 撤退 , 但 到 更好的 他们的 职位 ,

他们转身，不是为了撤退，而是为了占据更有利的阵地。

[wen] [ðeɪ] [bəuθ] [ræn] [fʊl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm]
when they both ran full into a body of men that seemed to spring up from
什么时候 他们 两个都 跑 满的 进入 一个 身体 的 男人 那 似乎 到 春天 向上 从
[ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['dɑːknəs] [ðæt] ['fɒləʊd] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [braɪt] [bɜːst]
the very ground in the sudden darkness that followed an unusually bright burst
这 非常 地面 在 这 突然 黑暗 那 随后 一个 异常地 明亮的 爆裂
[ɒv; əv] [stɑː(r)] [ʃelz] .
of star shells .
的 星星 贝壳 .

当他们俩一头撞上一群人时，这些人仿佛是从地面上凭空冒出来的，而这黑暗紧随一束异常明亮的星光弹之后。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Who are they ?
WHO 是 他们 ?

他们是谁?

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [kraɪd] [tɒm] .
What's the matter ? " cried Tom .
是什么 这 事情 ? " 哭 汤姆 .

"出什么事了？"汤姆喊道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" Give it up ! " answered Jack .
" 给 它 向上 ! " 回答 杰克 .

"放弃吧！"杰克回答道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] ['dʒɜːmən] [vɔɪs] [kraɪd] :

Instantly	**a**	**guttural**	**German**	**voice**	**cried**	**:**
即刻	一个	喉音	德语	嗓音	哭	:

突然，一个低沉沙哑的德国嗓音喊道：

“ [ɑː] !

“	**Ah**	**!**
”	啊	!

“啊！

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [swaɪn] !

The	**American**	**swine**	**!**
这	美国人	猪	!

美国猪！

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] !

We	**have**	**them**	**!**
我们	有	他们	!

我们有！

” [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [felt] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ]

”	**In**	**another**	**moment**	**Tom**	**and**	**Jack**	**felt**	**themselves**	**surrounded**	**by**	**an**	**overpowering**
”	在	其他	片刻	汤姆	和	杰克	毛毡	他们自己	包围	经过	一个	压倒性的

['nʌmbə(r)] .

number	**.**
数字	.

“又过了一会儿，汤姆和杰克感到自己被一股强大的力量包围了。”

[hændz] [plʌkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['tʌfli] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

Hands	**plucked**	**at**	**them**	**toughly**	**from**	**all**	**sides**	**,**
手	拨弦	在	他们	艰难地	从	全部	侧面	,

四面八方伸出的手狠狠地拽着它们，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɪstlz] [ænd; ənd] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [grə'neɪdz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and	**their**	**pistols**	**and**	**few**	**remaining**	**grenades**	**were**	**taken**	**from**	**them**	**.**
和	他们的	手枪	和	很少	其余的	手榴弹	是	已采取	从	他们	.

他们的手枪和剩余的几枚手榴弹也被缴获了。

“ [tɜːn] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] !

“	**Turn**	**back**	**with**	**the**	**prisoners**	**!**
”	转动	后退	和	这	囚犯	!

“带着囚犯们回去！”

” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['dʒɜːmən] .

”	**cried**	**a**	**voice**	**in**	**German**	**.**
”	哭	一个	嗓音	在	德语	.

“一个用德语喊道。”

[ðə; ði] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] ['feəli] - ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fiːt] [baɪ][ðə; ði]

The	**two**	**air**	**service**	**boys**	**found**	**themselves**	**being**	**fairly**	**-**	**lifted**	**from**	**their**	**feet**	**by**	**the**
这	二	空气	服务	男孩们	成立	他们自己	存在	相当	-	抬起	从	他们的	脚	经过	这

[rʌʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] .

rush	**of**	**their**	**captors**	**.**
匆忙	的	他们的	俘虏者	.

两名空军士兵被俘虏者猛地抱了起来。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]

Where	**they**	**were**	**going**	**they**	**could**	**not**	**see**	**,**	**but**	**they**	**knew**	**what**	**had**	**happened**
在哪里	他们	是	去	他们	可以	不是	看	,	但	他们	知道	什么	有	发生

.

:
.

他们看不见要去的地方，但他们知道发生了什么事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] !

They	had	been	captured	by	the	Germans	!
他们	有	到过	捕获	经过	这	德国人	!

他们被德国人俘虏了！

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

[ðə; ði] [kluː]

THE	CLEW
这	线索

线索

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][waɪld] ['ɪnstənt] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)]

For	one	wild	instant	Tom	and	Jack	,	as	they	admitted	to	one	another
为了	一	荒野	立即的	汤姆	和	杰克	,	作为	他们	承认	到	一	其他

['ɑːftəwəd] ,

afterward	,
之后	,

正如汤姆和杰克事后互相承认的那样，在那疯狂的一瞬间，

[felt] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kæptəz] , [tuː; tə] [rʌʃ]

felt	an	insane	desire	to	attempt	to	break	away	from	their	captors	,	to	rush
毛毡	一个	疯狂的	欲望	到	试图	到	休息	离开	从	他们的	俘虏者	,	到	匆忙

[æt; ət][ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

他们感到一种疯狂的冲动，想要挣脱囚禁，冲向他们。

[tuː; tə] [ə'tæk] [ɪf] [niːd] [biː; bi] [wɪð] [ðeə(r)][beə(r)][hændz] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪn'vaɪt] [deθ] [ɪn][ɪts] ['kwɪkɪst]

to	attack	if	need	be	with	their	bare	hands	,	and	so	invite	death	in	its	quickest
到	攻击	如果	需要	是	和	他们的	裸	双手	,	和	所以	邀请	死亡	在	它是	最快

[fɔːm] .

form	.
形式	.

必要时他们会赤手空拳地攻击，从而迅速招致死亡。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [weɪ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]

They	even	hoped	that	they	might	escape	this	way	rather	than	live	to	be	taken
他们	甚至	希望	那	他们	可能	逃脱	这	方式	相当	比	居住	到	是	已采取

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

behind	the	German	lines	.
在后面	这	德语	线条	.

他们甚至希望这样能够逃脱，而不是活着被俘虏到德军后方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] — [wɪtʃ] ['riːəli] [wɒz; wəz][nəʊ]

It	was	not	only	the	disgrace	of	being	captured	—	which	really	was	no
它	曾是	不是	仅有的	这	耻辱	的	存在	捕获	—	哪个	真的	曾是	不

[dɪs'greɪs] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] [ðæt] [ə'tækt] [ðem; ðəm] — [tiː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

disgrace	considering	the	overwhelming	numbers	that	attacked	them	—	t	it	was
耻辱	考虑	这	压倒	数字	那	遭到攻击	他们	—	t	它	曾是

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)] [æz; əz] ['prɪznər] .

the	fear	of	what	they	might	have	to	suffer	as	prisoners	.
这	害怕	的	什么	他们	可能	有	到	遭受	作为	囚犯	.

被俘的耻辱——考虑到进攻他们的敌众我寡，这其实算不上什么耻辱——不仅是耻辱，更是害怕作为战俘可能会遭受的苦难。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Tom	and	Jack	,	as	well	as	the	others	,
汤姆	和	杰克	,	作为	出色地	作为	这	其他的	,

汤姆和杰克，以及其他人，

[mait] [wel] [rɪ'gɑːd] [wɪð] ['hɒrə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

might	well	regard	with	horror	the	fate	that	lay	before	them	.
可能	出色地	看待	和	恐怖	这	命运	那	躺	前	他们	.

他们或许会对即将面临的命运感到恐惧。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

But	to	escape	by	even	a	desperate	struggle	was	out	of	the	question	.
但	到	逃脱	经过	甚至	一个	绝望的	斗争	曾是	出去	的	这	问题	.

但即便拼死反抗，也绝不可能逃脱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] , ['sevrəl] [faɪlz] [diːp] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

They	were	surrounded	by	a	ring	of	Germans	,	several	files	deep	,	and	each
他们	是	包围	经过	一个	戒指	的	德国人	,	一些	文件	深的	,	和	每个

[wɒz; wəz] ['hevɪli] [ɑːmd] .

was	heavily	armed	.
曾是	重度	武装	.

他们被德军包围了好几层，每人都全副武装。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðeə(r)] ['kæptəz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['rʌʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [æz; əz]

their	captors	were	fairly	rushing	them	along	over	the	uneven	ground	as
他们的	俘虏者	是	相当	匆忙	他们	沿着	超过	这	不均匀	地面	作为

[ðəʊ] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] .

though	fearful	of	pursuit	.
尽管	可怕	的	追逐	.

他们的俘虏们催促着他们匆匆走过崎岖不平的地面，仿佛害怕被追赶。

[ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] ,

The	air	service	boys	had	no	chance	,
这	空气	服务	男孩们	有	不	机会	,

空勤人员毫无胜算。

[nɔː(r)][dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] [huː] [mait] [biː; bi] [left] [ə'laɪv] .

nor	did	any	of	their	comrades	of	the	patrol	who	might	be	left	alive	.
也不	做过	任何	的	他们的	同志们	的	这	巡逻	WHO	可能	是	左边	活	.

巡逻队中其他可能幸存的战友也没有幸存。

[haʊ] ['meni] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .

How	many	these	were	,	Tom	and	Jack	had	no	means	of	knowing	.
如何	许多	这些	是	,	汤姆	和	杰克	有	不	方法	的	会心	.

汤姆和杰克无从得知这些人究竟有多少。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

They	did	not	see	any	of	their	comrades	near	them	.
他们	做过	不是	看	任何	的	他们的	同志们	靠近	他们	.

他们没有看到任何同伴在附近。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [hʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [kɔːs] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]

There	were	only	the	Huns	who	were	bubbling	over	with	coarse	joy	in	the
那里	是	仅有的	这	匈奴人	WHO	是	冒泡	超过	和	粗	喜悦	在	这

[dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['kæptʃəd] [tuː] “ [ə'merɪkən] [pɪgz] ,

delight	of	having	captured	two	“	American	pigs	,
喜	的	拥有	捕获	二	“	美国人	猪	,

只有匈奴人因为俘获了两头“美国猪”而欣喜若狂，脸上洋溢着粗俗的喜悦。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['bruːtəli] ['bəʊstɪd] .

"	as	they	brutally	boasted	.
"	作为	他们	残酷地	吹嘘	.

他们肆无忌惮地吹嘘道。

['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] ['fɔːlɪŋ] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ə'lɒŋ] .

Stumbling	and	half	falling	,	Tom	and	Jack	were	dragged	along	.
踉跄	和	一半	坠落	,	汤姆	和	杰克	是	拖拽	沿着	.

汤姆和杰克跌跌撞撞，几乎要摔倒，被拖着往前走。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] [ʃelz] , [gruːps] [ɒv; əv] [men] ,

Now	and	then	they	could	see	,	by	means	of	the	star	shells	,	groups	of	men	,
现在	和	然后	他们	可以	看	,	经过	方法	的	这	星星	贝壳	,	团体	的	男人	,

他们偶尔能透过星光弹看到一群群人，

[sʌm; səm][nɪə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɑːðə(r)] [ɒf] .

some	near	and	some	farther	off	.
一些	靠近	和	一些	更远	离开	.

有些近，有些远。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['faɪərɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hʌn] [ænd; ənd] ['ælaɪd] [laɪnz] ,

There	was	firing	all	along	the	Hun	and	Allied	lines	,
那里	曾是	射击	全部	沿着	这	匈奴	和	盟军	线条	,

德军和盟军防线沿线都发生了交火。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bɪg] [gʌnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['θʌndə(r)] .

and	as	the	boys	were	dragged	along	the	big	guns	began	to	thunder	.
和	作为	这	男孩们	是	拖拽	沿着	这	大的	枪支	开始	到	雷	.

男孩们被拖着走的时候，大炮开始隆隆作响。

[wɒt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [naɪt] [reɪd] [maɪt] [end] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

What	had	started	as	an	ordinary	night	raid	might	end	in	a	general
什么	有	开始	作为	一个	普通的	夜晚	袭击	可能	结尾	在	一个	一般的

[ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

engagement	before	it	was	finished	.
订婚	前	它	曾是	完成的	.

原本只是一次普通的夜袭，却可能在结束前演变成一场全面战争。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəs] ['laɪtɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'tætʃt] [gruːps] ,

There	seemed	to	be	fierce	lighting	going	on	between	the	several	detached	groups	,
那里	似乎	到	是	凶猛的	灯光	去	在	之间	这	一些	分离的	团体	,

几个分散的团体之间似乎发生了激烈的交火。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɜːrs]

and	the	air	service	boys	did	not	doubt	that	some	word	of	the	dispersing
和	这	空气	服务	男孩们	做过	不是	怀疑	那	一些	单词	的	这	分散

[ænd; ənd]['vɜːtʃuəl] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [laɪnz] ,

and	virtual	defeat	of	the	party	they	were	with	had	reached	their	lines	,
和	虚拟的	击败	的	这	派对	他们	是	和	有	达到	他们的	线条	,

空军士兵们毫不怀疑，他们所在的部队溃败的消息已经传到了他们的阵地。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sendɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ['pɑːtiz] .

resulting	in	the	sending	out	of	relief	parties	.
结果	在	这	发送	出去	的	宽慰	各方	.

结果导致派遣救援队。

“ [ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz] [tʌf] [lʌk] ! ” [m'ɜːməd] [dʒæk][tuː; tə] [tɒm] ,

“	This	sure	is	tough	luck	!	”	murmured	Jack	to	Tom	,
"	这	当然	是	艰难的	运气	!	"	低声说道	杰克	到	汤姆	,

“这真是太倒霉了！”杰克低声对汤姆说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] .

as	they	stumbled	along	in	the	midst	of	their	captors	.
作为	他们	踉跄	沿着	在	这	中间	的	他们的	俘虏者	.

他们跌跌撞撞地在俘虏者的包围中前行。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !

"	You	said	it	!
"	你	说	它	!

“你说得对！”

[ɪf] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [wʊd] ['əʊnli] [rʌʃ] [ðɪs] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] . "

If	our	boys	would	only	rush	this	bunch	and	get	us	away	.	"
如果	我们的	男孩们	会	仅有的	匆忙	这	束	和	得到	我们	离开	.	"

如果我们的队员能冲上去干掉这帮家伙，带我们逃走就好了。”

" ['saɪləns] , [pɪgz] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət]

"	Silence	,	pigs	!	"	cried	a	German	officer	,	and	with	his	sword	he	struck	at
"	沉默	,	猪	!	"	哭	一个	德语	官	,	和	和	他的	剑	他	击	在

[tɒm] ,

Tom	,
汤姆	,

“闭嘴，猪猡！”一名德国军官喊道，并用剑砍向汤姆。

['slaɪtli] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [hɒt] [weɪv] [ɒv; əv] [fɪəs] [rɪ'zentmənt] .

slightly	injuring	the	lad	and	causing	a	hot	wave	of	fierce	resentment	.
轻微地	受伤	这	小伙子	和	导致	一个	热的	海浪	的	凶猛的	怨恨	.

轻微伤到了这名少年，引发了他强烈的愤慨。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [duː; də] [ðæt] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [hændz] [friː] , [juː; jʊ] ['dɜːti] [dɒg] !

"	You	wouldn't	dare	do	that	if	I	had	my	hands	free	,	you	dirty	dog	!
"	你	不会	敢	做	那	如果	我	有	我的	双手	自由的	,	你	肮脏的	狗	!

“如果我腾不出手，你这个肮脏的狗，你休想这么做！”

" [rɑːspt] [aʊt] [tɒm] [ɪn] ['feəli] [gʊd] ['dʒɜːmən] ,

"	rasped	out	Tom	in	fairly	good	German	,
"	粗糙的	出去	汤姆	在	相当	好的	德语	,

“汤姆用相当流利的德语沙哑地说道，”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʌg] [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʌn] ['səʊldʒə(r)] [ɒn]

and	he	tugged	to	free	his	arms	from	the	hold	of	a	Hun	soldier	on
和	他	拉扯	到	自由的	他的	武器	从	这	抓住	的	一个	匈奴	士兵	在

['aɪðə(r)] [saɪd] .

either	side	.
任何一个	边	.

他拼命挣扎，想把胳膊从两侧匈奴士兵的钳制中挣脱出来。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [strʌk] [tɒm] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ,

The	officer	who	had	struck	Tom	seemed	about	to	reply	,
这	官	WHO	有	击	汤姆	似乎	关于	到	回复	,

打了汤姆的那名警官似乎正要开口，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɜːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪv] ,

for	he	surged	through	the	ranks	of	his	men	over	toward	the	captive	,
为了	他	激增	通过	这	排名	的	他的	男人	超过	朝向	这	俘虏	,

他冲过士兵的队伍，朝俘虏跑去。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn] , ['evɪdəntli] ['haɪə(r)] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] ['hɔːltɪd] [hɪm] ,

but	a	command	from	some	one	,	evidently	higher	in	authority	halted	him	,
但	一个	命令	从	一些	一	,	显然	更高	在	权威	停止	他	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ɒn] , ['mʌtərɪŋ] .

and	he	marched	on	,	muttering	.
和	他	行军	在	,	喃喃自语	.

但显然是更高层级的人下达了命令，他停了下来，一边嘟囔着一边继续前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌn] ['sentriz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['pɑːtiz] ,

There	was	sharp	fighting	between	the	Hun	sentries	and	small	parties	,
那里	曾是	锋利的	斗争	之间	这	匈奴	哨兵	和	小的	各方	,

匈奴哨兵与小股部队之间爆发了激烈的战斗。

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['bɒdɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['ælaɪd] [saɪdz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	similar	bodies	from	the	American	and	Allied	sides	going	on	along	the
和	相似的	身体	从	这	美国人	和	盟军	侧面	去	在	沿着	这

[laɪnz] [naʊ] ,

lines	now	,
线条	现在	,

目前，美国和盟军方面也有类似的机构正在沿这条路线开展工作。

[ænd; ənd][bəuθ] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] ['sendɪŋ] [ʌp] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .

and	both	armies	were	sending	up	rockets	and	other	illuminating	devices	.
和	两个都	军队	是	发送	向上	火箭	和	其他	启发性的	设备	.

双方军队都发射了火箭和其他照明装置。

[ðə; ði] [tuː] [və'dʒɪniə] [lædz] [felt] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] ['hʌrid] ['fɔːwəd] — [ɔː(r)] [bæk] ,

The	two	Virginia	lads	felt	themselves	being	hurried	forward	—	or	back	,
这	二	弗吉尼亚州	小伙子们	毛毡	他们自己	存在	慌忙	向前	—	或者	后退	,

这两个来自弗吉尼亚的小伙子感觉自己被催促着向前走——或者向后退。

[wɪtʃ'evə(r)] [wei] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]

whichever	way	you	choose	to	look	at	it	—	and	whither	they	were	being
任何	方式	你	选择	到	看	在	它	—	和	往哪里去	他们	是	存在

['teɪkən] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .

taken	they	did	not	know	.
已采取	他们	做过	不是	知道	.

无论你选择从哪个角度来看——他们也不知道他们将被带到哪里。

[ðə; ði][tɔːnt, tɑːnt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] [hæd; həd] [siːst] , [ðəʊ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ]

The	taunts	of	their	captors	had	ceased	,	though	the	men	were	talking
这	嘲讽	的	他们的	俘虏者	有	停止	,	尽管	这	男人	是	说

[tə'geðə(r)] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] ,

together	in	low	voices	,
一起	在	低的	声音	,

虽然俘虏们不再嘲讽，但他们仍然低声交谈着。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , [tɒm] [nʌdʒd] [dʒæk] , [bɪ'saɪd]

and	suddenly	,	at	something	one	of	them	said	,	Tom	nudged	Jack	,	beside
和	突然	,	在	某物	一	的	他们	说	,	汤姆	轻推	杰克	,	旁

[huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] .

whom	he	was	walking	.
谁	他	曾是	步行	.

突然，听到其中一人说了什么，汤姆用胳膊肘碰了碰正走在他身旁的杰克。

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?

“	Did	you	hear	that	?
〃	做过	你	听到	那	?

你听到了吗?

〃 [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [hʌn] [nekst][hɪm] .

”	he	asked	in	so	low	a	voice	that	it	was	not	heard	by	the	Hun	next	him	.
〃	他	问	在	所以	低的	一个	嗓音	那	它	曾是	不是	听到	经过	这	匈奴	下一个	他	.

他压低声音问道，以至于旁边的匈奴人都没听见。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɜːd] , [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [tɔːn] [spəʊk] [ɪn]

Or	**if**	**it**	**was**	**heard**	**,**	**no**	**attention**	**was**	**paid**	**to**	**it**	**,**	**for**	**Torn**	**spoke**	**in**
或者	如果	它	曾是	听到	,	不	注意力	曾是	有薪酬的	到	它	,	为了	撕裂	辐	在

['ɪŋglɪʃ] .

English	**.**
英语	.

即使有人听到，也没有人理会，因为托恩说的是英语。

[ðə; ði][træmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [buːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz]

The	**tramp**	**of**	**the**	**heavy**	**boots**	**of**	**the**	**Huns**	**and**	**the**	**rattle**	**of**	**their**	**arms**
这	流浪汉	的	这	重的	靴子	的	这	匈奴人	和	这	嘎嘎作响	的	他们的	武器

[ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] [meɪd] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] ,

and	**accoutrements**	**made**	**noise**	**enough**	**,**
和	配件	制成	噪音	足够的	,

匈奴人沉重的靴子踩在地上，武器和装备碰撞发出叮当作响的声音，这已经足够嘈杂了。

[pə'hæps] , [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

perhaps	**,**	**to**	**cover**	**the**	**sound**	**of**	**his**	**voice**	**.**
也许	,	到	覆盖	这	声音	的	他的	嗓音	.

或许是为了掩盖他的声音。

“ [dɪd][aɪ][hɪə(r)] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	**Did**	**I**	**hear**	**what**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	**.**
“	做过	我	听到	什么	?	”	问	杰克	.

“我刚才听到什么了吗？”杰克问道。

“ [wɒt] [ðæt] [tʃæp] [sed] .

“	**What**	**that**	**chap**	**said**	**.**
“	什么	那	小伙子	说	.

“那家伙说的话。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)n][kæmps] ['hævɪŋ] [biːn] [bɜːnd] [baɪ]

It	**was**	**something**	**about**	**one**	**of**	**the**	**German**	**prison**	**camps**	**having**	**been**	**burned**	**by**
它	曾是	某物	关于	一	的	这	德语	监狱	营地	拥有	到过	烧伤	经过

[ðə; ði] ['prɪznər] ,

the	**prisoners**	**,**
这	囚犯	,

事情大概是关于其中一个德国战俘营被战俘烧毁的事。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [huːm] [gɒt] [ə'weɪ] .

a	**lot**	**of**	**whom**	**got**	**away**	**.**
一个	很多	的	谁	得到	离开	.

他们中的许多人逃脱了。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

The	**rest**	**were**	**transferred**	**to**	**a**	**place**	**not**	**far**	**from**	**here**	**.**
这	休息	是	转移	到	一个	地方	不是	远的	从	这里	.

其余的人被转移到了离这里不远的地方。

['lɪs(ə)n] !

Listen	**!**
听	!

听！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bɪləti] .

”	**And**	**the**	**Americans**	**listened**	**to**	**the**	**extent**	**of**	**their**	**ability**	**.**
”	和	这	美国人	听着	到	这	程度	的	他们的	能力	.

“美国人听取了他们的意见，并评估了他们的能力极限。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] ['blesɪd; blest][ðeə(r)] ['lʌki] [stɑːz] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]

Then	it	was	they	blessed	their	lucky	stars	that	they	understood	enough	of
然后	它	曾是	他们	蒙福	他们的	幸运的	明星	那	他们	理解	足够的	的

['dʒɜːmən][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] ,

German	to	know	what	was	being	said	,
德语	到	知道	什么	曾是	存在	说	,

他们当时真是庆幸自己懂一些德语，能够听懂对方在说什么。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['weərəbaʊts]

for	it	was	then	and	there	that	they	got	a	clew	to	the	whereabouts
为了	它	曾是	然后	和	那里	那	他们	得到	一个	线索	到	这	下落

[ɒv; əv] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ,

of	Harry	Leroy	,
的	哈里	勒罗伊	,

正是在那时，他们得到了有关哈里·勒罗伊下落的线索。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [glʌv] [baɪ]

from	whom	they	had	heard	not	a	word	since	the	dropping	of	his	glove	by
从	谁	他们	有	听到	不是	一个	单词	自从	这	下降	的	他的	手套	经过

[ðə; ðɪ]['dʒɜːmən]['eɪvɪeɪtə(r)] .

the	German	aviator	.
这	德语	飞行员	.

自从德国飞行员掉落他的手套后，他们就再也没有收到他的任何消息。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðeə(r)] ['pækɪdʒɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [tʃʌm] .

They	did	not	even	know	whether	or	not	their	packages	had	reached	their	chum	.
他们	做过	不是	甚至	知道	无论	或者	不是	他们的	包裹	有	达到	他们的	密友	.

他们甚至不知道包裹是否已经送到了朋友手中。

[ðə; ðɪ] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] ,

The	talk	of	the	Germans	who	had	captured	Tom	and	Jack	was	,	indeed	,
这	讲话	的	这	德国人	WHO	有	捕获	汤姆	和	杰克	曾是	,	的确	,

那些抓获汤姆和杰克的德国人确实在谈论……

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n][kæmps] .

concerning	the	burning	of	one	of	the	prison	camps	.
有关	这	燃烧	的	一	的	这	监狱	营地	.

关于其中一座战俘营被焚毁一事。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] , [ðə; ðɪ] ['prɪznər] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ['triːtmənt]

As	the	boys	learned	later	,	the	prisoners	,	unable	to	stand	the	terrible	treatment
作为	这	男孩们	学习	之后	,	这	囚犯	,	无法	到	站立	这	糟糕的	治疗

,

,

,

男孩们后来才知道，囚犯们无法忍受这种可怕的待遇，

[hæd; həd]['rɪz(ə)n][ænd; ənd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

had	risen	and	set	fire	to	the	place	.
有	升起	和	放	火	到	这	地方	.

他起身放火烧了那里。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [bleɪz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['raɪflz] .

Many	of	them	perished	in	the	blaze	and	by	the	fire	of	German	rifles	.
许多	的	他们	遇难	在	这	火焰	和	经过	这	火	的	德语	步枪	.

他们中的许多人在大火中和德国步枪的射击下丧生。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ][kæmp]['nɪərə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn] [æz; əz][ə; eɪ]

The	others	were	transferred	to	a	camp	nearer	the	battle	line	as	a
这	其他的	是	转移	到	一个	营	更近	这	战斗	线	作为	一个

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

其他人则被转移到离战线更近的营地作为惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɑːgjuːd] , [pə'hæps] ,

it	being	argued	,	perhaps	,
它	存在	争论	,	也许	,

有人可能会这样争论：

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd] .

that	they	might	be	killed	by	the	fire	of	the	guns	of	their	own	side	.
那	他们	可能	是	被杀	经过	这	火	的	这	枪支	的	他们的	自己的	边	.

他们可能会被自己一方的枪炮击毙。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['eəmən] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n][kæmp] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv]

“	And	there	are	some	airmen	,	too	,	in	the	new	prison	camp	,	”	said	one	of
“	和	那里	是	一些	空军人员	,	也	,	在	这	新的	监狱	营	,	”	说	一	的

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

the	Germans	.
这	德国人	.

“新战俘营里也有一些飞行员，”一名德国人说道。

“ ['aʊə(r)] ['ɪnfəntrɪmən] [kleɪmd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðeə(r)] [miːt] , [ðəʊ] ['aʊə(r)] ['eəmən] [brɔːt]

“	Our	infantrymen	claimed	them	as	their	meat	,	though	our	airmen	brought
“	我们的	步兵	声称	他们	作为	他们的	肉	,	尽管	我们的	空军人员	带来

[ðem; ðəm] [daʊn] .

them	down	.
他们	向下	.

“我们的步兵把它们当成了肉食，尽管是我们的空军把它们击落的。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

But	there	was	no	room	for	them	in	the	prison	camp	with	the	other
但	那里	曾是	不	房间	为了	他们	在	这	监狱	营	和	这	其他

['kæptʃəd] ['eɪvɪeɪtə(r)] ,

captured	aviators	,
捕获	飞行员	,

但是，战俘营里没有他们和其他被俘飞行员一起的容身之处。

[səʊ][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [hæz; həz][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .

so	The	Butcher	has	them	in	his	charge	.
所以	这	屠夫	有	他们	在	他的	收费	.

所以屠夫把他们都交给他看管了。

” [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] [ðæt] “ [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [bɪ'stəʊd] ,

”	Tom	and	Jack	learned	later	that	“	The	Butcher	”	was	the	title	bestowed	,
”	汤姆	和	杰克	学习	之后	那	“	这	屠夫	”	曾是	这	标题	授予	,

['iːv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] ,

even	by	his	own	men	,
甚至	经过	他的	自己的	男人	,

“汤姆和杰克后来才知道，‘屠夫’这个称号甚至连他自己的手下都这么称呼他。”

[ɒn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]['bruːt(ə)l]['dʒɜːmən] ['kɜːn(ə)l] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)n][kæmp] .

on	a	certain	brutal	German	colonel	who	had	charge	of	this	prison	camp	.
在	一个	肯定	野蛮	德语	上校	WHO	有	收费	的	这	监狱	营	.

故事发生在一个残暴的德国上校身上，他负责管理这个战俘营。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [piːs] [ɒv; əv]

Then	there	came	to	Tom	and	Jack	in	the	darkness	a	curious	piece	of
然后	那里	来了	到	汤姆	和	杰克	在	这	黑暗	一个	好奇的	片	的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

这时，汤姆和杰克在黑暗中突然想到一个奇怪的信息。

[drɒpt] [baɪ]['kæʒuəl] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] .

dropped	by	casual	talk	of	the	Huns	.
掉落	经过	随意的	讲话	的	这	匈奴人	.

无意间聊起了匈奴人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] :

One	of	them	said	to	another	:
一	的	他们	说	到	其他	:

其中一人对另一人说：

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [træns'fəːd] ['eəmən] [traɪd] [tuː; tə] [braɪb] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	One	of	the	transferred	airmen	tried	to	bribe	me	to	-	day	.	”
”	一	的	这	转移	空军人员	尝试	到	贿赂	我	到	-	天	.	”

“今天有一名调任的空军人员试图贿赂我。”

“ [tuː; tə] [braɪb] [juː; jʊ] ?

“	To	bribe	you	?
”	到	贿赂	你	?

“贿赂你？”

[haʊ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? ”

How	and	for	what	?	”
如何	和	为了	什么	?	”

如何做？为了什么？

“ [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'kɜːsɪd] [ə'merɪkən] [pɪg] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɒpəzɪt]

“	He	is	an	accursed	American	pig	,	and	when	he	heard	we	were	opposite
”	他	是	一个	被诅咒的	美国人	猪	,	和	什么时候	他	听到	我们	是	对面的

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

some	of	them	,
一些	的	他们	,

“他是个该死的美国猪，当他听说我们和他们中的一些人对面时，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [hɪm] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] .

he	wanted	me	to	throw	a	note	from	him	over	into	the	American	lines	.
他	通缉	我	到	扔	一个	笔记	从	他	超过	进入	这	美国人	线条	.

他想让我把他的纸条扔到美军阵地上。

[hiː; hi] [sed] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [wel] [peɪd] ,

He	said	I	would	be	well	paid	,
他	说	我	会	是	出色地有薪酬的		,

他说我会得到丰厚的报酬，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld][hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][səʊl] [ɒv; əv]

and	he	offered	me	a	piece	of	gold	he	had	hidden	in	the	sole	of
和	他	提供	我	一个	片	的	金子	他	有	隐	在	这	唯一	的

[hɪz; ɪz] [ʃuː] . ”

his	shoe	.	”
他的	鞋	.	”

他把藏在鞋底的一块金子给了我。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Did	you	take	it	?	”
”	做过	你	拿	它	?	”

“你拿了吗？”

“ [ðə; ði][gəʊld] ?
“ The gold ?
“ 这 金子 ?

“黄金？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd] !
Of course I did !
的 课程 我 做过 !

当然!

[bʌt; bət][ai][tɔː(r)][ʌp][ðə; ði][nəʊt][hiː; hi][geɪv][ˌem ˈiː][tuː; tə][tɒs]['ɪntuː][ðə; ði][əˈmerɪkən][laɪnz] .
But I tore up the note he gave me to toss into the American lines .
但 我 撕裂 向上 这 笔记 他 给予 我 到 折腾 进入 这 美国人 线条 .

但我撕碎了他让我扔进美国铁路线的纸条。

[fɜːst][ai] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] .
First I looked at it , though .
第一的 我 看起来 在 它 , 尽管 .

不过，我先看了看。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [saɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [frentʃ] [neɪm] , [ðəʊ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]
It was signed with a French name , though the prisoner claimed to be
它 曾是 签名 和 一个 法语 姓名 , 尽管 这 囚犯 声称 到 是
[frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
from the United States .
从 这 团结的 各州 .

虽然囚犯自称来自美国，但签名却是法语名字。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ləˈrɔɪ; ˈliːˌrɔɪ] [wɪʃ] [miːnz] , [ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
It was the name Leroy which means , I have been told , the king .
它 曾是 这 姓名 勒罗伊 哪个 方法 , 我 有 到过 讲述 , 这 国王 .

据说，这个名字叫勒罗伊，意思是国王。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ai][hæv; həv][hɪz; ɪz][gəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊt] [ɪz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][nəʊ][mænz] [lænd] !
I have his gold , and the note is scattered over No Man's Land !
我 有 他的 金子 , 和 这 笔记 是 疏散 超过 不 男人的 土地 !

我拿到了他的金子，而那张纸条散落在无人区!

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [hɪm][ai] [sent] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
But I will tell him I sent it into the trenches of his friends .
但 我 将要 告诉 他 我 发送 它 进入 这 战壕 的 他的 朋友们 .

但我会告诉他，我把它寄到了他朋友们的战壕里。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] [nəʊts] [ænd; ənd][gəʊld] !
He may have more notes and gold !
他 可能 有 更多的 笔记 和 金子 !

他可能还有更多钞票和黄金!

” [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːt] [ˈtʃʌkl] .
” and the brute chuckled .
” 和 这 蛮力 轻笑 .

“然后那个恶棍咯咯地笑了起来。”

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Tom and Jack , looked at one another in the darkness .
汤姆 和 杰克 , 看起来 在 一 其他 在 这 黑暗 .

汤姆和杰克在黑暗中对视着。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [frend] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ]

Could	it	be	possible	that	it	was	their	friend	Harry	Leroy	who	was	so
可以	它	是	可能的	那	它	曾是	他们的	朋友	哈里	勒罗伊	WHO	曾是	所以

[nɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

near	to	them	,
靠近	到	他们	,

会不会是他们的朋友哈里·勒罗伊，那个和他们关系非常亲近的人?

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kæmp][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnz] ?

since	he	had	been	transferred	from	a	camp	far	behind	the	lines	?
自从	他	有	到过	转移	从	一个	营	远的	在后面	这	线条	?

因为他是从后方很远的营地调过来的?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [səʊ] .

It	seemed	so	.
它	似乎	所以	.

似乎确实如此。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] [ə'merɪkən] ['eəmən] ['kæptʃəd] ,

There	were	not	many	American	airmen	captured	,
那里	是	不是	许多	美国人	空军人员	捕获	,

被俘的美国飞行员并不多。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [tuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['rɑːðə(r)] [ɒd] [neɪm] .

and	there	could	hardly	be	two	of	this	same	rather	odd	name	.
和	那里	可以	几乎	是	二	的	这	相同的	相当	奇怪的	姓名	.

而且，这么奇怪的名字不可能有两个。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['hæri] , ” [m'ɜːməd] [tɒm] .

“	It	must	be	Harry	,	”	murmured	Tom	.
”	它	必须	是	哈里	,	”	低声说道	汤姆	.

“一定是哈利，”汤姆低声说道。

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	I	think	so	,	”	agreed	Jack	.
”	我	思考	所以	,	”	同意	杰克	.

“我也这么认为，”杰克同意道。

“ ['saɪləns] , [ə'merɪkən] [pɪgz] ! ” [kə'mɑːnd] [mæn]['ɒfɪsə(r)] .

“	Silence	,	American	pigs	!	”	commanded	man	officer	.
”	沉默	,	美国人	猪	!	”	命令	男人	官	.

“安静，美国猪！”一名军官命令道。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spːd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [læd] .

He	raised	his	sword	to	strike	the	lad	.
他	提高	他的	剑	到	罢工	这	小伙子	.

他举起剑要砍那个少年。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə'kɜːd] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [səʊ] [trə'mendəs] [ðæt] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv]

But	just	then	occurred	an	interruption	so	tremendous	that	all	thought	of
但	只是	然后	发生	一个	中断	所以	巨大的	那	全部	想法	的

['pʌnɪʃɪŋ] ['prɪznər] [huː] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

punishing	prisoners	who	dared	to	speak	was	forgotten	.
惩罚	囚犯	WHO	敢于	到	说话	曾是	被遗忘的	.

但就在这时，发生了一件惊天动地的大事，以至于所有惩罚胆敢说话的囚犯的想法都被抛诸脑后。

[ə; eɪ][bɪg] [ʃel] [rəʊz] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ælaɪd] [laɪnz][ænd; ənd]['lændɪd] [nɒt]

A	big	shell	rose	screaming	and	moaning	from	the	Allied	lines	and	landed	not
一个	大的	壳	玫瑰	尖叫	和	呻吟	从	这	盟军	线条	和	登陆	不是

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

far	from	the	party	of	Germans	which	was	leading	along	Tom	and	Jack	.
远的	从	这	派对	的	德国人	哪个	曾是	领导	沿着	汤姆	和	杰克	.

一枚巨大的炮弹从盟军阵地上空呼啸而起，落在离汤姆和杰克前面那群德国人不远的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [nɔɪz] [wel] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [hʌg] [dɪˈfɛnsɪz] ,

It	burst	with	a	tremendous	noise	well	inside	the	Hug	defenses	,
它	爆裂	和	一个	巨大的	噪音	出色地	里面	这	拥抱	防御	,

它猛地在拥抱防御体系内部爆裂开来，发出震耳欲聋的巨响。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] .

and	this	was	followed	by	a	terrific	explosion	.
和	这	曾是	随后	经过	一个	了不起	爆炸	.

随后发生了一声剧烈的爆炸。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɜːnɪd] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ʃel] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈsiːld]

As	the	boys	learned	later	the	shell	had	landed	in	the	midst	of	a	concealed
作为	这	男孩们	学习	之后	这	壳	有	登陆	在	这	中间	的	一个	暗

[ˈbætri] — [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] ,

battery	—	a	stroke	of	luck	,
电池	—	一个	中风	的	运气	,

后来孩子们才知道，炮弹落在了一个隐蔽的炮台里——真是走了狗屎运。

[ænd; ənd] [nɒt] [djuː] [tuː; tə] [ˈeni] [gʊd] [ˈeɪmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈgʌnə(r)] —

and	not	due	to	any	good	aiming	on	the	part	of	the	American	gunner	—
和	不是	到期的	到	任何	好的	瞄准	在	这	部分	的	这	美国人	炮手	—

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] .

and	the	supply	of	ammunition	had	gone	up	.
和	这	供应	的	弹药	有	已消失	向上	.

这并非因为美国炮手的瞄准技术有多好——而且弹药供应也增加了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [kəˈməʊʃn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [laɪnz] ,

There	was	great	commotion	behind	the	German	lines	,
那里	曾是	伟大的	骚动	在后面	这	德语	线条	,

德军后方一片混乱。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [tɑːmz] [ænd; ənd][dʒæks] [ˈkæptəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

and	two	or	three	of	Tom's	and	Jack's	captors	were	thrown	down	by	the
和	二	或者	三	的	汤姆的	和	杰克的	俘虏者	是	抛掷	向下	经过	这

[kənˈkʌʃn] .

concussion	.
脑震荡	.

汤姆和杰克的俘虏中有两三个人被震倒在地。

[ðə; ði][eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [bɔɪz] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] .

The	air	service	boys	themselves	were	stunned	.
这	空气	服务	男孩们	他们自己	是	目瞪口呆	.

就连空军士兵们都惊呆了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [əˈmerɪkən] [tʃɪə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

And	then	there	suddenly	sounded	a	ringing	American	cheer	,	while	a	voice	,
和	然后	那里	突然	听起来	一个	铃声	美国人	欢呼	,	尽管	一个	嗓音	,

突然间，响起了一阵响亮的美国式欢呼声，同时一个声音说道：

[ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ðæt] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ði]['dʒɜːmən][pəˈtrəʊl] , [kraɪd] :

coming	from	a	group	of	soldiers	that	confronted	the	German	patrol	,	cried	:
未来	从	一个	团体	的	士兵	那	面对	这	德语	巡逻	,	哭	:

一群与德国巡逻队对峙的士兵喊道：

“ [hɔːlt] !

“	Halt	!
“	停止	!

“停止！

[huz] [ðeə(r)] ?

Who's	there	?
谁是	那里	?

谁在那儿？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [bɔɪz] ? ″

Are	**there**	**any**	**of**	**Uncle**	**Sam's**	**boys**	**?**	**″**
是	那里	任何	的	叔叔	山姆的	男孩们	?	″

山姆大叔的子弟里还有人吗?

“ [jes] !

“	**Yes**	**!**
″	是的	!

“是的!

[jes] ! ″ ['iːgəli] [kraɪd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

Yes	**!**	**”**	**eagerly**	**cried**	**Tom**	**and**	**Jack**	**.**
是的	!	″	急切地	哭	汤姆	和	杰克	.

“好啊!”汤姆和杰克兴奋地喊道。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	**Come**	**on**	**!**
″	来	在	!

“快点!

[wɪr] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] !

We're	**captured**	**by**	**the**	**Germans**	**!**
是	捕获	经过	这	德国人	!

我们被德国人俘虏了!

″ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [tʃɪə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ]

“	**There**	**was**	**another**	**cheer**	**,**	**followed**	**by**	**a**	**roar**	**of**	**rage**	**,**	**and**	**then**	**came**	**a**
″	那里	曾是	其他	欢呼	,	随后	经过	一个	吼	的	愤怒	,	和	然后	来了	一个

[rʌʃ] [ɒv; əv] [fiːt] .

rush	**of**	**feet**	**.**
匆忙	的	脚	.

“又是一阵欢呼,接着是一声愤怒的咆哮,然后是一阵脚步声。”

['gliːmɪŋ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][stɑː(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] ['meni] [gʌnz] ,

Gleaming	**bayonets**	**glistened**	**in**	**the**	**light**	**of**	**star**	**shells**	**and**	**many**	**guns**	**,**
闪闪发光	刺刀	闪闪发光	在	这	光	的	星星	贝壳	和	许多	枪支	,

闪亮的刺刀在照明弹和众多火炮的光芒中熠熠生辉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən][pə'trəʊl] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] , [θruː]

and	**the**	**members**	**of**	**the**	**German**	**patrol**	**,**	**finding**	**themselves**	**surrounded**	**,**	**threw**
和	这	成员	的	这	德语	巡逻	,	寻找	他们自己	包围	,	扔

[daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kraɪd] :

down	**their**	**arms**	**and**	**cried**	**:**
向下	他们的	武器	和	哭	:

德国巡逻队的成员发现自己被包围后,扔下武器,喊道:

“ [ˌkɑːmə'rɑːt] !

“	**Kamerad**	**!**
″	卡梅拉德	!

“同志们!”

″ [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][wɔː(r)][hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tɜːnd] ,

”	**The**	**fortunes**	**of**	**war**	**had**	**unexpectedly**	**turned**	**,**
″	这	财富	的	战争	有	不料	转向	,

战争的局势出乎意料地发生了逆转,

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

and	**Tom**	**and**	**Jack**	**had**	**been**	**rescued**	**and**	**saved**	**by**	**a**	**party**	**of**
和	汤姆	和	杰克	有	到过	获救	和	已保存	经过	一个	派对	的

['pɜːrʃɪŋz] ['gælənt] [bɔɪz] .

Pershing's	**gallant**	**boys**	**.**
潘兴的	英勇	男孩们	.

汤姆和杰克被潘兴麾下一群英勇的士兵救了出来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

['nɛliz] [rɪ'zɒlv]

NELLIE'S	RESOLVE
内莉的	解决

内莉的决心

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ”

“	What	happened	?	”
”	什么	发生	?	”

“发生了什么？ ”

“ [haʊd] [ðeɪ] [get] [juː; jʊ] ? ”

“	How'd	they	get	you	?	”
”	怎么做到的	他们	得到	你	?	”

“他们是怎么抓住你的？ ”

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɜːt] ?

“	Are	you	hurt	?
”	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

” [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [pʊt] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [æz; əz] [ðeɪ]

”	These	were	a	few	of	the	questions	put	to	Tom	and	Jack	as	they
”	这些	是	一个	很少	的	这	问题	放	到	汤姆	和	杰克	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['reskjuːɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] ,

were	surrounded	by	the	rescuing	party	of	their	friends	,
是	包围	经过	这	救援	派对	的	他们的	朋友们	,

“当汤姆和杰克被朋友们的救援队包围时，他们被问到了以下几个问题。”

[led] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] [dɪ'veləpt] ,

led	,	it	afterward	developed	,
引领	,	它	之后	发达	,

后来，它发展壮大。

[baɪ] [ðə; ðɪ] ['veri] [lef'tenənt] [wɪð] [huːm] [ðə; ðɪ] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

by	the	very	lieutenant	with	whom	the	two	air	service	boys	had	started	in	the
经过	这	非常	中尉	和	谁	这	二	空气	服务	男孩们	有	开始	在	这

[pə'trəʊl] [ə'krɒs] [nəʊ] [mænz] [lænd] .

patrol	across	No	Man's	Land	.
巡逻	穿过	不	男人的	土地	.

正是和这两名空军士兵一起开始穿越无人区的巡逻任务的那位中尉。

[ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] ['kæptəz] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [ɔːl] [sə'rendəd] [ɔː(r)] [biːn] [kɪld] ,

The	German	captors	had	either	all	surrendered	or	been	killed	,
这	德语	俘虏者	有	任何一个	全部	投降	或者	到过	被杀	,

德国俘虏要么全部投降，要么全部被击毙。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [ɪ'fektɪvli] [swɪtʃt] [ə'raʊnd] .

and	the	tables	were	most	effectively	switched	around	.
和	这	表格	是	最多	有效地	切换	大约	.

桌子的位置也进行了非常有效的互换。

[æt; ət] [fɜːst] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə]

At	first	Tom	and	Jack	were	too	surprised	and	overwhelmingly	grateful	to
在	第一的	汤姆	和	杰克	是	也	惊讶	和	压倒性的	感激的	到

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

汤姆和杰克起初既惊讶又感激涕零，一时答不上来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

But	they	soon	understood	what	had	happened	.
但	他们	很快	理解	什么	有	发生	.

但他们很快就明白了发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [faɪt] [ə'genst] [ɒdz] [ʌn'tɪl] ['kæptʃəd] .

And	then	they	told	the	story	of	their	fight	against	odds	until	captured	.
和	然后	他们	讲述	这	故事	的	他们的	斗争	反对	赔率	直到	捕获	.

然后，他们讲述了他们如何与强敌抗争直至被俘的故事。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

They	said	nothing	just	then	of	the	unexpected	information	that	had	come	to
他们	说	没有什么	只是	然后	的	这	意外	信息	那	有	来	到

[ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['hæri] ['lɪrɔɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [kæmp][səʊ] [kəm'pærətɪvli] [nɪə(r)][ðeə(r)]

them	about	Harry	Leroy's	presence	in	a	German	camp	so	comparatively	near	their
他们	关于	哈里	勒罗伊的	在场	在	一个	德语	营	所以	比较	靠近	他们的

[əʊn] [laɪnz] .

own	lines	.
自己的	线条	.

他们当时并没有提及他们意外得知哈里·勒罗伊出现在距离他们防线相对较近的德军营地的消息。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

But	they	resolved	,	at	the	first	opportunity	,	to	make	use	of	the	information	.
但	他们	已解决	,	在	这	第一的	机会	,	到	制作	使用	的	这	信息	.

但他们决心抓住一切机会利用这些信息。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] ['grædʒuəli] [siːst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ['mænɪfest] [ðæt]

The	shooting	of	the	big	guns	gradually	ceased	when	it	was	made	manifest	that
这	射击	的	这	大的	枪支	逐步地	停止	什么时候	它	曾是	制成	显现	那

['naɪðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] .

neither	side	was	ready	for	a	general	engagement	.
两者都不	边	曾是	准备好	为了	一个	一般的	订婚	.

当双方都明确表示没有做好全面交战的准备时，重炮射击逐渐停止了。

[ðə; ði] [pɒp] - [pɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['wepənz] , [tuː] , [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] [ʃelz]

The	pop	-	pop	of	the	machine	weapons	,	too	,	died	away	and	the	star	shells
这	流行音乐	-	流行音乐	的	这	机器	武器	,	也	,	死亡	离开	和	这	星星	贝壳

[siːst] ['raɪzɪŋ] .

ceased	rising	.
停止	上升	.

机枪的砰砰声也消失了，照明弹也停止了上升。

“ [kʌm] [ɒn][juː; jʊ] — [wʌts] [left] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [lef'tenənt] ,

“	Come	on	you	Fritzies	—	what's	left	of	you	,	”	cried	the	lieutenant	,
”	来	在	你	弗里茨	—	是什么	左边	的	你	,	”	哭	这	中尉	,

“加油啊，弗里茨们——你们剩下的那点儿力气！”中尉喊道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [huːm] [hiː; hi]

when	he	had	made	sure	that	there	were	no	others	of	his	party	whom	he
什么时候	他	有	制成	当然	那	那里	是	不	其他的	的	他的	派对	谁	他

[kʊd; kəd] ['reskjuː] .

could	rescue	.
可以	救援	.

当他确认没有其他同伴需要他营救时。

[ðen] [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] , [tjuː'mʌltʃuəs] [θrɒŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Then	with	Tom	and	Jack	the	center	of	a	happy	,	tumultuous	throng	of	their
然后	和	汤姆	和	杰克	这	中心	的	一个	快乐的	,	动荡的	人群	的	他们的

[əʊn] ['kɒmreɪdz] ,

own	comrades	,
自己的	同志们	,

然后，汤姆和杰克置身于一群快乐而喧闹的同伴之中，

[ðə; ði] [trɪp] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [laɪnz] [wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] .

the	trip	back	to	the	American	lines	was	begun	.
这	旅行	后退	到	这	美国人	线条	曾是	开始	.

返回美军防线的旅程开始了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] [seɪv] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒə(r)] [wɒz; wəz]

It	was	without	incident	save	that	on	the	way	a	wounded	British	soldier	was
它	曾是	没有	事件	节省	那	在	这	方式	一个	受伤	英国	士兵	曾是

[faʊnd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃel] [həʊl] [ænd; ənd] [ˈkærɪd] [ɪn] ,

found	lying	in	a	shell	hole	and	carried	in	,
成立	说谎	在	一个	壳	洞	和	携带	在	,

途中一切平安无事，只是在途中发现一名受伤的英国士兵躺在弹坑里，被抬了进去。

[ˈʌltɪmətli] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] .

ultimately	to	recover	.
最终	到	恢复	.

最终恢复。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

Tom	and	Jack	told	what	had	happened	to	them	,	how	they	had	been
汤姆	和	杰克	讲述	什么	有	发生	到	他们	,	如何	他们	有	到过

[səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [led] [əˈweɪ] ;

surrounded	and	led	away	;
包围	和	引领	离开	;

汤姆和杰克讲述了他们遭遇的事情，他们是如何被包围和带走的；

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

进而，

[keɪm] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lefˈtenənt] [huː] [hæd; həd] [led] [ðə; ði] [pəˈtrəʊl] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd]

came	the	story	of	the	lieutenant	who	had	led	the	patrol	party	which	had
来了	这	故事	的	这	中尉	WHO	有	引领	这	巡逻	派对	哪个	有

[tɜːnd] [dɪˈfiːt] [ˈɪntuː] [ˈvɪktəri] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]

turned	defeat	into	victory	with	the	aid	of	reinforcements	which	were	sent	to
转向	击败	进入	胜利	和	这	援助	的	增援部队	哪个	是	发送	到

[hɪm] .

him	.
他	.

接下来讲述了一位中尉的故事，他率领巡逻队在增援部队的帮助下扭转了败局，取得了胜利。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ˈblɑːstɪd] [wen] [rʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] [kraʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌn]

He	had	seen	his	hopes	blasted	when	rushed	by	the	big	crowd	of	the	Hun
他	有	已见	他的	希望	炸毁	什么时候	匆忙	经过	这	大的	人群	的	这	匈奴

[pəˈtrəʊl] ,

patrol	,
巡逻	,

当一大群匈奴巡逻队员冲过来时，他的希望彻底破灭了。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] ,

and	,	though	slightly	wounded	,
和	,	尽管	轻微地	受伤	,

虽然受了轻伤，

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈæbsəluːt] [dɪˈfiːt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ənˈles] [hiː; hi]

he	realized	that	absolute	defeat	would	come	to	him	and	his	men	unless	he
他	已实现	那	绝对	击败	会	来	到	他	和	他的	男人	除非	他

[kʊd; kəd] [get] [help] .

could	get	help	.
可以	得到	帮助	.

他意识到，除非得到帮助，否则他和他的部下必将彻底失败。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [bæk] [wɪð] [wɜːd] [tuː; tə] [send] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	sent	a	runner	back	with	word	to	send	relief	,	and	then	,
他	发送	一个	跑步者	后退	和	单词	到	发送	宽慰	,	和	然后	,

他派人回去通知派人来救援，然后，

[sə'raʊndɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [wɒt] [fjuː] [men] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ʌn'kæptʃərd] , [ðə; ði] [faɪt]

surrounding	himself	with	what	few	men	remained	alive	and	uncaptured	,	the	fight
周围	他自己	和	什么	很少	男人	剩余	活	和	未被俘获	,	这	斗争

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

他率领着少数幸存且未被俘虏的士兵继续战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bɪtə(r)] [ænd; ənd] ['sæŋgwɪnəri] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , [wɪð] ['əʊnli] [tuː] [men] [left] [bɪ'saɪd]

It	was	bitter	and	sanguinary	,	and	at	last	,	with	only	two	men	left	beside
它	曾是	苦的	和	血腥	,	和	在	最后的	,	和	仅有的	二	男人	左边	旁

[hɪm] ,

him	,
他	,

场面惨烈而血腥，最后，他身边只剩下两个人了。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [hɜːd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [gɑːd] .

the	lieutenant	heard	the	rush	of	the	relief	guard	.
这	中尉	听到	这	匆忙	的	这	宽慰	警卫	.

中尉听到了接替卫兵的奔跑声。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

He	was	placed	in	charge	,	as	he	knew	the	lay	of	the	land	,
他	曾是	放置	在	收费	,	作为	他	知道	这	躺	的	这	土地	,

他被委以重任，因为他熟悉当地情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] ['hʌrid] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , ['waɪpɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [nɒts] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [hɪə(r)]

and	the	party	hurried	to	and	fro	,	wiping	up	little	knots	of	Germans	here
和	这	派对	慌忙	到	和	弗	,	擦拭	向上	小的	绳结	的	德国人	这里

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

and	there	,
和	那里	,

于是，一行人匆匆忙忙地来回奔走，不时地清理掉零星的德国人。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [skwɒd] ['hævɪŋ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] .

until	the	main	body	encountered	the	squad	having	in	charge	the	two	air	service	boys	.
直到	这	主要的	身体	遭遇	这	队	拥有	在	收费	这	二	空气	服务	男孩们	.

直到主力部队遇到由两名空军士兵负责的小队。

“ [juː; jʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]

“	You	began	to	think	it	was	all	up	with	you	,	didn't	you	?	”	asked	the
“	你	开始	到	思考	它	曾是	全部	向上	和	你	,	没有	你	?	”	问	这

[lef'tenənt] ,

lieutenant	,
中尉	,

“你开始觉得一切都跟你有关，对吧？”中尉问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wʌns] [mɔː(r)] ['seɪfli] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌgaʊt] .

when	they	were	all	once	more	safely	in	the	dugout	.
什么时候	他们	是	全部	一次	更多的	安全	在	这	独木舟	.

当他们都再次安全地回到休息区时。

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] ! ” [əd'mɪtɪd] [tɒm] .

“	We	certainly	did	!	”	admitted	Tom	.
“	我们	当然	做过	!	”	承认	汤姆	.

“我们确实这么做了！”汤姆承认道。

“	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ˈvɪʒnz]	[ɒv; əv]	[ˈwɔːtəri]	[suːp]	[ænd; ənd]	[ˈhwiːtlɪs]	[bred]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]
“	**We**	**had**	**visions**	**of**	**watery**	**soup**	**and**	**wheatless**	**bread**	**for**	**the**	**rest**	**of**
“	我们	有	愿景	的	水状的	汤	和	无小麦	面包	为了	这	休息	的

[ðə; ði]	[wɔː(r)]	,
the	**war**	**,**
这	战争	,

“我们当时想象着，在战争的剩余时间里，只能吃到稀汤寡水和没有小麦的面包。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

〞 [əb'zɜːvd] [dʒæk] .
〞 observed Jack .
〞 观察到 杰克 .

杰克说道。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] — [mɪə(r)] ['skrætʃɪz] [ðeɪ] [dʌbd] [ðə; ði] [həːts] —
He and Tom were slightly wounded — mere scratches they dubbed the hurts —
他 和 汤姆 是 轻微地 受伤 — 仅仅 划痕 他们 被誉为 这 疼痛 —
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['bændɪdʒd] ,
but they were sent to the rear to be looked over and bandaged ,
但 他们 是 发送 到 这 后部 到 是 看起来 超过 和 包扎 ,

他和汤姆受了轻伤——只是些擦伤，他们称之为"小伤"——但他们被送往后方接受检查和包扎。

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] [hɜːt] .
as were some of the others who were more severely hurt .
作为 是 一些 的 这 其他的 WHO 是 更多的 严重 伤害 .

其他一些伤势更重的人也是如此。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sent] [bæk] — [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn][nəʊ] [mænz]
There were some who could not be sent back — who were left in No Man's
那里 是 一些 WHO 可以 不是 是 发送 后退 — WHO 是 左边 在 不 男人的
[lænd] ['saɪlənt] ['fɪgəz] [huː] [wʊd] ['nevə(r)] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ə'gen] .
Land silent figures who would never take part in a battle again .
土地 沉默的 数据 WHO 会 绝不 拿 部分 在 一个 战斗 再次 .

有些人无法被送回战场——他们被留在无人区，成为沉默的身影，再也不会参加战斗了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðeə(r)] [praɪs] [tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
They had paid their price toward making the world a better place to live in ,
他们 有 有薪酬的 他们的 价格 朝向 制作 这 世界 一个 更好的 地方 到 居住 在 ,

他们为使世界变得更美好付出了代价。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [nemz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [rəʊl] .
and their names were on the Honor Roll .
和 他们的 姓名 是 在 这 荣誉 卷 .

他们的名字都上了荣誉榜。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? 〞 [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv][dʒæk] .
" Well , what do you think about it ? 〞 asked Tom of Jack .
" 出色地 , 什么 做 你 思考 关于 它 ? 〞 问 汤姆 的 杰克 .

"你觉得怎么样？"汤姆问杰克。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" I don't know what to think .
" 我 不 知道 什么 到 思考 .

我不知道该怎么想。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['hæri] [kæn; kən][biː; bi][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
It seems hardly possible that Harry can be so near to us ,
它 似乎 几乎 可能的 那 哈里 能 是 所以 靠近 到 我们 ,

哈利离我们这么近，这简直难以置信。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [kænt] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] . 〞
and yet we can't do a thing to help him . 〞
和 然而 我们 不能 做 一个 事物 到 帮助 他 . 〞

然而我们却什么也做不了，帮不了他。

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .

“	I'm	not	so	sure	about	that	,	”	returned	Tom	.
”	我是	不是	所以	当然	关于	那	,	”	返回	汤姆	.

“我对此不太确定，”汤姆回答道。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

“	That's	what	I	want	to	talk	about	.
”	那就是	什么	我	想	到	讲话	关于	.

“这就是我想谈的。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [reɪd] , [ænd; ənd] [klɪə(r)] ['weðə(r)] [hæd; həd] [sək'siːdɪd]

”	It	was	a	week	after	the	patrol	raid	,	and	clear	weather	had	succeeded
”	它	曾是	一个	星期	后	这	巡逻	袭击	,	和	清除	天气	有	成功了

[ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [mɪst] ,

the	rain	and	mist	,
这	雨	和	薄雾	,

“巡逻突袭发生一周后，雨雾天气已经转晴。”

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] .

so	that	it	was	possible	for	the	aeroplanes	to	operate	.
所以	那	它	曾是	可能的	为了	这	飞机	到	操作	.

这样飞机才能正常运行。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .

And	their	services	were	much	needed	.
和	他们的	服务	是	很多	需要	.

他们的服务非常必要。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl]

There	were	preparations	going	on	back	of	the	German	lines	of	which	General
那里	是	准备工作	去	在	后退	的	这	德语	线条	的	哪个	一般的

['pɜːrʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælaɪd] [kə'mændər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] .

Pershing	and	the	Allied	commanders	needed	to	be	informed	.
潘兴	和	这	盟军	指挥官	需要	到	是	知情的	.

德军后方正在进行一些准备工作，潘兴将军和盟军指挥官需要了解这些情况。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] “ [aɪz] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] — [ðə; ði]

And	only	the	“	eyes	”	of	the	armies	could	see	them	and	report	—	the
和	仅有的	这	“	眼睛	”	的	这	军队	可以	看	他们	和	报告	—	这

[aɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛərəpleinz] .

eyes	being	the	aeroplanes	.
眼睛	存在	这	飞机	.

只有军队的“眼睛”才能看到它们并进行报告——这些“眼睛”就是飞机。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] , ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['temprəri] [trænsˈfɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

So	it	came	about	that	,	having	been	relieved	of	their	temporary	transfer	to	the
所以	它	来了	关于	那	,	拥有	到过	松了口气	的	他们的	暂时的	转移	到	这

['ɪnfəntri] ,

infantry	,
步兵	,

于是，在解除他们临时调往步兵部队的职务后，

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] .

Tom	and	Jack	were	once	more	with	their	comrades	of	the	air	.
汤姆	和	杰克	是	一次	更多的	和	他们的	同志们	的	这	空气	.

汤姆和杰克再次与他们的空军战友们在一起了。

“ [wel] , [lets] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] , ”

“	**Well**	**,**	**let's**	**think**	**it**	**over**	**,**	**and**	**talk**	**about**	**it**	**when**	**we**	**come**	**down**	**,**	**”**
”	出色地	,	我们来吧	思考	它	超过	,	和	讲话	关于	它	什么时候	我们	来	向下	,	”

[sə'dʒestid] [dʒæk] .

suggested	**Jack**	**.**
建议	杰克	.

“嗯，我们再仔细考虑一下，等下去再讨论吧。”杰克建议道。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp'steəz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['juːʒuəl][tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti] [naʊ] .

“	**We've**	**got**	**to**	**go**	**upstairs**	**for**	**our**	**usual**	**tour**	**of**	**duty**	**now**	**.**
”	我们已经	得到	到	去	楼上	为了	我们的	通常	旅游	的	责任	现在	.

“我们现在得上楼去执行例行任务了。”

” [ðɪs] [wʊd] [lɑːst] [θriː] ['aʊəz] .

”	**This**	**would**	**last**	**three**	**hours**	**.**
”	这	会	最后的	三	小时	.

“这将持续三个小时。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] [skaʊt] [wɜːk] — [rɪ'pɔːt] ['eni] [ʌn'juːʒuəl][æk'tɪvəti] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	**were**	**to**	**do**	**scout**	**work**	**—**	**report**	**any**	**unusual**	**activity**	**back**	**of**	**the**
他们	是	到	做	侦察	工作	—	报告	任何	异常	活动	后退	的	这

['dʒɜːmən] [laɪnz] ,

German	**lines**	**,**
德语	线条	,

他们的任务是执行侦察任务——报告德军防线后方任何异常活动。

[ɔː(r)] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['hɒstaɪl] ['ɛərəpleinz] .

or	**give**	**warning**	**of**	**the**	**approach**	**of**	**any**	**hostile**	**aeroplanes**	**.**
或者	给	警告	的	这	方法	的	任何	敌对的	飞机	.

或对敌机接近发出警告。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)][tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti][wɒz; wəz] [endid] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

After	**their**	**tour**	**of**	**duty**	**was**	**ended**	**they**	**would**	**have**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**
后	他们的	旅游	的	责任	曾是	结束	他们	会	有	这	休息	的	这	天

[tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

to	**themselves**	**,**
到	他们自己	,

执勤任务结束后，他们将拥有剩余的自由时间。

[prə'vaɪdɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] .

provided	**there**	**was**	**no**	**general**	**attack**	**.**
假如	那里	曾是	不	一般的	攻击	.

前提是没有发生全面进攻。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] .

Of	**course**	**if**	**,**	**while**	**they**	**were**	**up**	**,**	**they**	**were**	**attacked**	**,**	**they**	**must**	**fight**	**.**
的	课程	如果	,	尽管	他们	是	向上	,	他们	是	遭到攻击	,	他们	必须	斗争	.

当然，如果他们在站立时遭到攻击，他们就必须反击。

[iːtʃ] [læd] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Each	**lad**	**had**	**a**	**plane**	**to**	**himself**	**,**
每个	小伙子	有	一个	飞机	到	他自己	,

每个男孩都独占一架飞机。

[sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] “ [hʌnz] ” [hæd; həd][ɔːl] ['prɪti] [wel] [pɑːst] [ðeə(r)] [nəʊ'vɪʃiət] ,

since	**the**	**young**	**“**	**huns**	**”**	**had**	**all**	**pretty**	**well**	**passed**	**their**	**novitiate**	**,**
自从	这	年轻的	“	匈奴人	”	有	全部	漂亮的	出色地	通过了	他们的	见习	,

由于这些年轻的“匈奴”们几乎都已经完成了他们的见习期，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['flaɪɪŋ] [skwɒd] .

and	**were**	**now**	**in**	**the**	**regular**	**flying**	**squad**	**.**
和	是	现在	在	这	常规的	飞行	队	.

现在他们已正式加入飞行队。

['leɪtə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [nju:] ['eɪvieɪtə(r)] [wʊd] [rɪ'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [frʌnt] .

Later	**some**	**other**	**new**	**aviators**	**would**	**report**	**for**	**instruction**	**on**	**the**	**battle**	**front**	**.**
之后	一些	其他	新的	飞行员	会	报告	为了	操作说明	在	这	战斗	正面	.

之后，其他一些新飞行员也将前往前线接受训练。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [klaɪmd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ,

Up	**and**	**up**	**climbed**	**Tom**	**and**	**Jack**	**,**
向上	和	向上	攀登	汤姆	和	杰克	,

汤姆和杰克一路向上爬，

[ænd; ənd] ['i:gəli] [ðeɪ] [skænd] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [laɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .

and	**eagerly**	**they**	**scanned**	**the**	**German**	**lines**	**for**	**any**	**signs**	**of**	**activity**	**.**
和	急切地	他们	扫描	这	德语	线条	为了	任何	标志	的	活动	.

他们急切地扫视着德军防线，寻找任何活动的迹象。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [hʌn] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ]

But	**though**	**there**	**were**	**some**	**Hun**	**planes**	**in**	**the**	**air**	**,**	**they**	**did**	**not**	**approach**
但	尽管	那里	是	一些	匈奴	飞机	在	这	空气	,	他们	做过	不是	方法

[tu:; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] .

to	**give**	**battle**	**.**
到	给	战斗	.

虽然空中有一些德国飞机，但它们并没有靠近交战。

['pɒsəbli] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [plænz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'fʊt] .

Possibly	**some**	**other**	**plans**	**were**	**afoot**	**.**
可能	一些	其他	计划	是	步行	.

或许还有其他计划在酝酿之中。

['ɑ:ftəwəd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

Afterward	**Tom**	**and**	**Jack**	**admitted**	**to**	**one**	**another**	**that**	**there**	**was**	**a**	**great**
之后	汤姆	和	杰克	承认	到	一	其他	那	那里	曾是	一个	伟大的

[temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə][flaɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['trentʃɪz] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

temptation	**to**	**fly**	**over**	**the**	**German**	**trenches**	**to**	**try**	**to**	**get**	**a**	**sight**	**of**	**the**
诱惑	到	飞	超过	这	德语	战壕	到	尝试	到	得到	一个	视线	的	这

['prɪz(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['spəʊkən][ɒv; əv] — [ðə; ði][kæmp] [weə(r)] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'li:ˌrɔɪ] [maɪt] [bi:; bi][held]

prison	**that**	**had**	**been**	**spoken**	**of**	**—**	**the**	**camp**	**where**	**Harry**	**Leroy**	**might**	**be**	**held**
监狱	那	有	到过	说	的	—	这	营	在哪里	哈里	勒罗伊	可能	是	握住

.

:

.

之后，汤姆和杰克向对方坦白，他们非常想飞越德国战壕，看看那座被提及的监狱——哈里·勒罗伊可能被关押的那个营地。

[bʌt; bət][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][də'rekt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔ:dərs] ,

But	**to**	**do**	**this**	**would**	**be**	**in**	**direct**	**violation**	**of**	**their**	**orders**	**,**
但	到	做	这	会	是	在	直接的	违反	的	他们的	订单	,

但这样做就直接违反了他们的命令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [teɪk] ['eni] [rɪsks] .

and	**they**	**dared**	**not**	**take**	**any**	**risks**	**.**
和	他们	敢于	不是	拿	任何	风险	.

他们不敢冒任何风险。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ] [maɪt] [ɪn'vɒlv] [nɒt]['əʊnli] [ðəm'selvz] [ɪn]['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [æz; əz]

For	**to**	**do**	**so**	**might**	**involve**	**not**	**only**	**themselves**	**in**	**danger**	**,**	**but**	**others**	**as**
为了	到	做	所以	可能	涉及	不是	仅有的	他们自己	在	危险	,	但	其他的	作为

[wel] .

well	**.**
出色地	.

这样做不仅可能让自己陷入危险，也可能使他人陷入危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðem; ðəm] .

And	that	view	of	the	matter	determined	them	.
和	那	看法	的	这	事情	决定	他们	.

而这种观点决定了他们的想法。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ə'weɪt][ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['reskjuːɪŋ] [ðeə(r)] [tʃʌm] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

They	would	have	to	await	their	opportunity	for	rescuing	their	chum	—	if	it
他们	会	有	到	等待	他们的	机会	为了	救援	他们的	密友	—	如果	它

[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

could	be	accomplished	.
可以	是	完成	.

他们只能等待营救伙伴的机会——如果能够成功的话。

[ðeə(r)][tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti][ə'lɒft] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .

Their	tour	of	duty	aloft	that	day	was	without	incident	.
他们的	旅游	的	责任	高空	那	天	曾是	没有	事件	.

他们当天的空中执勤任务平安无事。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən]['juːʒuəl] [kən'dɪʃn] [æt; ət] [taɪmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['bæt(ə)l] [frʌnt] .

This	is	not	an	usual	condition	at	times	along	the	long	battle	front	.
这	是	不是	一个	通常	状况	在	时代	沿着	这	长的	战斗	正面	.

在漫长的战线上，这种情况并不罕见。

[men] [kæn; kən] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] ['faɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [stɒp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʌm] [lʌl] [ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði]

Men	can	not	go	on	fighting	without	stop	,	and	there	come	lulls	in	even	the
男人	能	不是	去	在	斗争	没有	停止	,	和	那里	来	平静	在	甚至	这

['fɪrsɪst] ['bæt(ə)l] .

fiercest	battle	.
最凶猛	战斗	.

人不可能一直不停地战斗，即使是最激烈的战斗也会有平静期。

[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kæn; kən][stænd]['əʊnli][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]

Flesh	and	blood	can	stand	only	a	certain	amount	of	torture	,	and	then
肉	和	血	能	站立	仅有的	一个	肯定	数量	的	酷刑	,	和	然后

['iːv(ə)n][ðə; ði] [səʊl] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

even	the	soul	rebels	.
甚至	这	灵魂	叛军	.

血肉之躯所能承受的酷刑是有限的，超过这个限度，就连灵魂也会反抗。

[səʊ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ['drɪftɪd] ['piːsfəli] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['eərədrəʊm] , ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

So	Tom	and	Jack	drifted	peacefully	down	to	their	aerodrome	,	noting	that	it
所以	汤姆	和	杰克	漂移	和平地	向下	到	他们的	机场	,	注意到	那	它

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['njuːli] ['kæməflɑːʒd] ,

was	being	newly	camouflaged	,
曾是	存在	新	伪装	,

于是，汤姆和杰克平静地飘落到他们的机场，注意到机场正在进行新的伪装。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːs(ə)nt][reɪn][hæd; həd] [pleɪd] ['hævək] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'siːlmənt] .

for	the	recent	rain	had	played	havoc	with	some	of	the	concealments	.
为了	这	最近的	雨	有	玩	混乱	和	一些	的	这	隐蔽处	.

因为最近的降雨对一些掩体造成了严重破坏。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][bəuθ][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪz] [traɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]

As	far	as	possible	both	the	Germans	and	the	Allies	tried	to	conceal	the
作为	远的	作为	可能的	两个都	这	德国人	和	这	盟国	尝试	到	隐藏	这

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['flaɪɪŋ] [kæmps] .

location	of	their	flying	camps	.
地点	的	他们的	飞行	营地	.

德国人和盟军都尽可能地隐瞒了他们的飞行营地的位置。

[ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] [bə'lu:n] ['ni:dɪd] [lɑ:dʒ] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə] [haʊs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

The	aeroplanes	and	balloons	needed	large	buildings	to	house	them	,	and	such
这	飞机	和	气球	需要	大的	建筑物	到	房子	他们	,	和	这样的

[st'rʌktʃəz] [meɪd] ['eksələnt] [ænd; ənd] ,

structures	made	excellent	and	,
结构	制成	出色的	和	,

飞机和气球需要大型建筑物来存放，而这类建筑物非常适合用作飞机和气球的停放场所。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [feə(r)][wɔ:(r)] - [mɑ:rks][fɔ:(r); fə(r)] ['bɒmɪŋ] ['pɑ:tiz] [ɪn] ['ɛərəpleinz] ['hɒvərɪŋ] [ə'lɒft] .

of	course	,	fair	war	-	marks	for	bombing	parties	in	aeroplanes	hovering	aloft	.
的	课程	,	公平的	战争	-	标记	为了	轰炸	各方	在	飞机	悬停	高空	.

当然，对于在空中盘旋的飞机轰炸队来说，这是公平的战果。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɔ:(r)][tu:; tə] [stretʃ] ['kænvəs]

So	it	was	the	custom	to	put	up	trees	and	bushes	or	to	stretch	canvas
所以	它	曾是	这	风俗	到	放	向上	树木	和	灌木丛	或者	到	拉紧	帆布

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛərəˌdrəum] [ænd; ənd] [peɪnt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fi:ldz] [ɪn][æn; ən]

over	the	aerodromes	and	paint	it	to	resemble	woods	and	fields	in	an
超过	这	机场	和	画	它	到	类似	树林	和	字段	在	一个

['efət] [tu:; tə] [kən'si:l] ,

effort	to	conceal	,
努力	到	隐藏	,

因此，当时的习俗是在机场上栽种树木和灌木，或者张开帆布并将其涂成树林和田野的样子，以掩盖其真实面目。

[ɔ:(r)] ['kæməflɑ:ʒ] , [ðə; ði]['di:pəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] .

or	camouflage	,	the	depots	where	the	airships	were	stationed	.
或者	伪装	,	这	仓库	在哪里	这	飞艇	是	驻	.

或者伪装，指飞艇停泊的仓库。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['di:teɪl] [ɒv; əv] [men] ,

But	this	work	was	done	by	a	special	detail	of	men	,
但	这	工作	曾是	完毕	经过	一个	特别的	细节	的	男人	,

但这项工作是由一支专门的男性队伍完成的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

and	with	it	Tom	and	Jack	had	nothing	to	do	.
和	和	它	汤姆	和	杰克	有	没有什么	到	做	.

这样一来，汤姆和杰克就无事可做了。

[ðeɪ] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [mə'ʃi:nz] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [mə'kænɪks] ,

They	turned	their	machines	over	to	the	mechanics	,
他们	转向	他们的	机器	超过	到	这	机械学	,

他们把机器交给了修理工。

[hu:] [wʊd] [gəʊ] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][krɑ:ft][ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)]

who	would	go	carefully	over	them	and	have	the	craft	in	readiness	for
WHO	会	去	小心	超过	他们	和	有	这	工艺	在	准备就绪	为了

[ðə; ði][nekst] [flaɪt] .

the	next	flight	.
这	下一个	航班	.

他们会仔细检查这些部件，使飞行器为下一次飞行做好准备。

[ðen] , ['bi:ɪŋ] [fri:] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['eəmən] [kʊd; kəd][du:; də][æz; əz] [ðeɪ]

Then	,	being	free	for	several	hours	,	the	two	young	airmen	could	do	as	they
然后	,	存在	自由的	为了	一些	小时	,	这	二	年轻的	空军人员	可以	做	作为	他们

[pli:zd] ,

pleased	,
高兴	,

随后，这两位年轻的空军士兵有了几个小时的空闲时间，可以随心所欲地做任何事。

[wɪ'ðɪn] ['sɜːt(ə)n] ['lɪmɪts] .
within certain limits .
之内 肯定 限制 .

在一定范围内。

" [wel] , [dɪd] ['eniθɪŋ] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] ,
" Well , did anything occur to you ? " asked Jack , as he and Tom ,
" 出色地 , 做过 任何事物 发生 到 你 ? " 问 杰克 , 作为 他 和 汤姆 ,

"那么，你有没有想到什么呢？"杰克问道，他和汤姆……

['hævɪŋ] [daɪ'vestɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hevi] [fɜː(r)] - [laɪnd] ['gɑːmənts] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mes]
having divested themselves of their heavy fur - lined garments , went to the mess
拥有 剥离 他们自己 的 他们的 重的 毛皮 - 衬里 服装 , 去 到 这 混乱
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,

他们脱下厚重的毛皮衬里衣服，去了食堂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][əʊld]['steɪb(ə)l] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn]
which was in an old stable , from which the horses had long since been
哪个 曾是 在 一个 老的 稳定的 , 从 哪个 这 马匹 有 长的 自从 到过
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

那是一个旧马厩，马匹早已从那里迁走。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['reskjuː] ['hæri] ? "
" You mean a plan to rescue Harry ? "
" 你 意思是 一个 计划 到 救援 哈里 ? "

"你是说营救哈利的计划吗？"

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's it . "
" 那就是 它 . "

"就是这样。"

" [nəʊ] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , I'm sorry to say I can't think of a thing , " Tom answered .
" 不 , 我是 对不起 到 说 我 不能 思考 的 一个 事物 , " 汤姆 回答 .

"不，很抱歉，我想不出任何办法，"汤姆回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] .
" I thought I would , but I didn't .
" 我 想法 我 会 , 但 我 没有 .

"我以为我会，但我没有。"

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ? "
Have you anything to say ? "
有 你 任何事物 到 说 ? "

你有什么要说的吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[lets] [gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] . "
Let's go to Paris . "
我们来吧 去 到 巴黎 . "

我们去巴黎吧。

“ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [siː] — [ɜː(r)] — ? ”
“ You mean to see — er — ? ”
” 你 意思是 到 看 — 呃 — ? ”

“你是说要看——呃——？”

“ [jes] ! ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [dʒæk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Yes ! ” interrupted Jack with a smile .
” 是的 ! ” 中断 杰克 和 一个 微笑 .

“是的！”杰克笑着打断道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðeə(r)] [deɪ] [ɒf] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [wen]
“ This is their day off , and we might as well have a little enjoyment when
” 这 是 他们的 天 离开 , 和 我们 可能 作为 出色地 有 一个 小的 享受 什么时候
[wiː; wi] [kæn; kən] .
we can .
我们 能 .

“今天是他们的休息日，我们不妨趁此机会好好享受一下。”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈiːzi] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] - [deɪ] [wiːl; wil] [hæv; həv] [sʌm; səm] [hɑːd] [ˈfaɪtɪŋ]
From the easy time we had to - day we'll have some hard fighting
从 这 简单的 时间 我们 有 到 - 天 出色地 有 一些 难的 斗争
[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

今天我们过得轻松，明天就要面临一场艰苦的战斗了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [lɑːst] .
This was too good to last .
这 曾是 也 好的 到 最后的 .

好景不长。

[ˈhaɪni] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] , [ai] [θɪŋk] . ”
Heinie is up to some mischief , I think . ”
海尼 是 向上 到 一些 恶作剧 , 我 思考 . ”

我觉得海尼又在搞什么恶作剧了。

“ [seɪm] [hɪə(r)] .
“ Same here .
” 相同的 这里 .

“同样在这里。

” [səʊ] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈpærɪs] ,
” So , having received permission , they went to Paris ,
” 所以 , 拥有 已收到 允许 , 他们 去 到 巴黎 ,

“于是，在获得许可后，他们去了巴黎。”

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋz] [ɒv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈgliːsən] ,
and soon found their way to the lodgings of Mrs . Gleason ,
和 很快 成立 他们的 方式 到 这 住宿 的 太太 . 格里森 ,

他们很快找到了格里森太太的住处。

[weə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwelkəm] [baɪ] [ˈbesi] [ænd; ənd] [ˈneli] .
where the air service boys were welcomed by Bessie and Nellie .
在哪里 这 空气 服务 男孩们 是 欢迎 经过 贝西 和 内莉 .

空军小伙子们受到了贝西和内莉的热情欢迎。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈkwestʃən] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˈhæri] ,
Of course the first question had to do with the captive Harry ,
的 课程 这 第一的 问题 有 到 做 和 这 俘虏 哈里 ,

当然，第一个问题与被俘的哈利有关。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['neli] [tɒm] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] :

and	to	the	delight	of	Nellie	Tom	was	able	to	say	:
和	到	这	喜	的	内莉	汤姆	曾是	有能力的	到	说	:

令内莉高兴的是，汤姆能够说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] , ['enihaʊ] . ”

“	We	have	news	of	him	,	anyhow	.	”
”	我们	有	消息	的	他	,	无论如何	.	”

“无论如何，我们已经有了他的消息。”

“ [njuːz] ?

“	News	?
”	消息	?

“消息?

[juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] ? ”

You	mean	he	is	all	right	?	”
你	意思是	他	是	全部	正确的	?	”

你是说他没事吧?

“ [wel] , [æz; əz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi]['evə(r)][kæn; kən][biː; bi] [waɪl] [ðə; ði] [bɒʃ] [hæv; həv][hɪm] ,

“	Well	,	as	all	right	as	he	ever	can	be	while	the	Boches	have	him	,
”	出色地	,	作为	全部	正确的	作为	他	曾经	能	是	尽管	这	博切斯	有	他	,

“嗯，只要他还在德国佬手里，他就只能算是还算过得去吧。”

[ai] [sə'pəʊz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

I	suppose	,	”	was	the	answer	.
我	认为	,	”	曾是	这	回答	.

“我想是吧，”答案是。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [njuːz] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [də'rekt][frɒm; frəm][hɪm] .

“	But	the	news	didn't	come	direct	from	him	.
”	但	这	消息	没有	来	直接的	从	他	.

但这个消息并非直接来自他本人。

[hiːz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kæmp] .

He's	in	another	camp	.
他是	在	其他	营	.

他在另一个阵营。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	tell	you	about	it	.
患病的	告诉	你	关于	它	.

我会告诉你这件事。

” [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [baɪ] [tɜːnz] , [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [pə'trəʊl] ,

”	Tom	and	Jack	,	by	turns	,	related	what	had	happened	on	the	night	patrol	,
”	汤姆	和	杰克	,	经过	转弯	,	有关的	什么	有	发生	在	这	夜晚	巡逻	,

汤姆和杰克轮流讲述了夜间巡逻时发生的事情。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['hæri] .

and	explained	how	they	had	overheard	talk	of	Harry	.
和	解释	如何	他们	有	无意中听到	讲话	的	哈里	.

并解释了他们是如何无意中听到关于哈利的谈话的。

“ [ðen] [hiː; hi][ɪz]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ? ” [ɑːskt] ['neli] .

“	Then	he	is	nearer	than	he	has	been	?	”	asked	Nellie	.
”	然后	他	是	更近	比	他	有	到过	?	”	问	内莉	.

“那他比以前更接近目标了？”内莉问道。

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] [tɒm] .

“	Yes	,	”	admitted	Tom	.
”	是的	,	”	承认	汤姆	.

“是的，”汤姆承认道。

“ [woʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪm] [ðen] ?
“ Won't it be easier to rescue him then ?
“ 惯于 它 是 更轻松 到 救援 他 然后 ?

“那救他岂不是更容易了吗？”

” [ˈbesi] [ˈkwɪrrɪd] .
” Bessie queried .
” 贝西 查询 .

贝西问道。

“ [wel] , [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈfɒləʊ] , ” [sed] [dʒæk] .
“ Well , that doesn't follow , ” said Jack .
“ 出色地 , 那 不 跟随 , ” 说 杰克 .

“嗯，这说不通，”杰克说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈreskjuː] [hɪm] , [wɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [brɪŋ]
“ Of course if we could rescue him , we'd have a shorter distance to bring
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“当然，如果我们能救他，运送他的路程就会短得多。”

[tuː; tə] [get] [hɪm] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈaʊə(r)] [laɪnz] .
to get him inside our lines .
到 得到 他 里面 我们的 线条 .

把他弄进我们的防线。

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈgetɪŋ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [laɪnz] [naʊ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]
But it's just as difficult getting beyond the German lines now as it was
[bɪˈfɔː(r)] .
before .
前 .

但现在突破德军防线和以前一样困难。

[tɒm] [ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [wɪd] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] ,
Tom and I thought we'd come and talk it over ,
汤姆 和 我 想法 我们会 来 和 讲话 它 超过 ,

汤姆和我决定过来好好谈谈。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [gˈɜːlz] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [səˈdʒest] .
and see if you girls have anything to suggest .
和 看 如果 你 女孩们 有 任何事物 到 建议 .

看看你们女生有没有什么建议。

[wiːl; wil] [duː; də] [ðə; ði] [ˈreskjuː] [wɜːk] [ɪf] [wiː; wi] [ˈəʊnli] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm]
We'll do the rescue work if we only get a chance , and can find some
[plæn] .
plan .
计划 .

如果我们有机会，并且能找到一些计划，我们就会开展救援工作。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈeni] ?
Have you any ?
有 你 任何 ?

你有吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [ˈkwestʃən] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈhɑːdli] [ɪkˈspektɪd] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] .
” He asked that question , though he hardly expected an answer .
” 他 问 那 问题 , 尽管 他 几乎 预期的 一个 回答 .

他问了这个问题，尽管他几乎没指望得到答案。

[ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][tɒm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,

And	**both**	**he**	**and**	**Tom**	**,**	**as**	**well**	**as**	**Bessie**	**and**	**her**	**mother**	**,**
和	两个都	他	和	汤姆	,	作为	出色地	作为	贝西	和	她	母亲	,

他和汤姆，还有贝西和她的母亲，

[wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [wen] ['neli] [ɪk'skleɪmd] :

were	**greatly**	**surprised**	**when**	**Nellie**	**exclaimed**	**:**
是	非常	惊讶	什么时候	内莉	惊呼	:

内莉惊呼道：这让我们大吃一惊。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] ! ”

“	**Yes**	**,**	**I**	**have**	**!**	**”**
”	是的	,	我	有	!	”

“是的，我有！”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ? ” [kraɪd] [tɒm] .

“	**You**	**have**	**?**	**”**	**cried**	**Tom**	**.**
”	你	有	?	”	哭	汤姆	.

“真的有？”汤姆喊道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**What**	**is**	**it**	**?**
”	什么	是	它	?

那是什么?

[tel] [ˌjuː 'es] , [kwɪk] ! ”

Tell	**us**	**,**	**quick**	**!**	**”**
告诉	我们	,	快的	!	”

快告诉我们!

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [maɪ]['brʌðə(r)] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]

“	**I**	**am**	**going**	**to**	**save**	**my**	**brother**	**by**	**offering**	**myself**	**as**	**a**	**prisoner**	**in**	**his**	**place**
”	我	是	去	到	节省	我的	兄弟	经过	提供	我	作为	一个	囚犯	在	他的	地方

,

,

,

“我愿以自己被囚禁来救我的兄弟，

” [sed] ['neli] [wɪð] ['kwaɪət] [rɪ'zɒlv] .

”	**said**	**Nellie**	**with**	**quiet**	**resolve**	**.**
”	说	内莉	和	安静的	解决	.

“内莉语气平静而坚定地说。”

“ [ðæts] [haʊ] [aɪl] [seɪv] [hɪm] !

“	**That's**	**how**	**I'll**	**save**	**him**	**!**
”	那就是	如何	患病的	节省	他	!

“我就是要这样救他！”

[aɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][hɪm] !

I'll	**exchange**	**myself**	**for**	**him**	**!**
患病的	交换	我	为了	他	!

我愿意和他交换!

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

”	**CHAPTER**	**XXIII**	**.**
”	章	二十三	.

“第二十三章

[ðə; ði] [bɪg] ['bæt(ə)l]

THE	**BIG**	**BATTLE**
这	大的	战斗

大战

['neli] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm] , [ðə; ði] [tʃeə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ,

Nellie	Leroy	rose	from	,	the	chair	where	she	had	been	sitting	,
内莉	勒罗伊	玫瑰	从	,	这	椅子	在哪里	她	有	到过	坐着	,

内莉·勒罗伊从她刚才坐的椅子上站了起来。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

and	stood	before	the	little	party	of	her	friends	,
和	站立	前	这	小的	派对	的	她	朋友们	,

她站在她的小伙伴们面前，

['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pærɪs] [ə'pɑːtmənt] [weə(r)] ['besi] ['gliːsən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

gathered	in	the	little	Paris	apartment	where	Bessie	Gleason	and	her	mother
聚集	在	这	小的	巴黎	公寓	在哪里	贝西	格里森	和	她	母亲

[meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [red] [krɒs] [wɜːk] .

made	their	home	when	they	were	not	actively	engaged	in	Red	Cross	work	.
制成	他们的	家	什么时候	他们	是	不是	积极	已订婚的	在	红色的	叉	工作	.

大家聚集在贝西·格里森和她母亲在不积极参与红十字会工作时居住的巴黎小公寓里。

[ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['eəmən] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [bʌt; bət] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] [eə(r)] [ə'baʊt]

The	sister	of	the	captive	airman	had	a	quiet	but	very	determined	air	about
这	姐姐	的	这	俘虏	空军	有	一个	安静的	但	非常	决定	空气	关于

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

被俘飞行员的妹妹气质沉静，但意志坚定。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	That	is	what	I	am	going	to	do	,	”	she	said	,
“	那	是	什么	我	是	去	到	做	,	”	她	说	,

“我打算这么做，”她说。

[æz; əz] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [fɜːst] ['ɑːnsə(r)d] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['aʊtbreɪk] .

as	no	one	at	first	answered	what	had	been	a	dramatic	outbreak	.
作为	不	一	在	第一的	回答	什么	有	到过	一个	戏剧性	暴发	.

起初没有人回应这场突如其来的疫情爆发。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [best] [haʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Perhaps	you	will	tell	me	best	how	to	go	about	it	,
“	也许	你	将要	告诉	我	最好的	如何	到	去	关于	它	,

“或许您能告诉我该怎么做，我的看法是……”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] .

”	and	she	turned	to	Tom	and	Jack	.
”	和	她	转向	到	汤姆	和	杰克	.

她转过身看向汤姆和杰克。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [best] [gəʊ] [tuː; tə]

“	You	know	something	of	the	German	lines	,	and	where	I	can	best	go	to
“	你	知道	某物	的	这	德语	线条	,	和	在哪里	我	能	最好的	去	到

[gɪv] [maɪ'self] [ʌp] . ”

give	myself	up	.	”
给	我	向上	.	”

“你对德军防线有所了解，知道我在哪里投降最合适。”

“ [waɪ] — [waɪ] , [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [æt; ət] [ɔːl] ! ” [bɜːst] [aʊt] [tɒm] .

“	Why	—	why	,	you	can't	go	at	all	!	”	burst	out	Tom	.
“	为什么	—	为什么	,	你	不能	去	在	全部	!	”	爆裂	出去	汤姆	.

“为什么——为什么，你根本就不能去！”汤姆突然喊道。

“ [ai] [kænt] [gəʊ] ? ”

“	I	can't	go	?	”
“	我	不能	去	?	”

“我不能去吗？”

“ [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
“ No , of course not .
“ 不 , 的 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[juː; jʊ] [miːn] [ɔːl] [raɪt] , ['neli] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [kænt][biː; bi]
You mean all right , Nellie , ” went on the young man , “ but it simply can't be
你 意思是 全部 正确的 , 内莉 , ” 去 在 这 年轻的 男人 , “ 但 它 简单地 不能 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

“你的意思是，好吧，内莉，”年轻人继续说道，“但这根本做不到。”

[tuː; tə] [gɪv] [jɔː'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wʊd] [miːn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [nɒt]['əʊnli] — [əʊ] ,
To give yourself up to the Germans would mean for yourself not only — Oh ,
到 给 你自己 向上 到 这 德国人 会 意思是 为了 你自己 不是 仅有的 — 哦 ,

向德国人投降对你来说不仅意味着——哦，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [dʌn] !
it couldn't be done !
它 不能 是 完毕 !

这不可能做到！

” [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] ,
” as he thought of the cruelty of the Huns ,
” 作为 他 想法 的 这 残酷 的 这 匈奴人 ,

“当他想到匈奴人的残暴时，

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] [bʌt; bət][tuː; tə] ['helpləs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
not only to the soldiers of the Allied armies but to helpless women and
不是 仅有的 到 这 士兵 的 这 盟军 军队 但 到 无助 女性 和
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

不仅对盟军士兵，而且对无助的妇女和儿童。

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [jɔː'self] [ʌp][tuː; tə] [ðəʊz] [bruːts] ! -
“ You couldn't give yourself up to those brutes ! '
“ 你 不能 给 你自己 向上 到 那些 野蛮人 ! -

“你不能把自己拱手让给那些恶棍！”

[hiː; hi] [kraɪd] .
he cried .
他 哭 .

他哭了。

“ [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['brʌðə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] , ” [sed] ['neli] ['sɪmpli] .
“ To save my brother I could , ” said Nellie simply .
“ 到 节省 我的 兄弟 我 可以 , ” 说 内莉 简单地 .

“为了救我弟弟，我尽力了。”内莉简单地说。

“ [aɪ] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ! ”
“ I would do anything for him ! ”
“ 我 会 做 任何事物 为了 他 ! ”

“我愿意为他做任何事！”

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [m'ɜːməd] ['besi] .
“ I know you would , ” murmured Bessie .
“ 我 知道 你 会 , ” 低声说道 贝西 .

“我知道你会的，”贝西低声说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌst][biː; bi] ['θrəʊɪŋ] [jɔː'self] [ə'weɪ] !
“ But it would just be throwing yourself away !
“ 但 它 会 只是 是 投掷 你自己 离开 !

“但这岂不是白白浪费生命吗！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][help][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
” exclaimed Jack , coming to the help of his chum ,
” 惊呼 杰克 , 未来 到 这 帮助 的 他的 密友 ,

“杰克喊道，一边说着一边上前帮助他的朋友，”

[huː] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ['helpləsli] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ðɪs] [njuː] ['kraɪsɪs] .
who was gazing helplessly at him in this new crisis .
WHO 曾是 凝视 无助地 在 他 在 这 新的 危机 .

在这场新的危机中，谁能无助地注视着他呢?

“ [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ['mɪsɪz] . ['gliːsən] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
“ Tell her , Mrs . Gleason , ” he went on , “ that it is utterly impossible ,
“ 告诉 她 , 太太 . 格里森 , ” 他 去 在 , “ 那 它 是 完全地 不可能的 ,

“告诉她，格里森太太，”他继续说道，“这绝对不可能。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː'θɒrətiz] [wʊd] [let][hɜː(r); hə(r)] .
even if the army authorities would let her .
甚至 如果 这 军队 当局 会 让 她 .

即使军方允许她这样做。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜː'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
Even if she should give herself up to the Germans ,
甚至 如果 她 应该 给 她自己 向上 到 这 德国人 ,

即使她向德国人投降，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kiːp] ['eni] [ə'griːmənt] [ðeɪ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
they wouldn't keep any agreement they made to exchange her brother .
他们 不会 保持 任何 协议 他们 制成 到 交换 她 兄弟 .

他们不会遵守之前达成的交换她哥哥的协议。

[ðeid] ['sɪmpli] [kiːp] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
They'd simply keep both of them . ”
他们会 简单地 保持 两个都 的 他们 . ”

他们会把两个都留下来。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] .
“ Yes , I think they would , ” said Mrs . Gleason .
“ 是的 , 我 思考 他们 会 , ” 说 太太 . 格里森 .

“是的，我想他们会的，”格里森太太说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [maɪ][dɪə(r)] ,
“ It is out of the question , my dear ,
“ 它 是 出去 的 这 问题 , 我的 亲爱的 ,

“这绝对不可能，亲爱的。”

” [ænd; ənd]['dʒentli][ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði][gɜːrlz] ['ʃəʊldə(r)] .
” and gently she laid her hand on the girl's shoulder .
” 和 轻轻地 她 铺设 她 手 在 这 女孩们 肩膀 .

她轻轻地把手放在女孩的肩膀上。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ɒv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] ,
“ That is very fine and noble of you , but it would be wrong ,
“ 那 是 非常 美好的 和 高贵 的 你 , 但 它 会 是 错误的 ,

“你的想法很好，也很高尚，但这却是错误的。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]

for	it	would	not	save	your	brother	,	and	you	would	certainly	be	made	a
为了	它	会	不是	节省	你的	兄弟	,	和	你	会	当然	是	制成	一个

['prɪz(ə)nə(r)] [jɔː'self] .

prisoner	yourself	.
囚犯	你自己	.

因为这样做救不了你的兄弟，而且你肯定会被囚禁。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)n] — [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [weə(r)] [ðə; ði]

And	of	the	horrors	of	the	German	prison	—	at	least	some	where	the
和	的	这	恐怖	的	这	德语	监狱	—	在	至少	一些	在哪里	这

['ɪnfəntrɪmən] [hæv; həv] [biːn] [kept] ,

infantrymen	have	been	kept	,
步兵	有	到过	保留	,

而德国监狱的恐怖之处——至少在一些关押步兵的监狱里——

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] .

I	dare	not	tell	you	.
我	敢	不是	告诉	你	.

我不敢告诉你。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['betə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['eəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

I	imagine	it	must	be	better	where	the	airmen	are	captured	,	”	she	went	on	,
我	想象	它	必须	是	更好的	在哪里	这	空军人员	是	捕获	,	”	她	去	在	,

“我想，被俘飞行员的地方情况应该会好一些，”她接着说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [tuː] [blæk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ['hæri] [maɪt] ['sʌfə(r)]

for	she	feared	that	if	she	painted	too	black	a	picture	of	what	Harry	might	suffer
为了	她	害怕	那	如果	她	绘	也	黑色的	一个	图片	的	什么	哈里	可能	遭受

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi][held] [bæk] [baɪ] ['eniθɪŋ] ,

his	sister	would	not	be	held	back	by	anything	,
他的	姐姐	会	不是	是	握住	后退	经过	任何事物	,

因为她担心，如果她把哈利可能遭受的苦难描述得太悲观，他的妹妹就不会再受到任何约束了。

[ænd; ənd] [maɪt] ['sækrɪfaɪs] [hɜː'self] ['juːsləsli] .

and	might	sacrifice	herself	uselessly	.
和	可能	牺牲	她自己	无用	.

她可能会白白牺牲自己。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['neli] , ['helpləsli] .

“	But	what	am	I	do	?	”	asked	Nellie	,	helplessly	.
“	但	什么	是	我	做	?	”	问	内莉	,	无助地	.

“可是我该怎么办呢？”内莉无助地问道。

“ [aɪ] [wɒnt] ['hæri] [səʊ] [mʌtʃ] !

“	I	want	Harry	so	much	!
“	我	想	哈里	所以	很多	!

“我太想要哈利了！”

[wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [hɪm] !

We	all	want	him	!
我们	全部	想	他	!

我们都想要他！

[əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] ?

Oh	,	isn't	there	something	?
哦	,	不是	那里	某物	?

哦，是不是有什么事？

[kænt] [juː; jʊ] [seɪv] [hɪm] ?

Can't	you	save	him	?
不能	你	节省	他	?

你救不了他吗？

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ə'piːlɪŋli] [tuː; tə] [tɔːn] [ænd; ənd][dʒæk] .

"	and	she	held	out	her	hands	appealingly	to	Torn	and	Jack	.
"	和	她	握住	出去	她	双手	吸引人的	到	撕裂	和	杰克	.

"她向托恩和杰克伸出了双手，表示恳求。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] :

There	was	a	moment	of	silence	,	and	then	Tom	burst	out	with	:
那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	,	和	然后	汤姆	爆裂	出去	和	:

一阵沉默后，汤姆突然开口说道：

" [wel] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [spiːk] [naʊ] [æz; əz]['leɪtə(r)] ,

"	Well	,	I	may	as	well	speak	now	as	later	,
"	出色地	,	我	可能	作为	出色地	说话	现在	作为	之后	,

"好吧，我还是现在说比较好，总比以后说强。"

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də] .

and	I'll	tell	you	what	I've	made	up	my	mind	to	do	.
和	患病的	告诉	你	什么	我已经	制成	向上	我的	头脑	到	做	.

我会告诉你我已经决定要做什么。

[jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [plæn] [aɪv] [wɜːkt] [aʊt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

Yes	,	it's	a	new	plan	I've	worked	out	,	"	he	went	on	,
是的	,	它是	一个	新的	计划	我已经	工作	出去	,	"	他	去	在	,

"是的，这是我制定的一个新计划，"他继续说道。

[æz; əz][dʒæk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

as	Jack	looked	at	him	curiously	.
作为	杰克	看起来	在	他	奇怪的是	.

杰克好奇地看着他。

" [aɪ] ['hævnt] [təʊld]['iːv(ə)n][juː; jʊ] , [əʊld][mæn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kwaɪt] ['redi] [jet] .

"	I	haven't	told	even	you	,	old	man	,	as	it	wasn't	quite	ready	yet	.
"	我	还没有	讲述	甚至	你	,	老的	男人	,	作为	它	不是	相当	准备好	然而	.

"我甚至还没告诉你，老头子，因为事情还没完全准备好。"

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [meɪ] [sək'siːd] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['defɪnətli] [weə(r)] ['hæri] [ɪz] ,

But	it's	a	scheme	that	may	succeed	,	now	that	we	know	definitely	where	Harry	is	,
但	它是	一个	方案	那	可能	成功	,	现在	那	我们	知道	确实	在哪里	哈里	是	,

但既然我们已经确切知道哈里在哪里，这个计划或许会成功。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði]['dʒɜːmən][pə'trəʊl] [sed] .

from	what	the	German	patrol	said	.
从	什么	这	德语	巡逻	说	.

据德国巡逻队所说。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [drɒpt] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp] ,

He	isn't	so	far	away	as	when	we	dropped	the	packages	in	the	prison	camp	,
他	不是	所以	远的	离开	作为	什么时候	我们	掉落	这	包裹	在	这	监狱	营	,

他现在离我们没我们当初把包裹送到战俘营时那么远了。

[ðəʊ] [wiː; wi][dəʊnt] [jet] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)] [stʌnt] .

though	we	don't	yet	know	that	he	was	there	at	the	time	we	did	our	stunt	.
尽管	我们	不	然而	知道	那	他	曾是	那里	在	这	时间	我们	做过	我们的	特技	.

虽然我们还不知道他当时是否在我们进行特技表演时在场。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [njuː] [plæn] [sək'siːdz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "

However	,	if	this	new	plan	succeeds	we	may	have	a	chance	to	find	out	.	"
然而	,	如果	这	新的	计划	成功	我们	可能	有	一个	机会	到	寻找	出去	.	"

然而，如果这项新计划成功，我们或许有机会知道答案。"

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['neli] , ['iːgəli] .

"	How	?	"	asked	Nellie	,	eagerly	.
"	如何	?	"	问	内莉	,	急切地	.

"怎么做？"内莉急切地问道。

“ [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['hæri] [hɪm'self] . ”

“	By	talking	to	Harry	himself	.	”
”	经过	说	到	哈里	他自己	.	”

“通过与哈里本人交谈。”

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['besi] .

“	How	are	you	going	to	do	that	?	”	demanded	Bessie	.
”	如何	是	你	去	到	做	那	?	”	要求	贝西	.

“你打算怎么做？”贝西质问道。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [geɪm] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['kʊkɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	What	kind	of	game	have	you	been	cooking	up	behind	my	back	?	”	asked	Jack	.
”	什么	种类	的	游戏	有	你	到过	烹饪	向上	在后面	我的	后退	?	”	问	杰克	.

“你背着我到底在策划什么阴谋诡计？”杰克问道。

“ [æz; əz] ['despərət] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [aɪ] [ges] [jʊl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

“	As	desperate	as	the	other	,	I	guess	you'll	call	it	,	”	answered	Tom	.
”	作为	绝望的	作为	这	其他	,	我	猜测	你会	称呼	它	,	”	回答	汤姆	.

“我想，你大概会这么称呼它吧，和其他的绝望一样。”汤姆回答道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . ”

“	But	something	has	to	be	done	.	”
”	但	某物	有	到	是	完毕	.	”

“但总得做点什么。”

“ [jes] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	Yes	,	something	has	to	be	done	,	”	agreed	Jack	.
”	是的	,	某物	有	到	是	完毕	,	”	同意	杰克	.

“是的，必须采取一些措施，”杰克同意道。

“ [naʊ] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Now	what	is	it	?
”	现在	什么	是	它	?

“现在又是什么呢？”

” [tɒm] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

”	Tom	arose	and	went	to	the	door	.
”	汤姆	出现	和	去	到	这	门	.

汤姆起身走向门口。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [lʊkt] ['keəfəli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] ,

He	opened	it	,	looked	carefully	up	and	down	the	hall	,
他	打开	它	,	看起来	小心	向上	和	向下	这	大厅	,

他打开门，仔细地上下打量了一遍走廊，

['evɪdəntli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] ,

evidently	to	make	sure	no	one	was	listening	,
显然	到	制作	当然	不	一	曾是	聆听	,

显然是为了确保没有人偷听，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	then	came	back	to	join	the	circle	of	his	friends	.
和	然后	来了	后退	到	加入	这	圆圈	的	他的	朋友们	.

然后他又回到了朋友们的圈子里。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['veri] [fjuː] [nəʊ] , [æz; əz] [jet] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'm	going	to	speak	of	something	that	very	few	know	,	as	yet	,	”	he	said	,
”	我是	去	到	说话	的	某物	那	非常	很少	知道	,	作为	然而	,	”	他	说	,

“我要讲一些目前鲜为人知的事情，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ɪts] ['getɪŋ] [aʊt] .

“	and	I	don't	want	to	take	any	chances	of	its	getting	out	.
”	和	我	不	想	到	拿	任何	机会	的	它是	获得	出去	.

“我不想冒任何风险让它泄露出去。”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['dʒɜːmən] [spaɪz] [ɪn]['pærɪs] , [ðəʊ] [ai] [ges] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ðer] [fjuː] [ænd; ənd]

There	may	be	German	spies	in	Paris	,	though	I	guess	by	this	time	they're	few	and
那里	可能	是	德语	间谍	在	巴黎	,	尽管	我	猜测	经过	这	时间	它们是	很少	和

['skætərɪŋ] .

scattering	.
散射	.

巴黎可能潜伏着德国间谍，不过我想现在他们应该很少，而且分散在各处了。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'm	not	going	to	tell	you	how	I	know	,	"	he	said	,
"	我是	不是	去	到	告诉	你	如何	我	知道	,	"	他	说	,

"我不会告诉你我是怎么知道的，"他说。

" [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [suːn] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l] — [ðæt] [ɪz] ,

"	but	I	do	know	that	soon	there	is	to	take	place	a	big	battle	—	that	is	,
"	但	我	做	知道	那	很快	那里	是	到	拿	地方	一个	大的	战斗	—	那	是	,

但我知道，不久之后将会有一场大战爆发——也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

it	will	be	big	for	the	American	forces	that	are	to	have	part	in	it	.
它	将要	是	大的	为了	这	美国人	力量	那	是	到	有	部分	在	它	.

这对即将参战的美军来说意义重大。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælaɪd] [kə'mændər] ,

There	has	been	a	conference	among	the	Allied	commanders	,
那里	有	到过	一个	会议	之中	这	盟军	指挥官	,

盟军指挥官们已经召开了一次会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

and	it	has	been	decided	that	it's	time	to	teach	the	Germans	a	lesson	.
和	它	有	到过	决定	那	它是	时间	到	教	这	德国人	一个	课	.

现在已经决定，是时候给德国人一个教训了。

[ðev] [biːn] [di'spaiz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] ['dʒen(ə)rəl] ['frentʃɪz] -

They've	been	despising	the	American	troops	,	as	they	despised	General	French's	'
他们有	到过	鄙视	这	美国人	军队	,	作为	他们	被鄙视的	一般的	法国的	-

[kən'temptəbl] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] ,

contemptible	little	army	,
可鄙	小的	军队	,

他们一直鄙视美军，就像他们鄙视弗伦奇将军那支"卑鄙的小军队"一样。

- [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrʃɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [frɪts] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɔː(r)]

'	and	General	Pershing	is	going	to	show	Fritz	that	we	have	a	soldier	or
-	和	一般的	潘兴	是	去	到	展示	弗里茨	那	我们	有	一个	士兵	或者

[tuː] [ðæt] [kæn; kən] [faɪt] . "

two	that	can	fight	.	"
二	那	能	斗争	.	"

"潘兴将军要让弗里茨看看，我们这儿也有能打仗的士兵。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [ə'fensɪv] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	You	mean	there's	to	be	a	big	offensive	?	"	asked	Jack	.
"	你	意思是	有	到	是	一个	大的	进攻	?	"	问	杰克	.

"你的意思是说，要发动一场大规模进攻？"杰克问道。

" [nəʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [laɪk] [ðæt] .

"	No	,	I	wouldn't	go	so	far	as	to	call	it	a	general	engagement	like	that	.
"	不	,	我	不会	去	所以	远的	作为	到	称呼	它	一个	一般的	订婚	喜欢	那	.

"不，我不会把它称为那样的全面行动。"

[ɪts] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] ,

It's	to	be	kept	within	the	limits	,
它是	到	是	保留	之内	这	限制	,

必须控制在规定范围内。

[ɒv; əv][ðə; ði]['sektə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] [tɒm] .

of	the	sector	where	the	United	States	troops	are	at	present	,	”	said	Tom	.
的	这	行业	在哪里	这	团结的	各州	军队	是	在	展示	,	”	说	汤姆	.

“这是美军目前所在的区域，”汤姆说。

“ [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,

“	That	is	where	you	and	I	are	located	,	Jack	,	and	that	,	as	you	know	,
”	那	是	在哪里	你	和	我	是	位于	,	杰克	,	和	那	,	作为	你	知道	,

“杰克，你我都身处那里，而且，正如你所知，

[ɪz]['ɔ:lməʊst] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [weə(r)] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'faɪnd] . ”

is	almost	opposite	the	prison	where	Harry	and	the	others	are	confined	.	”
是	几乎	对面的	这	监狱	在哪里	哈里	和	这	其他的	是	受限	.	”

几乎就在哈利和其他人被关押的监狱对面。

“ [ai] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ! ” [kraɪd] ['neli] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

“	I	begin	to	see	what	you	are	driving	at	!	”	cried	Nellie	,	her	eyes	shining	.
”	我	开始	到	看	什么	你	是	驾驶	在	!	”	哭	内莉	,	她	眼睛	灼灼	.

“我开始明白你的意思了！”内莉喊道，她的眼睛闪闪发光。

“ [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ? ”

“	But	are	you	sure	of	this	?	”
”	但	是	你	当然	的	这	?	”

“但你确定吗？”

“ [jes] , ” [went] [ɒn][dʒæk] ,

“	Yes	,	”	went	on	Jack	,
”	是的	,	”	去	在	杰克	,

“是的，”杰克继续说道。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][beə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [ɪts] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['si:krət] ? ”

“	how	did	you	bear	of	this	when	it's	supposed	to	be	such	a	secret	?	”
”	如何	做过	你	熊	的	这	什么时候	它是	据称	到	是	这样的	一个	秘密	?	”

“这件事本该保密，你是怎么忍受的？”

“ [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ]['æksɪdənt] , ” [sed] [tɔ:n] ,

“	It	came	to	me	by	accident	,	”	said	Torn	,
”	它	来了	到	我	经过	事故	,	”	说	撕裂	,

“这纯属偶然，”托恩说道。

“ [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [spi:k] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ju:; jʊ] .

“	and	I	wouldn't	speak	of	it	to	any	one	but	you	.
”	和	我	不会	说话	的	它	到	任何	一	但	你	.

“除了你，我不会跟任何人提起这件事。”

[su:n] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['pʌblɪk] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] ,

Soon	,	however	,	it	will	be	more	or	less	public	on	our	side	,
很快	,	然而	,	它	将要	是	更多的	或者	较少的	民众	在	我们的	边	,

然而，不久之后，在我们这边，这件事就会基本公开了。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [wen] [wi:; wi] [stɑ:t] [tu:; tə] [get] ['redi] .

as	it	will	have	to	be	when	we	start	to	get	ready	.
作为	它	将要	有	到	是	什么时候	我们	开始	到	得到	准备好	.

当我们开始做准备时，就必须如此。

[bʌt; bət] [ɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ə; eɪ] ['si:krət] [frɒm; frəm] [frɪts] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

But	it's	to	be	kept	a	secret	from	Fritz	as	long	as	possible	.
但	它是	到	是	保留	一个	秘密	从	弗里茨	作为	长的	作为	可能的	.

但这件事要尽可能长时间地对弗里茨保密。

[ɪts] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] ,

It's	to	be	a	surprise	attack	,
它是	到	是	一个	惊喜	攻击	,

这将是一次突袭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l]

and	if	it	doesn't	develop	into	a	big	battle	it	won't	be	the	fault	of	Uncle
和	如果	它	不	发展	进入	一个	大的	战斗	它	惯于	是	这	过错	的	叔叔

[sæmz] [bɔɪz] . ”

Sam's	boys	.	”
山姆的	男孩们	.	”

如果这场冲突没有演变成一场大战，那也不能怪山姆大叔的子弟兵。

“ [wɪl] [ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [hæv; həv] ['eni] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] ['iːgəli] ,

“	Will	the	air	service	have	any	part	in	it	?	”	asked	Jack	eagerly	,
“	将要	这	空气	服务	有	任何	部分	在	它	?	”	问	杰克	急切地	,

“空军会参与其中吗？”杰克急切地问道。

[æz; əz] [ɪf] ['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [left] [aʊt] .

as	if	fearing	he	might	be	left	out	.
作为	如果	害怕	他	可能	是	左边	出去	.

仿佛担心自己会被排除在外。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [tɒm] .

“	I	don't	see	how	they	can	get	along	without	us	,	”	said	Tom	.
“	我	不	看	如何	他们	能	得到	沿着	没有	我们	,	”	说	汤姆	.

“我不明白他们没有我们怎么生活下去，”汤姆说。

“ [nɒt] [ðæt] [wɪr] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːks] ,

“	Not	that	we're	the	whole	works	,
“	不是	那	是	这	所有的	作品	,

“并不是说我们就是全部，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [naʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːmi] [kænt] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

but	it	is	well	established	now	that	an	army	can't	fight	without	the	use	of
但	它	是	出色地	已确立的	现在	那	一个	军队	不能	斗争	没有	这	使用	的

['ɛərəpleinz] ,

aeroplanes	,
飞机	,

但现在人们已经充分认识到，军队如果没有飞机就无法作战。

[tuː; tə] [tel] [nɒt] ['əʊnli] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɪz] ['duːɪŋ] ,

to	tell	not	only	what	the	other	side	is	doing	,
到	告诉	不是	仅有的	什么	这	其他	边	是	正在做	,

不仅要告诉对方在做什么，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [haʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃuːtɪŋ] .

but	also	how	our	own	guns	are	shooting	.
但	还	如何	我们的	自己的	枪支	是	射击	.

但也要考虑我们自己的枪支射击情况。

[əʊ] , [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ! ”

Oh	,	we'll	be	in	it	all	right	!	”
哦	,	出色地	是	在	它	全部	正确的	!	”

哦，我们肯定能参与其中！

“ [wen] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	When	?	”	asked	Jack	.
“	什么时候	?	”	问	杰克	.

“什么时候？”杰克问道。

“ [ðæt] [ai] [kænt] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	That	I	can't	say	,	”	replied	his	chum	.
“	那	我	不能	说	,	”	回复	他的	密友	.

“我不能说，”他的朋友回答道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , ['hæri] .

“	But	now	to	get	down	to	the	thing	that	concerns	us	,	or	rather	,	Harry	.
”	但	现在	到	得到	向下	到	这	事物	那	担忧	我们	,	或者	相当	,	哈里	.

“但现在让我们回到我们关心的事情上来，或者更确切地说，是哈里关心的事情上来。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [skiːm] — [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][waɪld] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] — [ðæt] [wen]

I	have	a	scheme	—	and	you	can	call	it	wild	if	you	like	—	that	when
我	有	一个	方案	—	和	你	能	称呼	它	荒野	如果	你	喜欢	—	那	什么时候

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

the	battle	is	going	on	,
这	战斗	是	去	在	,

我有一个计划——如果你愿意，你可以称之为疯狂的计划——那就是当战斗进行时，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [dʒæk] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['eəmən] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn'djuːs][ðem; ðəm]

you	and	I	,	Jack	,	and	some	other	airmen	if	we	can	induce	them
你	和	我	,	杰克	,	和	一些	其他	空军人员	如果	我们	能	诱导	他们

[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

to	do	it	,
到	做	它	,

你、我、杰克，还有其他一些飞行员，如果我们能说服他们这么做的话。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] , [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɒp] [bɒmz] [nɪə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp] .

and	I	think	we	can	,	may	be	able	to	drop	bombs	near	the	prison	camp	.
和	我	思考	我们	能	,	可能	是	有能力的	到	降低	炸弹	靠近	这	监狱	营	.

我认为我们或许可以向战俘营附近投放炸弹。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['aʊə(r)] ['dɪstənsɪz] ['prɪti] ['keəfəli] , [ɔː(r)][wiːl; wil][duː; də][mɔː(r)] [hɑːm]

We'll	have	to	judge	our	distances	pretty	carefully	,	or	we'll	do	more	harm
出色地	有	到	法官	我们的	距离	漂亮的	小心	,	或者	出色地	做	更多的	伤害

[ðæn; ðən] [gʊd] .

than	good	.
比	好的	.

我们必须非常谨慎地判断彼此之间的距离，否则会适得其反。

[ðen] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [bləʊ] [daʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɔːlz]

Then	,	if	all	goes	well	,	and	we	can	blow	down	some	of	the	camp	walls
然后	,	如果	全部	去	出色地	,	和	我们	能	吹	向下	一些	的	这	营	墙壁

[ɔː(r)] ['fensɪz] ,

or	fences	,
或者	栅栏	,

然后，如果一切顺利，我们可以炸倒一些营地的围墙或栅栏，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['feɪvəz] ['aʊə(r)][saɪd] ,

and	if	the	battle	favors	our	side	,
和	如果	这	战斗	恩惠	我们的	边	,

如果战局对我们有利，

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɒn] ['enəmi] ['terətri] [ænd; ənd] ['reskjuː] ['hæri] [ænd; ənd] ['eni]

we	can	make	a	descent	on	enemy	territory	and	rescue	Harry	and	any
我们	能	制作	一个	下降	在	敌人	领土	和	救援	哈里	和	任何

['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] .

others	that	are	with	him	.
其他的	那	是	和	他	.

我们可以突袭敌方领土，营救哈利和与他在一起的其他人。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [plæn] ? ”

What	do	you	think	of	that	plan	?	”
什么	做	你	思考	的	那	计划	?	”

你觉得这个计划怎么样?

“ [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['neli] , ['gleərɪŋ] [æt; ət] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [nju:] [laɪt] [ɪn]

“	It's	wonderful	!	”	exclaimed	Nellie	,	glaring	at	Tom	with	a	strange	,	new	light	in
”	它是	精彩的	!	”	惊呼	内莉	,	刺眼	在	汤姆	和	一个	奇怪的	,	新的	光	在

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

“太棒了！”内莉惊呼道，她瞪着汤姆，眼中闪过一丝陌生的光芒。

“ [ɪts] ['veri] ['deərɪŋ] , ” [sed] ['besi] , [mɔ:(r)] ['kɑ:mli] .

“	It's	very	daring	,	”	said	Bessie	,	more	calmly	.
”	它是	非常	大胆	,	”	说	贝西	,	更多的	平静地	.

“这很冒险，”贝西平静地说。

“ [ɪts] ['kreɪzi] ! ” [bɜ:st] [aʊt] [dʒæk]

“	It's	crazy	!	”	burst	out	Jack
”	它是	疯狂的	!	”	爆裂	出去	杰克

“太疯狂了！”杰克突然喊道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [jʊd] [seɪ] [ðæt] , ” [k'ɒmɛntɪd] [tɒm] ['kɑ:mli] , “ [ænd; ənd] [aɪ'd] [hæv; həv] [bi:n]

“	I	thought	you'd	say	that	,	”	commented	Tom	calmly	,	“	and	I'd	have	been
”	我	想法	你会	说	那	,	”	评论	汤姆	平静地	,	“	和	ID	有	到过

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] .

disappointed	if	you	hadn't	.
失望的	如果	你	之前没有	.

“我就知道你会这么说，”汤姆平静地评论道，“如果你不这么说，我会很失望的。”

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kreɪzi] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [sək'si:d] .

And	just	because	it	is	crazy	it	may	succeed	.
和	只是	因为	它	是	疯狂的	它	可能	成功	.

正因为它很疯狂，它反而可能成功。

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

But	it's	the	only	thing	I	can	think	of	.
但	它是	这	仅有的	事物	我	能	思考	的	.

但我只能想到这个办法。

['deərɪŋ] [wɪl] [get] [ju:; jʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)] [ðen] ['eniθɪŋ] [els] .

Daring	will	get	you	further	in	this	war	then	anything	else	.
大胆	将要	得到	你	更远	在	这	战争	然后	任何事物	别的	.

在这场战争中，胆识比什么都重要。

[ju:v] [gɒt] [tu:; tə] [teɪk] [bɪg] [tʃɑ:nsiz] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] , [aɪ] [seɪ] . ”

You've	got	to	take	big	chances	anyhow	,	and	the	bigger	the	better	,	I	say	.	”
你已经	得到	到	拿	大的	机会	无论如何	,	和	这	大	这	更好的	,	我	说	.	”

反正你总得冒大险，而且我觉得越大越好。”

“ [aɪm] [wɪð] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [dʒæk] .

“	I'm	with	you	there	all	right	,	”	agreed	Jack	.
”	我是	和	你	那里	全部	正确的	,	”	同意	杰克	.

“我完全同意你的看法，”杰克同意道。

“ [bʌt; bət] [tu:; tə] [lænd] [ɪn] ['hɒstaɪl] ['terətri] — [ˌaɪ 'ti:] ['hæznt] [bi:n] [dʌn] [ten] [taɪmz] [sɪns] [ðə; ði] [wɔ:(r)]

“	But	to	land	in	hostile	territory	—	it	hasn't	been	done	ten	times	since	the	war
”	但	到	土地	在	敌对的	领土	—	它	还没有	到过	完毕	十	时代	自从	这	战争

[bɪ'gæn] ,

began	,
开始	,

“但是，在敌占区登陆——自战争开始以来，这种情况还没有发生过十次。”

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ! ”

and	have	the	aviator	live	to	get	away	with	it	!	”
和	有	这	飞行员	居住	到	得到	离开	和	它	!	”

让飞行员活着逃脱惩罚！

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [tɒm] , [ˈkwaɪətli] .
“ I know it , ” said Tom , quietly .
” 我 知道 它 , ” 说 汤姆 , 悄悄 .

“我知道，”汤姆平静地说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [səkˈsesf(ə)l] [taɪm] .
“ But this may be the eleventh successful time .
” 但 这 可能 是 这 第十一 成功的 时间 .

但这可能是第十一次成功了。

[naʊ] [ðæts] [maɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [ˈreskjuːɪŋ] [ˈhæri] [ləˈrɔɪ; ˈliːˌrɔɪ] .
Now that's my plan for rescuing Harry Leroy .
现在 那就是 我的 计划 为了 救援 哈里 勒罗伊 .

这就是我营救哈里·勒罗伊的计划。

[ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [wʌn] [lets] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
If any of you have a better one let's hear it .
如果 任何 的 你 有 一个 更好的 一 我们来吧 听到 它 .

如果你们有人有更好的办法，请告诉我。

” [nəʊ][wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈneli] [spəʊk] .
” No one answered , and finally Nellie spoke .
” 不 一 回答 , 和 最后 内莉 辐 .

“没有人回答，最后内莉开口说话了。”

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
“ No , ” she said , with a shake of her head ,
” 不 , ” 她 说 , 和 一个 摇 的 她 头 ,

“不，”她摇了摇头说道。

“ [ɪts] [ˈveri] [faɪn] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l][ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ it's very fine and noble of you boys , but I can't allow it .
” 它是 非常 美好的 和 高贵 的 你 男孩们 , 但 我 不能 允许 它 .

“你们这样做很好，很崇高，但我不能允许。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem ˈiː] [gɪv] [maɪˈself] [ʌp] — [ɪksˈtʃeɪndʒ] [maɪˈself][fɔː(r); fə(r)] [ˈhæri] ,
If you wouldn't let me give myself up — exchange myself for Harry ,
如果 你 不会 让 我 给 我 向上 — 交换 我 为了 哈里 ,

如果你不让我自首——不让我用自己交换哈利，

[ai] [kænt] [let] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðɪs] [wei] .
I can't let you give your lives for him this way .
我 不能 让 你 给 你的 生活 为了 他 这 方式 .

我不能让你们以这种方式为他牺牲生命。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)] .
It wouldn't be fair .
它 不会 是 公平的 .

这不公平。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈælaɪz] [ɒv; əv] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈfaɪtəz] , [tuː; tə] [ˈpɒsəbli] [get] [bæk]
It would be depriving the Allies of two valuable fighters , to possibly get back
它 会 是 剥夺 这 盟国 的 二 有价值的 战士 , 到 可能 得到 后退
[wʌn] ,
one ,
一 ,

这样一来，盟军就可能损失两架宝贵的战斗机，而可能只能换回一架。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɪz][səʊ][slɪm] [ðæt] — [wel] , [ɪts] [ˌsuːɪˈsaɪd(ə)l] !
and the possibility is so slim that — well , it's suicidal !
和 这 可能性 是 所以 苗条的 那 — 出色地 , 它是 有自杀倾向 !

而且这种可能性微乎其微——简直就是自杀！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

"她惊呼道。"

" [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [tɒm] .
" Not so much so as you think , " said Tom .
" 不是 所以 很多 所以 作为 你 思考 , " 说 汤姆 .

"并没有你想的那么严重，"汤姆说。

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ['fɪgəd] [aʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
" I've got it all figured out as far as possible .
" 我已经 得到 它 全部 想 出去 作为 远的 作为 可能的 .

"我已经尽可能地把所有事情都想清楚了。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ] [ɪn] ['hɒstaɪl] ['terətri] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] ,
And as for landing in hostile territory , if all goes well ,
和 作为 为了 降落 在 敌对的 领土 , 如果 全部 去 出色地 ,

至于在敌方领土着陆，如果一切顺利的话，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['bæt(ə)l] [prə'gresɪz] [æz; əz] ['pɜːrʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eɪdz] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ,
and the big battle progresses as Pershing and his aides think it will ,
和 这 大的 战斗 进展 作为 潘兴 和 他的 助手 思考 它 将要 ,

大战正如潘兴和他的助手们预想的那样发展。

['meɪbi] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [lænd] [ɪn] ['hɒstaɪl] ['terətri] [æt; ət] [ɔːl] .
maybe we won't have to land in hostile territory at all .
或许 我们 惯于 有 到 土地 在 敌对的 领土 在 全部 .

或许我们根本不需要降落在敌对领土上。

[wiː; wi] [meɪ] [draɪv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [laɪnz]
We may drive the Germans back , and then the prison will be within our lines
我们 可能 驾驶 这 德国人 后退 , 和 然后 这 监狱 将要 是 之内 我们的 线条
. "
: "
. "

我们或许能把德国人赶回去，然后监狱就会在我们防线之内了。

" [ðæts] [səʊ] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" That's so ! " cried Jack .
" 那就是 所以 ! " 哭 杰克 .

"真是这样！"杰克喊道。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [fiːt] .
" I didn't think of feat .
" 我 没有 思考 的 特技 .

"我没想到会这样。"

[tɒm] , [əʊld] [mæn] , ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] ['kreɪzi] [æz; əz] [ai] [θɔːt] !
Tom , old man , maybe your scheme isn't as crazy as I thought !
汤姆 , 老的 男人 , 或许 你的 方案 不是 作为 疯狂的 作为 我 想法 !

汤姆，老兄，也许你的计划并没有我想的那么疯狂！

['enihaʊ] , [aɪm] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
Anyhow , I'm in it with you .
无论如何 , 我是 在 它 和 你 .

总之，我和你一起行动。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz] — [wɪl] [ðɪs] [bɪg] ['bæt(ə)l] [teɪk] [pleɪs] ? "
The only thing is — will this big battle take place ? "
这 仅有的 事物 是 — 将要 这 大的 战斗 拿 地方 ? "

唯一的问题是——这场大战真的会发生吗?

“ - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ən'les] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] [set]
“ ' It will unless the Germans decide to surrender between now and the day set
” - 它 将要 除非 这 德国人 决定 到 投降 之间 现在 和 这 天 放
,
,
,

“除非德国人在指定日期前决定投降，否则情况就会如此。”

” [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] ['grɪmli] , “ [ænd; ənd][aɪ] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðel] [duː; də] [ðæt] .
” Tom answered grimly , “ and I hardly believe they'll do that .
” 汤姆 回答 阴沉地 , “ 和 我 几乎 相信 他们会 做 那 .

汤姆冷冷地回答说：“我很难相信他们会那样做。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [faɪt] ! ”
It's a going to be some fight ! ”
它是 一个 去 到 是 一些 斗争 ! ”

这将是一场恶战！

“ [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .
“ Glad of it ! ” cried Jack .
” 高兴的 的 它 ! ” 哭 杰克 .

“太好了！”杰克喊道。

“ [naʊ] [wɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] !
“ Now we've got something to live for !
” 现在 我们已经 得到 某物 到 居住 为了 !

“现在我们有了活下去的理由！”

” [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [rɪsk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]
” As if he and Tom did not risk their lives every day to make life in the
作为 如果 他 和 汤姆 做过 不是 风险 他们的 生活 每一个 天 到 制作 生活 在 这
['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
civilized world something worth living for .
文明 世界 某物 值得 活的 为了 .

“仿佛他和汤姆每天不是都在冒着生命危险，努力让文明世界的生活变得值得过似的。”

“ [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] !
“ Well , we must be getting back !
” 出色地 , 我们 必须 是 获得 后退 !

“好了，我们得回去了！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
” exclaimed Tom , as he looked at his watch .
” 惊呼 汤姆 , 作为 他 看起来 在 他的 手表 .

“汤姆看了看手表，惊呼道。”

“ [ɔːl] [liːvz] [wɪl] [biː; bi] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
“ All leaves will be stopped in a few days — just before we start preparations
” 全部 树叶 将要 是 停止 在 一个 很少 天 — 只是 前 我们 开始 准备工作
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]['bæt(ə)l] .
for the big battle .
为了 这 大的 战斗 .

“所有树叶将在几天后停止飘落——就在我们开始为大战做准备之前。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][wiːl; wil] [siː] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] . ”
If we can we'll see you once more before then . ”
如果 我们 能 出色地 看 你 一次 更多的 前 然后 . ”

如果可以的话，我们会在那之前再见你一面。

“ [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] ? ” [in'kwaiə] ['neli] , ['sɒftli] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋli] .
“ And afterward ? ” inquired Nellie , softly and pleadingly .
” 和 之后 ? ” 询问 内莉 , 轻轻 和 恳求地 .

“然后呢？”内莉轻声恳求地问道。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] , [tuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**afterward**	**,**	**too**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Tom**	**.**
”	是的	,	和	之后	,	也	!	”	惊呼	汤姆	.

“是的，之后也是！”汤姆惊呼道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil] [brɪŋ] ['hæri] [bæk] [wɪð] [juː 'es] .

“	**And**	**we'll**	**bring**	**Harry**	**back**	**with**	**us**	**.**
”	和	出色地	带来	哈里	后退	和	我们	.

“我们会把哈里带回来。”

[naʊ] [gʊd] - [baɪ] !

Now	**good**	**-**	**bye**	**!**
现在	好的	-	再见	!

再见！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['spləm] [ˌfeə'wel] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frendz] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][sʌm; səm]

”	**It**	**was**	**a**	**more**	**solemn**	**farewell**	**than**	**the**	**friends**	**had**	**taken**	**in**	**some**
”	它	曾是	一个	更多的	庄严	告别	比	这	朋友们	有	已采取	在	一些

[taɪm] ,

time **,**
时间 ,

“这是朋友们近来所经历的最庄重的告别。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [felt] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ɪ'vents] ,

for	**all**	**felt**	**the**	**impending**	**events**	**,**
为了	全部	毛毡	这	即将到来的	活动	,

所有人都感受到了即将发生的事情，

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [tɔːkt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [frɒm; frəm]['pærɪs][tuː; tə]

and	**Tom**	**and**	**Jack**	**talked**	**but**	**little**	**during**	**the**	**return**	**trip**	**from**	**Paris**	**to**
和	汤姆	和	杰克	谈话	但	小的	期间	这	返回	旅行	从	巴黎	到

[ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] .

their	**headquarters**	**.**
他们的	总部	.

从巴黎返回总部途中，汤姆和杰克几乎没怎么说话。

[wɒt] [tɒm] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['strɪktli] [truː] .

What	**Tom**	**had**	**said**	**about**	**the**	**big**	**battle**	**was**	**strictly**	**true**	**.**
什么	汤姆	有	说	关于	这	大的	战斗	曾是	严格	真的	.

汤姆所说的关于那场大战的话完全属实。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [haɪ] ['kwɔːtəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'raɪvd]

It	**had**	**been**	**decided**	**in**	**high**	**quarters**	**that**	**it**	**was**	**time**	**the**	**newly**	**arrived**
它	有	到过	决定	在	高的	四分之一	那	它	曾是	时间	这	新	到达的

[ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] [ʃəʊd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

American	**soldiers**	**showed**	**what**	**they**	**could**	**do**	**.**
美国人	士兵	显示	什么	他们	可以	做	.

高层已经决定，是时候让新来的美国士兵展现他们的实力了。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] ['fɪəsli] [ænd; ənd] [wel] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

That	**they**	**could**	**fight**	**fiercely**	**and**	**well**	**was**	**not**	**a**	**question**	**,**
那	他们	可以	斗争	激烈地	和	出色地	曾是	不是	一个	问题	,

他们能英勇善战是毋庸置疑的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz]

it	**was**	**only**	**a**	**matter**	**of**	**getting**	**them**	**familiar**	**with**	**the**	**different**	**conditions**
它	曾是	仅有的	一个	事情	的	获得	他们	熟悉的	和	这	不同的	状况

[tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] [ɒn][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['bætlˌfiːldz] ,

to	**be**	**met**	**with**	**on**	**the**	**European**	**battlefields**	**,**
到	是	遇见	和	在	这	欧洲的	战场	,

这只是让他们熟悉欧洲战场上将遇到的各种不同情况的问题而已。

[ə'genst] [ə; eɪ] ['ruːθləs] [fəʊ] .

against	a	ruthless	foe	.
反对	一个	无情	敌人	.

对抗残暴的敌人。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mɔː(r)]['heɪsti] , ['flaɪɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə]['pærɪs] ,

Tom	and	Jack	had	a	chance	for	one	more	hasty	,	flying	visit	to	Paris	,
汤姆	和	杰克	有	一个	机会	为了	一	更多的	仓促	,	飞行	访问	到	巴黎	,

汤姆和杰克还有机会再匆匆去巴黎一次。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [liːv] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] ,

and	then	all	leave	was	withdrawn	,
和	然后	全部	离开	曾是	撤回	,

然后所有休假都被取消了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'gæn][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kæmp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [tens]

and	there	began	in	and	about	the	American	camp	such	a	period	of	tense
和	那里	开始	在	和	关于	这	美国人	营	这样的	一个	时期	的	紧张

[ænd; ənd] [ɪn'tensɪv] [wɜːk] [æz; əz][bɔː(r)] [aʊt] [wɒt] [tɒm] [hæd; həd] [sed] .

and	intensive	work	as	bore	out	what	Tom	had	said	.
和	密集的	工作	作为	钻孔	出去	什么	汤姆	有	说	.

于是，美国军营内外开始了一段紧张而紧张的工作时期，这证实了汤姆所说的一切。

[ðə; ði][bɪg]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] .

The	big	battle	was	impending	.
这	大的	战斗	曾是	即将到来的	.

大战即将到来。

[greɪt] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] .

Great	stores	were	accumulated	of	rations	and	munitions	.
伟大的	商店	是	积累	的	口粮	和	弹药	.

大量口粮和军火储备。

[greɪt] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['skɪlfʊli] ['kæməflɑːʒd] .

Great	guns	were	brought	up	into	position	and	skillfully	camouflaged	.
伟大的	枪支	是	带来	向上	进入	位置	和	巧妙地	伪装	.

威力巨大的火炮被运到指定位置，并进行了巧妙的伪装。

[mə'ʃiːn] [gʌnz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɛərəpleɪnz]

Machine	guns	in	great	numbers	were	prepared	and	a	number	of	aeroplanes
机器	枪支	在	伟大的	数字	是	准备	和	一个	数字	的	飞机

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sektəs] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [faɪt] .

were	brought	from	other	sectors	and	made	ready	for	the	flying	fight	.
是	带来	从	其他	行业	和	制成	准备好	为了	这	飞行	斗争	.

准备了大量的机枪，并从其他地区调集了一些飞机，做好了空战准备。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ? ” [ɑːskt] [dʒæk][ɒv; əv] [tɒm] ,

“	How	are	your	plans	coming	on	?	”	asked	Jack	of	Tom	,
“	如何	是	你的	计划	未来	在	?	”	问	杰克	的	汤姆	,

杰克问汤姆：“你的计划进展如何？”

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evri] [wʌnz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]

at	the	close	of	a	day	when	it	seemed	that	every	one's	nerves	were	on
在	这	关闭	的	一个	天	什么时候	它	似乎	那	每一个	一个人的	神经	是	在

[edʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] .

edge	from	the	strain	of	preparing	.
边缘	从	这	拉紧	的	准备	.

一天结束时，似乎每个人都因为准备工作的压力而神经紧绷。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	All	right	,	”	was	the	answer	.
“	全部	正确的	,	”	曾是	这	回答	.

“好的，”对方回答道。

“ [aɪv] ['spəʊkən][tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['ðer] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	I've	spoken	to	a	number	of	the	boys	,	and	they're	with	me	.
”	我已经	说	到	一个	数字	的	这	男孩们	,	和	它们是	和	我	.

“我和几个男孩谈过了，他们都支持我。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɪr] ['prɪti] [mʌtʃ] - [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] , - [wen] [wɪr] ['flaɪɪŋ] ,

You	know	we're	pretty	much	'	on	our	own	,	'	when	we're	flying	,
你	知道	是	漂亮的	很多	-	在	我们的	自己的	,	-	什么时候	是	飞行	,

你知道，我们坐飞机的时候基本上都是“靠自己”。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [drɒp] [ðə; ði] [bɒmz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [lɒŋ]

and	I	think	that	we	can	drop	the	bombs	and	make	a	descent	long
和	我	思考	那	我们	能	降低	这	炸弹	和	制作	一个	下降	长的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['hæri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['refjʊdʒiːz] [ɪf] [wiː; wi] [breɪk] ['əʊpən][ðə; ði]['prɪz(ə)n] . ”

enough	to	pick	up	Harry	and	other	refugees	if	we	break	open	the	prison	.	”
足够的	到	挑选	向上	哈里	和	其他	难民	如果	我们	休息	打开	这	监狱	.	”

我认为，如果我们能打开监狱，就可以投下炸弹，然后下降足够长的时间去接哈里和其他难民。”

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi][lænd] , [stɔːl] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ? ”

“	But	suppose	we	land	,	stall	the	engines	and	the	Germans	surround	us	?	”
”	但	认为	我们	土地	,	摊位	这	发动机	和	这	德国人	环绕	我们	?	”

“但如果我们着陆后引擎熄火，被德国人包围了呢？”

“ [ðæt] ['mʌsnt] ['hæpən] , ” [sed] [tɒm] .

“	That	mustn't	happen	,	”	said	Tom	.
”	那	不得	发生	,	”	说	汤姆	.

“这绝对不能发生，”汤姆说。

“ [wiː; wi][woʊnt] [stɔːl] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

“	We	won't	stall	the	engines	for	one	thing	.
”	我们	惯于	摊位	这	发动机	为了	一	事物	.

“我们绝不会因为这个原因而让引擎熄火。”

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][drɒp] [daʊn] ,

We'll	just	have	to	drop	down	,
出色地	只是	有	到	降低	向下	,

我们只能下去了。

[ænd; ənd]['tæksi] [ə'raʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp] ['hæri] ,

and	taxi	around	as	well	as	we	can	until	we	pick	up	Harry	,
和	出租车	大约	作为	出色地	作为	我们	能	直到	我们	挑选	向上	哈里	,

然后我们尽可能地乘坐出租车四处转转，直到接到哈利为止。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] .

or	until	he	sees	us	.
或者	直到	他	看到	我们	.

或者直到他看到我们。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪl] ['kæri] [θriː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ,

The	machines	will	carry	three	as	well	as	two	,	and	even	if	we	have	,
这	机器	将要	携带	三	作为	出色地	作为	二	,	和	甚至	如果	我们	有	,

这些机器可以同时携带三个和两个，即使我们有，

[baɪ][sʌm; səm] [ˌmɪs'tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn] ['sɪŋglz] , [ðel] ['kæri] ['dʌb(ə)l] .

by	some	mischance	to	go	up	in	singles	,	they'll	carry	double	.
经过	一些	灾难	到	去	向上	在	单打	,	他们会	携带	双倍的	.

如果运气不好，单打独斗就能赢双倍的奖金。

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪgəd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

But	I	figured	on	your	being	with	me	.
但	我	想	在	你的	存在	和	我	.

但我以为你会陪在我身边。

['hæri]	[nəʊz]	[ɪ'nʌf]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[geɪm]	[tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði]	['lʊkaʊt]	[wen]	[hiː; hi]	[h'iəz]	[ðə; ði]
Harry	**knows**	**enough**	**of**	**the**	**game**	**to**	**be**	**on**	**the**	**lookout**	**when**	**he**	**hears**	**the**
哈里	知道	足够的	的	这	游戏	到	是	在	这	瞭望台	什么时候	他	听到	这

[bɒmz]	[drɒp][ænd; ənd]	[siːz]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	['hɒvərɪŋ]	['əʊvə(r)][hɪm]	,
bombs	**drop**	**and**	**sees**	**the**	**planes**	**hovering**	**over**	**him**	**,**
炸弹	降低	和	看到	这	飞机	悬停	超过	他	,

哈利对游戏规则足够了解，当他听到炸弹落下的声音、看到飞机在他头顶盘旋时，他就会提高警惕。

[ænd; ənd]	[hiːl]	[tɪp]	[ɒf]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[tuː; tə][biː; bi]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	['reskjuː]	.
and	**he'll**	**tip**	**off**	**the**	**others**	**to**	**be**	**ready**	**for**	**a**	**rescue**	**.**
和	地狱	提示	离开	这	其他的	到	是	准备好	为了	一个	救援	.

他会通知其他人做好救援准备。

“	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ai][doʊnt]	[seɪ]	[wiː; wi][kæn; kən]	[get]	-	[ɪm]	[ɔːl]	,
“	**Of**	**course**	**I**	**don't**	**say**	**we**	**can**	**get**	**'**	**em**	**all**	**,**
“	的	课程	我	不	说	我们	能	得到	-	呃	全部	,

“我当然不是说我们能全部抓到他们”，

[ænd; ənd]	['meɪbi]	['sʌmθɪŋ]	[wɪl]	['hæpən]	[ðæt]	[wiː; wi]	[kænt]	[get]	['hæri]	[ə'weɪ]	.
and	**maybe**	**something**	**will**	**happen**	**that**	**we**	**can't**	**get**	**Harry**	**away**	**.**
和	或许	某物	将要	发生	那	我们	不能	得到	哈里	离开	.

也许会发生一些事，让我们无法把哈利带走。

[bʌt; bət][ai]	[θɪŋk]	[wiːl; wil]	[tiːtʃ]	[frɪts]	[ə; eɪ]['les(ə)n]	,
But	**I**	**think**	**we'll**	**teach**	**Fritz**	**a**	**lesson**	**,**
但	我	思考	出色地	教	弗里茨	一个	课	,

但我认为我们会给弗里茨一个教训。

[ænd; ənd][ai]	[θɪŋk]	[wiː; wi][kæn; kən]	[breɪk]	[ʌp]	[ðə; ði]['prɪz(ə)n]	[kæmp][səʊ][sʌm; səm]	[ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
and	**I**	**think**	**we**	**can**	**break**	**up**	**the**	**prison**	**camp**	**so**	**some**	**of**	**the**	**poor**
和	我	思考	我们	能	休息	向上	这	监狱	营	所以	一些	的	这	贫穷的

['feloʊz]	[kæn; kən]	[get]	[ə'weɪ]	.
fellows	**can**	**get**	**away**	**.**
伙伴们	能	得到	离开	.

我认为我们可以解散战俘营，让一些可怜的人逃脱。

[æz; əz][ai]	[sed]	,	[ɪts]	[ə; eɪ]	['despərət]	[tʃɑːns]	,	[bʌt; bət][wʌn]	[wɪv]	[gɒt][tuː; tə]	[teɪk]	.	”
As	**I**	**said**	**,**	**it's**	**a**	**desperate**	**chance**	**,**	**but**	**one**	**we've**	**got**	**to**	**take**	**.**	**”**
作为	我	说	,	它是	一个	绝望的	机会	,	但	一	我们已经	得到	到	拿	.	”

正如我所说，这是一个孤注一掷的机会，但我们必须抓住它。

“	[ænd; ənd][aɪm]	[wɪð]	[juː; jʊ]	!
“	**And**	**I'm**	**with**	**you**	**!**
“	和	我是	和	你	!

“我和你在一起！”

”	[ɪk'skleɪmd]	[dʒæk]	.
”	**exclaimed**	**Jack**	**.**
”	惊呼	杰克	.

“杰克惊呼道。”

“	[ænd; ənd]	[naʊ]	[wen]	[dʌz]	[ðə; ði][bɪg]['bæt(ə)l]	[teɪk]	[pleɪs]	?
“	**And**	**now**	**when**	**does**	**the**	**big**	**battle**	**take**	**place**	**?**
“	和	现在	什么时候	做	这	大的	战斗	拿	地方	?

那么，这场大战何时爆发呢?

”	[hiː; hi][wɒz; wəz]	['ɑːnsə(r)d]	[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]	,
”	**He**	**was**	**answered**	**a**	**moment**	**later**	**,**
”	他	曾是	回答	一个	片刻	之后	,

片刻之后，他得到了回答。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdəli] [ə'raɪvd] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt]

for	an	orderly	arrived	with	instructions	to	the	air	service	boys	to	report
为了	一个	秩序	到达的	和	指示	到	这	空气	服务	男孩们	到	报告

[æt; ət][ðeə(r)] ['hæŋəz] [æt; ət][wʌns] .

at	their	hangars	at	once	.
在	他们的	机库	在	一次	.

一名勤务兵抵达，指示空军勤务兵立即到各自的机库报到。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ə'tæk] — [ðə; ði][fɜːst] ['pʌblɪk]

There	they	were	told	something	of	the	impending	attack	—	the	first	public
那里	他们	是	讲述	某物	的	这	即将到来的	攻击	—	这	第一的	民众

['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

mention	of	it	,
提到	的	它	,

在那里，他们被告知了一些关于即将发生的袭击的信息——这是首次公开提及此事。

[ðəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][hæd; həd] [gest] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm]

though	more	than	one	had	guessed	something	unusual	was	in	the	air	from
尽管	更多的	比	一	有	猜对了	某物	异常	曾是	在	这	空气	从

[ðə; ði] ['tensnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] .

the	tenseness	of	the	last	few	days	.
这	紧张	的	这	最后的	很少	天	.

尽管过去几天的紧张气氛让不少人有所察觉，但事情似乎并不寻常。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [priː'siːd, priː][baɪ][æn; ən] [ɪn'tens]

The	attack	was	to	start	at	dawn	the	next	morning	,	preceded	by	an	intense
这	攻击	曾是	到	开始	在	黎明	这	下一个	早晨	,	之前	经过	一个	激烈的

[ɑː'tɪlərɪ] ['faɪə(r)] .

artillery	fire	.
炮兵	火	.

进攻将于次日黎明时分开始，此前将进行猛烈的炮火轰击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [reɪn][ɒv; əv] [ʃelz] [sɪns] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [kʌm]

It	was	to	be	the	fiercest	rain	of	shells	since	the	Americans	had	come
它	曾是	到	是	这	最凶猛	雨	的	贝壳	自从	这	美国人	有	来

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .

to	the	front	lines	.
到	这	正面	线条	.

这将是自美军抵达前线以来最猛烈的炮火雨。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪnfəntrɪ] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][tæŋks][ænd; ənd] ['ɛərəpleɪnz] , [wʊd] ['fɒləʊ] ,

Then	the	infantry	,	supported	by	tanks	and	aeroplanes	,	would	follow	,
然后	这	步兵	,	有	经过	坦克	和	飞机	,	会	跟随	,

然后步兵将在坦克和飞机的支援下跟进。

['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn] [weɪvz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [wʊd] [ˌəʊvə'welm] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

going	over	in	waves	which	it	was	hoped	would	overwhelm	the	Germans	.
去	超过	在	波浪	哪个	它	曾是	希望	会	压倒	这	德国人	.

一波又一波地涌来，希望以此压垮德军。

[ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tens] [wʌn] .

That	night	was	a	tense	one	.
那	夜晚	曾是	一个	紧张	一	.

那晚气氛十分紧张。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [gest] , [ɔː(r)][ə; eɪ][spaɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

Suppose	the	enemy	had	guessed	,	or	a	spy	had	given	word	of	the
认为	这	敌人	有	猜对了	,	或者	一个	间谍	有	给定	单词	的	这

[ɪm'pendɪŋ] ['bæt(ə)l] ?

impending	battle	?
即将到来的	战斗	?

假设敌人猜到了，或者间谍泄露了即将发生的战斗的消息呢?

[ðen] [sək'ses] [wʊd] [biː; bi] ['dʒepədaizd] .

Then	**success**	**would**	**be**	**jeopardized**	**.**
然后	成功	会	是	危及	.

那样一来，成功就会受到威胁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ʃɒts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sendɪŋ]

But	**the**	**night**	**passed**	**with**	**only**	**the**	**usual**	**exchange**	**of**	**shots**	**and**	**the**	**sending**
但	这	夜晚	通过了	和	仅有的	这	通常	交换	的	镜头	和	这	发送

[ʌp][ɒv; əv][stɑː(r)] [ʃelz] ['əʊvə(r)][nəʊ][mænz] [lænd] .

up	**of**	**star**	**shells**	**over**	**No**	**Man's**	**Land**	**.**
向上	的	星星	贝壳	超过	不	男人的	土地	.

但夜色过去了，只有例行的交火和向无人区发射照明弹。

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɔːn] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðə; ði] [tens] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] ['fiːlɪŋ]

And	**so**	**,**	**as**	**the**	**hour**	**of**	**dawn**	**approached**	**,**	**the**	**tense**	**and**	**nervous**	**feeling**
和	所以	,	作为	这	小时	的	黎明	接近	,	这	紧张	和	紧张的	感觉

[gruː] .

grew	**.**
生长	.

于是，随着黎明的临近，紧张不安的气氛也愈发浓重。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðeə(r)] ['hæŋəz] , [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ðeə(r)][fɜː(r)]

Tom	**and**	**Jack**	**,**	**with**	**their**	**comrades**	**in**	**their**	**hangars**	**,**	**were**	**dressed**	**in**	**their**	**fur**
汤姆	和	杰克	,	和	他们的	同志们	在	他们的	机库	,	是	穿着	在	他们的	毛皮

['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['redi] .

garments	**and**	**ready**	**.**
服装	和	准备好	.

汤姆和杰克与他们的同伴们在机库里，穿着皮毛衣服，准备就绪。

[ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][lɑːst] ['tʌtʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

Their	**machines**	**had**	**received**	**the**	**last**	**touches**	**from**	**the**	**hands**	**of**	**the**
他们的	机器	有	已收到	这	最后的	触摸	从	这	双手	的	这

[mə'kænɪks] ,

mechanics	**,**
机械学	,

他们的机器已经由机械师们完成了最后的调试。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [bɒmz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

and	**each**	**one**	**was**	**well**	**equipped**	**with**	**bombs**	**and**	**machine**	**gun**	**ammunition**	**.**
和	每个	一	曾是	出色地	配备	和	炸弹	和	机器	枪	弹药	.

每辆车都配备了充足的炸弹和机枪弹药。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['dʌb(ə)l]

Tom	**and**	**Jack**	**were**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**go**	**up**	**together**	**in**	**a**	**big**	**double**
汤姆	和	杰克	是	到	是	允许	到	去	向上	一起	在	一个	大的	双倍的

['bɒmɪŋ] [pleɪn] .

bombing	**plane**	**.**
轰炸	飞机	.

汤姆和杰克将被允许一起乘坐一架大型双人轰炸机升空。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] .

The	**night**	**passed**	**.**
这	夜晚	通过了	.

夜幕降临。

[ðə; ði]['aʊə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

The	**hour**	**approached**	**.**
这	小时	接近	.

时间快到了。

['æŋkʃəs] [aɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['wɒtʃɪz] ['sləʊli] [rɪ'vɒlv] .

Anxious	eyes	watched	the	hands	of	watches	slowly	revolve	.
焦虑的	眼睛	观看	这	双手	的	手表	缓慢地	围绕	.

焦虑的目光注视着手表指针缓缓转动。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] ['blɑːstɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ]

Then	suddenly	,	as	if	the	very	earth	had	been	blasted	away	from	beneath
然后	突然	,	作为	如果	这	非常	地球	有	到过	炸毁	离开	从	下面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后突然间，仿佛脚下的土地都被炸飞了一样，

[ðə; ði] ['bætəris] [ɒv; əv][bɪg] [gʌnz] [beltʃ] [fɔːθ] ['faɪə(r)] , [sməʊk] [ænd; ənd] [ʃel] .

the	batteries	of	big	guns	belched	forth	fire	,	smoke	and	shell	.
这	电池	的	大的	枪支	打嗝	前进	火	,	抽烟	和	壳	.

大炮阵地喷吐出火焰、浓烟和炮弹。

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ɒn] !

The	great	battle	was	on	!
这	伟大的	战斗	曾是	在	!

大战打响了！

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

['saɪlənsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [gʌnz]

SILENCING	THE	GERMAN	GUNS
沉默	这	德语	枪支

让德国枪炮哑火

[en'geɪdʒmənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst] [skeɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt]

Engagements	in	the	World	War	were	on	such	a	vast	scale	that	it	was	difficult
订婚	在	这	世界	战争	是	在	这样的	一个	广阔的	规模	那	它	曾是	难的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][əb'zɜːvə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [wɜːd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

for	a	single	observer	to	give	a	word	picture	of	them	.
为了	一个	单身的	观察员	到	给	一个	单词	图片	的	他们	.

第一次世界大战的规模如此之大，以至于任何一个观察者都很难用语言来描述它。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [st'eɪʃənd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst]['kætəklɪzəm][ɒv; əv] [sməʊk]

All	he	could	see	,	stationed	behind	the	lines	,	was	a	vast	cataclysm	of	smoke
全部	他	可以	看	,	驻	在后面	这	线条	,	曾是	一个	广阔的	灾难	的	抽烟

[ænd; ənd]['faɪə(r)] ,

and	fire	,
和	火	,

他驻守在战线后方，所能看到的只有一片巨大的烟火浩劫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['defənd] [baɪ][səʊ][vɑːst][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kɒmpərəb(ə)l]

and	his	ears	were	deafened	by	so	vast	a	sound	that	it	was	comparable
和	他的	耳朵	是	耳聋	经过	所以	广阔的	一个	声音	那	它	曾是	可比

[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ['evə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

to	nothing	on	this	earth	ever	heard	before	.
到	没有什么	在	这	地球	曾经	听到	前	.

他的双耳被震聋了，耳中传来如此巨大的声响，世上从未听过如此震耳欲聋的声音。

[æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ɒf] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [də'rektli]

An	observer	in	the	air	was	little	better	off	,	save	for	that	portion	directly
一个	观察员	在	这	空气	曾是	小的	更好的	离开	,	节省	为了	那	部分	直接地

[bɪ'niːθ] [hɪm] ,

beneath	him	,
下面	他	,

除了正下方那部分区域外，空中观察者的情况也好不到哪里去。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sməʊk]

and	even	that	he	could	not	see	very	much	of	,	on	account	of	the	smoke
和	甚至	那	他	可以	不是	看	非常	很多	的	,	在	帐户	的	这	抽烟

[ænd; ənd] [dʌst] .

and	dust	.
和	灰尘	.

即使如此，由于烟雾和灰尘，他也看不清很多东西。

[ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɔː(r)] [ðə; ði] [raɪt] , [ɔː(r)] ['bækwəd] [ɔː(r)] ['fɔːwəd] ,

If	he	looked	to	the	left	or	the	right	,	or	backward	or	forward	,
如果	他	看起来	到	这	左边	或者	这	正确的	,	或者	落后	或者	向前	,

如果他看向左边、右边、后面或前面，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɪstəns] .

he	was	at	the	disadvantage	of	distance	.
他	曾是	在	这	劣势	的	距离	.

他处于距离劣势。

[tuː; tə] [hɪm] , [ðen] , [greɪt] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ə'pɪəd] ['əʊnli] [æz; əz] ['krɔːlɪŋ] [wərmz] ,

To	him	,	then	,	great	columns	of	infantry	appeared	only	as	crawling	worms	,
到	他	,	然后	,	伟大的	列	的	步兵	出现	仅有的	作为	爬行	蠕虫	,

在他看来，庞大的步兵纵队就像蠕动的虫子一样。

[ænd; ənd] ['bætəris] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ['mɪəli] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [wʊdz] [wens] [beltʃ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd]

and	batteries	of	artillery	merely	patches	of	woods	whence	belched	fire	and
和	电池	的	炮兵	仅仅	补丁	的	树林	何处	打嗝	火	和

[sməʊk] .

smoke	.
抽烟	.

而炮兵阵地只不过是几片冒着火焰和浓烟的树林而已。

[ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kiːp] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wen] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] [went] [wɪ'ðaʊt]

That	he	must	keep	high	in	the	air	when	over	the	enemy's	lines	went	without
那	他	必须	保持	高的	在	这	空气	什么时候	超过	这	敌人的	线条	去	没有

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

他飞越敌军防线时必须保持高空飞行，这是不言而喻的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['faɪəd] [æt; ət] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː] [ləʊ] .

for	he	would	be	fired	at	if	he	came	too	low	.
为了	他	会	是	被解雇	在	如果	他	来了	也	低的	.

因为如果他站得太低，就会被枪击。

[səʊ] [ðen] , ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ɛrˌmænz] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]

So	then	,	even	an	airman's	vision	was	limited	when	it	came	to	describing	a
所以	然后	,	甚至	一个	空军人员	想象	曾是	有限的	什么时候	它	来了	到	描述	一个

[greɪt] ['bæt(ə)l] .

great	battle	.
伟大的	战斗	.

所以，即使是飞行员，在描述一场伟大的战役时，视野也是有限的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][duː; də] .

Of	**course**	**he**	**always**	**did**	**what**	**he**	**was**	**assigned**	**to**	**do**	**.**
的	课程	他	总是	做过	什么	他	曾是	分配	到	做	.

当然，他总是会完成被分配的任务。

[hiː; hi] [kept] [ɪn] ['kɒntækt] , [ɔː(r)][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜːt(ə)n] ['bætərɪs] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]

He	**kept**	**in**	**contact**	**,**	**or**	**in**	**communication**	**,**	**with**	**his**	**own**	**certain**	**batteries**	**,**	**or**	**his**
他	保留	在	接触	,	或者	在	沟通	,	和	他的	自己的	肯定	电池	,	或者	他的

['ɪnfəntrɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

infantry	**division**	**,**
步兵	分配	,

他与自己的某些炮兵连或步兵师保持着联系或沟通。

[daɪ'rektɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɒts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lætə(r)] .

directing	**the**	**shots**	**of**	**the**	**former**	**and**	**the**	**advance**	**of**	**the**	**latter**	**.**
导演	这	镜头	的	这	以前的	和	这	进步	的	这	后者	.

指导前者的拍摄和后者的推进。

[səʊ] , ['riːəli] ,

So	**,**	**really**	**,**
所以	,	真的	,

所以，真的，

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['eniθɪŋ] [seɪv] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	**had**	**little**	**time**	**to**	**observe**	**anything**	**save**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**firing**	**of**	**his**
他	有	小的	时间	到	观察	任何事物	节省	这	影响	的	这	射击	的	他的

[əʊn] [saɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lɪmɪtɪd] [əb'dʒektɪv] .

own	**side**	**on**	**a**	**certain**	**limited**	**objective**	**.**
自己的	边	在	一个	肯定	有限的	客观的	.

除了己方开火对某个有限目标的影响之外，他几乎没有时间观察其他任何事情。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][ɪn]['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

As	**for**	**the**	**soldiers**	**in**	**battle**	**,**	**they**	**are**	**,**	**of**	**course**	**,**
作为	为了	这	士兵	在	战斗	,	他们	是	,	的	课程	,

至于战场上的士兵，他们当然是.....

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [gəʊz] [ɒn] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðeə(r)]

unable	**to**	**observe**	**anything**	**except**	**that**	**which**	**goes**	**on**	**immediately**	**in**	**their**
无法	到	观察	任何事物	除了	那	哪个	去	在	立即地	在	他们的

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	**.**
邻里	.

除了身边发生的事情之外，他们无法观察其他任何事情。

[ðə; ðɪ] [ɑː'tɪlərɪmən] ['faɪərz][hɪz; ɪz] [gʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][əb'zɜːvə(r)] , ['ɒf(ə)n][fɑː(r)]

The	**artilleryman**	**fires**	**his**	**gun**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**some**	**observer**	**,**	**often**	**far**
这	炮兵	火灾	他的	枪	在下面	这	方向	的	一些	观察员	,	经常	远的

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

炮兵在观察员（通常远在千里之外）的指挥下开火。

[huː] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə]['ləʊə(r)][ɔː(r)] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [piːs] ,

who	**telephones**	**to**	**him**	**to**	**lower**	**or**	**elevate**	**his**	**piece**	**,**
WHO	电话	到	他	到	降低	或者	提升	他的	片	,

谁打电话给他，让他降低或升高他的琴弦，

[ɔː(r)] [dɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪt] [ɔː(r)] [left] .

or	**deflect**	**it**	**to**	**the**	**tight**	**or**	**left**	**.**
或者	偏转	它	到	这	紧的	或者	左边	.

或者将其偏转到近处或左侧。

[ðə; ði] ['ɪnfəntrimən] [əd'vɑ:nsɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['bærɑ:ʒ] [lɪfts] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] ['fɔ:wəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]

The	infantryman	advances	as	the	barrage	lifts	,	and	rushes	forward	according	to
这	步兵	进展	作为	这	弹幕	电梯	,	和	冲刺	向前	根据	到

['ɔ:dərs] ,

orders	,
订单	,

随着炮火的停止，步兵向前推进，并按照命令冲锋陷阵。

['faɪərɪŋ][ɔ:(r)]['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz] ['beɪənət] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] , ['dɪgɪŋ] [ɪn] [wen] ['hɔ:ltɪd] ,

firing	or	using	his	bayonet	as	the	case	may	be	,	digging	in	when	halted	,
射击	或者	使用	他的	刺刀	作为	这	案件	可能	是	,	挖掘	在	什么时候	停止	,

视情况而定，开枪或使用刺刀，在战斗停止时进行防御。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [rʌʃ] ['fɔ:wəd] .

and	waiting	for	another	rush	forward	.
和	等待	为了	其他	匆忙	向前	.

等待着下一波冲刺。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skwɒd] [eɪm][tu:; tə][pʊt][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] ,

The	machine	gunner	and	his	squad	aim	to	put	as	many	of	the	advancing	,
这	机器	炮手	和	他的	队	目的	到	放	作为	许多	的	这	前进	,

机枪手和他的小队的目标是尽可能多地击毙推进的敌人。

[rɪ'tri:tɪŋ] , [ɔ:(r)] ['stændɪŋ] ['enəmi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv]

retreating	,	or	standing	enemy	out	of	the	fighting	as	possible	,	and	to	save
撤退	,	或者	常设	敌人	出去	的	这	斗争	作为	可能的	,	和	到	节省

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

撤退，或使敌人尽可能退出战斗，以保全自身。

[ðə; ði] [trʌk] [men] ['heɪs(ə)n] [ʌp] [wɪð] [ləʊdz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

The	truck	men	hasten	up	with	loads	of	ammunition	,
这	卡车	男人	趋	向上	和	负载	的	弹药	,

卡车司机们满载弹药，加快了行驶速度。

['fɔ:tʃənət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [sent] [tu:; tə][ðeə(r)] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [draɪv] .

fortunate	if	they	are	not	sent	to	their	death	in	the	drive	.
幸运	如果	他们	是	不是	发送	到	他们的	死亡	在	这	驾驶	.

如果他们没有在驱车过程中丧命，那就算幸运了。

[ðə; ði] ['stretʃə(r)] ['beərəz] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd]['heɪs(ə)n] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	stretcher	bearers	look	for	the	wounded	and	hasten	back	with	them	.
这	担架	持有者	看	为了	这	受伤	和	趋	后退	和	他们	.

担架员寻找伤员，然后迅速将他们抬回去。

[səʊ] , [ɔ:l][ɪn][ɔ:l] ,

So	,	all	in	all	,
所以	,	全部	在	全部	,

总而言之，

[nəʊ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:s(ə)n][kæn; kən] [əb'zɜ:v] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l]

no	single	person	can	observe	more	than	a	very	small	part	of	the	great	battle
不	单身的	人	能	观察	更多的	比	一个	非常	小的	部分	的	这	伟大的	战斗

.

:
.

任何一个人都只能看到这场伟大战争的一小部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp][æt; ət][sʌm; səm]['ɔ:gənɪzəm] ,

It	is	really	like	looking	through	a	microscope	at	some	organism	,
它	是	真的	喜欢	寻找	通过	一个	显微镜	在	一些	生物	,

这就像用显微镜观察某种生物体一样。

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [greɪt] ['bɒdi] [laɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .

while	the	whole	great	body	lies	beyond	the	field	of	vision	.
尽管	这	所有的	伟大的	身体	谎言	超过	这	场地	的	想象	.

而整个庞大的躯体则位于视野之外。

['əʊnli][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] - [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnz] ,

Only	the	general	staff	-	the	officers	in	their	headquarters	far	behind	the	lines	,
仅有的	这	一般的	职员	-	这	警官	在	他们的	总部	远的	在后面	这	线条	,

只有总参谋部——那些身处后方深处的司令部军官们，

[huː] [rɪ'siːv] [rɪ'pɔːts] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔː(r)] [kɔː(r)] [ɪz] [rɪ'triːtɪŋ] [ɔː(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] —

who	receive	reports	as	to	how	this	division	or	corps	is	retreating	or	advancing	—
WHO	收到	报告	作为	到	如何	这	分配	或者	兵团	是	撤退	或者	前进	—

[kæn; kən][hæv; həv] ['eni] ['riːəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['bæt(ə)l] ,

can	have	any	real	conception	of	the	big	battle	,
能	有	任何	真实的	概念	的	这	大的	战斗	,

那些收到有关该师或军团如何撤退或推进的报告的人，不可能对大战有任何真正的概念。

[ænd; ənd] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

and	these	persons	may	see	it	only	at	a	distance	.
和	这些	人	可能	看	它	仅有的	在	一个	距离	.

这些人可能只能远远地看到它。

[səʊ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['prəʊses] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [rɪ'vɜːst] ,

So	the	usual	process	of	things	in	general	is	reversed	,
所以	这	通常	过程	的	事物	在	一般的	是	反转	,

所以，通常的事物发展过程一般都颠倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['fɑːðɪst] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [meɪ] ['riːəli] [siː] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [nəʊ] , [məʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	person	farthest	removed	from	the	fighting	may	really	see	,	or	rather	know	,	most	about	it	.
和	这	人	最远	已移除	从	这	斗争	可能	真的	看	,	或者	相当	知道	,	最多	关于	它	.

离战斗最远的人，可能反而最了解战斗的真相。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] , ['mæn'meɪd] ['θʌndəz] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ]

And	so	with	a	storm	of	shot	and	shell	,	manmade	thunders	and	lightnings
和	所以	和	一个	风暴	的	射击	和	壳	,	人造	雷声	和	闪电

,

,

,

于是，伴随着枪林弹雨、人造雷鸣闪电，

[ænd; ənd][bəʊlts][ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] ,

and	bolts	of	death	from	the	earth	below	and	the	air	above	,
和	螺栓	的	死亡	从	这	地球	以下	和	这	空气	多于	,

还有从下方大地和上方空中袭来的死亡闪电。

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] .

the	great	battle	opened	and	advanced	.
这	伟大的	战斗	打开	和	先进的	.

大战打响，并不断推进。

[ˌaɪ 'tiː]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][dʒʌst][æz; əz] ['ʌðə(r)] ['bæt(ə)lz][hæd; həd]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

It	progressed	just	as	other	battles	had	progressed	.
它	进展	只是	作为	其他	战斗	有	进展	.

它的进展与其他战役的进展并无二致。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɑː'tɪlərɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['evɪdəntlɪ] [baɪ]

There	was	a	terrific	artillery	preparation	,	which	took	the	Germans	evidently	by
那里	曾是	一个	了不起	炮兵	准备	,	哪个	采取	这	德国人	显然	经过

[sə'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

敌方进行了极其严密的炮兵部署，这显然让德军措手不及。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]

for	the	response	was	long	in	coming	,	and	then	it	was	not	in	proportion
为了	这	回复	曾是	长的	在	未来	,	和	然后	它	曾是	不是	在	部分

.

:
.

因为回应来得太晚，而且力度也不够。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['kænən] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə]['lev(ə)l][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði]

After	the	great	cannon	had	done	their	best	to	level	the	big	guns	on	the
后	这	伟大的	大炮	有	完毕	他们的	最好的	到	等级	这	大的	枪支	在	这

['dʒɜːmən] [saɪd] ,

German	side	,
德语	边	,

在那些大炮竭尽全力将德军的重炮夷为平地之后，

[ə; eɪ] ['bærɑːʒ] , [ɔː(r)] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ,

a	barrage	,	or	curtain	of	fire	was	started	,	and	behind	this	,
一个	弹幕	,	或者	窗帘	的	火	曾是	开始	,	和	在后面	这	,

一道火力网或火幕被打响，在这道火幕之后，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'ælətɪ] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [heɪl] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ,

which	was	in	reality	a	falling	hail	of	bullets	,
哪个	曾是	在	现实	一个	坠落	冰雹	的	子弹	,

实际上，那是一阵如雨点般落下的子弹。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['kɒmreɪdz] [əd'vɑːnst] .

the	Americans	and	their	supporting	French	and	British	comrades	advanced	.
这	美国人	和	他们的	支持	法语	和	英国	同志们	先进的	.

美国人及其支援的法国和英国战友向前推进。

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [stiːl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

The	curtain	of	steel	was	to	kill	or	push	back	the	Germans	,
这	窗帘	的	钢	曾是	到	杀	或者	推	后退	这	德国人	,

钢铁屏障的目的是消灭或击退德军。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] .

and	to	make	it	safe	for	the	Americans	to	go	forward	.
和	到	制作	它	安全的	为了	这	美国人	到	去	向前	.

并确保美国人能够安全前进。

[baɪ] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [gʌnz] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [fel] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

By	elevating	the	small	guns	the	curtain	fell	farther	and	farther	into	the	enemy's
经过	提升	这	小的	枪支	这	窗帘	跌倒	更远	和	更远	进入	这	敌人的

['terətrɪ] ,

territory	,
领土	,

随着小型火炮的架设，战幕不断向敌方领土深处延伸。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ælaɪz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'krɒs]

thus	making	it	possible	for	the	Allies	to	go	on	farther	and	farther	across
因此	制作	它	可能的	为了	这	盟国	到	去	在	更远	和	更远	穿过

[nəʊ] [mænz] [lænd] .

No	Man's	Land	.
不	男人的	土地	.

这使得盟军能够越过无人区，不断深入。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['nəʊbli][ɪn][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [kɔːz] .

The	infantry	rushed	forward	,	fighting	and	dying	nobly	in	a	noble	cause	.
这	步兵	匆忙	向前	,	斗争	和	垂死	高贵地	在	一个	高贵	原因	.

步兵们奋勇向前，为了崇高的事业英勇战斗，英勇牺牲。

[pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [fel] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [reɪn]

Position	after	position	was	consolidated	as	the	Germans	fell	back	before	the	rain
位置	后	位置	曾是	合并	作为	这	德国人	跌倒	后退	前	这	雨

[ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] .

of	shot	and	shell	.
的	射击	和	壳	.

在枪林弹雨中，德军节节败退，阵地不断被巩固。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðɪs] [weɪ] [ɪn][æn; ən] [ə'fensɪv] , [smɔːl] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] .

It	is	always	this	way	in	an	offensive	,	small	or	large	.
它	是	总是	这	方式	在	一个	进攻	,	小的	或者	大的	.

无论进攻规模大小，情况总是如此。

[ðə; ði][fɜːst] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [saɪd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['dʒɜːmən] , [frentʃ] , ['brɪtɪʃ] , [ɔː(r)]

The	first	rush	of	the	attacking	side	,	be	it	German	,	French	,	British	,	or
这	第一的	匆忙	的	这	攻击	边	,	是	它	德语	,	法语	,	英国	,	或者

[ə'merɪkən] ,

American	,
美国人	,

进攻方的第一波攻势，无论是德国队、法国队、英国队还是美国队，

['kæriz] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

carries	everything	before	it	.
携带	一切	前	它	.

它承载着之前的一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [ə'tæk] [ðæt] [telz] .

It	is	the	counter	attack	that	tells	.
它	是	这	柜台	攻击	那	讲述	.

反击才是关键。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'tækə] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld] [wɒt] [ðeɪ] [geɪn] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .

If	the	attackers	are	strong	enough	to	hold	what	they	gain	,	well	and	good	.
如果	这	攻击者	是	强的	足够的	到	抓住	什么	他们	获得	,	出色地	和	好的	.

如果攻击者足够强大，能够守住他们所获得的战利品，那也很好。

[ɪf] [nɒt] — [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

If	not	—	the	attack	is	a	failure	.
如果	不是	—	这	攻击	是	一个	失败	.

否则——攻击即告失败。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] — [ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] — [wɒz; wəz] [nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə]

But	this	one	—	the	first	great	attack	of	the	Americans	—	was	not	destined	to
但	这	一	—	这	第一的	伟大的	攻击	的	这	美国人	—	曾是	不是	注定	到

[feɪl] ,

fail	,
失败	,

但这一次——美国人的第一次大规模进攻——注定不会失败。

[ðəʊ] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .

though	once	it	trembled	in	the	balance	.
尽管	一次	它	颤抖	在	这	平衡	.

虽然它一度在平衡中颤抖。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [wɪð] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [hæd; həd] [fləʊn] [ə'lɒft] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

Tom	and	Jack	,	with	their	companions	,	had	flown	aloft	,	and	,	taking	the
汤姆	和	杰克	,	和	他们的	同伴	,	有	飞行	高空	,	和	,	采取	这

['steɪʃnz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

stations	assigned	to	them	,
车站	分配	到	他们	,

汤姆和杰克与他们的同伴一起飞上了天空，并前往分配给他们的岗位。

[dɪd][ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

did	their	part	in	the	battle	.
做过	他们的	部分	在	这	战斗	.

他们在战斗中尽了自己的一份力。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [gruː] [wɪð] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,

As	the	light	grew	with	the	break	of	day	,
作为	这	光	生长	和	这	休息	的	天	,

随着黎明破晓，光线逐渐增强，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɪg] [gʌnz] .

they	could	see	the	effect	of	the	American	big	guns	.
他们	可以	看	这	影响	的	这	美国人	大的	枪支	.

他们看到了美国重炮的威力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['devəsteɪtɪŋ] .

It	was	devastating	.
它	曾是	毁灭性的	.

这真是毁灭性的打击。

[ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm] ['dʒɜːmən] ['bætəris] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

And	yet	some	German	batteries	lived	through	it	.
和	然而	一些	德语	电池	居住地	通过	它	.

然而，一些德国炮兵部队却挺过了这场灾难。

['sevrəl] [taɪmz] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['waɪələs] ,

Several	times	Tom	and	Jack	,	by	means	of	their	wireless	,
一些	时代	汤姆	和	杰克	,	经过	方法	的	他们的	无线的	,

汤姆和杰克曾多次通过无线电通讯，

[sent] [bæk] [kə'rekʃnz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːsɪz] [maɪt] [biː; bi] [eɪmd] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] .

sent	back	corrections	so	that	the	American	pieces	might	be	aimed	more	effectively	.
发送	后退	更正	所以	那	这	美国人	件	可能	是	旨在	更多的	有效地	.

退回了修正意见，以便美国棋手能够更有效地瞄准目标。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪlstrɒm] — [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['keɪɒs] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]

Below	them	was	a	maelstrom	—	an	indescribable	chaos	of	death	and
以下	他们	曾是	一个	漩涡	—	一个	无法形容	混乱	的	死亡	和

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	.
破坏	.

他们下方是一片漩涡——难以形容的死亡和毁灭的混乱景象。

[ðeɪ] ['əʊnli][hæd; həd] [glimps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [glimps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ˌɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl]

They	only	had	glimpses	of	it	—	glimpses	of	a	seemingly	inextricable
他们	仅有的	有	惊鸿一瞥	的	它	—	惊鸿一瞥	的	一个	似乎	密不可分

['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [gʌnz] .

mixture	of	men	and	guns	.
混合物	的	男人	和	枪支	.

他们只能瞥见一斑——瞥见人与枪看似密不可分地混杂在一起的景象。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [nɪ'glekt] [ðeə(r)]['djuːti] ,

And	through	it	all	,	though	they	did	not	for	a	moment	neglect	their	duty	,
和	通过	它	全部	,	尽管	他们	做过	不是	为了	一个	片刻	忽视	他们的	责任	,

尽管经历了这一切，他们却丝毫没有懈怠自己的职责。

['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['bætəriːs] [ðeɪ] [sɜːvd] ,

bearing	in	mind	their	instructions	to	keep	in	contact	with	the	batteries	they	served	,
轴承	在	头脑	他们的	指示	到	保持	在	接触	和	这	电池	他们	服务	,

谨记他们的指示，即与他们所服务的电池保持联系，

[tɒm] ['reɪmənd] [ænd; ənd][dʒæk]['pɑːrmli][wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Tom	Raymond	and	Jack	Parmly	were	eagerly	seeking	for	a	sight	of	the
汤姆	雷蒙德	和	杰克	帕姆利	是	急切地	寻求	为了	一个	视线	的	这

['prɪz(ə)n] [weə(r)] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [maɪt] [biː; bi][held] .

prison	where	Harry	Leroy	might	be	held	.
监狱	在哪里	哈里	勒罗伊	可能	是	握住	.

汤姆·雷蒙德和杰克·帕姆利急切地寻找着哈里·勒罗伊可能被关押的监狱。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [bɒmz] [ɒn][sʌm; səm]['dʒɜːmən] [pə'zɪʃnz] , [ˌðeə'baɪ]

At	one	time	after	they	had	dropped	bombs	on	some	German	positions	,	thereby
在	一	时间	后	他们	有	掉落	炸弹	在	一些	德语	职位	,	从而

[dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

demolishing	them	,
拆除	他们	,

在他们向一些德军阵地投掷炸弹并将其摧毁之后，

[tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz]['paɪlət] ,

Tom	,	who	was	acting	as	pilot	,
汤姆	,	WHO	曾是	表演	作为	飞行员	,

汤姆当时担任飞行员。

['sɪgnəld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] [tuː; tə][traɪ]

signaled	to	his	chum	that	he	was	going	far	over	the	enemy's	lines	to	try
发出信号	到	他的	密友	那	他	曾是	去	远的	超过	这	敌人的	线条	到	尝试

[tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

to	locate	the	prison	.
到	定位	这	监狱	.

他向同伴发出信号，表示他要深入敌后，寻找监狱的下落。

[dʒæk] [n'ɒdɪd] [æn; ən] [ˌækwi'es(ə)ns] .

Jack	nodded	an	acquiescence	.
杰克	点头	一个	默认	.

杰克点头表示同意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ə'genst] ['ɔːdərs] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də] .

It	was	not	entirely	against	orders	what	they	were	about	to	do	.
它	曾是	不是	完全	反对	订单	什么	他们	是	关于	到	做	.

他们即将要做的事情并非完全违抗命令。

[ðeɪ] [maɪt] [əb'teɪn] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

They	might	obtain	valuable	information	,	and	it	would	take	only	a	short	time	,
他们	可能	获得	有价值的	信息	,	和	它	会	拿	仅有的	一个	短的	时间	,

他们或许能获得有价值的信息，而且只需要很短的时间。

[səʊ] ['spiːdi] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [mə'ʃiːn] .

so	speedy	was	their	machine	.
所以	迅速	曾是	他们的	机器	.

他们的机器速度太快了。

[ðen] [tuː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ʌp] [ɔːl][ðeə(r)] [bɒmz] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

Then	too	,	they	had	used	up	all	their	bombs	,	and	must	return	for	more	.
然后	也	,	他们	有	用过的	向上	全部	他们的	炸弹	,	和	必须	返回	为了	更多的	.

而且，他们的炸弹也用完了，必须回去取更多。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .

Before	**doing**	**this**	**they**	**wished**	**to**	**make**	**an**	**observation**	**.**
前	正在做	这	他们	希望	到	制作	一个	观察	.

在此之前，他们希望先进行一项观察。

[lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Luck	**was**	**with**	**them**	**.**
运气	曾是	和	他们	.

他们运气不错。

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈkwaɪət] [ˈsektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] [weə(r)] [ðə; ði]

They	**managed**	**to**	**pass**	**over**	**a**	**comparatively**	**quiet**	**sector**	**of**	**the**	**lines**	**where**	**the**
他们	管理	到	经过	超过	一个	比较	安静的	行业	的	这	线条	在哪里	这

[ˈdʒɜːmən] [rɪˈzɪstəns] [hæd; həd] [biːn] [waɪpt] [aʊt] ,

German	**resistance**	**had**	**been**	**wiped**	**out**	**,**
德语	反抗	有	到过	擦拭	出去	,

他们设法越过了战线上相对平静的一段区域，那里的德军抵抗力量已被彻底消灭。

[ænd; ənd] [weə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] ,

and	**where**	**,**	**even**	**as**	**they**	**looked**	**down**	**,**
和	在哪里	,	甚至	作为	他们	看起来	向下	,

即使他们向下看去，

[əˈmɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɪgɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [səˈpɔːt]

Americans	**were**	**digging**	**in**	**and**	**guns**	**were**	**being**	**brought**	**up**	**to**	**support**
美国人	是	挖掘	在	和	枪支	是	存在	带来	向上	到	支持

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

美军正在构筑防御工事，军方也调来了枪支支援他们。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈmeni] [ˈkilәˌmiːtәz] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [pəˈzɪʃnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [seɪld]

And	**not**	**many**	**kilometers**	**inside**	**the**	**German**	**positions**	**from**	**this**	**point**	**,**	**they**	**sailed**
和	不是	许多	公里	里面	这	德语	职位	从	这	观点	,	他们	航行

[ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)n] [kæmp] .

over	**a**	**prison**	**camp**	**.**
超过	一个	监狱	营	.

从这里向德军阵地内行没几公里，他们就经过了一个战俘营。

[ðeɪ] , [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] ,

They	**,**	**knew**	**it**	**in**	**an**	**instant**	**,**
他们	,	知道	它	在	一个	立即的	,

他们瞬间就明白了。

[ænd; ənd] [felt] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [ˈspəʊkən] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [huː] [hæd; həd]

and	**felt**	**sure**	**it**	**must**	**be**	**the**	**one**	**spoken**	**of**	**by**	**the**	**German**	**who**	**had**
和	毛毡	当然	它	必须	是	这	一	说	的	经过	这	德语	WHO	有

[ˈteɪkən] [ˈlɪrɔɪz] [gəʊld] [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈtreɪd] [hɪm] .

taken	**Leroy's**	**gold**	**and**	**then**	**betrayed**	**him**	**.**
已采取	勒罗伊的	金子	和	然后	背叛	他	.

他确信这一定是那个拿走勒罗伊的金子然后背叛他的德国人所说的那个人。

“ [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] ! ” [kraɪd] [tɒm] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [dʒæk] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] .

“	**That's**	**the**	**place**	**!**	**”**	**cried**	**Tom**	**,**	**though**	**of**	**course**	**Jack**	**could**	**not**	**hear**	**him**	**.**
“	那就是	这	地方	!	”	哭	汤姆	,	尽管	的	课程	杰克	可以	不是	听到	他	.

“就是那儿！”汤姆喊道，当然，杰克听不见他的话。

“ [naʊ] [tuː; tə] [bɒm] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [set] [ˈhæri] [friː] !

“	**Now**	**to**	**bomb**	**it**	**and**	**set**	**Harry**	**free**	**!**
“	现在	到	炸弹	它	和	放	哈里	自由的	!

“现在就炸毁它，释放哈里！”

″	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[rɪ'tɜːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[mɔː(r)]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ðeɪ]	[set]	[ə'baʊt]	['duːɪŋ]
″	**But**	**they**	**must**	**return**	**for**	**more**	**ammunition**	**,**	**and**	**this**	**they**	**set**	**about**	**doing**
″	但	他们	必须	返回	为了	更多的	弹药	,	和	这	他们	放	关于	正在做

.

:

.

但他们必须回去补充弹药，于是他们开始着手去做这件事。

[ðeɪ]	[wɪʃt]	[ðeɪ]	[maɪt]	[drɒp]	[sʌm; səm]	[wɜːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prɪznər]	[kən'faɪnd]	[ðeə(r)]	,
They	**wished**	**they**	**might**	**drop**	**some**	**word**	**to**	**the**	**prisoners**	**confined**	**there**	**,**
他们	希望	他们	可能	降低	一些	单词	到	这	囚犯	受限	那里	,

他们希望能给被关押在那里的囚犯们带些消息。

['steɪtɪŋ]	[ðæt]	[help]	[maɪt]	[suːn]	[biː; bi]	[pn]	[ɪts]	[weɪ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
stating	**that**	**help**	**might**	**soon**	**be**	**on**	**its**	**way**	**to**	**them**	**,**
声明	那	帮助	可能	很快	是	在	它是	方式	到	他们	,

声明称，援助可能很快就会送到他们那里。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[send]	[ðɪs]	['tʃɪərɪŋ]	[wɜːd]	.
but	**they**	**had**	**no**	**chance**	**to**	**send**	**this**	**cheering**	**word**	**.**
但	他们	有	不	机会	到	发送	这	欢呼	单词	.

但他们没有机会送上这句鼓励的话语。

[bæk]	[ðeɪ]	[rʌʃt]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[laɪnz]	,
Back	**they**	**rushed**	**to**	**their**	**own**	**lines**	**,**
后退	他们	匆忙	到	他们的	自己的	线条	,

他们迅速返回己方防线。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	['suːnə(r)]	[hæd; həd]	[ðeɪ]	['lændɪd]	[ðæn; ðən]	[æn; ən]	['ɔːdəli]	[rʌʃt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	
and	**no**	**sooner**	**had**	**they**	**landed**	**than**	**an**	**orderly**	**rushed**	**up**	**to**	**them**	
和	不	很快	有	他们	登陆	比	一个	秩序	匆忙	向上	到	他们	
[ænd; ənd]	[ɪn'strʌktɪd]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[rɪ'pɔːt]	[ɪ'miːdiətli]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[kə'mɑːndɪŋ]	['ɒfɪsə(r)]	.			
and	**instructed**	**them**	**to**	**report**	**immediately**	**to**	**their**	**commanding**	**officer**	**.**			
和	指示	他们	到	报告	立即地	到	他们的	指挥	官	.			

他们刚一落地，一名勤务兵就冲到他们面前，命令他们立即向指挥官报到。

“	[bɔɪz]	,	[jʊr; jər]	[dʒʌst]	[ɪn]	[taɪm]	!
“	**Boys**	**,**	**you're**	**just**	**in**	**time**	**!**
″	男孩们	,	你是	只是	在	时间	!

“孩子们，你们来得正是时候！”

″	[hiː; hi]	[kraɪd]	,	[ɔːl]	['dɪgnəti]	[ɔː(r)]	[fɔː'mæləti]	['hævɪŋ]	[biːn]	[set]	[ə'saɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪk'saɪtmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
″	**he**	**cried**	**,**	**all**	**dignity**	**or**	**formality**	**having**	**been**	**set**	**aside**	**in**	**the**	**excitement**	**of**	**the**
″	他	哭	,	全部	尊严	或者	正式	拥有	到过	放	旁边	在	这	激动	的	这

[greɪt]	['bæt(ə)l] .
great	**battle** **.**
伟大的	战斗 .

“他喊道，在激烈的战斗中，所有的尊严和礼节都抛到了脑后。”

“	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?	″	[ɑːskt]	[tɒm] .
“	**What**	**is**	**it**	**?**	**″**	**asked**	**Tom** **.**
″	什么	是	它	?	″	问	汤姆 .

“那是什么？”汤姆问道。

“	[wiː; wi]	[wɒnt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	['saɪləns]	[sʌm; səm]	[bɪg]	['dʒɜːmən]	[gʌnz]	—	[ə; eɪ]	['nɑːsti]	['bætri]	[ɒv; əv]		
“	**We**	**want**	**you**	**to**	**silence**	**some**	**big**	**German**	**guns**	**—**	**a**	**nasty**	**battery**	**of**		
″	我们	想	你	到	沉默	一些	大的	德语	枪支	—	一个	可恶的	电池	的		
[ðem; ðəm]	[ðæts]	['pleɪɪŋ]	['hævək]	[wɪð]	['aʊə(r)]	[bɔɪz]	.									
them	**that's**	**playing**	**havoc**	**with**	**our**	**boys**	**.**									
他们	那就是	玩耍	混乱	和	我们的	男孩们	.									

“我们希望你们摧毁一些德国大炮——一个可怕的炮兵阵地，它们正在给我们的士兵造成严重破坏。”

[ðə; ði] [ɑːˈtɪlәri] [ˈhæznt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊˈkeɪt] - [ɪm] — [ˈprɒbəbli] [ðer] [tuː] [wel] [ˈkæməflɑːʒd] .

The	artillery	hasn't	been	able	to	locate	'	em	—	probably	they're	too	well	camouflaged	.
这	炮兵	还没有	到过	有能力的	到	定位	-	呃	—	大概	它们是	也	出色地	伪装	.

炮兵部队一直没能找到他们——可能是因为他们伪装得太好了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [ədˈvɑːns] [əˈgenst] - [ɪm] .

And	we	can't	advance	against	'	em	.
和	我们	不能	进步	反对	-	呃	.

我们无法战胜他们。

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ?

Will	you	go	up	and	try	to	put	them	out	of	business	?
将要	你	去	向上	和	尝试	到	放	他们	出去	的	商业	?

你会上去想办法让他们破产吗?

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] .

”	Of	course	there	could	be	but	one	answer	to	this	.
”	的	课程	那里	可以	是	但	一	回答	到	这	.

“当然，这个问题可能只有一个答案。”

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈhʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [məˈʃiːn] [wɪð] [bɒmz]

Tom	and	Jack	hurried	off	to	see	to	the	loading	of	their	machine	with	bombs
汤姆	和	杰克	慌忙	离开	到	看	到	这	加载中	的	他们的	机器	和	炸弹

— [æn; ən][ˈekstrə] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)l] [wʌnz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] .

—	an	extra	large	number	of	very	powerful	ones	being	taken	.
—	一个	额外的	大的	数字	的	非常	强大的	一个	存在	已采取	.

汤姆和杰克匆匆赶去查看如何将炸弹装入他们的机器——他们要装载数量惊人的威力强大的炸弹。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs]

Once	more	they	were	off	on	their	dangerous	mission	,	for	it	was	dangerous
一次	更多的	他们	是	离开	在	他们的	危险的	使命	,	为了	它	曾是	危险的

,

,

,

他们再次踏上了危险的任务，因为那确实很危险。

[sɪns] [ˈmeni] [əˈmerɪkən] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [daʊn] [baɪ] [ˈdʒɜːmən] [ˈfaɪə(r)] [ðæt] [deɪ] ,

since	many	American	planes	were	brought	down	by	German	fire	that	day	,
自从	许多	美国人	飞机	是	带来	向下	经过	德语	火	那	天	,

因为那天有很多美国飞机被德军炮火击落，

[ænd; ənd][baɪ] [əˈtæks] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [hʌn] [məˈʃiːnz] .

and	by	attacks	from	other	Hun	machines	.
和	经过	攻击	从	其他	匈奴	机器	.

以及来自其他匈奴机器的攻击。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][ˈnevə(r)] [ˈfɔːltəd] .

But	Tom	and	Jack	never	faltered	.
但	汤姆	和	杰克	绝不	犹豫不决	.

但汤姆和杰克从未动摇过。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] ,

Up	and	up	they	went	,
向上	和	向上	他们	去	,

他们越升越高，

[ðə; ði][ˈprɒbəb(ə)l] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]

the	probable	location	of	the	guns	having	been	made	known	to	them	on	the
这	可能	地点	的	这	枪支	拥有	到过	制成	已知	到	他们	在	这

[mæp] [ðeɪ] [ˈkærid] .

map	they	carried	.
地图	他们	携带	.

他们随身携带的地图上标明了枪支的可能位置。

[ʌp] [ænd; ənd] ['ɒnwəd] [ðeɪ] [went] .

Up	and	onward	they	went	.
向上	和	向前	他们	去	.

他们继续向上攀登。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔː'gəʊ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ðeə(r)] [frend] .

For	a	time	they	must	forego	the	chance	of	rescuing	their	friend	.
为了	一个	时间	他们	必须	放弃	这	机会	的	救援	他们的	朋友	.

他们暂时不得不放弃营救朋友的机会。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ɪndəˌkeɪtɪd] [pleɪs] [ðeɪ] [went] ,

Straight	for	the	indicated	place	they	went	,
直的	为了	这	表明的	地方	他们	去	,

他们径直前往了指定地点。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] .

and	just	as	they	reached	it	there	came	a	burst	of	fire	and	smoke	.
和	只是	作为	他们	达到	它	那里	来了	一个	爆裂	的	火	和	抽烟	.

就在他们到达目的地时，突然爆发出火焰和浓烟。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][rəʊl] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rə'viːn] [wel] ['wʊdɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

It	appeared	to	roll	out	from	a	little	ravine	well	wooded	on	both	sides	,
它	出现	到	卷	出去	从	一个	小的	峡谷	出色地	树木繁茂的	在	两个都	侧面	,

它似乎是从两侧树木茂密的小山沟里滚出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['feɪljə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	accounted	for	the	failure	of	the	Americans	to	locate	it	.
和	那	已记录	为了	这	失败	的	这	美国人	到	定位	它	.

这也解释了为什么美国人没能找到它。

[tʃɑːns] [hæd; həd] [pleɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] .

Chance	had	played	into	the	hands	of	the	air	service	boys	.
机会	有	玩	进入	这	双手	的	这	空气	服务	男孩们	.

机缘巧合之下，落入了空军士兵的圈套。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [wɜːd] [bɪ'twiːn] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

There	was	no	need	of	word	between	Tom	and	Jack	.
那里	曾是	不	需要	的	单词	之间	汤姆	和	杰克	.

汤姆和杰克之间无需言语。

[ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] ['hedɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wens] [ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] [gʌnz] [hæd; həd]['faɪəd]

The	former	headed	the	plane	for	the	place	whence	the	German	guns	had	fired
这	以前的	标题	这	飞机	为了	这	地方	何处	这	德语	枪支	有	被解雇

[ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ə'mɛrɪkənz] ,

upon	the	Americans	,
之上	这	美国人	,

前者驾驶飞机飞往德军炮火袭击美军的地点。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] ['meni] .

killing	and	wounding	many	.
杀	和	受伤	许多	.

造成多人伤亡。

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['hɔvə, 'hʌ-][ðə; ðɪ] ['eərəpleɪn] .

Over	it	,	for	an	instant	,	hovered	the	aeroplane	.
超过	它	,	为了	一个	立即的	,	悬停	这	飞机	.

飞机在它上方盘旋了一瞬间。

[ðen] [dʒæk] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [bɒm] [rɪ'liːsɪŋ] [dɪ'vaɪs] .

Then	Jack	touched	the	bomb	releasing	device	.
然后	杰克	感动	这	炸弹	发布	设备	.

然后杰克触碰到了炸弹释放装置。

[daʊn] [drɒpt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪk'spləʊsɪv] .

Down	dropped	the	powerful	explosive	.
向下	掉落	这	强大的	爆炸物	.

威力巨大的炸药落了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌpwəd] [blɑːst] [ɒv; əv] [eə(r)] [wɪtʃ] [rɔkt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt]

There	was	a	great	upward	blast	of	air	which	rocked	the	machine	in	which	sat
那里	曾是	一个	伟大的	向上	爆炸	的	空气	哪个	摇滚	这	机器	在	哪个	卫星

[ðə; ði] [tuː] ['eɪvieɪtə(r)] .

the	two	aviators	.
这	二	飞行员	.

一股巨大的向上气流使两名飞行员乘坐的飞机剧烈摇晃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,

There	was	a	burst	of	smoke	and	flame	beneath	them	,
那里	曾是	一个	爆裂	的	抽烟	和	火焰	下面	他们	,

他们脚下突然冒出一阵浓烟和火焰。

[tʌŋz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [daʊn] .

tongues	of	fire	seeming	to	reach	up	as	though	to	pull	them	down	.
舌头	的	火	似乎	到	抵达	向上	作为	尽管	到	拉	他们	向下	.

仿佛有火焰般的舌头向上伸展，要将他们拉下来。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['defənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Then	came	a	terrific	explosion	which	almost	deafened	the	boys	,
然后	来了	一个	了不起	爆炸	哪个	几乎	耳聋	这	男孩们	,

随后传来一声巨响，几乎震聋了男孩们的耳朵。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜː(r)] [kæps] ,

even	though	their	ears	were	covered	with	the	fur	caps	,
甚至	尽管	他们的	耳朵	是	涵盖	和	这	毛皮	帽子	,

即使它们的耳朵被毛皮帽盖住了，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] ['endʒɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌpændə'məʊniəm] [ɒv; əv] [saʊnd] .

and	though	their	own	engine	made	a	pandemonium	of	sound	.
和	尽管	他们的	自己的	引擎	制成	一个	混乱	的	声音	.

尽管他们自己的引擎发出了一阵嘈杂的噪音。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['flaɪɪŋ] ['debriː] — ['debriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [gʌnz] [ænd; ənd] [men] .

The	air	was	filled	with	flying	debris	—	debris	of	the	German	guns	and	men	.
这	空气	曾是	已填	和	飞行	碎片	—	碎片	的	这	德语	枪支	和	男人	.

空中到处都是飞散的碎片——德国枪炮和士兵的残骸。

[ðə; ði] [bɒmz] [drɒpt] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .

The	bombs	dropped	by	Tom	and	Jack	had	accomplished	their	mission	.
这	炸弹	掉落	经过	汤姆	和	杰克	有	完成	他们的	使命	.

汤姆和杰克投下的炸弹完成了他们的使命。

[ðə; ði] ['hærəsɪŋ] ['bætri] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

The	harassing	battery	was	destroyed	.
这	骚扰	电池	曾是	损毁	.

骚扰电池被销毁了。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] .

The	German	guns	were	silenced	.
这	德语	枪支	是	沉默	.

德军的炮火被压制了。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[ðə; ðiː] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðiː]['dʒɜːmən] ['bætri]

Tom	and	Jack	circled	around	slowly	over	the	place	where	the	German	battery
汤姆	和	杰克	圈起来	大约	缓慢地	超过	这	地方	在哪里	这	德语	电池

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

汤姆和杰克缓缓地绕着德军炮台曾经所在的地方转了一圈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)] — [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wɜːk] [nəʊ][mɔː(r)]['hævək][tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'merɪkən] [ræŋks]

It	was	now	no	more	—	it	could	work	no	more	havoc	to	the	American	ranks
它	曾是	现在	不	更多的	—	它	可以	工作	不	更多的	混乱	到	这	美国人	排名

.

:

.

它现在已经不复存在了——它再也无法对美国军队造成任何破坏。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [niːd] [ðə; ðiː] ['waɪələs] [njuːz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] , [wɪtʃ] [ðə; ðiː]['eɪvieɪtə(r)] [sent] [bæk] ,

It	did	not	need	the	wireless	news	to	this	effect	,	which	the	aviators	sent	back	,
它	做过	不是	需要	这	无线的	消息	到	这	影响	,	哪个	这	飞行员	发送	后退	,

它并不需要飞行员们发回的无线电消息来证实这一点。

[tuː; tə] [ə'praɪz] [ðə; ðiː]['ælaɪz][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

to	apprise	the	Allies	of	what	had	happened	.
到	通知	这	盟国	的	什么	有	发生	.

向盟军通报所发生的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðiː] ['hærəsɪŋ] [gʌnz] [bləʊn] [ʌp] .

They	had	seen	the	harassing	guns	blown	up	.
他们	有	已见	这	骚扰	枪支	吹	向上	.

他们亲眼目睹了骚扰枪支被炸毁。

[naʊ] [aʊt] [swɔːm] [ðə; ðiː] [ə'mɛrɪkənz] ,

Now	out	swarmed	the	Americans	,
现在	出去	蜂拥而至	这	美国人	,

这时，美国人蜂拥而出。

['tʃɑːdʒɪŋ] [wɪð] ['sævɪdʒ] [jel] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə]

charging	with	savage	yells	over	the	place	that	had	been	such	a	hindrance	to
收费	和	野蛮的	喊叫	超过	这	地方	那	有	到过	这样的	一个	障碍	到

[ðeə(r)] [əd'vɑːns] .

their	advance	.
他们的	进步	.

他们发出野蛮的吼叫，冲向那个曾经严重阻碍他们前进的地方。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] [wel] .

Tom	and	Jack	had	done	their	work	well	.
汤姆	和	杰克	有	完毕	他们的	工作	出色地	.

汤姆和杰克把工作做得很好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][wʌn][tuː; tə] [tel] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

There	was	no	need	for	the	one	to	tell	the	other	what	was	in	his	mind	.
那里	曾是	不	需要	为了	这	一	到	告诉	这	其他	什么	曾是	在	他的	头脑	.

彼此之间无需倾诉心事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['paʊəf(ə)l] [bɒmz] [left] ,

There	were	still	two	of	the	powerful	bombs	left	,
那里	是	仍然	二	的	这	强大的	炸弹	左边	,

还有两枚威力巨大的炸弹留了下来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɔːt] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

and	there	was	but	one	thought	on	this	matter	.
和	那里	曾是	但	一	想法	在	这	事情	.

对此，我只有一个想法。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [kæmp] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['prɪz(ə)n]

They	must	be	used	to	blow	up	,	if	possible	,	the	camp	near	the	German	prison
他们	必须	是	用过的	到	吹	向上	,	如果	可能的	,	这	营	靠近	这	德语	监狱

.

:

.

如果可能的话，必须用它们炸毁德国监狱附近的集中营。

['duːɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kriˈeɪt] ['hævək] [ænd; ənd] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz]

Doing	that	would	create	havoc	and	consternation	enough	,	the	air	service	boys
正在做	那	会	创造	混乱	和	惊愕	足够的	,	这	空气	服务	男孩们

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

空军人员心想，这样做会造成足够的混乱和恐慌。

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['kæptəz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ɪˈneɪb(ə)l] [ləˈrɔɪ; ˈliːˌrɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['prɪznər]

to	drive	the	captors	away	,	and	enable	Leroy	and	his	fellow	prisoners
到	驾驶	这	俘虏者	离开	,	和	使能够	勒罗伊	和	他的	同伴	囚犯

[tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] .

to	be	saved	.
到	是	已保存	.

赶走俘虏，使勒罗伊和他的狱友得以获救。

[dʒæk] [pʌntʃt] [tɒm] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [mˈəʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['məʊtə(r)]

Jack	punched	Tom	in	the	back	and	motioned	for	him	to	shut	off	the	motor
杰克	拳击	汤姆	在	这	后退	和	示意	为了	他	到	关闭	离开	这	发动机

[ə; eɪ] ['məʊmənt] [səʊ] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] .

a	moment	so	that	talking	would	be	possible	.
一个	片刻	所以	那	说	会	是	可能的	.

杰克打了汤姆一拳，示意他把发动机关掉一会儿，这样他们才能说话。

[tɒm] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [dʒæk] [kraɪd] :

Tom	did	this	,	and	Jack	cried	:
汤姆	做过	这	,	和	杰克	哭	:

汤姆这么做了，杰克哭了：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ? ”
“ Shall we take a chance ? ”
“ 将 我们 拿 一个 机会 ? ”

“我们不妨一试？”

“ [jes] !
“ Yes !
“ 是的 !

“是的！

” [tɒm] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn] [rɪˈtɜːn] .
” Tom answered in return .
” 汤姆 回答 在 返回 .

汤姆回答道。

[ˈstrɪktli] [ˈspiːkɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [əˈkʌmplɪʃt] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ɒn] ,
Strictly speaking , having accomplished the mission they were sent out on ,
严格来说 请讲 , 拥有 完成 这 使命 他们 是 发送 出去 在 ,

严格来说，他们已经完成了被派出去执行的任务，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːdərs] .
they should have returned to their base for orders .
他们 应该 有 返回 到 他们的 根据 为了 订单 .

他们本应返回基地接受命令。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈeəmən] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][mɔː(r)] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni]
But the airmen were given more liberty of action and decision than any
['ʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪd] ['sɜːvɪs] .
other branch of the Allied service .
其他 分支 的 这 盟军 服务 .

但是，与其他盟军军种相比，空军人员拥有更大的行动和决策自由。

“ [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !
“ Go to it !
“ 去 到 它 !

“去做吧！”

” [kraɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [tɒm] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd] ['hedɪd] [ðə; ði][krɑːft]
” cried Jack , and once more Tom started the motor and headed the craft
” 哭 杰克 , 和 一次 更多的 汤姆 开始 这 发动机 和 标题 这 工艺
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌn] ['prɪz(ə)n] .
for the Hun prison .
为了 这 匈奴 监狱 .

“杰克喊道，汤姆再次发动引擎，驾驶着小船驶向匈奴监狱。”

[əˈgen] [ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp] .
Again the air service boys were hovering over the prison camp .
再次 这 空气 服务 男孩们 是 悬停 超过 这 监狱 营 .

空军人员再次在战俘营上空盘旋。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ækˈtɪvəti] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæn; ðən] [ðeə(r)]

They	could	now	see	that	there	was	much	more	activity	around	it	than	there
他们	可以	现在	看	那	那里	曾是	很多	更多的	活动	大约	它	比	那里

[hæd; həd] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɪg] [ˈbætri] [wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .

had	been	before	the	big	battery	was	destroyed	.
有	到过	前	这	大的	电池	曾是	损毁	.

他们现在可以看到，周围的活动比大电池被摧毁之前要活跃得多。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkləʊzə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈevɪdəntli] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	fight	was	coming	closer	,	and	the	Germans	evidently	knew	it	.
这	斗争	曾是	未来	更近	,	和	这	德国人	显然	知道	它	.

战斗越来越近，德国人显然也意识到了这一点。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈkæptɪvz] [ˈfɑːðə(r)] [bæk] ,

Whether	they	were	trying	to	arrange	to	take	their	captives	farther	back	,
无论	他们	是	尝试	到	安排	到	拿	他们的	俘虏	更远	后退	,

无论他们是试图安排将俘虏带到更远的地方，

[ɔː(r)] [ˈmɪəli] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [træp] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðen] [ˈevɪdənt] .

or	merely	seeking	to	escape	themselves	from	a	trap	,	was	not	then	evident	.
或者	仅仅	寻求	到	逃脱	他们自己	从	一个	陷阱	,	曾是	不是	然后	明显	.

或者仅仅是想逃离陷阱，当时并不明显。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi]

having	reached	a	position	where	they	could	see	below	them	what	looked	to	be
拥有	达到	一个	位置	在哪里	他们	可以	看	以下	他们	什么	看起来	到	是

[ə; eɪ] [ˌkɒnsə(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːmən] [gʌnz] ,

a	concentration	of	German	guns	,
一个	专注	的	德语	枪支	,

他们到达了一个可以俯瞰下方，看到似乎集中了德军炮火的位置。

[pəˈhæps] [tuː; tə] [ˈfaɪə(r)] [ɒn] [ˈeni] [fɔːs] [ðæt] [maɪt] [ədˈvɑːns] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] .

perhaps	to	fire	on	any	force	that	might	advance	against	the	prison	.
也许	到	火	在	任何	力量	那	可能	进步	反对	这	监狱	.

或许是为了向任何可能进攻监狱的部队开火。

[dʒæk] [let] [fɔːl] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [bɒmz] .

Jack	let	fall	one	of	his	two	remaining	bombs	.
杰克	让	落下	一	的	他的	二	其余的	炸弹	.

杰克扔下了他剩下的两枚炸弹中的一枚。

[ˌaɪ ˈtiː] [swəːv] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈspləʊdɪd] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] ,

It	swerved	to	one	side	,	and	though	it	exploded	with	great	force	,
它	急转弯	到	一	边	,	和	尽管	它	爆炸了	和	伟大的	力量	,

它向一侧偏转，虽然爆炸威力巨大，

[ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] [ˈhævək] [ænd; ənd] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hʌnz] , [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] .

and	created	havoc	and	consternation	among	the	Huns	,	it	did	not	fall	where	it	was	intended	.
和	创建	混乱	和	惊愕	之中	这	匈奴人	,	它	做过	不是	落下	在哪里	它	曾是	故意的	.

它给匈奴人带来了混乱和恐慌，但它并没有落在预定的地方。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbætri] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪnˈtækt] .

The	second	battery	was	still	intact	.
这	第二	电池	曾是	仍然	完好无损的	.

第二块电池仍然完好无损。

“ [maɪ][lɑːst] [ʃɒt] ! ” ['grɪmli] [mjuːzd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɒm] .

“	My	last	shot	!	”	grimly	mused	Jack	,	as	he	looked	at	the	other	bomb	.
”	我的	最后的	射击	！	”	阴沉地	沉思	杰克	，	作为	他	看起来	在	这	其他	炸弹	。

“这是我的最后一搏了！”杰克看着另一颗炸弹，神情凝重地想。

[tɒm] [məˈnuːvə] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [dʒæk]

Tom	maneuvered	the	aeroplane	until	he	had	it	about	where	he	thought	Jack
汤姆	操纵	这	飞机	直到	他	有	它	关于	在哪里	他	想法	杰克

[wʊd] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

would	want	it	.
会	想	它	.

汤姆操控着飞机，直到它飞到他认为杰克会喜欢的位置。

[ðə; ði]['lætə(r)] [prest] [ðə; ði] [rɪ'liːsɪŋ] ['liːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɒm] [dɪ'sendɪd] .

The	latter	pressed	the	releasing	lever	and	the	bomb	descended	.
这	后者	按下	这	发布	杠杆	和	这	炸弹	下降	.

后者按下释放杆，炸弹落了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒt] ,

It	was	the	most	powerful	of	the	lot	,
它	曾是	这	最多	强大的	的	这	很多	,

它是其中威力最大的。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli] [di'mɔlɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv]

and	when	it	struck	and	exploded	it	not	only	demolished	the	defensive
和	什么时候	它	击	和	爆炸了	它	不是	仅有的	已拆除	这	防守

['bætri] ,

battery	,
电池	,

当它撞击并爆炸时，不仅摧毁了防御炮台，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] ,

making	a	hole	in	the	place	where	it	had	stood	,
制作	一个	洞	在	这	地方	在哪里	它	有	站立	,

在它原来站立的地方留下了一个洞，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)] [daʊn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [fens] ,

but	it	tore	down	part	of	the	prison	fence	,
但	它	撕裂	向下	部分	的	这	监狱	栅栏	,

但它撞倒了监狱围墙的一部分。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] .

and	made	such	destruction	generally	that	the	Germans	were	stunned	.
和	制成	这样的	破坏	一般来说	那	这	德国人	是	目瞪口呆	.

造成的破坏如此之大，以至于德国人都惊呆了。

['ɪnstəntli] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæt] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ,

Instantly	,	seeing	that	all	had	been	accomplished	that	was	possible	,
即刻	,	看到	那	全部	有	到过	完成	那	曾是	可能的	,

瞬间，他意识到所有能做的事情都已经完成了，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] ['hɒvərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['ælaɪd] ['eəmən] [huː] [hæd; həd] [ə'griːd]

and	noting	that	hovering	around	him	were	other	Allied	airmen	who	had	agreed
和	注意到	那	悬停	大约	他	是	其他	盟军	空军人员	WHO	有	同意

[tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði] ['reskjuː] ,

to	help	in	the	rescue	,
到	帮助	在	这	救援	,

他注意到周围还有其他盟军飞行员，他们也同意协助救援。

[tɒm] [sent] [hɪz; ɪz][krɑːft] [daʊn] .

Tom	sent	his	craft	down	.
汤姆	发送	他的	工艺	向下	.

汤姆把他的飞行器送了下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['ʃræpnəl] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][dʒæk] ,

There	was	a	burst	of	shrapnel	around	him	and	Jack	,
那里	曾是	一个	爆裂	的	弹片	大约	他	和	杰克	,

他和杰克周围响起了一阵弹片爆炸声。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [greɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , ['naɪðə(r)][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [hɜːt] .

but	though	the	latter	was	grazed	by	a	bullet	,	neither	was	seriously	hurt	.
但	尽管	这	后者	曾是	放牧	经过	一个	子弹	,	两者都不	曾是	严重地	伤害	.

虽然后者被子弹擦伤，但两人都没有受重伤。

[ə; eɪ] [hʌn] [pleɪn] [dɑːtɪd] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][bəʊld] [ə'mɛrɪkənz] ,

A	Hun	plane	darted	down	out	of	the	sky	to	attack	the	bold	Americans	,
一个	匈奴	飞机	飞镖	向下	出去	的	这	天空	到	攻击	这	大胆的	美国人	,

一架德国飞机从天而降，袭击了勇敢的美国人。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [sə'pɔːtɪŋ] ['ælaɪd] [krɑːft] .

but	quickly	it	was	engaged	by	a	supporting	Allied	craft	.
但	迅速地	它	曾是	已订婚的	经过	一个	支持	盟军	工艺	.

但很快就被支援的盟军战机拦截了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [hʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪtə(r)] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðɪs]

However	,	the	Hun	was	a	good	fighter	,	and	won	the	battle	against	this
然而	,	这	匈奴	曾是	一个	好的	战斗机	,	和	韩元	这	战斗	反对	这

[æn'tægənɪst] .

antagonist	.
反派	.

然而，匈奴人是个优秀的战士，最终战胜了这个对手。

[bʌt; bət] [wen] [tuː] ['ʌðə(r)] ['ælaɪd] [pleɪnz] [kləʊzd] [ɪn] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

But	when	two	other	Allied	planes	closed	in	,	that	was	the	last	of	the	enemy	.
但	什么时候	二	其他	盟军	飞机	关闭	在	,	那	曾是	这	最后的	的	这	敌人	.

但当另外两架盟军飞机逼近时，敌人就全部消失了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['vendʒəns] [ɪn][təʊl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

He	was	sent	crashing	down	to	satisfy	the	vengeance	in	toll	for	the	life	of
他	曾是	发送	崩溃	向下	到	满足	这	复仇	在	收费	为了	这	生活	的

[ðə; ði]['bɜːdmæn][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .

the	birdman	he	had	taken	.
这	鸟人	他	有	已采取	.

他被击落山崖，以报复他夺走的鸟人的生命。

[naʊ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][plæn][hæd; həd] [wɜːkt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ]

Now	Tom	and	Jack	could	see	that	their	plan	had	worked	better	than	they
现在	汤姆	和	杰克	可以	看	那	他们的	计划	有	工作	更好的	比	他们

[hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [həʊp] .

had	dared	to	hope	.
有	敢于	到	希望	.

现在汤姆和杰克意识到，他们的计划比他们预想的还要成功。

[ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	boldness	of	the	attack	from	the	air	,	coupled	with	the	advance	of	the
这	大胆	的	这	攻击	从	这	空气	,	耦合	和	这	进步	的	这

[ə'merɪkən] ['ɑːmi] ,

American	army	,
美国人	军队	,

这次大胆的空中袭击，加上美军的推进，

['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['pænɪk][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən][ræŋks] .

started	a	panic	in	the	German	ranks	.
开始	一个	恐慌	在	这	德语	排名	.

这在德军中引发了恐慌。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['redʒəmənt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [kæmp] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'klu:dɪd]

They	began	a	retreat	and	the	regiments	near	the	prison	camp	were	included
他们	开始	一个	撤退	和	这	军团	靠近	这	监狱	营	是	包括

[ɪn] [ðə; ði] [raʊt] .

in	the	rout	.
在	这	路线	.

他们开始撤退，战俘营附近的部队也溃败了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['aɪðə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði]

By	this	time	either	some	of	the	prisoners	saw	that	there	was	a	break	in	the
经过	这	时间	任何一个	一些	的	这	囚犯	锯	那	那里	曾是	一个	休息	在	这

['kɔ:dn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

cordon	around	them	,
警戒线	大约	他们	,

这时，一些囚犯发现他们周围的警戒线出现了缺口。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [gɑ:dz] [tu:; tə] [flaɪt] ,

or	they	realized	that	a	great	battle	was	putting	their	guards	to	flight	,
或者	他们	已实现	那	一个	伟大的	战斗	曾是	推杆	他们的	守卫	到	航班	,

或者他们意识到一场大战正在迫使他们的守卫溃逃，

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [saɪd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ]

for	some	of	them	made	a	rush	toward	a	side	where	there	were	no
为了	一些	的	他们	制成	一个	匆忙	朝向	一个	边	在哪里	那里	是	不

['dʒɜ:mənz] ,

Germans	,
德国人	,

他们中的一些人冲向了没有德国人的那一边。

[ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [aʊt] — [nəʊ] [hɑ:d] [tɑ:sk] [sɪns] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz]

and	succeeded	in	breaking	out	—	no	hard	task	since	part	of	the	fence	was
和	成功了	在	打破	出去	—	不	难的	任务	自从	部分	的	这	栅栏	曾是

['ʃætəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

shattered	by	the	explosion	.
破碎	经过	这	爆炸	.

他们成功突围——这并不难，因为部分围栏已被爆炸震碎。

“ [naʊz] ['aʊə(r)] [tʃɑ:ns] , ” [kraɪd] [tɒm] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [dʒæk] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðɪs] .

“	Now's	our	chance	,	”	cried	Tom	,	though	of	course	Jack	could	not	hear	this	.
”	现在是	我们的	机会	,	”	哭	汤姆	,	尽管	的	课程	杰克	可以	不是	听到	这	.

“现在是我们的机会了！”汤姆喊道，当然，杰克听不见。

“ ['hæri] [meɪ] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðæt] [bʌntʃ] ,

“	Harry	may	be	among	that	bunch	,
”	哈里	可能	是	之中	那	束	,

“哈里可能也在其中，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [hɪm] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)z] [wi:; wi] [kæn; kən] [seɪv] .

and	we	want	to	get	him	and	any	others	we	can	save	.
和	我们	想	到	得到	他	和	任何	其他的	我们	能	节省	.

我们想救他以及我们能救的其他人。

” [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɒn] [ɪts] ['daʊnwəd] [pɑ:θ] , [waɪl] [dʒæk] , [gesɪŋ] [ðə; ði]

”	He	started	the	aeroplane	on	its	downward	path	,	while	Jack	,	guessing	the
”	他	开始	这	飞机	在	它是	向下	小路	,	尽管	杰克	,	猜测	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

“他启动了飞机，使其开始向下飞行，而杰克则猜测着那个物体，

[gɒt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] ,

got	the	machine	gun	ready	for	action	,
得到	这	机器	枪	准备好	为了	行动	,

机枪已准备就绪，随时可以投入战斗。

[sɪns] [ðeə(r)] [mait] [bi:; bi] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mənz] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

since	there	might	be	a	squad	of	Germans	ready	to	give	battle	on	the	ground	.
自从	那里	可能	是	一个	队	的	德国人	准备好	到	给	战斗	在	这	地面	.

因为可能有一支德国小队准备在地面上作战。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] , ['si:ɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

Several	other	planes	of	the	Allies	,	seeing	what	was	going	on	,
一些	其他	飞机	的	这	盟国	,	看到	什么	曾是	去	在	,

盟军的其他几架飞机看到眼前发生的一切，

[swu:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ə'mɛrɪkənz] ,

swooped	to	the	aid	of	the	two	Americans	,
俯冲	到	这	援助	的	这	二	美国人	,

迅速赶去帮助这两名美国人，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌn] [krɑ:ft] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [naʊ] .

for	there	were	no	other	of	the	Hun	craft	within	sight	now	.
为了	那里	是	不	其他	的	这	匈奴	工艺	之内	视线	现在	.

因为此时周围已经看不到其他匈奴战机了。

[ɔ:l] [hæd; həd] [bi:n] [sent] ['kræʃɪŋ] [daʊn] , [ɔ:(r)] [hæd; həd] [drɔ:n] [ɒf] .

All	had	been	sent	crashing	down	,	or	had	drawn	off	.
全部	有	到过	发送	崩溃	向下	,	或者	有	绘制	离开	.

全部都被击落，或者撤退了。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['sektə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [kæmp] ,

On	either	side	of	the	immediate	sector	which	included	the	prison	camp	,
在	任何一个	边	的	这	即时	行业	哪个	包括	这	监狱	营	,

在包括战俘营在内的周边区域的两侧，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ] ['fɪəsli] , ['məʊstli] [wɪð] [sək'ses] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	battle	was	still	raging	fiercely	,	mostly	with	success	on	the	side	of	the
这	战斗	曾是	仍然	愤怒	激烈地	,	大多	和	成功	在	这	边	的	这

[ə'mɛrɪkənz] ,

Americans	,
美国人	,

战斗仍在激烈进行，美军总体上取得了胜利。

[ðəʊ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['temprəri] ['setbæk] .

though	in	places	they	suffered	a	temporary	setback	.
尽管	在	地方	他们	遭受	一个	暂时的	挫折	.

虽然在某些方面他们遭遇了暂时的挫折。

[ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɪt'self] [waɪld] [si:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪ'næktɪd] .

In	the	vicinity	of	the	prison	itself	wild	scenes	were	now	being	enacted	.
在	这	附近	的	这	监狱	本身	荒野	场景	是	现在	存在	已颁布	.

监狱附近正在上演各种混乱场面。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [raɪz] [ɪn] [fɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] ['fri:dəm] ['lu:mɪŋ]

The	prisoners	were	beginning	to	rise	in	force	,	for	they	saw	freedom	looming
这	囚犯	是	开始	到	上升	在	力量	,	为了	他们	锯	自由	迫在眉睫

[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

囚犯们开始大规模起义，因为他们看到了自由的曙光。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['hæpəniŋz]

There	were	fights	between	them	and	the	guards	,	and	terrible	happenings
那里	是	战斗	之间	他们	和	这	守卫	,	和	糟糕的	事件

[tʊk] [pleɪs] ,

took	place	,
采取	地方	,

他们与守卫之间发生了冲突，并发生了可怕的事件。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] .

for	the	guards	were	armed	and	the	prisoners	were	not	.
为了	这	守卫	是	武装	和	这	囚犯	是	不是	.

因为守卫有武器，而囚犯没有。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːst][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [fel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

But	as	fast	as	some	of	the	Germans	fell	they	were	stripped	of	their
但	作为	快速地	作为	一些	的	这	德国人	跌倒	他们	是	脱衣舞	的	他们的

[gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

guns	and	ammunition	,
枪支	和	弹药	,

但一些德国士兵倒下得越快，他们的枪支弹药也越被缴获。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wepənz] [tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪznər] [ə'genst] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['kæptəz] .

and	the	weapons	turned	by	the	prisoners	against	their	former	captors	.
和	这	武器	转向	经过	这	囚犯	反对	他们的	以前的	俘虏者	.

以及囚犯们用来对付他们以前俘虏的武器。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪn] .

All	this	while	Tom	and	Jack	were	descending	in	their	plane	.
全部	这	尽管	汤姆	和	杰克	是	下降	在	他们的	飞机	.

与此同时，汤姆和杰克正乘坐飞机下降。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː]

As	yet	they	were	uncertain	whether	they	were	to	be	able	to	rescue
作为	然而	他们	是	不确定	无论	他们	是	到	是	有能力的	到	救援

[lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][ɔː(r)][nɒt] .

Leroy	or	not	.
勒罗伊	或者	不是	.

他们当时还不确定能否救出勒罗伊。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm][æt; ət] [ðæt] [haɪt] ,

They	could	not	distinguish	him	at	that	height	,
他们	可以	不是	区分	他	在	那	高度	,

在那个高度，他们无法辨认出他。

[ðəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] ['lɪbəreɪtɪd] [wʌnz]

though	from	the	enthusiastic	manner	in	which	several	of	the	newly	liberated	ones
尽管	从	这	热情的	方式	在	哪个	一些	的	这	新	解放	一个

[weɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] ['ɛərəpleinz] ,

waved	at	the	on	-	coming	aeroplanes	,
挥手	在	这	在	-	未来	飞机	,

尽管从几位新获释者热情地向迎面而来的飞机挥手致意来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

it	would	seem	that	they	were	of	that	arm	of	the	service	,
它	会	似乎	那	他们	是	的	那	手臂	的	这	服务	,

看来他们属于该部门。

[ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .

and	appreciated	what	was	about	to	happen	.
和	感谢	什么	曾是	关于	到	发生	.

并欣然接受了即将发生的一切。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [fluː] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] .

Nearer	and	nearer	to	the	ground	flew	Tom	and	Jack	.
更近	和	更近	到	这	地面	飞翔	汤姆	和	杰克	.

汤姆和杰克飞得越来越接近地面。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɒrə(r)] ,

And	then	,	to	their	horror	,
和	然后	,	到	他们的	恐怖	,

然后，令他们惊恐的是，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['sevrəl] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [set] [ʌp] [tuː] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [tuː; tə] [reɪk] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [jɑːd] ,

they	saw	that	several	Germans	had	set	up	two	machine	guns	to	rake	the	prison	yard	,
他们	锯	那	一些	德国人	有	放	向上	二	机器	枪支	到	耙	这	监狱	院子	,

他们看到几个德国人架起了两挺机枪，扫射监狱的院子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtɪd] ['kæptɪvz] .

which	was	still	filled	with	excited	captives	.
哪个	曾是	仍然	已填	和	兴奋的	俘虏	.

里面仍然挤满了兴奋的俘虏。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [æz; əz] [fjuː] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [leɪt] ['kæptɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['friːdəm] .

The	Germans	were	determined	that	as	few	as	possible	of	their	late	captives	should	find	freedom	.
这	德国人	是	决定	那	作为	很少	作为	可能的	的	他们的	晚的	俘虏	应该	寻找	自由	.

德国人决心尽可能少地让被俘的战俘获得自由。

[tɒm] ['æktɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] , [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] ,

Tom	acted	on	the	instant	,	by	sending	the	plane	in	a	different	direction	,
汤姆	行动	在	这	立即的	,	经过	发送	这	飞机	在	一个	不同的	方向	,

汤姆立即采取行动，改变了飞机的飞行方向。

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [dʒæk] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [gʌn] .

to	enable	Jack	to	use	his	machine	gun	.
到	使能够	杰克	到	使用	他的	机器	枪	.

使杰克能够使用他的机枪。

[ænd; ənd] [dʒæk] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] ,

And	Jack	understood	this	,	for	,	with	a	shout	of	defiance	,
和	杰克	理解	这	,	为了	,	和	一个	喊	的	蔑视	,

杰克明白这一点，于是他大声喊了一声，表示反抗。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ɒn] [ðə; ði] ['kləʊsli] [pækt] ['dʒɜːmənz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [mə'ʃiːn] [gʌnz] .

he	turned	his	weapon	on	the	closely	packed	Germans	around	their	machine	guns	.
他	转向	他的	武器	在	这	密切	包装	德国人	大约	他们的	机器	枪支	.

他将武器转向了密集地围在机枪旁的德国士兵。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [swɜːv] [ðə; ði] [gʌnz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ʃætə(r)] [ðə; ði] ['drɒpɪŋ] ['eərəpleɪn] .

For	a	moment	they	stood	and	some	even	tried	to	swerve	the	guns	about	to	shatter	the	dropping	aeroplane	.
为了	一个	片刻	他们	站立	和	一些	甚至	尝试	到	急转弯	这	枪支	关于	到	破碎	这	下降	飞机	.

他们站了一会儿，有些人甚至试图躲开即将击碎坠落飞机的炮火。

[bʌt; bət] [dʒæks] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [fɪəs] .

But	Jack's	fire	was	too	fierce	.
但	杰克的	火	曾是	也	凶猛的	.

但杰克的火势太猛了。

[hiː; hi] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə'vɜːtɪd] .

He	wiped	out	the	nest	,	and	this	danger	was	averted	.
他	擦拭	出去	这	巢	,	和	这	危险	曾是	避免了	.

他摧毁了鸟巢，避免了这场危险。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [tɒm] [hæd; həd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

A	moment	later	Tom	had	the	machine	to	earth	,
一个	片刻	之后	汤姆	有	这	机器	到	地球	,

片刻之后，汤姆把机器降落到了地面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] [ʃel] - [tɔːn] [graʊnd] ,

and	it	ran	along	the	uneven	and	shell	-	torn	ground	,
和	它	跑	沿着	这	不均匀	和	壳	-	撕裂	地面	,

它沿着崎岖不平、弹痕累累的地面延伸，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rest] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [fens] [ɒv; əv][ðə; ði]

coming	to	a	rest	not	far	from	what	had	been	the	outer	fence	of	the
未来	到	一个	休息	不是	远的	从	什么	有	到过	这	外	栅栏	的	这

['prɪz(ə)n][kæmp] .

prison	camp	.
监狱	营	.

最终停在了离原战俘营外围围栏不远的地方。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ælaɪd] ['kæptɪvz] , ['njuːli] [friːd] , [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

A	group	of	Allied	captives	,	newly	freed	,	rushed	forward	.
一个	团体	的	盟军	俘虏	,	新	自由	,	匆忙	向前	.

一群刚刚获释的盟军俘虏向前冲去。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðeə(r)] ['gɒg(ə)lz] , [lʊkt] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['hæri]

Tom	and	Jack	,	removing	their	goggles	,	looked	eagerly	for	a	sight	of	Harry
汤姆	和	杰克	,	移除	他们的	风镜	,	看起来	急切地	为了	一个	视线	的	哈里

[lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] .

Leroy	.
勒罗伊	.

汤姆和杰克摘下护目镜，急切地寻找哈里·勒罗伊的身影。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wɪtʃ] [ri'dʒɔis] [ðem; ðəm] ,

They	did	not	see	him	,	but	they	saw	that	which	rejoiced	them	,
他们	做过	不是	看	他	,	但	他们	锯	那	哪个	欣喜若狂	他们	,

他们没有看见他，但他们看见了那令他们欢欣的事物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɛərəpleinz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] ,

and	this	was	more	aeroplanes	coming	to	their	aid	,
和	这	曾是	更多的	飞机	未来	到	他们的	援助	,

前来支援的飞机也越来越多。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['væli] .

and	also	a	column	of	infantry	on	the	march	across	a	distant	valley	.
和	还	一个	柱子	的	步兵	在	这	行进	穿过	一个	遥远	谷	.

还有一队步兵正在行军穿越远处的山谷。

[ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][væn] ,

The	stars	and	stripes	were	in	the	van	,
这	明星	和	条纹	是	在	这	货车	,

面包车上贴着星条旗。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .

and	at	this	the	rescuers	and	the	prisoners	set	up	a	cheer	.
和	在	这	这	救援人员	和	这	囚犯	放	向上	一个	欢呼	.

这时，救援人员和囚犯们都欢呼起来。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

It	meant	that	the	Germans	were	beaten	at	that	point	.
它	意思是	那	这	德国人	是	被打败	在	那	观点	.

这意味着德军在那时战败了。

“ [wɛrz] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ?

“	Where's	Harry	Leroy	?
”	在哪里?	哈里	勒罗伊	?

哈里·勒罗伊在哪里?

[ɪz][hiː; hi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] ?

Is	he	among	the	prisoners	?
是	他	之中	这	囚犯	?

他是否在囚犯之列?

” [kraɪd] [dʒæk][tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [wʌnz] [huː] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

”	cried	Jack	to	several	of	the	liberated	ones	who	crowded	around	the	machine	.
”	哭	杰克	到	一些	的	这	解放	一个	WHO	挤	大约	这	机器	.

“杰克对着围在机器周围的几个获救者喊道。”

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [naʊ] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][wʌn] ,

There	would	be	no	question	now	of	trying	to	save	some	one	,
那里	会	是	不	问题	现在	的	尝试	到	节省	一些	一	,

现在肯定不会再有拯救任何人的问题了。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [baɪ] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪm] .

a	rush	by	mounting	to	the	air	with	him	.
一个	匆忙	经过	安装	到	这	空气	和	他	.

他乘着飞机冲向空中。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælaɪz] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [tuː; tə][həʊld]

The	advance	of	the	Americans	and	the	Allies	was	sufficiently	strong	to	hold
这	进步	的	这	美国人	和	这	盟国	曾是	足够	强的	到	抓住

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [pə'zɪʃ(ə)n] [restid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

the	prison	position	wrested	from	the	Germans	.
这	监狱	位置	夺取	从	这	德国人	.

美军和盟军的推进势头强劲，足以守住从德军手中夺取的监狱阵地。

“ [wɒz; wəz] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] - [kreɪzd] ['prɪznər] .

“	Was	Harry	Leroy	among	you	?	”	asked	Tom	,	of	the	joy	-	crazed	prisoners	.
”	曾是	哈里	勒罗伊	之中	你	?	”	问	汤姆	,	的	这	喜悦	-	疯狂	囚犯	.

“哈里·勒罗伊也在你们中间吗?”汤姆问那些欣喜若狂的囚犯们。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mɛrɪkənz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [frentʃ] , [ɪ'tæliən] , ['rʌʃ(ə)n] , ['beldʒən]

Many	were	Americans	,	but	there	were	French	,	Italian	,	Russian	,	Belgian
许多	是	美国人	,	但	那里	是	法语	,	意大利语	,	俄语	,	比利时人

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɒtli] [θrɒŋ] .

and	British	among	the	motley	throng	.
和	英国	之中	这	杂乱无章	人群	.

其中许多人是美国人，但形形色色的人群中也有法国人、意大利人、俄罗斯人、比利时人和英国人。

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [ʃaʊt] ,

Before	any	one	could	answer	him	there	was	a	hoarse	shout	,
前	任何	一	可以	回答	他	那里	曾是	一个	嘶哑	喊	,

还没等任何人回答，就传来一声嘶哑的喊叫。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ][ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv]['dʒɜːmən]

and	from	some	place	where	they	had	been	hiding	a	squad	of	German
和	从	一些	地方	在哪里	他们	有	到过	隐藏	一个	队	的	德语

['səʊldʒəz] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] ['prɪznər] [ə'baʊt] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

soldiers	rushed	at	the	group	of	recent	prisoners	about	Tom	and	Jack	.
士兵	匆忙	在	这	团体	的	最近的	囚犯	关于	汤姆	和	杰克	.

一队德国士兵从他们藏身的某个地方冲向汤姆和杰克所在的这群新近被俘的战俘。

[ðeə(r)] [gʌnz] [hæd; həd]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [fɪkst] ,

Their	guns	had	bayonets	fixed	,
他们的	枪支	有	刺刀	固定的	,

他们的枪上都装了刺刀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['evɪdənt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hʌnz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [lɑːst] [rʌʃ] [ɒn]

and	it	was	the	evident	purpose	of	the	Huns	to	make	one	last	rush	on
和	它	曾是	这	明显	目的	的	这	匈奴人	到	制作	一	最后的	匆忙	在

[ðə; ðɪ] ['prɪznər] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['eərəpleɪn] [tuː; tə] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

the	prisoners	near	the	aeroplane	to	kill	as	many	as	possible	.
这	囚犯	靠近	这	飞机	到	杀	作为	许多	作为	可能的	.

匈奴人的目的很显然，就是要对飞机附近的战俘进行最后一次冲锋，尽可能多地杀死他们。

[ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [fɔːs] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪznər]

The	Germans	were	a	sufficiently	strong	force	,	and	none	of	these	prisoners
这	德国人	是	一个	足够	强的	力量	,	和	没有任何	的	这些	囚犯

[wɒz; wəz] [ɑːmd] .

was	armed	.
曾是	武装	.

德国人兵力相当强大，而且这些战俘中没有一个人携带武器。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['skætə(r)][ænd; ənd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] ,

They	began	to	scatter	and	run	for	shelter	,
他们	开始	到	分散	和	跑步	为了	庇护所	,

他们开始四散奔逃，寻找避难所。

[ænd; ənd] [tɔːn] [ænd; ənd][dʒæk] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['iːzi]

and	Torn	and	Jack	became	aware	that	matters	were	not	to	be	as	easy
和	撕裂	和	杰克	成为	意识到的	那	事情	是	不是	到	是	作为	简单的

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

as	they	had	expected	.
作为	他们	有	预期的	.

托恩和杰克意识到事情并不像他们预想的那样简单。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðə; ðɪ] [fɪkst] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['eərəpleɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ðɪ]

But	fortunately	the	fixed	machine	gun	on	the	aeroplane	,	which	was	near	the
但	幸运的是	这	固定的	机器	枪	在	这	飞机	,	哪个	曾是	靠近	这

['paɪləts] [siːt] ,

pilot's	seat	,
飞行员的	座位	,

但幸运的是，飞机上靠近飞行员座位的固定机枪

['pɔɪntɪd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɒnkʌmɪŋ] [hʌnz] .

pointed	straight	at	the	oncoming	Huns	.
尖	直的	在	这	即将到来的	匈奴人	.

直指来犯的匈奴人。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] [tɒm] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['wepən] ['spɪtɪŋ]

With	a	cry	Tom	sprang	to	the	cockpit	and	quickly	had	the	weapon	spitting
和	一个	哭	汤姆	弹簧	到	这	座舱	和	迅速地	有	这	武器	吐痰

['bʊlɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][fəʊ] .

bullets	at	the	foe	.
子弹	在	这	敌人	.

汤姆大叫一声，跳进驾驶舱，迅速让武器向敌人倾泻子弹。

[ðen] [dʒæk] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] ,

Then	Jack	saw	his	chance	,	and	,	climbing	up	to	his	seat	,
然后	杰克	锯	他的	机会	,	和	,	攀登	向上	到	他的	座位	,

杰克见机行事，便爬上座位，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [əˈbaʊt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [reɪkt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] .

he	swung	his	gun	about	so	that	it	,	too	,	raked	the	Germans	.
他	摇摆	他的	枪	关于	所以	那	它	,	也	,	耙过的	这	德国人	.

他挥舞着枪，让子弹也扫射到德国人身上。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdespəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)] ,

They	came	on	with	the	desperation	and	courage	of	despair	,
他们	来了	在	和	这	绝望	和	勇气	的	绝望	,

他们带着绝望中的绝望和勇气而来，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstedi] [ˈfaɪərɪŋ][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

but	the	steady	firing	was	at	last	too	much	for	them	.
但	这	稳定的	射击	曾是	在	最后的	也	很多	为了	他们	.

但持续不断的炮火最终让他们不堪重负。

[ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd][ræn] — [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈlaɪv] — [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈverɪtəb(ə)l] [raʊt] ,

They	broke	and	ran	—	what	were	left	of	them	alive	—	in	what	was	a	veritable	rout	,
他们	打破	和	跑	—	什么	是	左边	的	他们	活	—	在	什么	曾是	一个	真正的	路线	,

他们溃败逃窜——幸存者寥寥无几——这是一场名副其实的溃败。

[ænd; ənd] [ðɪs] [endid] [ðə; ði][lɑːst][ˈdeɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪˈmiːdiət] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .

and	this	ended	the	last	danger	for	that	immediate	time	and	place	.
和	这	结束	这	最后的	危险	为了	那	即时	时间	和	地方	.

至此，该时空范围内的最后一个危险就结束了。

[ˈʌðə(r)] [ˈɛərəpleinz] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə] [help] [kənˈsɒlɪdeɪt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] ,

Other	aeroplanes	dropped	down	to	help	consolidate	the	victory	,
其他	飞机	掉落	向下	到	帮助	合并	这	胜利	,

其他飞机也陆续降落，帮助巩固胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [əˈmerɪkən] [ʃelz] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [kæmp][təʊld][ɪts] [əʊn] [ˈstɔːri] .

and	the	explosion	of	some	American	shells	at	a	point	beyond	the	prison	camp	told	its	own	story	.
和	这	爆炸	的	一些	美国人	贝壳	在	一个	观点	超过	这	监狱	营	讲述	它是自己的		故事	.

而一些美国炮弹在战俘营外爆炸，也说明了一切。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [hæd; həd] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ˈɪnfəntri] .

The	artillery	had	moved	up	to	keep	pace	with	the	advancing	infantry	.
这	炮兵	有	已搬	向上	到	保持	步伐	和	这	前进	步兵	.

炮兵部队向前推进，以跟上步兵的推进步伐。

[ðə; ði][bɪg][ˈbæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [wʌn] [baɪ] [ˈpɜːrʃɪŋz] [men] ,

The	big	battle	had	been	won	by	Pershing's	men	,
这	大的	战斗	有	到过	韩元	经过	潘兴的	男人	,

这场大战最终以潘兴的军队获胜告终。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [ˈəʊnli] [dʌn] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] ,

and	the	air	service	boys	had	not	only	done	their	share	,
和	这	空气	服务	男孩们	有	不是	仅有的	完毕	他们的	分享	,

空军士兵们不仅尽了自己的一份力，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [ɪn] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈprɪznər] .

but	they	had	been	instrumental	in	delivering	a	number	of	prisoners	.
但	他们	有	到过	乐器演奏	在	运送	一个	数字	的	囚犯	.

但他们在解救多名囚犯方面发挥了重要作用。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [fled][ænd; ənd][tɒm][ænd; ənd][dʒæk] [liːnd] [bæk] ,

As	the	last	of	the	Germans	fled	and	Tom	and	Jack	leaned	back	,
作为	这	最后的	的	这	德国人	逃亡	和	汤姆	和	杰克	倾斜	后退	,

当最后一批德国人逃走后，汤姆和杰克向后靠去，

[wel] [naɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði][streɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

well	nigh	exhausted	by	the	strain	of	the	fighting	,	a	voice	cried	:
出色地	夜	筋疲力尽的	经过	这	拉紧	的	这	斗争	,	一个	嗓音	哭	:

战斗的疲惫几乎让人精疲力竭，一个声音喊道：

“ [gʊd] [wɜːk] , [əʊld] [skaʊts] !

“	Good	work	,	old	scouts	!
”	好的	工作	,	老的	侦察兵	!

“干得好，老童子军们！”

[aɪ] [njuː] [jʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

I	knew	you'd	come	for	me	sooner	or	later	.
我	知道	你会	来	为了	我	很快	或者	之后	.

我知道你迟早会来找我。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] !

At	least	I	hoped	you	would	!
在	至少	我	希望	你	会	!

至少我希望你会这么做！

” [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

”	They	turned	to	see	Harry	Leroy	walking	slowly	toward	them	.
”	他们	转向	到	看	哈里	勒罗伊	步行	缓慢地	朝向	他们	.

他们转过身，看到哈里·勒罗伊正缓缓地向他们走来。

['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [wuːndz] , ['ɪlnəs] , [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] [hæd; həd]

Harry	Leroy	it	was	,	but	wounds	,	illness	,	and	imprisonment	had
哈里	勒罗伊	它	曾是	,	但	伤口	,	疾病	,	和	监禁	有

[wɜːkt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm] .

worked	a	terrible	change	in	him	.
工作	一个	糟糕的	改变	在	他	.

原来他叫哈里·勒罗伊，但伤病和监禁使他发生了可怕的变化。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['stɜːdi] [self] .

He	was	but	the	ghost	of	his	former	sturdy	self	.
他	曾是	但	这	鬼	的	他的	以前的	结实的	自己	.

他早已失去了往日的健壮身姿，只剩下一个空壳。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tʃʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['neli] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ,

Still	it	was	their	chum	and	the	brother	of	Nellie	Leroy	,
仍然	它	曾是	他们的	密友	和	这	兄弟	的	内莉	勒罗伊	,

不过，他毕竟是他们的朋友，也是内莉·勒罗伊的兄弟。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪstə(r)] .

and	Tom	and	Jack	knew	they	had	kept	the	promise	made	to	the	sister	.
和	汤姆	和	杰克	知道	他们	有	保留	这	承诺	制成	到	这	姐姐	.

汤姆和杰克知道他们已经遵守了对妹妹的承诺。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði] ['reskjuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] .

They	had	effected	the	rescue	which	the	offensive	made	possible	.
他们	有	受影响	这	救援	哪个	这	进攻	制成	可能的	.

他们的营救行动得以成功，而这得益于进攻行动所创造的机会。

“ [hʊ'reɪ] ! ” [kraɪd] [tɒm] .

“	Hurray	!	”	cried	Tom	.
”	欢呼	!	”	哭	汤姆	.

“好耶！”汤姆喊道。

“ [ɪts] ['riːəli] [juː; jʊ] [ðen] , [əʊld] [skaʊt] ! ”

“	**It's**	**really**	**you**	**then**	**,**	**old**	**scout**	**!**	**”**
”	它是	真的	你	然后	,	老的	侦察	!	”

“原来真的是你，老童子军！”

“ [wʌts] [left] [ɒv; əv][ˌem 'iː] — [jes] .

“	**What's**	**left**	**of**	**me**	**—**	**yes**	**.**
”	是什么	左边	的	我	—	是的	.

“我剩下的部分——是的。

[əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][flæg] [ə'gen] !

Oh	**,**	**but**	**it's**	**good**	**to**	**see**	**the**	**flag**	**again**	**!**
哦	,	但	它是	好的	到	看	这	旗帜	再次	!

哦，很高兴再次看到国旗！

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌləz] [ɒn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ]

”	**and**	**he**	**pointed**	**to**	**the**	**colors**	**on**	**the**	**aeroplane**	**and**	**on**	**the**	**advancing**
”	和	他	尖	到	这	颜色	在	这	飞机	和	在	这	前进

['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

banners	**of**	**the**	**infantry**	**.**
横幅	的	这	步兵	.

“他指着飞机上的颜色和步兵前进旗帜上的颜色。”

“ [ænd; ənd] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !

“	**And**	**it's**	**good**	**to**	**see**	**you**	**again**	**!**
”	和	它是	好的	到	看	你	再次	!

“很高兴再次见到你！”

[aɪ'd] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

I'd	**about**	**given**	**up**	**,**	**and**	**so**	**had**	**most**	**of**	**us**	**,**
ID	关于	给定	向上	,	和	所以	有	最多	的	我们	,

我几乎已经放弃了，我们大多数人也一样。

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

when	**we**	**heard**	**the**	**shooting**	**and**	**knew**	**something**	**was**	**going**	**on**	**.**
什么时候	我们	听到	这	射击	和	知道	某物	曾是	去	在	.

我们听到枪声后就知道出事了。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

But	**how**	**did**	**it**	**happen**	**?**
但	如何	做过	它	发生	?

但这究竟是怎么发生的?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] ? ”

How	**did**	**you**	**get**	**here**	**,**	**and**	**how**	**did**	**you**	**know**	**I**	**was**	**here**	**?**	**”**
如何	做过	你	得到	这里	,	和	如何	做过	你	知道	我	曾是	这里	?	”

你是怎么到这儿来的？又是怎么知道我在这里的?

“ [gəʊ] ['iːzi] !

“	**Go**	**easy**	**!**
”	去	简单的	!

“放轻松！”

” [əd'vaɪzd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

”	**advised**	**Tom**	**with**	**a**	**grin**	**.**
”	建议	汤姆	和	一个	咧嘴笑	.

“汤姆笑着建议道。”

“ [wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

“	**One**	**question**	**at**	**a**	**time**	**.**
”	一	问题	在	一个	时间	.

“一次只问一个问题。”

[kæn; kən][juː; jʊ][raɪd][ɪn]['aʊə(r)] [bʌs] ?

Can	you	ride	in	our	bus	?
能	你	骑	在	我们的	公共汽车	?

你能搭乘我们的巴士吗?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

If	you	can	we'll	take	you	back	with	us	.
如果	你	能	出色地	拿	你	后退	和	我们	.

如果你愿意，我们会带你回去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [suːn] , [ai] ['fænsi] ,

The	others	will	be	taken	care	of	soon	,	I	fancy	,
这	其他的	将要	是	已采取	关心	的	很快	,	我	想要	,

我想其他人很快就会得到妥善处理。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bɔɪz] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn] ['pɜːmənənt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] .

for	our	boys	will	soon	be	in	permanent	occupation	here	.
为了	我们的	男孩们	将要	很快	是	在	永恒的	职业	这里	.

我们的孩子们很快就要永久驻扎在这里了。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ”

Will	you	come	back	with	us	?	”
将要	你	来	后退	和	我们	?	”

你愿意跟我们一起回去吗?

“ [wɪl] [ai] ?

“	Will	I	?
”	将要	我	?

“我会吗？”

[seɪ] , [aɪl] [kʌm] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [hɪtʃ] [ɒn][bɪ'haɪnd] , [laɪk][ə; eɪ][kæn; kən][tuː; tə][ə; eɪ][dɔːgz] [teɪl] !

Say	,	I'll	come	if	I	have	to	hitch	on	behind	,	like	a	can	to	a	dog's	tail	!
说	,	患病的	来	如果	我	有	到	拴住	在	在后面	,	喜欢	一个	能	到	一个	狗的	尾巴	!

就算要我像罐头挂在狗尾巴上一样搭在后面，我也愿意来!

” [kraɪd][lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] , [ænd; ənd] , [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] - ['nʌrɪʃt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

”	cried	Leroy	,	and	,	weak	and	ill	-	nourished	as	he	was	,
”	哭	勒罗伊	,	和	,	虚弱的	和	患病的	-	营养	作为	他	曾是	,

“！”勒罗伊喊道，尽管他虚弱不堪，营养不良，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [hɪm]

it	was	evident	that	the	sight	of	his	former	comrades	had	already	done	him
它	曾是	明显	那	这	视线	的	他的	以前的	同志们	有	已经	完毕	他

[mʌtʃ] [gʊd] .

much	good	.
很多	好的	.

很明显，见到以前的战友已经让他心情好了很多。

[səʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wel] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælaɪz] ,

So	now	that	the	position	was	well	won	by	the	Americans	and	the	Allies	,
所以	现在	那	这	位置	曾是	出色地	韩元	经过	这	美国人	和	这	盟国	,

既然美国及其盟军已经牢牢掌控了局势，

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [tɜːnd] [ðeə(r)] [mə'ʃiːn] [ə'baʊt] , [wiːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪkɪŋ] [ɒf]

Tom	and	Jack	turned	their	machine	about	,	wheeled	it	to	a	good	taking	off
汤姆	和	杰克	转向	他们的	机器	关于	,	带轮子的	它	到	一个	好的	采取	离开

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

汤姆和杰克调转机器方向，把它推到了一个合适的起飞地点。

[ænd; ənd] [wɪð] ['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][æz; əz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ['rɑːðə(r)]

and	with	Harry	Leroy	as	a	passenger	,	though	it	made	the	place	rather
和	和	哈里	勒罗伊	作为	一个	乘客	,	尽管	它	制成	这	地方	相当

['kraʊdɪd] ,

crowded	,
挤	,

哈里·勒罗伊也作为乘客同行，虽然这使得车厢显得有些拥挤。

[ðeɪ] [fluː] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['bæt(ə)lgraʊnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['eərədrəʊm] ,

they	flew	back	over	the	recent	battleground	,	and	to	their	own	aerodrome	,
他们	飞翔	后退	超过	这	最近的	战场	,	和	到	他们的	自己的	机场	,

他们飞回了最近的战场，然后返回了自己的机场。

[weə(r)] ['hæri] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['prɪznər] , [brɔːt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][baɪ]['ʌðə(r)]['bɜːdmæn]

where	Harry	and	some	other	prisoners	,	brought	through	the	air	by	other	birdmen
在哪里	哈里	和	一些	其他	囚犯	,	带来	通过	这	空气	经过	其他	鸟人

,

,

,

哈利和其他一些囚犯被其他鸟人从空中带了过来，

[wɜː(r); wə(r)] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

were	well	taken	care	of	.
是	出色地	已采取	关心	的	.

他们得到了很好的照顾。

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

The	great	battle	was	not	yet	over	,	for	there	was	fighting	up	and	down
这	伟大的	战斗	曾是	不是	然而	超过	,	为了	那里	曾是	斗争	向上	和	向下

[ðə; ði][laɪn] ,

the	line	,
这	线	,

这场大战还没有结束，因为战线上下各处都爆发了战斗。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪstənt] ['sektəs] .

and	in	distant	sectors	.
和	在	遥远	行业	.

以及在遥远的地区。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːrʃɪŋz] ['fɔːsɪz] .

But	it	was	going	well	for	Pershing's	forces	.
但	它	曾是	去	出色地	为了	潘兴的	力量	.

但潘兴的部队进展顺利。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [ri'mɑːk] ['hæri] ,

“	And	now	,	”	remarked	Harry	,
“	和	现在	,	”	评论	哈里	,

“现在，”哈利说道，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [fuːd] [ænd; ənd][hæd; həd] [wɒʃt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

when	he	had	had	food	and	had	washed	and	had	begun	to
什么时候	他	有	有	食物	和	有	洗过	和	有	开始	到

[sməʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

当他吃饱喝足、洗漱完毕并开始抽烟后，

“ [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	tell	me	all	about	it	.
“	告诉	我	全部	关于	它	.

“跟我说说吧。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][tɒm] ['reɪmənd] [ænd; ənd][dʒæk]['pɑːrmli] , ['biːɪŋ]
" He was in the quarters assigned to Tom Raymond and Jack Parmly , being
" 他 曾是 在 这 四分之一 分配 到 汤姆 雷蒙德 和 杰克 帕姆利 , 存在
[ðeə(r)] [gest] .
their guest .
他们的 客人 .

"他住在汤姆·雷蒙德和杰克·帕姆利的宿舍里，是他们的客人。"

" [wel] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɒt][tuː; tə] [tel] , " [tɒm] [sed] , ['mɒdɪstli] [ɪ'nʌf] .
" Well , there isn't an awful lot to tell , " Tom said , modestly enough .
" 出色地 , 那里 不是 一个 可怕 很多 到 告诉 , " 汤姆 说 , 谦虚地 足够的 .

"嗯，其实也没什么特别好说的，"汤姆谦虚地说。

" [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ; [ðæts] [ɔːl] .
" We heard you were in trouble , and came after you ; that's all .
" 我们 听到 你 是 在 麻烦 , 和 来了 后 你 ; 那就是 全部 .

"我们听说你遇到了麻烦，所以就来找你；仅此而已。"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][laɪk][jɔː(r); jə(r)]['dʒɜːmən] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] ? "
How did you like your German boarding house ? "
如何 做过 你 喜欢 你的 德语 登机 房子 ? "

你觉得你在德国的寄宿公寓怎么样?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəs] !
" It was fierce !
" 它 曾是 凶猛的 !

"太激烈了！"

['terəb(ə)l] !
Terrible !
糟糕的 !

糟糕的!

[aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .
I can't tell you what it means to be free .
我 不能 告诉 你 什么 它 方法 到 是 自由的 .

我无法告诉你自由的意义是什么。

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][send] [wɜːd] [tuː; tə][maɪ][fəʊks] [ðæt] [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
But I'd like to send word to my folks that I'm all right .
但 ID 喜欢 到 发送 单词 到 我的 各位 那 我是 全部 正确的 .

但我很想向我的家人报个平安。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . "
I suppose they have heard I was a prisoner . "
我 认为 他们 有 听到 我 曾是 一个 囚犯 . "

我想他们大概听说我当过囚犯吧。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" Yes , " answered Tom .
" 是的 , " 回答 汤姆 .

"是的，"汤姆回答道。

" [ɪn][fækt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [suːn] .
" In fact , you can talk to one of the family soon .
" 在 事实 , 你 能 讲话 到 一 的 这 家庭 很快 .

"事实上，你很快就能和其中一位家庭成员谈谈。"

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] . "
That is , as soon as you can go to Paris . "
那 是 , 作为 很快 作为 你 能 去 到 巴黎 . "

也就是说，只要你能去巴黎就行。

“ [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ?
“	Talk	to	a	member	of	the	family	?
”	讲话	到	一个	成员	的	这	家庭	?

“和家人谈谈？”

[gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] ?
Go	to	Paris	?
去	到	巴黎	?

去巴黎吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

” ['hæri] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] .
”	Harry	fairly	shouted	the	words	.
”	哈里	相当	喊叫	这	字	.

哈利几乎是喊出了这些话。

“ [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ['neli] [ɪz] ['steɪɪŋ] [wɪð] [frendz] [ɒv; əv]['aʊəz] , ” [sed] [tɒm] .
“	Your	sister	Nellie	is	staying	with	friends	of	ours	,	”	said	Tom	.
”	你的	姐姐	内莉	是	入住	和	朋友们	的	我们的	,	”	说	汤姆	.

“你妹妹内莉现在和我们的朋友住在一起，”汤姆说。

“ [wiːl; wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ”
“	We'll	take	you	to	her	.	”
”	出色地	拿	你	到	她	.	”

“我们会带你去见她。”

“ ['neli] [hɪə(r)] ?
“	Nellie	here	?
”	内莉	这里	?

“内莉在这里吗？”

[greɪt] [skɒt] !
Great	Scott	!
伟大的	斯科特	!

我的天哪!

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] !
She	said	she	was	coming	to	the	front	,	but	I	didn't	believe	her	!
她	说	她	曾是	未来	到	这	正面	,	但	我	没有	相信	她	!

她说她要到前面来，但我并不相信她!

[seɪ] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][sʌm; səm]['sɪstə(r)] ! ”
Say	,	she	is	some	sister	!	”
说	,	她	是	一些	姐姐	!	”

哎呀，她真是个了不起的姐姐!

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !
“	You	said	it	!
”	你	说	它	!

“你说得对！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [wɪð] [æz; əz] [greɪt] ['fɜːvə(r)][æz; əz] ['hæri] [juːst] .
”	exclaimed	Tom	,	with	as	great	fervor	as	Harry	used	.
”	惊呼	汤姆	,	和	作为	伟大的	热情	作为	哈里	用过的	.

“汤姆大声喊道，语气和哈利一样热情。”

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][get][ðə; ðɪ]['bʌnd(ə)lz][wiː; wi] [drɒpt] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .
“	Didn't	you	get	the	bundles	we	dropped	?	”	asked	Jack	.
”	没有	你	得到	这	捆绑	我们	掉落	?	”	问	杰克	.

“你没收到我们扔的那些包裹吗？”杰克问道。

“ [ðə; ði] [nəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] ? ”

“	The	notes	and	the	packages	of	chocolate	?	”
”	这	笔记	和	这	包裹	的	巧克力	?	”

“那些纸条和巧克力包装吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ][wʌn] , ” - [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	Not	a	one	,	”	'	replied	Harry	.
”	不是	一个	一	,	”	-	回复	哈里	.

“一个也没有，”哈利回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɜːd] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] ,

“	I	was	looking	for	some	word	,	but	none	came	,
”	我	曾是	寻找	为了	一些	单词	,	但	没有任何	来了	,

“我一直在寻找某个词，但却一个字也没找到。”

['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəmən] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [maɪ] [glʌv] .

after	one	of	the	airmen	told	me	he	had	dropped	my	glove	.
后	一	的	这	空军人员	讲述	我	他	有	掉落	我的	手套	.

其中一名空军士兵告诉我，他把我的手套弄丢了。

[bʌt; bət][aɪ] [njuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][send] ['eni] [wɜːd] . ”

But	I	knew	how	it	was	—	you	didn't	get	a	chance	to	send	any	word	.	”
但	我	知道	如何	它	曾是	—	你	没有	得到	一个	机会	到	发送	任何	单词	.	”

但我知道是怎么回事——你根本没有机会发出任何消息。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] ! ” [kraɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv]

“	Oh	,	but	we	did	!	”	cried	Tom	,	and	then	he	told	of	the	dropping	of
”	哦	,	但	我们	做过	!	”	哭	汤姆	,	和	然后	他	讲述	的	这	下降	的

[ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] .

the	packages	.
这	包裹	.

“哦，可是我们做到了！”汤姆喊道，然后他讲述了包裹掉落的经过。

[bʌt; bət] , [æz; əz][lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [rɪ'leɪtɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [kæmp][ə; eɪ] [fjuː]

But	,	as	Leroy	related	,	he	had	been	transferred	from	that	camp	a	few
但	,	作为	勒罗伊	有关的	,	他	有	到过	转移	从	那	营	一个	很少

[deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

days	before	.
天	前	.

但正如勒罗伊所说，他几天前已经从那个营地调走了。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪts] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] , [huː] ,

Two	of	the	packets	fell	among	the	prisoners	,	who	,
二	的	这	数据包	跌倒	之中	这	囚犯	,	WHO	,

其中两包包裹掉落在了囚犯中间，他们.....

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hæri] , [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə]

after	trying	in	vain	to	send	them	to	Harry	,	partook	of	the	good	things	to
后	尝试	在	徒劳	到	发送	他们	到	哈里	,	参与	的	这	好的	事物	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

在徒劳地试图将它们送给哈利之后，他们享用了美味的食物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [ðəm'selvz] .

which	they	much	needed	themselves	.
哪个	他们	很多	需要	他们自己	.

而这正是他们自己非常需要的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪl] ['prɪznər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli]
They **were** **given** **to** **the** **ill** **prisoners** **,** **and** **the** **notes** **were** **carefully**
他们 是 给定 到 这 患病的 囚犯 , 和 这 笔记 是 小心
['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
hidden **away** **.**
隐 离开 .

这些纸条被分发给了生病的囚犯，并被小心地藏了起来。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ['hæri] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['treʒəd] [ðem; ðəm] ['greɪtli]
Some **time** **after** **the** **war** **Harry** **received** **them** **,** **and** **treasured** **them** **greatly**
一些 时间 后 这 战争 哈里 已收到 他们 , 和 珍藏 他们 非常
[æz; əz] [ˌsuːvə'nɪəz] .
as **souvenirs** **.**
作为 纪念品 .

战后不久，哈利收到了这些物品，并将它们珍藏起来作为纪念品。

“ [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [tɒm] .
“ **But** **we** **didn't** **make** **any** **mistake** **this** **time** **,** **”** **said** **Tom** **.**
“ 但 我们 没有 制作 任何 错误 这 时间 , ” 说 汤姆 .

“但这次我们没有犯任何错误，”汤姆说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] . ”
“ **We** **have** **you** **now** **.** **”**
“ 我们 有 你 现在 . ”

“我们现在抓到你了。”

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['hæri] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] [naʊ] ,
“ **Yes** **,** **”** **agreed** **Harry** **with** **a** **smile** **,** **“** **you** **have** **me** **now** **,**
“ 是的 , ” 同意 哈里 和 一个 微笑 , “ 你 有 我 现在 ,

“是的，”哈利笑着同意道，“现在你得到我了。”

[ænd; ənd] ['maɪti] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **mighty** **glad** **I** **am** **of** **it** **.**
和 强大的 高兴的 我 是 的 它 .

我为此感到无比庆幸。

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wen] ['hæri] [wɒz; wəz]['betə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] ,
” **A** **few** **days** **later** **,** **when** **Harry** **was** **better** **able** **to** **travel** **,**
” 一个 很少 天 之后 , 什么时候 哈里 曾是 更好的 有能力的 到 旅行 ,

几天后，当哈里的身体状况好转，可以出行时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] ['neli] [ɪn]['pærɪs] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['hævɪŋ] [biːn] [sent] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg]
he **went** **to** **see** **Nellie** **in** **Paris** **,** **a** **message** **having** **been** **sent** **soon** **after** **the** **big**
他 去 到 看 内莉 在 巴黎 , 一个 信息 拥有 到过 发送 很快 后 这 大的
['bæt(ə)l] ,
battle **,**
战斗 ,

大战结束后不久，他就发信去巴黎看望内莉了。

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['reskjuːd] [ænd; ənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
to **tell** **her** **that** **he** **was** **rescued** **and** **as** **well** **as** **could** **be**
到 告诉 她 那 他 曾是 获救 和 作为 出色地 作为 可以 是
[ɪk'spektɪd] .
expected **.**
预期的 .

告诉她他获救了，而且情况还算不错。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] [aɪd] [biː; bi] [ðeə(r)] [naʊ]

“	But	if	it	hadn't	been	for	Tom	and	Jack	I	don't	believe	I'd	be	there	now
”	但	如果	它	之前没有	到过	为了	汤姆	和	杰克	我	不	相信	ID	是	那里	现在

，

，

，

“但如果没有汤姆和杰克，我想我现在也不会站在这里。”

” [sed] [ˈhæri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhəʊmlaɪk] [əˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

”	said	Harry	to	his	sister	,	as	he	sat	in	the	homelike	apartment	of	the
”	说	哈里	到	他的	姐姐	,	作为	他	卫星	在	这	家的感觉	公寓	的	这

[gliːsəns] .

Gleasons	.
格里森	.

“哈利坐在格里森家温馨的公寓里，对他的妹妹说道。”

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] , ” [sed] [ˈneli] .

“	I	know	you	wouldn't	,	”	said	Nellie	.
”	我	知道	你	不会	,	”	说	内莉	.

“我知道你不会的，”内莉说。

“ [ðeɪ] [sed] [ðeid] [ˈreskjuː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

“	They	said	they'd	rescue	you	and	they	did	.
”	他们	说	他们会	救援	你	和	他们	做过	.

“他们说他们会救你，他们也做到了。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] [ɪˈnʌf] — [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] !

We	shall	never	be	able	to	thank	them	enough	—	but	we	can	try	!
我们	将	绝不	是	有能力的	到	感谢	他们	足够的	—	但	我们	能	尝试	!

我们永远无法充分表达对他们的感激之情——但我们可以尽力而为！

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] — [wel] ,

”	She	looked	at	Tom	,	and	he	—	well	,
”	她	看起来	在	汤姆	,	和	他	—	出色地	,

她看了看汤姆，而他——嗯，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈfɜːmli] [bʌt; bət] [ˈkaɪndli] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [wɒt] [ˈfɒləʊd] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əˈfeə(r)]

I	shall	firmly	but	kindly	have	to	insist	that	what	followed	is	neither	your	affair
我	将	牢牢	但	亲切地	有	到	坚持	那	什么	随后	是	两者都不	你的	事务

[nɔː(r)] [maɪn] .

nor	mine	.
也不	矿	.

我必须坚定但友好地坚持，接下来发生的事情既与你无关，也与我无关。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː; də] ,

And	now	,	though	you	know	it	as	well	as	I	do	,
和	现在	,	尽管	你	知道	它	作为	出色地	作为	我	做	,

而现在，尽管你和我一样清楚这一点，

[maɪ] [ˈstɔːri] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

my	story	has	come	to	an	end	.
我的	故事	有	来	到	一个	结尾	.

我的故事到此结束了。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈkrɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈ duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [bɔɪz] [hæz; həz]

At	least	the	present	chronicle	of	the	doings	of	the	air	service	boys	has
在	至少	这	展示	编年史	的	这	行为	的	这	空气	服务	男孩们	有

[ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] .

nothing	further	to	offer	.
没有什么	更远	到	提供	.

至少目前关于空军士兵事迹的记载已经没有什么新的内容可以提供了。

[ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] :

Their	further	adventures	will	be	related	in	another	volume	to	be	entitled	:
他们的	更远	冒险	将要	是	有关的	在	其他	体积	到	是	标题	:

他们的后续冒险故事将在另一卷书中讲述，书名为：

“ [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] .

“	Air	Service	Boys	Flying	for	Victory	.
”	空气	服务	男孩们	飞行	为了	胜利	.

“空勤小子们为胜利而飞。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːˌɪt][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,

”	But	it	was	not	the	end	of	the	fighting	,
”	但	它	曾是	不是	这	结尾	的	这	斗争	,

但这并非战斗的结束，

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][dɪd][nɒt] [siːs] [ðeə(r)] ['efəts] .

and	Tom	and	Jack	did	not	cease	their	efforts	.
和	汤姆	和	杰克	做过	不是	停止	他们的	努力	.

汤姆和杰克并没有停止努力。

['hæri] [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] , [tuː] , [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒntest] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Harry	Leroy	,	too	,	was	eager	to	get	back	into	the	contest	again	,	and	he
哈里	勒罗伊	,	也	,	曾是	渴望的	到	得到	后退	进入	这	竞赛	再次	,	和	他

[dɪd] ,

did	,
做过	,

哈里·勒罗伊也渴望重返赛场，而且他也确实做到了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] .

as	soon	as	he	had	sufficiently	recovered	.
作为	很快	作为	他	有	足够	恢复	.

他完全康复后就……

[hiː; hi][təʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [waɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

He	told	some	of	his	experiences	while	a	prisoner	among	the	Germans	,
他	讲述	一些	的	他的	经历	尽管	一个	囚犯	之中	这	德国人	,

他讲述了自己被德军俘虏期间的一些经历。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] .

and	some	things	he	did	not	tell	.
和	一些	事物	他	做过	不是	告诉	.

还有一些事他没说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [left] [ˌʌn'təʊld] .

They	were	better	left	untold	.
他们	是	更好的	左边	不明	.

这些事最好还是不要说出来。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kləʊz] [maɪ] ['stɔːri] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [siːn] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

However	,	I	should	like	to	close	my	story	with	a	more	pleasant	scene	than	that	,
然而	,	我	应该	喜欢	到	关闭	我的	故事	和	一个	更多的	令人愉快的	场景	比	那	,

不过，我希望我的故事能以一个更愉快的场景结尾。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['pærɪs] ,

and	so	I	invite	your	attention	,	one	beautiful	Sunday	morning	to	Paris	,
和	所以	我	邀请	你的	注意力	,	一	美丽的	星期日	早晨	到	巴黎	,

所以，我诚邀各位关注，在一个美丽的周日早晨，来到巴黎。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [siːmd] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

when	the	sun	was	shining	and	war	seemed	very	far	away	,	though	it	was
什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	和	战争	似乎	非常	远的	离开	,	尽管	它	曾是

[nɒt] .

not	.
不是	.

阳光灿烂的时候，战争似乎离我们很远，尽管它其实就在身边。

[tuː] ['kʌplz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [striːt] [wɪtʃ] [ɪz] [geɪ] [wɪð] ['flaʊə(r)] [stændz] .

Two	couples	are	going	down	a	street	which	is	gay	with	flower	stands	.
二	情侣	是	去	向下	一个	街道	哪个	是	同性恋	和	花	站立	.

两对情侣正沿着一条充满同性恋氛围的街道走着，街上有很多花摊。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [tuː] [gɜːlz] ,

There	are	two	young	men	and	two	girls	,
那里	是	二	年轻的	男人	和	二	女孩们	,

这里有两名年轻男子和两名女孩。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['juːnɪfɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

the	young	men	wear	the	aviation	uniforms	of	the	Americans	.
这	年轻的	男人	穿	这	航空	制服	的	这	美国人	.

这些年轻人身穿美国飞行员制服。

[ðeɪ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] , ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [æn; ən] ['eərəpleɪn] ['pɑːsɪz] [haɪ]

They	walk	along	,	chatting	and	laughing	,	and	,	as	an	aeroplane	passes	high
他们	走	沿着	,	聊天	和	笑	,	和	,	作为	一个	飞机	通过	高的

[ˌəʊvə'hed] ,

overhead	,
开销	,

他们边走边聊，有说有笑，这时一架飞机从头顶高空飞过。

[ɪts] [m'əʊtəz] ['drəʊnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] , [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ʌp] .

its	motors	droning	out	a	song	of	progress	,	they	all	look	up	.
它是	电机	无人机	出去	一个	歌曲	的	进步	,	他们	全部	看	向上	.

它的马达发出嗡嗡的声响，奏响进步的乐章，他们都抬头望去。

“ [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil] [biː; bi] ['duːɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [əb'zɜːvd] [tɒm] ['reɪmənd] .

“	That's	what	we'll	be	doing	to	-	morrow	,	”	observed	Tom	Raymond	.
”	那就是	什么	出色地	是	正在做	到	-	明天	,	”	观察到	汤姆	雷蒙德	.

“这就是我们明天要做的事，”汤姆·雷蒙德说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [dʒæk] ['pɑːrmli] .

“	Yes	,	”	agreed	Jack	Parmly	.
”	是的	,	”	同意	杰克	帕姆利	.

“是的，”杰克·帕姆利同意道。

“ [əʊ] , [hʌʃ] ! ” [lɑːft] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːlz] .

“	Oh	,	hush	!	”	laughed	one	of	the	girls	.
”	哦	,	嘘	!	”	笑了	一	的	这	女孩们	.

“哦，嘘！”其中一个女孩笑着说。

“ [kænt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɒn] [ɜːθ] [wʌn] [deɪ] ?

“	Can't	you	stay	on	earth	one	day	?
”	不能	你	停留	在	地球	一	天	?

“你就不能在地球上待一天吗？”

” [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [ɜːθ] , [ɪn] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [eə(r)] ['sɜːvɪs]

”	And	there	on	earth	,	in	such	pleasant	company	,	we	will	leave	the	Air	Service
”	和	那里	在	地球	,	在	这样的	令人愉快的	公司	,	我们	将要	离开	这	空气	服务

[bɔɪz] .

Boys	.
男孩们	.

“我们将离开这世上，与如此愉快的伙伴们一起，告别空军小子们。”

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神